



**IT** **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

**EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use.

**FR** **ATTENTION:** lisez attentivement les instructions avant l'usage.

**DE** **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen.

**ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

**PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.

**PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcje.

**NL** **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.

**RU** **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба.

**MANUALE USO E MANUTENZIONE** **IT** pag. 2

**INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL** **EN** pag. 32

**MANUEL D'INSTRUCTION** **FR** page 62

**BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG** **DE** seite 92

**MANUAL DE ISTRUCCIONES** **ES** pág. 122

**MANUAL DO UTILIZADOR E DE MANUTENÇÃO** **PT** pág. 152

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI** **PL** str. 182

**GEBRUIKERS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING** **NL** blz. 212

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ** **RU** стр. 242



**DIFFERENZIA I RIFIUTI  
SEPARATE THE WASTE**

**EVO 850**





Technical data plate



indice . . . . .	pag.
LEGENDA . . . . .	3
CAPITOLO 1 - NORME GENERALI . . . . .	3
CAPITOLO 2 - INTRODUZIONE . . . . .	4
CAPITOLO 3 - ASSISTENZA . . . . .	4
CAPITOLO 4 - CENTRO ASSISTENZA . . . . .	4
CAPITOLO 5 - MARCATURA CE . . . . .	4
CAPITOLO 6 - ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA . . . . .	4
CAPITOLO 7 - DISIMBALLO DELLA MACCHINA . . . . .	6
CAPITOLO 8 - QUADRO DI COMANDO . . . . .	7
CAPITOLO 9 - STRUTTURA DELLA MACCHINA . . . . .	8
CAPITOLO 10 - PREPARAZIONE ALL'USO . . . . .	10
CAPITOLO 11 - USO DELLA MACCHINA . . . . .	13
CAPITOLO 12 - OPERAZIONI DI PULIZIA . . . . .	13
CAPITOLO 13 - PROGRAMMA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE STANDARD . . . . .	17
CAPITOLO 13 - RICARICA BATTERIE . . . . .	18
CAPITOLO 14 - CONTROLLO, PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TERGI PAVIMENTO . . . . .	19
CAPITOLO 15 - CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA DELLE BATTERIE . . . . .	20
CAPITOLO 16 - ISPEZIONE E PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE . . . . .	21
CAPITOLO 17 - SPURGARE I CONDOTTI DEL SISTEMA DETERGENTE . . . . .	21
CAPITOLO 18 - LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA . . . . .	21
CAPITOLO 19 - MANUTENZIONE UGELLI . . . . .	22
CAPITOLO 20 - PULIZIA, CONTROLLO E SOSTITUZIONE SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE . . . . .	22
CAPITOLO 21 - REGOLAZIONE GRUPPO UGELLI SOLUZIONE LAVANTE . . . . .	23
CAPITOLO 22 - MANUTENZIONE GOMMA ANTERIORE GRUPPO LAVANTE . . . . .	24
CAPITOLO 23 - MANUTENZIONE SPAZZOLA LATERALE . . . . .	24
CAPITOLO 24 - PULIZIA TUBI DI ASPIRAZIONE . . . . .	26
CAPITOLO 25 - PULIZIA E DISINFEZIONE NEL CASO DI CONTATTO CON RIFIUTI ORGANICI . . . . .	27
CAPITOLO 26 - SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE . . . . .	28
CAPITOLO 27 - LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA . . . . .	29
CAPITOLO 28 - SPECIFICHE TECNICHE . . . . .	30

## LEGENDA

Nel presente manuale e sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli, che possono trovarsi singolarmente o combinati.

	Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. <u>Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.</u>
	Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.
	Indica la necessità di consultare il manuale d'uso e manutenzione prima di eseguire qualsiasi operazione
	Indica che le informazioni ove il simbolo è apposto riguardano la manutenzione.

Si rimanda ai manuali specifici delle parti della macchina (es. motore, batterie ecc...) per ulteriori simboli non riportati nel presente documento.

## CAPITOLO 1 – NORME GENERALI



**PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI.**

LA DITTA DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITA' PER DANNI A COSE E/O PERSONE DERIVANTI DALLA NON OSSERVANZA DELLE NORME ELENCAE IN QUESTO MANUALE O DA UN USO IRREGOLARE E/O IMPROPRIO DELLA MACCHINA.

LA MACCHINA NON È DESTINATA ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (BAMBINI INCLUSI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI E PSICHICHE O CHE NON ABBIAMO APPRESO E COMPRESO APPIENO TUTTI I CONTENUTI DEL PRESENTE MANUALE.

L'UTILIZZO DELLA MACCHINA DEVE ESSERE SORVEGLIATO PER EVITARNE L'USO DA PARTE DEI BAMBINI.

LA MACCHINA È STATA CONCEPITA PER USO COMMERCIALE, AD ESEMPIO NEGLI HOTELS, OSPEDALI, ESERCIZI COMMERCIALI, NEGOZI, UFFICI, LOCALI IN LOCAZIONE ED AMPI SPAZI IN GENERE.

INOLTRE, LA MACCHINA:

- PUO' ESSERE UTILIZZATA INDOOR SENZA LIMITAZIONI;
- NON DEVE ESSERE USATA O TENUTA ALL'ESTERNO IN CONDIZIONI DI UMIDITA' O ESPOSTA DIRETTAMENTE ALLA PIOGGIA;
- DEVE ESSERE STOCCATA OBBLIGATORIAMENTE AL COPERTO.

TUTTI GLI STRUMENTI CHE SI RENDERANNO NECESSARI PER LA PROTEZIONE PERSONALE (GUANTI, MASCHERINE, OCCHIALI, LENTI BIANCHE, CHIAVI E UTENSILI) SONO DI FORNITURA DELL'UTILIZZATORE.

PER VOSTRA COMODITA' CONSULTATE L'INDICE DEGLI ARGOMENTI.

PER ULTERIORI CONSULTAZIONI TENETE SEMPRE CON VOI QUESTO MANUALE (IN CASO DI SMARRIMENTO RICHIEDETE SUBITO UNA COPIA AL VOSTRO RIVENDITORE).

LA DITTA SI RISERVA IL DIRITTO DI EFFETTUARE MODIFICHE O PERFEZIONAMENTI ALLE MACCHINE DI PROPRIA PRODUZIONE, SENZA L'OBBLIGO DA PARTE SUA DI FARNE BENEFICIARE LE MACCHINE PRECEDENTEMENTE VENDUTE.

TUTTE LE LAVASCIUGA CON SISTEMA SPAZZANTE SONO CONFORMI ALLE NORMATIVE CE E SONO ETICHETTATE:

## CAPITOLO 2 - INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di sfruttare al meglio la propria spazzatrice/lavasciuga automatica.

Prima di utilizzare la macchina, si raccomanda di leggere attentamente ed integralmente il presente manuale.

Il presente prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale

## CAPITOLO 3 - ASSISTENZA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal Centro Assistenza Autorizzato della propria zona. Tale centro impiega personale d'assistenza addestrato in fabbrica e possiede uno stock di parti di ricambio ed accessori originali.

Per riparazioni, assistenza o parti di ricambio, contattare il produttore.  
Specificare sempre il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

## CAPITOLO 4 - CENTRO ASSISTENZA

CONTACTS TELEPHONE:.....

MOBILE:.....

E- MAIL:.....

## CAPITOLO 5 - MARCATURA CE

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targhetta CE posta dietro al sedile. Tali dati verranno richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio.  
Per consultazioni future riportare nello spazio sottostante il modello e il numero di serie della macchina.

## CAPITOLO 6 - ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone.



### **LA MACCHINA DEVE ESSERE USATA SOLO DA PERSONALE AUTORIZZATO ED ADEGUATAMENTE ADDESTRATO.**

- ⚠ La macchina non è progettata per essere usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte.
- ⚠ Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, procedere a velocità molto bassa, evitare arresti improvvisi, svolte brusche ed improvvise.
- ⚠ Tenere le batterie a debita distanza dalle scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Durante il normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- ⚠ Durante il processo di carica delle batterie si forma idrogeno altamente esplosivo.
- ⚠ Effettuare quindi la ricarica delle batterie soltanto in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere.
- ⚠ Non fumare durante le operazioni di carica delle batterie.
- ⚠ Non indossare gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- ⚠ Spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento "OFF" e scollegare le batterie prima di intervenire sui componenti elettrici.

- ⚠ Non lavorare mai sotto la macchina senza supporti o blocchi di sicurezza che la sostengano.
- ⚠ Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.



**EVITARE DI PULIRE LA MACCHINA CON SISTEMI DI LAVAGGIO A PRESSIONE.**



- 
- ⚠ Utilizzare solamente le spazzole fornite in dotazione alla macchina o le spazzole specificate nel manuale di istruzioni, per evitare problemi di funzionamento e rischi per la sicurezza. Non usare spazzole di diversa tipologia di quelle adottate dal costruttore. L'uso di spazzole diverse possono danneggiare anche il gruppo lavante della macchina. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di tali problemi e neanche per eventuali danni alle superfici dei pavimenti causati da spazzole non idonee.



**LA MACCHINA NON È OMOLOGATA PER L'UTILIZZO SU STRADE O VIE PUBBLICHE.  
QUESTA MACCHINA NON È INDICATA PER LA RACCOLTA DI POLVERI PERICOLOSE.**

- 
- ⚠ Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
  - ⚠ Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
  - ⚠ Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima spostato la chiave di accensione in posizione di spegnimento "OFF" ed aver rimosso la chiave.
  - ⚠ Prima di sostituire la spazzola e aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento "OFF" e rimuoverla.
  - ⚠ Verificare che capelli, gioielli o vestiti larghi non possano impigliarsi nelle parti in movimento.
  - ⚠ Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in presenza di temperature inferiori allo zero. L'acqua presente nella soluzione, nel serbatoio di recupero, del detergente potrebbe congelarsi, causando dei danni alle valvole e ai raccordi.
  - ⚠ Rimuovere le batterie della macchina prima di demolirla. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità con le norme ambientali locali.
  - ⚠ Non utilizzare la macchina lungo superfici con una pendenza superiore a quella indicata sulla macchina.
  - ⚠ Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti i portelli e i coperchi come indicato nel manuale d'istruzioni.
  - ⚠ La macchina deve essere usata e immagazzinata solo in luoghi interni.
  - ⚠ Durante il lavaggio della macchina si raccomanda la massima attenzione ad evitare di versare acqua e/o detergenti su batterie, carica batterie e collegamenti elettrici.
  - ⚠ Non disperdere il liquido contenuto nel serbatoio di recupero nell'ambiente



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI - IN CASO DI SMARRIMENTO, RICHIEDERNE SUBITO UNA COPIA AL CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO OPPURE DIRETTAMENTE AL PRODUTTORE**

---

## **CAPITOLO 7 - DISIMBALLO DELLA MACCHINA**

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente l'imballaggio e la macchina stessa per verificare che non siano danneggiati.

Dopo aver tolto il cartone, tagliare le cinghie di plastica e togliere i blocchi di legno in prossimità delle ruote. Utilizzare le assi in dotazione e fissarle al bancale in corrispondenza delle ruote posteriori e della centrale anteriore, come indicato in **FIG. 1**.



**FIG. 1**



**IL BANCALE DEVE ESSERE POSIZIONATO SU PAVIMENTAZIONE PIANEGGIANTE VERIFICARE DI DISPORRE DI ALMENO 5 MT DI SPAZIO OLTRE LA LUNGHEZZA DELLE ASSI DI DISCESA.**



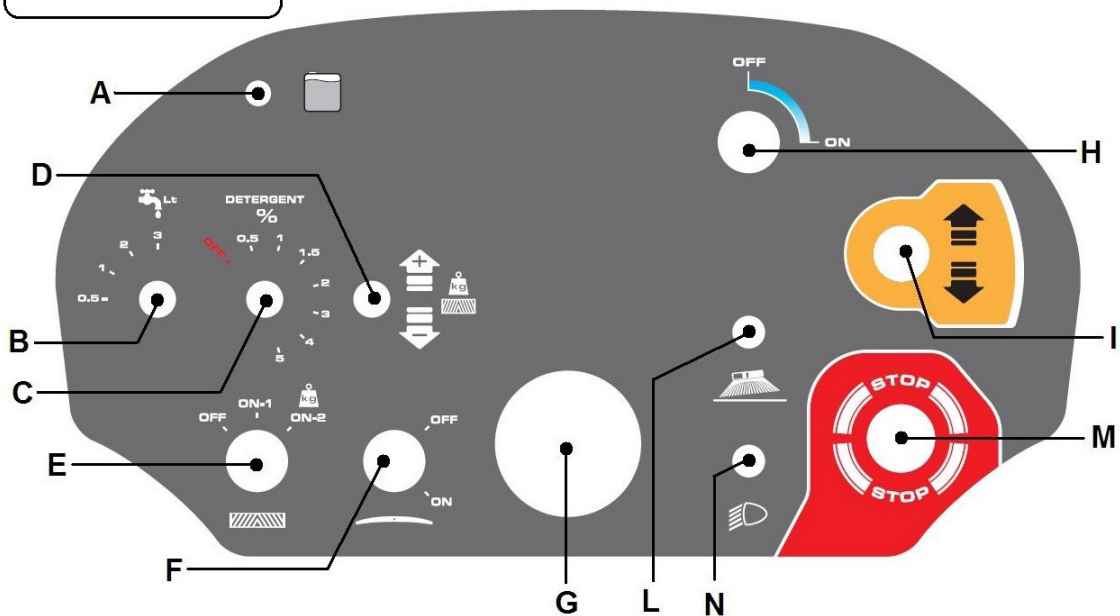
**PRIMA DI PROCEDERE ASSICURARSI CHE NON CI SIANO PERSONE NELLE VICINANZE DELLA DISCESA**



**SCENDERE IN RETROMARCIA MOLTO LENTAMENTE MANTENENDO LA RUOTA ANTERIORE DRITTA.**

---

**FIG. 2**



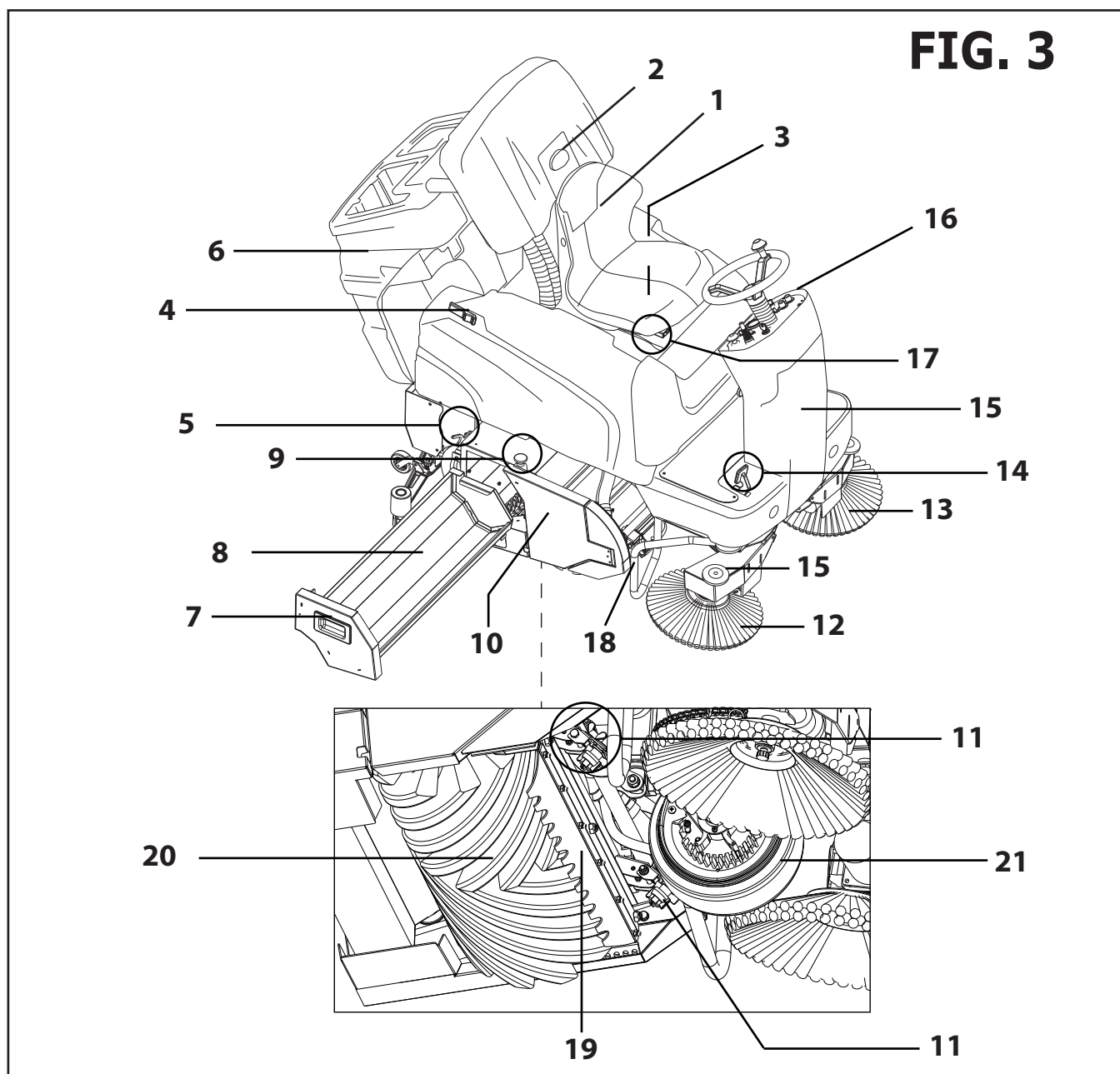
A	SPIA DI PIENO SERBATOIO RECUPERO
B	INTERRUTTORE REGOLAZIONE FLUSSO SOLUZIONE
C	INTERRUTTORE ATTIVAZIONE - DISATTIVAZIONE DETERGENTE
D	INTERRUTTORE AUMENTO PRESSIONE SPAZZOLA
E	INTERRUTTORE ATTIVAZIONE - DISATTIVAZIONE GRUPPO SPAZZANTE/LAVANTE
F	INTERRUTTORE ATTIVAZIONE - DISATTIVAZIONE TERGI PAVIMENTO
G	INDICATORE CARICA BATTERIE - CONTAORE
H	CHIAVE DI ACCENSIONE
I	SELETTORE DIREZIONE MARCIA AVANTI/INDIETRO
L	INTERRUTTORE SPAZZOLA LATERALE
M	ARRESTO DI EMERGENZA
N	INTERRUTTORE LUCI ANTERIORI

## CAPITOLO 9 - STRUTTURA DELLA MACCHINA

Nella consultazione del presente manuale, si incontreranno spesso numeri in grassetto o lettere tra parentesi, ad esempio (**PART. 6 FIG. 4**). Salvo ove diversamente indicato, questi numeri si riferiscono ad un componente mostrato in un immagine su questa pagina. Fare riferimento alla presente pagina ogni qualvolta sia necessario per individuare la posizione di una parte del testo.

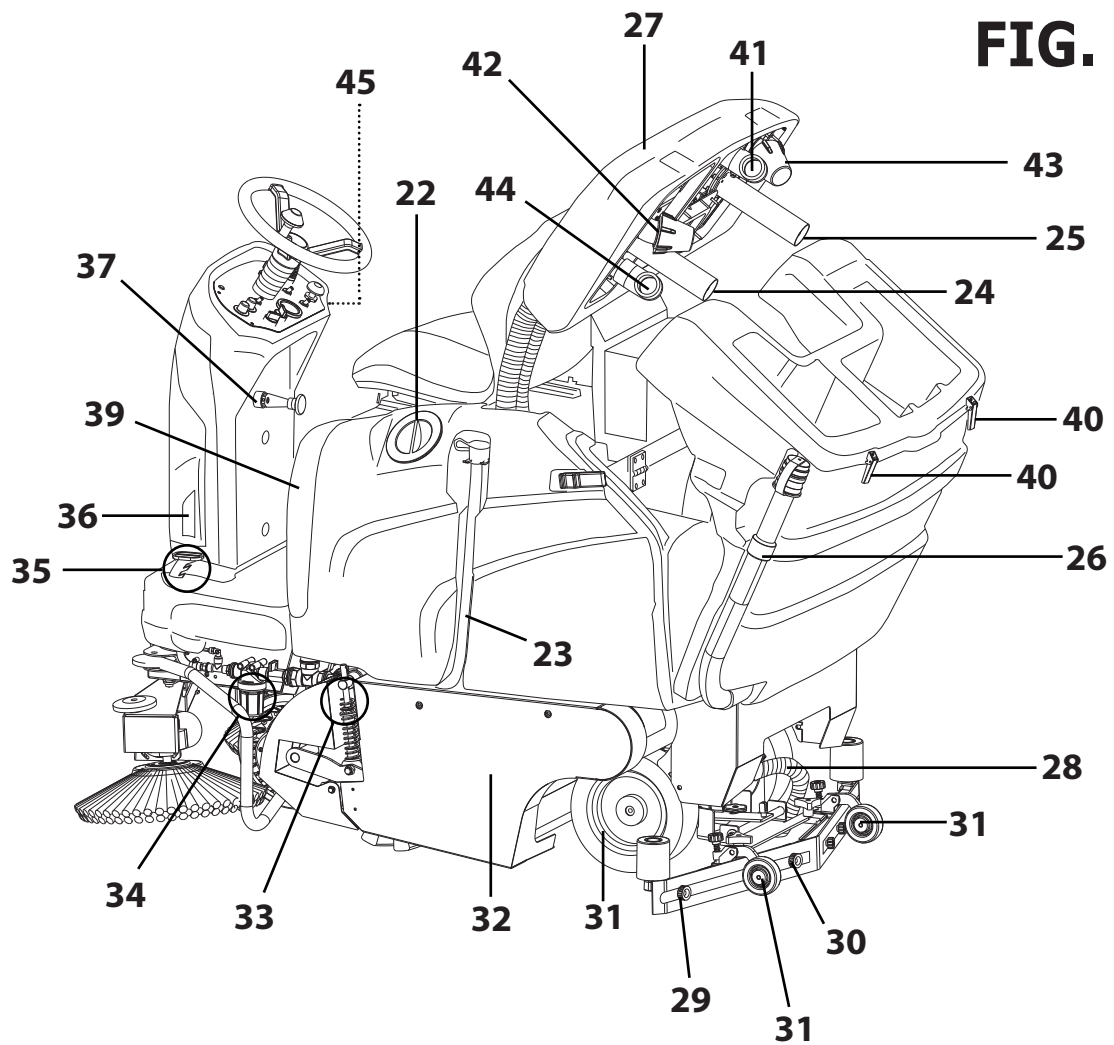
NOTA: Per la spiegazione dettagliata di ciascun componente illustrato nelle successive 3 pagine, fare riferimento al manuale di assistenza.

<b>1</b>	SEDILE	<b>11</b>	UGELLO 1DX- 1SX
<b>2</b>	LAMPEGGIANTE	<b>12</b>	SPAZZOLA LATERALE DX
<b>3</b>	VANO BATTERIE (SOTTO AL SEDILE)	<b>13</b>	SPAZZOLA LATERALE SX
<b>4</b>	CHIUSURE A LEVA SERBATOIO DI RECUPERO	<b>14</b>	PEDALE DI AZIONAMENTO (ACCELERATORE)
<b>5</b>	LEVA CHIUSURA CONTENITORE GRUPPO LAVANTE	<b>15</b>	COPERCHIO ACCESSO ALLA TANICA DETERGENTE
<b>6</b>	SERBATOIO DI RECUPERO	<b>16</b>	QUADRO COMANDI
<b>7</b>	MANIGLIA	<b>17</b>	REGOLAZIONE SEDILE
<b>8</b>	CASSETTO DI RACCOLTA	<b>18</b>	ROLL BARR ANTIURTO
<b>9</b>	POMELLO FISSAGGIO CARTER SPAZZ. CENTRALE	<b>19</b>	FLAP GOMMA ANT. GRUPPO LAVANTE
<b>10</b>	CARTER SPAZZOLA CENTRALE	<b>20</b>	SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE
		<b>21</b>	RUOTA MOTRICE





22	TAPPO RIEMPIMENTO SERBATOIO ACQUA	36	APERTURA ISPEZIONE LIVELLO DETERGENTE
23	TUBO SCARICO-INDICATORE LIVELLO	37	LEVA INSERIMENTO SPAZZ. LATERALE
24	GALLEGGIANTE ARRESTO ASPIRAZ. SX	38	CINGHIA CHIUSURA VANO TANICA
25	GALLEGGIANTE ARRESTO ASPIRAZ. DX	39	COPERCHIO IMPIANTO ELETTRICO
26	TUBO FLEX SCARICO SERBATOIO DI RECUPERO	40	CHIUSURE A LEVA COPERCHIO SERBATOIO DI RECUPERO
27	COPERCHIO SERBATOIO	41	RACCORDO DX
28	TUBO FLEX ASPIRAZIONE TERGI PAVIMENTO	42	RACCORDO SX
29	VITI FERMA LAMA TERGI PAVIMENTO	43	FILTRO ASPIRAZIONE DX
30	GRUPPO TERGI PAVIMENTO	44	FILTRO ASPIRAZIONE SX
31	RUOTE POSTERIORI	45	AVVISATORE ACUSTICO
32	CARTER PROTEZIONE CINGHIE		
33	REGOLAZIONE SPAZZOLA LAVANTE		
34	FILTRO DELLA SOLUZIONE		
35	PEDALE FRENO SERVIZIO- STAZIONAM.		



### EQUIPAGGIAMENTO BATTERIE

**Se la macchina è già completa di batterie installate, procedete come segue:**

Controllare nel vano batterie che i cavi di alimentazione dell'impianto elettrico siano collegati alle batterie come indicato nello schema batterie

Spostare su "ON" interruttore a chiave (**PART. H FIG. 2**) e controllare l'indicatore batterie (**PART. G FIG. 2**): Se l'indicatore è al massimo livello, significa che le batterie sono pronte per l'uso. Se l'indicatore non raggiunge il livello massimo, è necessario procedere con la ricarica prima dell'uso. Vedi paragrafo "Ricarica delle batterie".

**Se la macchina vi è stata venduta SENZA le batterie installate, è necessario rispettare le seguenti norme:**

Richiedere al proprio rivenditore autorizzato il tipo di batterie raccomandate.

NON installare due batterie da 12 volt nella macchina. La stabilità della macchina sarebbe compromessa.

### INSTALLAZIONE BATTERIE



**PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE QUANDO SI INTERVIENE SULLE BATTERIE. L'ACIDO SOLFORICO CONTENUTO NELLE BATTERIE PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI QUALORA ENTRI IN CONTATTO CON LA PELLE O CON GLI OCCHI.**

Attraverso le aperture presenti nei tappi della batteria viene sfiatato idrogeno esplosivo. Tale gas può essere infiammato da arco elettrico, scintilla o fiamma. **Mai installare batterie a piombo acido in un contenitore sigillato o in uno spazio chiuso. Il gas d'idrogeno derivante da una carica eccessiva deve poter fuoriuscire.**



**SE LE BATTERIE NON VENGONO INSTALLATE E COLLEGATE IN MODO CORRETTO, I COMPONENTI ELETTRICI DI QUESTA MACCHINA POSSONO SUBIRE GRAVI DANNI.**



**LE BATTERIE DEVONO ESSERE INSTALLATE DA UN TECNICO QUALIFICATO O DAL PRODUTTORE DELLE BATTERIE STESSE.**

PRECAUZIONI:

- Togliere eventuali gioielli
- Non fumare
- Indossare occhiali di protezione, guanti in gomma e un grembiule in gomma
- Lavorare in un area ben ventilata
- Evitare che utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare sempre e per primo il cavo negativo
- Al momento dell'installazione delle batterie, collegare il cavo negativo sempre per ultimo.



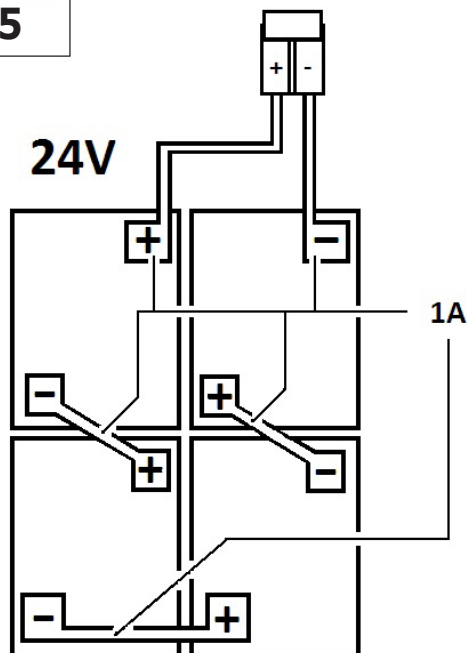
**PRIMA DI PROCEDERE, SPOSTARE L'INTERRUTTORE A CHIAVE (PART. H FIG. 2) IN POSIZIONE DI SPEGNIMENTO "OFF" E RIMUOVERE LA CHIAVE.**

- Aprire il coperchio del vano batterie (PART. 3 FIG. 3) e impostare il sostegno del coperchio.

Con l'aiuto di un'altra persona, utilizzando una cinghia di sollevamento appropriata, sollevare delicatamente le batterie ed inserirle nel vassoio del vano, con i poli girati come mostrato in **FIGURA 5**

Collegare i morsetti dei cavi dell'impianto elettrico (PART 1A FIG. 5) alle batterie assicurarsi che l'interruttore (PART M FIG. 2) ARRESTO DI EMERGENZA sia in posizione di ARRESTO (PREMUTO), chiudere il coperchio del vano batterie.

**FIG. 5**



---

#### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO SOLUZIONE

---

Rimuovere il coperchio del serbatoio (PART. 22 FIG.3) e riempire il serbatoio fino all'orlo. Il livello dell'acqua è facilmente visibile dall'indicatore (pallino ROSSO) posto all'interno del tubo trasparente di scarico dell'acqua pulita (PART. 23 FIG. 3).



**NON MISCELARE IL DETERGENTE NEL SERBATOIO, MA UTILIZZARE SOLO ACQUA**

---



**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE DETERGENTI LIQUIDI A BASSA SCHIUMOSITÀ E NON INFIAMMABILI, IDONEI PER GLI APPARECCHI IN USO**

---



**PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA, AGGIUNGERE SEMPRE PRODOTTI ANTISCHIUMA NEI DUE SERBATOI ACQUA SPORCA!**

---

La temperatura dell'acqua non dovrà superare i 54,4 gradi Celsius (130 gradi Fahrenheit)

---

#### DOSAGGIO ELETTRONICO

---

Per attivare il sistema di erogazione detergente ruotare in senso orario l'interruttore PART. C FIG. 2 dalla posizione di arresto flusso "OFF" in corrispondenza delle posizioni di percentuale del dosaggio indicate : 0,5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Si consiglia di aumentare/diminuire il dosaggio dell'additivo antischiuma in funzione della percentuale di erogazione del detergente.**

---

Il tipo e la percentuale di detergente da utilizzare andrà valutata in funzione della tipologia della superficie e dello sporco da trattare. Se non si interviene su pavimenti molto sporchi impiegare percentuali non superiori al 0,5-1-2%.

Per fermare il sistema di erogazione detergente ruotare l'interruttore PART. C FIG. 2 in senso antiorario nella posizione "OFF", in questo caso la macchina eroga solamente l'acqua.

## TANICA DETERGENTE

La tanica del detergente PART. 1 FIG. 6 si trova dietro allo sportello di accesso PART. 2 FIG. 6 anteriormente alla macchina.

La tanica è di 3 litri ed è sostituibile senza necessità di travasi essendo confezioni commerciali usa e getta.

È possibile verificare il livello del detergente nella tanica visivamente attraverso l'apertura per ispezione PART 1 FIG. 7



## INSTALLAZIONE DEL GRUPPO TERGIPAVIMENTO



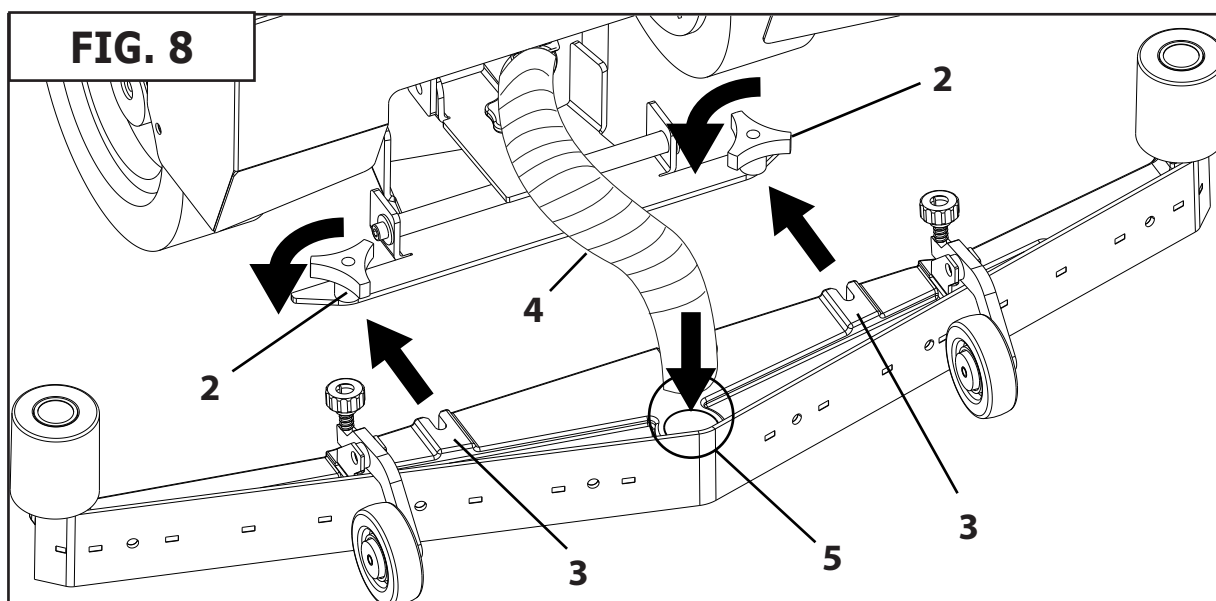
**PRIMA DI PROCEDERE SPOSTARE L'INTERRUTTORE A CHIAVE (PART. H FIG. 2) IN POSIZIONE DI SPEGNIMENTO "OFF" E RIMUOVERE LA CHIAVE.**



**Operazione necessaria solo nel caso in cui il gruppo tergipavimento sia stato smontato per esigenze di trasporto.**

Far scorrere il gruppo dei tergi pavimento PART. 30 FIG. 4 sulla relativa staffa di fissaggio PART. 3 FIG. 8 serrare i pomelli ad alette PART. 2 FIG. 8 del tergi pavimento.

Collegare il tubo flessibile di recupero PART. 3 FIG. 8 all'ingresso del tergi pavimento PART. 5 FIG. 8.





Una volta montato il gruppo tergipavimento, al fine di verificarne il corretto funzionamento ed evitare danni alla superficie, provare la macchina con su una piccola porzione di superficie.



Non è necessario effettuare la regolazione delle ruote di fine corsa PART. 31 FIG. 4 per determinare l'inclinazione della lama in gomma posteriore dei tergi pavimento, periodicamente è sufficiente sostituirle (vedere programma di manutenzione).

## CAPITOLO 11 - USO DELLA MACCHINA



**ASSICURARSI DI AVER LETTO E COMPRESO I COMANDI DELL'OPERATORE E IL RELATIVO FUNZIONAMENTO.**



**DURANTE LO SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA SU RAMPE O SUPERFICI INCLINATE, UTILIZZARE LA MACCHINA A VELOCITÀ BASSA, EVITARE ARRESTI IMPROVVISI E/O BRUSCHE STERZATE.**



**DOVENDO LAVARE SUPERFICI NON PIANE, EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI PULIZIA SOLO DURANTE LA SALITA, NON IN DISCESA.**



**PER LA RACCOLTA DELL'ACQUA E PER L'ACIUGATURA DEL PAVIMENTO UTILIZZARE SEMPRE SIA IL GRUPPO SPAZZOLA (PART E FIG. 2) E SIA IL GRUPPO TERGIPAVIMENTO (PART. F FIG. 2) CON IL DOSAGGIO ACQUA (PART. B FIG. 2) AL MINIMO**



**NON RACCOGLIERE ACQUA ABILITANDO UNICAMENTE L'ASPIRAZIONE DEL TERGIPAVIMENTO (PART F FIG 2)**

## CAPITOLO 12 - OPERAZIONI DI PULIZIA

Sedersi al posto di guida della macchina, regolare la posizione del sedile spostando la manopola anteriore PART. 17 FIG. 3.



**IL SEDILE È DOTATO DI MICRO DI SICUREZZA. UNA POSIZIONE DI GUIDA NON CORRETTA POTREBBE FAR INTERVENIRE IL MICRO E FERMARE LA MACCHINA.**

Ruotare l'interruttore di accensione PART. H FIG. 2 in posizione "ON"; la spia PART. G FIG. 2 indicatore stato di carica delle batterie si accenderà: controllare lo stato di carica delle batterie prima di continuare.

Per portare la macchina nella zona di lavoro, spostare il selettore di marcia PART. I FIG. 2 in avanti e applicare una leggera pressione sul pedale di azionamento (PART. 14 FIG. 3) posto nel lato DX della macchina.

Per effettuare la retromarcia spostare il selettore di marcia PART. I FIG. 2 nella direzione INDIETRO.

Per avviare l'operazione di pulizia:

- Azionare l'interruttore spazzola centrale
- Azionare l'interruttore del tergipavimento
- Regolare i potenziometri della percentuale di erogazione dell'acqua e del detergente al minimo.
- Assicurarsi di avere impostato il selettore della marcia in posizione "AVANTI"
- Premendo il pedale di avanzamento la macchina inizierà il processo di pulizia.



**Quando il selettore di marcia PART. I FIG. 2 viene spostato indietro, il tergilavaggio si solleva automaticamente e la relativa aspirazione viene disabilitata.**

La pressione della spazzola è impostata sul livello normale ed è possibile incrementare la pressione per mezzo dell'interruttore PART. D FIG. 2 spostando l'interruttore nella posizione (+), per riportarla sul livello normale spostare l'interruttore nella posizione (-).



**SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE LA PRESSIONE DELLA SPAZZOLA, INTERRUPTORE PART. D FIG. 2 IN POSIZIONE (+), SOLAMENTE PER EFFETTUARE LAVAGGI DI FONDO PER RIMUOVERE ZONE MOLTO SPORCHE, ONDE EVITARE DI RIDURRE INUTILMENTE L'AUTONOMIA DELLA MACCHINA E L'INTEGRITÀ DELLA SPAZZOLA DEL GRUPPO LAVANTE.**

Per effettuare la pulizia a filo muro di polvere o sporco solido, attivare l'interruttore PART. L FIG. 2 della spazzola laterale PART. 12 FIG. 3 e portarla in posizione di lavoro tramite leva PART. 37 FIG. 4.



**Si consiglia di impiegarla solamente negli esterni perimetrali e di continuare il lavaggio e l'asciugatura con la spazzola laterale sollevata.**

Iniziare la pulizia facendo avanzare la macchina a passo d'uomo in direzione rettilinea e sovrapporre ogni passata di circa 5 - 10 cm. Se necessario, regolare la velocità della macchina in funzione delle condizioni del pavimento.



**PER EVITARE DI DANNEGGIARE LA SUPERFICIE DA TRATTARE, MANTENERE LA MACCHINA IN MOVIMENTO QUANDO LE SPAZZOLE SONO IN FUNZIONE. EVITARE DI RACCOLGERE MATERIALI FILAMENTOSI (CORDE, REGGE E PELLICOLE PER IMBALLAGGI, FILI PLASTICI O DI METALLO, STRACCI LUNGI, BASTONI, FILI DI CORRENTE, ECC) DI LUNGHEZZA SUPERIORE A CIRCA 20 CM IN QUANTO POTREBBERO AVVOLGERE LO SPAZZOLONE E DANNEGGIARLO, COMPROMETTENDO LA QUALITÀ DI PULIZIA E LAVAGGIO**

Durante le operazioni di pulizia, controllare periodicamente il posteriore della macchina per accertarsi che l'acqua di scarico venga completamente raccolta.



**Se la macchina lascia tracce d'acqua, significa che probabilmente il serbatoio di recupero è pieno, segnalato dall'indicatore PART. A FIG. 2 del quadro comandi oppure che la lama in gomma dei tergi pavimento è usurata oppure danneggiata.**

### LAVAGGIO CON DOPPIA PASSATA

Se i pavimenti sono molto sporchi, la pulizia a passaggio singolo potrebbe non essere sufficiente ed è necessario effettuare un'operazione di pulizia a "doppio passaggio".

Per attivare questa procedura bisogna ruotare l'interruttore PART. E FIG. 2 in posizione ON2:



**Portando l'interruttore PART. E FIG. 2 in posizione "ON2", le regolazioni manuali del flusso d'acqua (PART. B FIG. 2), pressione spazzola (PART. D FIG. 2) e percentuale erogazione detergente (PART. C FIG. 2) vengono disabilitate, in quanto le relative regolazioni vengono portate al valore massimo. *Automaticamente il tergi pavimento si solleva, il flusso soluzione e detergente si attivano al massimo dell'erogazione, la pressione della spazzola aumenta.***

Passare ripetutamente nelle zone particolarmente sporche, lasciando sul pavimento la soluzione lavante.

Così facendo la soluzione lavante ha il tempo di agire sullo sporco.

Riportare l'interruttore PART. E FIG. 2 in posizione ON1, e assicurarsi che il selettore di attivazione/disattivazione del tergilavaggio sia in posizione "ON", procedendo con le operazioni di pulizia standard e, dopo alcuni minuti, ripassare nella zona precedentemente trattata, rimuovendo così lo sporco residuo.

---

## SVUOTAMENTO SERBATOIO

---

Quando il serbatoio di recupero è pieno sul pannello del quadro comandi si accenderà l'indicatore luminoso PART. A FIG. 2, inoltre la macchina interromperà il funzionamento di tutti i dispositivi eccetto l'avanzamento avanti/indietro.



**Operazione da eseguirsi muniti di guanti e occhiali protettivi per proteggersi da eventuali schizzi accidentali**

Per arrestare le operazioni di pulizia, o se il serbatoio di recupero è pieno, ruotare in posizione "OFF" l'interruttore di attivazione/disattivazione del gruppo lavante PART. E FIG. 2, la spazzola e il flusso della soluzione si spengono automaticamente, mentre il gruppo lavante ritorna in posizione sollevata.

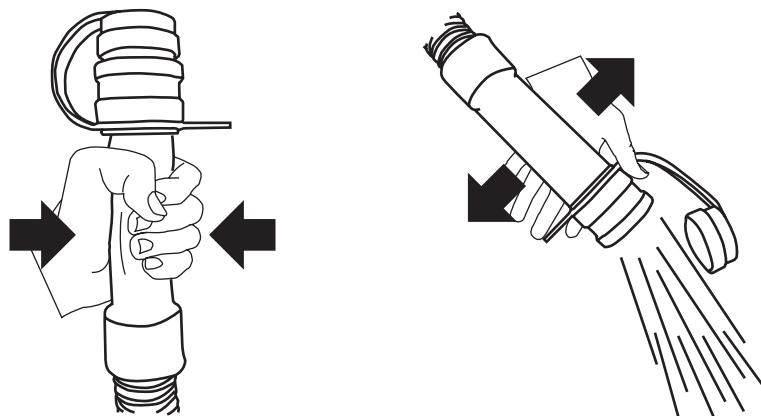
**Ruotare in posizione "OFF" l'interruttore PART. F FIG. 2, il tergi pavimento si solleva e l'aspirazione si spegne.**



**Effettuare questa operazione solo dopo aver continuato ad asciugare per alcuni metri, così facendo la soluzione residua scaricata dal gruppo lavante viene raccolta completamente.**

Portare la macchina in una ZONA designata allo SMALTIMENTO dell'acqua sporca e svuotare il serbatoio di recupero.

Per effettuare lo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico PART. 27 FIG. 3 dal suo alloggiamento posteriore, stringendo con la mano l'estremità in gomma posizionata appena sotto il tappo, quindi togliere il tappo e accompagnare il tubo verso la zona adibita allo smaltimento.



Una volta terminata la procedura di svuotamento del serbatoio di recupero, serrare il tappo assicurandosi che sia ben chiuso e riposizionare il tubo nel suo alloggiamento.

Se la spia che indica il serbatoio pieno (PART. A FIG. 2) risulta ancora accesa, posizionare il selettore a chiave (PART. H FIG. 2) su OFF e ripetere la procedura di accensione della macchina (vedi par. "OPERAZIONI DI PULIZIA").

Riempire nuovamente il serbatoio acqua pulita per la soluzione lavante e riprendere le operazioni di pulizia.

---

## DOPO L'USO

---

Al termine dell'operazione di pulizia, premere l'interruttore di attivazione/disattivazione del gruppo lavante PART. E e PART. F FIG. 2 per sollevare, ritrarre e arrestare tutti i sistemi della macchina: spazzola, tergi pavimento, sistema di aspirazione e sistema di erogazione della soluzione e del detergente.

Spostare la macchina in un'area di assistenza per i controlli giornalieri ed altri interventi necessari di manutenzione.

Svuotare il serbatoio di recupero (vedi par. "SVUOTAMENTO SERBATOIO").

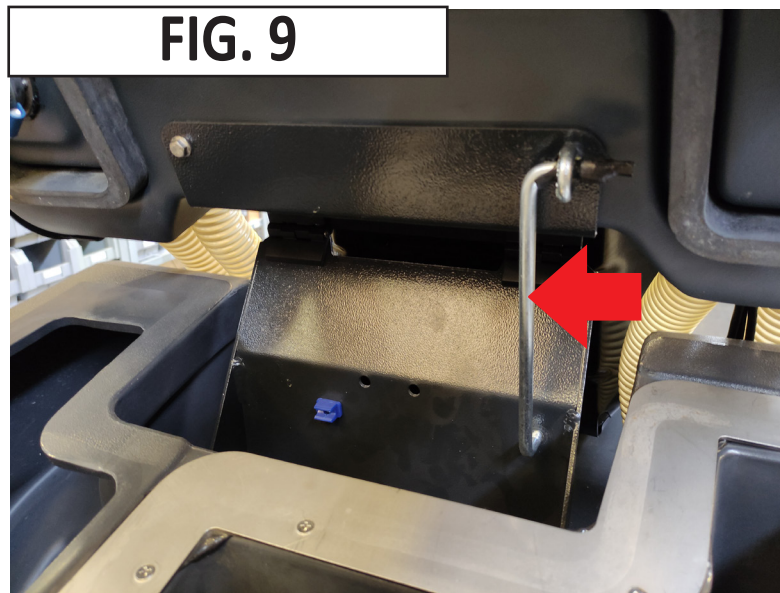
---

## PULIZIA DEL SERBATOIO DI RECUPERO

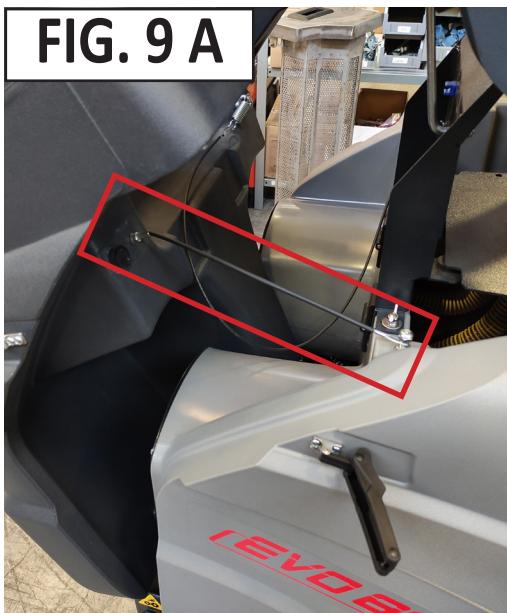
---

Pulire il serbatoio di recupero con acqua pulita:

Sganciare le chiusure a leva PART. 40 FIG. 4 sollevare il coperchio PART. 27 FIG. 3 e tenerlo sorretto dall'apposita asta di sostegno (FIG. 9).



Sganciare i ganci di chiusura a leva del serbatoio di recupero (PART. 40 FIG. 4), rimuovere il cavo di sicurezza (FIG. 9 A) e portare il serbatoio nella posizione mostrata in FIG. 9 B.



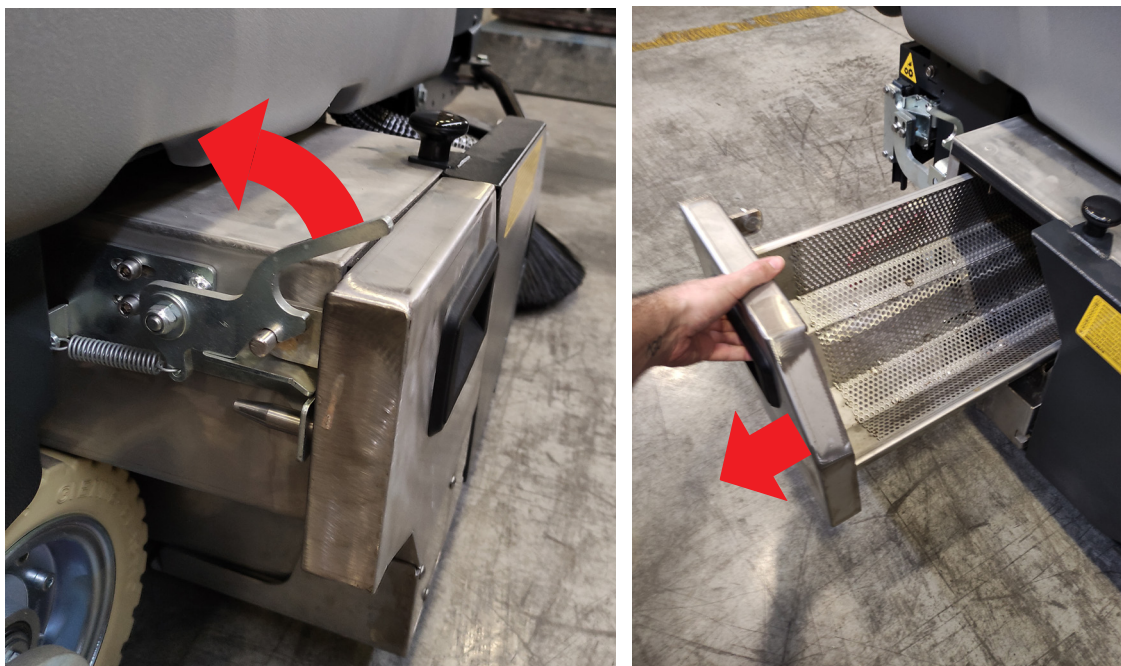
**PRIMA DI SGANCIARE IL CAVO FIG. 9 A ED ABBASSARE IL SERBATOIO DI RECUPERO ASSICURARSI CHE SIA STATO SVUOTATO COMPLETAMENTE.**

Una volta terminata questa manutenzione procedere in senso inverso alle operazioni precedentemente descritte.

Rimuovere il tergi pavimento PART. 30 FIG. 4 allentando i pomelli PART. 1 FIG. 10 e lavarlo con acqua calda – VEDI “CONTROLLO, PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TERGI PAVIMENTO” –



Rimuovere il cassetto di raccolta PART. 8 FIG. 3 del gruppo lavante, sollevando la leva PART. 5 FIG. 3 e pulirlo accuratamente.



Conservare la macchina in un luogo interno pulito e asciutto. Non esporre al gelo.

Lasciare i serbatoi aperti per una adeguata ventilazione.

**Spostare l'interruttore a chiave principale PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuovere la chiave, infine scollegare il cavo di alimentazione dalle batterie.**

## CAPITOLO 13 - PROGRAMMA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE STANDARD



**IL PROGRAMMA DI SEGUITO RIPORTATO VARIA A SECONDA DELLA FREQUENZA DI UTILIZZO, AL TIPO DI PAVIMENTO ED ALLA TIPOLOGIA DI SPORCO DA PULIRE.**

### ● GIORNALIERO

CONTROLLO E PULIZIA SERBATOI

CONTROLLO PULIZIA TERGI PAVIMENTO

PULIZIA DEL CASSETTO DI RACCOLTA GRUPPO LAVANTE

SETTORE ALIMENTARE NEL CASO DI CONTATTO DIRETTO RIFIUTI ORGANICI:

DISINFEZIONE DEL SERBATOIO DI RECUPERO

### ● SETTIMANALE

CONTROLLO LIVELLO ACQUA ELEMENTI BATTERIE

ISPEZIONE E PULIZIA DEL FILTRO DELLA ACQUA PULITA. (PART. 37 FIG. 12)

SPURGARE I CONDOTTI DETERGENTE OGNI QUALVOLTA SI UTILIZZINO DETERGENTI DIVERSI E PULIRE IL FILTRO DEL TUBO PESCANTE.

### ● MENSILE

CONTROLLO DELLO STATO DI USURA DELLA SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE, SE NECESSARIO SOSTITUIRLA.

MANUTENZIONE GOMMA ANTERIORE GRUPPO LAVANTE

CONTROLLO DELLO STATO DI USURA DELLA SPAZZOLA LATERALE, SE NECESSARIO SOSTITUIRLA.

GIRARE LA LAMA DEL TERGIPAVIMENTO – VEDI “CONTROLLO, PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TERGI PAVIMENTO” –

● **ANNUALE**

CONTROLLO DELLO STATO DI USURA DELLA SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE, SE NECESSARIO SOSTITUIRLA.

TUBO POMPA PERISTALTICA

### **CAPITOLO 13 - RICARICA BATTERIE**

Quando le batterie sono quasi scariche, segnalato anche dall'indicatore batterie PART. G FIG. 2, il gruppo lavante ritorna in posizione sollevata, il flusso della soluzione si blocca, il tergi pavimento si solleva e dopo un breve ritardo l'aspirazione si arresta.



**È COMUNQUE POSSIBILE LO SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA IN AVANTI/INDIETRO PER RAGGIUNGERE LA STAZIONE DI RICARICA.**

---

Portare la macchina in un'area adibita alla ricarica delle batterie come indicato nel presente manuale istruzioni al paragrafo relativo alle batterie.

Ricaricare le batterie quando l'indicatore batterie PART. G FIG. 2 raggiunge il 25% rispetto al livello massimo.



**RABBOCCARE LE BATTERIE CON ACQUA DISTILLATA ESCLUSIVAMENTE A CICLO DI RICARICA COMPLETATO. ESEGUIRE L'OPERAZIONE IN UN AREA BEN VENTILATA**

---

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

Togliere eventuali gioielli

Non fumare

Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule in gomma.

Lavorare in un'area ben ventilata.

Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria.

Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE il cavo negativo.

Al momento dell'installazione delle batterie, collegare sempre il cavo negativo per ultimo.

Per un corretto utilizzo del carica-batterie, seguire le istruzioni riportate sul manuale del produttore.

NOTA PER L'ASSISTENZA: verificare di aver inserito il carica-batterie nel connettore collegato alle batterie stesse.



**Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare sempre con un panno l'acqua e l'acido che potrebbero trovarsi sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.**

---



**Le batterie al piombo acido stabilizzate vi garantiranno prestazioni superiori e una durata maggiore SOLO SE RICARICATE ADEGUATAMENTE! Una carica non sufficiente o eccessiva, ridurrà la durata delle batterie e il livello delle prestazioni.**

---

Ricaricare le batterie quando l'indicatore batterie PART. G FIG. 4 raggiunge il 25% rispetto al livello massimo.



**SEGUIRE CORRETTAMENTE LE ISTRUZIONI DI RICARICA! NON TENTARE DI APRIRE LE BATTERIE! In caso contrario, le batterie perderanno pressione e le piastre saranno contaminate dall'ossigeno. IN CASO DI APERTURA DELLE BATTERIE, LA GARANZIA SARÀ INVALIDATA.**

Spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF".

Aprire il vano delle batterie PART. 3 FIG. 3 per garantire un'adeguata ventilazione.

Scollegare il connettore delle batterie e collegarlo al connettore del caricabatterie.



**SEGUIRE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DEL CARICA-BATTERIE.**



**VERIFICARE CHE IL CARICA BATTERIE SIA ADEGUATO PER LE BATTERIE CELLA TIPO GEL.**

## CAPITOLO 14 - CONTROLLO, PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TERGI PAVIMENTO

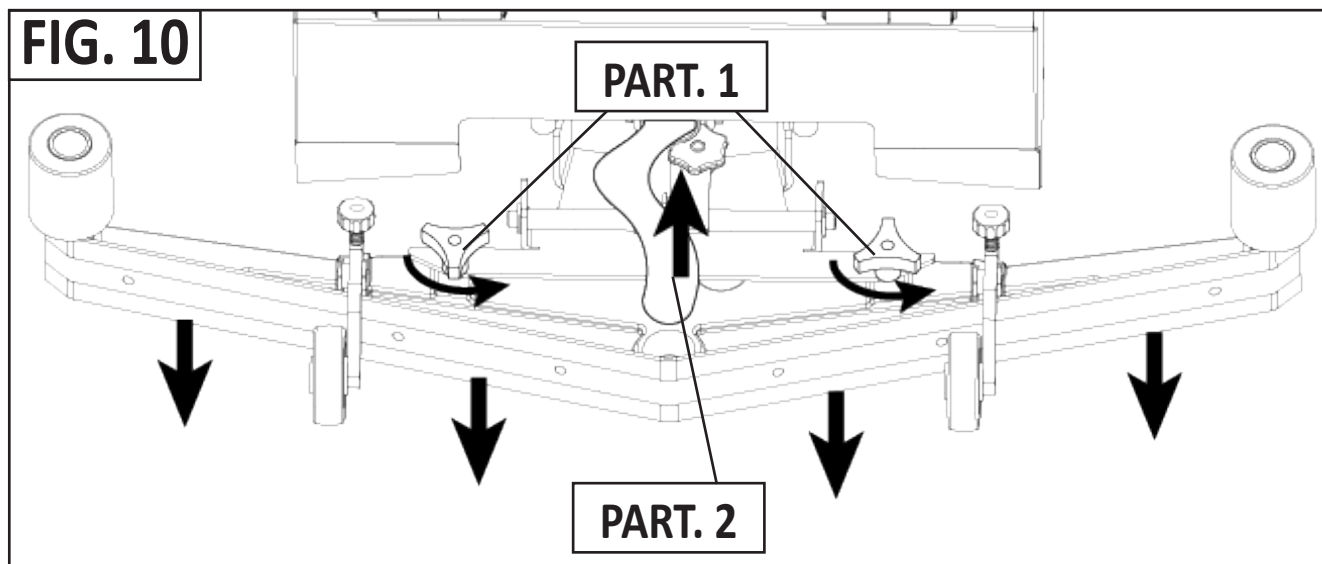


**PRIMA DI PROCEDERE, SPOSTARE L'INTERRUTTORE A CHIAVE PART. H FIG. 2 IN POSIZIONE DI SPEGNIMENTO "OFF" E RIMUOVERE LA CHIAVE.**

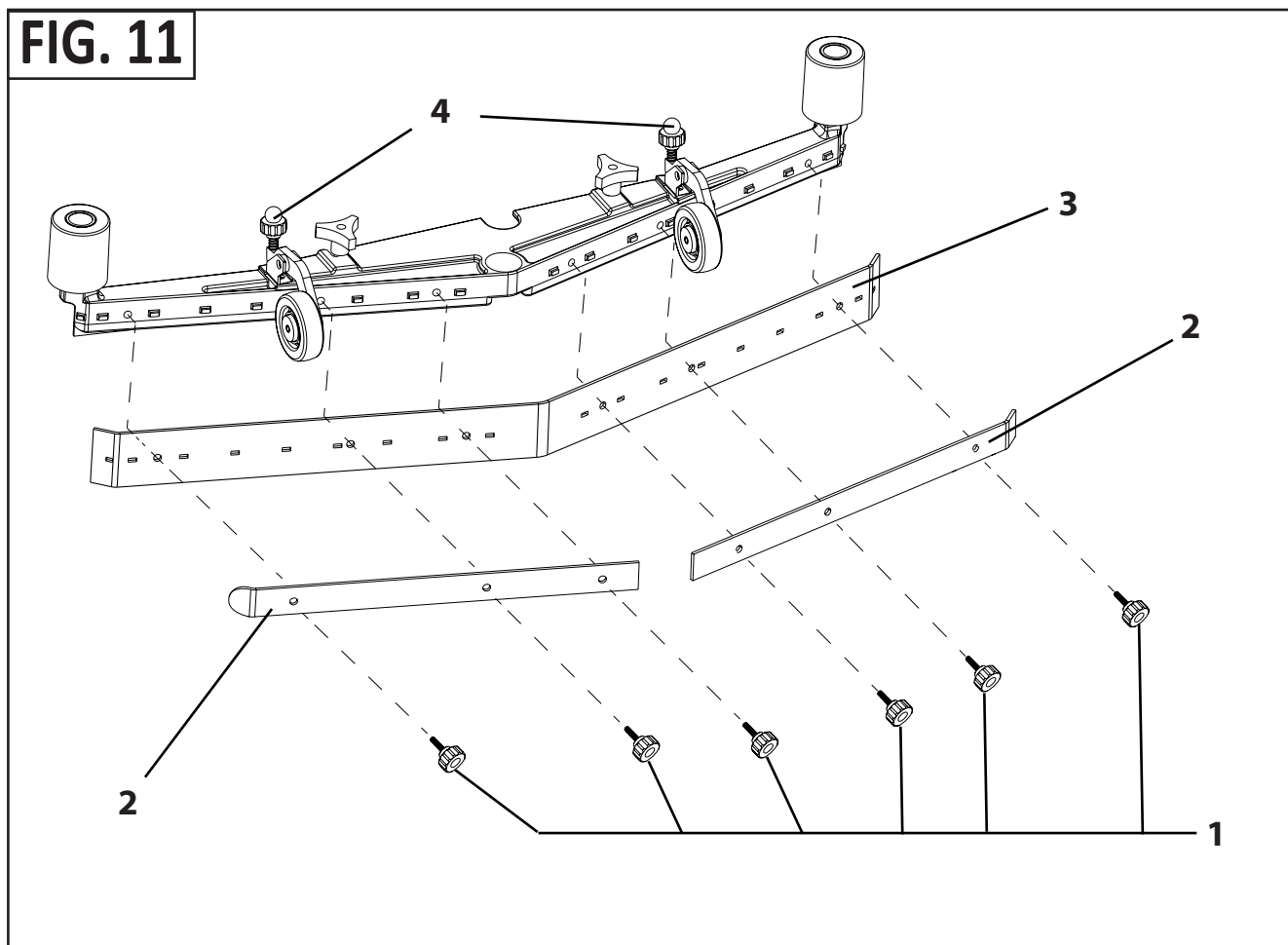
Se il tergi pavimento lascia delle sottili strisce di acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le lame sono sporche o danneggiate.

Pulire l'interno delle gomme tergi con un panno umido per asportare eventuali detriti residui.

Se il problema persiste rimuovere il tergi pavimento svitando i pomelli ad aletta PART. 1 FIG. 10 e sfilare il manicotto del tubo flessibile PART. 2 FIG. 10, estrarre il gruppo tergi pavimento e pulire accuratamente.



Smontare il tergipavimento dal suo supporto.



Svitare completamente i volantini (FIG.11 PART. 1), rimuovere i listelli metallici (FIG.11 PART. 2) di tenuta della lama in gomma.

Rimuovere la lama in gomma (FIG.11 PART. 3).

Posizionare i listelli metallici sulla lama in gomma (FIG.11 PART. 3) anteriore ed inserire le viti di fissaggio nei fori.

Avvicinare prima da un lato, poi dall'altro, la lama anteriore e i listelli con le viti al corpo del tergipavimento e centrare i fori di guida.

Aggiungere a questo punto la lama posteriore, centrando ancora una volta i fori sulle viti sporgenti.

Serrare i listelli con i pomelli di fissaggio ( FIG. 11 PART. 1), partendo da un'estremità fino ad arrivare all'opposta. E' normale che per centrare le viti di fissaggio si debba estendere la bandella posteriore, questo con lo scopo di portarla alla corretta tensione per evitare pieghe sul pavimento e quindi asciugare correttamente.

---

**SOSTITUZIONE DELLE RUOTE FINE CORSA INCLINAZIONE LAMA TERGIPAVIMENTO**

---

Rimuovere il tergi pavimento svitando i pomelli ad aletta PART. 1 FIG. 10 e sfilare il manicotto del tubo flessibile PART. 2 FIG. 10 ed estrarre il gruppo tergi pavimento.

Svitare i pomelli PART. 4 FIG. 11 e sostituire le ruote seguendo la procedura in senso inverso.z

**CAPITOLO 15 - CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA DELLE BATTERIE**

Controllare il livello dell'acqua delle batterie almeno una volta alla settimana.

Dopo aver caricato le batterie, rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'acqua in ciascun elemento della batterie. Per riempire gli elementi delle batterie, utilizzare acqua distillata o demineralizzata contenuta in appositi contenitori concepiti per tale operazione (disponibili presso la maggior parte dei negozi di autoricambi). Ciascun elemento deve essere riempito fino a

il livello indicato (10 mm sopra la sommità dei separatori).

**NON** riempire eccessivamente le batterie!

Nel caso le batterie siano dotate di kit di rabbocco automatico collegare l'apposita tanica all'innesto rapido.

Per ulteriori informazione consultare il manuale del produttore delle batterie.

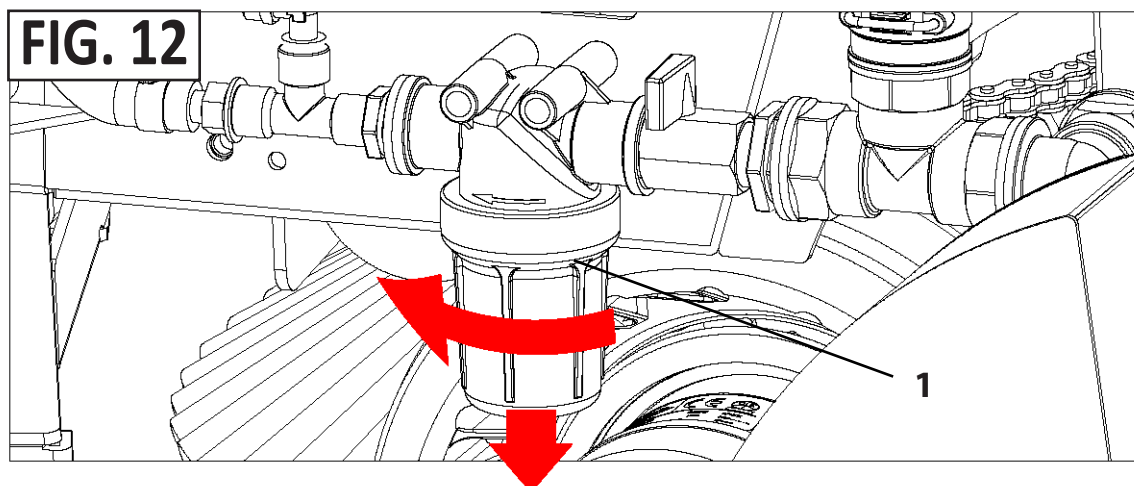


**SE LE BATTERIE VENGONO RIEMPITE ECCESSIVAMENTE, DELL'ACIDO POTREBBE RIVERSARSI E DANNEGIARE LA MACCHINA STESSA**

Stringere i cappucci di sfiato. Lavare la sommità delle batterie con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (2 cucchiaini di bicarbonato di sodio 1 litro di acqua)

## **CAPITOLO 16 - ISPEZIONE E PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE**

Smontare e osservare il contenitore in plastica PART 1 FIG. 12 dove è contenuto il filtro acqua pulita e verificare che non sia ostruito o particolarmente sporco, pulire accuratamente il filtro e, se necessario, sostituirlo.



## **CAPITOLO 17 - SPURGARE I CONDOTTI DEL SISTEMA DETERGENTE**

NOTA PER L'ASSISTENZA:

**Prima dello spurgo, spostarsi con la macchina in una zona adetta alla manutenzione, per evitare che i residui di detergente rimasti nei condotti fuoriescano e compromettano il pavimento.**

Quando è necessario cambiare il tipo di detergente da utilizzare, procedere come segue:

Scollegare e rimuovere la tanica detergente.

Scollegare il motore

Procurarsi una tanica vuota, riempirla con acqua pulita e inserire il tubo detergente dentro la tanica e proseguire come segue:

Verificare che ci sia ancora acqua pulita nel serbatoio.

Spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 2 in posizione di accensione "ON"

Assicurarsi di essere con la macchina in una zona che non danneggi il pavimento, attivare gli interruttori dell'acqua pulita PART. B FIG. 2 e del detergente PART. C FIG. 2 alla percentuale più alta di erogazione, spostarsi in marcia avanti con la macchina; lo spurgo richiede 60 secondi.

È generalmente sufficiente un ciclo di spurgo per pulire il sistema.

## **CAPITOLO 18 - LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA**

Applicare dell'olio leggero per macchine e lubrificare i seguenti punti:

Catena di sterzata

Giunto cardanico dell'albero del volante di guida

Punti di articolazione generali

Rulli del paraurti anteriore

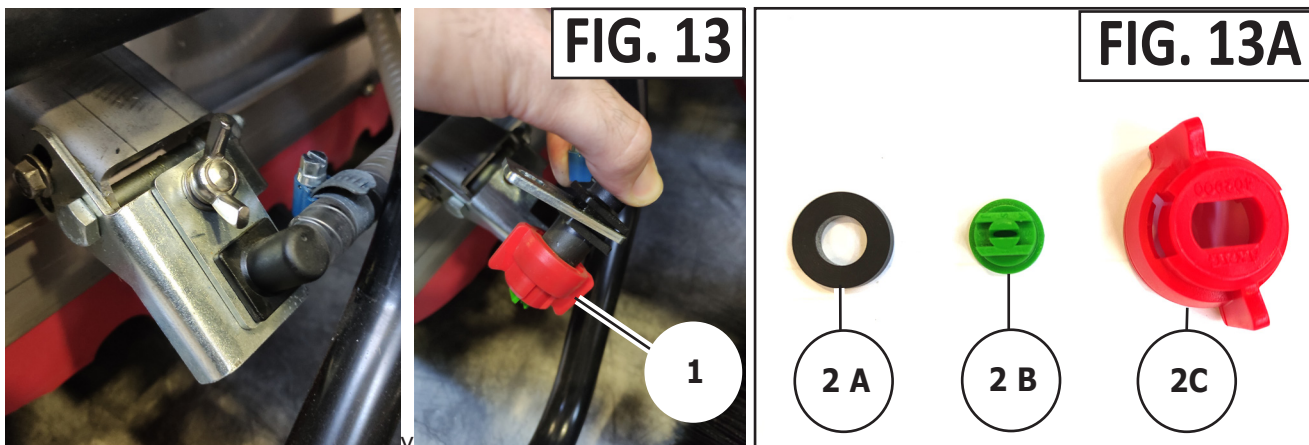
## CAPITOLO 19 - MANUTENZIONE UGELLI



**PRIMA DI PROCEDERE, spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuovere la chiave.**

Ruotare in senso orario la testina attacco rapido PART. 1 FIG. 13, sfilarla ed estrarre la guarnizione PART. 2A FIG. 13A, estrarre l'ugello PART. 2B FIG. 13A e risciacquarlo oppure sostituirlo.

Rimontare i componenti PART. 2A, 2B, 2C FIG. 13A procedendo in senso inverso a quanto fatto precedentemente.



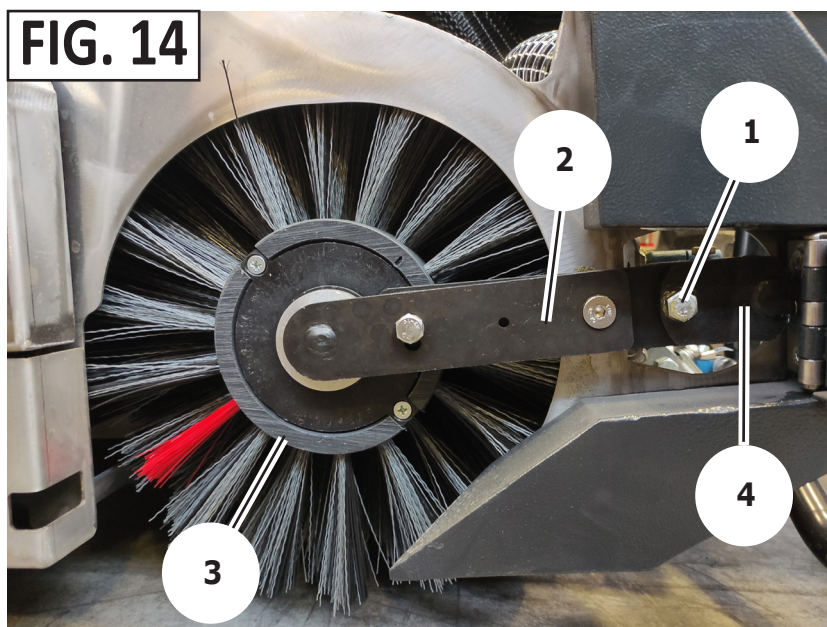
## CAPITOLO 20 - PULIZIA, CONTROLLO E SOSTITUZIONE SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE



**PRIMA DI PROCEDERE, spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuovere la chiave.**

Accertarsi che il gruppo lavante sia in posizione sollevata rispetto al pavimento.

Allentare il pomello PART. 9 FIG. 3 per accedere alla spazzola ed aprire il carter PART. 10 FIG. 3



Svitare la vite PART. 1 FIG. 14 e sfilare la piastra spinata PART. 4 FIG. 14



**SFILANDO LA SPAZZOLA OSSERVARE BENE IL VERSO DELLE SETOLE - DOVRA' ESSERE RIMONTATA CON LE SETOLE NELLA STESSA DIREZIONE, LA SETOLA DI CONTROLLO ROSSA DEVE ESSERE VISIBILE COME MOSTRATE IN FIG. 14**

Rimuovere la leva PART. 1 FIG. 14 e sfilare la spazzola PART. 3 FIG.14, facendo attenzione al verso delle setole.

Eliminare eventuali detriti filamentosi che potrebbero essersi arrotolati alla spazzola.

Fare scorrere la spazzola PART. 3 FIG.14 nell'alloggiamento, sollevarla leggermente, premerla e ruotarla fino a che non si blocca in posizione.

Rimontare i componenti PART. 12B PART. 12C e PART. 12A. Chiudere il carter PART. 10 FIG. 3 e stabilizzare la chiusura avvitando il pomello PART. 11 FIG. 2.

## CAPITOLO 21 - REGOLAZIONE GRUPPO UGELLI SOLUZIONE LAVANTE



**PRIMA DI PROCEDERE, SPOSTARE L'INTERRUTTORE A CHIAVE PART. H FIG. 2 IN POSIZIONE DI SPEGNIMENTO "OFF" E RIMUOVERE LA CHIAVE.**

SCOLLEGARE IL CAVO DI CORRENTE (NERO) NEGATIVO DELLA RUOTA MOTRICE PART. 4 FIG. 15 ED ISOLARE IL CAPOCORDA CON NASTRO ADESIVO.

Reinserire la chiave di accensione PART. H FIG. 2 e ruotarla in posizione "ON".

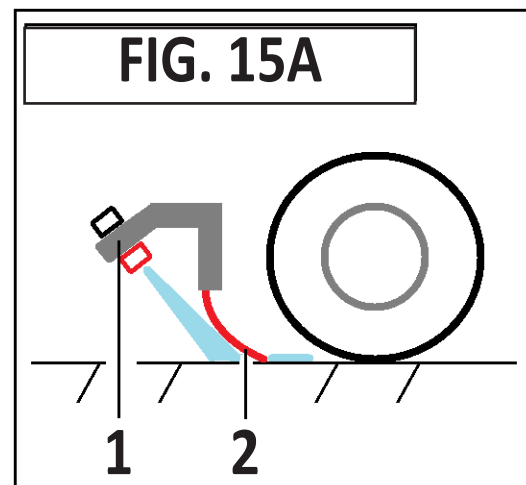
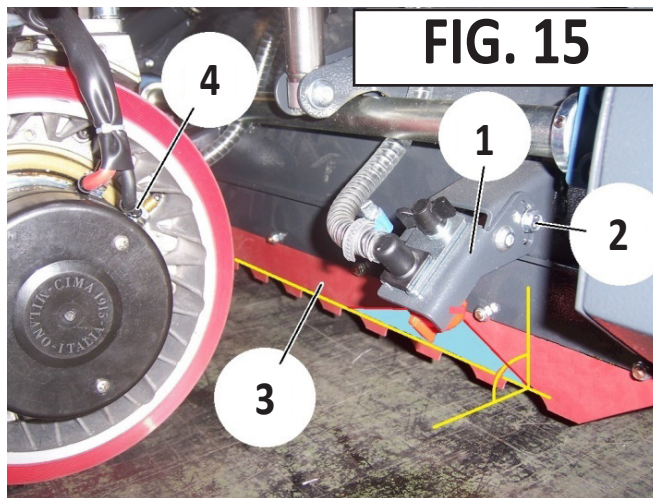
Ruotare l'interruttore PART. E FIG. 2 in posizione (ON1)

Ruotare l'interruttore PART. B FIG. 2 nell'erogazione più alta - 3 LITRI/MINUTO

Selezionare la marcia avanti tramite il selettore PART. I FIG. 2 e premere il pedale di avanzamento PART. 14 FIG. 3.

A questo punto:

- il gruppo lavante si abbassa
- la spazzola si attiva
- inizia ad uscire la soluzione



Facendosi aiutare da un secondo operatore, spingere manualmente la macchina in avanti in modo che il flap anteriore PART. 3 FIG. 15 si abbassi in corrispondenza del pavimento.

Verificare che il getto di ambedue gli ugelli sia direzionato in corrispondenza dell'angolo formato dal piano del pavimento e dalla gomma anteriore PART. 1 e 2 FIG. 15A.

Tenere in posizione il gruppo ugello PART. 1 FIG. 15 ed avvitare la vite PART. 2 FIG. 15.

Ruotare la chiave di accensione PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuoverla.

Ricollegare il cavo (NERO) negativo alla ruota motrice PART. 4 FIG. 15.

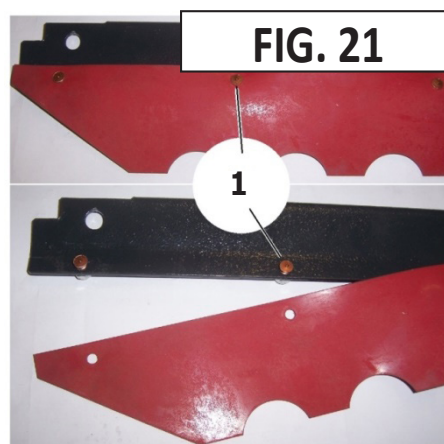
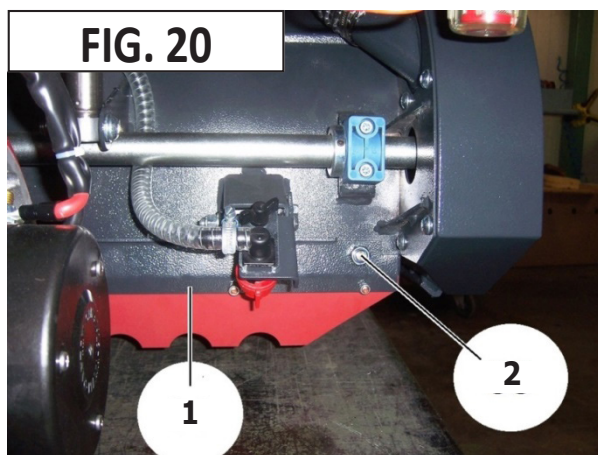


**PRIMA DI PROCEDERE, spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 4 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuovere la chiave.**

Svitare i dadi PART. 2 FIG. 20 da entrambi i lati.

Estrarre il gruppo porta gomma PART. 1 FIG. 20 e sfilare la gomma PART. 1 FIG. 21 dai ganci sostegno PART. 1 FIG. 21 e sostituirla.

Rimontare i componenti PART. 1 PART. 2 FIG. 20 e PART. 1 FIG. 21.



## CAPITOLO 23 - MANUTENZIONE SPAZZOLA LATERALE



**PRIMA DI PROCEDERE, spostare l'interruttore a chiave PART. H FIG. 2 in posizione di spegnimento "OFF" e rimuovere la chiave.**

Verificare che detriti e residui filamentosi non si siano incastrati nelle spazzole laterali. Asportarli facendo attenzione a non danneggiare le setole delle spazzole.

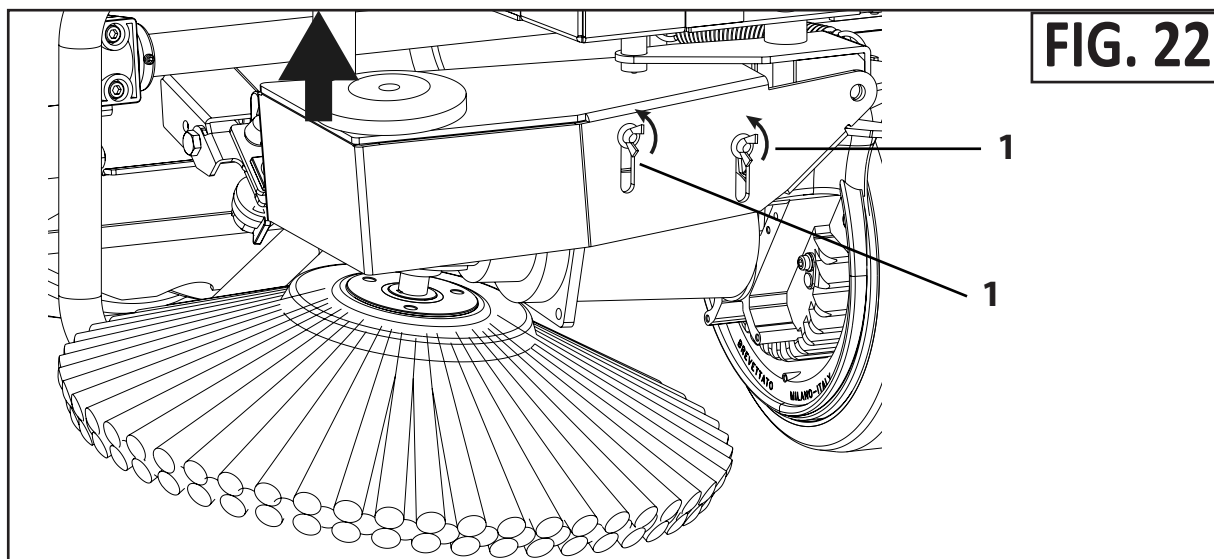
Se le setole risultano essere danneggiate procedere con la sostituzione della spazzola.

### REGOLAZIONE SPAZZOLA LATERALE PER USURA SETOLE

Ruotare la leva PART. 37 FIG. 4 in senso antiorario e fare scendere la spazzola in corrispondenza del pavimento.

Allentare le viti PART. 1 FIG. 22 ed abbassare il gruppo spazzola fino a che le setole ritornino a toccare il pavimento con una minima pressione nella parte anteriore

Quindi avvitare le viti PART. 1 FIG. 22





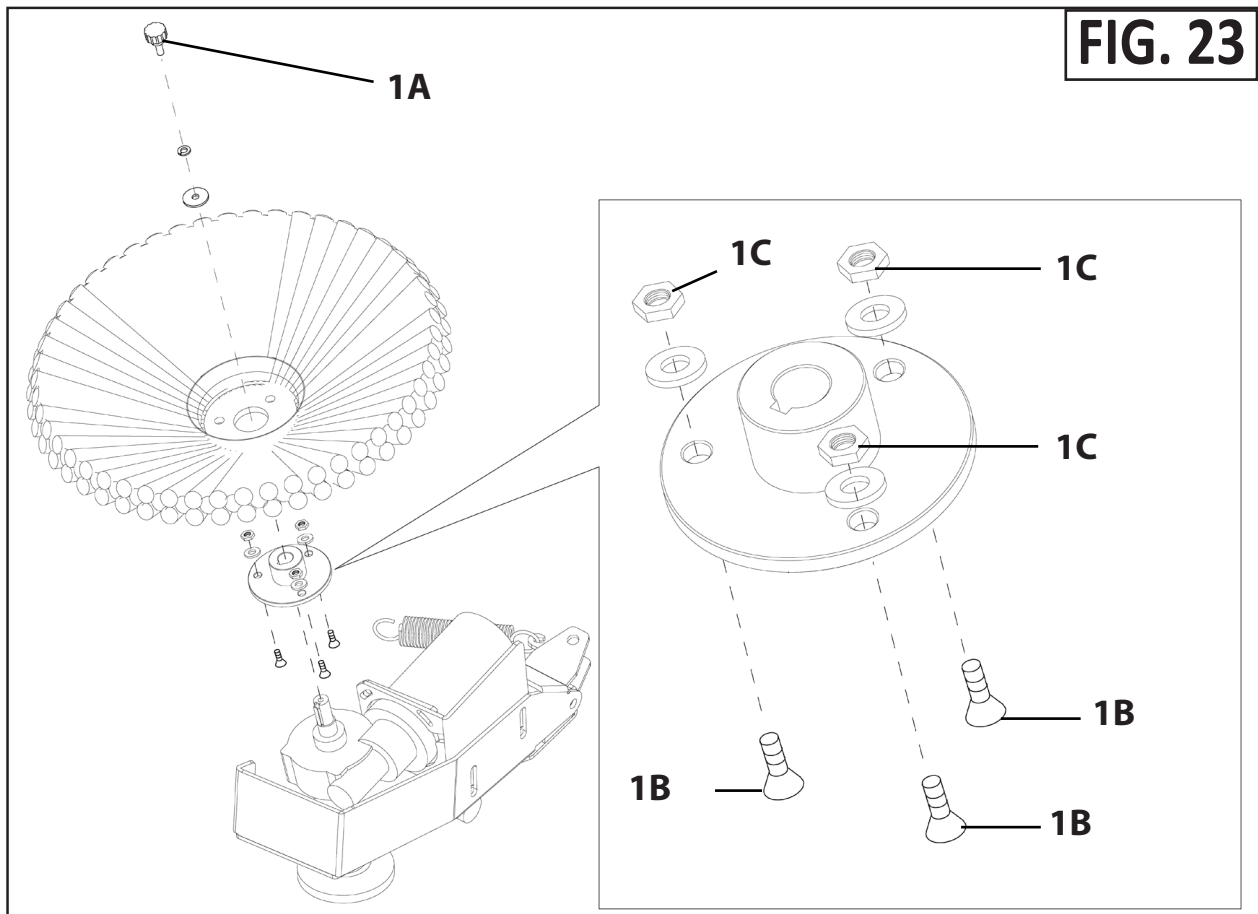
## SOSTITUZIONE SPAZZOLA LATERALE

Controllare che la spazzola sia in posizione sollevata, svitare il volantino PART. 1A FIG. 23.

Estrarre la spazzola laterale PART. 12 FIG. 3 , svitare le viti PART. 1B FIG. 23 e dadi PART. 1C FIG. 23.

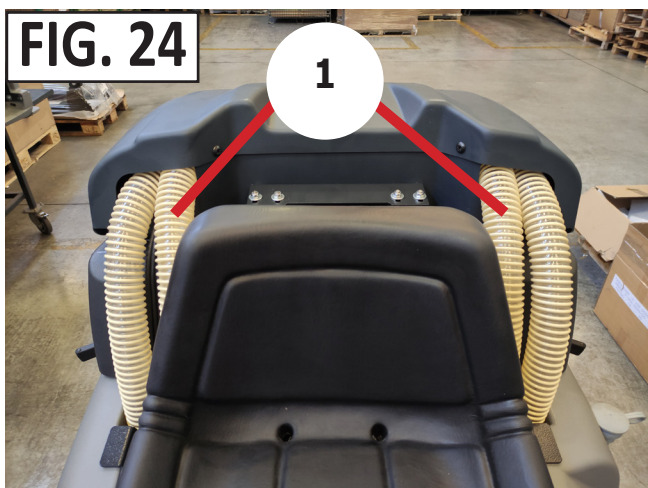
Sfilare la flangia PART. 1C FIG. 23. ed applicarla alla nuova spazzola.

Rimontare i componenti, prestando attenzione alla chiavetta, la quale deve essere inserita correttamente nell'albero.

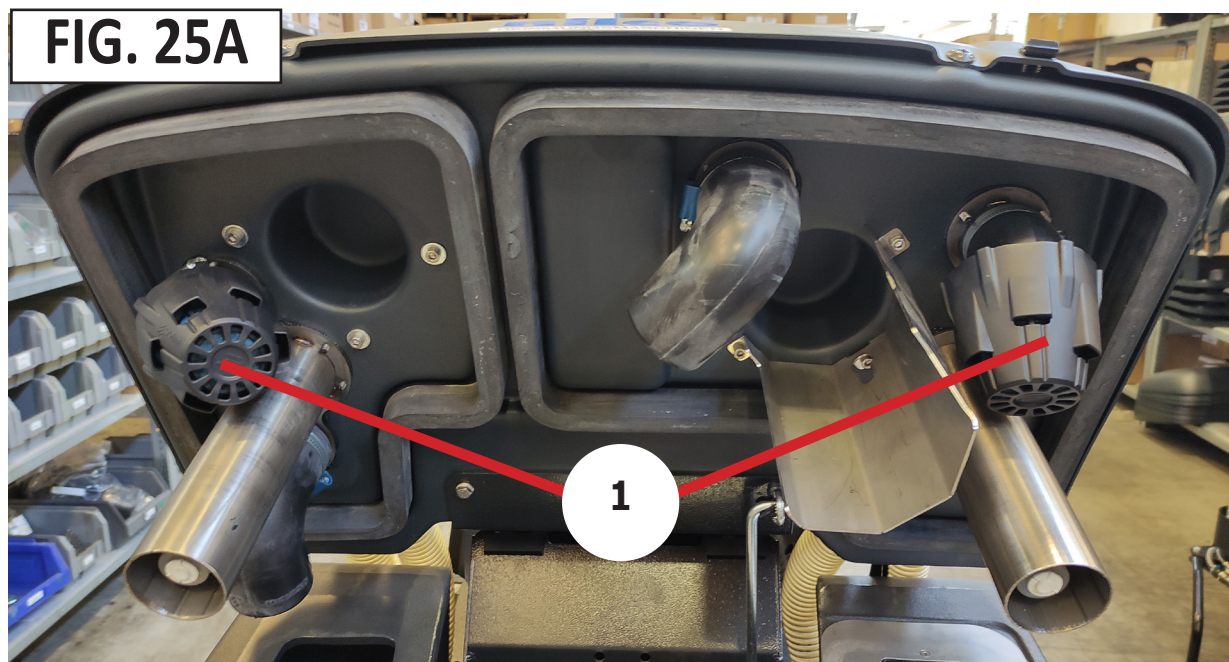


## CAPITOLO 24 - PULIZIA TUBI DI ASPIRAZIONE

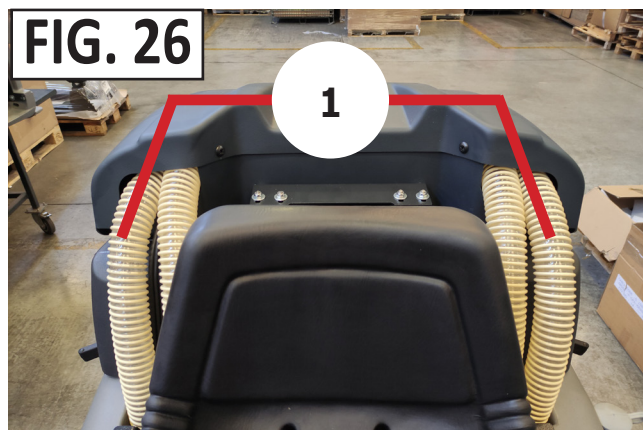
Controllare lo stato dei tubi interni (PART. 1 FIG. 24.), devono essere puliti e non devono presentare tracce di sporco, nel caso contrario verificare lo stato dei galleggianti (PART. 1 FIG. 25) ed eventualmente aumentare il dosaggio del prodotto antischiuma all'interno del serbatoio di recupero.



Controllare lo stato dei filtri di aspirazione (PART. 1 FIG. 25A) rimuovendo delicatamente la relativa copertura in plastica, assicurarsi che il filtro sia sempre in ottimo stato (FIG 25 B) e all'occorrenza sostituirlo.



Controllare lo stato dei tubi esterni (PART. 1 FIG. 26), non devono presentare oggetti estranei al loro interno, i quali possano ostruire il flusso dell' acqua.



In caso di diminuzione della potenza aspirante, controllare lo stato dei raccordi indicati nella FIG.27  
Per rimuovere i tubi:



Allentare la fascetta metallica con una chiave a tubo e ispezionare il raccordo, se necessario lavare accuratamente con una canna dell'acqua. In caso il problema persiste, procedere allo smontaggio fisico dei tubi:  
Rimuovere il carter di protezione del coperchio di aspirazione tramite le apposite viti.  
Svitare le fascette e sfilare i tubi dalla parte inferiore della macchina e procedere al loro lavaggio.

## **CAPITOLO 25 - PULIZIA E DISINFEZIONE NEL CASO DI CONTATTO CON RIFIUTI ORGANICI**

Spostarsi con la macchina in una zona adetta alla manutenzione, in questi casi è necessario utilizzare prodotti per la DISINFEZIONE



**PRIMA DI PROCEDERE, SPOSTARE L'INTERRUTTORE A CHIAVE PART. H FIG. 2 IN POSIZIONE DI SPEGNIMENTO "OFF" E RIMUOVERE LA CHIAVE.**

Attenersi alle indicazioni del manuale PAG. 14 "DOPO L'USO"

Attenersi alle indicazioni del manuale PAG. 21 "PULIZIA, CONTROLLO E SOSTITUZIONE SPAZZOLA GRUPPO LAVANTE"

- Svuotare il serbatoio di recupero PART. 6 FIG. 3
- Estrarre cassetto di raccolta PART. 8 FIG. 3
- Estrarre il gruppo tergi pavimento PART. 30 FIG. 4
- Aprire il carter spazzola centrale PART. 10 FIG 3 sollevando il pomello PART. 9 FIG. 3
- Estrarre la spazzola centrale PART. 3 FIG. 14
- Sganciare le chiusure a leva PART. 40 FIG. 4, sollevare il coperchio PART. 27 FIG. 4 e tenerlo sorretto
- Inserendo l'apposita asta di sostegno FIG. 9



---

**PRIMA DI ABBASSARE IL SERBATOIO DI RECUPERO ASSICURARSI CHE SIA STATO SVUOTATO COMPLETAMENTE.**

---

Tenendo sorretto il serbatoio, sfilare il cavo corto dalla rispettiva sede (FIG. 9A) e abbassare lentamente il serbatoio facendo attenzione a non farlo urtare al pavimento, si consiglia di farsi aiutare da un secondo operatore.

Procedere al lavaggio utilizzando prodotti adeguati al tipo di sporco raccolto.

Sciacquare tutti i compartimenti della macchina facendo attenzione a non bagnare la parte superiore come indicato nell'immagine. Non utilizzare sistemi ad alta pressione.

Pulire e sciacquare tutti i componenti sopra citati PART. 6 FIG. 3 - PART. 30 FIG. 4 - PART. 8 FIG. 3

Applicare un prodotto disinfettante nelle zone indicate, attenersi alle indicazioni consigliate dal produttore e risciacquare accuratamente.

Una volta terminata questa manutenzione procedere in senso inverso alle operazioni precedentemente descritte.

---

**CAPITOLO 26 - SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE**

---




**LO SMANTELLAMENTO O DEMOLIZIONE DEVE ESSERE ESEGUITO A CURA DEL CLIENTE, IN TOTALE OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI IN MATERIA, CONFERENDO L'INTERA MACCHINA O I PEZZI CHE LA COMPONGONO A DITTE PREPOSTE PER TALI SERVIZI.**

---

Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.

E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire.

Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

 Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

---

---

**ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA**

---

Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di asportare le batterie e di smaltirle in modo eco compatibile secondo quanto previsto dalla norma europea 2013/56/EU o depositarle in un centro di raccolta autorizzato.

Per lo smaltimento della macchina agire secondo la legislazione vigente nel luogo di utilizzo:

- la macchina va scollegata dalla rete, svuotata da liquidi e pulita;
- la macchina va quindi scomposta in gruppi di materiali omogenei (plastiche in accordo a quanto indicato dal simbolo di riciclabilità, metalli, gomma, imballi).

In caso di componenti contenenti materiali diversi, rivolgersi a enti competenti; ciascun gruppo omogeneo va smaltito in accordo alla legge in materia di riciclo.

Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti della macchina suscettibili di pericolo, specialmente per i bambini.

## CAPITOLO 27 - LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Gomme dei tergi usurate o lacerate	Invertire o sostituire le gomme tergi
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero
	Perdite dal tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo flessibile di scarico
	Perdite dalle guarnizioni nel coperchio del serbatoio di recupero	Sostituire le guarnizioni/controllare la corretta chiusura del coperchio
	Detriti impigliati nei tergi pavimento	Pulire i tergi pavimento
	Tubi flessibili di aspirazione ostruiti	Rimuovere i detriti
	Uso eccessivo di soluzione	Regolare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
	Ruota fine corsa tergi pavimento usurate	Sostituire le ruote di finecorsa
	Condotto comunicante dei due serbatoi di recupero ostruito	Verificare il corretto funzionamento della valvola rossa e se necessario pulire il condotto
Risultato di lavaggio insoddisfacente	Staffa ugelli soluzione non posizionati correttamente	Regolare gli ugelli
	Spazzola usurata	Sostituire la spazzola
	Filamenti arrotolati alle setole	Rimuovere i filamenti
	Tipo errato di spazzola	Consultare il costruttore
	Conduzione della macchina troppo veloce	Rallentare
	Quantità di soluzione insufficiente	Aumentare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
Flusso della soluzione inadeguato – Il gruppo lavante solleva polvere	Serbatoio dell' acqua pulita vuoto	Riempire il serbatoio dell' acqua pulita
	Ostruzione di linee, valvole, ugelli, filtro o canale della soluzione	Lavare le linee gli ugelli il canale e pulire il filtro della soluzione
	Elettrovalvola della soluzione	Pulire o sostituire l'elettrovalvola.
	Membrana pompa soluzione usurata	Sostituire la membrana
La macchina non funziona	Connettore delle batterie scollegato	Ricollegare i connettori delle batterie
La macchina non AVANZA / RETROCEDE	Controller di velocità del sistema di azionamento	Verificare l'eventuale inefficienza del controller
	Interruttore di arresto di emergenza scattato	Reimpostare l'interruttore di arresto di emergenza
L'aspirazione si spegne e il display visualizza "Serbatoio di recupero PIENO" quando il serbatoio di recupero non è pieno	Aspirazione di grosse quantità d'acqua <b>solo con il tergi pavimento</b> ad una velocità di spostamento elevata	<b>UTILIZZARE PER LA RACCOLTA DELL'ACQUA SEMPRE GRUPPO SPAZZOLA E GRUPPO TERGI INSIEME.</b>
	Contenitore filtro del serbatoio di recupero pieno	Svuotare e pulire il contenitore filtro
	Condotto di comunicazione dei serbatoi di recupero otturato	Pulire il condotto di comunicazione
Resa spazzamento scarsa	Contenitore dei detriti pieno	Svuotare e pulire il contenitore dei detriti
	Filamenti arrotolati alle setole	Rimuovere i filamenti
	Spazzola usurata	Sostituire la spazzola
Mancanza di flusso detergente	Tanica detergente vuota	Riempire la tanica detergente
	Tubicino flusso detergente otturato o piegato	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubicini per rimuovere qualsiasi nodo
	Foro di sfiato tappo tanica ostruito	Pulire il foro di sfiato del tappo
	Cavi della pompa detergente scollegati o in senso inverso	Collegare o ricollegare i cavi correttamente
	Tubo pompa peristaltica usurato	Sostituire il tubo

<b>Scarsa pulizia spazzola laterale</b>	Spazzola usurata	Sostituire la spazzola
	Spazzola installata in modo scorretto	Correggere il posizionamento della spazzola
<b>Formazione di schiuma nel serbatoio di recupero</b>	Utilizzo di detersivi schiumosi	<b>INSERIRE PRODOTTO ANTISCHIUMA NEI SERBATOI RECUPERO PRIME DI INIZIARE IL LAVORO</b>
<b>Autonomia batterie limitata</b>	Utilizzo prolungato MAX pressione gruppo PART. D FIG. 4	Usare solo in caso di pavimento particolarmente sporco
	Utilizzo prolungato "ON2" PART. E FIG. 4	Usare solo in caso di pavimento particolarmente sporco
	Batterie scariche	Procedere con ciclo di ricarica e, a fine ciclo, verificare il livello di acqua distillata
	Batterie esauste	Sostituzione pacco batterie

## CAPITOLO 28 - SPECIFICHE TECNICHE

<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>		<b>DUOTECH 85</b>
<b>ALIMENTAZIONE</b>	-	<b>BATTERIE 24V</b>
<b>AUTONOMIA MASSIMA LAVORO</b>	H	<b>4</b>
<b>PISTA DI PULIZIA CON SPAZZOLA LATERALE DX</b>	MM	<b>880</b>
<b>PISTA DI PULIZIA CON SPAZZOLE LATERALI DX E SX</b>	MM	<b>1.060</b>
<b>PISTA LAVAGGIO</b>	MM	<b>850</b>
<b>LARGHETTA TERGI</b>	MM	<b>870</b>
<b>RAGGIO STERZATA</b>	MM	<b>920</b>
<b>CAPACITA' SERBATOIO ACQUA PULITA</b>	LT.	<b>90</b>
<b>CAPACITA' SERBATOIO ACQUA SPORCA</b>	LT.	<b>90</b>
<b>CAPACITA' SERBATIO DETERGENTE</b>	LT.	<b>3</b>
<b>CAPACITA' CONTENITORE RIFIUTI SOLIDI</b>	LT.	<b>30</b>
<b>DIMENSIONE SPAZZOLA CENTRALE</b>	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>GIRI / MIN SPAZZOLA CENTRALE</b>	RPM	<b>900</b>
<b>LUNGHEZZA</b>	MM	<b>1.400</b>





<b>LARGHEZZA SENZA PARACOLPI</b>	MM	<b>980</b>
<b>ALTEZZA</b>	MM	<b>1.300</b>
<b>PRESSIONE SPAZZOLA</b>		<b>ELETTRONICO</b>
<b>DOSAGGIO ACQUA PULITA</b>		
<b>DOSAGGIO ACQUA + DETERGENTE</b>		

index . . . . .	p.
KEY . . . . .	33
CHAPTER 1 - GENERAL RULES. . . . .	33
CHAPTER 2 - INTRODUCTION . . . . .	34
CHAPTER 3 - ASSISTANCE . . . . .	34
CHAPTER 4 - SERVICE CENTRE . . . . .	34
CHAPTER 5 - CE MARKING . . . . .	34
CHAPTER 6 - GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS. . . . .	34
CHAPTER 7 - UNPACKING THE MACHINE. . . . .	36
CHAPTER 8 - CONTROL PANEL. . . . .	37
CHAPTER 9 - MACHINE STRUCTURE . . . . .	38
CHAPTER 10 - PREPARING FOR USE. . . . .	40
CHAPTER 11 - USING THE MACHINE . . . . .	43
CHAPTER 12 - CLEANING OPERATIONS. . . . .	43
CHAPTER 13 - STANDARD INSPECTION AND MAINTENANCE PROGRAMME . . . . .	47
CHAPTER 13 - CHARGING THE BATTERIES . . . . .	48
CHAPTER 14 - CHECKING, CLEANING AND MAINTAINING THE FLOOR SQUEEGEE . . . . .	49
CHAPTER 15 - CHECKING THE BATTERIES WATER LEVEL . . . . .	50
CHAPTER 16 - SOLUTION FILTER INSPECTION AND CLEANING . . . . .	51
CHAPTER 17 - PURGING THE CLEANING SYSTEM DUCTS . . . . .	51
CHAPTER 18 - LUBRICATING THE MACHINE . . . . .	51
CHAPTER 19 - NOZZLE MAINTENANCE . . . . .	52
CHAPTER 20 - CLEANING, CHECKING AND REPLACING THE WASHING UNIT BRUSH . . . . .	52
CHAPTER 21 - ADJUSTING THE WASHING SOLUTION NOZZLE UNIT . . . . .	53
CHAPTER 22 - WASHING UNIT FRONT RUBBER MAINTENANCE . . . . .	54
CHAPTER 23 - SIDE BRUSH MAINTENANCE. . . . .	54
CHAPTER 24 - CLEANING THE SUCTION PIPES . . . . .	56
CHAPTER 25 - CLEANING AND DISINFECTION IN CASE OF CONTACT WITH ORGANIC WASTE . . . . .	58
CHAPTER 26 - DISMANTLING AND SCRAPPING . . . . .	58
CHAPTER 27 - LOCATING MACHINE FAULTS . . . . .	59
CHAPTER 28 - TECHNICAL SPECIFICATIONS . . . . .	60



## KEY

The following symbols are used in this manual and on the machine, which can be found individually or combined.

	Indicates a warning or a note about key or useful functions. <u>Pay close attention to the text blocks indicated by this symbol.</u>
	Indicates a note about key or useful functions.
	Indicates the need to consult the use and maintenance manual before carrying out any operation
	Indicates that the information where the symbol is affixed relates to maintenance.

Refer to the specific manuals of the machine parts (e.g. motor, batteries, etc.) for further symbols not shown in this document.

## CHAPTER 1 – GENERAL RULES



**BEFORE USING THE MACHINE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.**

THE COMPANY DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY AND/OR PERSONS RESULTING FROM NON-COMPLIANCE WITH THE RULES LISTED IN THIS MANUAL OR FROM IRREGULAR AND/OR IMPROPER USE OF THE MACHINE.  
THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY AND MENTAL CAPABILITIES OR BY ANYONE WHO HAS NOT LEARNED AND FULLY UNDERSTOOD ALL THE CONTENTS OF THIS MANUAL.

MACHINE USE MUST BE SUPERVISED TO AVOID ITS USE BY CHILDREN.  
THE MACHINE IS DESIGNED FOR COMMERCIAL USE, FOR EXAMPLE IN HOTELS, HOSPITALS, COMMERCIAL ESTABLISHMENTS, SHOPS, OFFICES, LEASED PREMISES AND IN LARGE SPACES IN GENERAL.  
IN ADDITION, THE MACHINE:

- CAN BE USED INDOORS WITHOUT LIMITATIONS;
- MUST NOT BE USED OR KEPT OUTSIDE IN HUMID CONDITIONS OR EXPOSED DIRECTLY TO RAIN;
- MUST BE STORED UNDER COVER.

ALL THE TOOLS THAT WILL BE NECESSARY FOR PERSONAL PROTECTION (GLOVES, MASKS, GLASSES, WHITE LENSES, KEYS AND TOOLS) ARE SUPPLIED BY THE USER.

FOR YOUR CONVENIENCE, PLEASE REFER TO THE TABLE OF CONTENTS.

FOR FURTHER REFERENCE, ALWAYS KEEP THIS MANUAL WITH YOU (IN CASE OF LOSS, IMMEDIATELY REQUEST A COPY FROM YOUR DEALER).

THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES OR IMPROVEMENTS TO THE MACHINES OF ITS OWN PRODUCTION WITHOUT THE OBLIGATION ON ITS PART TO IMPLEMENT THE SAME ON THE MACHINES PREVIOUSLY SOLD.

ALL THE WASHER-DRYERS WITH SWEEPING SYSTEM COMPLY WITH THE EC REGULATIONS AND ARE LABELLED:

## CHAPTER 2 - INTRODUCTION

This manual is intended to allow the user to maximise use of their automatic sweeper/washer-dryer.

Before using the machine, it is advisable to read this manual carefully and in full.

This product is intended for commercial use only

## CHAPTER 3 - ASSISTANCE

Any repairs must be carried out by your local Authorised Service Centre. This centre uses factory-trained service personnel and has a stock of original spare parts and accessories.

For repairs, service or spare parts, contact the manufacturer.

Always specify the model and serial number of the machine for which you are requesting assistance.

## CHAPTER 4 - SERVICE CENTRE

CONTACTS      TELEPHONE:.....

MOBILE:.....

E- MAIL:.....

## CHAPTER 5 - CE MARKING

The model and serial number of the machine purchased are indicated on the CE plate behind the seat. This data will be requested when ordering spare parts.

For future reference, enter the model and serial number of the machine in the space below.

## CHAPTER 6 - GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The following are other specific alerts and warnings of danger , in order to prevent potential risks of damage to the machine or injury to persons.



**THE MACHINE MUST ONLY BE USED BY AUTHORISED AND PROPERLY TRAINED PERSONNEL.**

- ⚠ The machine is not designed for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or in any case by inexperienced persons.
- ⚠ When moving the machine on ramps or on inclined surfaces, proceed at very low speed, avoid sudden stops, abrupt and unexpected turns.
- ⚠ Keep batteries away from sparks, flames and materials that emit smoke. Explosive gases are released during normal operation.
- ⚠ Highly explosive hydrogen is formed during the battery charging process.
- ⚠ Recharge the batteries only in well-ventilated areas, away from naked flames.
- ⚠ Do not smoke while charging the batteries.
- ⚠ Do not wear jewellery when working near electrical components.
- ⚠ Move the ignition key to the "OFF" position and disconnect the batteries before working on the electrical components.
- ⚠ Never work under the machine without supports or safety locks to support it.
- ⚠ Do not spread flammable detergents, do not operate the machine on or near these detergents, or operate it in areas where explosive substances are present.



**AVOID CLEANING THE MACHINE WITH PRESSURE WASHING SYSTEMS.**



- 
- ⚠ Use only the brushes supplied with the machine or the brushes specified in the instruction manual to avoid operating problems and safety risks. Do not use brushes of types other than those adopted by the manufacturer. The use of different brushes can also damage the washing unit of the machine. The manufacturer cannot be held responsible for such problems or for any damage to the floor surfaces caused by unsuitable brushes.



**THE MACHINE IS NOT APPROVED FOR USE ON PUBLIC ROADS OR STREETS. THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR THE COLLECTION OF DANGEROUS DUST.**

- 
- ⚠ When the machine is in operation, make sure that it cannot cause danger to other persons, especially children.
  - ⚠ Before carrying out any type of maintenance, carefully read all the instructions relating to the intervention to be performed.
  - ⚠ Do not leave the machine unattended without first moving the ignition key to the "OFF" position and removing the key.
  - ⚠ Before replacing the brush and opening any access panel, move the ignition key to the "OFF" position and remove it.
  - ⚠ Check that hair, jewellery or loose clothing cannot become caught in moving parts.
  - ⚠ Exercise caution when transferring the machine in the presence of temperatures below zero. The water in the solution, in the recovery tank, of the detergent may freeze, causing damage to the valves and fittings.
  - ⚠ Remove the batteries of the machine before demolishing it. Batteries must be disposed of safely and in accordance with local environmental regulations.
  - ⚠ Do not use the machine along surfaces with a slope greater than that indicated on the machine.
  - ⚠ Before using the machine, position all doors and covers as instructed in the instruction manual.
  - ⚠ The machine must only be used and stored indoors.
  - ⚠ When washing the machine, extreme care is recommended to avoid spilling water and/or detergents on batteries, battery chargers and electrical connections.
  - ⚠ Do not disperse the liquid contained in the recovery tank into the environment



**KEEP THESE INSTRUCTIONS. IN CASE OF LOSS, IMMEDIATELY REQUEST A COPY FROM THE AUTHORISED SERVICE CENTRE OR DIRECTLY FROM THE MANUFACTURER**

---

## **CHAPTER 7 - UNPACKING THE MACHINE**

Upon delivery of the machine, it is advisable to carefully inspect the packaging and the machine itself to verify that they are not damaged.

After removing the cardboard, cut the plastic straps and remove the wooden blocks near the wheels. Use the axles supplied and attach them to the pallet at the rear wheels and the front centre, as shown in **FIG. 1**.



**FIG. 1**



**THE PALLET MUST BE POSITIONED ON LEVEL FLOORING ENSURING THAT THERE IS AT LEAST 5 MT OF SPACE BEYOND THE LENGTH OF THE DOWNHILL AXES.**

---



**BEFORE PROCEEDING, MAKE SURE THAT THERE ARE NO PERSONS NEAR THE DESCENT**

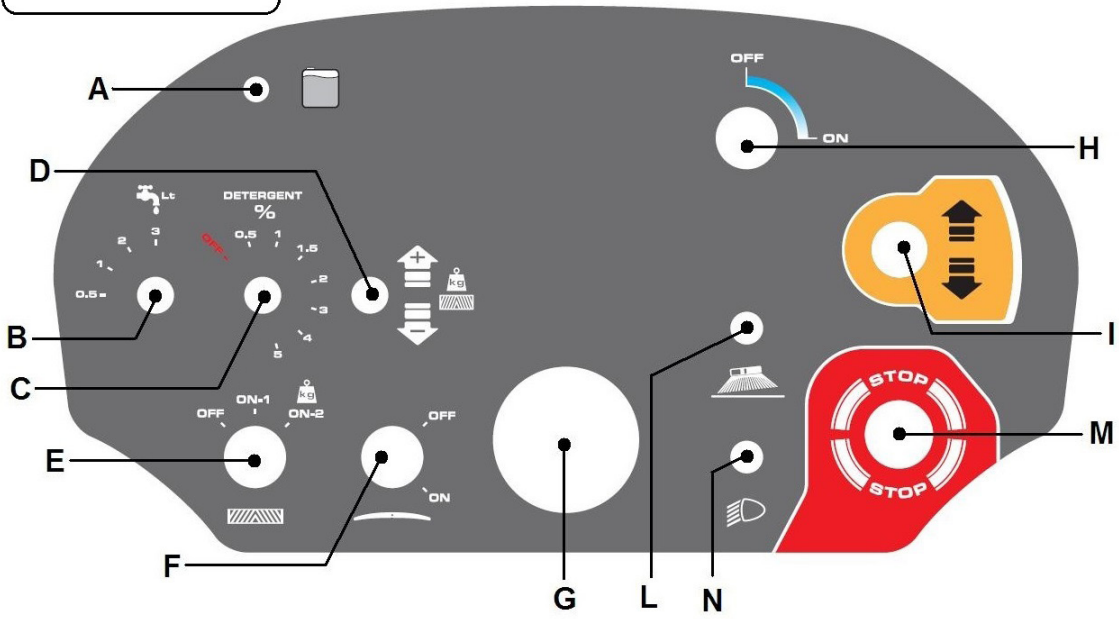
---



**REVERSE VERY SLOWLY KEEPING THE FRONT WHEEL STRAIGHT.**

---

**FIG. 2**



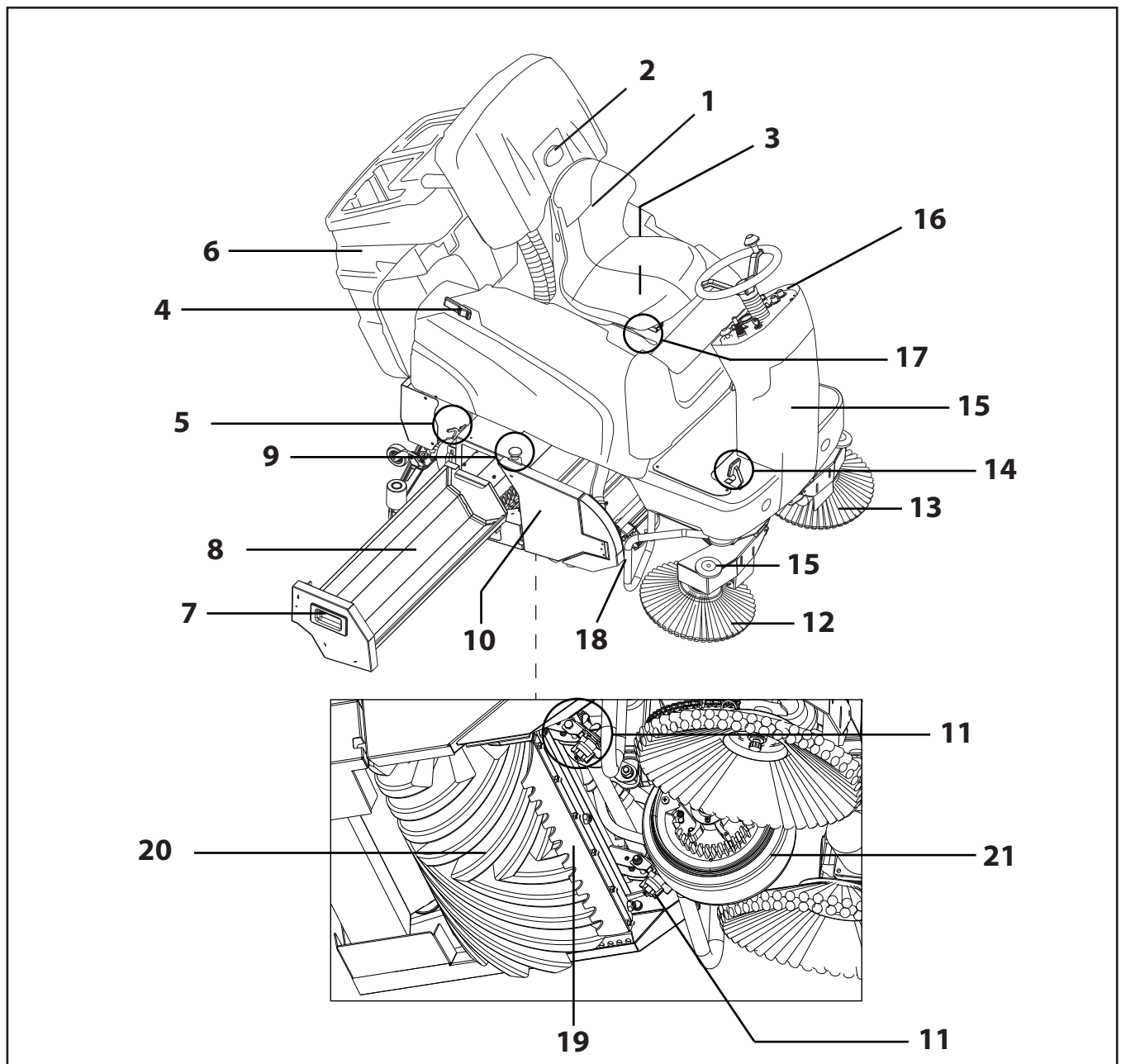
A	FULL RECOVERY TANK LIGHT
B	SOLUTION FLOW REGULATION SWITCH
C	DETERGENT ON/OFF SWITCH
D	BRUSH PRESSURE INCREASE SWITCH
E	SWEEPING/WASHING UNIT ON/OFF SWITCH
F	FLOOR SQUEEGEE ON/OFF SWITCH
G	BATTERY CHARGER - HOUR COUNTER INDICATOR
H	IGNITION KEY
I	FORWARD/REVERSE OPERATION DIRECTION SELECTOR
L	LATERAL BRUSH SWITCH
M	EMERGENCY STOP
N	FRONT LIGHTS SWITCH

## CHAPTER 9 - MACHINE STRUCTURE

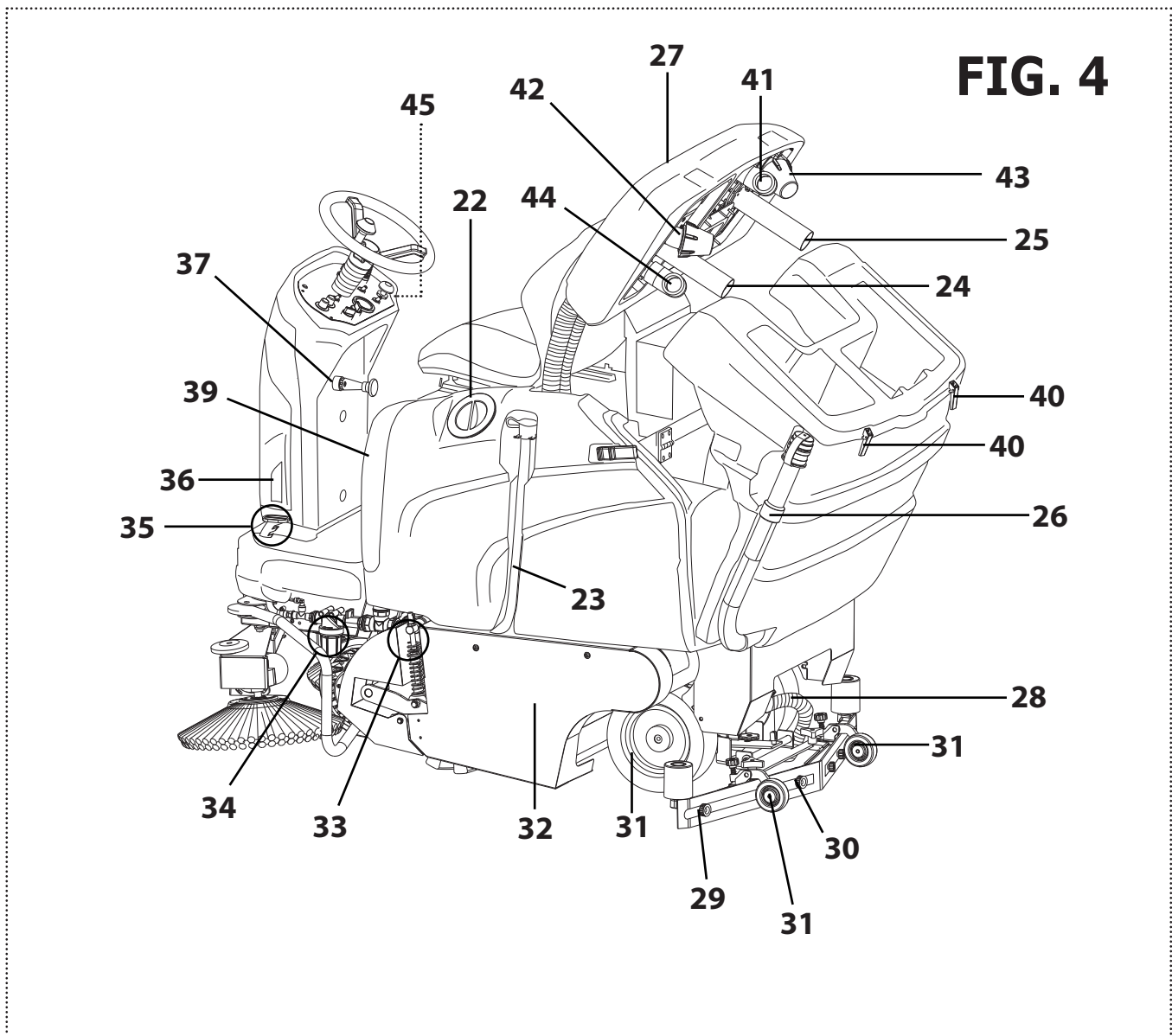
When consulting this manual, you will often encounter bold numbers or letters in brackets, for example **(ITEM 6 FIG. 4)**. Unless otherwise indicated, these numbers refer to a component shown in an image on this page. Refer to this page whenever necessary to locate a portion of the text.

NOTE: For a detailed explanation of each component shown on the next 3 pages, refer to the service manual.

<b>1</b>	SEAT	<b>11</b>	1DX- 1SX NOZZLE
<b>2</b>	FLASHING LIGHT	<b>12</b>	RIGHT SIDE BRUSH
<b>3</b>	BATTERY COMPARTMENT (UNDER SEAT)	<b>13</b>	LEFT SIDE BRUSH
<b>4</b>	RECOVERY TANK LEVER CLOSURES	<b>14</b>	DRIVE PEDAL (ACCELERATOR)
<b>5</b>	WASHING UNIT CONTAINER CLOSING LEVER	<b>15</b>	DETERGENT TANK ACCESS COVER
<b>6</b>	RECOVERY TANK	<b>16</b>	CONTROL PANEL
<b>7</b>	HANDLE	<b>17</b>	SEAT ADJUSTMENT
<b>8</b>	COLLECTION CONTAINER	<b>18</b>	ANTI-SHOCK ROLL BAR
<b>9</b>	CENTRAL BRUSH CASING FIXING KNOB	<b>19</b>	WASHING UNIT FRONT RUBBER FLAP
<b>10</b>	CENTRAL BRUSH CASING	<b>20</b>	WASHING UNIT BRUSH
		<b>21</b>	DRIVE WHEEL



22	WATER TANK FILLER CAP	36	DETERGENT LEVEL INSPECTION OPENING
23	DRAIN PIPE - LEVEL INDICATOR	37	SIDE BRUSH ACTIVATION LEVER
24	LEFT SUCTION STOP FLOAT	38	TANK COMPARTMENT CLOSURE BELT
25	RIGHT SUCTION STOP FLOAT	39	ELECTRICAL SYSTEM COVER
26	RECOVERY TANK DISCHARGE FLEX HOSE	40	RECOVERY TANK COVER LEVER CLOSURES
27	TANK COVER	41	RIGHT FITTING
28	FLOOR SQUEEGEE SUCTION FLEX HOSE	42	LEFT FITTING
29	FLOOR SQUEEGEE BLADE STOP SCREWS	43	RIGHT FILTER
30	FLOOR SQUEEGEE UNIT	44	LEFT FILTER
31	REAR WHEELS	45	AUDIBLE WARNING DEVICE
32	BELT PROTECTION CASING		
33	WASHING BRUSH ADJUSTMENT		
34	SOLUTION FILTER		
35	SERVICE-PARKING BRAKE PEDAL		



---

**BATTERY EQUIPMENT**

---

**If the machine is already equipped with installed batteries, proceed as follows:**

Check in the battery compartment that the power cables of the electrical system are connected to the batteries as indicated in the battery diagram.

Move the key switch to "ON" (**ITEM H FIG. 2**) and check the battery indicator (**ITEM G FIG. 2**): If the indicator is at the highest level, it means that the batteries are ready for use. If the indicator does not reach the maximum level, it is necessary to proceed with charging before use. See paragraph "Charging the batteries".

**If the machine has been sold to you WITHOUT the batteries installed, the following rules must be followed:**

Ask your authorised dealer about the type of batteries recommended.

DO NOT install two 12 volt batteries in the machine. The stability of the machine would be compromised.

---

**BATTERY INSTALLATION**

---



**EXERCISE EXTREME CAUTION WHEN WORKING ON THE BATTERIES. THE SULPHURIC ACID IN BATTERIES CAN CAUSE SERIOUS INJURY IF IT COMES INTO CONTACT WITH THE SKIN OR EYES.**

Explosive hydrogen is vented through the openings in the battery caps. This gas can be ignited by electric arc, spark or flame. **Never install lead acid batteries in a sealed container or enclosed space. Hydrogen gas resulting from overcharging must be able to escape.**



**IF THE BATTERIES ARE NOT INSTALLED AND CONNECTED CORRECTLY, THE ELECTRICAL COMPONENTS OF THIS MACHINE MAY BE SERIOUSLY DAMAGED.**



**THE BATTERIES MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED TECHNICIAN OR BATTERY MANUFACTURER.**

---

**PRECAUTIONS:**

- Remove any jewellery
- Do not smoke
- Wear goggles, rubber gloves and a rubber apron
- Work in a well-ventilated area
- Prevent tools from coming into contact with more than one battery clamp at the same time
- To avoid sparks, always disconnect the negative cable first when replacing the batteries
- When installing the batteries, always connect the negative cable last.



**BEFORE PROCEEDING, MOVE THE KEY SWITCH (ITEM H FIG. 2) INTO THE OFF POSITION AND REMOVE THE KEY.**

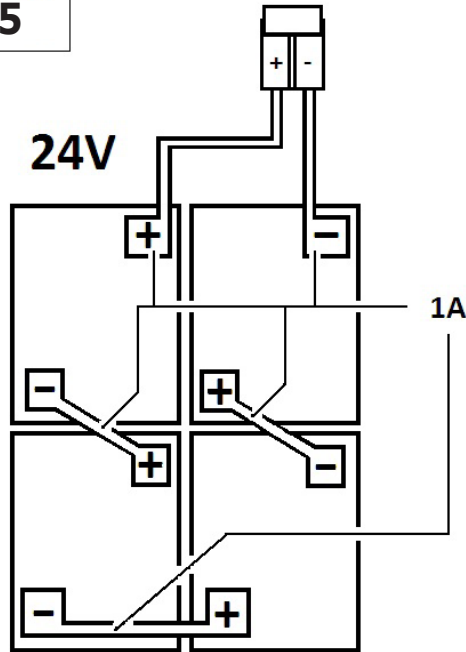
- Open the battery compartment cover (ITEM 3 FIG. 3) and position the cover holder.

With the help of another person, using an appropriate lifting strap, gently lift the batteries and insert them into the tray of the compartment, with the poles turned as shown in **FIGURE 5**

Connect the cable terminals of the electrical system (ITEM 1A FIG. 5) to the batteries and make sure that the switch (ITEM M FIG. 2) EMERGENCY STOP is in the STOP position (PRESSED), then close the battery compartment cover.



**FIG. 5**



---

**FILLING THE SOLUTION TANK**

---

Remove the tank cover (ITEM 22 FIG.3) and fill the tank to the rim.  
The water level is easily visible from the indicator (RED dot) located inside the clear clean water drain pipe (ITEM 23 FIG. 3).



**DO NOT MIX THE DETERGENT IN THE TANK AND INSTEAD USE ONLY WATER**

---



**USE ONLY LOW FOAM, NON-FLAMMABLE LIQUID DETERGENTS, SUITABLE FOR THE APPLIANCES IN USE**

---



**BEFORE USING THE MACHINE, ALWAYS ADD ANTI-FOAM PRODUCTS TO THE TWO DIRTY WATER TANKS!**

---

The water temperature must not exceed 54.4 degrees Celsius (130 degrees Fahrenheit)

---

**ELECTRONIC DOSAGE**

---

To activate the detergent dispensing system, turn the switch clockwise, ITEM C FIG. 2, from the flow stop position "OFF" to the dosage percentage positions indicated:  
0.5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**It is advisable to increase/decrease the dosage of the anti-foam additive according to the percentage of detergent dispensing.**

---

The type and percentage of detergent to be used will be evaluated according to the type of surface and dirt to be treated. If you are not working on very dirty floors, use percentages not exceeding 0.5-1-2%.

To stop the detergent dispensing system, turn the switch, ITEM C FIG. 2, anti-clockwise to the "OFF" position. In this case the machine only supplies water.

---

### DETERGENT TANK

---

The detergent tank, ITEM 1 FIG. 6, is located behind the access door, ITEM 2 FIG. 6, in front of the machine.

The 3-litre tank can be replaced without the need for decanting as it is disposable commercial packaging.

It is possible to visually check the level of the detergent in the tank through the inspection opening, ITEM 1 FIG. 7



---

### INSTALLING THE SQUEEGEE UNIT

---



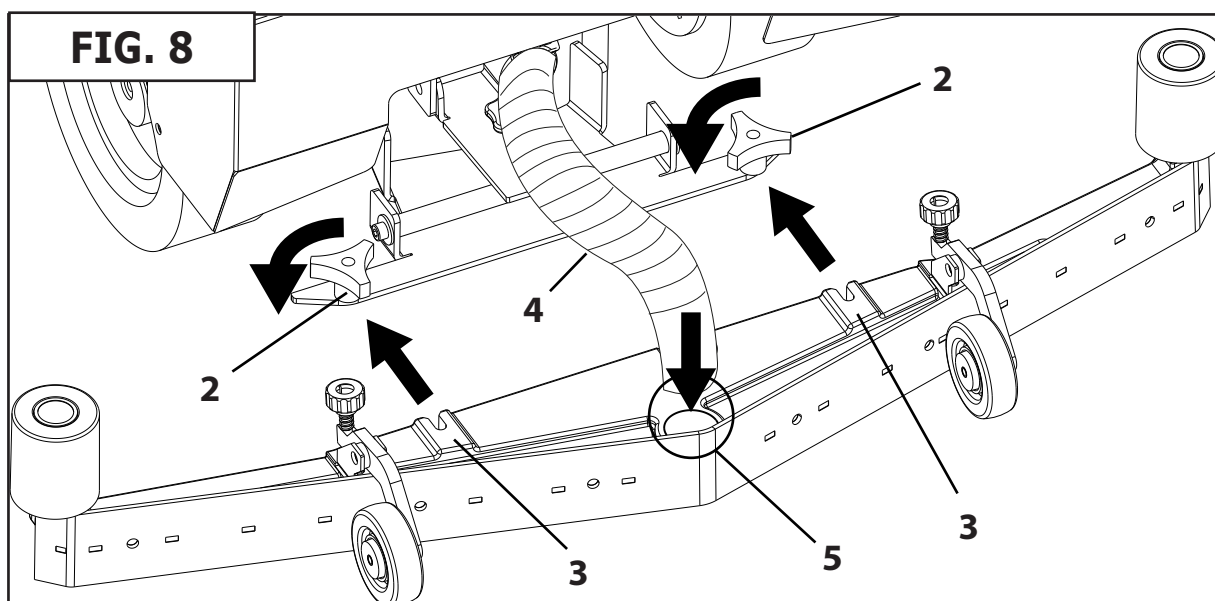
**BEFORE PROCEEDING, MOVE THE KEY SWITCH (ITEM H FIG. 2) INTO THE OFF POSITION AND REMOVE THE KEY.**



**Operation only necessary if the squeegee unit has been disassembled for transportation requirements.**

Slide the floor squeegee unit, ITEM 30 FIG. 4, onto the relative fixing bracket, ITEM 3 FIG. 8, and tighten the flap knobs, ITEM 2 FIG. 8, of the floor squeegee.

Connect the recovery hose, ITEM 3 FIG. 8, at the inlet of the floor squeegee, ITEM 5 FIG. 8.





Once the squeegee unit has been assembled, in order to check its current operation and to avoid damage to the surface, test the machine with a small portion of surface.



It is not necessary to adjust the limit switches, ITEM 31 FIG. 4, to determine the inclination of the rear rubber blade of the floor squeegee. Simply replace them periodically (see maintenance program).

## CHAPTER 11 - USING THE MACHINE



**BE SURE TO HAVE READ AND UNDERSTOOD THE OPERATOR CONTROLS AND THEIR OPERATION.**



**WHEN MOVING THE MACHINE ON RAMPS OR INCLINED SURFACES, USE THE MACHINE AT LOW SPEED, AVOID SUDDEN STOPS AND/OR ABRUPT STEERING.**



**WHEN WASHING UNEVEN SURFACES, ONLY PERFORM CLEANING OPERATIONS DURING ASCENT, NOT IN DESCENT.**



**FOR WATER COLLECTION AND FLOOR DRYING, ALWAYS USE BOTH THE BRUSH UNIT (ITEM AND FIG. 2) AND THE SQUEEGEE UNIT (ITEM F FIG. 2) WITH THE WATER DOSAGE (ITEM B FIG. 2) AT THE MINIMUM**



**DO NOT COLLECT WATER BY SIMPLY ENABLING THE SQUEEGEE SUCTION (ITEM F FIG 2)**

## CHAPTER 12 - CLEANING OPERATIONS

Sit in the driving seat of the machine and adjust the position of the seat by moving the front knob, ITEM 17 FIG. 3.



**THE SEAT IS EQUIPPED WITH A SAFETY MICRO. AN INCORRECT DRIVING POSITION COULD CAUSE THE MICRO TO INTERVENE AND STOP THE MACHINE.**

Turn the ignition switch, ITEM H FIG. 2, into the "ON" position; the light, ITEM G FIG. 2, battery charge status indicator will come on: check the battery charge status before continuing.

To move the machine to the work area, move the direction selector, ITEM I FIG. 2, forward and apply slight pressure to the drive pedal (ITEM 14 FIG. 3) located on the right side of the machine.

To reverse, move the direction selector, ITEM I FIG. 2, into the BACK direction.

To start the cleaning operation:

- Operate the central brush switch
- Operate the squeegee switch
- Adjust the water and detergent percentage potentiometers to a minimum.
- Be sure to have set the direction selector switch to the "FORWARD" position
- Pressing the advancement pedal the machine will start the cleaning process.



---

**When the direction selector, ITEM I FIG. 2, is moved back, the squeegee is automatically raised and the squeegee suction is disabled.**

---

The brush pressure is set to the normal level and the pressure can be increased by means of the switch, ITEM D FIG. 2, by moving the switch to the (+) position. To return it to the normal level move the switch to the (-) position.

---



**IT IS ADVISABLE TO USE THE BRUSH PRESSURE, SWITCH, ITEM D FIG. 2, IN POSITION (+) ONLY TO CARRY OUT INTENSE WASHING TO REMOVE VERY DIRTY AREAS IN ORDER TO UNNECESSARILY AVOID REDUCING THE AUTONOMY OF THE MACHINE AND THE INTEGRITY OF THE BRUSH OF THE WASHING UNIT.**

---

To wire clean walls soiled with dust or solid dirt, turn on the switch, ITEM L FIG. 2, of the side brush ITEM 12 FIG. 3, and bring it to the working position using the lever, ITEM 37 FIG. 4.

---



**It is advisable to use it only in the perimeter exteriors and to continue washing and drying with the side brush raised.**

---

Start the cleaning by advancing the machine in a straight direction and overlap each pass by approximately 5 - 10 cm. If necessary, adjust the speed of the machine according to the floor conditions.

---



**TO AVOID DAMAGING THE SURFACE TO BE TREATED, KEEP THE MACHINE IN MOTION WHEN THE BRUSHES ARE IN OPERATION. AVOID COLLECTING FILAMENTARY MATERIALS (ROPES, STRAPS AND FILMS FOR PACKAGING, PLASTIC OR METAL WIRES, LONG RAGS, STICKS, CURRENT WIRES, ETC.) LONGER THAN APPROXIMATELY 20 CM AS THEY COULD WRAP AROUND THE BRUSH AND DAMAGE IT, COMPROMISING THE QUALITY OF CLEANING AND WASHING**

---

During cleaning operations, periodically check the back of the machine to ensure that the waste water is completely collected.

---



**If the machine leaves traces of water, it means that the recovery tank is probably full, signalled by the indicator, ITEM A FIG. 2, of the control panel or that the rubber blade of the floor squeegee is worn or damaged.**

---

---

#### **WASHING WITH DOUBLE PASS**

---

If the floors are very dirty, single-pass cleaning may not be sufficient and a "double-pass" cleaning operation is necessary.

To activate this procedure, turn **the switch, ITEM E FIG. 2, into position ON2:**

---



**Bringing the switch, ITEM E FIG. 2, into the position "ON2", the manual adjustments of the water flow (ITEM B FIG. 2), brush pressure (ITEM D FIG. 2) and percentage of detergent dispensing (ITEM C FIG. 2) are disabled, as the relative adjustments are brought to the maximum value.**

***Automatically the floor squeegee is raised, the flow of solution and detergent are activated at maximum dispensing and the brush pressure increases.***

---

Repeatedly pass through particularly dirty areas, leaving the washing solution on the floor.

In doing so, the washing solution has time to act on the dirt.

Return the switch, ITEM E FIG. 2, into the ON1 position and make sure that the squeegee on/off selector is in the "ON" position, proceeding with the standard cleaning operations and, after a few minutes, return to the previously treated area, thus removing the residual dirt.

---

## EMPTYING THE TANK

---

When the recovery tank is full, indicated on the panel of the control panel, the light indicator, ITEM A FIG. 2, will come on. In addition, the machine will interrupt the operation of all devices except the forward/back movement.



**Operation to be performed with protective gloves and goggles to protect against any accidental splashes**

---

To stop the cleaning operations, or if the recovery tank is full, turn the washing unit on/off switch, ITEM E FIG. 2, to the "OFF" position. The brush and the solution flow turn off automatically, while the washing unit returns to the raised position.

**Turn the switch, ITEM F FIG. 2, to the "OFF" position. The floor squeegee lifts and the suction switches off.**

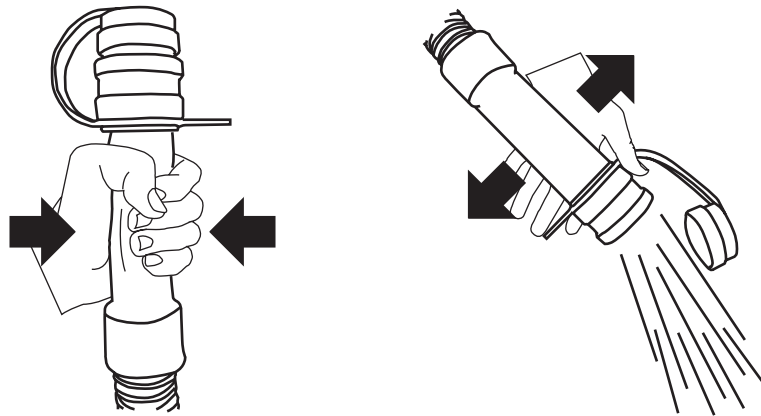
---



**Perform this operation only after continuing to dry for a few meters, thus ensuring that the residual solution discharged from the washing unit is collected completely.**

---

Take the machine to a designated AREA for the DISPOSAL of dirty water and empty the recovery tank. To empty, remove the drain hose, ITEM 27 FIG. 3, from its rear housing, hand tightening the rubber end positioned just below the cap, then remove the cap and accompany the hose to the disposal area.



Once the recovery tank emptying procedure is completed, tighten the cap making sure it is tightly closed and reposition the hose in its housing.

If the light indicating tank full (ITEM A FIG. 2) is still on, position the key selector (ITEM H FIG. 2) on OFF and repeat the machine start-up procedure (see para. "CLEANING OPERATIONS").

Refill the clean water tank for the washing solution and resume cleaning operations.

---

## AFTER USE

---

At the end of the cleaning operation, press the switch to activate/deactivate the washing unit, ITEM E and ITEM F FIG. 2, to lift, retract and stop all the systems of the machine: brush, floor squeegee, suction system and solution and detergent dispensing system.

Move the machine to a service area for daily checks and other necessary maintenance.

Empty the recovery tank (see para. "EMPTYING THE TANK").

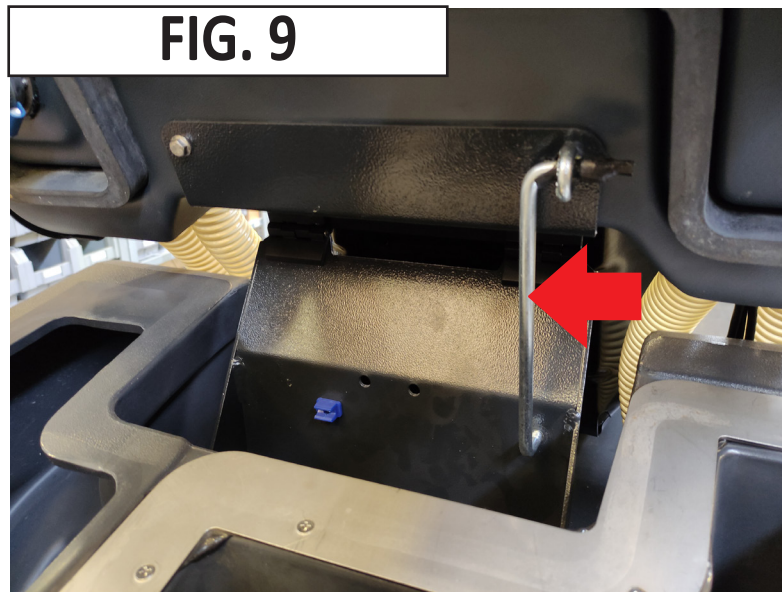
---

## CLEANING THE RECOVERY TANK

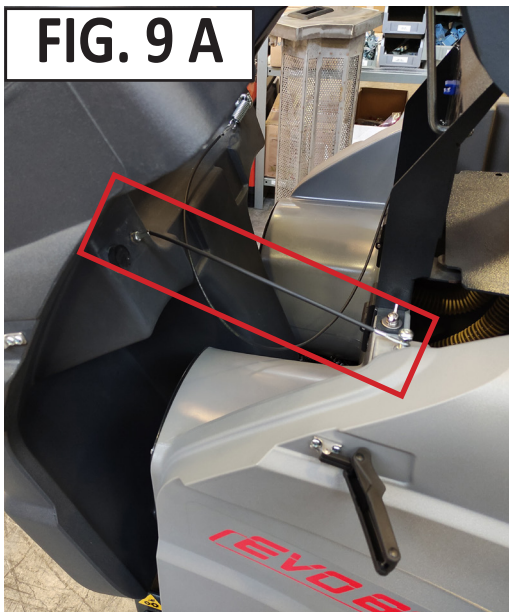
---

Clean the recovery tank with clean water:

Detach the lever closures, ITEM 40 FIG. 4, lift the cover, ITEM 27 FIG. 3, and keep it supported by the appropriate support rod (FIG. 9).



Detach the lever closure hooks of the recovery tank (ITEM 40 FIG. 4), remove the safety cable (FIG. 9 A) and bring the tank to the position shown in FIG. 9 B.

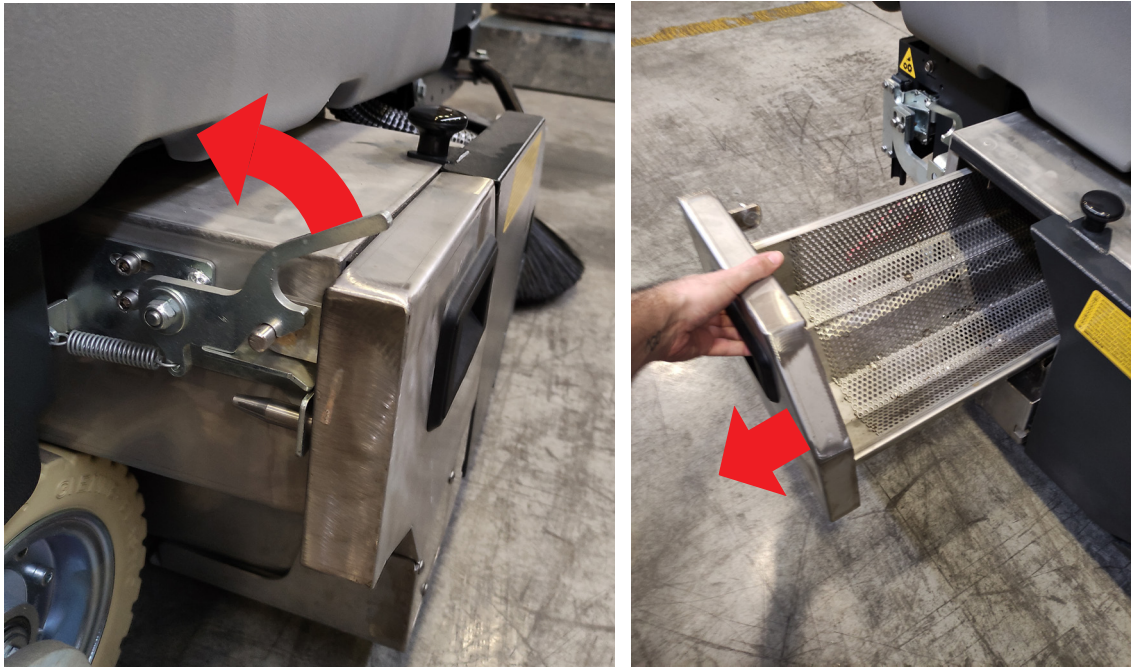


**BEFORE RELEASING THE CABLE FIG. 9 A AND LOWERING THE RECOVERY TANK MAKE SURE THAT IT HAS BEEN COMPLETELY EMPTIED.**

Once this maintenance has been completed, proceed in reverse to perform the operations described above.

Remove the floor squeegee, ITEM 30 FIG. 4, loosening the knobs, ITEM 1 FIG. 10, and wash it with hot water – SEE "CHECKING, CLEANING AND MAINTAINING THE FLOOR SQUEEGEE" –

Remove the collection container, ITEM 8 FIG. 3, of the washing unit, lifting the lever, ITEM 5 FIG. 3, and clean it thoroughly.



Store the machine in a clean and dry place inside. Do not expose to frost.

Leave the tanks open for adequate ventilation.

**Move the main key switch, ITEM H FIG. 2, to the "OFF" position and remove the key. Finally, disconnect the power cable from the batteries.**

### CHAPTER 13 - STANDARD INSPECTION AND MAINTENANCE PROGRAMME



**THE FOLLOWING PROGRAM VARIES ACCORDING TO THE FREQUENCY OF USE, THE TYPE OF FLOOR AND THE TYPE OF DIRT TO BE CLEANED.**

● **DAILY**

TANKS CHECKING AND CLEANING

FLOOR SQUEEGEE CLEANING CHECK

CLEANING THE WASHING UNIT COLLECTION CONTAINER

FOOD SECTOR IN CASE OF DIRECT CONTACT WITH ORGANIC WASTE:

RECOVERY TANK DISINFECTION

● **WEEKLY**

CHECK THE WATER LEVEL OF THE BATTERY ELEMENTS

CLEAN WATER FILTER INSPECTION AND CLEANING. (ITEM 37 FIG. 12)

PURGE THE CLEANING DUCTS WHENEVER DIFFERENT DETERGENTS ARE USED AND CLEAN THE FILTER OF THE SUCTION TUBE.

● **MONTHLY**

CHECK THE STATE OF WEAR OF THE WASHING UNIT BRUSH, IF NECESSARY REPLACE IT.

MAINTENANCE OF THE FRONT RUBBER OF THE WASHING UNIT

CHECK THE WEAR CONDITION OF THE SIDE BRUSH, IF NECESSARY REPLACE IT.

TURN THE SQUEEGEE BLADE – SEE “CHECKING, CLEANING AND MAINTAINING THE FLOOR SQUEEGEE” –

● **YEARLY**

CHECK THE STATE OF WEAR OF THE WASHING UNIT BRUSH, IF NECESSARY REPLACE IT.

PERISTALTIC PUMP PIPE

## **CHAPTER 13 - CHARGING THE BATTERIES**

When the batteries are almost depleted, also indicated by the battery indicator, ITEM G FIG. 2, the washing unit returns to the raised position, the flow of the solution is blocked, the floor squeegee is raised and after a short delay the suction stops.



**HOWEVER IT IS POSSIBLE TO MOVE THE MACHINE FORWARD/BACK TO REACH THE CHARGING STATION.**

Take the machine to an area used for charging the batteries as indicated in this instruction manual in the paragraph relating to batteries.

Recharge the batteries when the battery indicator, ITEM G FIG. 2, reaches 25% compared to the maximum level.



**ONLY FILL THE BATTERIES WITH DISTILLED WATER WHEN THE CHARGING CYCLE IS COMPLETED. OPERATE IN A WELL-VENTILATED AREA**

During a maintenance operation on the batteries:

Remove any jewellery

Do not smoke

Wear goggles, rubber gloves, and a rubber apron.

Work in a well-ventilated area.

Avoid a situation whereby the tools come into contact with more than one battery clamp at the same time.

To avoid sparks, ALWAYS disconnect the negative cable when replacing the batteries.

When installing the batteries, always connect the negative cable last.

For correct use of the battery charger, follow the instructions in the manufacturer's manual.

ASSISTANCE NOTE: be sure to have inserted the battery charger into the connector attached to the batteries themselves.



**To avoid damaging the surfaces to be treated, always wipe away any water and acid that may be on the top of the batteries after charging.**



**The stabilised lead acid batteries will only guarantee you superior performance and a longer life IF RECHARGED PROPERLY! Inadequate or excessive charging will reduce battery life and performance.**

---



## RECHARGING THE GEL BATTERIES

Recharge the batteries when the battery indicator, ITEM G FIG. 4, reaches 25% of the maximum level.



**FOLLOW THE CHARGING INSTRUCTIONS CORRECTLY! DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE BATTERIES! Otherwise, the batteries will lose pressure and the plates will be contaminated by oxygen. IF THE BATTERIES ARE OPENED, THE WARRANTY WILL BE VOIDED.**

Move the key switch, ITEM H FIG. 2, into the OFF position.

Open the battery compartment, ITEM 3 FIG. 3, to ensure adequate ventilation.

Disconnect the battery connector and connect it to the battery charger connector.



**FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER MANUAL.**



**CHECK THAT THE BATTERY CHARGER IS SUITABLE FOR GEL CELL BATTERIES.**

## CHAPTER 14 - CHECKING, CLEANING AND MAINTAINING THE FLOOR SQUEEGEE

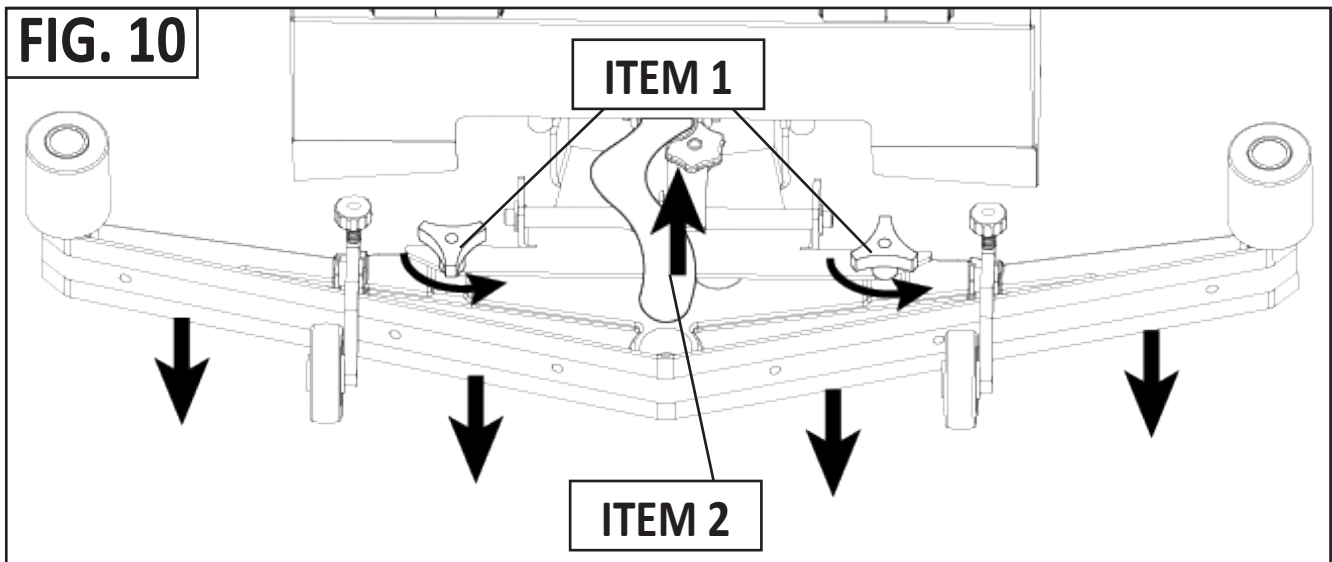


**BEFORE PROCEEDING, MOVE THE KEY SWITCH, ITEM H FIG. 2, INTO THE "OFF" POSITION AND REMOVE THE KEY.**

If the floor squeegee leaves thin streaks of water in its wake it means that the blades are probably dirty or damaged.

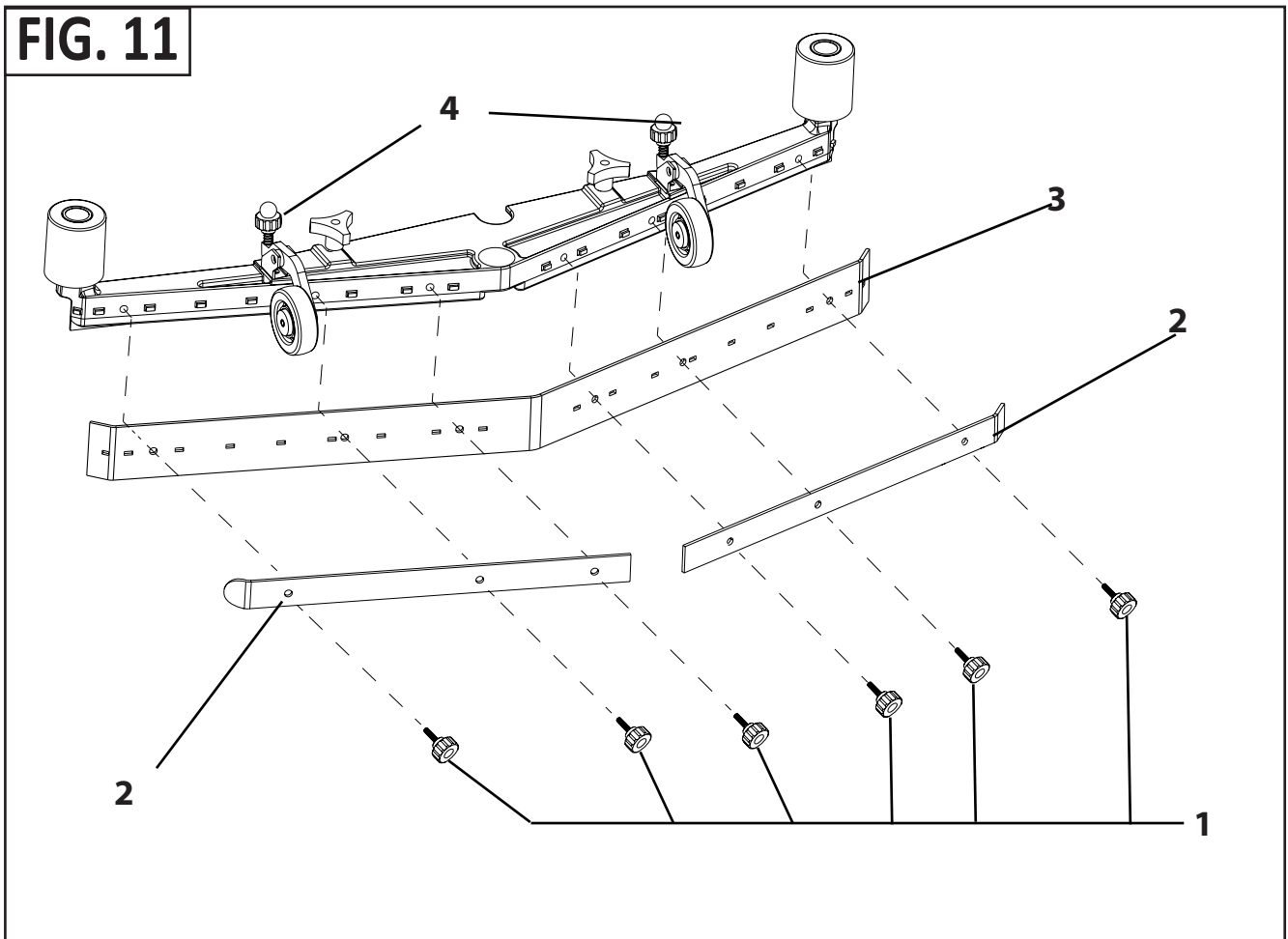
Clean the inside of the squeegee rubbers with a damp cloth to remove any residual debris.

If the problem persists, remove the floor squeegee by unscrewing the fin knobs, ITEM 1 FIG. 10, and remove the hose sleeve, ITEM 2 FIG. 10, remove the floor squeegee unit and clean thoroughly.



## REPLACING THE FLOOR SQUEEGEE REAR BLADE

Remove the squeegee from its support.



Unscrew the handwheels completely (FIG.11 ITEM 1), remove the metal strips (FIG.11 ITEM 2) that seal the rubber blade.

Remove the rubber blade (FIG.11 ITEM 3).

Place the metal strips on the front rubber blade (FIG.11 ITEM 3) and insert the retaining screws into the holes. First on one side, then on the other, bring the front blade and the strips with the screws to the squeegee body and centre the guide holes.

At this point add the rear blade, again centring the holes on the protruding screws.

Tighten the strips with the retaining knobs (FIG. 11 ITEM 1), starting from one end until reaching the other.

It is normal that to centre the retaining screws the rear strip must be extended. This is in order to tension it correctly to avoid folds on the floor and then dry correctly.

## REPLACING THE FLOOR SQUEEGEE BLADE TILT LIMIT SWITCH WHEELS

Remove the floor squeegee by unscrewing the fin knobs, ITEM 1 FIG. 10, remove the hose sleeve, ITEM 2 FIG. 10, and remove the floor wiper unit.

Unscrew the knobs, ITEM 4 FIG. 11, and replace the wheels by following the procedure in reverse.

## CHAPTER 15 - CHECKING THE BATTERIES WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the water level in each element of the batteries. To fill the battery elements, use distilled or demineralised water contained in dedicated containers designed for this operation (available at most auto parts stores). Each element must be filled up to the indicated level (10 mm above the top of the separators).

**DO NOT overfill the batteries!**

If the batteries are equipped with an automatic refill kit, connect the tank to the quick coupling.

Refer to the battery manufacturer's manual for further information.

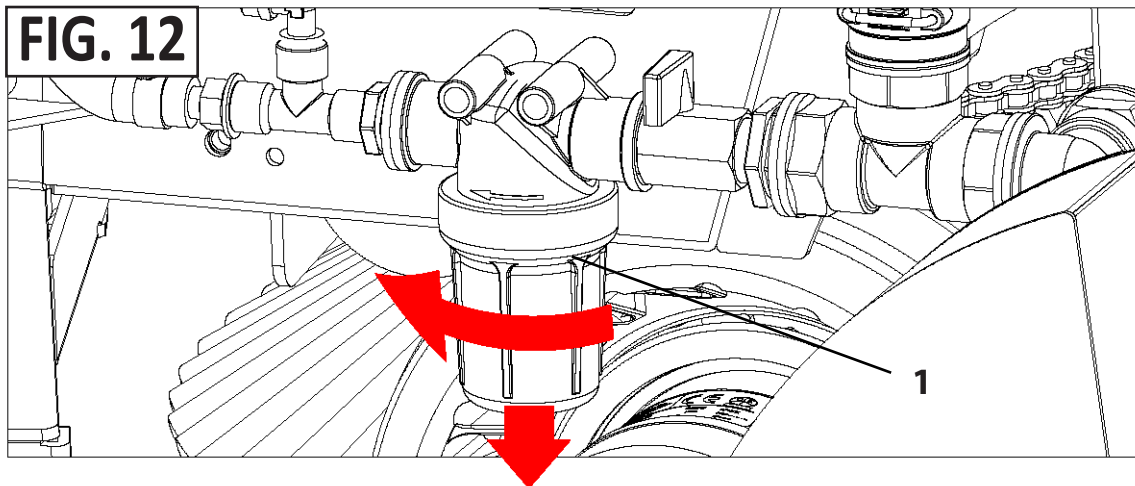


**IF THE BATTERIES ARE OVERFILLED, ACID COULD SPILL OUT AND DAMAGE THE MACHINE ITSELF**

Tighten the vent caps. Wash the top of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda 1 litre of water)

## **CHAPTER 16 - SOLUTION FILTER INSPECTION AND CLEANING**

Disassemble and observe the plastic container, ITEM 1 FIG. 12, where the clean water filter is contained and check that it is not clogged or particularly dirty, thoroughly clean the filter and, if necessary, replace it.



## **CHAPTER 17 - PURGING THE CLEANING SYSTEM DUCTS**

ASSISTANCE NOTE:

**Before purging, move the machine to a maintenance area to prevent the residue of detergent left in the ducts from escaping and compromising the floor.**

When it is necessary to change the type of detergent to be used, proceed as follows:

Disconnect and remove the detergent tank.

Disconnect the motor

Procure an empty tank, fill it with clean water and insert the detergent tube into the tank and continue as follows:

Check that there is still clean water in the tank.

Move the key switch, ITEM H FIG. 2, into the "ON" power-on position

Make sure the machine is in an area that does not damage the floor, turn on the clean water switch, ITEM B FIG. 2, and the detergent switch, ITEM C FIG. 2, at the highest percentage of delivery, move forward with the machine; purging takes 60 seconds.

A purge cycle is generally sufficient to clean the system.

## **CHAPTER 18 - LUBRICATING THE MACHINE**

Apply light machine oil and lubricate the following points:

Steering chain

Drive handwheel shaft cardan joint

General articulation points

Front bumper rollers

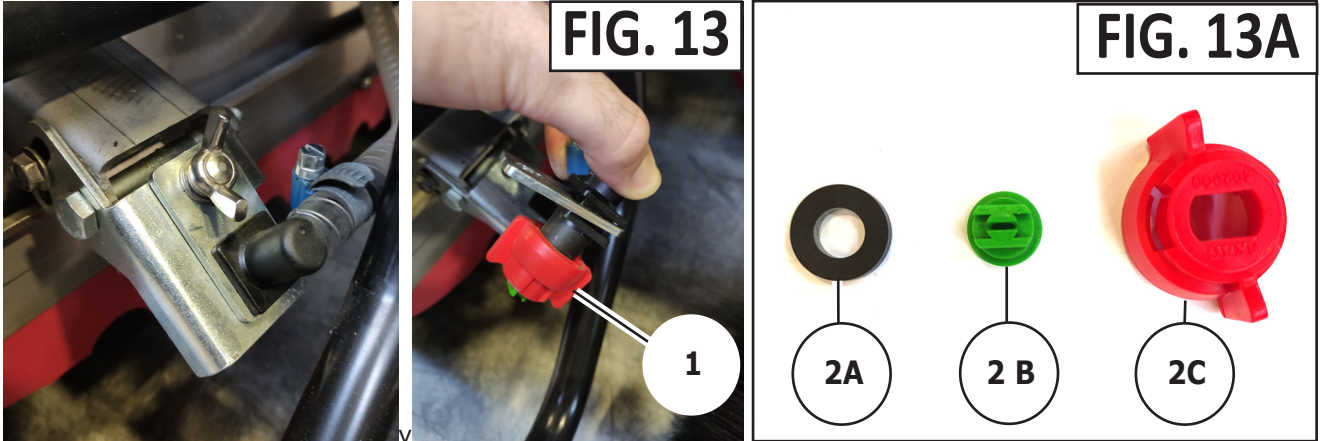
## CHAPTER 19 - NOZZLE MAINTENANCE



**BEFORE PROCEEDING, move the key switch, ITEM H FIG. 2, into the off position and remove the key.**

Turn the quick coupling head clockwise, ITEM 1 FIG. 13, remove it and the gasket ITEM 2A FIG. 13A, remove the nozzle ITEM 2B FIG. 13A, and rinse it or replace it.

Reassemble the components, ITEM 2A, 2B, 2C FIG. 13A, proceeding in reverse to what has been performed previously.



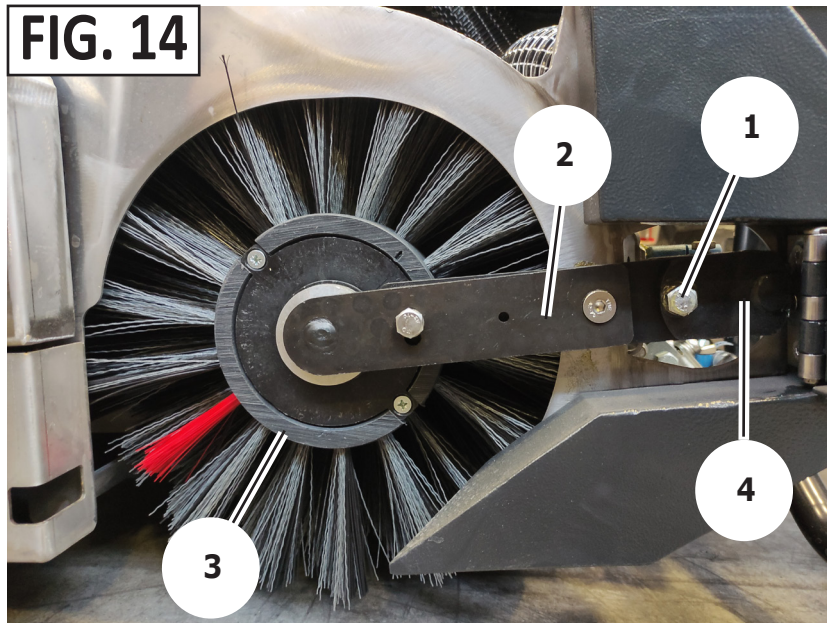
## CHAPTER 20 - CLEANING, CHECKING AND REPLACING THE WASHING UNIT BRUSH



**BEFORE PROCEEDING, move the key switch, ITEM H FIG. 2, into the off position and remove the key.**

Make sure that the washing unit is in the raised position with respect to the floor.

Loosen the knob, ITEM 9 FIG. 3, to access the brush and open the cover, ITEM 10 FIG. 3



Loosen the screw, ITEM 1 FIG. 14, and remove the barbed plate, ITEM 4 FIG. 14



**WHEN REMOVING THE BRUSH, OBSERVE THE DIRECTION OF THE BRISTLES WELL - IT MUST BE REASSEMBLED WITH THE BRISTLES IN THE SAME DIRECTION. THE RED CONTROL BRISTLE MUST BE VISIBLE AS SHOWN IN FIG. 14**

Remove the lever, ITEM 1 FIG. 14, and the brush, ITEM 3 FIG.14, paying attention to the direction of the bristles.

Remove any filamentous debris that may have rolled up to the brush.

Slide the brush, ITEM 3 FIG.14, into the housing, lift it up slightly, press it down and rotate it until it locks into place.

Reassemble the components, ITEM 12B ITEM 12c and ITEM 12A. Close the cover, ITEM 10 FIG. 3, and stabilise the closure by tightening the knob, ITEM 11 FIG. 2.

## CHAPTER 21 - ADJUSTING THE WASHING SOLUTION NOZZLE UNIT



**BEFORE PROCEEDING, MOVE THE KEY SWITCH, ITEM H FIG. 2, INTO THE OFF POSITION AND REMOVE THE KEY.**

DISCONNECT THE NEGATIVE CURRENT CABLE (BLACK) OF THE DRIVE WHEEL ITEM 4 FIG. 15 AND ISOLATE THE LUG WITH ADHESIVE TAPE.

Re-insert the ignition key, ITEM H FIG. 2, and turn it to the "ON" position.

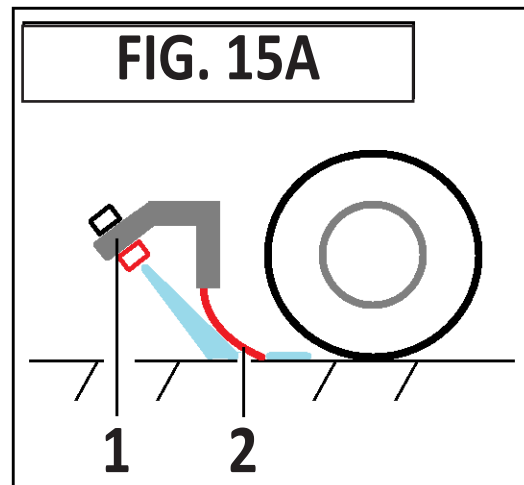
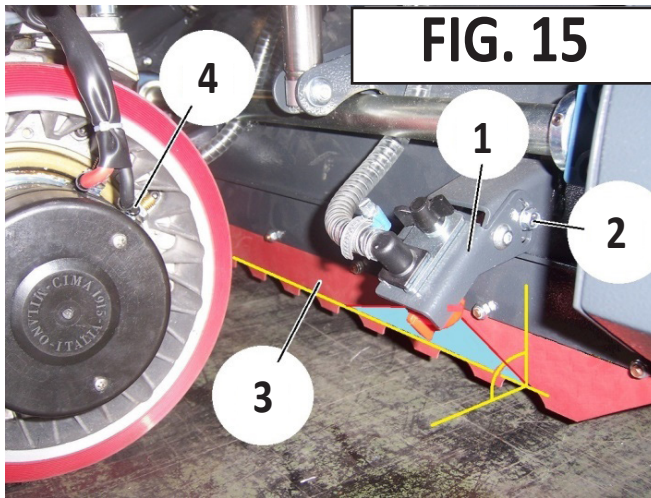
Turn the switch, ITEM E FIG. 2, into position (ON1)

Turn the switch, ITEM B FIG. 2, into the highest dispensing mode - 3 LITRES/MINUTE

Select the forward direction using the selector, ITEM I FIG. 2, and press the advancement pedal ITEM 14 FIG. 3.

At this point:

- the washing unit is lowered
- the brush activates
- the solution starts to come out



Being assisted by a second operator, manually push the machine forward so that the front flap, ITEM 3 FIG. 15, is lowered to the floor.

Check that the jet of both nozzles is directed at the angle formed by the floor plane and the front rubber, ITEM 1 and 2 FIG. 15A.

Hold the nozzle unit in place, ITEM 1 FIG. 15, and tighten the screw, ITEM 2 FIG. 15.

Turn the ignition key, ITEM H FIG. 2, into the "OFF" position and remove it.

Reconnect the negative (BLACK) cable to the drive wheel, ITEM 4 FIG. 15.

## CHAPTER 22 - WASHING UNIT FRONT RUBBER MAINTENANCE

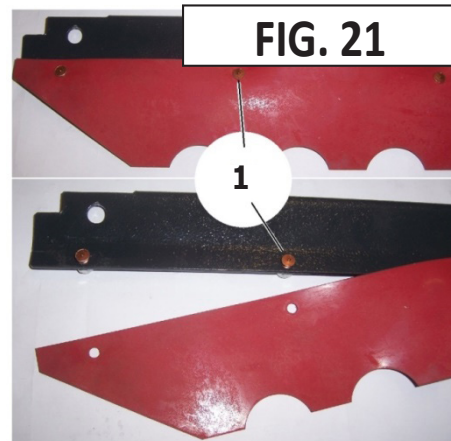
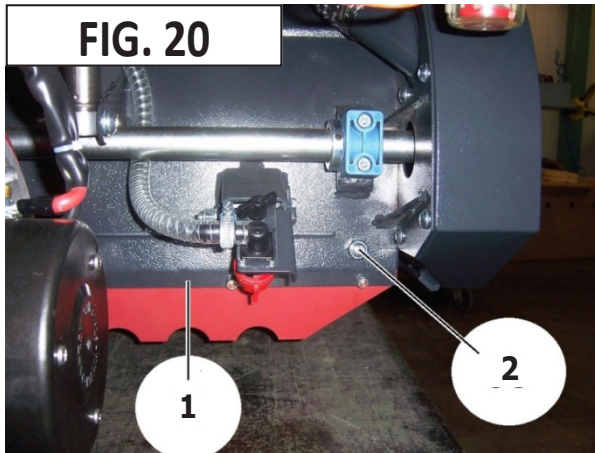


**BEFORE PROCEEDING**, move the key switch, ITEM H FIG. 4, into the off position and remove the key.

Unscrew the nuts, ITEM 2 FIG. 20, on both sides.

Remove the rubber holder unit, ITEM 1 FIG. 20, and remove the rubber, ITEM 1 FIG. 21, from the support hooks, ITEM 1 FIG. 21, and replace it.

Reassemble the components, ITEM 1 ITEM 2 FIG. 20 and ITEM 1 FIG. 21.



## CHAPTER 23 - SIDE BRUSH MAINTENANCE



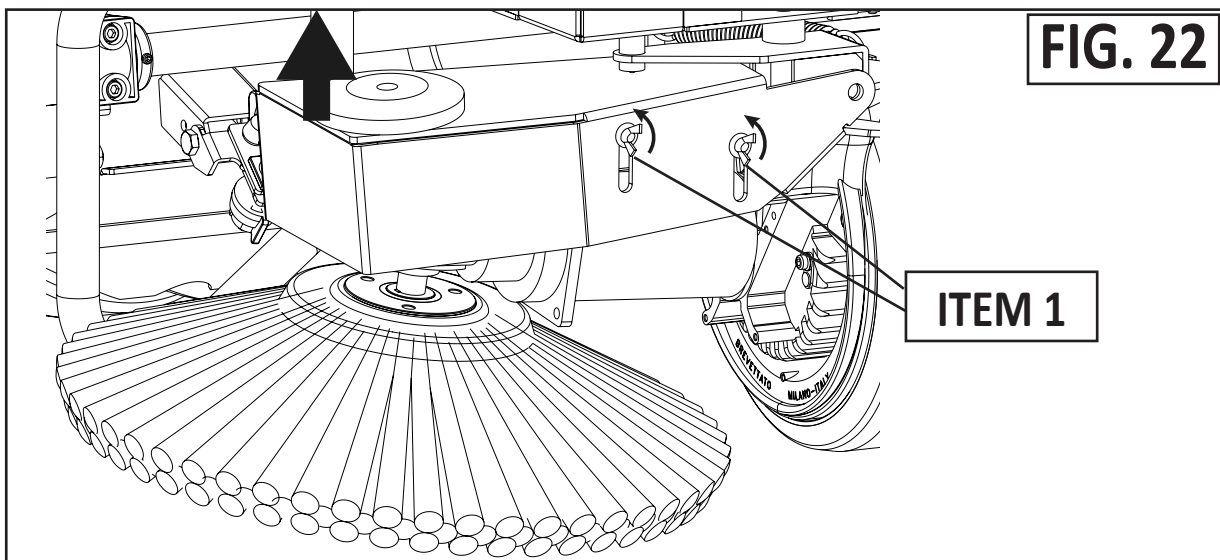
**BEFORE PROCEEDING**, move the key switch, ITEM H FIG. 2, into the off position and remove the key.

Check that the filamentous debris and residues have not become caught in the side brushes. Remove them taking care not to damage the bristles of the brushes. If the bristles are damaged, replace the brush.

### BRISTLE WEAR SIDE BRUSH ADJUSTMENT

Rotate the lever, ITEM 37 FIG. 4, anti-clockwise and lower the brush to the floor.

Loosen the screws, ITEM 1 FIG. 22, and lower the brush unit until the bristles touch the floor again with minimal pressure at the front. Then tighten the screws, ITEM 1 FIG. 22.



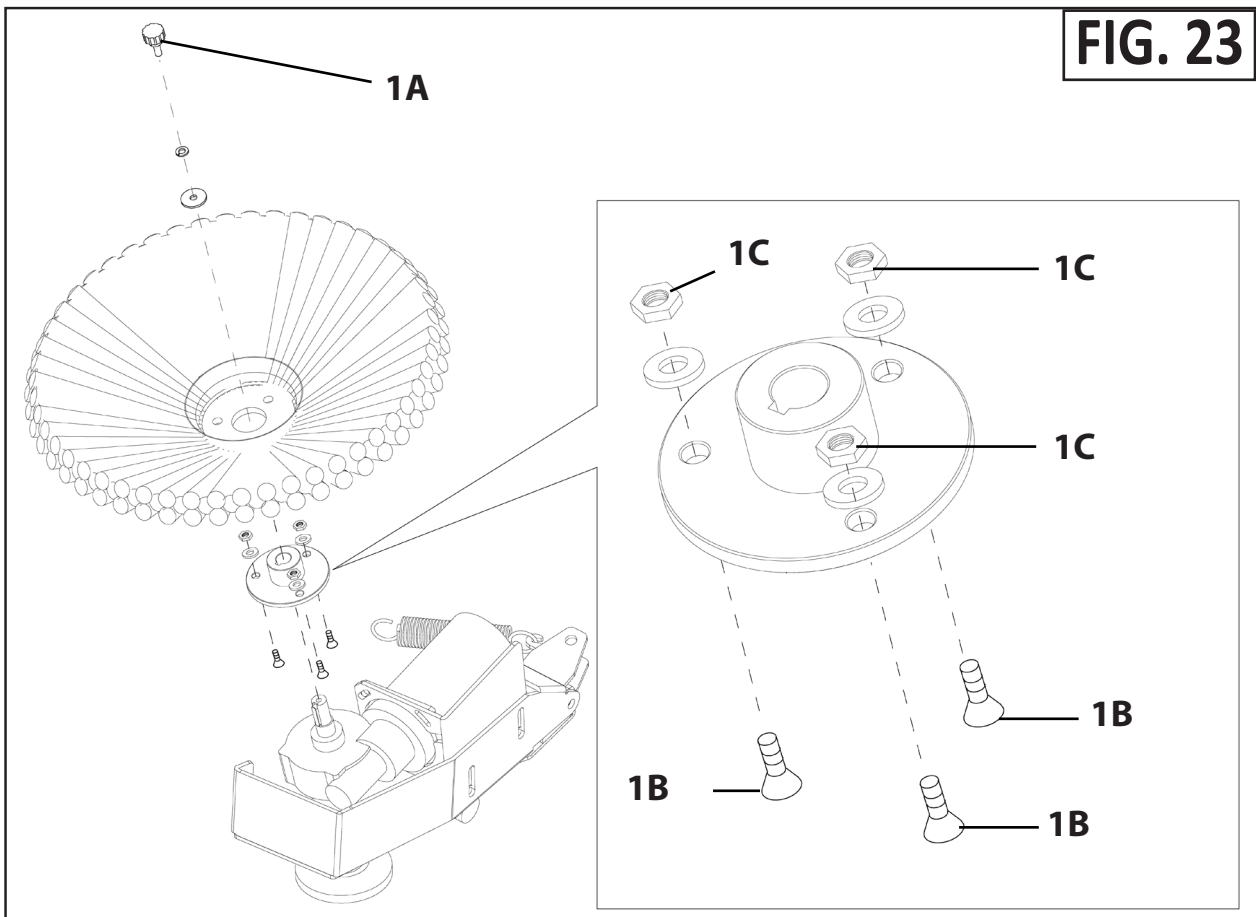
## REPLACING THE SIDE BRUSH

Check that the brush is in the raised position, unscrew the handwheel, ITEM 1A FIG. 23.

Remove the side brush, ITEM 12 FIG. 3, loosen the screws, ITEM 1B FIG. 23 and nuts ITEM 1C FIG. 23.

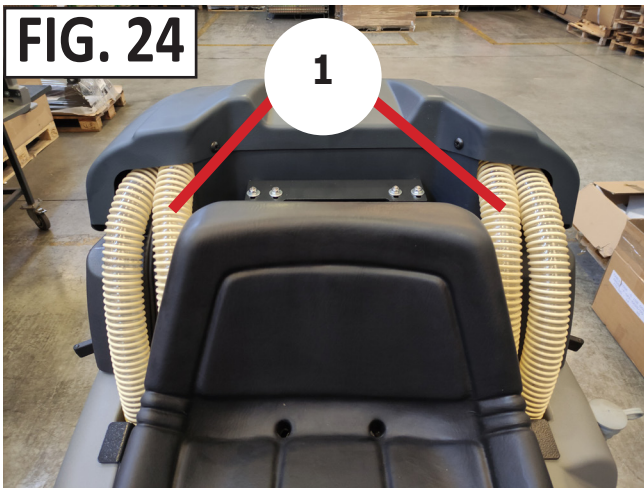
Remove the flange, ITEM 1C FIG. 23, and apply it to the new brush.

Refit the components, paying attention to the key, which must be inserted correctly into the shaft.

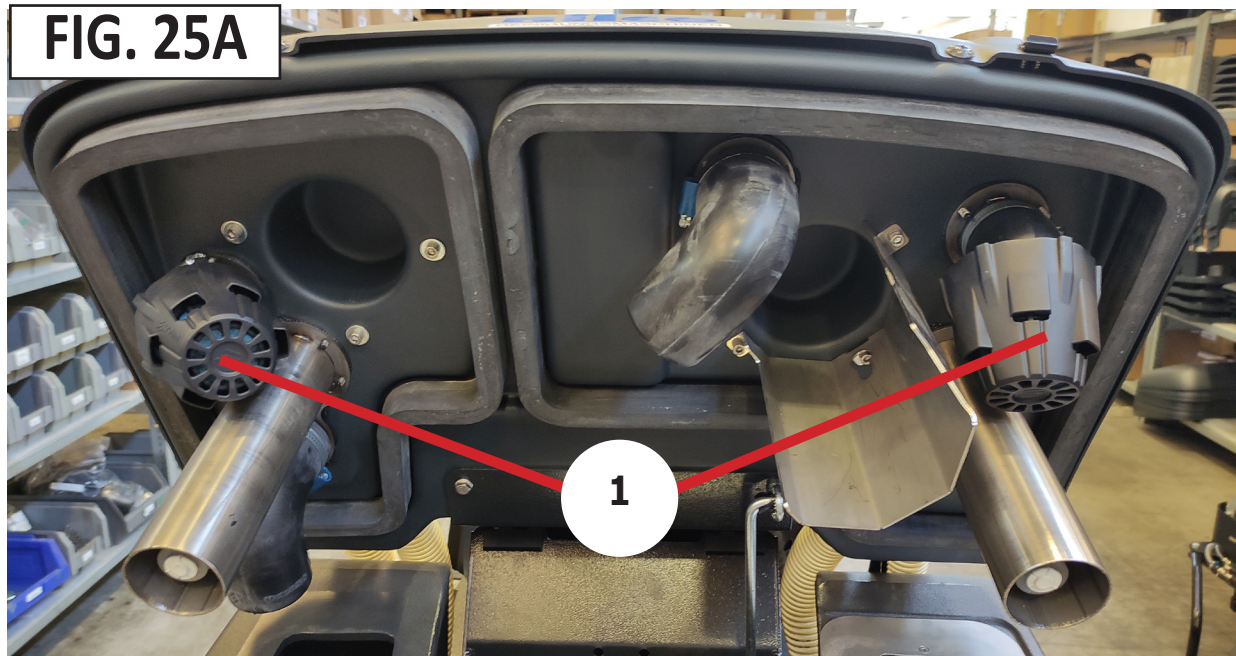


## CHAPTER 24 - CLEANING THE SUCTION PIPES

Check the condition of the internal pipes (ITEM 1 FIG. 24), which must be clean and must not show traces of dirt, otherwise check the condition of the floats (ITEM 1 FIG. 25), and possibly increase the dosage of the anti-foam product inside the recovery tank.

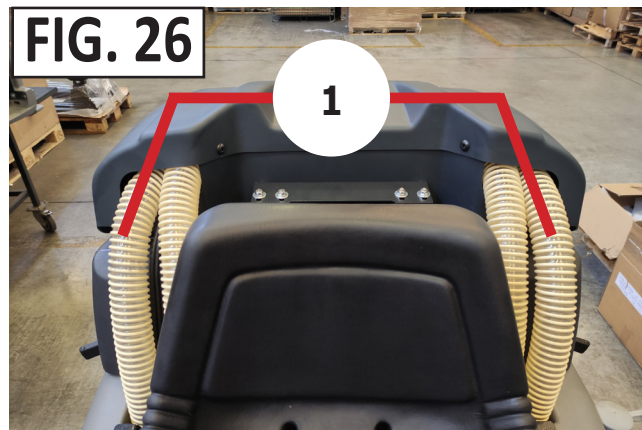


Check the condition of the suction filters (PART. 1 FIG. 25A) by gently removing the relevant plastic cover, ensure that the filter is still in good condition (FIG 25 B) and replace it if necessary.





Check the condition of the external pipes (ITEM 1 FIG. 26) which must not contain any foreign objects as these could obstruct the flow of water.



In the event of a decrease in the suction power, check the condition of the fittings indicated in FIG.27.  
To remove the pipes:



Loosen the metal clamp with a socket wrench and inspect the fitting. If necessary wash thoroughly with a water pipe. If the problem persists, proceed with physical disassembly of the pipes:  
Remove the protective casing of the suction cover using the relevant screws.  
Unscrew the clamps and remove the pipes from the lower part of the machine and proceed to wash them.

## CHAPTER 25 - CLEANING AND DISINFECTION IN CASE OF CONTACT WITH ORGANIC WASTE

Move the machine to a maintenance area. In these cases it is necessary to use DISINFECTION PRODUCTS



**BEFORE PROCEEDING, MOVE THE KEY SWITCH, ITEM H FIG. 2, INTO THE "OFF" POSITION AND REMOVE THE KEY.**

Follow the instructions in the manual P. 14 "AFTER USE"

Follow the instructions in the manual P. 21 "CLEANING, CHECKING AND REPLACING THE WASHING UNIT BRUSH"

- Empty the recovery tank, ITEM 6 FIG. 3
- Extract the collection container, ITEM 8 FIG. 3
- Extract the floor squeegee unit, ITEM 30 FIG. 4
- Open the central brush casing, ITEM 10 FIG 3, by lifting the knob, ITEM 9 FIG. 3
- Extract the central brush, ITEM 3 FIG. 14
- Release the lever locks, ITEM 40 FIG. 4, lift the cover, ITEM 27 FIG. 4 and hold it up
- Inserting the dedicated support rod FIG. 9



**BEFORE LOWERING THE RECOVERY TANK, MAKE SURE THAT IT HAS BEEN COMPLETELY EMPTIED.**

Holding the tank, remove the short cable from its seat (FIG. 9A) and slowly lower the tank being careful not to let it strike the floor. It is advisable to be assisted by a second operator.

Proceed with washing using products suitable for the type of dirt being collected.

Rinse all the compartments of the machine taking care not to wet the upper part as shown in the image. Do not use high pressure systems.

Clean and rinse all the components mentioned above ITEM 6 FIG. 3 - ITEM 30 FIG. 4 - ITEM 8 FIG. 3

Apply a disinfectant product in the indicated areas, follow the instructions recommended by the manufacturer and rinse thoroughly.

Once this maintenance has been completed, proceed in reverse to perform the operations described above.


## CHAPTER 26 - DISMANTLING AND SCRAPPING



**DISMANTLING OR DEMOLITION MUST BE CARRIED OUT BY THE CUSTOMER, IN FULL COMPLIANCE WITH THE RELEVANT REGULATIONS IN FORCE, DELIVERING THE ENTIRE MACHINE OR THE PARTS THAT COMPOSE IT TO COMPANIES DESIGNATED FOR SUCH SERVICES.**

As the owner of an electrical or electronic appliance, the law (in accordance with EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the legislation of the EU Member States that have implemented this directive) prohibit disposing of this product or of its electrical/electronic accessories as solid urban household waste and instead dictate that they must be disposed of at appropriate collection centres. The product can be disposed of directly via the distributor when purchasing a new product that is equivalent to the one to be disposed of.

Disposing of the product in the environment could cause serious damage to the environment and to human health.

 The symbol in the figure represents the municipal waste bin and it is strictly forbidden to store the appliance in these containers. Failure to comply with the provisions of Directive 2012/19/EU and with the implementing decrees of the various EU states is administratively punishable.

### MACHINE SCRAPPING

If it is decided to no longer use the machine, it is advisable to remove the batteries and dispose of them in an eco-friendly manner in accordance with the European standard 2013/56/EU or to take them to an authorised collection centre.

To dispose of the machine, proceed according to the legislation in force at the place of use:

- the machine must be disconnected from the mains, emptied of liquids and cleaned;
- the machine must therefore be broken down into groups of homogeneous materials (plastics in accordance with what is indicated by the recyclability symbol, metals, rubber, packaging).

In the case of components containing different materials, contact the competent bodies; each homogeneous group must be disposed of in accordance with the recycling law.

It is also advisable to make harmless those parts of the machine that are could be dangerous, especially for children.

## CHAPTER 27 - LOCATING MACHINE FAULTS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<b>Poor water collection capacity</b>	Worn or torn squeegee rubbers	Reverse or replace the squeegee rubbers
	Recovery tank full	Empty the recovery tank
	Leaks from the recovery tank drain hose	Attach or replace the drain hose cap
	Leakage from seals in the recovery tank cover	Replace the gaskets/check correct cover closure
	Debris entangled in the floor squeegee	Clean the floor squeegee
	Obstructed suction hoses	Remove any debris
	Excessive use of solution	Adjust the solution flow on the control panel
	Worn floor squeegee limit switch wheel	Replace the limit switches
	Connecting duct of the two recovery tanks obstructed	Check the correct operation of the red valve and if necessary clean the duct
<b>Unsatisfactory washing result</b>	Solution nozzle bracket not positioned correctly	Adjust the nozzles
	Worn brush	Replace the brush
	Filaments rolled around the bristles	Remove the filaments
	Incorrect brush type	Consult the manufacturer
	Excessively fast machine operation	Slow down
	Insufficient quantity of solution	Increase the flow of the solution on the control panel
<b>Inadequate solution flow – The washing unit raises dust</b>	Clean water tank empty	Fill the clean water tank
	Obstruction of lines, valves, nozzles, filter or solution channel	Wash the lines of the channel nozzles and clean the solution filter
	Solution solenoid valve	Clean or replace the solenoid valve.
	Worn solution pump membrane	Replace the membrane
<b>The machine is not working</b>	Battery connector disconnected	Reconnect the battery connectors
<b>The machine does not MOVE FORWARD /BACK</b>	Drive system speed controller	Check the controller for any inefficiency
	Emergency stop switch tripped	Reset the emergency stop switch
<b>The suction switches off and the display shows “Recovery tank FULL” when the recovery tank is not full</b>	Suction of large quantities of water <b>only with the floor squeegee</b> at a high speed of movement	<b>ALWAYS USE THE BRUSH UNIT AND THE SQUEEGEE UNIT TOGETHER FOR THE COLLECTION OF WATER.</b>
	Recovery tank filter container full	Empty and clean the filter container
	Clogged recovery tanks connecting duct	Clean the connecting duct
<b>Poor sweeping performance</b>	Debris container full	Empty and clean the debris container
	Filaments rolled around the bristles	Remove the filaments
	Worn brush	Replace the brush

<b>No detergent flow</b>	Empty detergent tank	Fill the detergent tank
	Detergent flow pipe clogged or bent	Purge the system, straighten the pipes to remove any kinks
	Blocked tank cap vent hole	Clean the vent hole of the cap
	Detergent pump cables disconnected or reversed	Connect or reconnect the cables correctly
	Worn peristaltic pump hose	Replace the hose
<b>Poor cleaning of the side brush</b>	Worn brush	Replace the brush
	Incorrectly installed brush	Correct the positioning of the brush
<b>Formation of foam in the recovery tank</b>	Use of foamy detergents	<b>INSERT ANTI-FOAM PRODUCT INTO RECOVERY TANKS BEFORE STARTING WORK</b>
<b>Limited battery life</b>	Prolonged use of MAX unit pressure ITEM D FIG. 4	Use only in case of particularly dirty floor
	Prolonged use "ON2" ITEM E FIG. 4	Use only in case of particularly dirty floor
	Batteries discharged	Proceed with the charging cycle and, at the end of the cycle, check the level of distilled water
	Depleted batteries	Replace the battery pack

## CHAPTER 28 - TECHNICAL SPECIFICATIONS





<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>		<b>DUOTECH 85</b>
<b>POWER SUPPLY</b>	-	<b>24V BATTERIES</b>
<b>MAXIMUM WORKING AUTONOMY</b>	H	<b>4</b>
<b>CLEANING TRACK WITH RIGHT SIDE BRUSH</b>	MM	<b>880</b>
<b>CLEANING TRACK WITH RIGHT AND LEFT SIDE BRUSHES</b>	MM	<b>1,060</b>
<b>WASHING TRACK</b>	MM	<b>850</b>
<b>SQUEEGEE WIDTH</b>	MM	<b>870</b>
<b>TURNING RADIUS</b>	MM	<b>920</b>
<b>CLEAN WATER TANK CAPACITY</b>	LT.	<b>90</b>
<b>DIRTY WATER TANK CAPACITY</b>	LT.	<b>90</b>
<b>DETERGENT TANK CAPACITY</b>	LT.	<b>3</b>
<b>SOLID WASTE CONTAINER CAPACITY</b>	LT.	<b>30</b>

<b>CENTRAL BRUSH SIZE</b>	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>CENTRAL BRUSH RPM</b>	RPM	<b>900</b>
<b>LENGTH</b>	MM	<b>1,400</b>
<b>WIDTH WITHOUT BUMPERS</b>	MM	<b>980</b>
<b>HEIGHT</b>	MM	<b>1,300</b>
<b>BRUSH PRESSURE</b>		<b>ELECTRONIC</b>
<b>CLEAN WATER DOSAGE</b>		
<b>WATER + DETERGENT DOSAGE</b>		

index . . . . .	p.
LÉGENDE . . . . .	63
CHAPITRE 1 - RÈGLES GÉNÉRALES . . . . .	63
CHAPITRE 2 - INTRODUCTION. . . . .	64
CHAPITRE 3 - ASSISTANCE . . . . .	64
CHAPITRE 4 - CENTRE DE SERVICE . . . . .	64
CHAPITRE 5 - MARQUAGE CE . . . . .	64
CHAPITRE 6 - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ . . . . .	64
CHAPITRE 7 - DÉBALLAGE DE LA MACHINE. . . . .	66
CHAPITRE 8 - PANNEAU DE COMMANDE . . . . .	67
CHAPITRE 9 - STRUCTURE DE LA MACHINE. . . . .	68
CHAPITRE 10 - PRÉPARATION À L'UTILISATION . . . . .	70
CHAPITRE 11 - UTILISATION DE LA MACHINE . . . . .	73
CHAPITRE 12 - OPÉRATIONS DE NETTOYAGE . . . . .	73
CHAPITRE 13 - PROGRAMME DE CONTROLE E MAINTENANCE STANDARD . . . . .	77
CHAPITRE 13 - RECHARGE DE LA BATTERIE . . . . .	78
CHAPITRE 14 - CONTROLE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES LAMES DE RACLETTES . . . . .	79
CHAPITRE 15 - CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'EAU DANS LES BATTERIES . . . . .	80
CHAPITRE 16 - INSPECTION ET NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION. . . . .	81
CHAPITRE 17 - PURGER LES CONDUITS DU SYSTÈME DE NETTOYAGE . . . . .	81
CHAPITRE 18 - LUBRIFICATION DE LA MACHINE . . . . .	81
CAPITOLO 19 - MAINTENANCE BUSES . . . . .	82
CHAPITRE 20 - NETTOYAGE, CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA BROSSE DU GROUPE DE LAVAGE . . . . .	82
CHAPITRE 21 - RÉGLAGE DU GROUPE DE BUSES DE LA SOLUTION DE LAVAGE. . . . .	83
CHAPITRE 22 - ENTRETIEN CAOUTCHOUC AVANT GROUPE DE LAVAGE . . . . .	84
CHAPITRE 23 - ENTRETIEN DE LA BROSSE LATÉRALE. . . . .	84
CHAPITRE 24 - NETTOYAGE DES TUYAUX D'ASPIRATION . . . . .	86
CHAPITRE 25 - NETTOYAGE ET DÉSINFECTION EN CAS DE CONTACT AVEC DES DÉCHETS ORGANIQUES. . . . .	87
CHAPITRE 26 - DÉMANTÈLEMENT ET DÉMOLITION. . . . .	88
CHAPITRE 27 - LOCALISATION DES DÉFAUTS DE LA MACHINE . . . . .	88
CHAPITRE 28 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES . . . . .	90

## LÉGENDE

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine. Ils peuvent être trouvés individuellement ou en combinaison.

	Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions-clés ou sur les fonctions utiles. Prêter la plus grande attention aux paragraphes marqués par ce symbole.
	Indique une remarque sur les fonctions clés ou les fonctions utiles.
	Indique la nécessité de consulter le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'effectuer toute opération
	Indique que les informations, où le symbole est apposé, concernent l'entretien.

Veillez-vous référer aux manuels spécifiques des pièces de la machine (par ex. moteur, batteries, etc.) pour d'autres symboles qui ne figurent pas dans ce document.

## CHAPITRE 1 – RÈGLES GÉNÉRALES



**AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.**

LA SOCIÉTÉ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES MATÉRIELS ET/OU PERSONNELS RÉSULTANT DU NON-RESPECT DES RÈGLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL OU D'UNE UTILISATION IRRÉGULIÈRE ET/OU NON-CONFORME DE LA MACHINE.

LA MACHINE N'EST PAS DESTINÉE À ÊTRE UTILISÉE PAR DES PERSONNES (ENFANTS INCLUS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET PSYCHIQUES RÉDUITES OU QUI N'ONT PAS PLEINEMENT APPRIS ET COMPRIS TOUT LE CONTENU DE CE MANUEL.

L'UTILISATION DE LA MACHINE DOIT ÊTRE SURVEILLÉE POUR ÉVITER QU'ELLE NE SOIT UTILISÉE PAR LES ENFANTS.

LA MACHINE A ÉTÉ CONÇUE POUR UN USAGE COMMERCIAL, PAR EXEMPLE DANS LES HÔTELS, LES HÔPITAUX, LES ACTIVITÉS COMMERCIALES, LES BOUTIQUES, LES BUREAUX, LES LOCAUX À LOUER ET LES GRANDS ESPACES EN GÉNÉRAL.

DE PLUS, LA MACHINE :

- PEUT ÊTRE UTILISÉE EN INTÉRIEUR SANS RESTRICTIONS ;
- NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE OU GARDÉE EN EXTÉRIEUR DANS DES CONDITIONS HUMIDES OU EXPOSÉE DIRECTEMENT À LA PLUIE ;
- DOIT ÊTRE OBLIGATOIREMENT STOCKÉE EN INTÉRIEUR.

TOUS LES ÉQUIPEMENTS NÉCESSAIRES À LA PROTECTION PERSONNELLE (GANTS, MASQUES, LUNETTES, LUNETTES BLANCHES, CLÉS ET OUTILS) SONT FOURNIS PAR L'UTILISATEUR.

POUR PLUS DE COMMODITÉ, CONSULTEZ L'INDEX DES SUJETS.

POUR TOUTE AUTRE CONSULTATION, VEUILLEZ TOUJOURS GARDER CE MANUEL AVEC VOUS (EN CAS DE PERTE, DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT UNE COPIE À VOTRE REVENDEUR).

L'ENTREPRISE SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS OU DES PERFECTIONNEMENTS AUX MACHINES DE SA PRODUCTION, SANS QUE LES MACHINES PRÉCÉDEMMENT VENDUES EN BÉNÉFICIENT.

TOUS LES SÈCHE-LINGES DOTÉ D'UN SYSTÈME DE BALAYAGE SONT CONFORMES AUX NORMES CE ET SONT ÉTIQUETÉS :

## CHAPITRE 2 - INTRODUCTION

L'objectif de ce manuel est de vous permettre de tirer le meilleur parti de votre balayeuse / lavante-séchante automatique.

Veillez lire attentivement et complètement ce manuel avant d'utiliser la machine.

Ce produit est destiné à un usage commercial uniquement

## CHAPITRE 3 - ASSISTANCE

Toute réparation doit être effectuée par le centre de service agréé de votre région. Ce centre emploie du personnel de service formé en usine et dispose d'un stock de pièces de rechange et d'accessoires d'origine.

Pour les réparations, le service ou les pièces de rechange, veuillez contacter le fabricant.

Précisez toujours le modèle et le numéro de série de la machine pour laquelle un service est requis.

## CHAPITRE 4 - CENTRE DE SERVICE

CONTACTS      TÉLÉPHONE : .....

MOBILE : .....

E- MAIL : .....

## CHAPITRE 5 - MARQUAGE CE

Le modèle et le numéro de série de la machine que vous avez achetée sont indiqués sur la plaque CE située au dos du siège. Ces données seront demandées lors de la commande de pièces de rechange.

Pour toute future consultation, reportez dans l'espace ci-dessous le modèle et le numéro de série de la machine.

## CHAPITRE 6 - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

D'autres avertissements et mises en garde spécifiques de danger sont donnés ci-dessous afin de prévenir les risques potentiels de dommages à la machine ou de blessures aux personnes.



**LA MACHINE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ ET CORRECTEMENT FORMÉ.**

- ⚠ La machine n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées.
- ⚠ Lorsque vous déplacez la machine sur des rampes ou des surfaces inclinées, avancez à très faible vitesse, évitez les arrêts soudains, les virages brusques et soudains.
- ⚠ Gardez les batteries à l'écart des étincelles, des flammes et des matériaux qui émettent de la fumée. Des gaz explosifs s'échappent pendant le fonctionnement normal.
- ⚠ De l'hydrogène hautement explosif se forme pendant le processus de charge de la batterie.
- ⚠ Rechargez les batteries uniquement dans des zones bien ventilées, loin des flammes nues.
- ⚠ Ne fumez pas lorsque vous chargez les batteries.
- ⚠ Ne portez pas de bijoux lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- ⚠ Tournez la clé de contact sur la position "OFF" et débranchez les batteries avant de travailler sur les composants électriques.
- ⚠ Ne travaillez jamais sous la machine sans supports ou blocs de sécurité pour la soutenir.
- ⚠ Ne répandez pas de détergents inflammables, ne faites pas fonctionner la machine sur ou à proximité de ces détergents, et ne la faites pas fonctionner dans des zones où des substances explosives sont présentes.





**ÉVITEZ DE NETTOYER LA MACHINE AVEC DES SYSTÈMES DE LAVAGE À PRESSION.**



- ⚠ Utilisez uniquement les brosses fournies avec la machine ou les brosses spécifiées dans le manuel d'instructions pour éviter tout dysfonctionnement et tout risque pour la sécurité. N'utilisez pas de brosses autres que celles adoptées par le fabricant. L'utilisation de différentes brosses peut également endommager l'unité de lavage de la machine. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable de ces problèmes, ni des dommages causés aux surfaces des sols par des brosses inadaptées.



**CETTE MACHINE N'EST PAS HOMOLOGUÉE POUR ÊTRE UTILISÉE SUR LES ROUTES OU LES VOIES PUBLIQUES. CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR LA COLLECTE DE POUSSIÈRES DANGEREUSES.**

- ⚠ Lorsque la machine est en fonctionnement, assurez-vous qu'elle ne fait pas courir de danger pour les autres personnes, notamment les enfants.
- ⚠ Avant d'effectuer tout entretien, veuillez lire attentivement toutes les instructions concernant le travail à effectuer.
- ⚠ Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir préalablement déplacé la clé de contact en position d'arrêt « OFF » après avoir retiré la clé.
- ⚠ Avant de remplacer la brosse et d'ouvrir tout panneau d'accès, tournez la clé de contact sur la position « OFF » et retirez-la.
- ⚠ Veillez à ce que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne puissent pas se prendre dans les parties mobiles.
- ⚠ Veuillez faire attention lorsque vous déplacez la machine par des températures négatives. L'eau contenue dans la solution, dans le réservoir de récupération du détergent pourrait geler et endommager les vannes et les raccords.
- ⚠ Retirez les batteries de la machine avant de la mettre au rebut. Mettez les batteries au rebut en toute sécurité et conformément aux réglementations environnementales locales.
- ⚠ N'utilisez pas la machine sur des surfaces dont la pente est supérieure à celle indiquée sur la machine.
- ⚠ Avant d'utiliser la machine, veuillez positionner toutes les portes et tous les capots comme indiqué dans le manuel d'instructions.
- ⚠ La machine ne doit être utilisée et stockée qu'à l'intérieur.
- ⚠ Lors du lavage de la machine, veillez à ne pas renverser de l'eau et / ou des détergents sur les batteries, les chargeurs de batterie et les connexions électriques.
- ⚠ Ne pas déverser le liquide contenu dans le réservoir de récupération dans la nature



**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - EN CAS DE PERTE, DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT UNE COPIE AU CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ OU DIRECTEMENT AU FABRICANT**

## CHAPITRE 7 - DÉBALLAGE DE LA MACHINE

À la livraison de la machine, il est recommandé d'inspecter soigneusement l'emballage et la machine elle-même pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

Après avoir retiré le carton, coupez les sangles en plastique et retirez les blocs de bois situés près des roues. Utilisez les axes fournis et les fixer à la palette au niveau des roues arrière et de la roue centrale avant, comme indiqué en **FIG. 1**.



**FIG. 1**



**LA PALETTE DOIT ÊTRE PLACÉE SUR UN PLANCHER PLAT ; VÉRIFIEZ QUE VOUS DISPOSEZ D'UN MINIMUM DE 5 M D'ESPACE AU-DELÀ DE LA LONGUEUR DES AXES DE DESCENTE.**



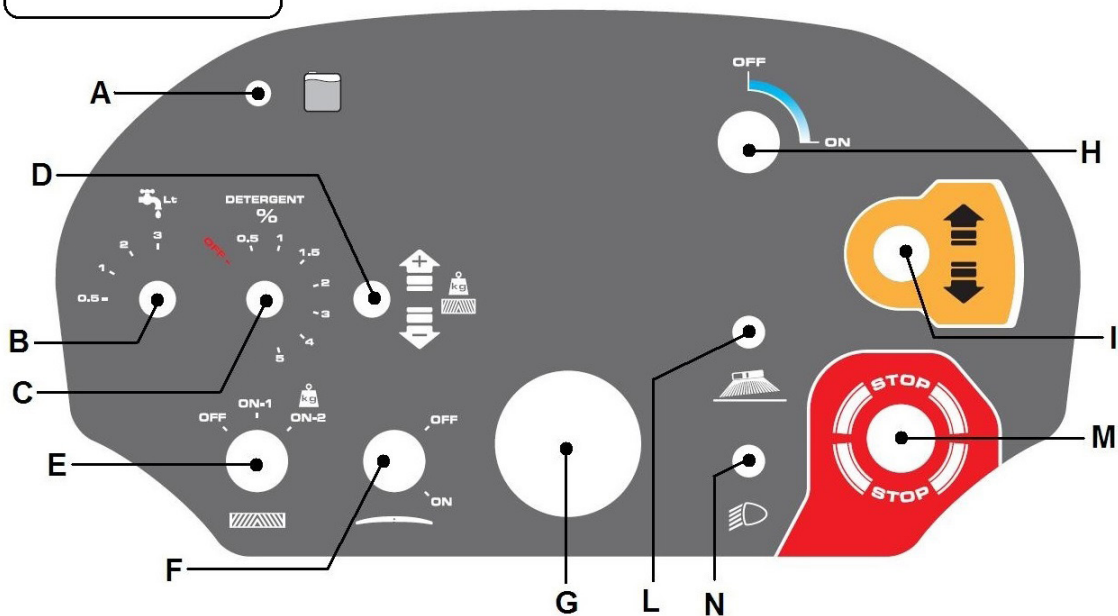
**AVANT DE CONTINUER S'ASSURER QUE PERSONNE NE SE TROUVE À PROXIMITÉ DE LA DESCENTE**



**DESCENDRE EN MARCHE ARRIÈRE TRÈS LENTEMENT EN MAINTENANT LA ROUE AVANT DROITE.**

---

**FIG. 2**



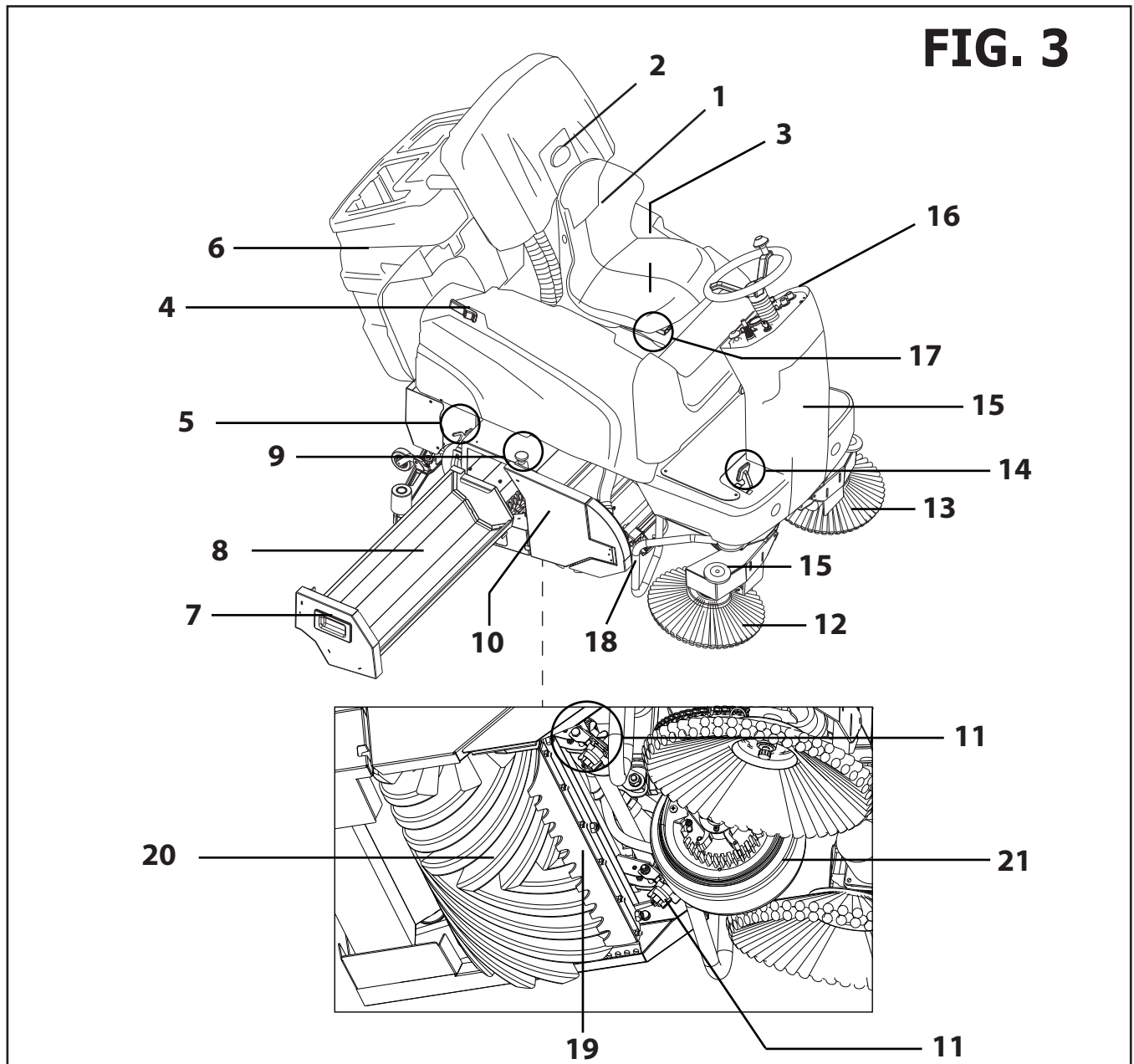
A	TÉMOIN DE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION
B	INTERRUPTEUR DE RÉGLAGE DU DÉBIT DE LA SOLUTION
C	INTERRUPTEUR D'ACTIVATION - DE DÉSACTIVATION DU DÉTERGENT
D	INTERRUPTEUR D'AUGMENTATION DE LA PRESSON DE LA BROSSÉ
E	INTERRUPTEUR ACTIVATION - DÉSACTIVATION GROUPE DE BALAYAGE/LAVAGE
F	INTERRUPTEUR D'ACTIVATION - DE DÉSACTIVATION DE LAME DE RACLETTE
G	INDICATEUR CHARGEUR DE BATTERIE - COMPTEUR HORAIRE
H	CLÉ DE CONTACT
I	SÉLECTEUR DE DIRECTION MARCHE AVANT/ARRIÈRE
L	INTERRUPTEUR DE BROSSÉ LATÉRALE
M	ARRÊT D'URGENCE
N	INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE AVANT

## CHAPITRE 9 - STRUCTURE DE LA MACHINE

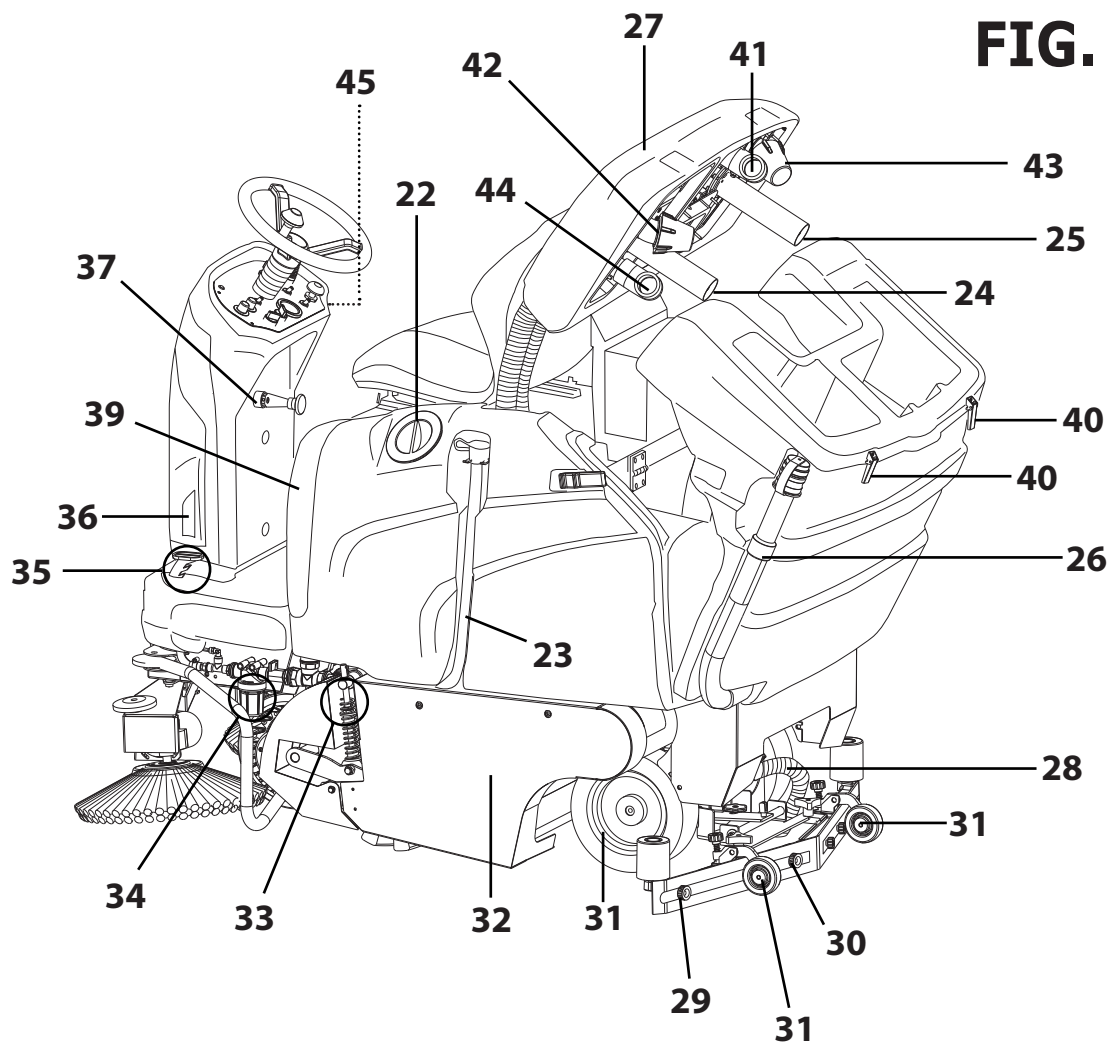
Lors de la consultation de ce manuel, vous trouverez souvent des numéros en gras ou des lettres entre parenthèses, par exemple (**DÉTAIL 6 FIG. 4**). Sauf indication contraire, ces chiffres font référence à un composant illustré sur une photo de cette page. Veuillez-vous reporter à cette page chaque fois que cela est nécessaire pour repérer la position d'une partie du texte.

REMARQUE : Pour une explication détaillée de chaque composant présenté sur les 3 pages suivantes, veuillez-vous reporter au manuel d'entretien.

<b>1</b>	SIÈGE	<b>11</b>	BUSE 1DX- 1SX
<b>2</b>	FEU CLIGNOTANT	<b>12</b>	BROSSE LATÉRALE DROITE
<b>3</b>	COMPARTIMENT À BATTERIE (SOUS LE SIÈGE)	<b>13</b>	BROSSE LATÉRALE GAUCHE
<b>4</b>	VERROUILLAGE DES LEVIERS DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	<b>14</b>	PÉDALE D'ACTIONNEMENT (ACCÉLÉRATEUR)
<b>5</b>	LEVIER DE VERROUILLAGE DU CONTENEUR DE L'UNITÉ DE LAVAGE	<b>15</b>	COUVERCLE D'ACCÈS AU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT
<b>6</b>	RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	<b>16</b>	PANNEAU DE CONTRÔLE
<b>7</b>	POIGNÉE	<b>17</b>	RÉGLAGE DU SIÈGE
<b>8</b>	TIROIR DE COLLECTE	<b>18</b>	ROLL BAR ANTICHOC
<b>9</b>	POMMEAU DE FIXATION DU BOÎTIER DE BALAYAGE CENTRAL	<b>19</b>	UNITÉ DE LAVAGE FRONTAL EN CAOUTCHOUC FLAP
<b>10</b>	LOGEMENT DE LA BROSSE CENTRALE	<b>20</b>	BROSSE GROUPE DE LAVAGE
		<b>21</b>	ROUE MOTRICE



22	BOUCHON DE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU	36	OUVERTURE D'INSPECTION DU NIVEAU DE DÉTERGENT
23	TUYAU DE VIDANGE - INDICATEUR DE NIVEAU	37	LEVIER D'INSERTION BROSE LATÉRALE
24	FLOTTEUR D'ARRÊT ASPIRAT. GCHE	38	SANGLE DE FERMETURE DU COMPARTIMENT DU RÉSERVOIR
25	FLOTTEUR D'ARRÊT ASPIRAT. DRTE	39	COUVERTURE DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE
26	TUYAU FLEX VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	40	FERMETURES À LEVIER DU COUVERCLE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION
27	COUVERCLE DU RÉSERVOIR	41	RACCORD DRT
28	TUYAU FLEX ASPIRATION RACLETTE	42	RACCORD GCHE
29	VIS DE FIXATION DE LA LAME DE RACLETTE	43	FILTRE DRT
30	ENSEMBLE DE LAMES DE RACLETTE	44	FILTRE GCHE
31	ROUES ARRIÈRE	45	AVERTISSEUR SONORE
32	HOUSSE DE PROTECTION DE LA CEINTURE		
33	RÉGLAGE DE LA BROSE DE LAVAGE		
34	FILTRE À SOLUTION		
35	PÉDALE DE FREIN DE SERVICE - DE STATIONNEMENT.		



### ÉQUIPEMENT DE BATTERIE

**Si la machine est déjà équipée de batteries, procédez comme suit :**

Vérifiez dans le compartiment à batteries que les câbles d'alimentation du circuit électrique sont connectés aux batteries comme indiqué sur le schéma des batteries

Déplacez sur « **ON** » l'interrupteur à clé (**DÉTAIL H FIG. 2**) et vérifiez l'indicateur de batterie (**DÉTAIL G FIG. 2**) : Si l'indicateur est au niveau le plus élevé, cela signifie que les batteries sont prêtes à être utilisées. Si l'indicateur n'atteint pas le niveau maximal, il faut le recharger avant de l'utiliser. Voir la section « Chargement des batteries ».

**Si la machine vous a été vendue SANS les batteries installées, vous devez respecter les règles suivantes :**

Demandez à votre revendeur agréé le type de batteries recommandées.

N'installez PAS deux batteries de 12 volts dans la machine. La stabilité de la machine serait compromise.

### INSTALLATION DE LA BATTERIE



**FAITES PREUVE DE LA PLUS GRANDE PRUDENCE LORS D'UNE INTERVENTION SUR LES BATTERIES. L'ACIDE SULFURIQUE CONTENU DANS LES BATTERIES PEUT PROVOQUER DE GRAVES LÉSIONS EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU OU LES YEUX.**

L'hydrogène explosif est évacué par les ouvertures des bouchons de la batterie. Ce gaz peut être enflammé par un arc électrique, une étincelle ou une flamme. **N'installez jamais de batteries au plomb dans un conteneur scellé ou un espace fermé. Le gaz d'hydrogène provenant de la surcharge doit pouvoir s'échapper.**



**SI LES BATTERIES NE SONT PAS CORRECTEMENT INSTALLÉES ET CONNECTÉES, LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DE CETTE MACHINE PEUVENT SUBIR DE GRAVES DOMMAGES.**



**LES BATTERIES DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ OU PAR LE FABRICANT DES BATTERIES.**

PRÉCAUTIONS :

- Enlevez vos bijoux
- Ne fumez pas
- Portez des lunettes de sécurité, des gants en caoutchouc et un tablier en caoutchouc
- Travaillez dans une zone bien ventilée
- Ne laissez pas les outils entrer en contact avec plus d'une borne de la batterie en même temps.
- Pour éviter les étincelles, commencez toujours par débrancher le câble négatif lorsque vous remplacez les batteries.
- Lorsque vous installez des batteries, connectez toujours le câble négatif en dernier.



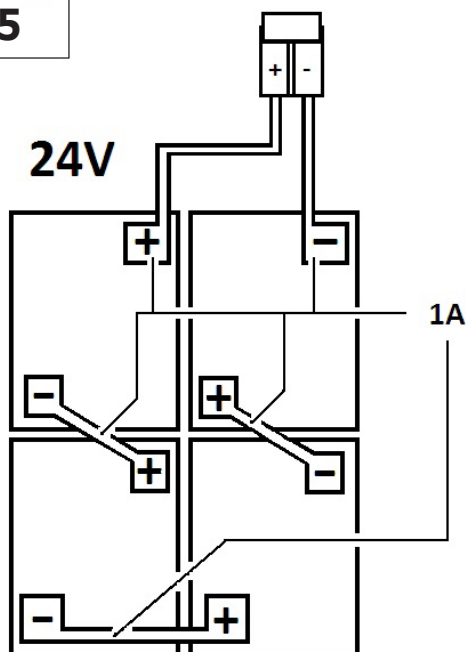
**AVANT DE PROCÉDER, DÉPLACEZ L'INTERRUPTEUR À CLÉ (DÉTAIL H FIG. 2) EN POSITION D'ARRÊT « OFF » ET RETIREZ LA CLÉ.**

- Ouvrez le couvercle du compartiment à batterie (DÉTAIL 3 FIG. 3) et réglez le support du couvercle.

Avec l'aide d'une autre personne, en utilisant une sangle de levage appropriée, soulevez délicatement les batteries et insérez-les dans le plateau du compartiment, les pôles étant tournés comme indiqué dans la **FIGURE 5**

Connectez les bornes des câbles du circuit électrique (DÉTAIL 1A FIG. 5) aux batteries et assurez-vous que l'interrupteur (DÉTAIL M FIG. 2) ARRÊT D'URGENCE est en position d' ARRÊT (ENFONCÉ), et fermez le couvercle du compartiment à batteries.

**FIG. 5**



---

#### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

---

Retirez le couvercle du réservoir (DÉTAIL 22 FIG.3) et remplissez le réservoir à ras-bord. Le niveau d'eau est facilement visible à travers l'indicateur (boule ROUGE) situé à l'intérieur du tuyau transparent d'évacuation de l'eau propre (DÉTAIL 23 FIG. 3).



**NE MÉLANGEZ PAS LE DÉTERGENT DANS LE RÉSERVOIR, MAIS UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'EAU**

---



**UTILISEZ EXCLUSIVEMENT DES DÉTERGENTS LIQUIDES PEU MOUSSANTS ET ININFLAMMABLES, ADAPTÉS AUX APPAREILS EN COURS D'UTILISATION**

---



**AVANT D'UTILISER LA MACHINE, AJOUTEZ TOUJOURS DES PRODUITS ANTI-MOUSSE DANS LES DEUX RÉSERVOIRS D'EAU SALE !**

---

La température de l'eau ne doit pas dépasser les 54,4 degrés Celsius (130 degrés Fahrenheit)

---

#### DOSAGE ÉLECTRONIQUE

---

Pour activer le système de distribution de détergent, tournez l'interrupteur DÉTAIL dans le sens horaire. C FIG. 2 de la position d'arrêt du débit « OFF » au niveau positions de dosage en pourcentage indiquées : 0,5 % - 1 % - 1,5 % - 2 % - 3 % - 4 % - 5 %.

---



**Il est recommandé d'augmenter/diminuer la dose de l'additif anti-mousse en fonction du pourcentage de distribution du détergent.**

---

Le type et le pourcentage de détergent à utiliser doivent être évalués en fonction du type de surface et de saleté à traiter. Si vous ne travaillez pas sur des sols très sales, utilisez des pourcentages ne dépassant pas 0,5 à 1-2 %.

Pour arrêter le système de distribution du détergent, tournez l'interrupteur DÉTAIL C FIG. 2 dans le sens antihoraire sur « OFF » ; dans ce cas, la machine ne fournit que de l'eau.

## RÉSERVOIR DE DÉTERGENT

Le réservoir de détergent DÉTAIL 1 FIG. 6 se trouve derrière la porte d'accès DÉTAIL 2 FIG. 6 à l'avant de la machine.

Le réservoir a une capacité de 3 litres et peut être remplacé sans qu'il soit nécessaire de le décanter, car il est livré dans un emballage commercial jetable.

Il est possible de vérifier le niveau du détergent dans le réservoir visuellement à travers l'ouverture d'inspection DÉTAIL 1 FIG. 7



## INSTALLATION DU GROUPE RACLETTE



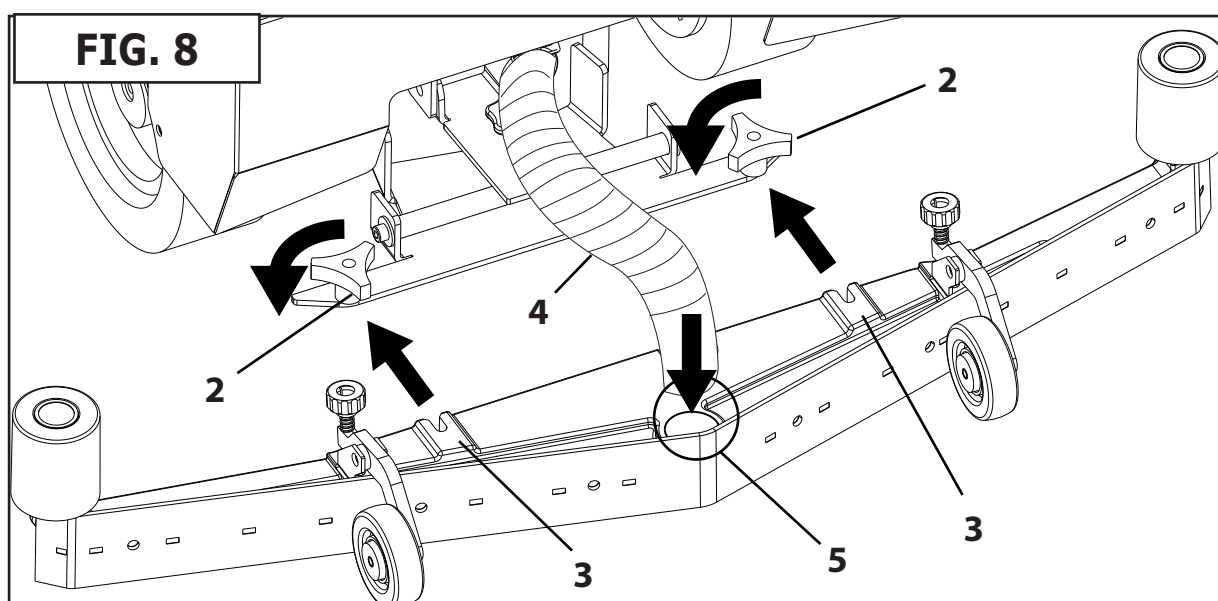
**AVANT DE PROCÉDER, DÉPLACEZ L'INTERRUPTEUR À CLÉ (DÉTAIL H FIG. 2) EN POSITION D'ARRÊT « OFF » ET RETIREZ LA CLÉ.**



**Opération nécessaire uniquement dans le cas où le groupe raclette aurait été démonté pour des besoins de transport.**

Faites glisser le groupe de lames de raclettes DÉTAIL 30 FIG. 4 sur son support de fixation DÉTAIL 3 FIG. 8 serrez les boutons à ailettes DÉTAIL 2 FIG. 8 de la lame de raclette

Raccordez le tuyau de récupération DÉTAIL 3 FIG. 8 à l'entrée de la lame de raclette DÉTAIL 5 FIG. 8.







Une fois le groupe raclette monté, pour vérifier son fonctionnement et éviter d'endommager la surface, essayez la machine sur une petite portion de surface.



Il n'est pas nécessaire d'effectuer le réglage des roues de fin de course DÉTAIL 31 FIG. 4 pour déterminer l'inclinaison de la lame en caoutchouc de la raclette, il suffit de les remplacer périodiquement (voir programme d'entretien).

## CHAPITRE 11 - UTILISATION DE LA MACHINE



**ASSUREZ-VOUS D'AVOIR LU ET COMPRIS LES COMMANDES DE L'OPÉRATEUR ET LEUR FONCTIONNEMENT.**



**PENDANT LE DÉPLACEMENT DE LA MACHINE SUR DES RAMPES OU DES SURFACES INCLINÉES, UTILISEZ LA MACHINE À BASSE VITESSE, ÉVITEZ LES ARRÊTS ET/OU VIRAGES BRUSQUES.**



**SI VOUS DEVEZ LAVER DES SURFACES NON PLATES, RÉALISEZ LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE UNIQUEMENT PENDANT LA MONTÉE, PAS EN DESCENTE.**



**POUR LA COLLECTE DE L'EAU ET POUR LE SÉCHAGE DU SOL, UTILISEZ TOUJOURS LE GROUPE BROSSÉ (DÉTAIL E FIG. 2) ET LE GROUPE RACLETTE (DÉTAIL F FIG. 2) AVEC LE DOSAGE DE L'EAU (DÉTAIL B FIG. 2) AU MINIMUM**



**NE COLLECTEZ PAS L'EAU EN ACTIVANT UNIQUEMENT L'ASPIRATION DE LA RACLETTE (DÉTAIL F FIG 2)**

## CHAPITRE 12 - OPÉRATIONS DE NETTOYAGE

Asseyez-vous sur le siège du conducteur de la machine, réglez la position du siège en déplaçant le bouton avant DÉTAIL 17 FIG. 3.



**LE SIÈGE EST ÉQUIPÉ D'UN MICRO-INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ. UNE POSITION DE CONDUITE INCORRECTE POURRAIT ENTRAÎNER LE DÉCLENCHEMENT DU MICRO-INTERRUPTEUR ET ARRÊTER LA MACHINE.**

Tournez l'interrupteur d'allumage DÉTAIL H FIG. 2 en position « ON » ; le témoin lumineux DÉTAIL G FIG. 2 indicateur de charge de la batterie s'allume : vérifiez l'état de charge de la batterie avant de continuer.

Pour amener la machine dans la zone de travail, déplacez le DÉTAIL I FIG. 2 vers l'avant et appliquez une légère pression sur la pédale d'actionnement (DÉTAIL 14 FIG. 3) présente sur le côté DRT de la machine.

Pour faire marche arrière, déplacez le sélecteur de vitesse DÉTAIL I FIG. 2 dans la direction EN ARRIÈRE.

Pour commencer l'opération de nettoyage :

- Actionnez l'interrupteur brosse centrale
- Actionnez l'interrupteur de la raclette
- Réglez les potentiomètres du pourcentage de distribution de l'eau et du détergent au minimum.
- Assurez-vous d'avoir réglé le sélecteur de vitesse en position « EN AVANT »
- En appuyant sur la pédale d'avancement, la machine commencera le processus de nettoyage.



Lorsque le sélecteur de marche DÉTAIL I FIG. 2 est déplacé vers l'arrière, la raclette se soulève automatiquement et l'aspiration correspondante est désactivée.

La pression de la brosse est réglée sur le niveau normal et peut être augmentée à l'aide du commutateur DÉTAIL D FIG. 2 en mettant l'interrupteur sur la position (+), pour revenir au niveau normal, mettez l'interrupteur sur la position (-).



**IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER LA PRESSION DE LA BROsse, INTERRUPTEUR DÉTAIL D FIG. 2 SUR (+), UNIQUEMENT POUR EFFECTUER DES LAVAGES DE FOND POUR ÉLIMINER DES ZONES TRÈS SALES, AFIN D'ÉVITER DE RÉDUIRE INUTILEMENT L'AUTONOMIE DE LA MACHINE ET L'INTÉGRITÉ DE LA BROsse DU GROUPE DE LAVAGE.**

Pour effectuer un nettoyage en profondeur de la poussière ou des saletés solides, activez l'interrupteur DÉTAIL L FIG. 2 de la brosse latérale DÉTAIL 12 FIG. 3 et mettez-le en position de travail à l'aide du levier DÉTAIL 37 FIG. 4.



**Il est recommandé de l'utiliser uniquement à l'extérieur du périmètre et de continuer le lavage et le séchage avec la brosse latérale relevée.**

Commencez le nettoyage en faisant avancer la machine au pas dans une direction rectiligne et superposez chaque passage d'environ 5 à 10 cm. Si nécessaire, réglez la vitesse de la machine en fonction de l'état du sol.



**POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LA SURFACE À TRAITER, MAINTENEZ LA MACHINE EN MOUVEMENT LORSQUE LES BROSSES SONT EN MARCHÉ. ÉVITEZ DE RAMASSER DES MATÉRIaux FILAMENTEUX (CORDES, FEUILLARDS ET FILMS D'EMBALLAGE, FILS PLASTIQUES OU MÉTALLIQUES, LONGS CHIFFONS, BÂTONS, FILS DE COURANT, ETC.) D'UNE LONGUEUR SUPÉRIEURE À ENVIRON 20 CM CAR ILS POURRAIENT S'EMMÊLER DANS LA BROsse ET L'ENDOMMAGER, ET COMPROMETTRE LA QUALITÉ DU NETTOYAGE ET DU LAVAGE**

Pendant les opérations de nettoyage, vérifiez périodiquement l'arrière de la machine pour vous assurer que l'eau de vidange est complètement recueillie.



**Si la machine laisse des traces d'eau, cela signifie que le réservoir de récupération est probablement plein, un état qui est indiqué par l'indicateur DÉTAIL A FIG. 2 sur le panneau de commande ou que la lame en caoutchouc de la raclette est usée ou endommagée.**

## LAVAGE A DOUBLE PASSE

Si les sols sont très sales, le nettoyage en une seule passe peut s'avérer insuffisant et il est nécessaire d'effectuer un nettoyage en « double passe ».

Pour activer cette procédure, tournez l'interrupteur DÉTAIL E FIG. 2 en position ON2 :



**En mettant l'interrupteur DÉTAIL E FIG. 2 sur « ON2 », les réglages manuels du débit d'eau (DÉTAIL B FIG. 2), pression brosse (DÉTAIL D FIG. 2) et pourcentage de distribution de détergent (DÉTAIL C FIG. 2) sont désactivés, car les réglages correspondants sont portés à la valeur maximale. La raclette se soulève automatiquement, le flux de la solution et du détergent s'active au maximum de la distribution, la pression de la brosse augmente.**

Passez à plusieurs reprises dans les zones particulièrement sales, en laissant la solution de lavage sur le sol.

Cela permet à la solution de lavage d'avoir suffisamment de temps pour agir sur la saleté.

Ramenez l'interrupteur DÉTAIL E FIG. 2 sur ON1, et assurez-vous que le sélecteur d'activation/désactivation de la raclette est sur « ON », en procédant aux opérations de nettoyage standard et, après quelques minutes,

repassez dans la zone précédemment traitée, pour éliminer ainsi la saleté restante.

### VIDANGE DU RÉSERVOIR

Lorsque le réservoir de récupération est plein, sur le panneau de commande s'allumera le témoin lumineux DÉTAIL A FIG. 2, et la machine arrêtera le fonctionnement de tous les dispositifs excepté l'avancement en avant/arrière.



**Opération à réaliser avec des gants et des lunettes de protection pour se protéger contre les éclaboussures accidentelles**

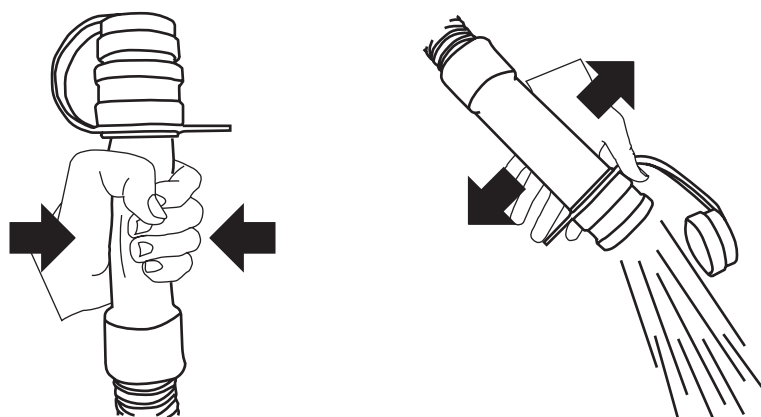
Pour arrêter les opérations de nettoyage, ou si le réservoir de récupération est plein, tournez sur « OFF » l'interrupteur d'activation/désactivation du DÉTAIL E FIG. 2, la brosse et le débit de la solution s'arrêtent automatiquement tandis que le groupe de lavage revient en position levée.

**Tournez en position « OFF » l'interrupteur DÉTAIL F FIG. 2, la lame de raclette se lève et l'aspiration s'arrête.**



**Réalisez cette opération uniquement après avoir continué à sécher sur quelques mètres, de sorte que la solution restante évacuée par le groupe de lavage soit complètement collectée.**

Amenez la machine dans une ZONE destinée à l'élimination des eaux sales et videz le réservoir de récupération. Pour vider le réservoir, tirez et extrayez le tuyau flexible de vidange DÉTAIL 27 FIG. 3 de son logement arrière, en serrant à la main l'extrémité en caoutchouc placée juste en dessous du bouchon, puis retirez le bouchon et accompagnez le tuyau vers la zone destinée à l'élimination.



Une fois la procédure de vidange du réservoir de récupération terminée, serrez le bouchon en s'assurant qu'il est bien fermé et remettez le tuyau dans son logement.

Si le voyant indiquant le réservoir plein (DÉTAIL A FIG. 2) est toujours allumé, mettez le sélecteur à clé (DÉTAIL H FIG. 2) sur OFF et répétez la procédure d'allumage de la machine (voir par. « OPÉRATIONS DE NETTOYAGE »).

Remplissez le réservoir d'eau fraîche avec la solution de nettoyage et reprenez les opérations de nettoyage.

### APRÈS L'UTILISATION

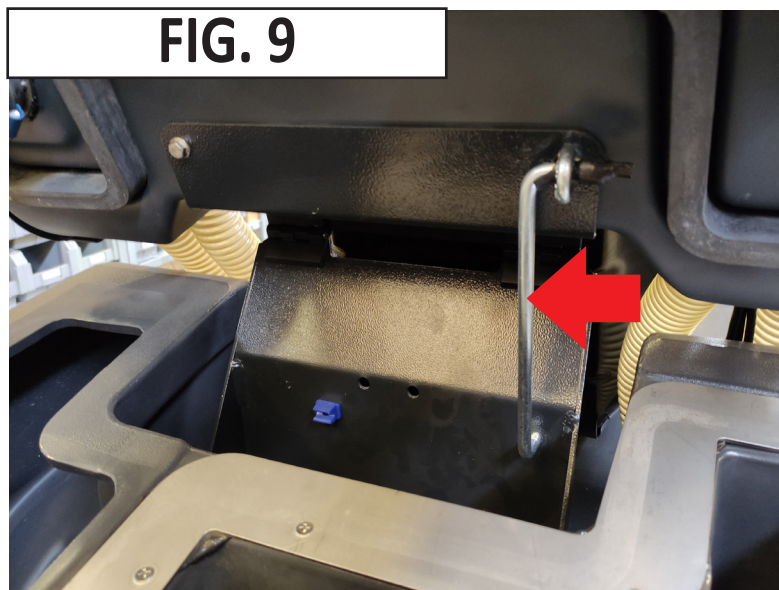
A la fin de l'opération de nettoyage, appuyez sur l'interrupteur d'activation/désactivation du groupe de lavage DÉTAIL E et DÉTAIL F FIG. 2 pour soulever, rétracter et arrêter tous les systèmes de la machine : brosse, raclette, système d'aspiration et système de distribution de la solution et du détergent.

Déplacez la machine vers une zone de service pour les contrôles quotidiens et autres entretiens nécessaires.

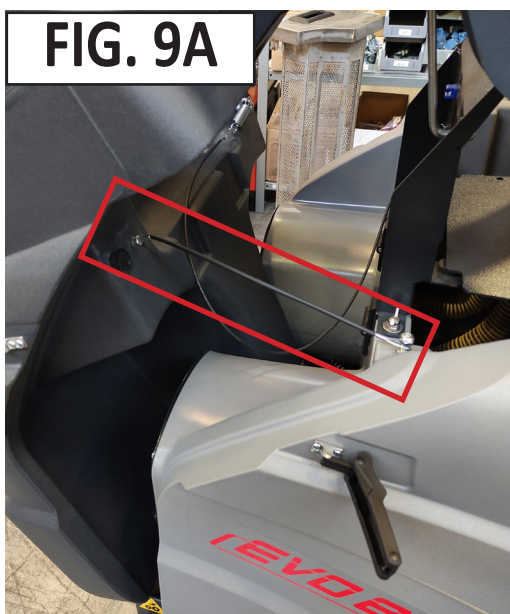
Videz le réservoir de récupération (voir par. « VIDANGE DU RÉSERVOIR »).

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Nettoyez le réservoir de récupération à l'eau propre :  
Décrochez les fermetures à levier DÉTAIL 40 FIG. 4, soulevez le couvercle DÉTAIL 27 FIG. 3 et maintenez-le soutenu par la tige de support (FIG. 9).



Décrochez les crochets de fermeture à levier du réservoir de récupération (DÉTAIL 40 FIG. 4), retirez le câble de sécurité (FIG. 9 A) et amenez le réservoir dans la position montrée en FIG. 9 B.

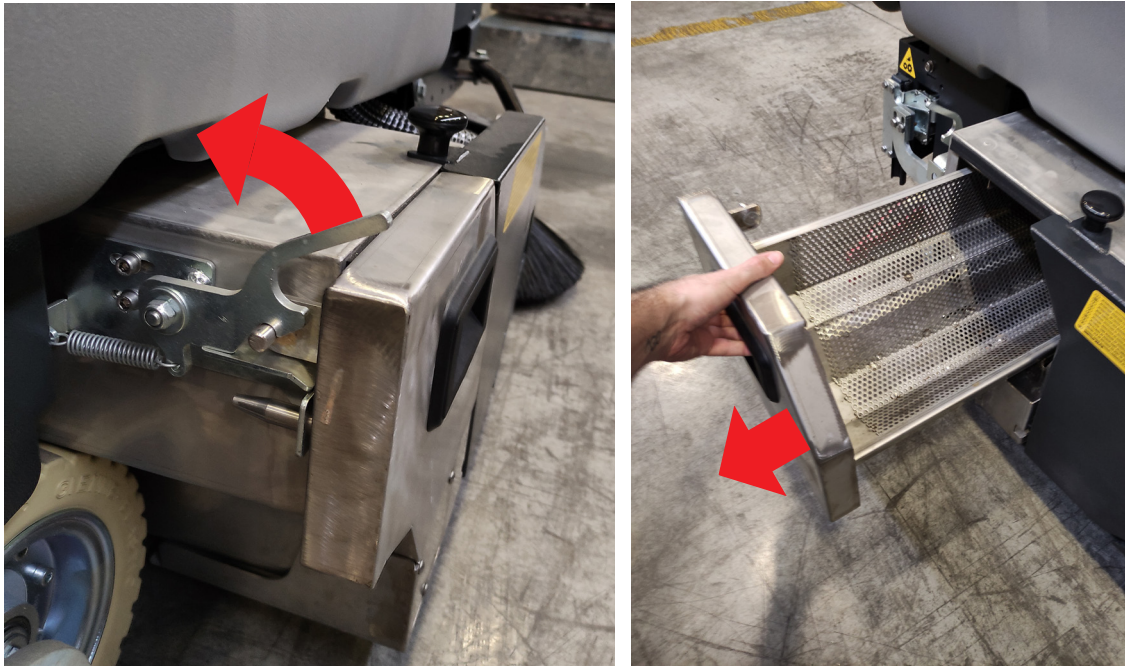


**AVANT DE DÉBRANCHER LE CÂBLE FIG. 9 A ET D'ABAISSER LE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION ASSUREZ-VOUS QU'IL A ÉTÉ COMPLÈTEMENT VIDÉ.**

Une fois cette maintenance effectuée, procédez dans le sens inverse des opérations décrites ci-dessus.

Retirez la lame de raclette DÉTAIL 30 FIG. 4 en desserrant les boutons DÉTAIL 1 FIG. 10 et lavez-le à l'eau chaude – VOIR « CONTRÔLE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA RACLETTE » –

Retirez le tiroir de collecte DÉTAIL 8 FIG. 3 du groupe de lavage en soulevant le levier DÉTAIL 5 FIG. 3 et nettoyez-le soigneusement.



Stockez la machine dans un endroit propre et sec à l'intérieur. Ne pas exposer au gel.

Laissez les réservoirs ouverts pour une ventilation adéquate.

**Déplacez l'interrupteur principal à clé DÉTAIL H FIG. 2 en position d'arrêt « OFF » et retirez la clé, puis débranchez le cordon d'alimentation des batteries.**

## CHAPITRE 13 - PROGRAMME DE CONTROLE E MAINTENANCE STANDARD



**LE PROGRAMME CI-DESSOUS VARIE EN FONCTION DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION, DU TYPE DE SOL ET DU TYPE DE SALETÉ À NETTOYER.**

### ● QUOTIDIENNE

CONTRÔLE ET NETTOTAGE DES RÉSERVOIRS

CONTRÔLE DU NETTOYAGE DES LAMES DE RACLETTE

NETTOYAGE DU TIROIR DE COLLECTE DU GROUPE DE LAVAGE

SECTEUR ALIMENTAIRE EN CAS DE CONTACT DIRECT DÉCHETS ORGANIQUES :

DÉSINFECTION DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

### ● HEBDOMADAIRE

CONTRÔLE DU NIVEAU D'EAU DANS LES ÉLÉMENTS DE LA BATTERIE

INSPECTION ET NETTOYAGE DU FILTRE À EAU PROPRE. (DÉTAIL 37 FIG. 12)

PURGEZ LES CONDUITS DE DÉTERGENT CHAQUE FOIS QUE DES DÉTERGENTS DIFFÉRENTS SONT UTILISÉS ET NETTOYEZ LE FILTRE DU TUYAU D'ASPIRATION.

### ● MENSUELLE

CONTRÔLE DE L'ÉTAT D'USURE DE LA BROSSSE DU GROUPE DE LAVAGE ; REMPLACEZ-LA SI NÉCESSAIRE.

ENTRETIEN DU CAOUTCHOUC AVANT DU GROUPE DE LAVAGE

CONTRÔLE DE L'ÉTAT D'USURE DE LA BROSSSE LATÉRALE ; REMPLACEZ-LA SI NÉCESSAIRE.

● **ANNUELLE**

CONTRÔLE DE L'ÉTAT D'USURE DE LA BROSSE DU GROUPE DE LAVAGE ; REMPLACEZ-LA SI NÉCESSAIRE.

TUBE DE POMPE PERISTALTIQUE

### CHAPITRE 13 - RECHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque les batteries sont presque vides, ce qui est également indiqué par l'indicateur de piles DÉTAIL G FIG. 2, le groupe de lavage revient en position levée, l'écoulement de la solution s'arrête, le racleur de sol se relève et après un court délai, l'aspiration s'arrête.



**IL EST DANS TOUS LES CAS POSSIBLE DE DÉPLACER LA MACHINE EN AVANT/EN ARRIÈRE POUR REJOINDRE LA STATION DE RECHARGE.**

Amenez la machine dans une zone destinée à la recharge des batteries comme indiqué dans ce manuel d'instructions dans le paragraphe correspondant aux batteries.

Rechargez les batteries lorsque l'indicateur de batterie DÉTAIL G FIG. 2 atteint 25% par rapport au niveau maximal.



**REMPLISSEZ LES BATTERIES AVEC DE L'EAU DISTILLÉE EXCLUSIVEMENT QUAND LE CYCLE DE RECHARGE EST TERMINÉ. RÉALISEZ L'OPÉRATION DANS UNE ZONE BIEN VENTILÉE**

Pendant les travaux de maintenance des batteries :

Enlevez vos bijoux

Ne fumez pas

Portez des lunettes de sécurité, des gants en caoutchouc et un tablier en caoutchouc.

Travaillez dans une zone bien ventilée

Ne laissez pas les outils entrer en contact avec plus d'une borne de la batterie en même temps.

Pour éviter les étincelles, débranchez TOUJOURS le câble négatif lorsque vous remplacez les batteries.

Lorsque vous installez des batteries, connectez toujours le câble négatif en dernier.

Pour une utilisation correcte du chargeur de batterie, suivez les instructions du manuel du fabricant.

NOTE POUR LE SERVICE : Assurez-vous d'avoir inséré le chargeur dans le connecteur relié aux batteries.



**Pour éviter d'abimer les surfaces à traiter, séchez toujours avec un chiffon l'eau et l'acide qui pourraient se trouver sur le dessus des batteries après la recharge.**



**Les batteries au plomb stabilisées vous garantiront des performances supérieures et une durée de vie plus longue UNIQUEMENT SI ELLES SONT CORRECTEMENT RECHARGÉES ! Une charge insuffisante ou excessive réduira la durée de vie de la batterie et le niveau de performance.**

## RECHARGE DES BATTERIES AU GEL

Rechargez les batteries lorsque l'indicateur de batterie DÉTAIL G FIG. 4 atteint 25% par rapport au niveau maximal.



**SUIVEZ CORRECTEMENT LES INSTRUCTIONS DE RECHARGE ! NE TENTEZ PAS D'OUVRIR LES BATTERIES ! Si tel n'est pas le cas, les batteries perdront de pression et les plaques seront contaminées par l'oxygène. EN CAS D'OUVERTURE DES BATTERIES, LA GARANZIA DEVIENDRA CADUQUE.**

Déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 2 sur la position « OFF ».

Ouvrez le compartiment des batteries DÉTAIL 3 FIG. 3 pour assurer une ventilation adéquate.

Débranchez le connecteur de la batterie et connectez-le au connecteur du chargeur.



**SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DANS LE MANUEL DU CHARGEUR DE BATTERIE.**



**VÉRIFIEZ QUE LE CHARGEUR DE BATTERIE EST ADAPTÉ AUX BATTERIES-CELLULE TYPE GEL.**

## CHAPITRE 14 - CONTROLE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES LAMES DE RACLETTES

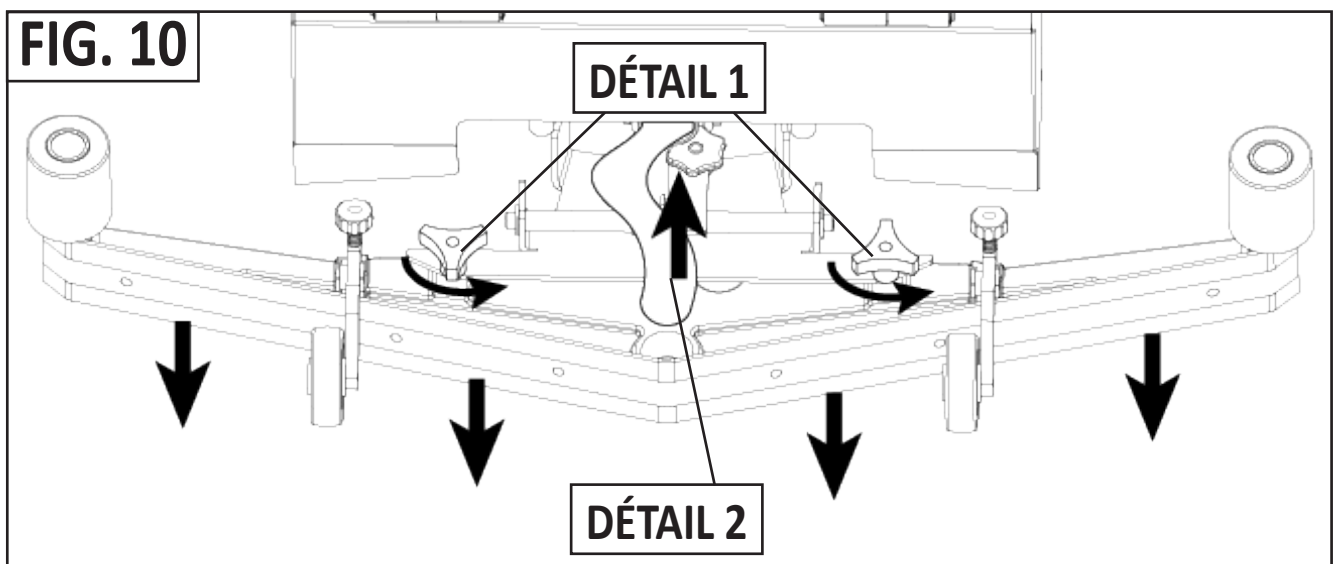


**AVANT DE PROCÉDER, DÉPLACEZ L'INTERRUPTEUR À CLÉ DÉTAIL H FIG. 2 EN POSITION D'ARRÊT « OFF » ET RETIREZ LA CLÉ.**

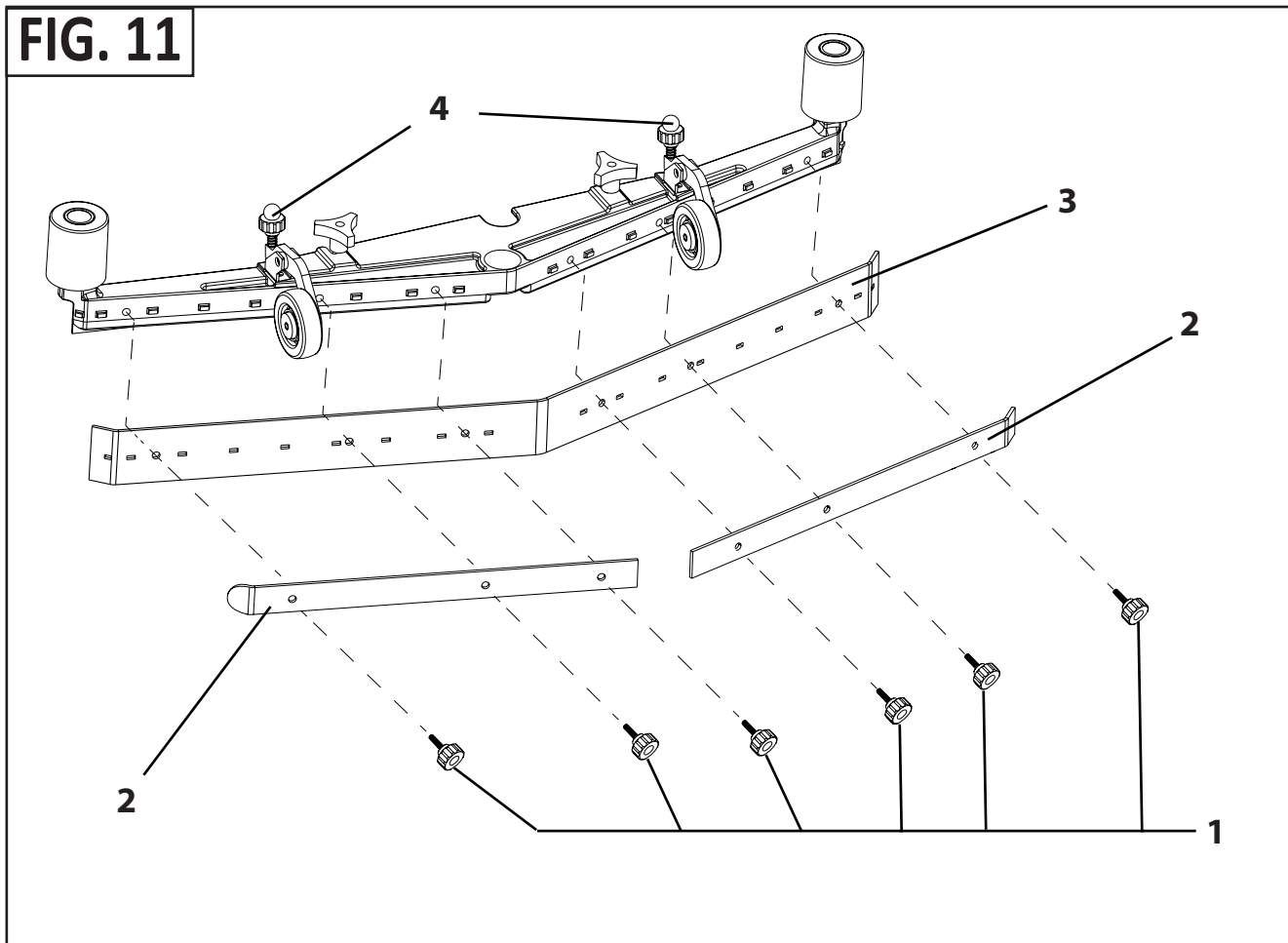
Si la raclette laisse de fines traces d'eau derrière elle, les lames sont probablement sales ou endommagées.

Nettoyez l'intérieur des parties en caoutchouc de la raclette avec un chiffon humide pour éliminer les débris restants.

Si le problème persiste, retirez la lame de raclette en dévissant les boutons à ailettes DÉTAIL 1 FIG. 10 et retirez le manchon de tube flexible DÉTAIL 2 FIG. 10, retirez l'ensemble de l'essuie-glace de plancher et nettoyez-le soigneusement.



Démontez la raclette de son support.



Dévissez complètement les boutons (FIG.11 DÉTAIL 1), enlevez les barres métalliques (FIG.11 DÉTAIL 2) de retenue de la lame en caoutchouc.

Retirez la lame en caoutchouc (FIG.11 DÉTAIL 3).

Placez les barres métalliques sur la lame en caoutchouc (FIG.11 DÉTAIL 3) avant et insérez les vis de fixation dans les trous.

Approchez, d'abord d'un côté, puis de l'autre, la lame avant et les barres avec les vis au corps de la raclette et centrez les trous de guidage.

Ajoutez alors la lame arrière, en centrant une fois de plus les trous sur les vis saillantes.

Serrez les barres avec les boutons de fixation ( FIG. 11 DÉTAIL 1), en commençant par une extrémité pour arriver à l'autre extrémité.

Il est normal que pour centrer les vis de fixation, il faille étendre la bande arrière, afin de lui donner la bonne tension en évitant les plis sur le sol et donc sécher correctement.

---

**REPLACEMENT DES ROUES DU FIN DE COURSE D'INCLINAISON DE LA LAME DE LA RACLETTE**

---

Retirez la lame de raclette, en dévissant les boutons à ailette DÉTAIL 1 FIG. 10 et retirez le manchon du tuyau flexible DÉTAIL 2 FIG. 10 et extrayez le groupe raclette.

Dévissez les boutons DÉTAIL 4 FIG. 11 et remplacez les roues en suivant la procédure dans le sens inverse.

**CHAPITRE 15 - CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'EAU DANS LES BATTERIES**

Vérifiez le niveau d'eau des batteries au moins une fois par semaine.

Après avoir chargé les batteries, retirez les bouchons de ventilation et vérifiez le niveau d'eau dans chaque élément de batterie. Pour remplir les éléments de la batterie, utilisez de l'eau distillée ou déminéralisée dans des récipients conçus à cet effet (disponibles dans la plupart des magasins de pièces automobiles). Chaque élément doit être rempli jusqu'au niveau indiqué (10 mm au-dessus du sommet des séparateurs).  
**NE remplissez PAS trop les batteries !**

Dans le cas où les batteries seraient équipées d'un kit de remplissage automatique, connectez le réservoir prévu à cet effet au raccord rapide.

Pour plus d'informations, consultez le manuel du fabricant des batteries.



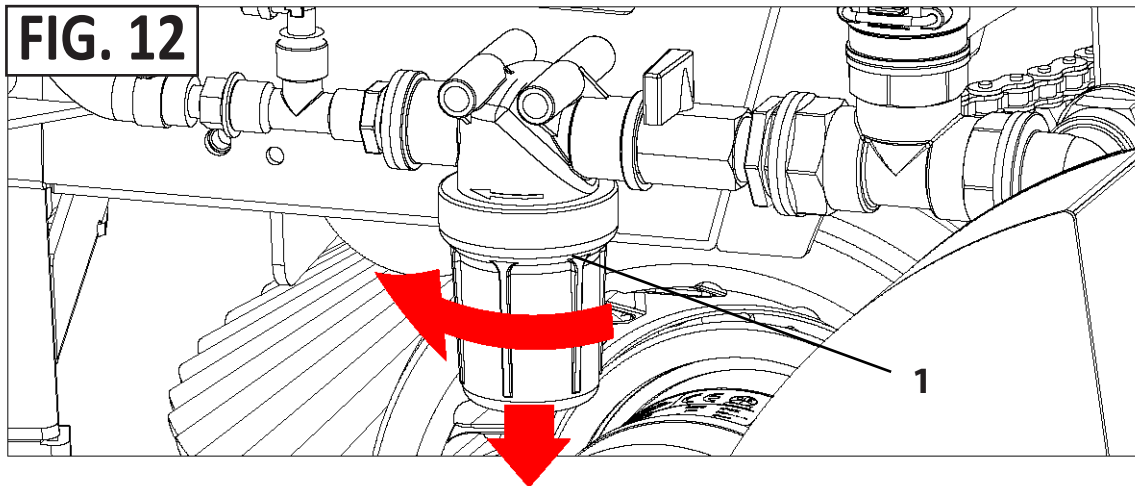


**SI LES BATTERIES SONT TROP REMPLIES, DE L'ACIDE POURRAIT COULER ET ENDOMMAGER LA MACHINE**

Serrez les capuchons de ventilation. Lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de sodium et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de sodium par litre d'eau).

## CHAPITRE 16 - INSPECTION ET NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION

Démontez et observez le récipient en plastique DÉTAIL 1 FIG. 12 où se trouve le filtre à eau propre et vérifiez qu'il n'est pas obstrué ou particulièrement sale, nettoyez soigneusement le filtre et, si nécessaire, remplacez-le.



## CHAPITRE 17 - PURGER LES CONDUITS DU SYSTÈME DE NETTOYAGE

NOTE POUR LE SERVICE :

**Avant de procéder à la purge, déplacez-vous avec la machine vers une zone d'entretien pour éviter que les résidus de détergent laissés dans les conduits ne s'échappent et ne tachent le plancher.**

Lorsqu'il est nécessaire de changer le type de détergent à utiliser, procédez comme suit :

Débranchez et retirez le bidon de détergent.

Débranchez le moteur

Procurez-vous un bidon vide, remplissez-le d'eau propre et insérez le tuyau de détergent à l'intérieur du bidon et continuez comme suit :

Vérifiez qu'il y a encore de l'eau propre dans le réservoir.

Déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 2 sur la position « ON »

Assurez-vous que vous êtes avec la machine dans une zone qui n'endommage pas le sol, activez les interrupteurs d'eau propre DÉTAIL B FIG. 2 et du détergent DÉTAIL C FIG. 2 au pourcentage de distribution le plus élevé, mettez la machine en marche avant ; la purge dure 60 secondes.

En général, un cycle de purge suffit pour nettoyer le système.

## CHAPITRE 18 - LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Appliquez une huile légère pour machine et lubrifiez les points suivants :

Chaîne de braquage

Joint cardan de l'arbre du volant de conduite

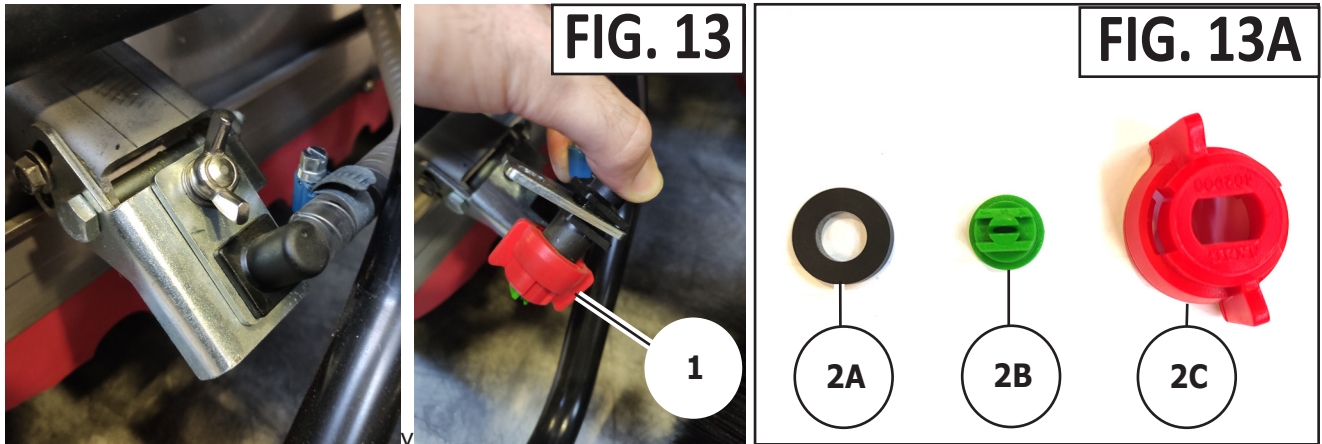
Points d'articulation généraux

Rouleaux de pare-chocs avant



**AVANT DE PROCÉDER, déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 2 sur la position d'arrêt « OFF » et retirez la clé.**

Tournez dans sens horaire la tête du raccord rapide DÉTAIL 1 FIG. 13 extrayez-la et retirez le joint DÉTAIL 2A FIG. 13A, retirez la buse DÉTAIL 2B FIG. 13A et rincer-la ou remplacez-la. Remontez les composants DÉTAIL 2A , 2B, 2C FIG. 13A en procédant dans le sens inverse de ce qui a été fait précédemment.



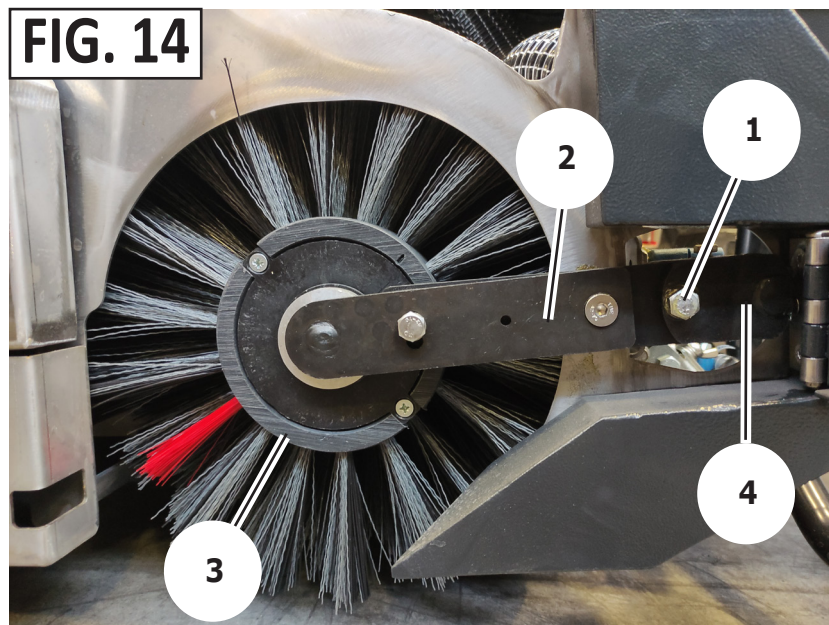
**CHAPITRE 20 - NETTOYAGE, CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA BROSSE DU GROUPE DE LAVAGE**



**AVANT DE PROCÉDER, déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 2 sur la position d'arrêt « OFF » et retirez la clé.**

Assurez-vous que le groupe de lavage est en position levée par rapport au sol.

Desserrez le bouton DÉTAIL 9 FIG. 3 pour accéder à la brosse et ouvrez le carter DÉTAIL 10 FIG. 3



Dévisser la vis DÉTAIL 1 FIG. 14 et retirez la plaque à broches DÉTAIL 4 FIG. 14



**EN EXTRAYANT LA BROSSE, OBSERVEZ BIEN LE SENS DES POILS – ELLE DEVRA ÊTRE REMONTÉE AVEC LES POILS DANS LE MÊME SENS, LES POILS DE CONTRÔLE ROUGES DOIVENT ÊTRE VISIBLES COMME ILLUSTRÉ EN FIG. 14**

Retirez le levier DÉTAIL 1 FIG. 14 et retirez la brosse DÉTAIL 3 FIG.14, en faisant attention au sens des poils.

Enliminez le cas échéant, des débris filandreux qui ont pu s'enrouler sur la brosse.

Faites glisser la brosse DÉTAIL 3 FIG.14 dans le logement, soulevez-la légèrement, pressez-la et tournez-la jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Remontez les composants DÉTAIL 12B PART. 12c et DÉTAIL 12A Fermez le carter DÉTAIL 10 FIG. 3 et stabilisez la fermeture en vissant le bouton DÉTAIL 11 FIG. 2.

## CHAPITRE 21 - RÉGLAGE DU GROUPE DE BUSES DE LA SOLUTION DE LAVAGE



**AVANT DE PROCÉDER, DÉPLACEZ L'INTERRUPTEUR À CLÉ DÉTAIL H FIG. 2 SUR LA POSITION D'ARRÊT « OFF » ET RETIREZ LA CLÉ.**

DÉBRANCHEZ LE CÂBLE D'ALIMENTATION NÉGATIF (NOIR) DE LA ROUE MOTRICE DÉTAIL 4 FIG. 15 ET ISOLEZ LA COSSE DU CÂBLE AVEC DU RUBAN ADHÉSIF.

Réinsérez la clé de contact DÉTAIL H FIG. 2 tournez la en position « ON ».

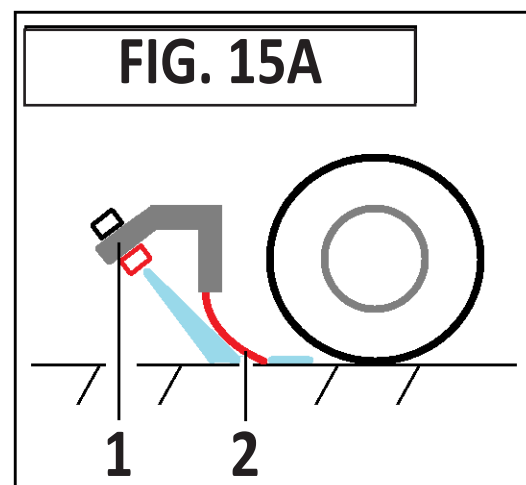
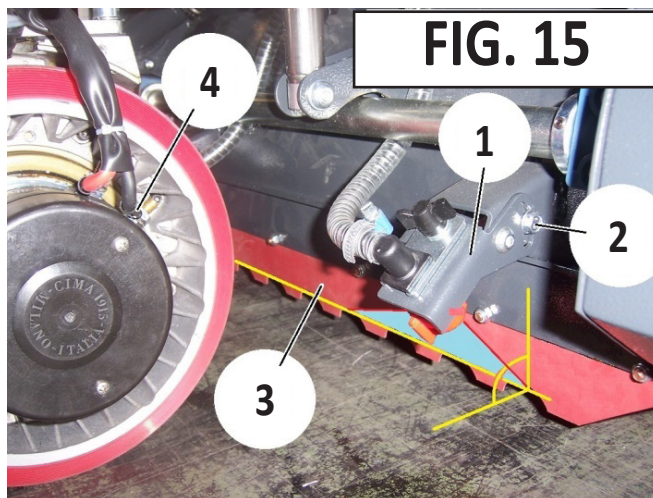
Tournez l'interrupteur rez la clé de contact DÉTAIL E FIG. 2 à la position (ON1)

Tournez l'interrupteur rez la clé de contact DÉTAIL B FIG. 2 sur la distribution la plus élevée - 3 LITRES/MINUTE

Sélectionnez la marche avant à l'aide du sélecteur DÉTAIL I FIG. 2 et appuyez sur la pédale d'avancement DÉTAIL 14 FIG. 3.

A ce stade :

- le groupe de lavage baisse
- la brosse est activée
- la solution commence à s'écouler



Avec l'aide d'un deuxième opérateur, poussez manuellement la machine vers l'avant de façon à ce que le volet frontal DÉTAIL 3 FIG. 15 s'abaisse au niveau du sol.

Veillez à ce que le jet des deux buses soit dirigé vers l'angle formé par la surface du sol et le caoutchouc avant DÉTAIL 1 et 2 FIG. 15A

Tenez l'ensemble de la buse DÉTAIL 1 FIG. 15 et serrez la vis DÉTAIL 2 FIG. 15.

Tournez la clé de contact DÉTAIL H FIG. 2 sur la position « OFF » et retirez-la.

Rebranchez le câble négatif (NOIR) à la roue motrice DÉTAIL 4 FIG. 15.

## CHAPITRE 22 - ENTRETIEN CAOUTCHOUC AVANT GROUPE DE LAVAGE

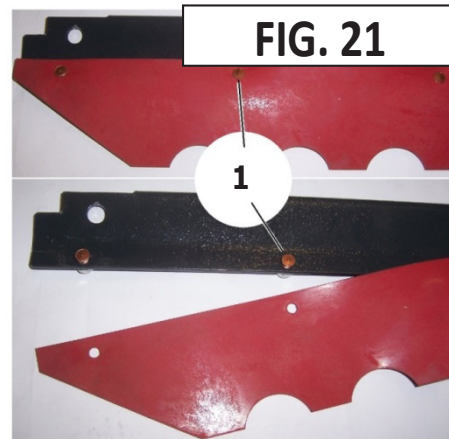
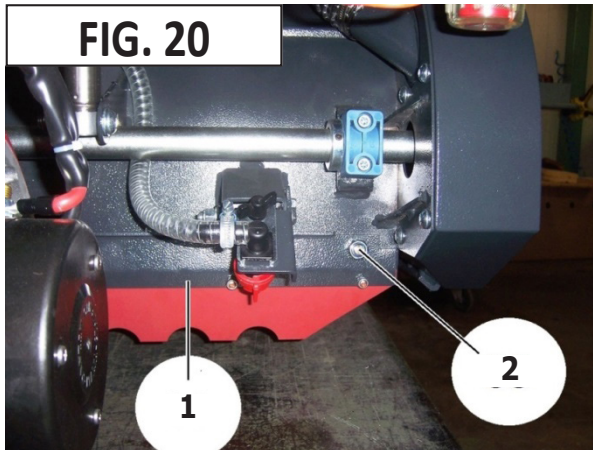


**AVANT DE PROCÉDER**, déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 4 sur la position d'arrêt « OFF » et retirez la clé.

Dévissez les écrous DÉTAIL 2 FIG. 20 des deux côtés.

Retirez l'assemblage du support en caoutchouc DÉTAIL 1 FIG. 20 et extrayez le caoutchouc DÉTAIL 1 FIG. 21 des crochets de support DÉTAIL 1 FIG. 21 et le remplacer.

Remontez les composants DÉTAIL 1 DÉTAIL 2 FIG. 20 et DÉTAIL 1 FIG. 21.



## CHAPITRE 23 - ENTRETIEN DE LA BROSSE LATÉRALE



**AVANT DE PROCÉDER**, déplacez l'interrupteur à clé DÉTAIL H FIG. 2 sur la position d'arrêt « OFF » et retirez la clé.

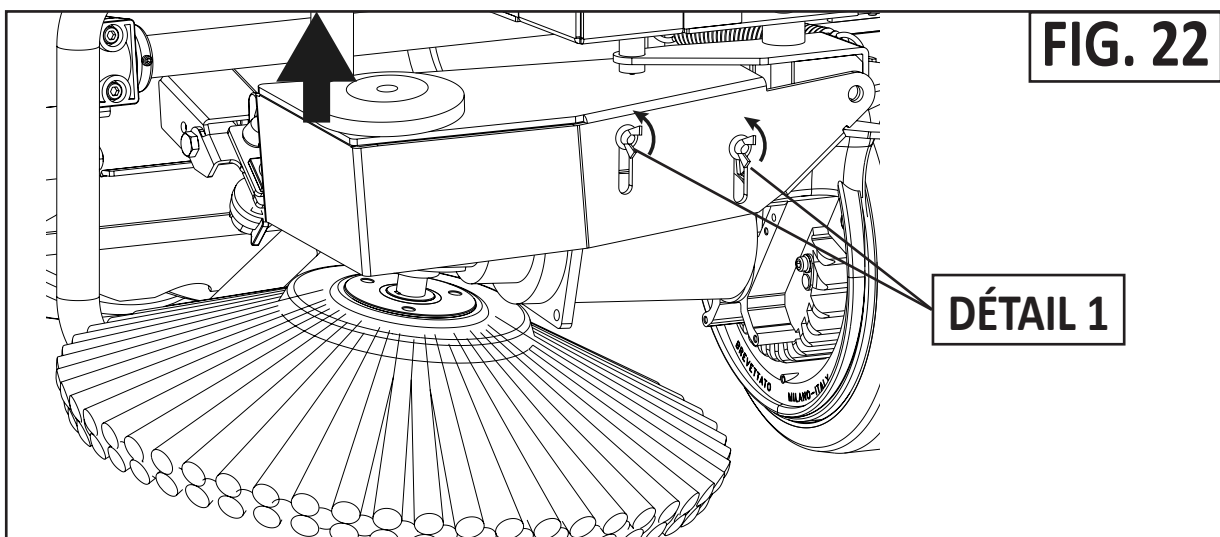
Vérifiez que les débris et résidus filamenteux ne se sont pas coincés dans les brosses latérales. Enlevez-les en prenant soin de ne pas endommager les poils des brosses. Si les poils sont endommagés, remplacez la brosse.

### RÉGLAGE DE L'USURE DES POILS DE LA BROSSE LATÉRALE

Tournez le levier DÉTAIL 37 FIG. 4 dans le sens antihoraire et faites descendre la brosse au niveau du sol.

Desserrez les vis DÉTAIL 1 FIG. 22 et abaissez le groupe brosses jusqu'à ce que les poils touchent à nouveau le sol avec un minimum de pression à l'avant

Puis serrez les vis DÉTAIL 1 FIG. 22



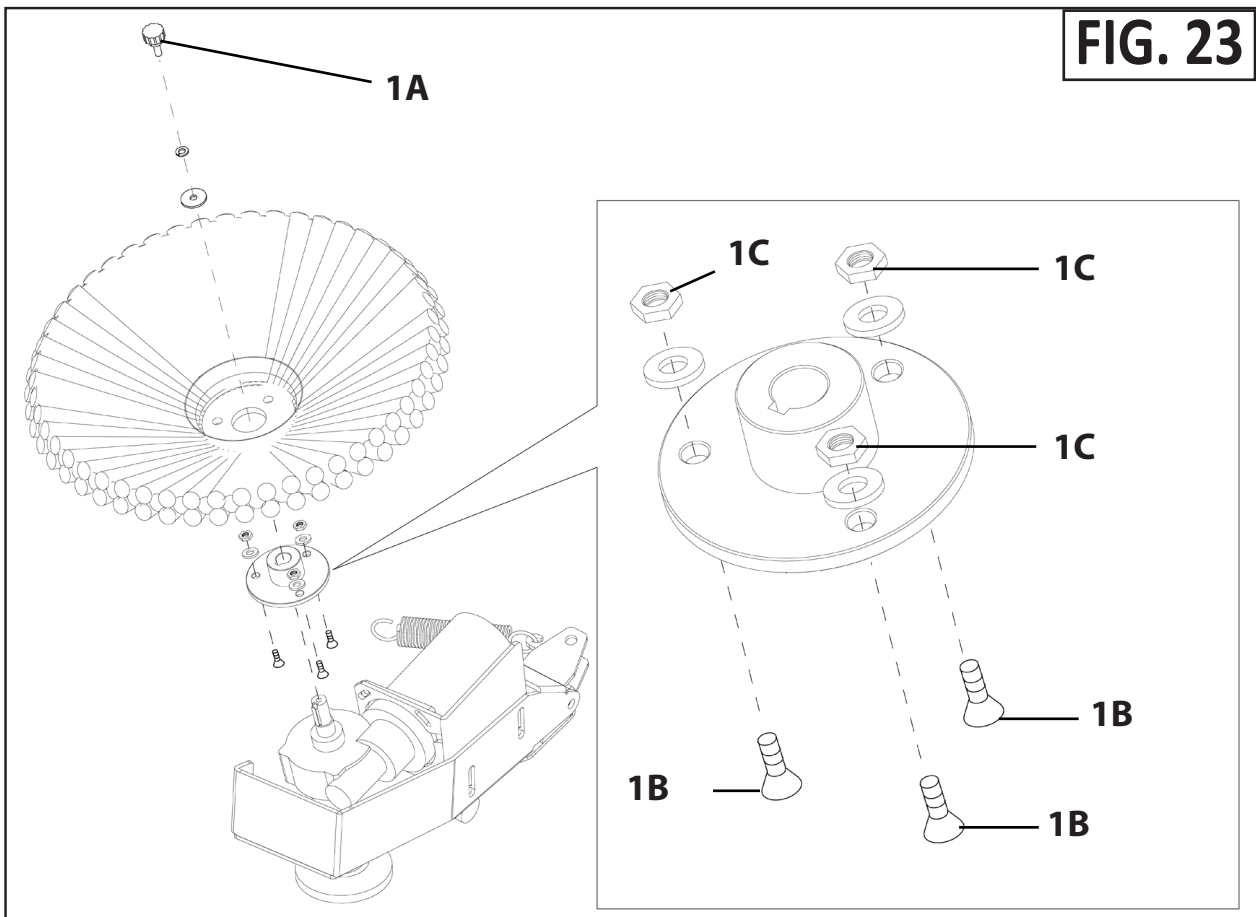
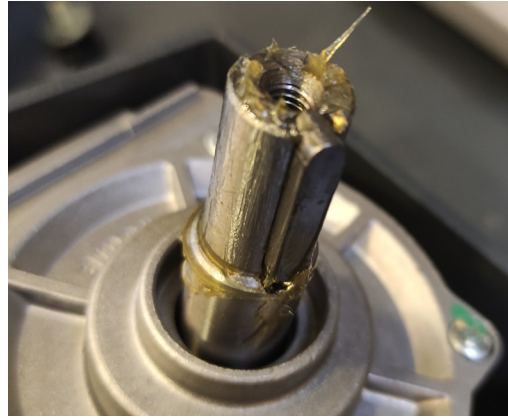
## REPLACEMENT DE LA BROSSSE LATÉRALE

Vérifiez que la brosse est en position relevée, dévissez le bouton DÉTAIL 1A FIG. 23.

Retirez la brosse latérale DÉTAIL 12 FIG. 3 , dévissez les vis DÉTAIL 1B FIG. 23 et les écrous DÉTAIL 1C FIG. 23.

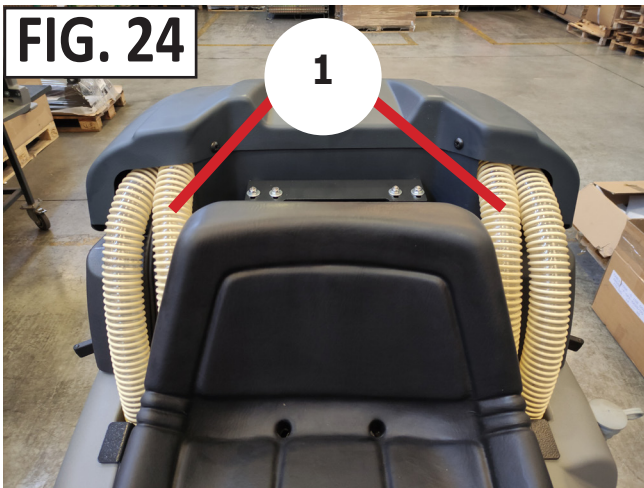
Retirez la bride DÉTAIL 1C FIG. 23. et appliquez-la sur la nouvelle brosse.

Remontez les composants, en faisant attention à la clavette, qui doit être correctement insérée dans l'arbre.

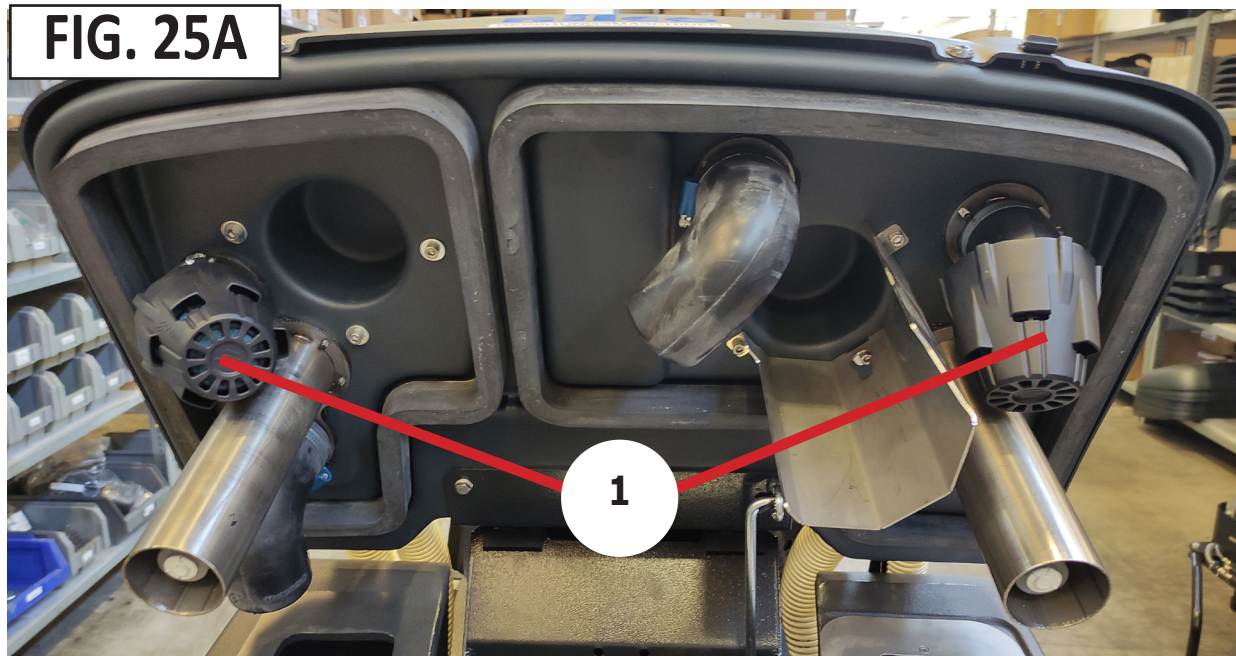


## CHAPITRE 24 - NETTOYAGE DES TUYAUX D'ASPIRATION

Contrôlez l'état des tuyaux internes (DÉTAIL 1 FIG. 24.) ; ils doivent être propres et ne pas présenter de traces de saleté, sinon, vérifiez l'état des flotteurs (DÉTAIL 1 FIG. 25) et augmentez si nécessaire le dosage du produit anti-mousse à l'intérieur du réservoir de récupération.

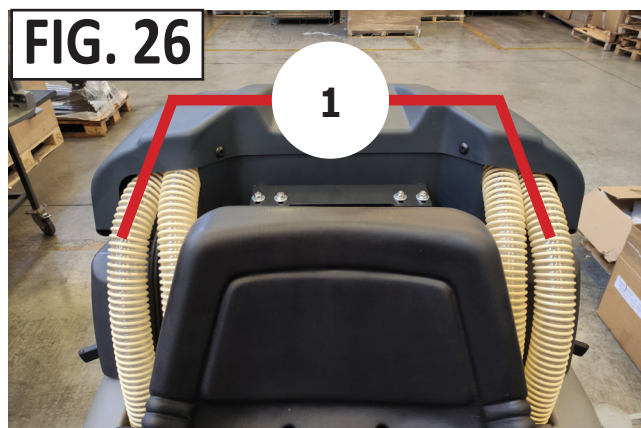


Vérifiez l'état des filtres d'aspiration (PART. 1 FIG. 25A) en retirant délicatement le couvercle en plastique correspondant, assurez-vous que le filtre est toujours en bon état (FIG 25 B) et remplacez-le si nécessaire.



Contrôlez l'état des tuyaux externes (DÉTAIL 1 FIG. 26) ; ils ne doivent pas présenter d'objets étrangers à

l'intérieur, qui pourraient obstruer l'écoulement de l'eau.



En cas de diminution de la puissance d'aspiration, vérifiez l'état des raccords indiqués en FIG.27  
Pour retirer les tuyaux :



Desserrez le collier métallique avec une clé à tube et inspectez le raccord ; si nécessaire, lavez soigneusement avec un tuyau d'eau. Si le problème persiste, procédez au démontage physique des tuyaux :  
Retirez le carter de protection du couvercle d'aspiration à l'aide des vis dédiées.  
Dévissez les colliers et extrayez les tuyaux de la partie inférieure de la machine et procédez à leur lavage.

## CHAPITRE 25 - NETTOYAGE ET DÉSINFECTION EN CAS DE CONTACT AVEC DES DÉCHETS ORGANIQUES

Déplacez la machine dans une zone d'entretien, dans ce cas vous devez utiliser des produits de DÉSINFECTION.



**AVANT DE PROCÉDER, DÉPLACEZ L'INTERRUPTEUR À CLÉ DÉTAIL H FIG. 2 SUR LA POSITION « OFF » ET RETIREZ LA CLÉ.**

Suivez les instructions du manuel PAGE 14 « APRÈS L'UTILISATION »  
Suivez les instructions du manuel PAGE 21 « NETTOYAGE, CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA BROSSE DU GROUPE DE LAVAGE »

- Videz le réservoir de récupération DÉTAIL 6 FIG. 3
- Extrayez le tiroir de collecte DÉTAIL 8 FIG. 3
- Extrayez le groupe raclette DÉTAIL 30 FIG. 4
- Ouvrez le carter brosse centrale DÉTAIL 10 FIG 3 en soulevant le bouton DÉTAIL 9 FIG. 3
- Extrayez la brosse centrale DÉTAIL 3 FIG. 14
- Décrochez les fermetures à levier DETAIL 40 FIG. 4, soulevez le couvercle DÉTAIL 27 FIG. 4 et tenez-le
- En insérant la tige de support dédiée FIG. 9



**AVANT D'ABAISSEZ LE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION ASSUREZ-VOUS QU'IL A ÉTÉ COMPLÈTEMENT VIDÉ.**

En tenant le réservoir, extrayez le câble court de son siège (FIG. 9A) et abaissez lentement le réservoir en veillant à ne pas le faire heurter au sol ; il est conseillé de se faire aider par un deuxième opérateur.

Lavez le réservoir avec des produits adaptés au type de saleté recueillie.

Rincez tous les compartiments de la machine en veillant à ne pas mouiller le dessus comme l'illustre photo. N'utilisez pas de systèmes à haute pression.

Nettoyez et rincez tous les composants ci-dessus DÉTAIL 6 FIG. 3 - PART. 30 FIG. 4 - PART. 8 FIG. 3

Appliquez un produit désinfectant dans les zones indiquées, respectez les indications recommandées par le fabricant et rincez soigneusement.

Une fois cette maintenance effectuée, procédez dans le sens inverse des opérations décrites ci-dessus.

## CHAPITRE 26 - DÉMANTÈLEMENT ET DÉMOLITION




**LE DÉMANTÈLEMENT OU LA DÉMOLITION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR LE CLIENT, DANS LE RESPECT TOTAL DES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE, EN CONFÉRANT LA MACHINE COMPLÈTE OU LES PIÈCES QUI LA COMPOSENT À DES ENTREPRISES PRÉPOSÉES À CES SERVICES.**

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive européenne. 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et les lois nationales des États membres de l'UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous interdisent de vous débarrasser de ce produit ou de ses composants électriques/électroniques comme déchet solide urbain et impose l'écoulement dans les centres de collecte prévus à cet effet.

Il est possible de se débarrasser du produit directement auprès du distributeur en achetant un nouveau produit, équivalent à celui qui doit être éliminé.

L'abandon du produit dans l'environnement pourrait causer de graves dommages à l'environnement et à la santé humaine.

 Le symbole de la figure représente la poubelle municipale et il est strictement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non-respect des indications de la directive 2012/19/UE et des décrets d'application des différents pays de l'UE est passible de sanctions administratives.

### MISE AU REBUT DE LA MACHINE

Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, il est recommandé de retirer les batteries et de les éliminer d'une manière compatible avec l'environnement, conformément à la norme européenne 2013/56/UE, ou de les déposer dans un centre de collecte agréé.

Pour la mise au rebut de la machine, agissez conformément à la législation en vigueur sur le lieu d'utilisation :

- la machine doit être débranchée, vidée de ses liquides et propre ;
- elle doit ensuite être décomposée en groupes de matériaux homogènes (plastiques conformément aux indications que rappelle le symbole de recyclabilité, métaux, caoutchouc, emballages).

Dans le cas de composants contenant des matériaux différents, contactez les autorités compétentes ; chaque groupe homogène doit être éliminé conformément à la loi sur le recyclage.

Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de la machine qui peuvent être dangereuses, notamment pour les enfants.

## CHAPITRE 27 - LOCALISATION DES DÉFAUTS DE LA MACHINE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Faible capacité de collecte de l'eau	Lames de raclette usées ou déchirées	Inversez ou remplacez les lames de raclette
	Réservoir de récupération plein	Videz le réservoir de récupération
	Fuite du tube de vidange du réservoir de récupération	Réparez ou remplacez le bouchon du tube de vidange
	Fuite des joints dans le couvercle du réservoir de récupération	Remplacez les joints/vérifiez la fermeture correcte du couvercle
	Débris enchevêtrés dans les lames de raclette	Nettoyez les lames de raclette
	Tuyaux flexibles d'aspiration obstrués	Enlevez les débris
	Utilisation excessive de la solution	Réglez le débit de la solution sur le panneau de commande
	Roue d'extrémité de lames de raclette usée	Remplacez les roues d'extrémité
Conduit de liaison entre les deux réservoirs de récupération obstrué	Vérifiez le bon fonctionnement de la vanne rouge et, si nécessaire, nettoyez le conduit	





<b>Résultat de lavage insatisfaisant</b>	Support buses solution non correctement positionnés	Réglez les buses
	Brosse usée	Remplacez la brosse
	Filaments enroulés dans les poils	Retirez les filaments
	Mauvais type de brosse	Consultez le fabricant
	Fonctionnement de la machine trop rapide	Ralentissez
	Quantité insuffisante de solution	Augmentez le débit de la solution sur le <b>panneau de commande</b>
<b>Débit insuffisant de la solution - L'unité de lavage accumule de la poussière</b>	Réservoir d'eau propre vide	Remplissez le réservoir d'eau propre
	Obstruction des lignes, des valves, des buses, du filtre ou du canal de la solution	Lavez les lignes, les buses et le canal et nettoyez le filtre de la solution
	Électrovanne de la solution	Nettoyez ou remplacez l'électrovanne.
	Membrane pompe solution usée	Remplacez la membrane
<b>La machine ne fonctionne pas</b>	Connecteur de batteries débranché	Reconnectez les connecteurs des batteries
<b>La machine n'AVANCE pas/ne RECULE pas</b>	Contrôleur de vitesse du système De traction	Vérifiez si le contrôleur est inefficace
	Interrupteur d'arrêt d'urgence déclenché	Réinitialisez l'interrupteur d'arrêt d'urgence
<b>L'aspiration s'arrête et l'écran affiche « Réservoir de récupération plein » lorsque le réservoir de récupération n'est pas plein</b>	Aspiration de grandes quantités d'eau <b>uniquement avec la raclette</b> à une vitesse de déplacement élevée	<b>UTILISEZ POUR LA COLLECTE DE L'EAU TOUJOURS GROUPE BROSSE ET GROUPE RACLETTE ENSEMBLE.</b>
	Conteneur du filtre du réservoir de récupération plein	Videz et nettoyez le bac à filtre
	Ligne de communication du réservoir de récupération bouchée	Nettoyez le conduit de communication
<b>Mauvaise performance de balayage</b>	Conteneur à débris plein	Videz et nettoyez le conteneur à débris
	Filaments enroulés dans les poils	Retirez les filaments
	Brosse usée	Remplacez la brosse
<b>Pas d'écoulement du détergent</b>	Réservoir de détergent vide	Remplissez le réservoir de détergent
	Le tube d'écoulement du détergent est bouché ou plié	Purgez le système, redressez les tubes pour éliminer les nœuds
	L'orifice d'aération du bouchon du réservoir est bouché	Nettoyez l'orifice de ventilation du bouchon
	Les câbles de la pompe à détergent sont déconnectés ou en sens inverse	Branchez ou rebranchez correctement les câbles
	Tube de la pompe péristaltique usé	Remplacez le tube
<b>Mauvais nettoyage de la brosse latérale</b>	Brosse usée	Remplacez la brosse
	Brosse mal installée	Corrigez le positionnement de la brosse
<b>Formation de mousse dans le réservoir de récupération</b>	Utilisation de produits de nettoyage moussants	<b>VERSEZ DU PRODUIT ANTI-MOUSSE DANS LES RÉSERVOIRS DE RÉCUPÉRATION AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL</b>
<b>Autonomie limitée de la batterie</b>	Utilisation prolongée de la pression du groupe MAX DÉTAIL D FIG. 4	à n'utiliser que si le sol est particulièrement sale
	Utilisation prolongée « ON2 » DÉTAIL E FIG. 4	à n'utiliser que si le sol est particulièrement sale
	Batteries déchargées	Continuez avec le cycle de recharge et, à la fin du cycle, vérifiez le niveau d'eau distillée
	Batteries épuisées	Remplacez le bloc de batteries


## CHAPITRE 28 - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		DUOTECH 85
ALIMENTATION	-	BATTERIES 24 V
AUTONOMIE DE TRAVAIL MAXIMALE	H	4
PISTE DE NETTOYAGE AVEC BROSSE LATÉRALE DROITE	MM	880
PISTE DE NETTOYAGE AVEC BROSSES LATÉRALES DROITE ET GAUCHE	MM	1 060
PISTE DE LAVAGE	MM	850
LARGEUR DES LAMES	MM	870
BRAQUAGE DE DIRECTION	MM	920
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'EAU PROPRE	L	90
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'EAU SALE	L	90
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT	L	3
CAPACITÉ DU BAC DE DÉCHETS SOLIDES	L	30
TAILLE DE LA BROSSE CENTRALE	MM	Ø 300 x l. 850
TR / MIN BROSSE CENTRALE	RPM	900
LONGUEUR	MM	1 400
LARGEUR SANS PARE-CHOC	MM	980
HAUTEUR	MM	1 300
PRESSION DE LA BROSSE		ÉLECTRONIQUE
DOSAGE DE L'EAU PROPRE		
DOSAGE EAU + DÉTERGENT		


FR EN DE ES IT

+



Éléments en plastique  
Plastic parts  
Kunststoffelemente  
Elementos de plástico  
Elementi di plastica




**FR**

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries (si présent) se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE







Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Verzeichnis . . . . .	S.
LEGENDE . . . . .	93
KAPITEL 1 - ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN . . . . .	93
KAPITEL 2 - EINLEITUNG . . . . .	94
KAPITEL 3 - KUNDENDIENST . . . . .	94
KAPITEL 4 - KUNDENDIENSTZENTRUM . . . . .	94
KAPITEL 5 - CE-KENNZEICHNUNG . . . . .	94
KAPITEL 6 - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE . . . . .	94
KAPITEL 7 - AUSPACKEN DER MASCHINE . . . . .	96
KAPITEL 8 - BEDIENFELD . . . . .	97
KAPITEL 9 - STRUKTUR DER MASCHINE . . . . .	98
KAPITEL 10 - VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG . . . . .	100
KAPITEL 11 - BENUTZUNG DER MASCHINE . . . . .	103
KAPITEL 12 - REINIGUNGSARBEITEN . . . . .	103
KAPITEL 13 - STANDARDINSPEKTIONS- UND WARTUNGSPROGRAMM . . . . .	107
KAPITEL 13 - AUFLADEN DER BATTERIEN . . . . .	108
KAPITEL 14 - ÜBERPRÜFUNG, REINIGUNG UND PFLEGE DES BODENWISCHERS . . . . .	109
KAPITEL 15 - PRÜFEN DES WASSERSTANDS IN DEN BATTERIEN . . . . .	110
KAPITEL 16 - INSPEKTION UND REINIGUNG DES LÖSUNGSFILTERS . . . . .	111
KAPITEL 17 - SPÜLEN DER LEITUNGEN DES REINIGUNGSMITTELSYSTEMS . . . . .	111
KAPITEL 18 - MASCHINENSCHMIERUNG . . . . .	111
KAPITEL 19 - WARTUNG DER DÜSEN . . . . .	112
KAPITEL 20 - REINIGUNG, ÜBERPRÜFUNG UND AUSWECHSELN DER BÜRSTE DER WASCHANLAGE . . . . .	112
KAPITEL 21 - EINSTELLUNG DER WASCHMITTELDÜSENGRUPPE . . . . .	113
KAPITEL 22 - WARTUNG DER FRONTGUMMI-WASCHEINHEIT . . . . .	114
KAPITEL 23 - WARTUNG DER SEITLICHEN BÜRSTE . . . . .	114
KAPITEL 24 - REINIGEN DER SAUGSCHLÄUCHE . . . . .	116
KAPITEL 25 - REINIGUNG UND DESINFEKTION BEI KONTAKT MIT ORGANISCHEN ABFÄLLEN . . . . .	117
KAPITEL 26 - DEMONTAGE UND ABBRUCH . . . . .	118
KAPITEL 27 - LOKALISIERUNG DER MASCHINENFEHLER . . . . .	119
KAPITEL 28 - TECHNISCHE DATEN . . . . .	121

## LEGENDE

In diesem Handbuch und am Gerät werden die folgenden Symbole verwendet, die einzeln oder kombiniert vorkommen können.

	Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige oder nützliche Funktionen an. Genau auf die Textblöcke achten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.
	Kennzeichnet einen Hinweis auf wichtige oder nützliche Funktionen.
	Weist darauf hin, dass Sie vor der Durchführung eines Vorgangs die Bedienungsanleitung zu Rate ziehen müssen
	Zeigt an, dass sich die Information, dort wo das Symbol angebracht ist, auf die Wartung bezieht.

Weitere Symbole, die hier nicht gezeigt werden, findet man in den Handbüchern zu den einzelnen Maschinenteilen (z. B. Motor, Batterien usw.).

## KAPITEL 1 - ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN



**LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DER MASCHINE SORGFÄLTIG DURCH.**

DAS UNTERNEHMEN LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN AB, DIE SICH AUS DER NICHTBEACHTUNG DER IN DIESEM HANDBUCH AUFGEFÜHRTEN REGELN ODER AUS DER UNREGELMÄSSIGEN UND/ODER UNSACHGEMÄSSEN VERWENDUNG DER MASCHINE ERGEBEN. DIE MASCHINE NICHT VON PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDERN) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER VON PERSONEN, DIE DEN INHALT DIESES HANDBUCHS NICHT KENNEN UND VOLLSTÄNDIG VERSTANDEN HABEN, BENUTZT WERDEN DARF.

DIE BENUTZUNG DER MASCHINE MUSS BEAUF SICHTIGT WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS ES VON KINDERN BENUTZT WIRD.

DIE MASCHINE IST FÜR DEN GEWERBLICHEN EINSATZ KONZIPIERT, Z. B. IN HOTELS, KRANKENHÄUSERN, GESCHÄFTEN, BÜROS, MIETRÄUMEN UND GROSSEN RÄUMEN IM ALLGEMEINEN.

AUSSERDEM KANN DIE MASCHINE:

- IN INNENRÄUMEN OHNE EINSCHRÄNKUNG VERWENDET WERDEN;
- SIE DARF NICHT IM FREIEN VERWENDET ODER AUFBEWAHRT WERDEN, WENN ES FEUCHT IST ODER DIREKT DEM REGEN AUSGESETZT;
- SIE MUSS ABGEDECKT GELAGERT WERDEN.

ALLE FÜR DEN PERSÖNLICHEN SCHUTZ ERFORDERLICHEN HILFSMITTEL (HANDSCHUHE, MASKEN, SCHUTZBRILLEN, WEISSE GLÄSER, SCHRAUBENSCHLÜSSEL UND WERKZEUGE) WERDEN VOM BENUTZER BEREITGESTELLT.

FÜR IHRE BEQUEMLICHKEIT, KONSULTIEREN SIE DAS INHALTSVERZEICHNIS.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH IMMER ZUM NACHSCHLAGEN AUF (BEI VERLUST FORDERN SIE BITTE UMGEHEND EINE KOPIE BEI IHREM HÄNDLER AN).

DAS UNTERNEHMEN BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, ÄNDERUNGEN ODER VERBESSERUNGEN AN DEN VON IHM HERGESTELLTEN MASCHINEN VORZUNEHMEN, OHNE DASS ES VERPFLICHTET IST, DIESE ÄNDERUNGEN ODER VERBESSERUNGEN AUCH AN ZUVOR VERKAUFTEN MASCHINEN VORZUNEHMEN.

ALLE SCHEUERSAUGMASCHINEN MIT KEHRSYSTEM ENTSPRECHEN DEN CE-VORSCHRIFTEN UND SIND GEKENNZEICHNET:

## KAPITEL 2 - EINLEITUNG

Der Zweck dieses Handbuchs ist es, den Benutzer in die Lage zu versetzen, das Beste aus seiner Kehrmaschine/Waschtrockner herauszuholen.

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig und vollständig durch.

Dieses Produkt ist nur für den kommerziellen Gebrauch bestimmt

## KAPITEL 3 - KUNDENDIENST

Alle Reparaturen müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe durchgeführt werden. Das autorisierte Kundendienstzentrum beschäftigt werksgeschultes Servicepersonal und verfügt über ein Lager mit Original-Ersatzteilen und Zubehör.

Für Reparaturen, Service oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Geben Sie immer das Modell und die Seriennummer des Geräts an, für das der Service benötigt wird.

## KAPITEL 4 - KUNDENDIENSTZENTRUM

KONTAKTE      TELEFON:.....

MOBILE:.....

E-MAIL:.....

## KAPITEL 5 - CE-KENNZEICHNUNG

Die Modell- und Seriennummer der erworbenen Maschine ist auf dem CE-Schild hinter dem Sitz angegeben. Diese Informationen werden bei der Bestellung von Ersatzteilen abgefragt. Geben Sie in das nachstehende Feld die Modell- und Seriennummer der Maschine ein, um sie später zu überprüfen.

## KAPITEL 6 - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Nachfolgend finden Sie weitere spezifische Warn- und Vorsichtshinweise, um potenzielle Risiken einer Beschädigung der Maschine oder einer Verletzung von Personen zu vermeiden.



**DIE MASCHINE DARF NUR VON AUTORISIERTEM UND ENTSPRECHEND GESCHULTEM PERSONAL BENUTZT WERDEN.**

- ⚠ Die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Personen bestimmt.
- ⚠ Wenn Sie die Maschine auf Rampen oder geneigten Flächen bewegen, fahren Sie mit sehr geringer Geschwindigkeit, vermeiden Sie plötzliche Stopps, abrupte und plötzliche Wendungen.
- ⚠ Halten Sie Batterien von Funken, Flammen und rauchenden Materialien fern. Explosive Gase entweichen während des normalen Betriebs.
- ⚠ Während des Ladevorgangs der Batterie bildet sich hochexplosiver Wasserstoff.
- ⚠ Laden Sie die Batterien nur in gut belüfteten Bereichen und fern von offenen Flammen.
- ⚠ Rauchen Sie nicht, wenn Sie Batterien aufladen.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
- ⚠ Drehen Sie den Zündschlüssel in die Position "OFF" und klemmen Sie die Batterien ab, bevor Sie an elektrischen Komponenten arbeiten.

- ⚠ Arbeiten Sie niemals unter der Maschine ohne Stützen oder Sicherheitsblöcke, um sie abzustützen.
- ⚠ Verbreiten Sie keine brennbaren Reinigungsmittel, betreiben Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe dieser Reinigungsmittel und betreiben Sie es nicht in Bereichen, in denen explosive Stoffe vorhanden sind.



**VERMEIDEN SIE DIE REINIGUNG DER MASCHINE MIT DRUCKWASCHANLAGEN.**



- 
- ⚠ Verwenden Sie nur die mit der Maschine gelieferten Bürsten oder die in der Bedienungsanleitung angegebenen Bürsten, um Betriebsstörungen und Sicherheitsrisiken zu vermeiden. Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Bürsten. Die Verwendung unterschiedlicher Bürsten kann auch die Wascheinheit der Maschine beschädigen. Der Hersteller kann weder für solche Probleme noch für Schäden an Bodenoberflächen, die durch ungeeignete Bürsten verursacht werden, verantwortlich gemacht werden.



**DIESE MASCHINE IST NICHT FÜR DEN EINSATZ AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN ODER WEGEN ZUGELASSEN. DIESE MASCHINE IST NICHT ZUM AUFFANGEN VON GEFÄHRLICHEM STAUB GEEIGNET.**

- 
- ⚠ Wenn die Maschine in Betrieb ist, stellen Sie sicher, dass sie keine Gefahr für andere Personen, insbesondere Kinder, darstellen kann.
  - ⚠ Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.
  - ⚠ Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt, ohne vorher den Zündschlüssel in die Position 'OFF' zu drehen und den Schlüssel abzuziehen.
  - ⚠ Bevor Sie die Bürste auswechseln und alle Zugangsklappen öffnen, stellen Sie den Zündschlüssel auf "OFF" und ziehen ihn ab.
  - ⚠ Achten Sie darauf, dass sich Haare, Schmuck oder lose Kleidung nicht in beweglichen Teilen verfangen können.
  - ⚠ Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Maschine bei Minustemperaturen bewegen. Das Wasser in der Reinigungsmittellösung im Rückgewinnungstank kann gefrieren und dadurch Ventile und Armaturen beschädigen.
  - ⚠ Nehmen Sie die Batterien aus der Maschine, bevor Sie sie verschrotten. Batterien sollten sicher und in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltvorschriften entsorgt werden.
  - ⚠ Benutzen Sie die Maschine nicht auf Flächen, deren Neigung größer ist als die auf der Maschine angegebene.
  - ⚠ Bringen Sie vor der Benutzung der Maschine alle Türen und Abdeckungen wie in der Bedienungsanleitung angegeben an.
  - ⚠ Die Maschine sollte nur in geschlossenen Räumen verwendet und gelagert werden.
  - ⚠ Achten Sie beim Waschen der Maschine darauf, kein Wasser und/oder Reinigungsmittel auf Batterien, Ladegeräte und elektrische Anschlüsse zu verschütten.
  - ⚠ Geben Sie die im Auffangbehälter enthaltene Flüssigkeit nicht in die Umwelt ab



**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF - SOLLTEN SIE DIESE VERLIEREN, FORDERN SIE EINE KOPIE BEI DEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM ODER DIREKT BEIM HERSTELLER AN**

## **KAPITEL 7 - AUSPACKEN DER MASCHINE**

Bei der Lieferung der Maschine sollten Sie die Verpackung und das Gerät selbst sorgfältig auf Schäden untersuchen.

Nachdem Sie den Karton entfernt haben, schneiden Sie die Plastikbänder durch und entfernen die Holzklötze in der Nähe der Räder. Verwenden Sie die mitgelieferten Bretter und befestigen Sie sie an der Palette an den Hinterrädern und der vorderen Mitte, siehe **ABB. 1**.



**ABB. 1**



**DIE PALETTE MUSS AUF EBENEM BODEN STEHEN. STELLEN SIE SICHER, DASS SIE MINDESTENS 5 M PLATZ ÜBER DIE LÄNGE DER ABSTIEGSBRETTER HINAUS HABEN.**



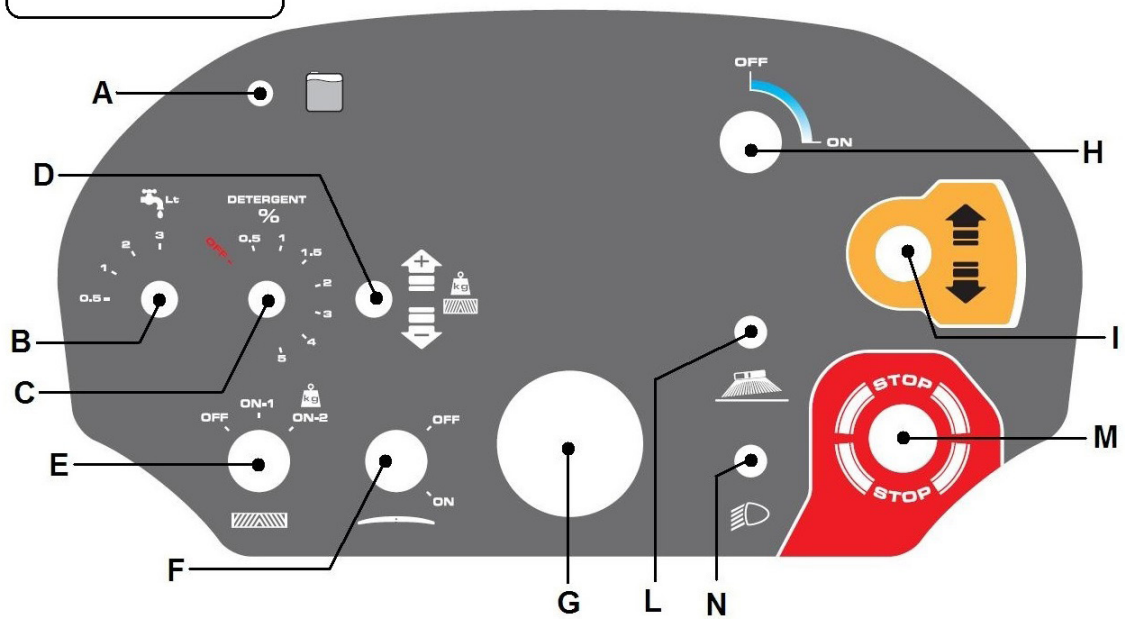
**VERGEWISSERN SIE SICH VOR DEM ABSTIEG, DASS SICH KEINE PERSONEN IN DER NÄHE DES ABSTIEGS BEFINDEN**



**STEIGEN SIE SEHR LANGSAM RÜCKWÄRTS AB UND HALTEN SIE DABEI DAS VORDERRAD GERADE.**



**ABB. 2**



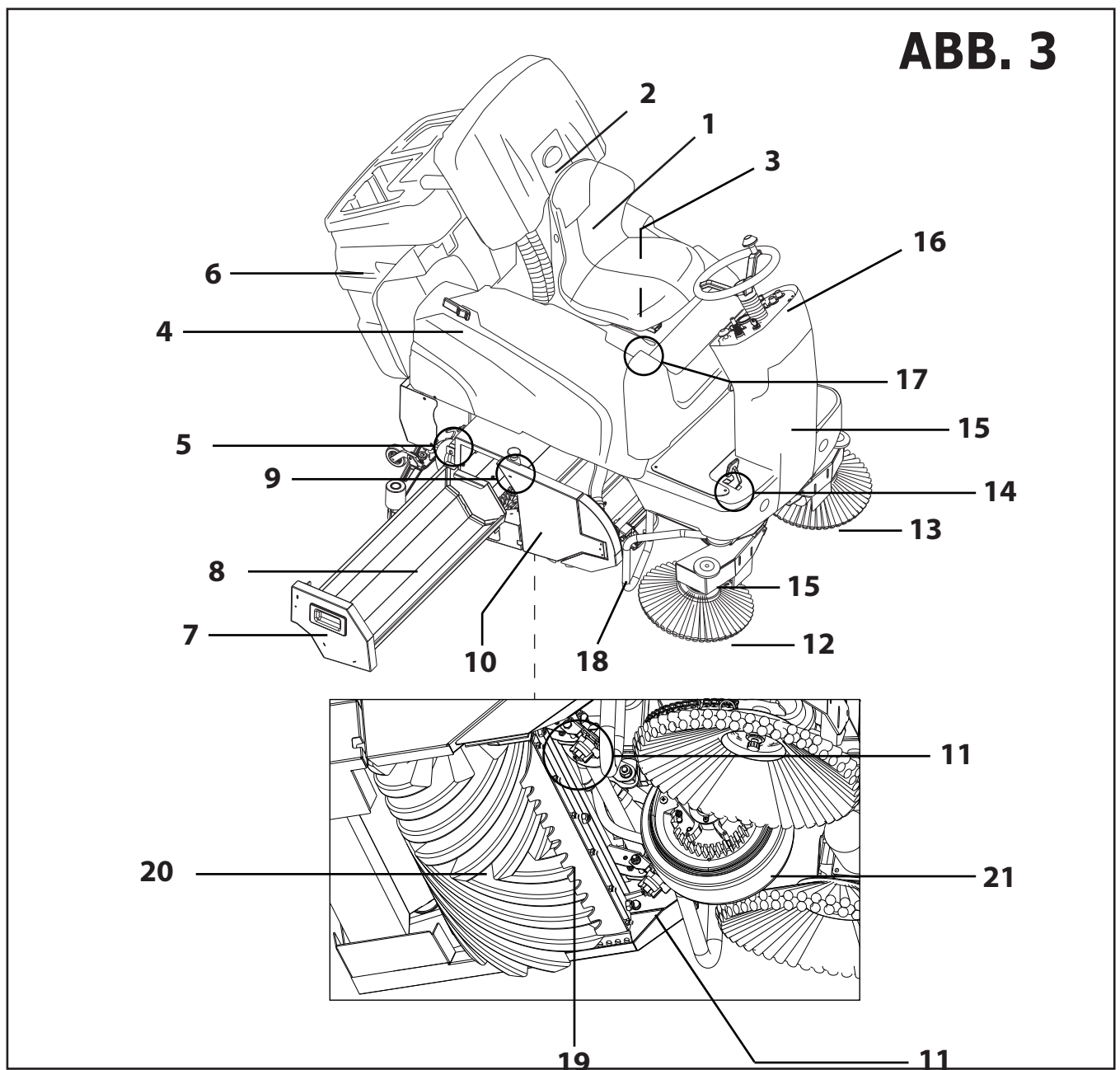
A	ANZEIGELEUCHE FÜR VOLLEN RÜCKGEWINNUNGSTANK
B	SCHALTER ZUR EINSTELLUNG DES LÖSUNGSFLUSSES
C	SCHALTER FÜR DIE AKTIVIERUNG DES REINIGUNGSMITTELS - DEAKTIVIERUNG
D	SCHALTER ZUR ERHÖHUNG DES BÜRSTENDRUCKS
E	SCHALTER ZUR AKTIVIERUNG - DEAKTIVIERUNG DER KEHR-/ WASCHANLAGE
F	SCHALTER ZUM AKTIVIEREN - DEAKTIVIEREN DES BODENWISCHERS
G	BATTERIELADEANZEIGE - STUNDENZÄHLER
H	ZÜNDSCHLÜSSEL
I	WAHLSCHALTER FÜR VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSFAHRT
L	SEITENBÜRSTENSCHALTER
M	NOT-HALT
N	SCHALTER FÜR DAS FRONTLICHT

## KAPITEL 9 - STRUKTUR DER MASCHINE

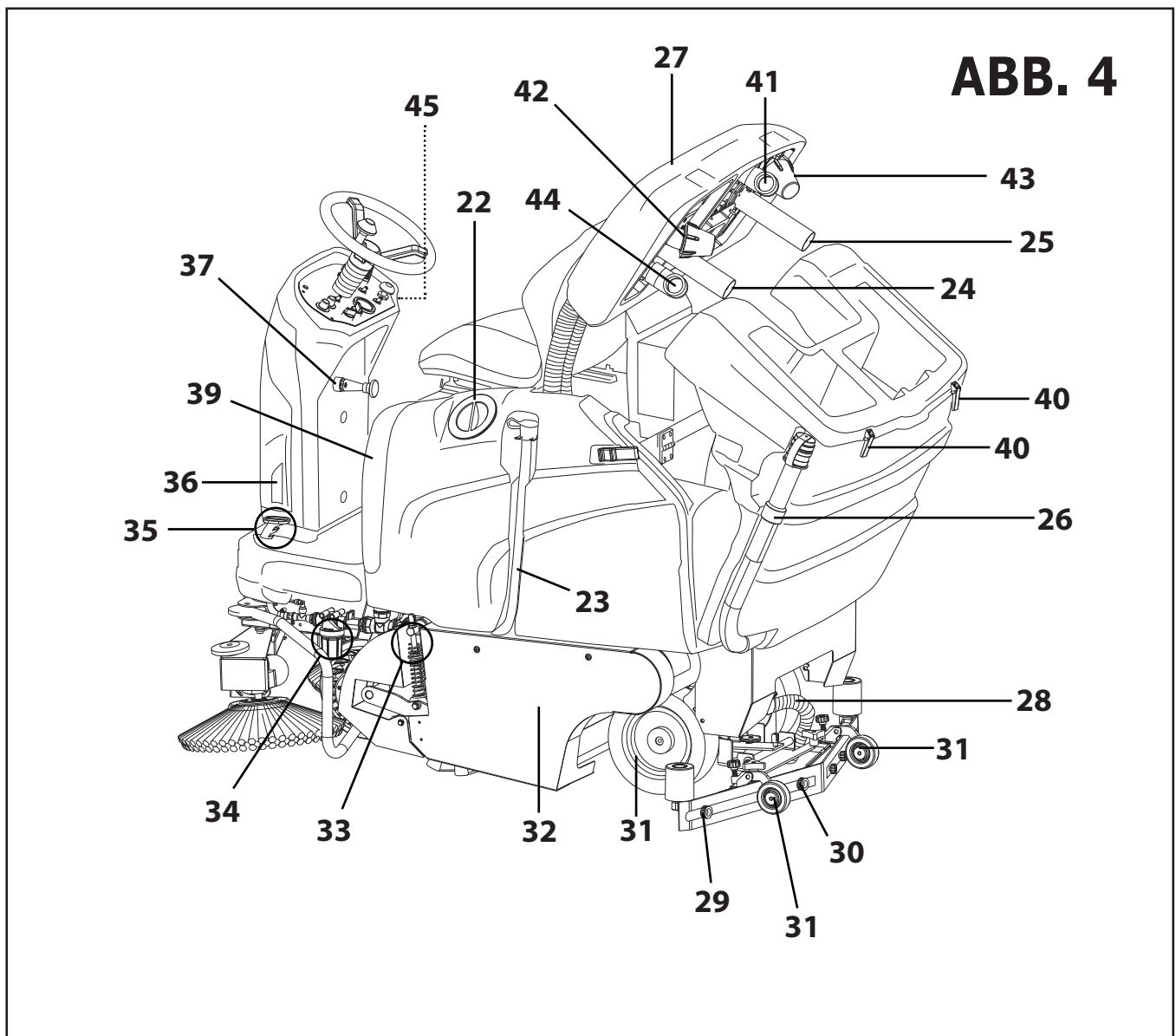
Wenn Sie in diesem Handbuch nachschlagen, werden Sie oft auf fettgedruckte Zahlen oder Buchstaben in Klammern stoßen, zum Beispiel **(DET. 6 ABB. 4)**. Wenn nicht anders angegeben, beziehen sich diese Nummern auf eine Komponente, die in einer Abbildung auf dieser Seite gezeigt wird. Schauen Sie auf dieser Seite nach, wenn Sie wissen möchten, wo sich ein Teil des Textes befindet.

**HINWEIS:** Eine ausführliche Erklärung der auf den nächsten 3 Seiten gezeigten Komponenten finden Sie im Servicehandbuch.

1	SITZ	11	DÜSE 1RE- 1LI
2	BLINKENDES LICHT	12	SEITLICHE BÜRSTE RE
3	BATTERIEFACH (UNTER DEM SITZ)	13	SEITLICHE BÜRSTE LI
4	HEBELVERSCHLÜSSE DES AUFFANGBEHÄLTERS	14	AKTIVIERUNGSPEDAL (GASPEDAL)
5	VERSCHLUSSHEBEL FÜR DEN WASCHEINHEITSBEHÄLTER	15	ZUGANGSDECKEL ZUM WASCHMITTELBEHÄLTER
6	AUFFANGBEHÄLTER	16	BEDIENFELD
7	GRIFF	17	SITZVERSTELLUNG
8	SAMMELSCHUBLADE	18	ANTI-SCHOCK-ÜBERROLLBÜGEL
9	BEFESTIGUNGSKNOPF FÜR DAS ZENTRALE BÜRSTENGEHÄUSE	19	FLAP FRONT-GUMMIWASCHEINHEIT
10	ABDECKUNG DES MITTLEREN SCHEIBENWISCHERS	20	WASCHGRUPPENBÜRSTE
		21	ANTRIEBSRAD



22	EINFÜLLDECKEL FÜR WASSERTANK	36	KONTROLLÖFFNUNG FÜR DEN WASHMITTELSTAND
23	ABFLUSSROHR - FÜLLSTANDSANZEIGE	37	HEBEL ZUM EINSETZEN DER SEITENBÜRSTE
24	SCHWIMMER FÜR SAUGSTOPP LI	38	RIEMEN ZUM VERSCHLIESSEN DES TANKRAUMS
25	SCHWIMMER FÜR SAUGSTOPP RE	39	ABDECKUNG DES ELEKTRISCHEN SYSTEMS
26	FLEX ABFLUSSROHR FÜR RÜCKGEWINNUNGSTANK	40	HEBELVERSCHLÜSSE DES RÜCKGEWINNUNGSTANKDECKELS
27	TANKDECKEL	41	ANSCHLUSS RE
28	FLEX SAUGSCHLAUCH BODENWISCHER	42	ANSCHLUSS LI
29	SCHRAUBEN ZUR BEFESTIGUNG DES BODENWISCHERBLATTS	43	FILTER RE
30	BODENWISCHER-GRUPPE	44	FILTER LI
31	HINTERRÄDER	45	BUZZER
32	SCHUTZHÜLLE FÜR DEN RIEMEN		
33	EINSTELLUNG DER WASHBÜRSTE		
34	LÖSUNGSFILTER		
35	PEDAL DER BETRIEBS- UND FESTSTELLBR.		



### BATTERIEAUSRÜSTUNG

**Wenn das Gerät bereits mit Batterien ausgestattet ist, gehen Sie wie folgt vor:**

Prüfen Sie im Batteriefach, ob die Stromkabel wie im Batterieschema gezeigt an die Batterien angeschlossen sind. Stellen Sie den Schlüsselschalter auf "ON" (**DET. H ABB. 2**) und überprüfen Sie die Batterieanzeige (**DET. G ABB. 2**): Wenn die Anzeige auf dem höchsten Stand ist, bedeutet dies, dass die Batterien einsatzbereit sind. Wenn die Anzeige nicht den maximalen Wert erreicht, müssen Sie das Gerät vor der Verwendung aufladen. Siehe Abschnitt "Aufladen der Batterien".

**Wenn Ihnen das Gerät OHNE eingelegte Batterien verkauft wurde, müssen Sie die folgenden Regeln beachten:**

Fragen Sie Ihren Vertragshändler nach dem empfohlenen Batterietyp.

Installieren Sie NICHT zwei 12-Volt-Batterien in der Maschine. Die Stabilität der Maschine wäre ansonsten gefährdet.

### BATTERIEANLAGE



**SEIEN SIE ÄUSSERST VORSICHTIG, WENN SIE AN BATTERIEN ARBEITEN. DIE IN DEN BATTERIEN ENTHALTENE SCHWEFELSÄURE KANN BEI KONTAKT MIT HAUT ODER AUGEN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

Der explosive Wasserstoff entweicht durch die Öffnungen in den Batteriedeckeln. Dieses Gas kann durch einen Lichtbogen, Funken oder eine Flamme entzündet werden. **Installieren Sie Blei-Säure-Batterien niemals in einem verschlossenen Behälter oder geschlossenen Raum. Das Wasserstoffgas aus der Überladung muss entweichen können.**



**WENN DIE BATTERIEN NICHT ORDNUNGSGEMÄSS INSTALLIERT UND ANGESCHLOSSEN SIND, KÖNNEN DIE ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN DIESES GERÄTS SCHWER BESCHÄDIGT WERDEN.**



**DIE BATTERIEN MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER ODER DEM BATTERIEHERSTELLER INSTALLIERT WERDEN.**

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Entfernen Sie jeglichen Schmuck
- Nicht rauchen
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gummihandschuhe und eine Gummischürze
- Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich
- Achten Sie darauf, dass die Werkzeuge nicht mit mehr als einem Batteriepol gleichzeitig in Kontakt kommen
- Um Funkenbildung zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel ab, wenn Sie die Batterien austauschen
- Schließen Sie beim Einsetzen der Batterien immer das negative Kabel zuletzt an.



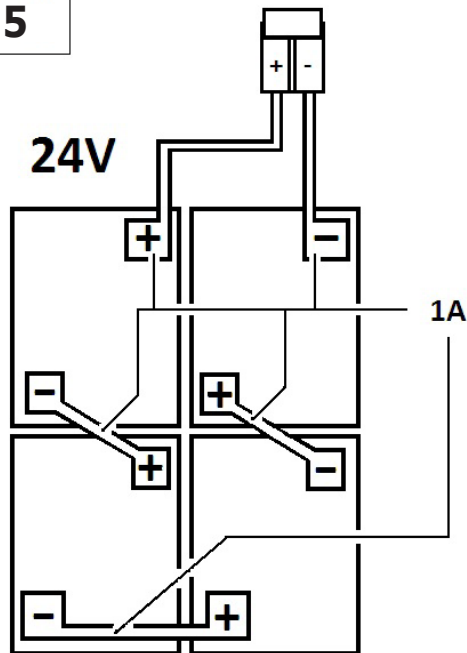
**BEVOR SIE FORTFAHREN, STELLEN SIE DEN SCHLÜSSELSCHALTER (DET. H ABB. 2) IN DIE POSITION "OFF" UND ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB.**

- Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (DET. 3 ABB. 3) und setzen Sie die Deckelhalterung ein.

Heben Sie die Batterien mit Hilfe einer anderen Person und einem geeigneten Hebegurt vorsichtig an und legen Sie sie in das Fach ein, wobei die Pole wie in **ABBILDUNG 5** gezeigt gedreht sein müssen

Schließen Sie die Klemmen der Kabel der elektrischen Anlage (DET 1A ABB. 5) an die Batterien an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter (DET M ABB. 2) NOT-AUS in der Position STOP (GEDRÜCKT) befindet und schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.

**ABB. 5**



---

### **BEFÜLLEN DES LÖSUNGSMITTELTANKS**

---

Entfernen Sie den Tankdeckel (DET. 22 ABB.3) und füllen Sie den Tank bis zum Rand.  
Der Wasserstand ist leicht an der Anzeige (ROTER Punkt) im Inneren des transparenten Frischwasserauslassrohrs (DET. 23 ABB. 3).



**MISCHEN SIE KEIN REINIGUNGSMITTEL IN DEN TANK, SONDERN VERWENDEN SIE NUR WASSER**



**VERWENDEN SIE NUR SCHAUMARME, NICHT ENTFLAMMBARE FLÜSSIGWASCHMITTEL, DIE FÜR DAS VERWENDETE GERÄT GEEIGNET SIND**



**FÜLLEN SIE VOR DER BENUTZUNG DER MASCHINE IMMER ANTISCHAUMMITTEL IN DIE BEIDEN SCHMUTZWSSERTANKS!**

---

Die Wassertemperatur darf 54,4 Grad Celsius (130 Grad Fahrenheit) nicht überschreiten

---

### **ELEKTRONISCHE DOSIERUNG**

---

Um das Reinigungsmittel-Dosiersystem zu aktivieren, drehen Sie den Schalter DET. C ABB. 2 im Uhrzeigersinn von der Durchfluss-Stopp-Position "OFF" auf die gezeigten Prozent-Dosierpositionen: 0.5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Es wird empfohlen, die Dosierung des Antischaummittels in Abhängigkeit von der Fördermenge des Waschmittels zu erhöhen/verringern.**

---

Die Art und der Prozentsatz des zu verwendenden Reinigungsmittels müssen je nach Art der zu behandelnden Oberfläche und Verschmutzung beurteilt werden. Wenn Sie nicht auf stark verschmutzten Böden arbeiten, verwenden Sie Prozentsätze von nicht mehr als 0,5-1-2%.

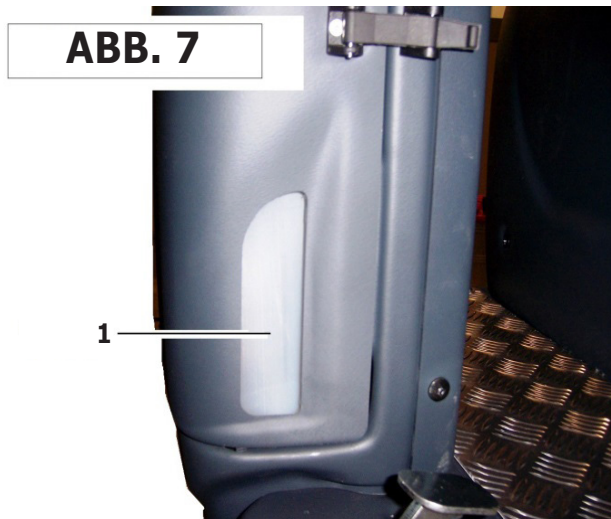
Um die Waschmittelzufuhr zu stoppen, drehen Sie den Schalter DET. C ABB. 2 gegen den Uhrzeigersinn in die Position 'OFF'. In diesem Fall gibt das Gerät nur Wasser aus.

## WASCHMITTELBEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter DET. 1 ABB. 6 befindet sich hinter der Zugangstür DET. 2 ABB. 6 an der Vorderseite der Maschine.

Das Behälter hat ein Fassungsvermögen von 3 Litern und kann ohne Umfüllen ausgetauscht werden, da es sich um eine handelsübliche Einwegverpackung handelt.

Sie können den Füllstand des Reinigungsmittels im Behälter durch die Inspektionsöffnung visuell überprüfen DET 1 ABB. 7



## INSTALLATION DES BODENWISCHGERÄTES



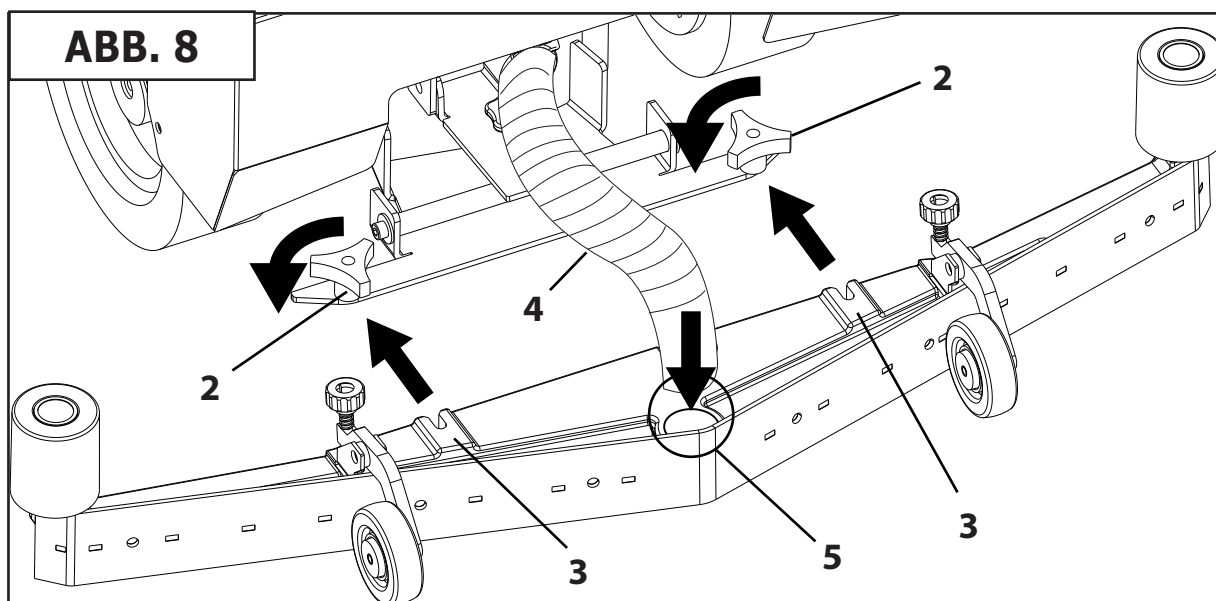
**BEVOR SIE FORTFAHREN, STELLEN SIE DEN SCHLÜSSELSCHALTER (DET. H ABB. 2) IN DIE POSITION "OFF" UND ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB.**



**Dies ist nur notwendig, wenn der Bodenwischgerät für den Transport entfernt wurde.**

Schieben Sie die Bodenwischer-Gruppe DET. 30 ABB. 4 auf ihren Befestigungsbügel DET. 3 ABB. 8 und ziehen Sie die Flügelknöpfe DET. 2 ABB. 8 des Bodenwischers fest.

Verbinden Sie den Rückgewinnungsschlauch DET. 3 ABB. 8 mit dem Einlass des Bodenwischers DET. 5 ABB. 8.





Nachdem Sie das Bodenwischergerät montiert haben, sollten Sie die Maschine auf einem kleinen Teil der Oberfläche testen, um die korrekte Funktion zu überprüfen und um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden.



Es ist nicht notwendig, die Endräder DET. 31 ABB. 4 einzustellen, um die Neigung des hinteren Gummiblatts des Bodenwischers zu bestimmen, es genügt, sie regelmäßig auszutauschen (siehe Wartungsplan).

## KAPITEL 11 - BENUTZUNG DER MASCHINE



**STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE BEDIENELEMENTE UND DEREN BEDIENUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**



**WENN SIE DIE MASCHINE AUF RAMPEN ODER GENEIGTEN FLÄCHEN BEWEGEN, FAHREN SIE MIT NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT, VERMEIDEN SIE PLÖTZLICHE STOPPS UND/ ODER ABRUPTES AUSWEICHEN.**



**FÜHREN SIE BEIM WASCHEN VON UNEBENEN FLÄCHEN DIE REINIGUNGSARBEITEN NUR BEIM AUF- UND NICHT BEIM ABSTEIGEN DURCH.**



**UM DAS WASSER AUFZUFANGEN UND DEN BODEN ZU TROCKNEN, VERWENDEN SIE IMMER SOWOHL DIE BÜRSTENEINHEIT (DET E, ABB. 2) UND DAS BODENWISCHERGERÄT (DET. F ABB. 2) MIT WASSERDOSIERUNG (DET. B ABB. 2) AUF DEM MINIMUM**



**SAMMELN SIE KEIN WASSER, INDEM SIE NUR DIE ANSAUGUNG DES BODENWISCHERS AKTIVIEREN (DET F ABB. 2)**

## KAPITEL 12 - REINIGUNGSARBEITEN

Setzen Sie sich auf den Fahrersitz der Maschine, stellen Sie die Position des Sitzes ein, indem Sie den vorderen Drehknopf DET. 17 ABB. 3.



**DER SITZ IST MIT EINEM SICHERHEITSMIKRO AUSGESTATTET. EINE FALSCH FÄHRPOSITION KÄNN DÄZU FÜHREN, DÄSS DER MIKROSCHÄLTER AUSLÖST UND DIE MASCHINE ANHÄLT.**

Drehen Sie den Zündschalter DET. H ABB. 2 in die Position "ON"; die Kontrollleuchte DET. G ABB. 2 für den Ladezustand der Batterie leuchtet auf: Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie, bevor Sie fortfahren.

Um die Maschine in den Arbeitsbereich zu bringen, schieben Sie den Gangwahlschalter DET. I ABB. 2 nach vorne und üben Sie leichten Druck auf das Fahrpedal aus (DET. 14 ABB. 3) auf der RE Seite der Maschine aus.

Um den Rückwärtsgang einzulegen, bewegen Sie den Wählhebel DET. I ABB. 2 in Richtung RÜCKWÄRTS.

So starten Sie den Reinigungsvorgang:

- Betätigen Sie den mittleren Bürstenschalter
- Betätigen Sie den Bodenwischerschalter
- Stellen Sie die Wasser- und Waschmittelprozentanzeige auf Minimum.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter auf die Position "VORWÄRTS" gestellt ist
- Drücken Sie das Vorwärtspedal und die Maschine beginnt mit dem Reinigungsvorgang.



**Wenn der Wahlschalter DET. I ABB. 2 nach hinten bewegt wird, wird der Bodenwischer automatisch angehoben und die Saugfunktion deaktiviert.**

Der Druck der Bürste ist auf das normale Niveau eingestellt und es ist möglich, den Druck mit Hilfe des Schalters DET. D ABB. 2 zu erhöhen, indem Sie den Schalter in die Position (+) stellen. Um ihn wieder auf das normale Niveau zu bringen, stellen Sie den Schalter in die Position (-).



**ES WIRD EMPFOHLEN, DEN BÜRSTENDRUCK, SCHALTER DET. D ABB. 2 IN POSITION (+), NUR ZUM GRÜNDLICHEN WASCHEN STARK VERSCHMUTZTER BEREICHE ZU VERWENDEN, UM DIE AUTONOMIE DER MASCHINE UND DIE UNVERSEHRTHEIT DER BÜRSTE DER WASCHEINHEIT NICHT UNNÖTIG ZU BEEINTRÄCHTIGEN.**

Um eine Spülreinigung von Staub oder festem Schmutz durchzuführen, aktivieren Sie den Schalter DET. L ABB. 2 der Seitenbürste DET. 12 ABB. 3 und bringen Sie sie mit dem Hebel in Arbeitsposition DET. 37 ABB. 4.



**Es ist ratsam, sie nur für die Außenbereiche zu verwenden und das Waschen und Trocknen mit angehobener seitlicher Bürste fortzusetzen.**

Beginnen Sie mit der Reinigung, indem Sie die Maschine im Schrittempo in gerader Richtung vorwärts bewegen und jeden Durchgang um etwa 5 bis 10 cm überlappen. Stellen Sie die Geschwindigkeit der Maschine gegebenenfalls an die Beschaffenheit des Bodens ein.



**UM EINE BESCHÄDIGUNG DER ZU BEHANDELNDEN OBERFLÄCHE ZU VERMEIDEN, HALTEN SIE DIE MASCHINE IN BEWEGUNG, WENN DIE BÜRSTEN IN BETRIEB SIND. VERMEIDEN SIE ES, STRÄHNIGE MATERIALIEN (SCHNÜRE, VERPACKUNGSBÄNDER UND -FOLIEN, KUNSTSTOFF- ODER METALLDRÄHTE, LANGE LAPPEN, STÖCKE, STROMKABEL USW.) AUFZUNEHMEN, DIE LÄNGER ALS ETWA 20 CM SIND, DA SIE SICH UM DIE BÜRSTE WICKELN UND DIESE BESCHÄDIGEN KÖNNEN, WAS DIE REINIGUNGS- UND WASCHQUALITÄT BEEINTRÄCHTIGT**

Überprüfen Sie während der Reinigungsarbeiten regelmäßig die Rückseite der Maschine, um sicherzustellen, dass das Abwasser vollständig aufgefangen wird.



**Wenn die Maschine Wasserspuren hinterlässt, bedeutet dies wahrscheinlich, dass der Rückgewinnungstank voll ist, was durch die Anzeige DET. A ABB. 2 auf dem Bedienfeld angezeigt wird, oder dass das Gummiblatt des Abstreifers abgenutzt oder beschädigt ist.**

## WASCHEN MIT DOPPELTER REINIGUNG

Wenn die Böden stark verschmutzt sind, reicht eine einmalige Reinigung möglicherweise nicht aus und es ist notwendig, eine "doppelte" Reinigung durchzuführen.

Um diesen Vorgang zu aktivieren, drehen Sie **den Schalter DET. E ABB. 2 in die Position ON2:**



**Wenn Sie den Schalter DET. E ABB. 2 auf die Position "ON2" stellen, werden die manuellen Einstellungen des Wasserdurchflusses (DET. B ABB. 2), des Bürstendrucks (DET. D ABB. 2) und des Prozentsatzes der Reinigungsmittelabgabe (DET. C ABB. 2) deaktiviert, da die jeweiligen Einstellungen auf den Maximalwert eingestellt sind. Der Bodenwischer wird automatisch angehoben, der Lösungs- und Reinigungsmittelfluss wird mit maximaler Leistung aktiviert, der Bürstendruck wird erhöht.**

Wischen Sie besonders schmutzige Stellen wiederholt ab, so dass die Reinigungslösung auf dem Boden verbleibt.

So hat die Waschlösung Zeit, auf den Schmutz einzuwirken.

Drehen Sie den Schalter DET. E ABB. 2 in der Position ON1 und vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter der Saugleiste in der Position 'ON' steht. Fahren Sie mit den normalen Reinigungsarbeiten fort und gehen Sie nach einigen Minuten erneut über die zuvor behandelte Fläche, um den restlichen Schmutz zu entfernen.



---

## TANK ENTLEREN

---

Wenn der Rückgewinnungstank voll ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld auf, DET. A ABB. 2, und die Maschine stoppt den Betrieb aller Geräte mit Ausnahme des Vorwärts-/Rückwärtslaufs.



**Bei diesem Vorgang müssen Sie Handschuhe und eine Schutzbrille tragen, um sich vor versehentlichen Spritzern zu schützen**

Um den Reinigungsvorgang zu stoppen oder wenn der Rückgewinnungstank voll ist, drehen Sie den Ein-/Ausschalter der Wascheinheit DET. E ABB. 2 in die Position "OFF". Die Bürste und der Lösungsdurchfluss werden automatisch abgeschaltet, während die Wascheinheit in die obere Position zurückkehrt.

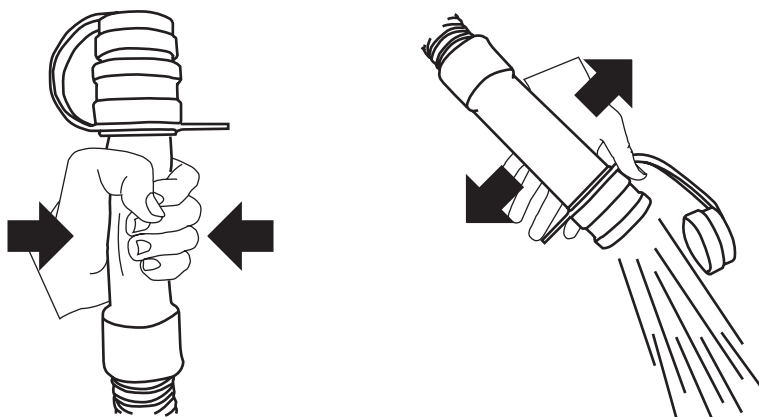
**Drehen Sie den Schalter DET. F ABB. 2 in die Position "OFF", der Bodenwischer hebt sich und die Absaugung wird ausgeschaltet.**



**Führen Sie diesen Vorgang erst aus, nachdem Sie einige Meter weiter getrocknet haben. Auf diese Weise wird die von der Wascheinheit abgegebene Restlösung vollständig aufgefangen.**

Bringen Sie die Maschine zu einem für die ENTSORGUNG von Schmutzwasser vorgesehenen Bereich und leeren Sie den Rückgewinnungstank.

Um den Tank zu entleeren, ziehen Sie den Abflussschlauch DET. 27 ABB. 3 aus dem hinteren Gehäuse, indem Sie das Gummiende direkt unter der Kappe mit der Hand festziehen, dann entfernen Sie die Kappe und führen den Schlauch zum Entsorgungsbereich.



Sobald der Vorgang des Entleerens des Auffangbehälters abgeschlossen ist, ziehen Sie den Deckel fest und stellen sicher, dass er sicher verschlossen ist, und setzen den Schlauch wieder in sein Gehäuse ein.

Wenn die Leuchte, die anzeigt, dass der Tank voll ist (DET. A ABB. 2), immer noch leuchtet, stellen Sie den Tastenwähler (DET. H ABB. 2) auf OFF und wiederholen Sie den Startvorgang der Maschine (siehe Abschn. "REINIGUNGSVORGANG").

Füllen Sie den Frischwassertank mit Reinigungslösung auf und nehmen Sie den Reinigungsvorgang wieder auf.

---

## NACH DEM GEBRAUCH

---

Drücken Sie am Ende des Reinigungsvorgangs den Aktivierungs-/Deaktivierungsschalter der Wascheinheit DET. E und DET. F ABB. 2 zum Anheben, Einfahren und Anhalten aller Maschinensysteme: Bürste, Bodenwischer, Saugsystem und Dosiersystem für Reinigungsmittel und -flüssigkeit.

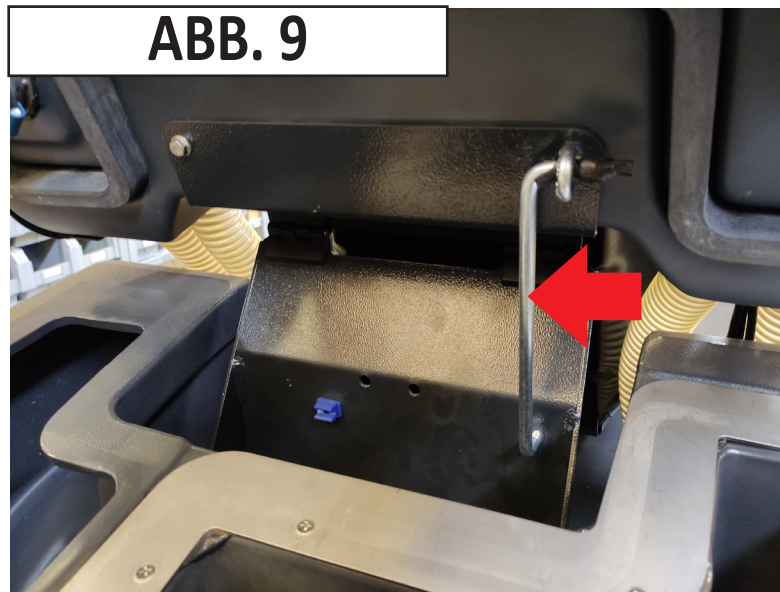
Bringen Sie das Gerät für die täglichen Kontrollen und andere notwendige Wartungsarbeiten in einen Servicebereich.

Entleeren Sie den Rückgewinnungstank (siehe Abschn. "TANK ENTLEREN").

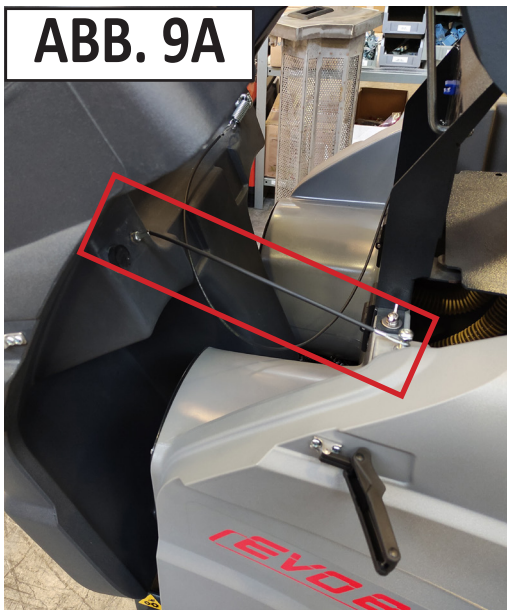
## REINIGUNG DES RÜCKGEWINNUNGSTANKS

Reinigen Sie den Rückgewinnungstank mit sauberem Wasser:

Lösen Sie die Hebelverschlüsse DET. 40 ABB. 4, heben Sie den Deckel DET. 27 ABB. 3 an und halten Sie ihn an der speziellen Stützzange (ABB. 9).



Lösen Sie die Hebelhaken des Auffangbehälters (DET. 40 ABB. 4), entfernen Sie das Sicherheitskabel (ABB. 9 A) und bringen Sie den Tank in die gezeigte Position, ABB. 9 B.

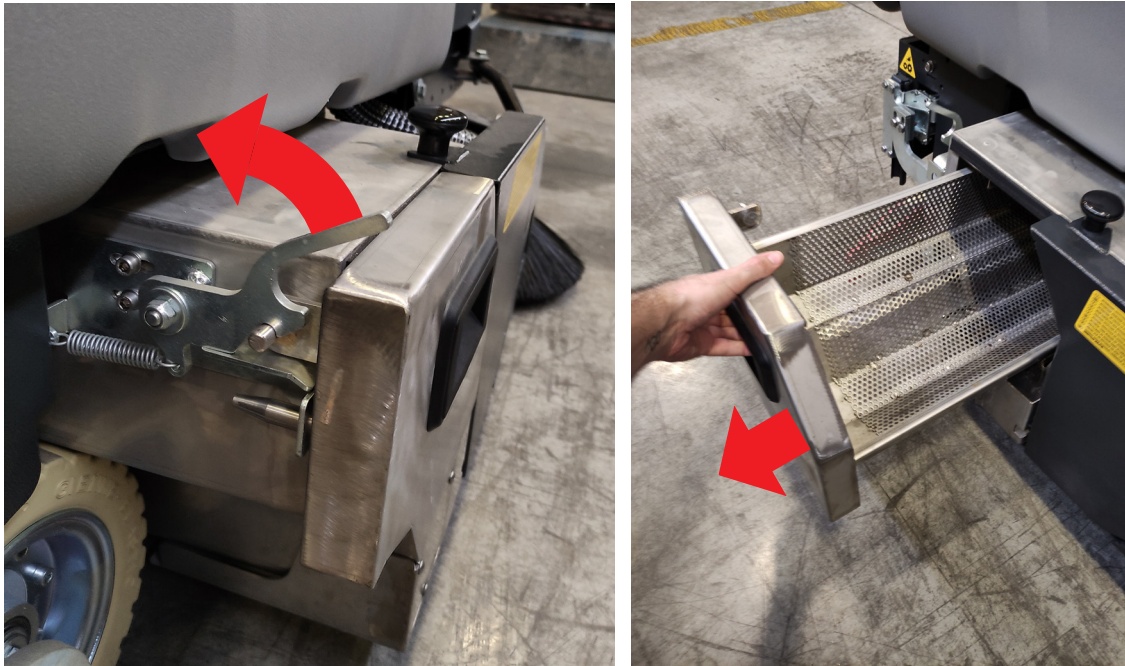


**BEVOR SIE DAS KABEL LOSLASSEN ABB. 9 A UND DEM ABSENKEN DES AUFFANGBEHÄLTERS, DASS DIESER VOLLSTÄNDIG ENTLERT WURDE.**

Sobald diese Wartung abgeschlossen ist, gehen Sie in umgekehrter Richtung zu den oben beschriebenen Vorgängen vor.

Entfernen Sie den Bodenwischer DET. 30 ABB. 4, indem Sie die Knöpfe DET. 1 ABB. 10 und waschen Sie ihn mit heißem Wasser aus - SEHEN SIE "KONTROLLE, REINIGUNG UND WARTUNG DES BODENWISCHERS" -

Entfernen Sie die Sammelschublade DET. 8 ABB. 3 der Wascheinheit, indem Sie den Hebel DET. 5 ABB. 3 und gründlich reinigen.



Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf. Setzen Sie sie nicht dem Frost aus.

Lassen Sie die Tanks für eine gute Belüftung offen.

**Stellen Sie den Hauptschlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "OFF" und ziehen Sie den Schlüssel ab, dann trennen Sie das Stromkabel von den Batterien.**

## KAPITEL 13 - STANDARDINSPEKTIONS- UND WARTUNGSPROGRAMM



**DAS FOLGENDE PROGRAMM VARIERT JE NACH HÄUFIGKEIT DER BENUTZUNG, DER ART DES BODENS UND DER ART DES ZU REINIGENDEN SCHMUTZES.**

### ● TÄGLICH

KONTROLLE UND REINIGUNG DER TANKS

PRÜFEN SIE DIE BODENWISCHER AUF SAUBERKEIT

REINIGUNG DER SAMMELSCHUBLADE DER WASCHANLAGE

IM LEBENSMITTELBEREICH BEI DIREKTEM KONTAKT MIT ORGANISCHEN ABFÄLLEN:

DESINFEKTION DES RÜCKGEWINNUNGSTANKS

### ● WÖCHENTLICH

KONTROLLE DES WASSERSTANDS IN DEN BATTERIEELEMENTEN

INSPEKTION UND REINIGUNG DES REINWASSERFILTERS. (DET. 37 ABB. 12)

SPÜLEN SIE DIE REINIGUNGSMITTELKANÄLE, WENN VERSCHIEDENE REINIGUNGSMITTEL VERWENDET WERDEN, UND REINIGEN SIE DEN SAUGSCHLAUCHFILTER.

### ● MONATLICH

PRÜFEN SIE DEN VERSCHLEISSZUSTAND DER BÜRSTE DER WASCHANLAGE UND TAUSCHEN SIE GGF. BEI BEDARF AUS.

WARTUNG DES VORDEREN GUMMIS DER WASCHANLAGE

PRÜFEN SIE DEN VERSCHLEISSZUSTAND DER SEITENBÜRSTE UND TAUSCHEN SIE GGF. BEI BEDARF AUS.

DREHEN SIE DEN BODENWISCHER - SIEHE "KONTROLLE, REINIGUNG UND WARTUNG DES BODENWISCHERS"

● **JÄHRLICH**

PRÜFEN SIE DEN VERSCHLEISSZUSTAND DER BÜRSTE DER WASCHANLAGE UND TAUSCHEN SIE GGF. BEI BEDARF AUS.

SCHLAUCH DER PERISTALTISCHEN PUMPE

## **KAPITEL 13 - AUFLADEN DER BATTERIEN**

Wenn die Batterien fast leer sind, was auch durch die Batterieanzeige DET. G ABB. 2 angezeigt wird, kehrt die Wascheinheit in die angehobene Position zurück, der Durchfluss der Lösung stoppt, der Bodenwischer hebt sich und nach einer kurzen Verzögerung stoppt die Absaugung.



**IST ES JEDOCH MÖGLICH, DIE MASCHINE VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS ZU BEWEGEN, UM DIE LADESTATION ZU ERREICHEN.**

---

Bringen Sie die Maschine zu einer Batterieladestation, wie in dieser Bedienungsanleitung im Abschnitt über Batterien angegeben.

Laden Sie die Batterien auf, wenn die Batterieanzeige DET. G ABB. 2 von 25% des Höchstwertes erreicht.



**FÜLLEN SIE DIE BATTERIEN ERST DANN MIT DESTILLIERTEM WASSER AUF, WENN DER LADEZYKLUS ABGESCHLOSSEN IST. FÜHREN SIE DIESEN VORGANG IN EINEM GUT BELÜFTETEN BEREICH DURCH**

---

Bei der Wartung von Batterien:

Entfernen Sie jeglichen Schmuck

Nicht rauchen

Tragen Sie eine Schutzbrille, Gummihandschuhe und eine Gummischürze.

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich.

Achten Sie darauf, dass die Werkzeuge nicht mit mehr als einem Batteriepol gleichzeitig in Berührung kommen.

Um Funkenbildung zu vermeiden, sollten Sie beim Auswechseln der Batterien **IMMER** das Minuskabel abklemmen.

Schließen Sie beim Einsetzen der Batterien immer das negative Kabel zuletzt an.

Für die ordnungsgemäße Verwendung des Batterieladegeräts befolgen Sie bitte die Anweisungen im Handbuch des Herstellers.

**HINWEIS ZUM KUNDENDIENST:** Vergewissern Sie sich, dass Sie das Ladegerät in den mit den Batterien verbundenen Anschluss eingesteckt haben.

---



**Um eine Beschädigung der behandelten Oberflächen zu vermeiden, wischen Sie nach dem Aufladen immer das Wasser oder die Säure ab, die sich auf der Oberseite der Batterien befinden.**

---



**Stabilisierte Blei-Säure-Batterien bieten eine überragende Leistung und eine längere Lebensdauer, NUR WENN SIE RICHTIG GELADEN WERDEN! Unzureichendes oder übermäßiges Aufladen verkürzt die Lebensdauer und die Leistung der Batterie.**

---

## AUFLADEN DER GEL-BATTERIEN

Laden Sie die Batterien auf, wenn die Batterieanzeige DET. G ABB. 4 von 25% des Höchstwertes erreicht.



**BEFOLGEN SIE DIE LADEANWEISUNGEN KORREKT! VERSUCHEN SIE NICHT, DIE BATTERIEN ZU ÖFFNEN! Andernfalls verlieren die Batterien an Druck und die Platten werden mit Sauerstoff kontaminiert. WENN DIE BATTERIEN GEÖFFNET WERDEN, WIRD DIE GARANTIE UNGÜLTIG.**

Bringen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "OFF".

Öffnen Sie das Batteriefach DET. 3 ABB. 3, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Ziehen Sie den Stecker der Batterie ab und verbinden Sie ihn mit dem Anschluss des Ladegeräts.



**FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN IM HANDBUCH DES BATTERIELADEGERÄTS.**



**VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS LADEGERÄT FÜR GEL-BATTERIEN GEEIGNET IST.**

## KAPITEL 14 - ÜBERPRÜFUNG, REINIGUNG UND PFLEGE DES BODENWISCHERS

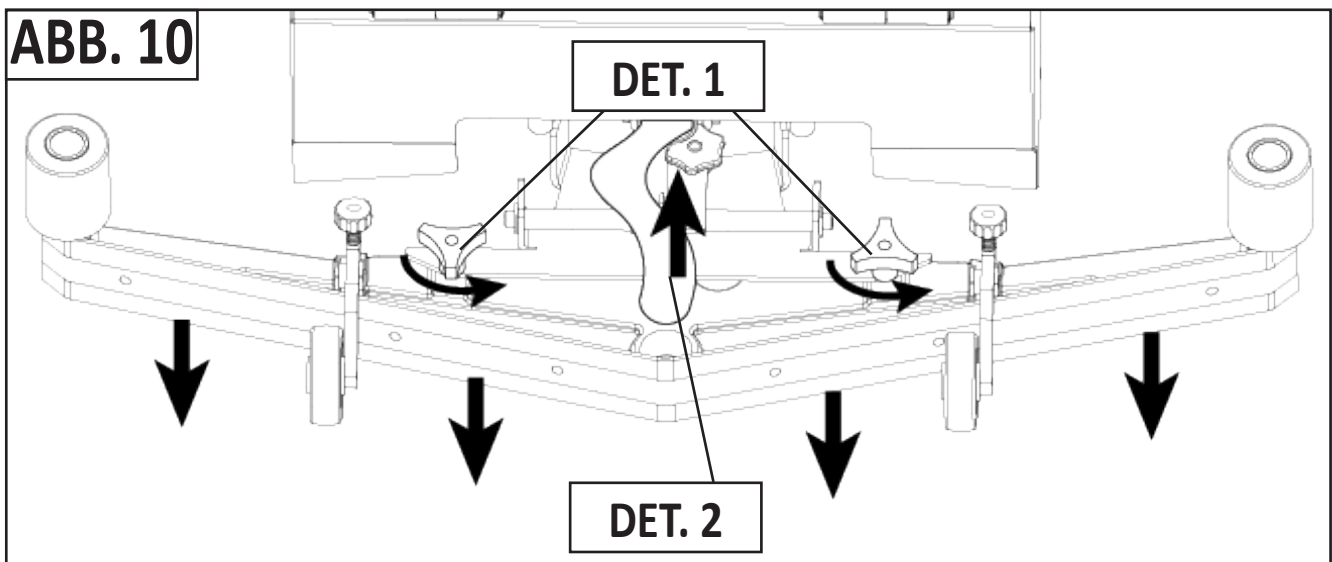


**BEVOR SIE FORTFAHREN, STELLEN SIE DEN SCHLÜSSELSCHALTER, DET. H ABB. 2 IN DIE POSITION "OFF" UND ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB.**

Wenn der Bodenwischer beim Vorbeifahren feine Wasserschlieren hinterlässt, sind die Wischerblätter wahrscheinlich verschmutzt oder beschädigt.

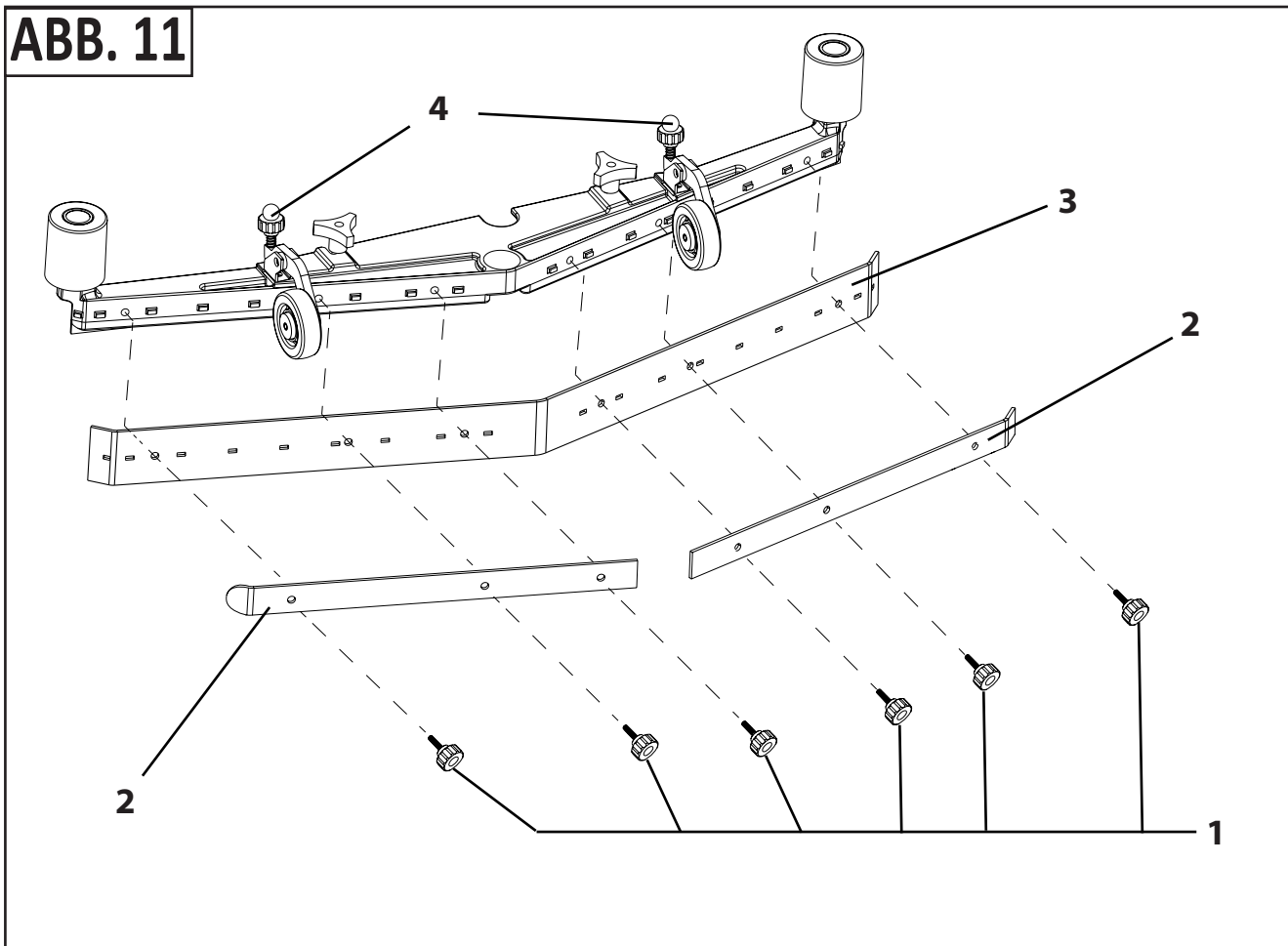
Reinigen Sie die Innenseite der Wischerblätter mit einem feuchten Tuch, um eventuelle Verschmutzungen zu entfernen.

Wenn das Problem weiterhin besteht, entfernen Sie den Bodenwischer, indem Sie die Flügelknöpfe DET. 1 ABB. 10 abschrauben und die Schlauchmanschette DET. 2 ABB. 10 entfernen, die Bodenwischer-Gruppe herausnehmen und gründlich reinigen.



Nehmen Sie den Bodenwischer aus ihrer Halterung.

**ABB. 11**



Schrauben Sie die Handräder (ABB.11 DET. 1) vollständig ab, entfernen Sie die Metallstreifen (ABB.11 DET. 2), die das Gummiblatt halten.

Entfernen Sie das Gummiblatt (ABB.11 DET. 3).

Setzen Sie die Metallstreifen auf das vordere Gummiblatt (ABB.11 DET. 3) und stecken Sie die Befestigungsschrauben in die Löcher.

Bringen Sie erst die eine, dann die andere Seite, das vordere Blatt und die Leisten mit Schrauben am Bodenwischerkörper an und zentrieren Sie die Führungslöcher. Fügen Sie an dieser Stelle das hintere Blatt hinzu und zentrieren Sie die Löcher wieder auf die hervorstehenden Schrauben.

Ziehen Sie die Latten mit den Befestigungsknöpfen (ABB. 11 DET. 1) fest, indem Sie an einem Ende beginnen und am gegenüberliegenden Ende aufhören.

Es ist normal, dass Sie die hintere Leiste verlängern müssen, um die Befestigungsschrauben zu zentrieren. Dadurch wird die Leiste auf die richtige Spannung gebracht, um Falten auf dem Boden zu vermeiden und somit richtig zu trocknen.

### AUSWECHSELN DER RÄDER FÜR DIE NEIGUNGSBEGRENZUNG DES BODENWISCHERBLATTES

Entfernen Sie den Bodenwischer, indem Sie die Flügelknöpfe DET. 1 ABB. 10 abschrauben, die Schlauchmanschette DET. 2 ABB. 10 und entfernen Sie das Bodenwischergerät.

Schrauben Sie die Knöpfe ab, DET. 4 ABB. 11 und bringen Sie die Räder in umgekehrter Reihenfolge wieder an

### KAPITEL 15 - PRÜFEN DES WASSERSTANDS IN DEN BATTERIEN

Prüfen Sie den Wasserstand der Batterien mindestens einmal pro Woche.

Nehmen Sie nach dem Laden der Batterien die Entlüftungsdeckel ab und prüfen Sie den Wasserstand in jeder Batteriezelle. Verwenden Sie zum Befüllen der Batteriezellen destilliertes oder entmineralisiertes Wasser in dafür vorgesehenen Behältern (in den meisten Autoteilegeschäften erhältlich). Jede Zelle sollte bis zur angegebenen Höhe gefüllt werden (10 mm über der Oberkante der Abscheider).

Füllen Sie die Batterien NICHT zu voll!

Wenn die Batterien mit einem automatischen Nachfüllset ausgestattet sind, schließen Sie den entsprechenden Kanister an die Schnellkupplung an.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Batterieherstellers.

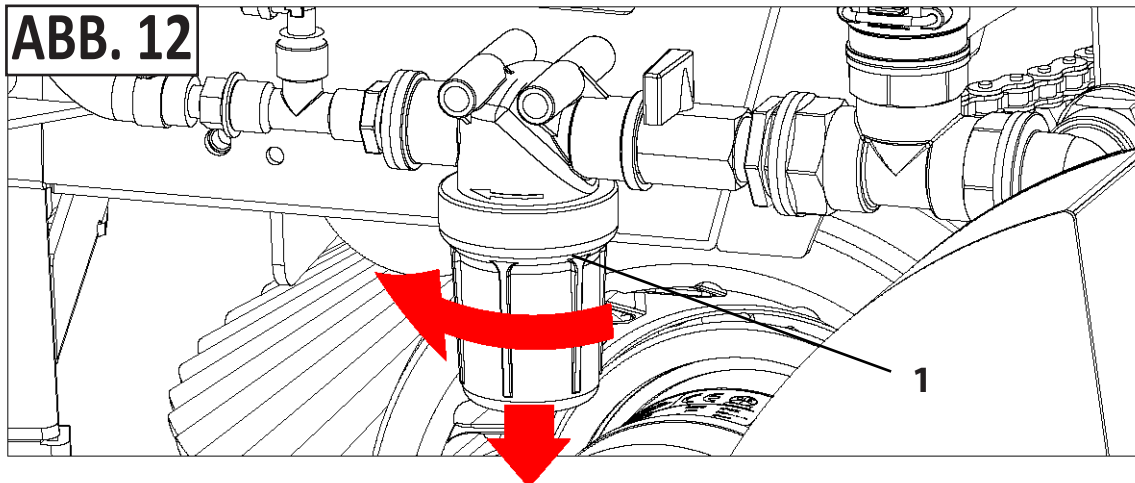


**WENN DIE BATTERIEN ÜBERFÜLLT SIND, KANN DIE SÄURE AUSLAUFEN UND DAS GERÄT SELBST BESCHÄDIGEN**

Ziehen Sie die Entlüftungskappen fest. Waschen Sie die Oberseite der Batterien mit einer Lösung aus Natriumbicarbonat und Wasser (2 Esslöffel Natriumbicarbonat auf 1 Liter Wasser)

## **KAPITEL 16 - INSPEKTION UND REINIGUNG DES LÖSUNGSFILTERS**

Entfernen und beobachten Sie den Kunststoffbehälter DET 1 ABB. 12, in dem sich der Reinwasserfilter befindet, und vergewissern Sie sich, dass er nicht verstopft oder besonders verschmutzt ist, reinigen Sie den Filter gründlich und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.



## **KAPITEL 17 - SPÜLEN DER LEITUNGEN DES REINIGUNGSMITTELSYSTEMS**

HINWEIS FÜR DEN KUNDENDIENST:

**Begeben Sie sich vor dem Spülen mit der Maschine in einen wartungsfreundlichen Bereich, um zu verhindern, dass Reinigungsmittelreste in den Kanälen austreten und den Boden gefährden.**

Wenn Sie die Art des zu verwendenden Waschmittels ändern müssen, gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie den Waschmittelbehälter ab und entfernen Sie ihn.

Trennen Sie den Motor ab

Besorgen Sie sich einen leeren Kanister, füllen Sie ihn mit sauberem Wasser, stecken Sie den Reinigungsschlauch in den Kanister und gehen Sie wie folgt vor:

Vergewissern Sie sich, dass sich noch sauberes Wasser im Tank befindet.

Bringen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "ON"

Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit der Maschine in einem Bereich befinden, in dem Sie den Boden nicht beschädigen, und aktivieren Sie die Schalter für sauberes Wasser DET. B ABB. 2 Lösung und DET. C ABB. 2 Reinigungsmittel auf der höchsten Fördermenge, schalten Sie die Maschine in den Vorwärtsgang; die Spülung dauert 60 Sekunden.

Ein Spülzyklus ist im Allgemeinen ausreichend, um das System zu reinigen.

## **KAPITEL 18 - MASCHINENSCHMIERUNG**

Tragen Sie leichtes Maschinenöl auf und schmieren Sie die folgenden Punkte:

Steuerkette

Kardangeln für die Lenkradwelle

Allgemeine Drehpunkte

Rollen für die vordere Stoßstange

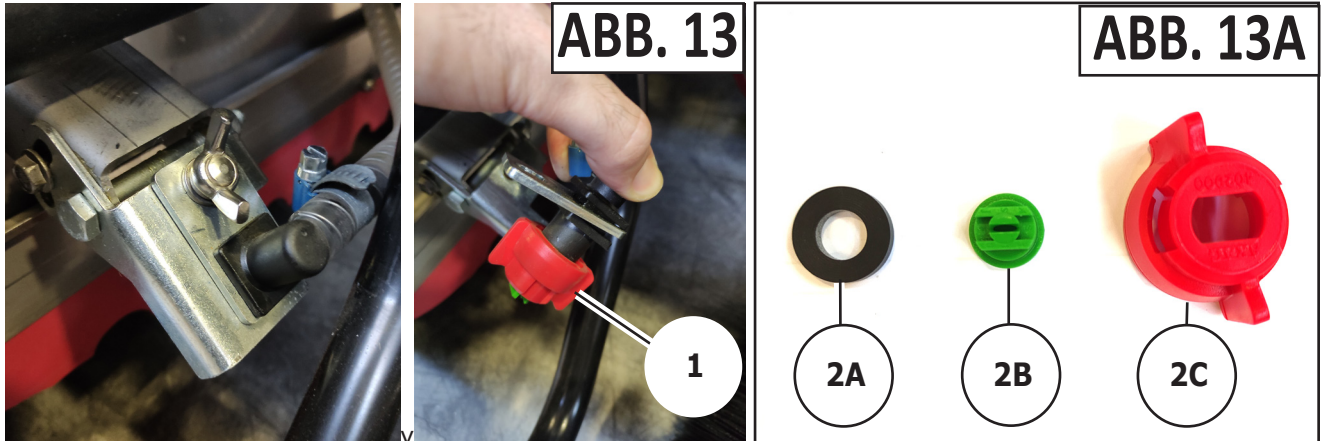
## KAPITEL 19 - WARTUNG DER DÜSEN



**BEVOR SIE FORTFAHREN, stellen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "OFF" und ziehen Sie den Schlüssel ab.**

Drehen Sie den Schnellkupplungskopf DET. 1 ABB. 13 im Uhrzeigersinn, ziehen Sie ihn heraus und ziehen Sie die Dichtung DET. 2A ABB. 13A heraus, ziehen Sie die Düse DET. 2B ABB. 13A heraus und spülen Sie sie ab oder ersetzen Sie sie.

Bauen Sie die Komponenten DET. 2A , 2B, 2C FIG. 13A, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor vorgehen.



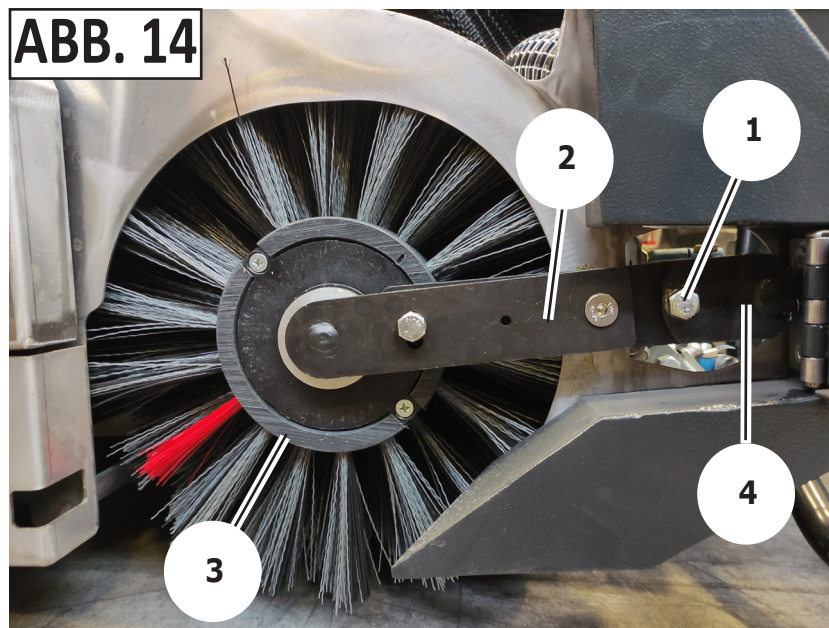
## KAPITEL 20 - REINIGUNG, ÜBERPRÜFUNG UND AUSWECHSELN DER BÜRSTE DER WASCHANLAGE



**BEVOR SIE FORTFAHREN, stellen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "OFF" und ziehen Sie den Schlüssel ab.**

Vergewissern Sie sich, dass die Wascheinheit in einer erhöhten Position im Verhältnis zum Boden steht.

Lösen Sie den Knopf DET. 9 ABB. 3, um an die Bürste zu gelangen und öffnen Sie die Abdeckung DET. 10 ABB. 3



Lösen Sie die Schraube DET. 1 ABB. 14 und entfernen Sie die Widerhakenplatte DET. 4 ABB. 14



**ACHTEN SIE BEIM ENTFERNEN DER BÜRSTE SORGFÄLTIG AUF DIE RICHTUNG DER BORSTEN - SIE MUSS MIT DEN BORSTEN IN DERSELBEN RICHTUNG WIEDER ZUSAMMENGESETZT WERDEN, DIE ROTE KONTROLLBORSTE MUSS SICHTBAR SEIN, WIE IN ABB. 14**



Entfernen Sie den Hebel DET. 1 ABB. 14 und nehmen Sie die Bürste DET. 3 ABB.14, achten Sie dabei auf die Richtung der Borsten.

Entfernen Sie alle fadenförmigen Ablagerungen, die sich auf der Bürste aufgerollt haben.

Schieben Sie die Bürste DET. 3 ABB.14 in das Gehäuse, heben Sie sie leicht an, drücken Sie sie und drehen Sie sie, bis sie einrastet.

Bauen Sie die Komponenten DET. 12B DET. 12C und DET. 12A wieder ein. Schließen Sie das Gehäuse DET. 10 ABB. 3 und stabilisieren Sie den Verschluss, indem Sie den Drehknopf anschrauben DET. 11 ABB. 2.

## KAPITEL 21 - EINSTELLUNG DER WASCHMITTELDÜSENGRUPPE



**BEVOR SIE FORTFAHREN, STELLEN SIE DEN SCHLÜSSELSCHALTER DET. H ABB. 2 IN DIE POSITION "OFF" UND ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB.**

TRENNEN SIE DAS NEGATIVE (SCHWARZE) STROMKABEL DES ANTRIEBSRAD DET. 4 ABB. 15 UND ISOLIEREN SIE DEN KABELSCHUH MIT KLEBEBAND.

Stecken Sie den Zündschlüssel TEIL. H ABB. 2 wieder ein und drehen Sie ihn auf die Position "ON".

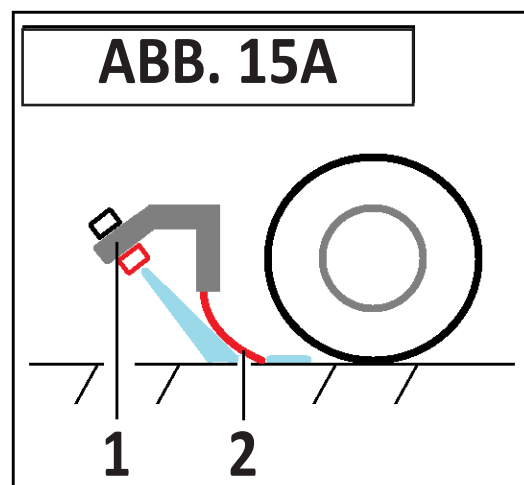
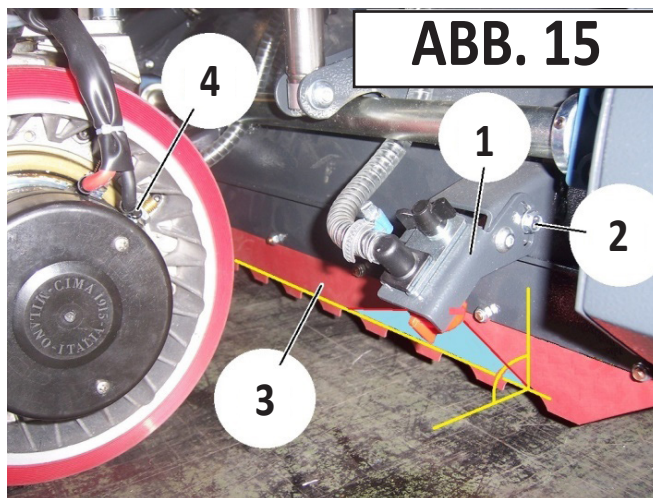
Stellen Sie den Schalter DET. E ABB. 2 auf Position (ON1)

Stellen Sie den Schalter DET. B ABB. 2 auf die höchste Fördermenge - 3 LITER/MINUTE

Wählen Sie den Vorwärtsgang über den Wahlschalter, DET. I ABB. 2 und drücken Sie das Vorwärtspedal DET. 14 ABB. 3.

Zu diesem Zeitpunkt:

- Die Wascheinheit wird abgesenkt
- Die Bürste ist aktiviert
- Die Lösung strömt aus



Schieben Sie die Maschine mit Hilfe eines zweiten Bedieners manuell nach vorne, so dass die vordere Klappe DET. 3 ABB. 15 auf den Boden gesenkt wird.

Vergewissern Sie sich, dass der Strahl beider Düsen auf den Winkel gerichtet ist, der durch die Bodenfläche und die vordere Klappe gebildet wird DET. 1 und 2 ABB. 15A wieder ein.

Halten Sie die Düseneinheit DET. 1 ABB. 15 in Position und ziehen Sie die Schraube fest DET. 2 ABB. 15.

Drehen Sie den Zündschlüssel DET. H ABB. 2 in die Position "OFF" und ziehen Sie ihn ab.

Schließen Sie das Minuskabel (SCHWARZ) wieder an das Antriebsrad an DET. 4 ABB. 15.

## KAPITEL 22 - WARTUNG DER FRONTGUMMI-WASCHEINHEIT

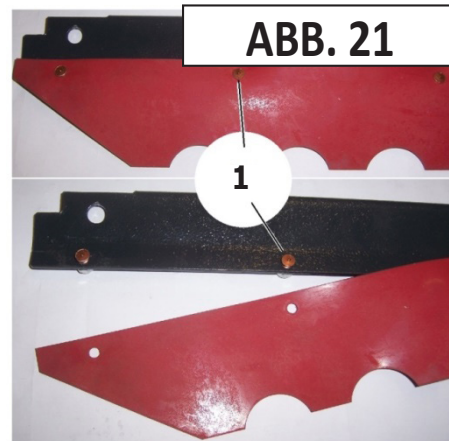
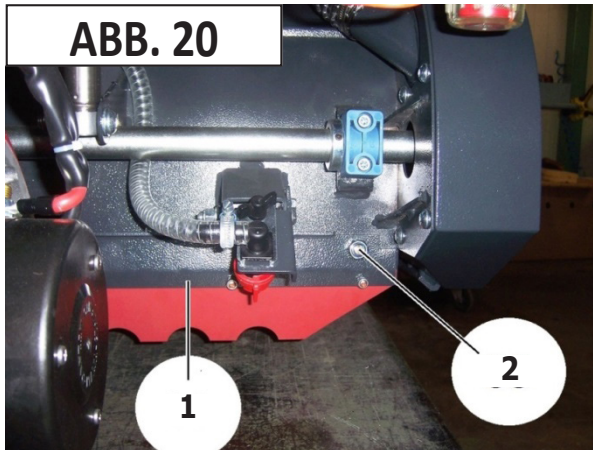


**BEVOR SIE FORTFAHREN, stellen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 4 in die Position "OFF" und ziehen Sie den Schlüssel ab.**

Schrauben Sie die Muttern ab, DET. 2 ABB. 20 auf beiden Seiten.

Ziehen Sie die Gummihalterung DET. 1 ABB. 20 heraus und entfernen Sie das Gummi DET. 1 ABB. 21 von den Stützhaken DET. 1 ABB. 21 und setzen Sie es wieder ein.

Bauen Sie die Komponenten DET. 1 DET. 2 ABB. 20 und DET. 1 ABB. 21.



## KAPITEL 23 - WARTUNG DER SEITLICHEN BÜRSTE



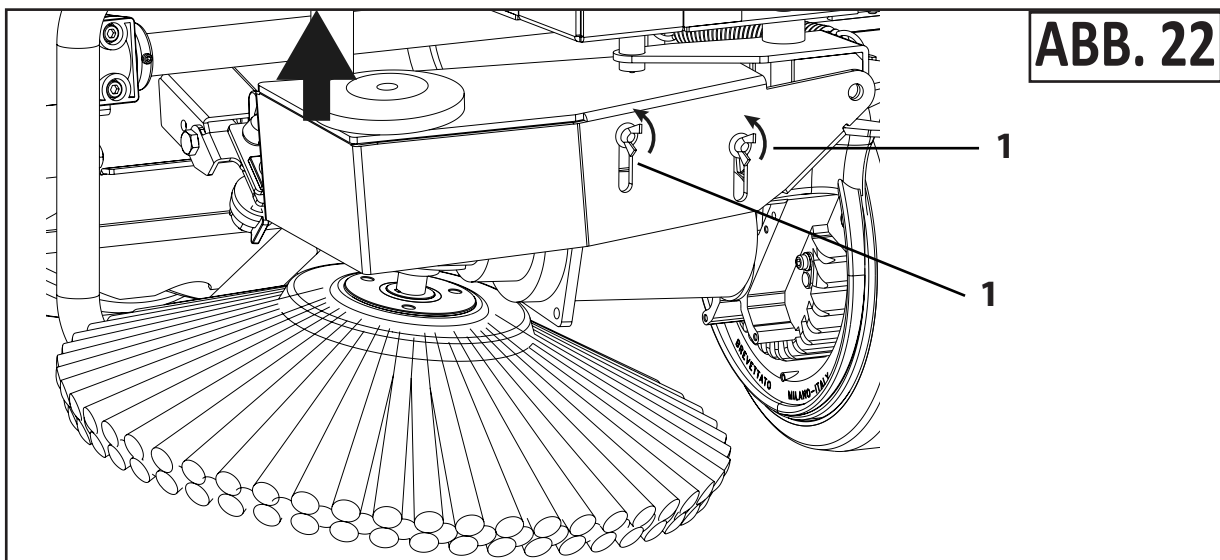
**BEVOR SIE FORTFAHREN, stellen Sie den Schlüsselschalter DET. H ABB. 2 in die Position "OFF" und ziehen Sie den Schlüssel ab.**

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Ablagerungen oder fadenförmigen Rückstände in den seitlichen Bürsten verfangen haben. Entfernen Sie sie und achten Sie dabei darauf, die Borsten der Bürsten nicht zu beschädigen. Wenn die Borsten beschädigt sind, ersetzen Sie die Bürste.

### EINSTELLEN DER SEITLICHEN BÜRSTE AUF BORSTENVERSCHLEISS

Drehen Sie den Hebel DET. 37 ABB. 4 gegen den Uhrzeigersinn und senken Sie die Bürste auf den Boden ab.

Lösen Sie die Schrauben DET. 1 ABB. 22 und senken Sie die Bürsteneinheit ab, bis die Borsten den Boden berühren, wobei ein minimaler Druck auf den vorderen Teil ausgeübt wird. Ziehen Sie dann die Schrauben an DET. 1 ABB. 22.




## AUSWECHSELN DER SEITLICHEN BÜRSTE


Vergewissern Sie sich, dass sich die Bürste in der angehobenen Position befindet, schrauben Sie das Handrad ab, DET. 1A ABB. 23.

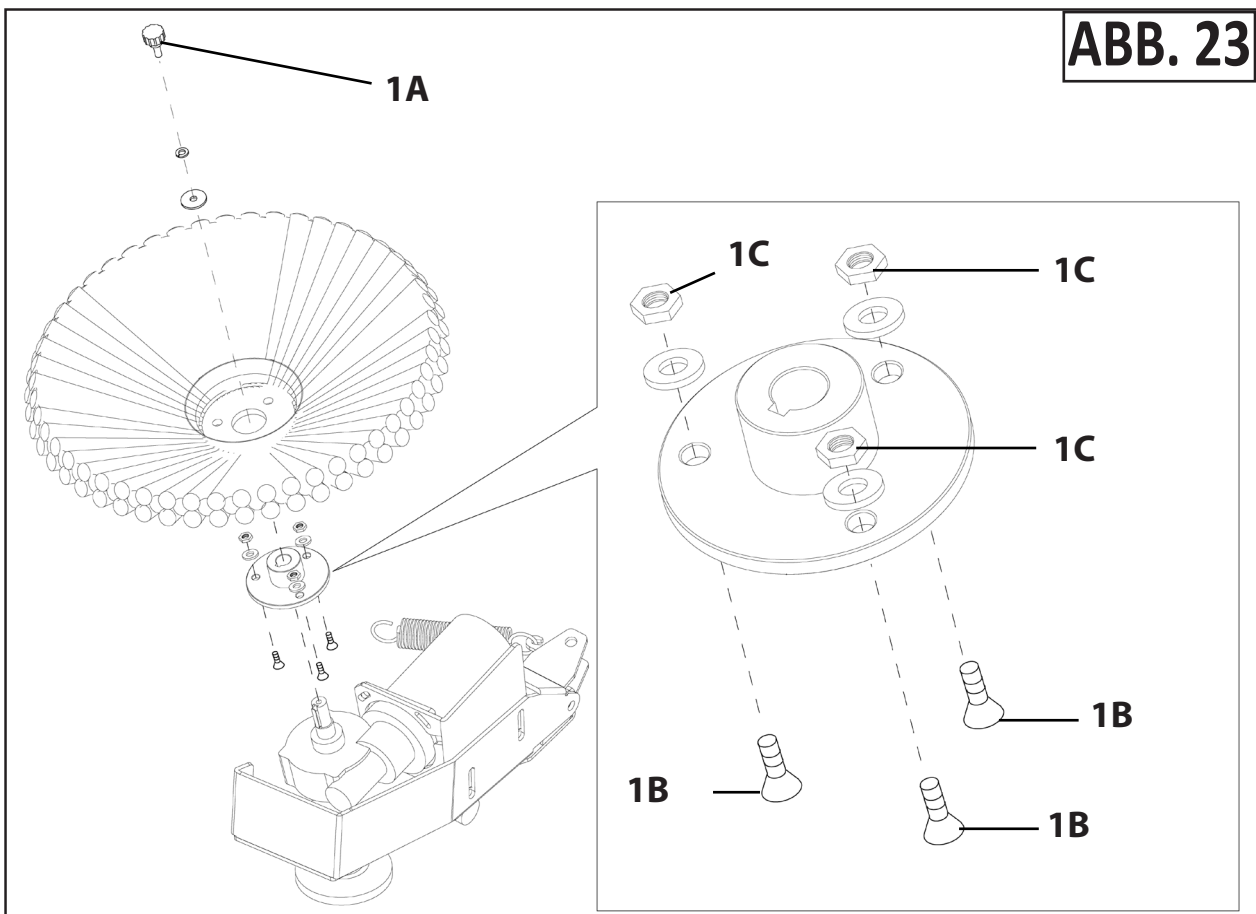
Ziehen Sie die Seitenbürste DET. 12 ABB. 3, Schrauben herausdrehen, DET. 1B ABB. 23 und Mutter DET. 1C ABB. 23.

Entfernen Sie den Flansch DET. 1C ABB. 23. und befestigen Sie ihn an der neuen Bürste.

Bauen Sie die Komponenten wieder zusammen und achten Sie dabei auf die Passfeder, die korrekt in die Welle eingesetzt sein muss.







**ABB. 23**

1A

1C

1C

1C

1C

1B

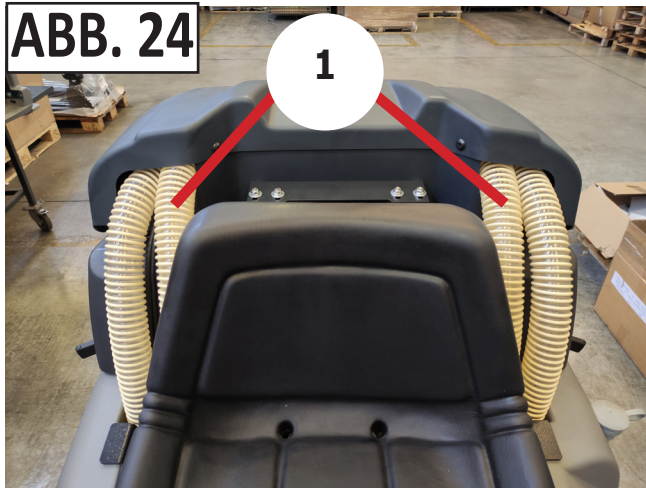
1B

1B

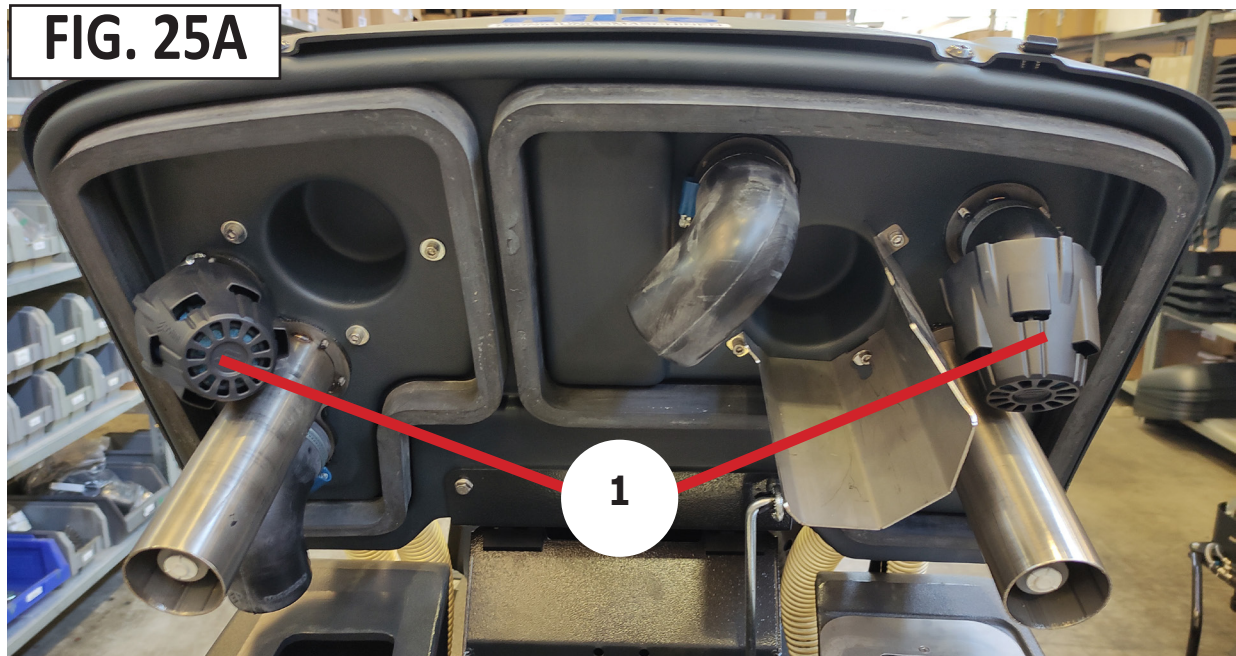
115

## KAPITEL 24 - REINIGEN DER SAUGSCHLÄUCHE

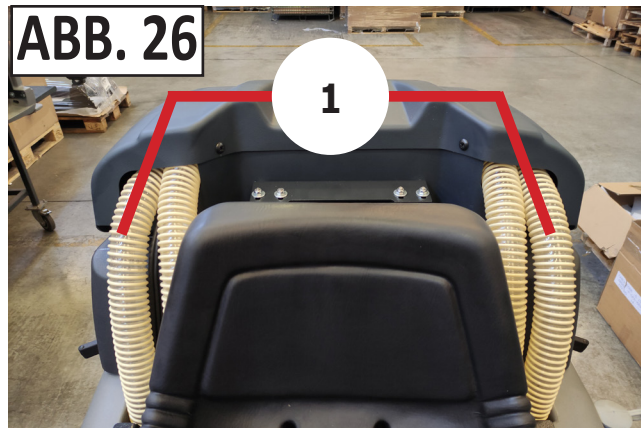
Überprüfen Sie den Zustand der internen Schläuche (DET. 1 ABB. 24.), sie müssen sauber sein und dürfen keine Spuren von Schmutz aufweisen. Wenn nicht, überprüfen Sie den Zustand der Schwimmer (DET. 1 ABB. 25) und erhöhen Sie gegebenenfalls die Dosierung des Antischaummittels im Rückgewinnungstank.



Überprüfen Sie den Zustand der Ansaugfilter (TEIL 1 ABB. 25A), indem Sie die entsprechende Kunststoffabdeckung vorsichtig entfernen, und vergewissern Sie sich, dass der Filter noch in gutem Zustand ist (ABB. 25 B), und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.



Überprüfen Sie den Zustand der externen Schläuche (DET. 1 ABB. 26). Sie dürfen keine Fremdkörper enthalten, die den Wasserfluss behindern könnten.



Wenn die Saugleistung nachlässt, überprüfen Sie den Zustand der in ABB.27 gezeigten Anschlüsse. Die Schläuche zu entfernen:



Lösen Sie die Metallschelle mit einem Rohrschlüssel und inspizieren Sie die Armatur, ggf. spülen Sie sie gründlich mit einem Wasserschlauch. Wenn das Problem weiterhin besteht, demontieren Sie die Schläuche physisch: Entfernen Sie die Schutzhülle des Ansaugdeckels mit den mitgelieferten Schrauben. Lösen Sie die Klemmen und entfernen Sie die Schläuche von der Unterseite der Maschine und spülen Sie sie durch.

## KAPITEL 25 - REINIGUNG UND DESINFEKTION BEI KONTAKT MIT ORGANISCHEN ABFÄLLEN

Bringen Sie die Maschine in einen Wartungsbereich. In diesem Fall ist es notwendig, DESINFEKTION-Produkte zu verwenden



**BEVOR SIE FORTFAHREN, STELLEN SIE DEN SCHLÜSSELSCHALTER, DET. H ABB. 2 IN DIE POSITION "OFF" UND ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB.**

Folgen Sie den Anweisungen im Handbuch S. 14 "NACH DEM GEBRAUCH"

Folgen Sie den Anweisungen im Handbuch S. 21 "REINIGUNG, INSPEKTION UND AUSTAUSCH DER WASCHANLAGENBÜRSTE"

- Entleeren Sie den Rückgewinnungstank DET. 6 ABB. 3
- Ziehen Sie die Sammelschublade aus DET. 8 ABB. 3
- Ziehen Sie die Bodenwischer-Gruppe aus DET. 30 ABB. 4
- Öffnen Sie die Abdeckung des mittleren Scheibenwischers DET. 10 ABB 3 durch Anheben des Knopfes DET. 9 ABB. 3
- Ziehen Sie die mittlere Bürste aus DET. 3 ABB. 14
- Lösen Sie die Hebelverschlüsse DET. 40 ABB. 4, heben den Deckel DET. 27 ABB. 4 an und halten Sie ihn an
- Durch Einsetzen der speziellen Stützstange DET. 9



**VERGEWISSERN SIE SICH VOR DEM ABSENKEN DES RÜCKGEWINNUNGSTANKS, DASS DIESER VOLLSTÄNDIG ENTLEERT WURDE.**

Während Sie den Tank festhalten, ziehen Sie das kurze Kabel aus dem Gehäuse (ABB. 9A) und senken Sie den Tank langsam ab, wobei Sie darauf achten müssen, dass er nicht auf dem Boden aufschlägt; es ist ratsam, sich von einem zweiten Mitarbeiter helfen zu lassen.

Waschen Sie den Tank mit Produkten, die für die Art des gesammelten Schmutzes geeignet sind. Spülen Sie alle Fächer der Maschine aus und achten Sie darauf, dass die Oberseite nicht nass wird, wie in der Abbildung gezeigt. Verwenden Sie keine Hochdrucksysteme.

Reinigen und spülen Sie alle oben genannten Komponenten DET. 6 ABB. 3 - DET. 30 ABB. 4 - DET. 8 ABB. 3

Tragen Sie ein Desinfektionsmittel auf die angegebenen Bereiche auf, befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers und spülen Sie gründlich nach.

Sobald diese Wartung abgeschlossen ist, gehen Sie in umgekehrter Richtung zu den oben beschriebenen Vorgängen vor.

## KAPITEL 26 - DEMONTAGE UND ABRUCH



**DIE DEMONTAGE ODER DER ABRUCH MÜSSEN VOM KUNDEN UNTER EINHALTUNG DER EINSCHLÄGIGEN VORSCHRIFTEN DURCHFÜHRT WERDEN, INDEM DIE GESAMTE MASCHINE ODER IHRE TEILE AN UNTERNEHMEN ÜBERGEBEN WERDEN, DIE FÜR SOLCHE DIENSTLEISTUNGEN BESTIMMT SIND.**

Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Geräts verbietet Ihnen das Gesetz (in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der nationalen Gesetzgebung der EU-Mitgliedstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben), dieses Produkt oder sein elektrisches/elektronisches Zubehör als festen städtischen Hausmüll zu entsorgen, und verpflichtet Sie stattdessen, es bei den Sammelstellen abzugeben. Es ist möglich, das Produkt direkt beim Händler zu entsorgen, indem Sie ein neues Produkt kaufen, das dem zu entsorgenden entspricht.

Wenn Sie das Produkt in der Umwelt zurücklassen, kann dies zu schweren Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit führen.

 Das Symbol in der Abbildung steht für die städtische Mülltonne und es ist strengstens untersagt, das Gerät in diese Behälter zu stellen. Die Nichteinhaltung der Vorgaben der Richtlinie 2012/19/EU und der Durchführungsverordnungen der verschiedenen EU-Staaten wird mit Verwaltungsanktionen geahndet.

### ABBRUCH DER MASCHINE

Wenn Sie sich entschließen, die Maschine nicht mehr zu benutzen, wird empfohlen, die Batterien zu entfernen und sie umweltgerecht gemäß der europäischen Norm 2013/56/EU zu entsorgen oder sie bei einer autorisierten Sammelstelle abzugeben.

Entsorgen Sie die Maschine gemäß den am Ort der Verwendung geltenden Rechtsvorschriften:

- Die Maschine muss vom Stromnetz getrennt, von Flüssigkeiten entleert und gereinigt werden;
- Die Maschine wird dann in homogene Materialgruppen zerlegt (Kunststoffe gemäß dem
- Recycling-Symbol, Metalle, Gummi, Verpackungen).

Wenden Sie sich im Falle von Komponenten, die verschiedene Materialien enthalten, an die zuständigen Behörden; jede homogene Gruppe muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zum Recycling entsorgt werden.

Es wird auch empfohlen, die Teile der Maschine, die gefährlich sein könnten, unschädlich zu machen, insbesondere für Kinder.

## KAPITEL 27 - LOKALISIERUNG DER MASCHINENFEHLER

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
<b>Schlechte Wasserauffangkapazität</b>	Verschlossene oder gerissene Wischerblätter	Wischerblätter umdrehen oder ersetzen
	Rückgewinnungstank voll	Rückgewinnungstank entleeren
	Leckage am Ablassschlauch des Rückgewinnungstanks	Verschluss des Ablassschlauchs reparieren oder ersetzen
	Leckagen an den Dichtungen im Deckel des Rückgewinnungstanks	Ersetzen Sie die Dichtungen und prüfen Sie, ob der Deckel richtig geschlossen ist
	Abfälle im Bodenwischer	Bodenwischer reinigen
	Verstopfte Saugschläuche	Abfall entfernen
	Übermäßiger Gebrauch der Lösung	Lösungsfluss am Bedienfeld einstellen
	Abgenutztes Bodenwischer-Begrenzungsrad	Begrenzungsräder austauschen
<b>Unbefriedigendes Spülergebnis</b>	Verbindungsleitung der beiden Rückgewinnungstanks verstopft	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des roten Ventils und reinigen Sie den Kanal, falls nötig
	Halterung der Lösungsdüse nicht korrekt positioniert	Düsen einstellen
	Abgenutzte Bürste	Bürste austauschen
	Gewundene Fäden an den Borsten	Fäden entfernen
	Falscher Bürstentyp	Fragen Sie den Hersteller
	Maschine läuft zu schnell	Verlangsamen
<b>Unzureichender Lösungsfluss - Die Wascheinheit sammelt Staub an</b>	Unzureichende Menge der Lösung	Erhöhen Sie den Durchfluss der Lösung auf dem Bedienfeld
	Frischwassertank entleeren	Füllen Sie den Frischwassertank
	Verstopfung von Lösungsleitungen, Ventilen, Düsen, Filtern oder Kanälen	Spülen Sie Leitungen, Düsen, Kanäle und reinigen Sie den Lösungsfilter
	Lösungs-Magnetventil	Reinigen oder ersetzen Sie das Magnetventil.
<b>Die Maschine funktioniert nicht</b>	Verschlossene Membrane der Lösungspumpe	Membrane austauschen
	Batteriestecker abgeklemmt	Schließen Sie die Batterieanschlüsse wieder an
<b>Die Maschine arbeitet nicht VORWÄRTS/UMGEKEHRT</b>	Drehzahlregler des Antriebssystems	Prüfen Sie den Controller auf Ineffizienz
	Not-Aus-Schalter ausgelöst	Setzen Sie den Not-Aus-Schalter zurück
<b>Die Absaugung schaltet sich ab und das Display zeigt "Rückgewinnungstank VOLL" an, wenn der Tank nicht voll ist</b>	Aufsaugen großer Wassermengen nur bei hoher Fahrgeschwindigkeit des <b>Bodenwischers</b>	<b>VERWENDEN SIE ZUM AUFFANGEN VON WASSER IMMER DIE BÜRSTENEINHEIT UND DIE WISCHEINHEIT ZUSAMMEN.</b>
	Filterbehälter des Rückgewinnungstanks voll	Entleeren und reinigen Sie den Filterbehälter
	Verbindungsleitung des Rückgewinnungstanks verstopft	Reinigen Sie die Verbindungsleitung
<b>Schlechte Kehrleistung</b>	Abfallbehälter voll	Leeren und reinigen Sie den Abfallbehälter
	Gewundene Fäden an den Borsten	Fäden entfernen
	Abgenutzte Bürste	Bürste austauschen
<b>Mangelnder Durchfluss des Reinigungsmittels</b>	Waschmittelbehälter entleeren	Waschmittelbehälter auffüllen
	Reinigungsmittelflussrohr verstopft oder geknickt	System entlüften, Schläuche begradigen und Knoten entfernen
	Entlüftungsöffnung im Tankdeckel verstopft	Entlüftungsöffnung in der Kappe reinigen
	Kabel der Waschmittelpumpe nicht angeschlossen oder in umgekehrter Richtung	Schließen Sie die Kabel richtig an oder verbinden Sie sie neu
	Schlauch der peristaltischen Pumpe verschlissen	Schlauch austauschen

<b>Schlechte Reinigung der Seitenbürste</b>	Abgenutzte Bürste	Bürste austauschen
	Falsch eingesetzte Bürste	Korrekte Bürstepositionierung
<b>Schaumbildung im Rückgewinnungstank</b>	Verwendung von schäumenden Reinigungsmitteln	<b>GEBEN SIE VOR BEGINN DER ARBEITEN EIN ANTISCHAUMMITTEL IN DIE RÜCKGEWINNUNGSTANKS</b>
<b>Begrenzte Lebensdauer der Batterie</b>	Längerer Einsatz MAX Gruppendruck DET. D ABB. 4	Nur auf besonders schmutzigen Böden verwenden
	Längerer Gebrauch "ON2" DET. E ABB. 4	Nur auf besonders schmutzigen Böden verwenden
	Akkus entladen	Fahren Sie mit dem Nachfüllzyklus fort und überprüfen Sie am Ende des Zyklus den Füllstand des destillierten Wassers
	Erschöpfte Batterien	Ersetzen Sie des Akkupacks







## KAPITEL 28 - TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN		DUOTECH 85
VERSORGUNG	-	BATTERIEN 24V
MAXIMALE ARBEITSAUTONOMIE	H	4
REINIGUNGSSCHIENE MIT RECHTER SEITLICHEN BÜRSTE	MM	880
REINIGUNGSSCHIENE MIT RECHTEN UND LINKEN SEITLICHEN BÜRSTE	MM	1.060
REINIGUNGSSCHIENE	MM	850
WISCHERBREITE	MM	870
LENKRADIUS	MM	920
KAPAZITÄT DES FRISCHWSSERTANKS	LT.	90
KAPAZITÄT DES SCHMUTZWSSERTANKS	LT.	90
KAPAZITÄT DES REINIGUNGSMITTELTANKS	LT.	3
KAPAZITÄT DES ABFALLBEHÄLTERS	LT.	30
ABMESSUNGEN MITTLERE BÜRSTE	MM	Ø 300 x l. 850
UMDREHUNGEN / MIN MITTLERE BÜRSTE	U/ MIN	900
LÄNGE	MM	1.400
BREITE OHNE STOSSSTANGE	MM	980
HÖHE	MM	1.300
BÜRSTENDRUCK		ELEKTRONISCH
DOSIERUNG VON FRISCHWASSER		
DOSIERUNG VON WASSER + REINIGUNGSMITTEL		

Índice . . . . .	pág.
LEYENDA. . . . .	123
CAPÍTULO 1 - NORMAS GENERALES. . . . .	123
CAPÍTULO 2 - INTRODUCCIÓN. . . . .	124
CAPÍTULO 3 - ASISTENCIA . . . . .	124
CAPÍTULO 4 - CENTRO DE ASISTENCIA . . . . .	124
CAPÍTULO 5 - MARCADO CE . . . . .	124
CAPÍTULO 6 - INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD . . . . .	124
CAPÍTULO 7 - DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA. . . . .	126
CAPÍTULO 8 - CUADRO DE MANDO . . . . .	127
CAPÍTULO 9 - ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA . . . . .	128
CAPÍTULO 10 - PREPARACIÓN PARA EL USO . . . . .	130
CAPÍTULO 11 - USO DE LA MÁQUINA . . . . .	133
CAPÍTULO 12 - OPERACIONES DE LIMPIEZA . . . . .	133
CAPÍTULO 13 - PROGRAMA DE CONTROL Y MANTENIMIENTO ESTÁNDAR . . . . .	137
CAPÍTULO 13 - RECARGA DE LAS BATERÍAS . . . . .	138
CAPÍTULO 14 - CONTROL, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL LIMPIA-SUELO . . . . .	139
CAPÍTULO 15 - CONTROL DEL NIVEL DEL AGUA DE LAS BATERÍAS . . . . .	140
CAPÍTULO 16 - INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN . . . . .	141
CAPÍTULO 17 - PURGUE LOS CONDUCTOS DEL SISTEMA DE LIMPIEZA . . . . .	141
CAPÍTULO 18 - LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA . . . . .	141
CAPÍTULO 19 - MANTENIMIENTO DE LAS BOQUILLAS . . . . .	142
CAPÍTULO 20 - LIMPIEZA, CONTROL Y SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO . . . . .	142
CAPÍTULO 21 - REGULACIÓN DEL GRUPO DE BOQUILLAS DE LA SOLUCIÓN DE LAVADO . . . . .	143
CAPÍTULO 22 - MANTENIMIENTO DE LA GOMA ANTERIOR DEL GRUPO DE LAVADO . . . . .	144
CAPÍTULO 23 - MANTENIMIENTO DE LA ESCOBILLA LATERAL . . . . .	144
CAPÍTULO 24 - LIMPIEZA TUBOS DE ASPIRACIÓN . . . . .	146
CAPÍTULO 25 - LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN EN CASO DE CONTACTO CON RESIDUOS ORGÁNICOS . . . . .	148
CAPÍTULO 26 - DESMANTELAMIENTO Y DEMOLICIÓN. . . . .	148
CAPÍTULO 27 - LOCALIZACIÓN DE LAS AVERÍAS DE LA MÁQUINA . . . . .	149
CAPÍTULO 28 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS . . . . .	150

## LEYENDA

En este manual y en la máquina se utilizan los siguientes símbolos, que pueden encontrarse individualmente o combinados.

	Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o funciones útiles. <u>Preste la máxima atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.</u>
	Indica una nota sobre funciones clave o funciones útiles.
	Indica la necesidad de consultar el manual de uso y mantenimiento antes de realizar cualquier operación
	Indica que la información en la que se coloca el símbolo se refiere al mantenimiento.

Consulte los manuales específicos de las partes de la máquina (por ejemplo, motor, baterías, etc.) para obtener más símbolos que no se muestran en este documento.

## CAPÍTULO 1 – NORMAS GENERALES



**ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

LA EMPRESA DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A COSAS Y/O PERSONAS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ENUMERADAS EN ESTE MANUAL O DE UN USO IRREGULAR Y/O IMPROPIO DE LA MÁQUINA.

LA MÁQUINA NO ESTÁ DESTINADA A SER UTILIZADA POR PERSONAS (NIÑOS INCLUIDOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y PSÍQUICAS REDUCIDAS O QUE NO HAYAN APRENDIDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE TODOS LOS CONTENIDOS DE ESTE MANUAL.

EL USO DE LA MÁQUINA DEBE SER VIGILADO PARA EVITAR SU USO POR PARTE DE LOS NIÑOS.

LA MÁQUINA HA SIDO DISEÑADA PARA USO COMERCIAL, POR EJEMPLO EN HOTELES, HOSPITALES, ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES, TIENDAS, OFICINAS, LOCALES EN ALQUILER Y AMPLIOS ESPACIOS EN GENERAL.

ADEMÁS, LA MÁQUINA:

- SE PUEDE UTILIZAR EN INTERIORES SIN RESTRICCIONES;
- NO DEBE SER UTILIZADA O MANTENIDA EN EL EXTERIOR EN CONDICIONES DE HUMEDAD O EXPUESTA DIRECTAMENTE A LA LLUVIA;
- DEBE ALMACENARSE OBLIGATORIAMENTE EN INTERIOR.

TODAS LAS HERRAMIENTAS QUE SEAN NECESARIAS PARA LA PROTECCIÓN PERSONAL (GUANTES, MASCARILLAS, GAFAS, LENTES BLANCAS, LLAVES Y HERRAMIENTAS) SON SUMINISTRADAS POR EL USUARIO.

PARA SU COMODIDAD, CONSULTE EL ÍNDICE DE TEMAS.

PARA ULTERIORES CONSULTAS CONSERVE SIEMPRE CON USTED ESTE MANUAL (EN CASO DE PÉRDIDA SOLICITE INMEDIATAMENTE UNA COPIA A SU DISTRIBUIDOR).

LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE EFECTUAR MODIFICACIONES O PERFECCIONAMIENTOS EN LAS MÁQUINAS DE PRODUCCIÓN PROPIA, SIN LA OBLIGACIÓN POR SU PARTE DE BENEFICIAR A LAS MÁQUINAS ANTERIORMENTE VENDIDAS.

TODAS LAS LAVADORAS-SECADORAS CON SISTEMA DE BARRIDO CUMPLEN CON LAS NORMATIVAS CE Y ESTÁN ETIQUETADAS:

## CAPÍTULO 2 - INTRODUCCIÓN

Este manual pretende permitir al usuario aprovechar al máximo su barredora/lavadora-secadora automática.

Antes de utilizar la máquina, se recomienda leer atenta e íntegramente el presente manual.

El presente producto se destina exclusivamente al uso comercial

## CAPÍTULO 3 - ASISTENCIA

Las posibles reparaciones deberán correr a cargo del Centro de Asistencia Autorizado de la propia zona. Este centro cuenta con personal de asistencia formado en la fábrica y posee un stock de piezas de recambio y accesorios originales.

Para reparaciones, asistencia o piezas de recambio; contacte al fabricante.

Especifique siempre el modelo y en número de serie de la máquina para la cual se solicita asistencia.

## CAPÍTULO 4 - CENTRO DE ASISTENCIA

CONTACTOS TELÉFONO:.....

MÓVIL:.....

CORREO ELECTRÓNICO:.....

## CAPÍTULO 5 - MARCADO CE

El modelo y el número de serie de la máquina adquirida se indican en la placa CE ubicada detrás del asiento. Estos datos se solicitarán al pedir piezas de recambio.

Para consultas futuras, indique en el espacio debajo el modelo y el número de serie de la máquina.

## CAPÍTULO 6 - INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

A continuación se recogen otras advertencias y señales específicas de peligro, a fin de prevenir posibles riesgos de daños a la máquina o de lesiones personales.



### **LA MÁQUINA DEBE SER UTILIZADA SOLO POR PERSONAL AUTORIZADO Y ADECUADAMENTE FORMADO.**

- ⚠ La máquina no está diseñada para ser usada por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o, en cualquier caso, por personas inexpertas.
- ⚠ Durante el desplazamiento de la máquina sobre rampas o superficies inclinadas, proceda a una velocidad muy reducida, evite paradas repentinas, movimientos bruscos e inesperados.
- ⚠ Mantenga las baterías a una distancia adecuada de las chispas, las llamas y los materiales emisores de humo. Durante el funcionamiento normal, se emiten gases explosivos.
- ⚠ Durante el proceso de carga de las baterías, se forma hidrógeno altamente explosivo.
- ⚠ Por lo tanto, cargue las baterías solo en áreas bien ventiladas, lejos de llamas abiertas.
- ⚠ No fume durante las operaciones de carga de las baterías.
- ⚠ No lleve joyas cuando trabaja en las inmediaciones de componentes eléctricos.
- ⚠ Gire la llave de contacto a la posición de apagado «OFF» y desconecte las baterías antes de intervenir en los componentes eléctricos.
- ⚠ Nunca trabaje bajo la máquina sin soportes o bloques de seguridad que la sostengan.
- ⚠ No esparza limpiadores inflamables, no ponga en funcionamiento la máquina sobre o cerca de estos limpiadores, ni la accione en zonas en las que haya sustancias explosivas.



**EVITE LIMPIAR LA MÁQUINA CON SISTEMAS DE LAVADO A PRESIÓN.**



- 
- ⚠ Utilice solamente las escobillas incluidas en la máquina o las escobillas especificadas en el manual de instrucciones, para evitar problemas de funcionamiento y riesgos para la seguridad. No use escobillas de una tipología diferente a las adoptadas por el fabricante. El uso de escobillas diferentes puede dañar también el grupo de lavado de la máquina. El fabricante declina toda responsabilidad por estos problemas, así como por posibles daños en las superficies de los suelos causados por escobillas inadecuadas.



**LA MÁQUINA NO ESTÁ HOMOLOGADA PARA EL USO EN CARRETERAS O VÍAS PÚBLICAS. ESTA MÁQUINA NO ESTÁ INDICADA PARA RECOGER POLVOS PELIGROSOS.**

- 
- ⚠ Cuando la máquina está en funcionamiento, cerciórese de que no cause peligros a otras personas, en concreto a los niños.
  - ⚠ Antes de realizar cualquier mantenimiento, lea atentamente todas las instrucciones relativas a la intervención que se ha de realizar.
  - ⚠ No deje la máquina desatendida sin haber movido primero la llave de encendido a la posición de apagado "OFF" y haber quitado la llave.
  - ⚠ Antes de sustituir la escobilla y abrir cualquier panel de acceso, gire la llave de contacto a la posición de apagado «OFF» y quítela.
  - ⚠ Compruebe que el pelo, las joyas y la ropa ancha no puedan engancharse en las partes en movimiento.
  - ⚠ Preste atención durante los traslados de la máquina en presencia de temperaturas inferiores a cero. El agua presente en la solución y en el depósito de recuperación del detergente podría congelarse, causando daños a las válvulas y a los racores.
  - ⚠ Retire las baterías de la máquina antes de desguazarla. Las baterías deberán eliminarse en condiciones de seguridad y de conformidad con las normas medioambientales locales.
  - ⚠ No utilice la máquina en superficies con una pendiente superior a la indicada en la máquina.
  - ⚠ Antes de utilizar la máquina, posicione todas las portezuelas y las carcasas como se indica en el manual de instrucciones.
  - ⚠ La máquina deberá usarse y almacenarse solo en lugares interiores.
  - ⚠ Durante el lavado de la máquina, se recomienda prestar la máxima atención y evitar derramar agua y/o limpiadores sobre baterías, cargadores de batería y conexiones eléctricas.
  - ⚠ No disperse el líquido contenido en el tanque de recuperación en el medio ambiente



**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES - EN CASO DE PÉRDIDA, SOLICITE INMEDIATAMENTE UNA COPIA AL CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO O DIRECTAMENTE AL FABRICANTE**

## CAPÍTULO 7 - DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando se entrega la máquina, se recomienda inspeccionar atentamente el embalaje y la propia máquina para comprobar que no haya daños.

Después de haber retirado el cartón, corte los flejes de plástico y retire los tacos de madera cerca de las ruedas. Utilice los ejes suministrados y fíjelos al palé en correspondencia con las ruedas traseras y la central delantera, como se indica en la FIG. 1.



**EL PALET DEBE COLOCARSE SOBRE PAVIMENTO PLANO, COMPRUEBE QUE TENGA AL MENOS 5 M DE ESPACIO MÁS ALLÁ DE LA LONGITUD DE LOS EJES DE BAJADA.**



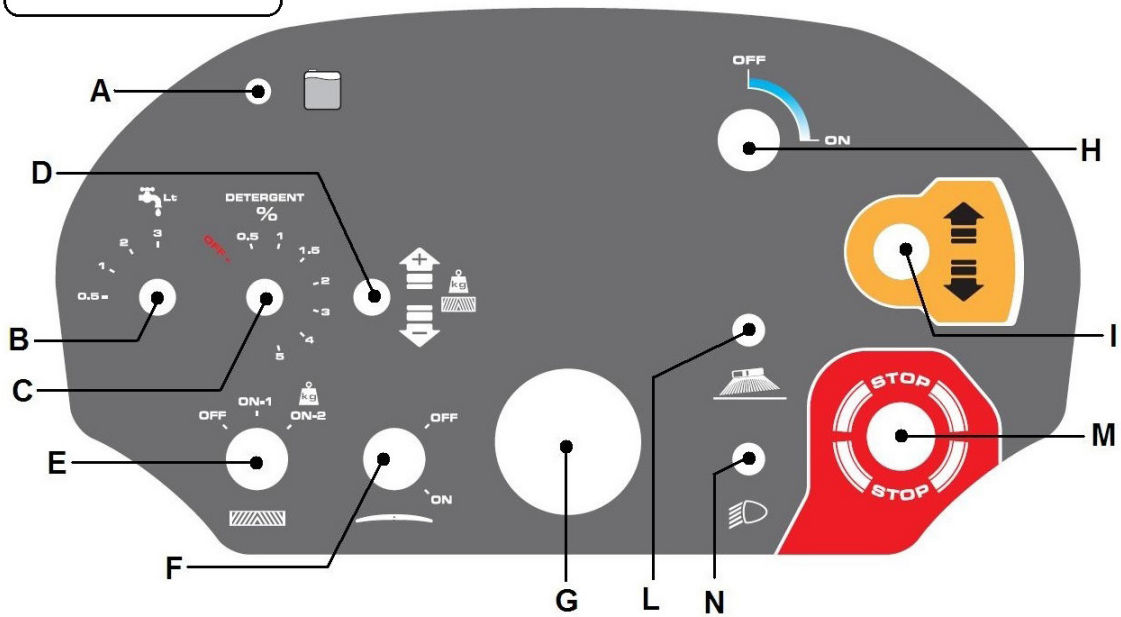
**ANTES DE PROCEDER, ASEGÚRESE DE QUE NO HAYA PERSONAS EN LAS PROXIMIDADES DE LA BAJADA**



**BAJE EN MARCHA ATRÁS MUY LENTAMENTE MANTENIENDO LA RUEDA DELANTERA RECTA.**

---

**FIG. 2**



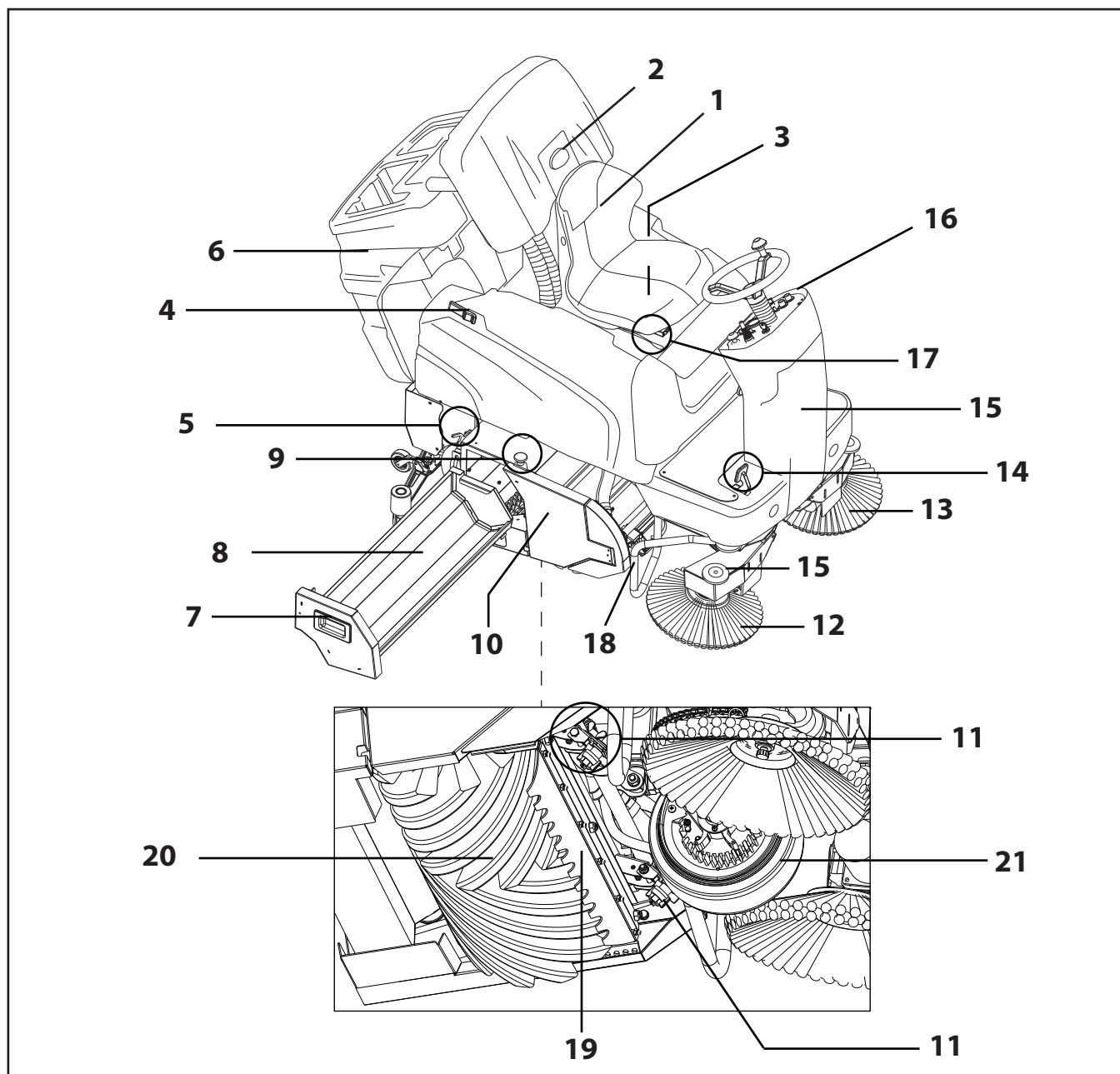
A	TESTIGO DE DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN LLENO
B	INTERRUPTOR DE REGULACIÓN DEL FLUJO DE LA SOLUCIÓN
C	INTERRUPTOR DE ACTIVACIÓN - DESACTIVACIÓN DEL LIMPIADOR
D	INTERRUPTOR DE AUMENTO DE LA PRESIÓN DE LA ESCOBILLA
E	INTERRUPTOR DE ACTIVACIÓN - DESACTIVACIÓN DEL GRUPO DE BARRIDO/LAVADO
F	INTERRUPTOR DE ACTIVACIÓN - DESACTIVACIÓN DE LOS LIMPIA-SUELO
G	INDICADOR DE CARGA DE BATERÍAS - CONTADOR DE HORAS
H	LLAVE DE CONTACTO
I	SELECTOR DIRECCIÓN MARCHA ADELANTE/ATRÁS
L	INTERRUPTOR DE LA ESCOBILLA LATERAL
M	PARADA DE EMERGENCIA
N	INTERRUPTOR DE LUCES DELANTERAS

## CAPÍTULO 9 - ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

En la consulta de este manual, a menudo se encontrarán números en negrita o letras entre paréntesis, por ejemplo (**PART. 6 FIG. 4**). A no ser que se indique otra cosa, estos números se refieren a un componente mostrado en una imagen en esta página. Consulte la presente página cada vez que sea necesario para identificar la ubicación de una parte del texto.

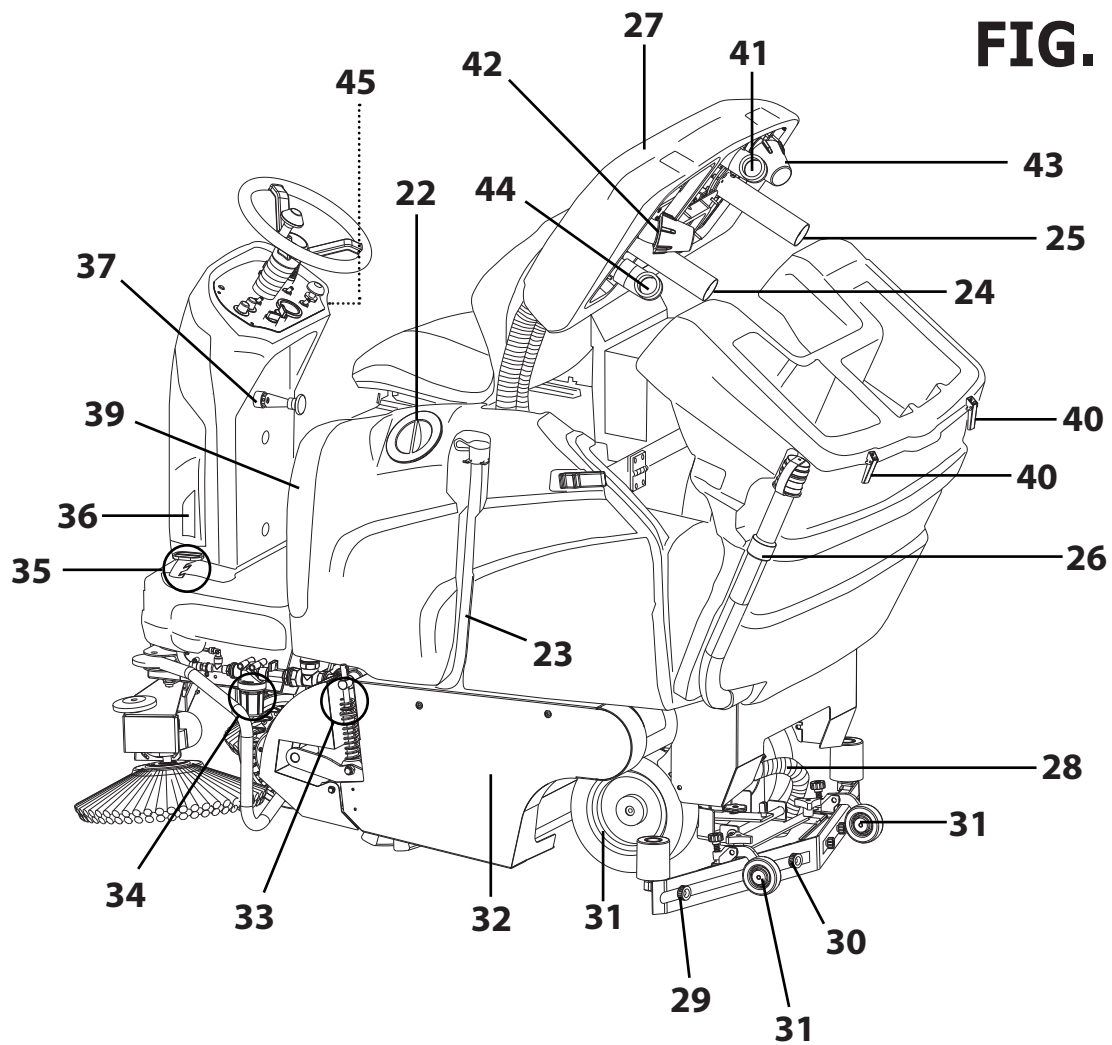
NOTA: Para la explicación detallada de cada componente ilustrado en las 3 página siguientes, consulte el manual de asistencia.

<b>1</b>	ASIENTO	<b>11</b>	BOQUILLA 1DER- 1IZQ
<b>2</b>	INTERMITENTE	<b>12</b>	ESCOBILLA LATERAL DER
<b>3</b>	COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA (DEBAJO DEL ASIENTO)	<b>13</b>	ESCOBILLA LATERAL IZQ
<b>4</b>	CIERRES CON PALANCA DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN	<b>14</b>	PEDAL DE ACCIONAMIENTO (ACELERADOR)
<b>5</b>	PALANCA DE CIERRE DEL CONTENEDOR DEL GRUPO DE LAVADO	<b>15</b>	TAPA DE ACCESO AL TANQUE DE LIMPIADOR
<b>6</b>	DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN	<b>16</b>	CUADRO DE MANDOS
<b>7</b>	MANILLA	<b>17</b>	REGULACIÓN DEL ASIENTO
<b>8</b>	CAJÓN DE RECOGIDA	<b>18</b>	ROLL BARR ANTICOLISIÓN
<b>9</b>	POMO DE FIJACIÓN DE LA CARCASA ESCOB. CENTRAL	<b>19</b>	FLAP GOMA ANT. GRUPO DE LAVADO
<b>10</b>	CARCASA DE LA ESCOBILLA CENTRAL	<b>20</b>	CEPILLO GRUPO DE LAVADO
		<b>21</b>	RUEDA MOTRIZ





22	TAPÓN LLENADO DEPÓSITO AGUA	36	APERTURA INSPECCIÓN NIVEL DETERGENTE
23	TUBO DE ESCAPE-INDICADOR DE NIVEL	37	PALANCA INSERCIÓN ESCOB. LATERAL
24	FLOTADOR PARADA ASPIRAC. IZQ	38	CORREA CORRE ALOJAMIENTO DEPÓSITO
25	FLOTADOR PARADA ASPIRAC. DER	39	TAPA DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA
26	TUBO FLEX DRENAJE DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN	40	CIERRES DE PALANCA DE LA TAPA DEL TANQUE DE RECUPERACIÓN
27	TAPA DEL DEPÓSITO	41	RACOR DER
28	TUBO FLEX ASPIRACIÓN LIMPIADOR DE SUELO	42	RACOR IZQ
29	TORNILLO CIERRA LÁMINA LIMPIA-SUELO	43	FILTRO DER
30	GRUPO LIMPIA-SUELO	44	FILTRO IZQ
31	RUEDAS POSTERIORES	45	AVISADOR ACÚSTICO
32	CARCASA PROTECCIÓN CORREAS		
33	REGULACIÓN DE LA ESCOBILLA DE LAVADO		
34	FILTRO DE LA SOLUCIÓN		
35	PEDAL FRENO DE SERVICIO-ESTACIONAM.		



### EQUIPAMIENTO DE LAS BATERÍAS

**Si la máquina ya está dotada de baterías instaladas, proceda del siguiente modo:**

Compruebe en el compartimento de las baterías que los cables de alimentación del sistema eléctrico estén conectados a las baterías como se indica en el diagrama de baterías

Mover a "ON" interruptor de llave (**PART. H FIG. 2**) y compruebe el indicador de baterías (**PART. G FIG. 2**): Si el indicador está al nivel máximo, significa que las baterías están lista para usar. Si el indicador no alcanza el nivel máximo, es necesario recargarlas antes del uso. Véase el apartado «Recarga de las baterías».

**Si le han vendido la máquina SIN las baterías instaladas, es necesario respetar las siguientes normas:**

Solicite a su distribuidor autorizado el tipo de baterías recomendadas.

NO instale dos baterías de 12 volt en la máquina. La estabilidad de la máquina podría verse alterada.

### INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS



**PRESTE LA MÁXIMA ATENCIÓN CUANDO SE INTERVIENE EN LAS BATERÍAS. EL ÁCIDO SULFÚRICO CONTENIDO EN LAS BATERÍAS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES SI ENTRA EN CONTACTO CON LA PIEL O LOS OJOS.**

A través de las aperturas presentes en los tapones de la batería, se purga hidrógeno explosivo. Este gas puede ser inflamado por arco eléctrico, chispa o llama. **Nunca instale baterías de plomo ácido en un recipiente sellado o en un espacio cerrado. Es necesario que el gas hidrógeno derivado de una carga excesiva pueda salir.**



**SI LAS BATERÍAS NO ESTÁN INSTALADAS Y CONECTADAS CORRECTAMENTE, LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS DE ESTA MÁQUINA PUEDEN SUFRIR DAÑOS GRAVES.**



**LAS BATERÍAS DEBEN SER INSTALADAS POR UN TÉCNICO CUALIFICADO O POR EL FABRICANTE DE LAS BATERÍAS.**

#### PRECAUCIONES:

- Quítese las joyas, si las lleva
- No fume
- Utilice gafas de protección, guantes de goma y un delantal de goma
- Trabaje en un área bien ventilada
- Evite que utensilios entren en contacto al mismo tiempo con más de un borne de la batería
- Para evitar chispas, al sustituir las baterías, desconecte siempre y en primer lugar el cable negativo
- Al instalar las baterías, conecte el cable negativo siempre en último lugar.



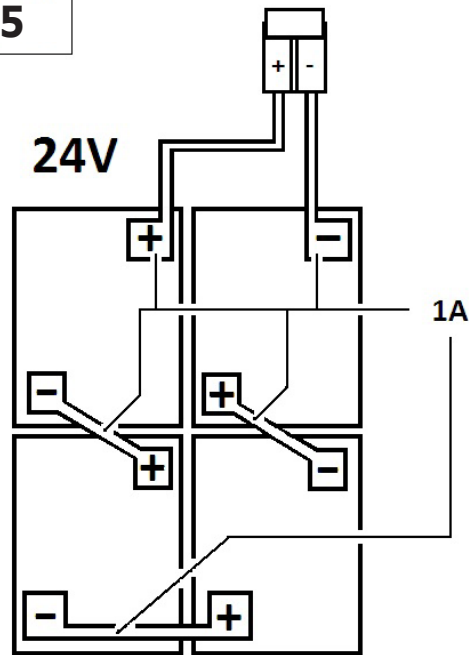
**ANTES DE PROCEDER, DESPLACE EL INTERRUPTOR DE LLAVE (PART. H FIG. 2) EN POSICIÓN DE APAGADO "OFF" Y quite la llave.**

- Abra la tapa del compartimento de las baterías (PART. 3 FIG. 3) y establezca el soporte de la tapa.

Con la ayuda de otra persona, utilizando una correa de elevación apropiada, levante con cuidado las baterías e introdúzcalas en la bandeja del alojamiento, con los polos girados como se muestra en la **FIGURA 5**

Conecte los bornes de los cables de la instalación eléctrica (PARTE 1A FIG. 5) a las baterías asegúrese de que el interruptor (PARTE M FIG. 2) PARADA DE EMERGENCIA esté en posición de PARADA (PRESIONADO), cierre la tapa del compartimento de las baterías.

**FIG. 5**



---

#### LLENADO DEL DEPÓSITO SOLUCIÓN

---

Retire la tapa del depósito (PART. 22 FIG.3) y llene el depósito hasta el borde.  
El nivel del agua es fácilmente visible desde el indicador (punto ROJO) situado en el interior del tubo transparente de descarga del agua limpia (PART. 23 FIG. 3).



**NO MEZCLE EL DETERGENTE EN EL DEPÓSITO, USE SOLO AGUA**

---



**UTILICE EXCLUSIVAMENTE DETERGENTES LÍQUIDOS DE BAJA ESPUMOSIDAD Y NO INFLAMABLES, ADECUADOS PARA LOS APARATOS EN USO**

---



**¡ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA, AÑADA SIEMPRE PRODUCTOS ANTIESPUMANTES EN LOS DOS DEPÓSITOS DE AGUA SUCIA!**

---

La temperatura del agua no debe superar los 54,4 grados Celsius (130 grados Fahrenheit)

---

#### DOSIFICACIÓN ELECTRÓNICA

---

Para activar el sistema de suministro de limpiador, gire el interruptor PART en el sentido de las agujas del reloj. C FIG. 2 desde la posición de parada del flujo «OFF» a la altura de las posiciones porcentuales de la dosificación indicadas:

0,5 % - 1 % - 1,5 % - 2 % - 3 % - 4 % - 5 %.



**Se recomienda aumentar/disminuir la dosificación del aditivo antiespumante en función del porcentaje de dispensación del detergente.**

---

El tipo y el porcentaje de limpiador que ha de utilizarse se valorará en función de la tipología de superficie y de la suciedad a tratar. Si no se actúa en suelos muy sucios, utilice porcentajes no superiores al 0,5-1-2 %.

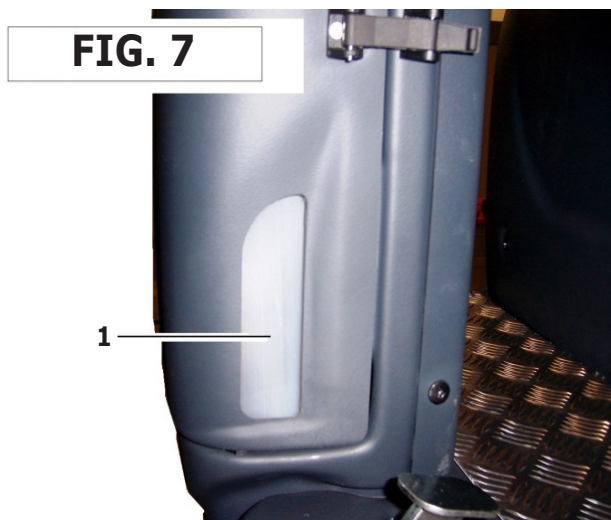
Para detener el sistema de suministro de limpiador, gire el interruptor PART. C FIG. 2 en sentido antihorario en la posición "OFF", en este caso la máquina suministra solamente el agua.

## DEPÓSITO DE LIMPIADOR

El depósito del limpiador PART. 1 FIG. 6 se encuentra detrás de la puerta de acceso PART. 2 FIG. 6 en la parte delantera de la máquina.

El depósito es de 3 litros y puede sustituirse sin necesidad de transvase, puesto que se trata de envases comerciales de usar y tirar.

Es posible comprobar el nivel del detergente en el depósito visualmente a través de la abertura para inspección PARTE 1 FIG. 7



## INSTALACIÓN DEL GRUPO DE LA ESCOBILLA



**ANTES DE PROCEDER, DESPLACE EL INTERRUPTOR DE LLAVE (PART. H FIG. 2) EN POSICIÓN DE APAGADO "OFF" Y quite LA LLAVE.**

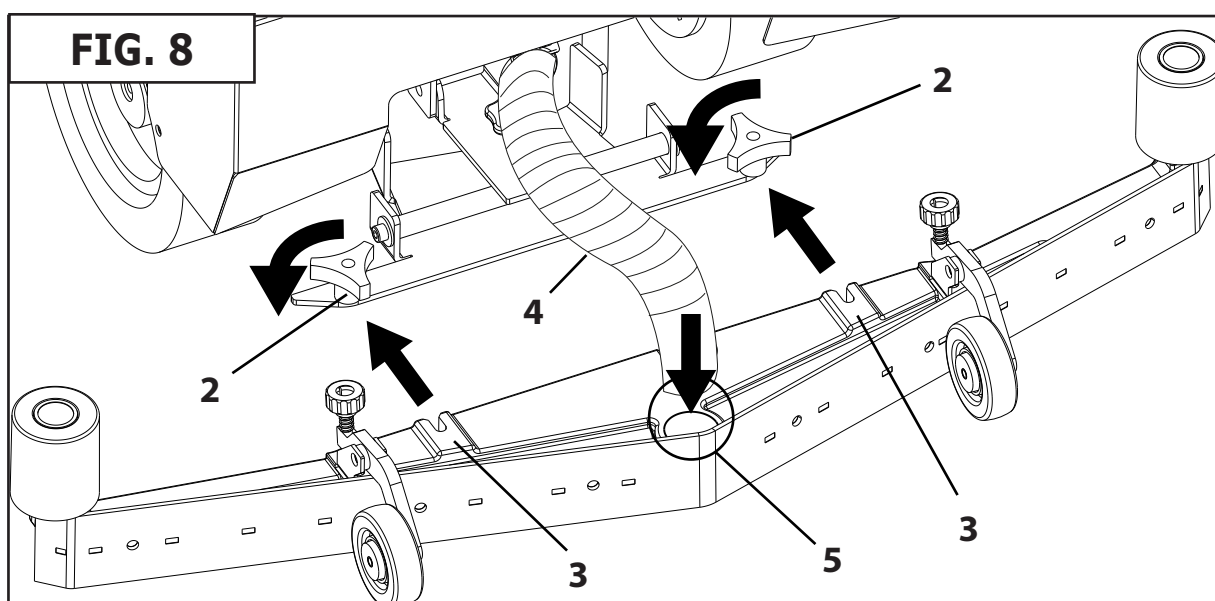


**Operación necesaria solo en caso de que el grupo de la escobilla haya sido desmontado por necesidades de transporte.**

Deslice el grupo del limpia-suelo PART. 30 FIG. 4 por la correspondiente abrazadera de fijación PART. 3 FIG. 8

apriete los pomos de aletas PART. 2 FIG. 8 del limpia-suelo.

Conecte el tubo flexible de recuperación PART. 3 FIG. 8 en la entrada del limpiador del suelo PART. 5 FIG. 8.





Una vez montado el grupo de la escobilla, con el fin de comprobar su funcionamiento actual y evitar daños en la superficie, pruebe la máquina con una pequeña porción de superficie.



No es necesario realizar el ajuste de las ruedas de final de carrera PART. 31 FIG. 4 para determinar la inclinación de la cuchilla de goma trasera del limpiador de suelos, es suficiente sustituirlas periódicamente (ver programa de mantenimiento).

## CAPÍTULO 11 - USO DE LA MÁQUINA



**ASEGÚRESE DE HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO LOS MANDOS DEL OPERADOR Y SU FUNCIONAMIENTO.**



**DURANTE EL DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EN RAMPAS O SUPERFICIES INCLINADAS, UTILICE LA MÁQUINA A BAJA VELOCIDAD, EVITE PARADAS REPENTINAS Y/O GIROS BRUSCOS.**



**AL TENER QUE LAVAR SUPERFICIES NO PLANAS, EFECTÚE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA SOLO DURANTE LA SUBIDA, NO EN BAJADA.**



**PARA LA RECOGIDA DEL AGUA Y PARA EL ACONDICIONAMIENTO DEL SUELO UTILICE SIEMPRE TANTO EL GRUPO CEPILLO (PARTE E FIG. 2) COMO EL GRUPO DE LA ESCOBILLA (PART. F FIG. 2) CON LA DOSIFICACIÓN DE AGUA (PART. B FIG. 2) AL MÍNIMO**



**NO RECOGER AGUA HABILITANDO ÚNICAMENTE LA ASPIRACIÓN DE LA ESCOBILLA (PARTE F FIG 2)**

## CAPÍTULO 12 - OPERACIONES DE LIMPIEZA

Siéntese en el puesto del conductor de la máquina y regule la posición del asiento desplazando la manilla anterior PART. 17 FIG. 3.



**EL ASIENTO ESTÁ EQUIPADO CON MICRO DE SEGURIDAD. UNA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN INCORRECTA PODRÍA HACER INTERVENIR EL MICRO Y DETENER LA MÁQUINA.**

Gire el interruptor de encendido PART. H FIG. 2 en posición "ON"; el testigo PART. G FIG. 2 indicador del estado de carga de las baterías se encenderá: compruebe el estado de carga de las baterías antes de continuar.

Para llevar la máquina a la zona de trabajo, desplace el selector de marcha PART. I FIG. 2 hacia adelante y aplique una ligera presión sobre el pedal de accionamiento (PART. 14 FIG. 3) situado en el lado derecho de la máquina.

Para dar marcha atrás, desplace el selector de marcha PART. I FIG. 2 en la dirección HACIA ATRÁS.

Para iniciar la operación de limpieza:

- Accione el interruptor del cepillo central
- Accione el interruptor de la escobilla
- Ajuste los potenciómetros del porcentaje de suministro de agua y detergente al mínimo.
- Asegúrese de haber puesto el selector de la marcha en posición "ADELANTE"

- Al presionar el pedal de avance, la máquina comenzará el proceso de limpieza.



**Cuando el selector de marcha PART. I FIG. 2 se mueve hacia atrás, la escobilla se levanta automáticamente y la aspiración correspondiente se desactiva.**

La presión de la escobilla se configura en el nivel normal y es posible incrementar la presión mediante el interruptor PART. D FIG. 2 girando el interruptor a la posición (+), para restablecer el nivel normal girar el interruptor a la posición (-).



**SE RECOMIENDA UTILIZAR LA PRESIÓN DEL CEPILLO, INTERRUPTOR PART. D FIG. 2 EN POSICIÓN (+), SOLO PARA EFECTUAR LAVADOS DE FONDO PARA ELIMINAR ZONAS MUY SUCIAS, CON EL FIN DE EVITAR REDUCIR INNECESARIAMENTE LA AUTONOMÍA DE LA MÁQUINA Y LA INTEGRIDAD DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO.**

Para limpiar el polvo a ras del muro y la suciedad sólida, active el interruptor PART. L FIG. 2 de la escobilla lateral PART. 12 FIG. 3 y llévela a posición de trabajo mediante la palanca PART. 37 FIG. 4.



**Se aconseja utilizarla solamente en los exteriores perimetrales y continuar el lavado y el secado con el cepillo lateral levantado.**

Comience la limpieza haciendo avanzar la máquina a paso de hombre en dirección recta y superponga cada pasada de unos 5 - 10 cm. Si es necesario, regule la velocidad de la máquina en función de las condiciones del suelo.



**PARA EVITAR DAÑAR LA SUPERFICIE A TRATAR, MANTENGA LA MÁQUINA EN MOVIMIENTO CUANDO LOS CEPILLOS ESTÉN EN FUNCIONAMIENTO. EVITE RECOGER MATERIALES FILAMENTOSOS (CUERDAS, FLEJES Y PELÍCULAS PARA EMBALAJES, HILOS PLÁSTICOS O METÁLICOS, TPAOS LARGOS, BASTONES, HILOS DE CORRIENTE, ETC.) DE LONGITUD SUPERIOR A UNOS 20 CM, YA QUE PODRÍAN ENVOLVER EL CEPILLO Y DAÑARLO, COMPROMETIENDO LA CALIDAD DE LIMPIEZA Y LAVADO**

Durante las operaciones de limpieza, compruebe periódicamente la parte trasera de la máquina para cerciorarse de que el agua de descarga se recoge completamente.



**Si la máquina deja rastros de agua, significa que es probable que el tanque de recuperación esté lleno, indicado por el indicador PART. A FIG. 2 del cuadro de mandos o que la cuchilla de goma del limpia-suelo está gastada o dañada.**

### LAVADO CON DOBLE PASADA

Si los suelos están muy sucios, la limpieza con una sola pasada podría no ser suficiente y será necesario efectuar una operación de limpieza con «dos pasadas».

Para activar este procedimiento es necesario girar **el interruptor PART. E FIG. 2 en posición ON2:**



**Llevando el interruptor PART. E FIG. 2 en posición "ON2", los ajustes manuales del flujo de agua (PART. B FIG. 2), presión cepillo (PART. D FIG. 2) y porcentaje de suministro de detergente (PART. C FIG. 2) se desactivan, ya que los ajustes correspondientes se llevan al valor máximo.**

**Automáticamente el limpiador del suelo se eleva, el flujo de solución y detergente se activan al máximo de la erogación, la presión del cepillo aumenta.**

Pase repetidamente por las zonas especialmente sucias, dejando en el suelo la solución de lavado.

De esta manera la solución de lavado tiene tiempo de actuar en la suciedad.

Devuelve el interruptor PART. E FIG. 2 en posición ON1, y asegúrese de que el selector de activación/desactivación de la escobilla esté en posición "ON", procediendo con las operaciones de limpieza estándar y, después de algunos minutos, repase la zona previamente tratada, eliminando así la suciedad residual.

---

## VACIADO DEL DEPÓSITO

---

Cuando el depósito de recuperación esté lleno, en el panel del cuadro de mandos se encenderá el indicador luminoso PART. A FIG. 2, además, la máquina detendrá el funcionamiento de todos los dispositivos, excepto el avance hacia adelante/hacia atrás.



**Operación que debe realizarse con guantes y gafas de protección para protegerse de cualquier salpicadura accidental**

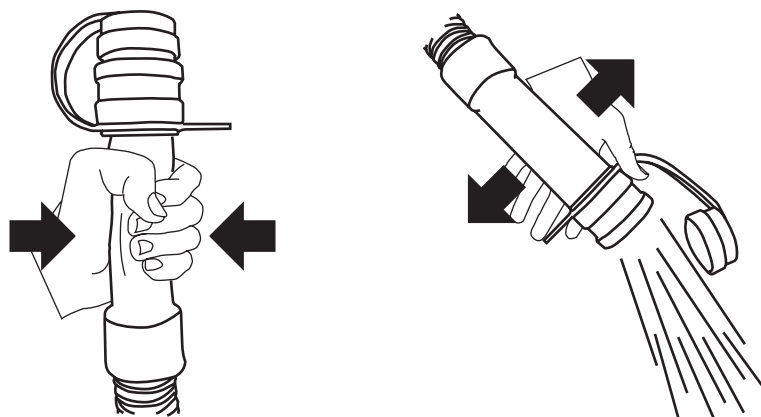
Para detener las operaciones de limpieza, o si el depósito de recuperación está lleno, gire en posición «OFF» el interruptor de activación/desactivación del grupo de lavado PART. E FIG. 2, la escobilla y el flujo de la solución se apagan automáticamente, mientras que el grupo de lavado recupera la posición levantada.

**Gire en posición «OFF» el interruptor PART. F FIG. 2, el limpia-suelo se levanta y la aspiración se apaga.**



**Realice esta operación solo después de haber seguido secando durante algunos metros, de este modo la solución residual descargada por el grupo de lavado se recoge completamente.**

Lleve la máquina a una ZONA designada a la ELIMINACIÓN del agua sucia y vacíe el depósito de recuperación. Para efectuar el vaciado, extraiga el tubo flexible de descarga PART. 27 FIG. 3 desde su alojamiento trasero, apretando con la mano el extremo de goma colocado justo debajo del tapón, luego retire el tapón y acompañe el tubo hacia la zona destinada a la eliminación.



Una vez finalizado el procedimiento de vaciado del depósito de recuperación, apriete el tapón asegurándose de que esté bien cerrado y vuelva a colocar el tubo en su alojamiento.

Si el testigo que indica el depósito lleno (PART. A FIG. 2) todavía está encendida, coloque el selector de llave (PART. H FIG. 2) en off y repita el procedimiento de encendido de la máquina (ver párr. "OPERACIONES DE LIMPIEZA").

Llene de nuevo el depósito de agua limpia para la solución de lavado y retome las operaciones de limpieza.

---

## DESPUÉS DEL USO

---

Al término de la operación de limpieza, pulse el interruptor de activación/desactivación del grupo de lavado PART. E y PART. F FIG. 2 para levantar, retraer y detener todos los sistemas de la máquina: cepillo, limpiador de suelos, sistema de aspiración y sistema de dispensación de la solución y del detergente.

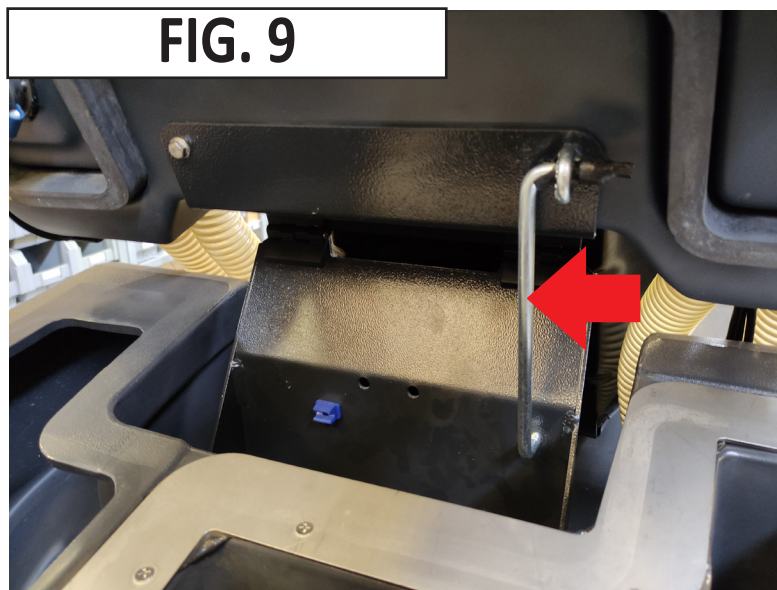
Desplace la máquina a una zona de asistencia para realizar las inspecciones diarias y otras intervenciones necesarias de mantenimiento.

Vacíe el depósito de recuperación (ver párr. "VACIADO DEPÓSITO").

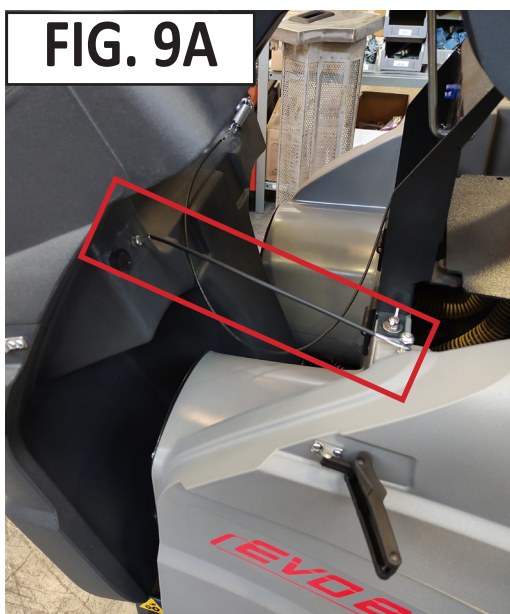
## LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

Limpie el depósito de recuperación con agua limpia:

Suelte los cierres con palanca PART. 40 FIG. 4 levante la tapa PART. 27 FIG. 3 y sostenerlo sostenido por la varilla de soporte correspondiente (FIG. 9).



Desenganche los ganchos de cierre con palanca del depósito de recuperación (PART. 40 FIG. 4), retire el cable de seguridad (FIG. 9 A) y lleve el depósito a la posición mostrada en la FIG. 9 B.



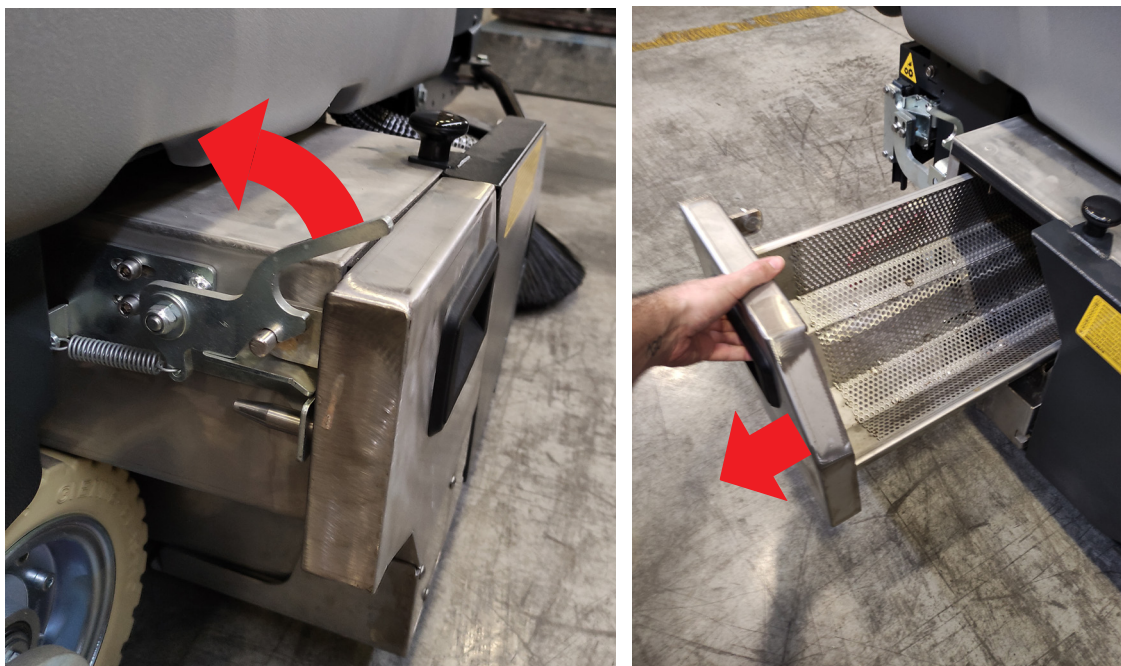
**ANTES DE DESENGANCHAR EL CABLE FIG. 9 A Y BAJAR EL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN ASEGÚRESE DE QUE HAYA SIDO VACIADO COMPLETAMENTE.**

Una vez terminada este mantenimiento, proceda en sentido inverso a las operaciones anteriormente descritas.

Retire el limpia-suelo PART. 30 FIG. 4 aflojando las manillas PART. 1 FIG. 10 y lávelo con agua caliente – VÉASE “CONTROL, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE SUELOS” –



Retire el cajón de recogida PART. 8 FIG. 3 del grupo de lavado, levantando la palanca PART. 5 FIG. 3 y límpielo bien.



Guarde la máquina en un lugar interno limpio y seco. No la exponga a la helada.

Deje los depósitos abiertos para una adecuada ventilación.

**Gire el interruptor de llave principal PART. H FIG. 2 en la posición de apagado "OFF" y retire la llave, finalmente desconecte el cable de alimentación de las baterías.**

## CAPÍTULO 13 - PROGRAMA DE CONTROL Y MANTENIMIENTO ESTÁNDAR



**EL PROGRAMA QUE SE MUESTRA A CONTINUACIÓN VARÍA SEGÚN LA FRECUENCIA DE USO, EL TIPO DE SUELO Y EL TIPO DE SUCIEDAD A LIMPIAR.**

### ● DIARIO

CONTROL Y LIMPIEZA DE LOS DEPÓSITOS

CONTROL Y LIMPIEZA DEL LIMPIA-SUELO

LIMPIEZA DEL CAJÓN DE RECOGIDA DEL GRUPO DE LAVADO

SECTOR ALIMENTARIO EN CASO DE CONTACTO DIRECTO CON RESIDUOS ORGÁNICOS:

DESINFECCIÓN DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

### ● SEMANAL

CONTROL DEL NIVEL DE AGUA DE LOS ELEMENTOS DE LAS BATERÍAS

INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA LIMPIA. (PART. 37 FIG. 12)

PURGUE LOS CONDUCTOS DE DETERGENTE CADA VEZ QUE SE UTILICEN DETERGENTES DIFERENTES Y LIMPIE EL FILTRO DEL TUBO DE PESCA.

### ● MENSUAL

CONTROL DEL ESTADO DE DESGASTE DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO, SI ES NECESARIO SUSTITÚYALO.

MANTENIMIENTO GOMA DELANTERA GRUPO DE LAVADO

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE DESGASTE DEL CEPILLO LATERAL, SI ES NECESARIO SUSTITÚYALO.

● **ANUAL**

CONTROL DEL ESTADO DE DESGASTE DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO, SI ES NECESARIO SUSTITÚYALO.

TUBO DE LA BOMBA PERISTÁLTICA

### **CAPÍTULO 13 - RECARGA DE LAS BATERÍAS**

Cuando las baterías están casi descargadas, señalado también por el indicador de baterías PART. G FIG. 2, el grupo de lavado vuelve a la posición levantada, el flujo de la solución se bloquea, el limpia-suelo se levante y tras un breve retraso la aspiración se detiene.



**EN CUALQUIER CASO, ES POSIBLE DESPLAZAR LA MÁQUINA HACIA ADELANTE/ATRÁS PARA LLEGAR A LA ESTACIÓN DE RECARGA.**

Lleve la máquina a una zona destinada a la recarga de las baterías como se indica en este manual de instrucciones en el apartado relativo a las baterías.

Cargue las baterías cuando el indicador de baterías PART. G FIG. 2 alcanza el 25% con respecto al nivel máximo.



**LLENE LAS BATERÍAS CON AGUA DESTILADA EXCLUSIVAMENTE UNA VEZ COMPLETADO EL CICLO DE RECARGA. REALICE LA OPERACIÓN EN UNA ZONA BIEN VENTILADA**

Durante un intervención de mantenimiento en las baterías:

Quítese las joyas, si las lleva

No fume

Lleve gafas de protección, guantes de goma y un delantal de goma.

Trabaje en un área bien ventilada.

Evite que los utensilios entren en contacto al mismo tiempo con más de un borne de la batería.

Para evitar chispas, al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE el cable negativo.

Al instalar las baterías, conecte siempre el cable negativo en último lugar.

Para un uso correcto del cargador, siga las instrucciones del manual del fabricante.

NOTA PARA LA ASISTENCIA: compruebe que ha introducido el cargador de baterías en el conector conectado a las propias baterías.



**Para evitar dañar las superficies a tratar, seque siempre con un paño el agua y el ácido que puedan estar en la parte superior de las baterías después de la carga.**



**¡Las baterías de plomo-ácido estabilizadas le garantizarán un rendimiento superior y una vida útil más larga SOLO SI SE RECARGAN ADECUADAMENTE! Una carga insuficiente o excesiva reducirá la duración de las baterías y el nivel de las prestaciones.**

## RECARGA DE LAS BATERÍAS CON GEL

Cargue las baterías cuando el indicador de baterías PART. G FIG. 4 alcanza el 25% con respecto al nivel máximo.



**¡SIGA CORRECTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE RECARGA! ¡NO INTENTE ABRIR LAS BATERÍAS! En caso contrario, las baterías perderán presión y las placas se contaminarán con el oxígeno. EN CASO DE APERTURA DE LAS BATERÍAS, LA GARANTÍA SE INVALIDARÁ.**

Gire el interruptor con llave PART. H FIG. 2 en posición de apagado "OFF".

Abra el alojamiento de las baterías PART. 3 FIG. 3 para garantizar una ventilación adecuada.

Desconecte el conector de la batería y conéctelo al conector del cargador.



**SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL CARGADOR DE BATERÍA.**



**COMPRUEBE QUE EL CARGADOR DE BATERÍAS SEA ADECUADO PARA LAS BATERÍAS DE CELDA TIPO GEL.**

## CAPÍTULO 14 - CONTROL. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL LIMPIA-SUELO

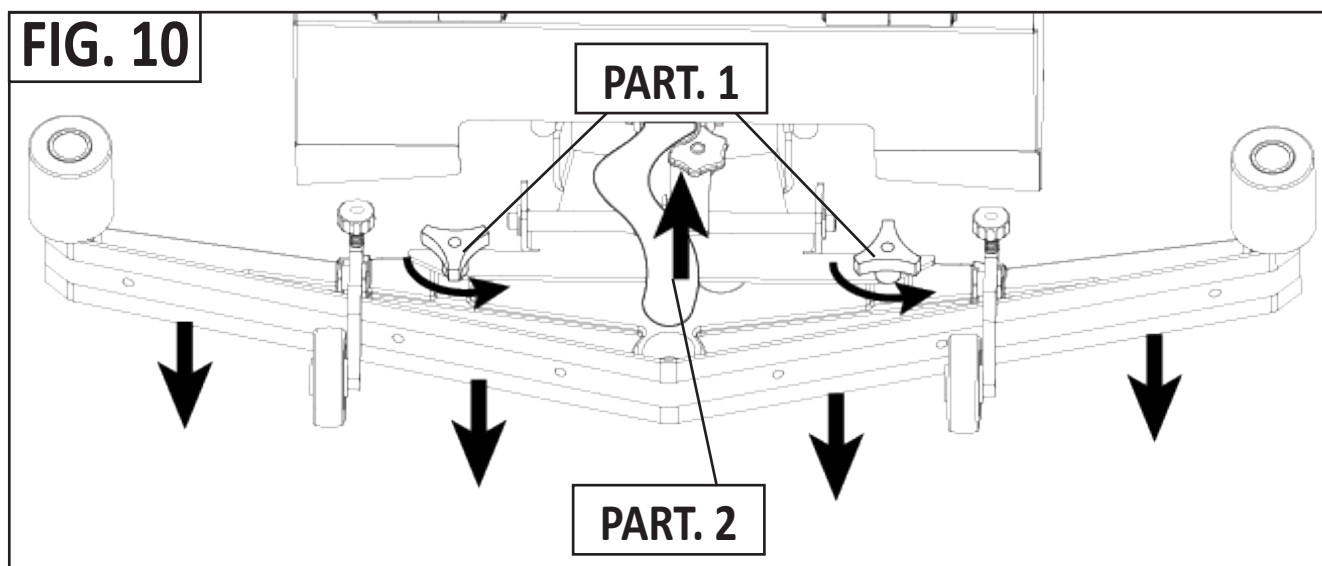


**ANTES DE PROCEDER, DESPLACE EL INTERRUPTOR DE LLAVE PART. H FIG. 2 EN POSICIÓN DE APAGADO "OFF" Y quite LA LLAVE.**

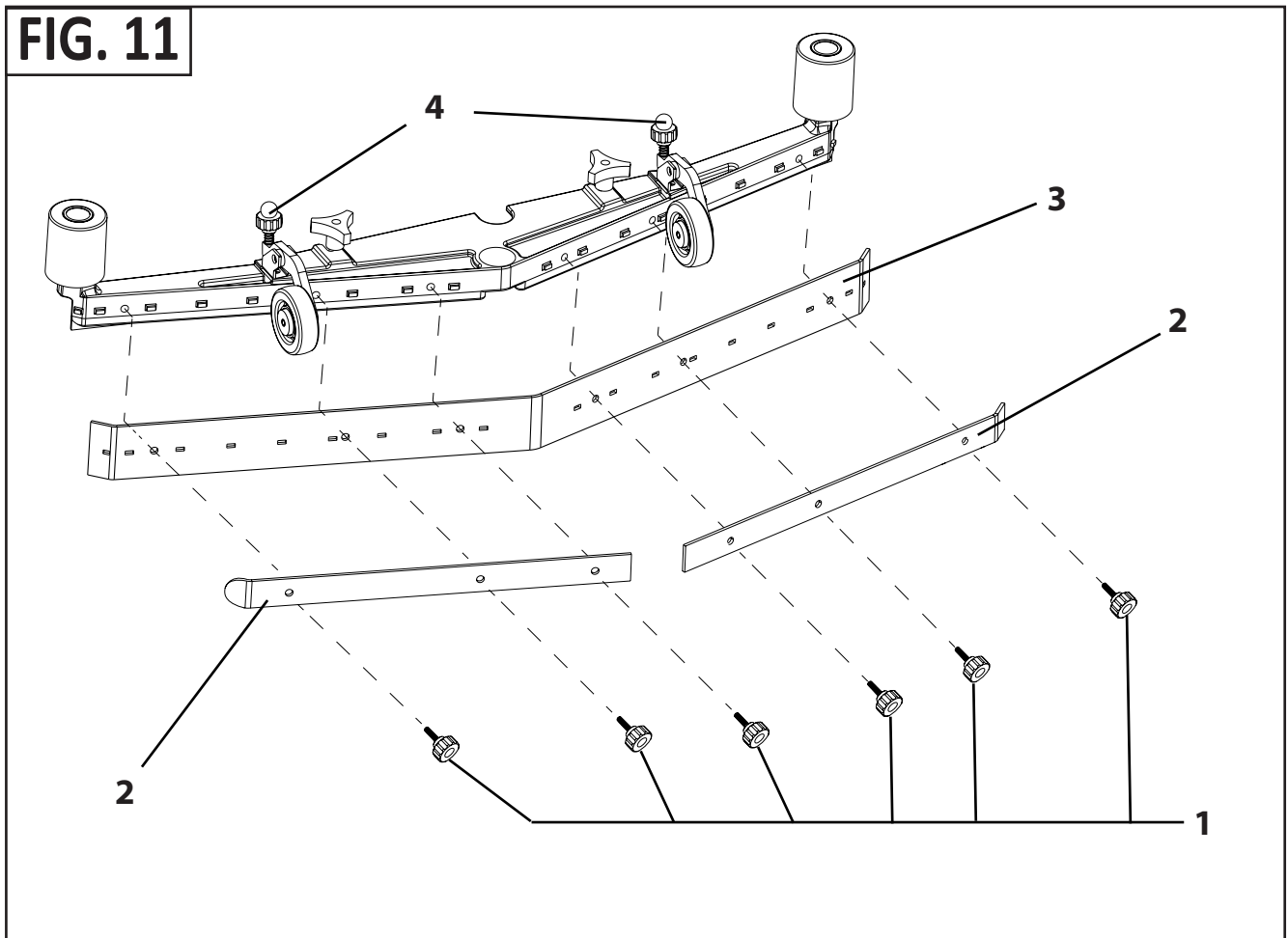
Si el limpia-suelo deja finas tiras de agua a su paso, significa que probablemente las cuchillas están sucias o dañadas.

Limpie el interior de los neumáticos limpiadores con un paño húmedo para eliminar cualquier residuo residual.

Si el problema persiste, retire el limpia-suelo aflojando las manillas con aleta PART. 1 FIG. 10 y extraiga el manguito del tubo flexible PART. 2 FIG. 10, extraiga el grupo limpia-suelo y limpie bien.



Desmonte la boquilla de su soporte.



Desenrosque completamente los volantes (FIG.11 PART. 1), quite los listones metálicos (FIG.11 PART. 2) sellado de la cuchilla de goma.

Retire la cuchilla de goma (FIG.11 PART. 3).

Coloque los listones metálicos en la cuchilla de goma (FIG.11 PART. 3) delantero e introduzca los tornillos de fijación en los orificios.

Acerque la cuchilla delantera y los listones con los tornillos al cuerpo de la escobilla de piso primero por un lado, luego por el otro, y centre los orificios de guía.

A continuación, añada la cuchilla trasera, centrando una vez más los orificios en los tornillos sobresalientes.

Apriete los listones con los pomos de fijación ( FIG. 11 PART. 1), partiendo de un extremo hasta llegar al opuesto. Es normal que para centrar los tornillos de fijación se deba extender la banda trasera, esto con el fin de llevarla a la tensión correcta para evitar pliegues en el suelo y así secar correctamente.

### **SUSTITUCIÓN DE LAS RUEDAS FINAL DE CARRERA INCLINACIÓN CUCHILLA ESCOBILLA**

Desmonte los limpia-suelo aflojando las manillas con aleta PART. 1 FIG. 10 y extraiga el manguito del tubo flexible PART. 2 FIG. 10 y extraiga el grupo limpiador del suelo.

Desenrosque los pomos PART. 4 FIG. 11 y sustituya las ruedas siguiendo el procedimiento inverso.z

## **CAPÍTULO 15 - CONTROL DEL NIVEL DEL AGUA DE LAS BATERÍAS**

Compruebe el nivel del agua de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de haber descargado las baterías, retire los capuchones de purga y comprueba el nivel del agua en cada elemento de las baterías. Para llenar los elementos de las baterías, utilice agua destilada o desmineralizada contenida en los correspondiente contenedores diseñados para esta operación (disponibles en la mayor parte de las tiendas de recambios de automóviles). Cada elemento debe llevarse hasta el nivel indicado (10 mm por encima de la cima de los separadores).

**¡NO llene excesivamente las baterías!**

En caso de que las baterías estén equipadas con un kit de llenado automático, conecte el depósito correspondiente al acoplamiento rápido.

Para más información, consulte el manual del fabricante de la batería.

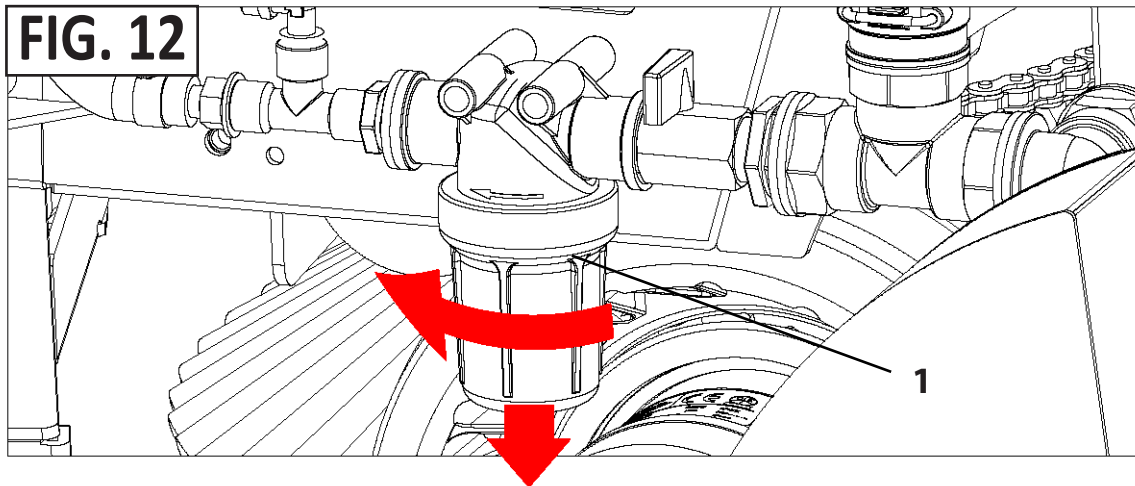


**SI LAS BATERÍAS SE LLENAN EN EXCESO, EL ÁCIDO PODRÍA DERRAMARSE Y DAÑAR LA PROPIA MÁQUINA**

Apriete los capuchones de purga. Lave la cima de las baterías con una solución de bicarbonato de sodio y agua (2 cucharadas de bicarbonato de sodio 1 litro de agua)

## **CAPÍTULO 16 - INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN**

Desmonte y observe el contenedor de plástico PARTE 1 FIG. 12 que contiene el filtro de agua limpia y compruebe que no esté obstruido o particularmente sucio, limpie a fondo el filtro y, si es necesario, reemplácelo.



## **CAPÍTULO 17 - PURGUE LOS CONDUCTOS DEL SISTEMA DE LIMPIEZA**

NOTA PARA LA ASISTENCIA:

**Antes de la purga, desplácese con la máquina a una zona destinada al mantenimiento, para evitar que los residuos de limpiador presentes en los conductos salgan y alteren el suelo.**

Cuando es necesario cambiar el tipo de limpiador a utilizar, proceda del siguiente modo:

Desconecte y retire el depósito de limpiador.

Desconecte el motor

Obtenga un tanque vacío, llénelo con agua limpia e introduzca el tubo de limpieza dentro del tanque y proceda de la siguiente manera:

Compruebe que haya todavía agua limpia en el depósito.

Gire el interruptor con llave PART. H FIG. 2 en posición de encendido «ON»

Asegúrese de estar con la máquina en una zona que no dañe el suelo, active los interruptores de agua limpia PART. B FIG. 2 y del limpiador PART. C FIG. 2 al porcentaje más alto de suministro, desplácese en marcha adelante con la máquina, la purga requiere 60 segundos.

Generalmente, es suficiente un ciclo de purga para limpiar el sistema.

## **CAPÍTULO 18 - LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA**

Aplique aceite ligero para máquinas y lubrique los siguientes puntos:

Cadena de dirección

Junta de cardán del eje del volante de conducción

Puntos de articulación generales

Rodillos del parachoques anterior

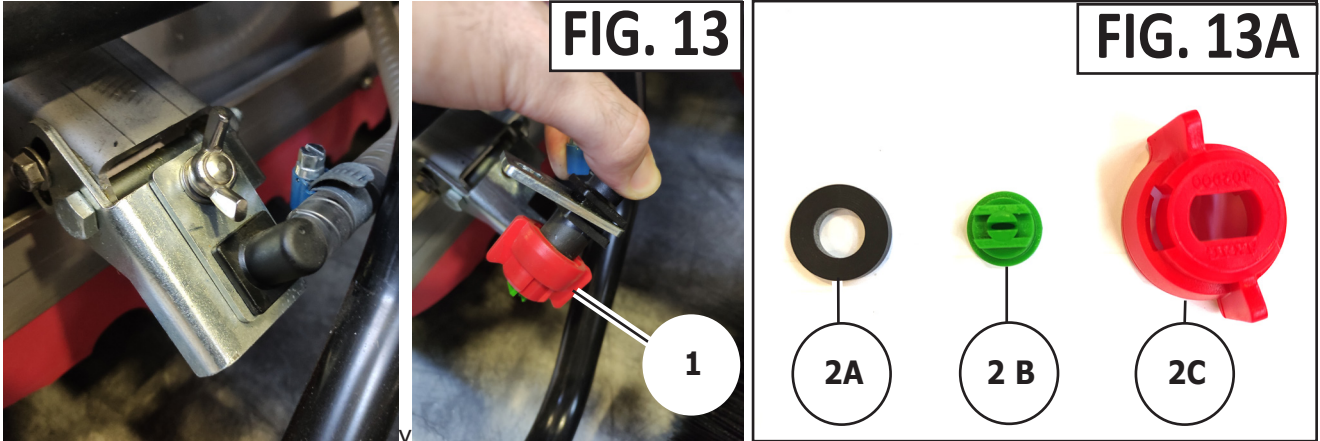
## CAPÍTULO 19 - MANTENIMIENTO DE LAS BOQUILLAS



**ANTES DE PROCEDER, mueva el interruptor de llave PART. H FIG. 2 en la posición de apagado "OFF" y retire la llave.**

Gire en sentido horario el cabezal de enganche rápido PART. 1 FIG. 13, extraígallo y desmonte la junta PART. 2A FIG. 13A, extraiga la boquilla PART. 2B FIG. 13A y enjuáguela o sustitúyala.

Monte de nuevo los componentes PART. 2A , 2B, 2C FIG. 13A. en sentido inverso a lo que se ha hecho anteriormente.



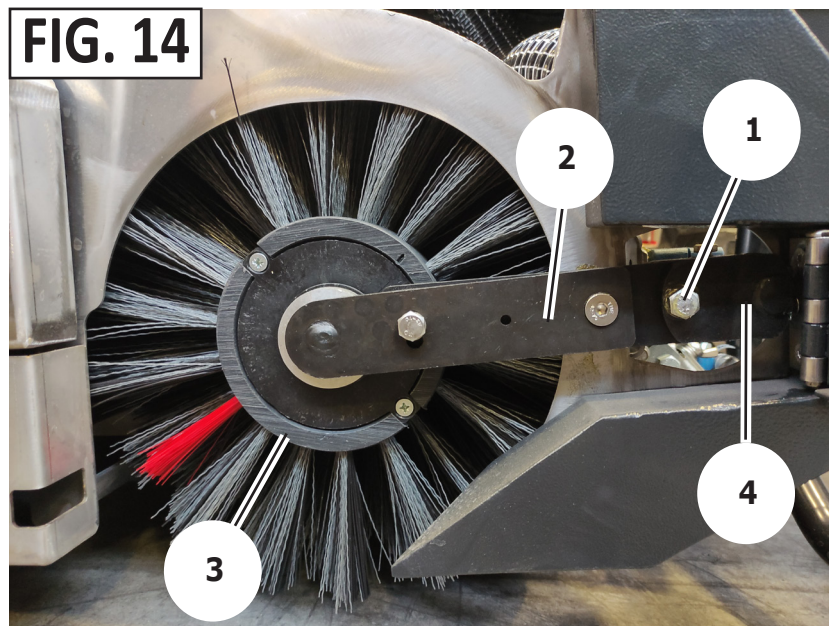
## CAPÍTULO 20 - LIMPIEZA, CONTROL Y SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO



**ANTES DE PROCEDER, mueva el interruptor de llave PART. H FIG. 2 en la posición de apagado "OFF" y retire la llave.**

Asegúrese de que el grupo de lavado estén en posición levantada respecto al suelo.

Afloje la manilla PART. 9 FIG. 3 para acceder a la escobilla y abrir la carcasa PART. 10 FIG. 3



Afloje el tornillo PART. 1 FIG. 14 y extraiga la placa con clavija PART. 4 FIG. 14



**EXTRAYENDO EL CEPILLO OBSERVE BIEN EL SENTIDO DE LAS CERDAS – DEBERÁ VOLVERSE A MONTAR CON LAS CERDAS EN LA MISMA DIRECCIÓN, LA CERDA DE CONTROL ROJA DEBE SER VISIBLE COMO SE MUESTRA EN LA FIG. 14**

Retire la palanca PART. 1 FIG. 14 y extraiga la escobilla PART. 3 FIG.14, prestando atención a la dirección de las cerdas.

Elimine posibles restos filamentosos que podrían haberse enrollado en la escobilla.

Deslice la escobilla PART. 3 FIG.14 en la carcasa, levántela ligeramente, apriétela y gírela hasta que se bloquee en su posición.

Monte de nuevo los componentes PART. 12B PART. 12C y PART. 12A. Cierre la carcasa PART. 10 FIG. 3 y establezca el cierre atornillando el pomo PART. 11 FIG. 2.

## CAPÍTULO 21 - REGULACIÓN DEL GRUPO DE BOQUILLAS DE LA SOLUCIÓN DE LAVADO



**ANTES DE PROCEDER, MUEVA EL INTERRUPTOR DE LLAVE PART. H FIG. 2 EN LA POSICIÓN DE APAGADO "OFF" Y RETIRE LA LLAVE.**

DESCONECTE EL CABLE DE CORRIENTE (NEGRO) NEGATIVO DE LA RUEDA MOTRIZ PART. 4 FIG. 15 Y AÍSLE EL EXTREMO CON CINTA ADHESIVA.

Inserte de nuevo la llave de contacto PART. H FIG. 2 y gírela a la posición «ON».

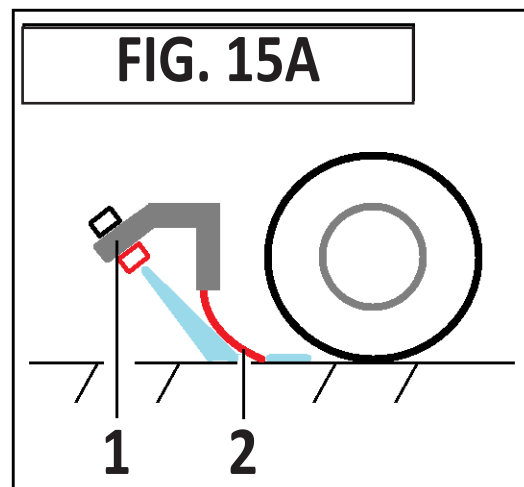
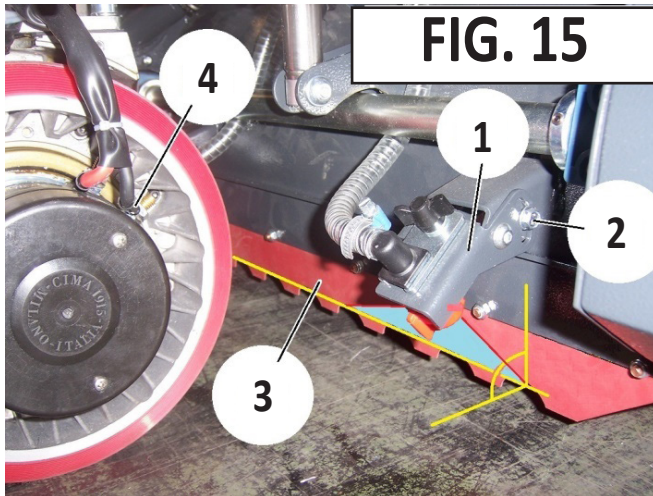
Gire el interruptor PART. E FIG. 2 en posición (ON1)

Gire el interruptor PART. B FIG. 2 en la dispensación más alta - 3 LITROS/MINUTO

Seleccione la marcha adelante mediante el selector PART. I FIG. 2 y pulse el pedal de avance PART. 14 FIG. 3.

Ahora:

- el grupo de lavado se baja
- la escobilla se activa
- empieza a salir la solución



Contando con la ayuda de un segundo operador, empuje manualmente la máquina hacia adelante de modo que el flap anterior PART. 3 FIG. 15 se baje a la altura del suelo.

Compruebe que el chorro de ambas boquillas esté dirigido a la altura de la esquina formada por la superficie del suelo y por la goma anterior PART. 1 y 2 FIG. 15A.

Mantenga en posición el grupo boquilla PART. 1 FIG. 15 y apriete el tornillo PART. 2 FIG. 15.

Gire la llave de contacto PART. H FIG. 2 en la posición de apagado «OFF» y retírela.

Conecte de nuevo el cable (NEGRO) negativo a la rueda motriz PART. 4 FIG. 15.

## CAPÍTULO 22 - MANTENIMIENTO DE LA GOMA ANTERIOR DEL GRUPO DE LAVADO

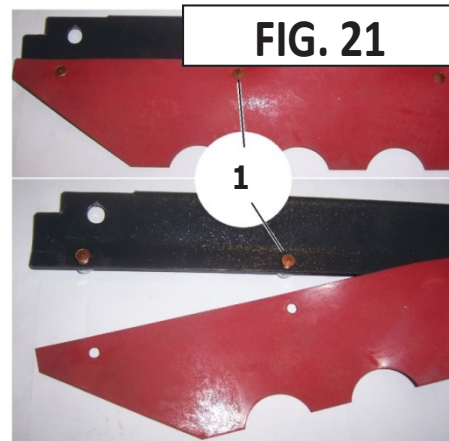
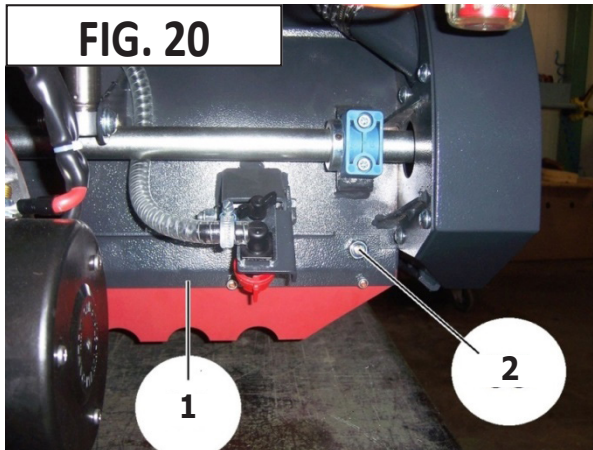


**ANTES DE PROCEDER, mueva el interruptor de llave PART. H FIG. 4 a la posición de apagado «OFF» y retire la llave.**

Desenrosque las tuercas PART. 2 FIG. 20 en ambos lados.

Extraiga el grupo porta-goma PART. 1 FIG. 20 y saque la goma PART. 1 FIG. 21 de los ganchos de soporte PART. 1 FIG. 21 y sustitúyala.

Monte de nuevo los componentes PART. 1 PART. 2 FIG. 20 y PART. 1 FIG. 21.



## CAPÍTULO 23 - MANTENIMIENTO DE LA ESCOBILLA LATERAL



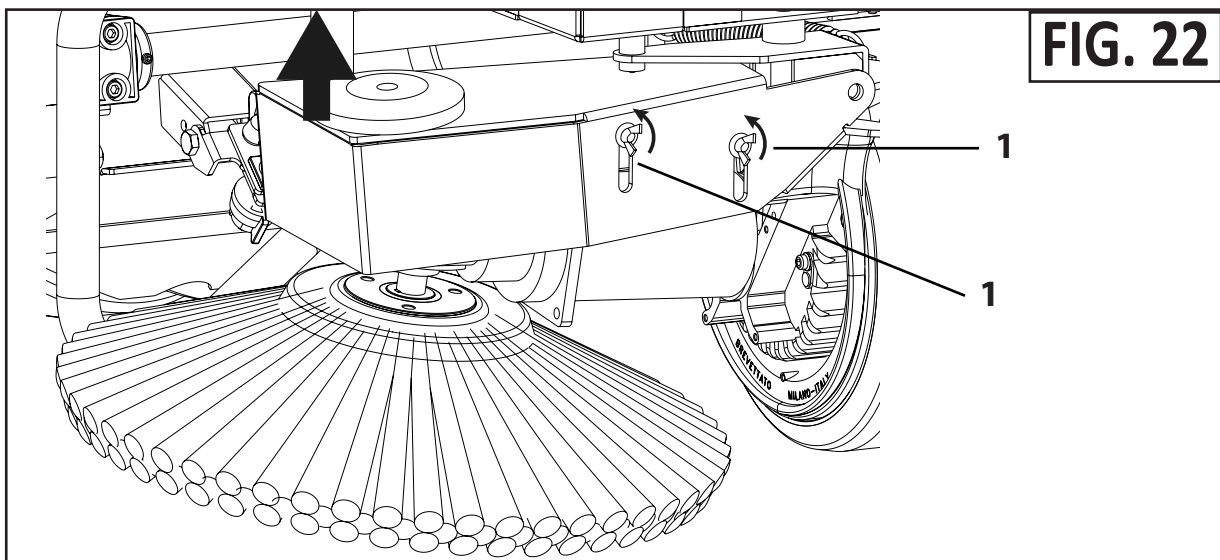
**ANTES DE PROCEDER, mueva el interruptor de llave PART. H FIG. 2 en la posición de apagado "OFF" y retire la llave.**

Compruebe que los residuos y los residuos filamentosos no se hayan atascado en los cepillos laterales. Retírelos con cuidado de no dañar las cerdas de los cepillos. Si las cerdas están dañadas, sustituya la escobilla.

### REGULACIÓN DE LA ESCOBILLA LATERAL POR DESGASTE DE LAS CERDAS

Gire la palanca PART. 37 FIG. 4 en sentido contrario a las agujas del reloj y baje el cepillo hacia el suelo.

Afloje los tornillos PART. 1 FIG. 22 y baje el grupo escobilla hasta que las cerdas vuelvan a tocar el suelo con una mínima presión en la parte anterior. Después apriete los tornillos PART. 1 FIG. 22.





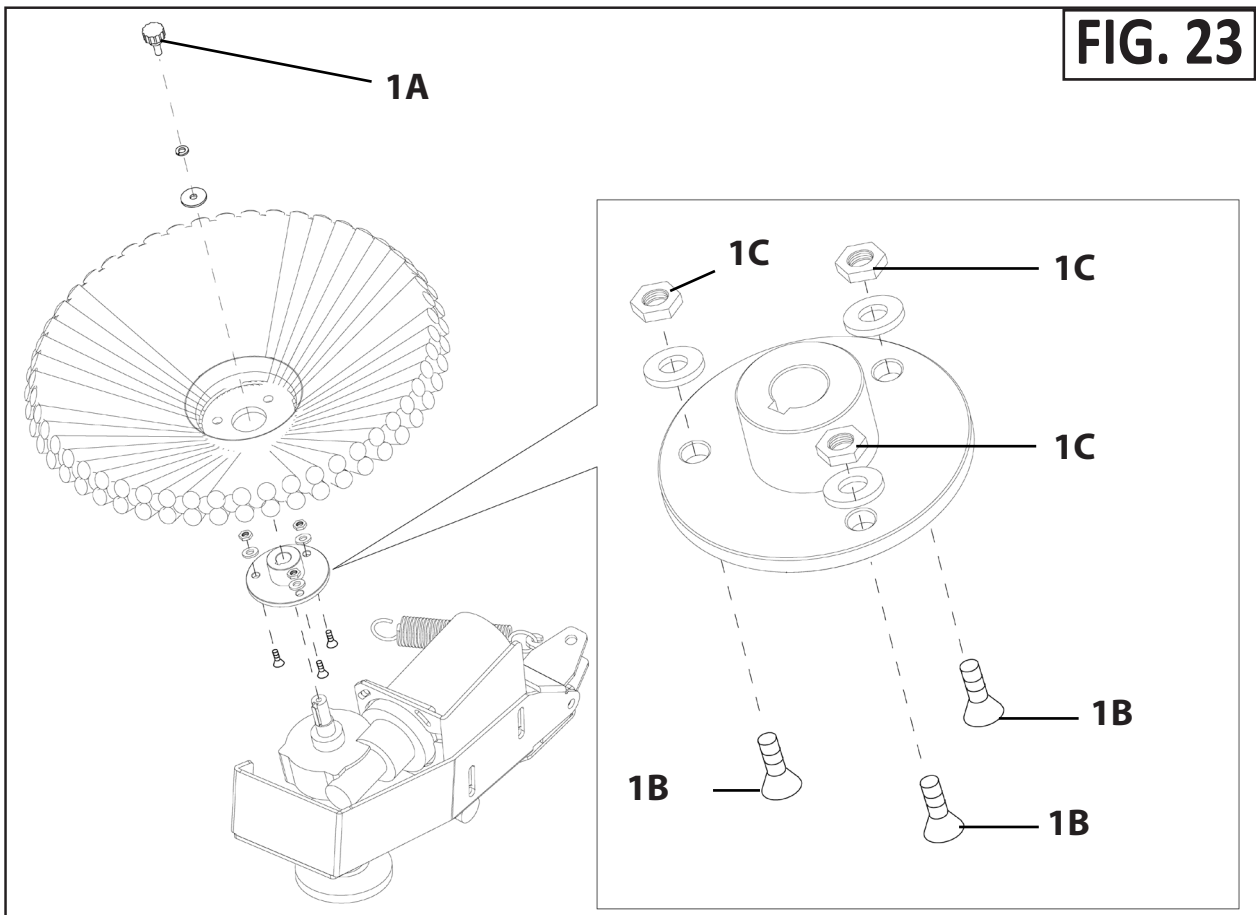
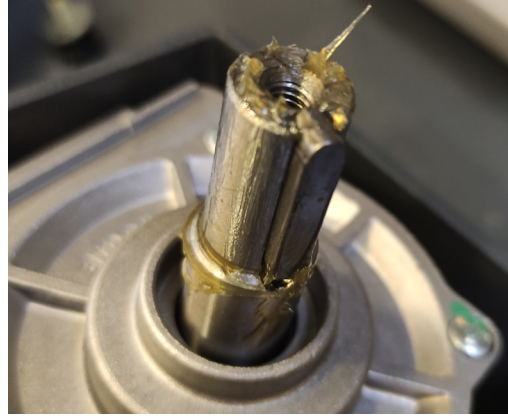
## SUSTITUCIÓN DE LA ESCOBILLA LATERAL

Compruebe que el cepillo esté en posición elevada, desenrosque el volante PART. 1A FIG. 23.

Extraiga la escobilla lateral PART. 12 FIG. 3, desenrosque los tornillos PARTE. 1B FIG. 23 y dados PART. 1C FIG. 23.

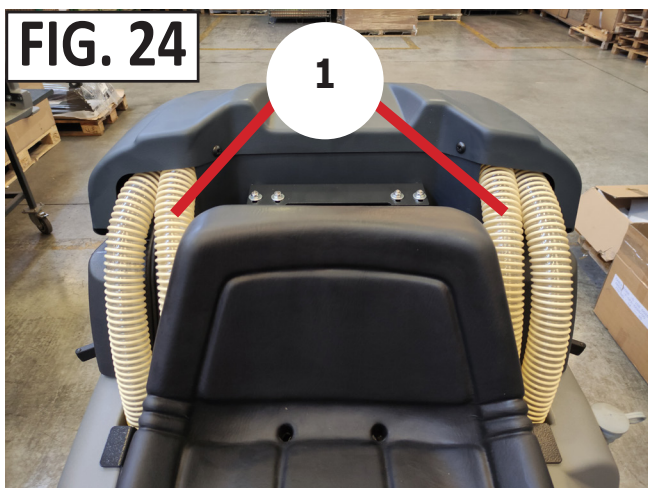
Extraiga la brida PART. 1C FIG. 23. y aplicarlo al nuevo cepillo.

Vuelva a montar los componentes, prestando atención a la claveta, que debe insertarse correctamente en el eje.

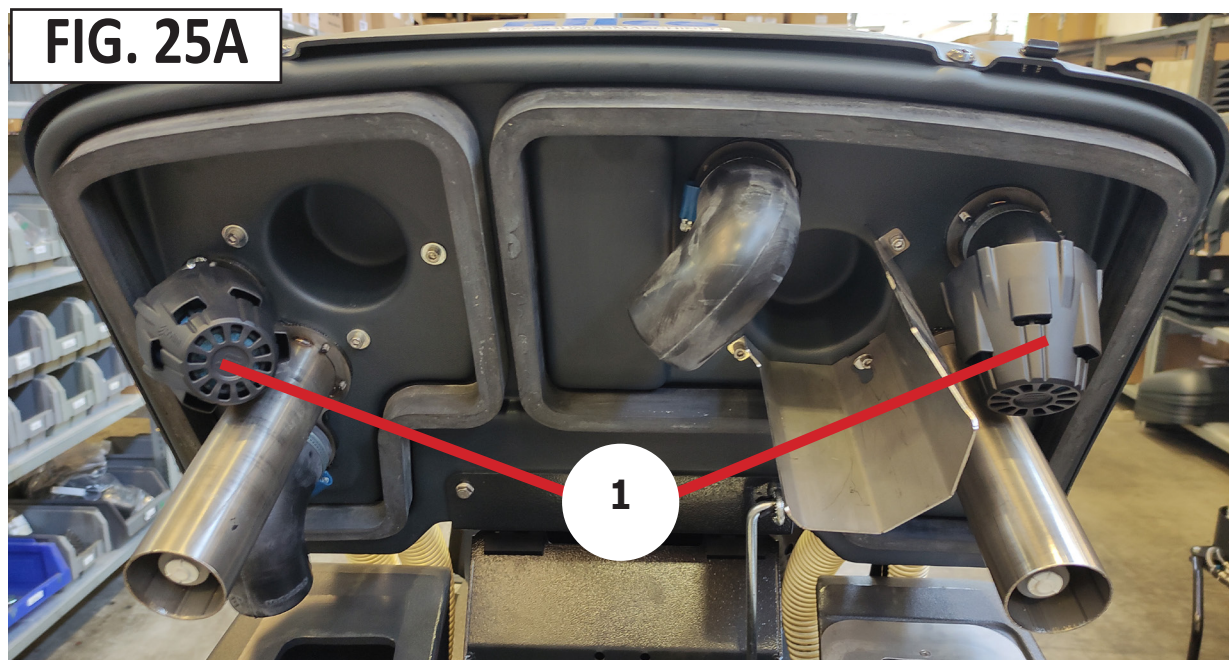


## CAPÍTULO 24 - LIMPIEZA TUBOS DE ASPIRACIÓN

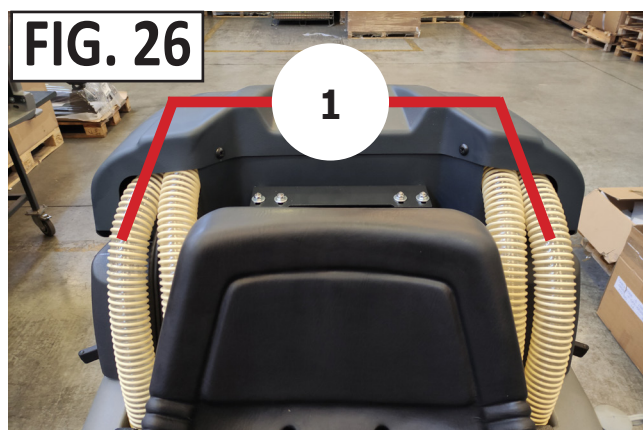
Compruebe el estado de los tubos internos (PART. 1 FIG. 24.), deben estar limpios y no deben presentar rastros de suciedad; en caso contrario, compruebe el estado de los flotadores (PART. 1 FIG. 25) y eventualmente aumente la dosificación del producto antiespumante dentro del depósito de recuperación.



Compruebe el estado de los filtros de aspiración (PARTE 1 FIG. 25A) retirando suavemente la tapa de plástico correspondiente, asegúrese de que el filtro sigue en buen estado (FIG 25 B) y sustitúyalo si es necesario.



Compruebe el estado de los tubos externos (PART. 1 FIG. 26), no deben presentar objetos extraños en su interior que puedan obstruir el flujo del agua.



En caso de disminución de la potencia aspirante, controlar el estado de los racores indicados en la FIG.27  
Para retirar los tubos:



Afloje la abrazadera de metal con una llave de tubo e inspeccione el accesorio, si es necesario, lave a fondo con un barril de agua. En caso de que el problema persista, proceda al desmontaje físico de los tubos:  
Retire el cárter de protección de la tapa de aspiración mediante los tornillos correspondientes.  
Desenrosque las abrazaderas y extraiga los tubos de la parte inferior de la máquina y proceda a su lavado.

## CAPÍTULO 25 - LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN EN CASO DE CONTACTO CON RESIDUOS ORGÁNICOS

Desplácese con la máquina a una zona destinada al mantenimiento, en estos casos es necesario utilizar productos para la DESINFECCIÓN



**ANTES DE PROCEDER, DESPLACE EL INTERRUPTOR DE LLAVE PART. H FIG. 2 EN POSICIÓN DE APAGADO «OFF» Y RETIRE LA LLAVE.**

Aténgase a las indicaciones del manual PÁG. 14 "DESPUÉS DEL USO"

Aténgase a las indicaciones del manual PÁG. 21 "LIMPIEZA, CONTROL Y SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO DEL GRUPO DE LAVADO"

- Descargue el depósito de recuperación PART. 6 FIG. 3
- Extraiga cajón de recogida PART. 8 FIG. 3
- Extraiga el grupo limpiador del suelo PART. 30 FIG. 4
- Abra el cárter cepillo central PART. 10 FIG 3 levantando el pomo PART. 9 FIG. 3
- Extraiga el cepillo central PART. 3 FIG. 14
- Suelte los cierres con palanca PART. 40 FIG. 4, levante la tapa PART. 27 FIG. 4 y manténgala sujeta
- Introduciendo la varilla de soporte FIG. 9



**ANTES DE BAJAR EL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN ASEGURARSE DE QUE HAYA SIDO VACIADO COMPLETAMENTE.**

Sosteniendo el depósito, extraiga el cable corto del alojamiento correspondiente (FIG. 9A) y baje lentamente el tanque teniendo cuidado de que no golpee el suelo, se recomienda que un segundo operador lo ayude.

Proceda al lavado utilizando productos adecuados al tipo de suciedad recogida.

Enjuague todos los compartimentos de la máquina procurando no mojar la parte superior como se indica en la imagen. No utilice sistemas a alta presión.

Limpie y seque todos los componentes arriba citados PART. 6 FIG. 3 - PART. 30 FIG. 4 - PART. 8 FIG. 3

Aplique un producto desinfectante en las zonas indicadas, siga las indicaciones aconsejadas por el fabricante y enjuague bien.

Una vez terminada este mantenimiento, proceda en sentido inverso a las operaciones anteriormente descritas.

## CAPÍTULO 26 - DESMANTELAMIENTO Y DEMOLICIÓN




**EL DESMANTELAMIENTO O DEMOLICIÓN DEBE SER REALIZADO POR EL CLIENTE, EN TOTAL CONFORMIDAD CON LAS NORMAS VIGENTES EN LA MATERIA, CONFIRIENDO TODA LA MÁQUINA O LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN A LAS EMPRESAS ENCARGADAS DE ESTOS SERVICIOS.**

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2012/19/EU sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y a las legislaciones nacionales de los Estados miembros de la UE que han transpuesto esta directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y les exige -en cambio- eliminarlo en los correspondientes centros de recogida.

Es posible eliminar el producto directamente a través del distribuidor comprando un producto nuevo, equivalente al producto a eliminar.

Si se abandona el producto en el medioambiente, podrían crearse daños graves en el entorno y para la salud humana.

 El símbolo de la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y se prohíbe taxativamente introducir el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/UE y los decretos de actuación de los diferentes Estados comunitarios puede sancionarse desde el punto de vista administrativo.

### DESGUACE DE LA MÁQUINA

Cuando se decida dejar de utilizar la máquina, se recomienda retirar las baterías y eliminarlas de modo eco-compatible según lo previsto por la norma europea 2013/56/UE o depositarlas en un centro de recogida autorizado.

Para eliminar la máquina, actúe según la legislación vigente en el lugar de uso:

- la máquina debe desconectarse de la red, vaciarse de líquidos y limpiarse;
- después la máquina debe desmontarse en grupos de materiales homogéneos (plásticos de acuerdo con lo indicado por el símbolo de reciclaje, metales, goma, embalajes).

En el caso de componentes que contienen materiales diferentes, diríjase a entes competentes; cada grupo homogéneo deberá eliminarse de acuerdo con la ley en materia de reciclaje.

Además, se recomienda dejar inocuas las partes de la máquina susceptibles de peligro, especialmente para los niños.

## CAPÍTULO 27 - LOCALIZACIÓN DE LAS AVERÍAS DE LA MÁQUINA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Escasa capacidad de recogida del agua</b>	Gomas de los limpiadores gastadas o agrietadas	Invierta o sustituya las gomas de los limpiadores
	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Pérdidas por el tubo flexible de descarga del depósito de recuperación	Fije o sustituya el tapón del tubo flexible de descarga
	Fugas de las juntas en la tapa del tanque de recuperación	Sustituya las juntas/compruebe el correcto cierre de la tapa
	Residuos presentes en el limpia-suelo	Limpie el limpia-suelo
	Tubos flexibles de aspiración obstruidos	Retire los residuos
	Uso excesivo de solución	Regule el flujo de la solución en el panel de control
	Ruedas de tope del limpia-suelo gastadas	Sustituya las ruedas de tope
<b>Resultado de lavado insatisfactorio</b>	Tubería de conexión de los dos tanques de recuperación obstruida	Compruebe el correcto funcionamiento de la válvula roja y, si es necesario, limpie el conducto
	Estribo boquillas solución no posicionados correctamente	Regule las boquillas
	Escobilla gastada	Sustituya la escobilla
	Filamentos enrollados en las cerdas	Retire los filamentos
	Tipo erróneo de escobilla	Consulte al fabricante
	Conducción de la máquina demasiado rápida	Ralentice
<b>Flujo de la solución inadecuado - El grupo de lavado levanta polvo</b>	Cantidad de solución insuficiente	Aumente el flujo de la solución en el panel de control
	Depósito de agua limpia vacío	Llene el depósito de agua limpia
	Obstrucción de líneas, válvulas, boquillas, filtro o canal de la solución	Lave las líneas, las boquillas, el canal y limpie el filtro de la solución
	Electroválvula de la solución	Limpie o sustituya la electroválvula.
<b>La máquina no funciona</b>	Membrana bomba solución desgastada	Reemplace la membrana
	Conector de las baterías desconectado	Enchufe de nuevo los conectores de las baterías
<b>La máquina no AVANZA / RETROCEDE</b>	Controlador de velocidad del sistema de accionamiento	Compruebe la posible ineficiencia del controlador
	Interruptor de parada de emergencia activado	Reconfigure el interruptor de parada de emergencia
<b>La aspiración se apaga y el visor muestra «Depósito de recuperación LLENO» cuando el depósito de recuperación no está lleno</b>	Aspiración de grandes cantidades de agua <b>solo con la boquilla de aspiración</b> a una velocidad de desplazamiento elevada	<b>UTILICE PARA LA RECOGIDA DEL AGUA SIEMPRE GRUPO CEPILLO Y GRUPO LIMPIADOR JUNTOS.</b>
	Contenedor filtro del depósito de recuperación lleno	Vacíe y limpie el contenedor filtro
	Conducto de comunicación de los depósitos de recuperación obstruido	Limpie el conducto de comunicación
<b>Barrido poco eficaz</b>	Contenedor de residuos lleno	Vacíe y limpie el contenedor de residuos
	Filamentos enrollados en las cerdas	Retire los filamentos
	Escobilla gastada	Sustituya la escobilla

<b>Falta de flujo limpiador</b>	Depósito de limpiador vacío	Llene el depósito de detergente
	Tubo del flujo de limpiador obstruido o doblado	Purgue el sistema, enderece los tubos para eliminar cualquier nudo
	Orificio de purga del tapón del depósito obstruido	Limpie el orificio de purga del tapón
	Cables de la bomba de limpiador desconectados o en sentido inverso	Conecte o vuelva a conectar los cables correctamente
	Tubo de la bomba peristáltica gastado	Sustituya el tubo
<b>Escasa limpieza de la escobilla lateral</b>	Escobilla gastada	Sustituya la escobilla
	Escobilla instalada de modo incorrecto	Corrija el posicionamiento de la escobilla
<b>Formación de espuma en el depósito de recuperación</b>	Uso de limpiadores espumantes	<b>INTRODUZCA PRODUCTO ANTIESPUMANTE EN LOS DEPÓSITOS DE RECUPERACIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO</b>
<b>Autonomía de las baterías limitadas</b>	Uso prolongado MÁX. presión grupo PART. D FIG. 4	Use solo en caso de suelo especialmente suelo
	Uso prolongado «ON2» PART. E FIG. 4	Use solo en caso de suelo especialmente suelo
	Baterías descargadas	Proceda con el ciclo de recarga y, al final del ciclo, compruebe el nivel de agua destilada
	Baterías gastadas	Sustitución del paquete de baterías

## CAPÍTULO 28 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS		DUOTECH 85
ALIMENTACIÓN	-	<b>BATERÍAS 24V</b>
AUTONOMÍA MÁXIMA DE TRABAJO	H	<b>4</b>
PISTA DE LIMPIEZA CON ESCOBILLA LATERAL DER	MM	<b>880</b>
PISTA DE LIMPIEZA CON ESCOBILLAS LATERALES DER E IZQ	MM	<b>1.060</b>
PISTA DE LAVADO	MM	<b>850</b>
ANCHO DEL LIMPIADOR	MM	<b>870</b>
RADIO DE GIRO	MM	<b>920</b>
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA	LT.	<b>90</b>
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA	LT.	<b>90</b>
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE LIMPIADOR	LT.	<b>3</b>
CAPACIDAD DEL RECIPIENTE DE RESIDUOS SÓLIDOS	LT.	<b>30</b>





<b>DIMENSIONES DE LA ESCOBILLA CENTRAL</b>	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>RPM ESCOBILLA CENTRAL</b>	RPM	<b>900</b>
<b>LARGO</b>	MM	<b>1.400</b>
<b>ANCHO SIN PARACHOQUES</b>	MM	<b>980</b>
<b>ALTURA</b>	MM	<b>1.300</b>
<b>PRESIÓN ESCOBILLA</b>		<b>ELECTRÓNICO</b>
<b>DOSIFICACIÓN AGUA LIMPIA</b>		
<b>DOSIFICACIÓN AGUA + DETERGENTE</b>		

Índice . . . . .	pág.
LEGENDA . . . . .	153
CAPÍTULO 1 – REGRAS GERAIS . . . . .	153
CAPÍTULO 2 - INTRODUÇÃO . . . . .	154
CAPÍTULO 3 - ASSISTÊNCIA . . . . .	154
CAPÍTULO 4 - CENTRAL DE SERVIÇOS . . . . .	154
CAPÍTULO 5 - MARCAÇÃO CE . . . . .	154
CAPÍTULO 6 - INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA . . . . .	154
CAPÍTULO 7 - DESEMBALANDO A MÁQUINA . . . . .	156
CAPÍTULO 8 - PAINEL DE CONTROLE . . . . .	157
CAPÍTULO 9 - ESTRUTURA DA MÁQUINA . . . . .	158
CAPÍTULO 10 - PREPARAÇÃO PARA O USO . . . . .	160
CAPÍTULO 11 - USO DA MÁQUINA . . . . .	163
CAPÍTULO 12 - OPERAÇÕES DE LIMPEZA . . . . .	163
CAPÍTULO 13 - PROGRAMA PADRÃO DE INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO . . . . .	167
CAPÍTULO 13 - CARREGANDO AS BATERIAS . . . . .	168
CAPÍTULO 14 - VERIFICAÇÃO, LIMPEZA E MANUTENÇÃO DOS LIMPADORES DE PISO . . . . .	169
CAPÍTULO 15 - VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÁGUA DAS BATERIAS . . . . .	170
CAPÍTULO 16 - INSPEÇÃO E LIMPEZA DO FILTRO DE SOLUÇÃO . . . . .	171
CAPÍTULO 17 - PURGA DOS DUTOS DO SISTEMA DE LIMPEZA . . . . .	171
CAPÍTULO 18 - LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA . . . . .	171
CAPÍTULO 19 - MANUTENÇÃO DO BICO . . . . .	172
CAPÍTULO 20 - LIMPEZA, VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM . . . . .	172
CAPÍTULO 21 - AJUSTE DA UNIDADE DE BICO DE SOLUÇÃO DE LAVAGEM . . . . .	173
CAPÍTULO 22 - MANUTENÇÃO DOS PNEUS DIANTEIROS DA UNIDADE DE LAVAGEM . . . . .	174
CAPÍTULO 23 - MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL . . . . .	174
CAPÍTULO 24 - LIMPEZA DOS TUBOS DE SUÇÃO . . . . .	176
CAPÍTULO 25 - LIMPEZA E DESINFECÇÃO EM CASO DE CONTATO COM RESÍDUOS ORGÂNICOS . . . . .	177
CAPÍTULO 26 - DESMONTAGEM E SUCATA . . . . .	178
CAPÍTULO 27 - LOCALIZAÇÃO DE FALHAS DA MÁQUINA . . . . .	178
CAPÍTULO 28 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS . . . . .	180



## LEGENDA

No presente manual e na máquina são usados os seguintes símbolos, que se podem encontrar individualmente ou combinados.

	Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou funções úteis. <u>Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.</u>
	Indica uma nota nas funções chave ou nas funções úteis.
	Indica a necessidade de consultar o manual de utilização e manutenção antes de efetuar qualquer operação
	Indica que as informações onde o símbolo está apenas dizem respeito à manutenção.

Remete-se para os manuais específicos das peças da máquina (por ex., motor, baterias, etc.) para símbolos adicionais não indicados no presente documento.

## CAPÍTULO 1 – REGRAS GERAIS



**ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA, LEIA ATENTAMENTE ESTAS MANUAIS DE INSTRUÇÕES.**

A EMPRESA DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS À PROPRIEDADE E/OU PESSOAS RESULTANTES DO NÃO CUMPRIMENTO DAS REGRAS LISTADAS NESTE MANUAL OU DO USO IRREGULAR E/OU INDEVIDO DA MÁQUINA.

A MÁQUINA NÃO SE DESTINA À UTILIZAÇÃO POR PARTE DE PESSOAS (CRIANÇAS INCLUÍDAS) COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS E PSÍQUICAS REDUZIDAS OU QUE NÃO TENHAM LIDO E COMPREENDIDO PLENAMENTE TODOS OS CONTEÚDOS DO PRESENTE MANUAL.

A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DEVE SER SUPERVISIONADA PARA EVITAR A UTILIZAÇÃO POR PARTE DAS CRIANÇAS. A MÁQUINA FOI CONCEBIDA PARA O USO COMERCIAL, POR EXEMPLO, NOS HOTÉIS, HOSPITAIS, EXERCÍCIOS COMERCIAIS, LOJAS, ESCRITÓRIOS, LOCAIS EM LOCALIZAÇÕES E AMPLOS ESPAÇOS NO GERAL.  
ALÉM DISSO, A MÁQUINA:

- PODE SER USADO EM ÁREAS INTERNAS SEM LIMITAÇÕES;
- NÃO DEVE SER USADO OU MANTIDO FORA EM CONDIÇÕES ÚMIDAS OU EXPOSTO DIRETAMENTE À CHUVA;
- DEVE SER ARMAZENADO SOB COBERTURA.

TODAS AS FERRAMENTAS QUE SERÃO NECESSÁRIAS PARA PROTEÇÃO PESSOAL (LUVAS, MÁSCARAS, ÓCULOS, LENTES BRANCAS, CHAVES E FERRAMENTAS) SÃO FORNECIDAS PELO USUÁRIO.

PARA SUA CONVENIÊNCIA, CONSULTE O ÍNDICE.

PARA REFERÊNCIA ADICIONAL, SEMPRE GUARDE ESTE MANUAL COM VOCÊ (EM CASO DE PERDA, PEÇA IMEDIATAMENTE UMA CÓPIA AO SEU REVENDEDOR).

A EMPRESA RESERVA-SE O DIREITO DE EFETUAR MODIFICAÇÕES OU APERFEIÇOAMENTOS ÀS MÁQUINAS DE PRODUÇÃO PRÓPRIA, SEM A OBRIGAÇÃO DA SUA PARTE DE FAZER BENEFICIAR AS MÁQUINAS ANTERIORMENTE VENDIDAS.

TODOS OS SECADORES DE LAVAGEM COM SISTEMA DE ESCOVAMENTO ESTÃO EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS CE E SÃO ROTULADOS:

## CAPÍTULO 2 - INTRODUÇÃO

Este manual destina-se a permitir que o usuário aproveite ao máximo sua escovamento/máquina de lavar e secar automática.

Antes de usar a máquina, recomenda-se ler este manual com atenção e na íntegra.

Este produto destina-se apenas a uso comercial

## CAPÍTULO 3 - ASSISTÊNCIA

Quaisquer reparos devem ser realizados pelo Centro de Serviço Autorizado na sua área. Este centro emprega pessoal de serviço treinado na fábrica e possui um estoque de peças de reposição e acessórios originais.

Para reparos, manutenção ou peças de reposição, entre em contato com o fabricante. Sempre especifique o modelo e o número de série da máquina para a qual você está solicitando assistência.

## CAPÍTULO 4 - CENTRAL DE SERVIÇOS

CONTATOS TELEFONE:.....

CELULAR:.....

E-MAIL:.....

## CAPÍTULO 5 - MARCAÇÃO CE

O modelo e o número de série da máquina comprada são indicados na placa CE atrás do assento. Estes dados serão solicitados ao encomendar peças sobressalentes.

Para referência futura, insira o modelo e o número de série da máquina no espaço abaixo.

## CAPÍTULO 6 - INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

A seguir estão outros avisos e advertências específicos de perigo, a fim de evitar riscos potenciais de danos à máquina ou ferimentos a pessoas.



### **A MÁQUINA DEVE SER USADA APENAS POR PESSOAL AUTORIZADO E DEVIDAMENTE TREINADO.**

- ⚠ A máquina não foi projetada para uso por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou, em qualquer caso, por pessoas inexperientes.
- ⚠ Ao mover a máquina em rampas ou superfícies inclinadas, proceda em velocidade muito baixa, evite paradas repentinas, voltas repentinas e repentinas.
- ⚠ Mantenha as baterias longe de faíscas, chamas e materiais que emitem fumaça. Os gases explosivos são liberados durante a operação normal.
- ⚠ Hidrogênio altamente explosivo é formado durante o processo de carregamento da bateria.
- ⚠ Recarregue as baterias apenas em áreas bem ventiladas, longe de chamas abertas.
- ⚠ Não fume enquanto carrega as baterias.
- ⚠ Não use joias ao trabalhar perto de componentes elétricos.
- ⚠ Mova a chave de ignição para a posição "OFF" e desconecte as baterias antes de trabalhar nos componentes elétricos.
- ⚠ Nunca trabalhe sob a máquina sem suportes ou travas de segurança para apoiá-la.
- ⚠ Não espalhe detergentes inflamáveis, não opere a máquina sobre ou perto desses detergentes ou opere-a em áreas onde substâncias explosivas estejam presentes.



**EVITE LIMPAR A MÁQUINA COM SISTEMAS DE LAVAGEM DE PRESSÃO.**



- 
- ⚠ Use apenas as escovas fornecidas com a máquina ou as escovas especificadas no manual de instruções, para evitar problemas operacionais e riscos de segurança. Não utilize escovas de tipos diferentes dos adotados pelo fabricante. O uso de escovas diferentes também pode danificar a unidade de lavagem da máquina. O fabricante não pode ser responsabilizado por tais problemas ou por qualquer dano às superfícies do piso causado por escovas inadequadas.



**A MÁQUINA NÃO ESTÁ APROVADA PARA USO EM ESTRADAS OU VIAS PÚBLICAS. ESTA MÁQUINA NÃO É ADEQUADA PARA A COLETA DE POEIRA PERIGOSA.**

- 
- ⚠ Quando a máquina estiver em operação, certifique-se de que ela não pode causar perigo a outras pessoas, especialmente crianças.
  - ⚠ Antes de realizar qualquer tipo de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas à intervenção a ser realizada.
  - ⚠ Não deixe a máquina sem vigilância sem primeiro mover a chave de ignição para a posição "OFF" e remover a chave.
  - ⚠ Antes de substituir a escova e abrir qualquer painel de acesso, mova a chave de ignição para a posição "OFF" e remova-a.
  - ⚠ Verifique se o cabelo, joias ou roupas soltas não podem ficar presos em partes móveis.
  - ⚠ Tenha cuidado ao transferir a máquina na presença de temperaturas abaixo de zero. A água na solução, no tanque de recuperação, do detergente pode congelar, causando danos às válvulas e conexões.
  - ⚠ Remova as baterias da máquina antes de demoli-la. As baterias devem ser descartadas com segurança e de acordo com os regulamentos ambientais locais.
  - ⚠ Não use a máquina ao longo de superfícies com uma inclinação maior do que a indicada na máquina.
  - ⚠ Antes de usar a máquina, posicione todas as portas e tampas conforme as instruções do manual de instruções.
  - ⚠ A máquina deve ser usada e armazenada apenas em ambientes fechados.
  - ⚠ Ao lavar a máquina, recomenda-se extremo cuidado para evitar derramamento de água e/ou detergentes em baterias, carregadores de bateria e conexões elétricas.
  - ⚠ Não dispersar o líquido contido no tanque de recuperação no ambiente



**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES - EM CASO DE PERDA, SOLICITE IMEDIATAMENTE UMA CÓPIA AO CENTRO DE SERVIÇO AUTORIZADO OU DIRETAMENTE AO FABRICANTE**

---

## CAPÍTULO 7 - DESEMBALANDO A MÁQUINA

Após a entrega da máquina, recomenda-se inspecionar cuidadosamente a embalagem e a própria máquina para verificar se elas não estão danificadas.

Depois de remover o papelão, corte as tiras de plástico e remova os blocos de madeira perto das rodas. Use os eixos fornecidos e prenda-os ao palete nas rodas traseiras e no centro dianteiro, conforme mostrado na **FIG. 1**.



**O PALETE DEVE SER POSICIONADO EM PISO PLANO, CERTIFIQUE-SE DE TER PELO MENOS 5 M DE ESPAÇO ALÉM DO COMPRIMENTO DOS EIXOS DE DESCIDA.**



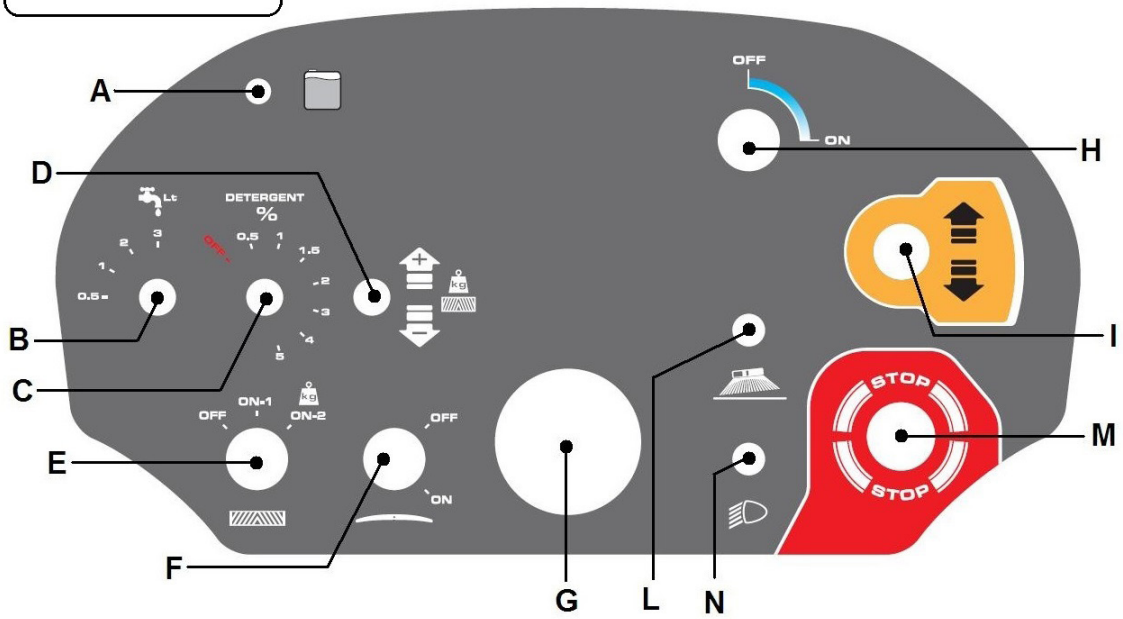
**ANTES DE PROSSEGUIR, CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HÁ PESSOAS PERTO DA DESCIDA**



**DESCÇA EM MARCHA À RÉ MUITO LENTAMENTE ENQUANTO MANTÉM A RODA DIANTEIRA RETA.**

---

**FIG. 2**

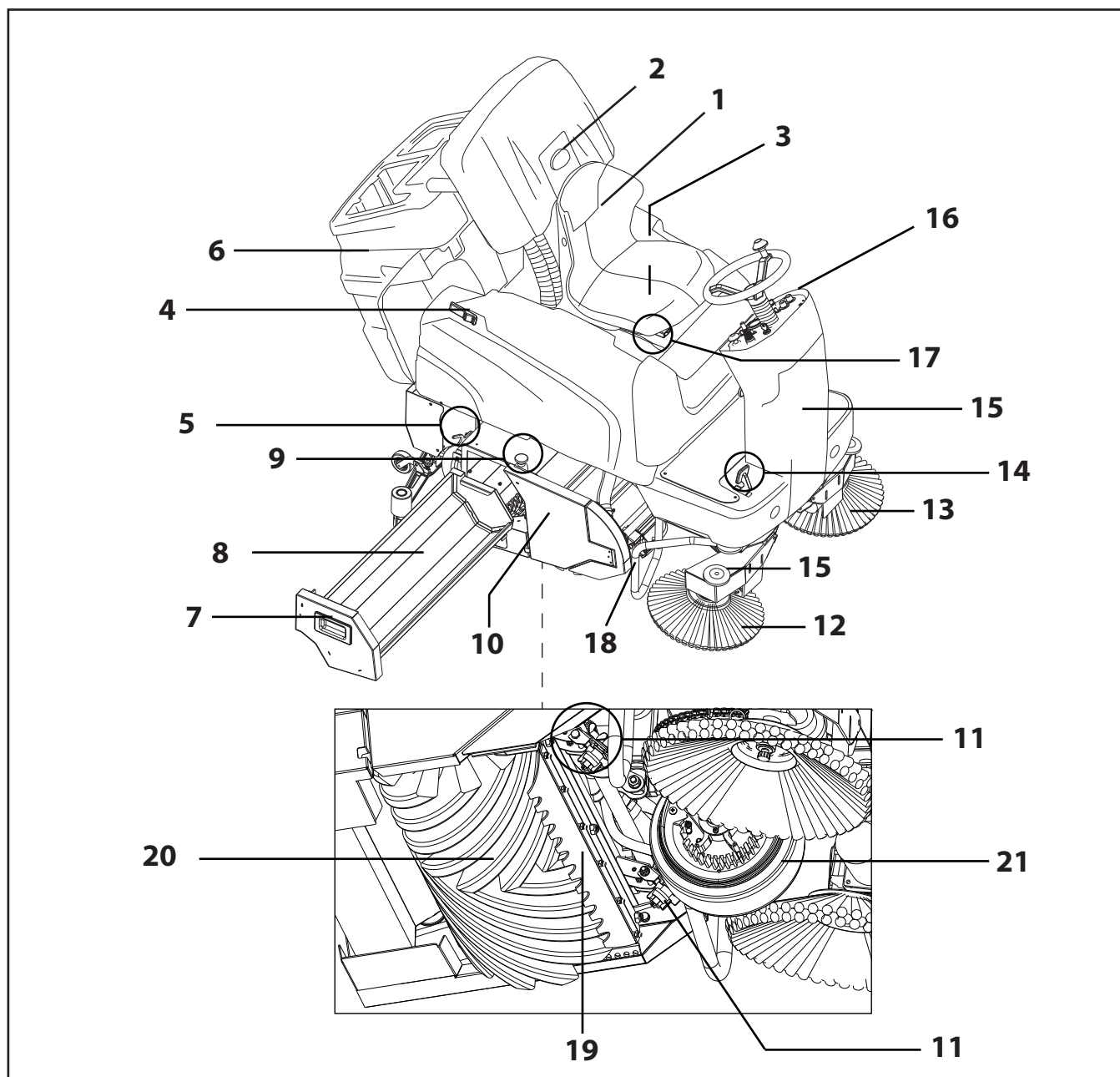


A	LUZ INDICADORA DO DEPÓSITO DE RECUPERAÇÃO TOTAL
B	INTERRUPTOR DE REGULAÇÃO DO FLUXO DA SOLUÇÃO
C	INTERRUPTOR DE DETERGENTE ON/OFF
D	INTERRUPTOR DE AUMENTO DE PRESSÃO DA ESCOVA
E	INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA DA UNIDADE DE ESCOVAMENTO/LAVAGEM
F	INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA DO LIMPADOR DE PISO
G	INDICADOR DO CARREGADOR DE BATERIA - CONTADOR DE HORAS
H	CHAVE DE IGNIÇÃO
I	SELETOR DE DIREÇÃO PARA FRENTE/PARA TRÁS
L	INTERRUPTOR DA ESCOVA LATERAL
M	PARADA DE EMERGÊNCIA
N	INTERRUPTOR DAS LUZES DIANTEIRAS

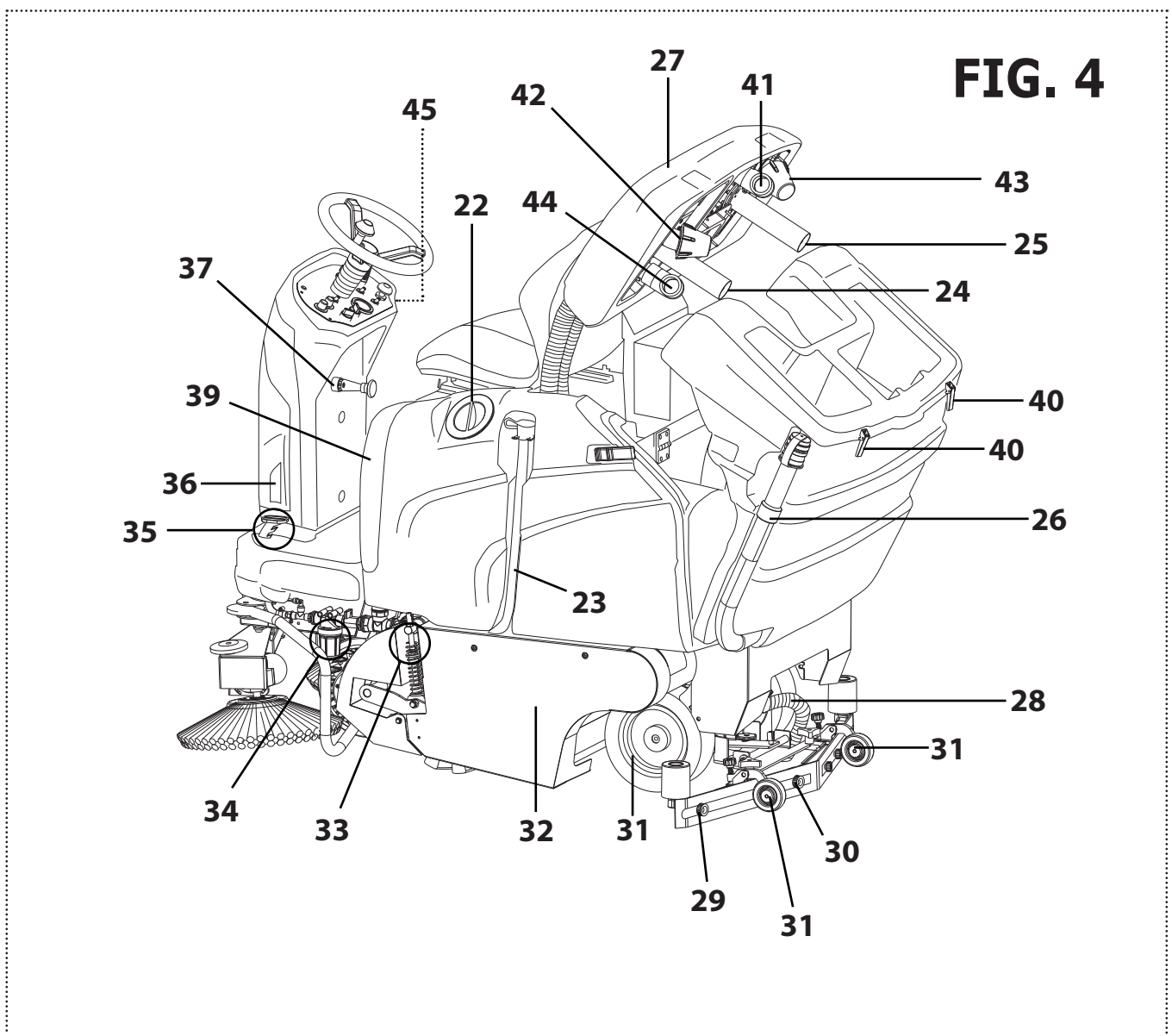
## CAPÍTULO 9 - ESTRUTURA DA MÁQUINA

Ao consultar este manual, você frequentemente encontrará números ou letras em negrito entre parênteses, por exemplo (**PAR. 6 FIG. 4**). Salvo indicação em contrário, esses números se referem a um componente mostrado em uma imagem nesta página. Consulte esta página sempre que necessário para localizar uma parte do texto. **OBSERVAÇÃO:** para a explicação detalhada de cada componente mostrado nas próximas 3 páginas, consulte o manual de serviço.

<b>1</b>	ASSENTO	<b>11</b>	BOCAL 1DIR- 1ESQ
<b>2</b>	PISCANDO	<b>12</b>	ESCOVA LATERAL DIREITA
<b>3</b>	COMPARTIMENTO DA BATERIA (SOB O ASSENTO)	<b>13</b>	ESCOVA LATERAL ESQUERDA
<b>4</b>	FECHAMENTO DA ALAVANCA DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO	<b>14</b>	PEDAL DE ACIONAMENTO (ACELERADOR)
<b>5</b>	ALAVANCA DE FECHAMENTO DO RECIPIENTE DA UNIDADE DE LAVAGEM	<b>15</b>	ACESSO DA TAMPA AO TANQUE DE LIMPEZA
<b>6</b>	TANQUE DE RECUPERAÇÃO	<b>16</b>	PAINEL DE CONTROLE
<b>7</b>	ALÇA	<b>17</b>	AJUSTE DO ASSENTO
<b>8</b>	GAVETA COLETORA	<b>18</b>	BARRA DE ROLO ANTI-CHOQUE
<b>9</b>	BOTÃO DE FIXAÇÃO DA TAMPA DA ESCOVA CENTRAL	<b>19</b>	ABA DE BORRACHA DIANTEIRA DA UNIDADE DE LAVAGEM
<b>10</b>	TAMPA DA ESCOVA CENTRAL	<b>20</b>	ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM
		<b>21</b>	RODA MOTRIZ



22	TAMPA DE ENCHIMENTO DO TANQUE DE ÁGUA	36	ABERTURA DE INSPEÇÃO DE NÍVEL DE DETERGENTE
23	TUBO DE ESCAPE - INDICADOR DE NÍVEL	37	ALAVANCA DE INSERÇÃO DA ESCOVA LATERAL
24	FLUTUADOR DE PARADA DE SUÇÃO ESQUERDA	38	CINTO DE FECHAMENTO DO COMPARTIMENTO DO TANQUE
25	FLUTUADOR DE PARADA DE SUÇÃO DIREITA	39	TAMPA DO SISTEMA ELÉTRICO
26	MANGUEIRA FLEXÍVEL DE DESCARGA DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO	40	TRAVAS DA ALAVANCA DA TAMPA DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO
27	TAMPA DO TANQUE	41	ENCAIXE DIR
28	MANGUEIRA FLEXÍVEL DE SUÇÃO DO LIMPADOR DE PISO	42	ENCAIXE ESQ
29	PARAFUSOS BATENTE DA PÁ DO LIMPADOR DE PISO	43	FILTRO DIR
30	UNIDADE DE LIMPADOR DE PISO	44	FILTRO ESQ
31	RODAS TRASEIRAS	45	AVISADOR SONORO
32	INVÓLUCRO DE PROTEÇÃO DA CORREIA		
33	AJUSTE DA ESCOVA DE LAVAGEM		
34	FILTRO DE SOLUÇÃO		
35	PEDAL DO FREIO DE SERVIÇO - ESTACIONAM.		



### EQUIPAMENTO DE BATERIA

**Se a máquina já estiver equipada com baterias instaladas, faça o seguinte:**

Verifique no compartimento da bateria se os cabos de alimentação do sistema elétrico estão conectados às baterias, conforme indicado no diagrama da bateria

Mova o interruptor de chave para "**ON**" (**PAR. H FIG. 2**) e verifique o indicador da bateria (**PAR. G FIG. 2**): Se o indicador estiver no nível mais alto, significa que as baterias estão prontas para uso. Se o indicador não atingir o nível máximo, é necessário prosseguir com o carregamento antes do uso. Consulte o parágrafo "Carregando as baterias".

**Se a máquina foi vendida para você SEM as baterias instaladas, você deve cumprir as seguintes regras:**

Peça ao seu revendedor autorizado o tipo de baterias recomendadas.

**NÃO** instale duas baterias de 12 volts na máquina. A estabilidade da máquina estaria comprometida.

### INSTALAÇÃO DA BATERIA



**TENHA MUITO CUIDADO AO TRABALHAR NAS BATERIAS. O ÁCIDO SULFÚRICO EM BATERIAS PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES SE ENTRAR EM CONTATO COM A PELE OU OS OLHOS.**

O hidrogênio explosivo é ventilado através das aberturas nas tampas das baterias. Este gás pode ser inflamado por arco elétrico, faísca ou chama. **Nunca instale baterias de chumbo-ácido em um recipiente vedado ou espaço fechado. O gás hidrogênio resultante de sobrecarga deve ser capaz de escapar.**



**SE AS BATERIAS NÃO ESTIVEREM INSTALADAS E CONECTADAS CORRETAMENTE, OS COMPONENTES ELÉTRICOS DESTA MÁQUINA PODEM SER SERIAMENTE DANIFICADOS.**



**AS BATERIAS DEVEM SER INSTALADAS POR UM TÉCNICO QUALIFICADO OU FABRICANTE DE BATERIAS.**

#### PRECAUÇÕES:

- Remova qualquer joia
- Não fume
- Use óculos de proteção, luvas de borracha e avental de borracha
- Trabalhe em uma área bem ventilada
- Evite que as ferramentas entrem em contato com mais de uma braçadeira de bateria ao mesmo tempo
- Para evitar faíscas, sempre desconecte o cabo negativo primeiro ao substituir as baterias
- Ao instalar as baterias, sempre conecte o cabo negativo por último.



**ANTES DE PROSEGUIR, MOVA O INTERRUPTOR DE CHAVE (PAR. H FIG. 2) DESLIGUE E REMOVA A CHAVE.**

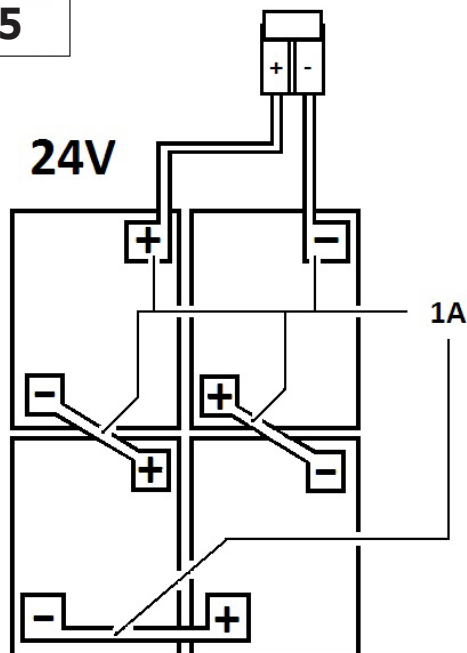
- Abra a tampa do compartimento da bateria (PAR. 3 FIG. 3) e ajuste o suporte da tampa.

Com a ajuda de outra pessoa, usando uma cinta de elevação apropriada, levante suavemente as baterias e insira-as na bandeja do compartimento, com os postes girados conforme mostrado na **FIGURA 5**

Conecte os terminais de cabo do sistema elétrico (PAR. 1A FIG. 5) para as baterias certifique-se de que o interruptor (PAR. M FIG. 2) a PARADA DE EMERGÊNCIA está na posição de PARADA (PRESSIONADA), feche a tampa do compartimento da bateria.



**FIG. 5**



---

### ENCHIMENTO DO TANQUE DE SOLUÇÃO

---

Substitua a tampa do tanque (PAR. 22 FIG.3) e encha o tanque até o aro.

O nível da água é facilmente visível a partir do indicador (ponto VERMELHO) localizado dentro do tubo de drenagem de água limpa transparente (PAR. 23 FIG. 3).



**NÃO MISTURE O DETERGENTE NO TANQUE, MAS USE APENAS ÁGUA**



**UTILIZAR APENAS DETERGENTES LÍQUIDOS DE BAIXA ESPUMA E NÃO INFLAMÁVEIS, ADEQUADOS PARA OS APARELHOS EM USO**



**ANTES DE USAR A MÁQUINA, SEMPRE ADICIONE PRODUTOS ANTIESPUMA AOS DOIS TANQUES DE ÁGUA SUJA!**

---

A temperatura da água não deve exceder 54,4 graus Celsius (130 graus Fahrenheit)

---

### DOSAGEM ELETRÔNICA

---

Para ativar o sistema de distribuição de detergente, gire o interruptor de no sentido horário PAR. C FIG. 2 da posição de parada de fluxo "OFF" nas posições percentuais de dosagem indicadas:  
0,5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Recomenda-se aumentar/diminuir a dosagem do aditivo antiespumante de acordo com a porcentagem de dispensação de detergente.**

---

O tipo e o percentual de detergente a ser utilizado serão avaliados de acordo com o tipo de superfície e sujeira a ser tratada. Se você não trabalha em pisos muito sujos, use porcentagens que não excedam 0,5-1-2%.

Para parar o sistema de distribuição de detergente, gire o interruptor PAR. C FIG. 2 no sentido anti-horário na posição "OFF", neste caso a máquina só fornece água.

---

## TANQUE DE DETERGENTE

---

O tanque de detergente começa. 1 FIG. 6 está localizado atrás da porta de acesso PAR. 2 FIG. 6 na frente da máquina.

O tanque é de 3 litros e pode ser substituído sem a necessidade de decantação, pois é uma embalagem comercial descartável.

É possível verificar o nível do detergente no tanque visualmente através da abertura de inspeção PAR. 1 FIG. 7



---

## INSTALAÇÃO DO CONJUNTO DO RODO

---



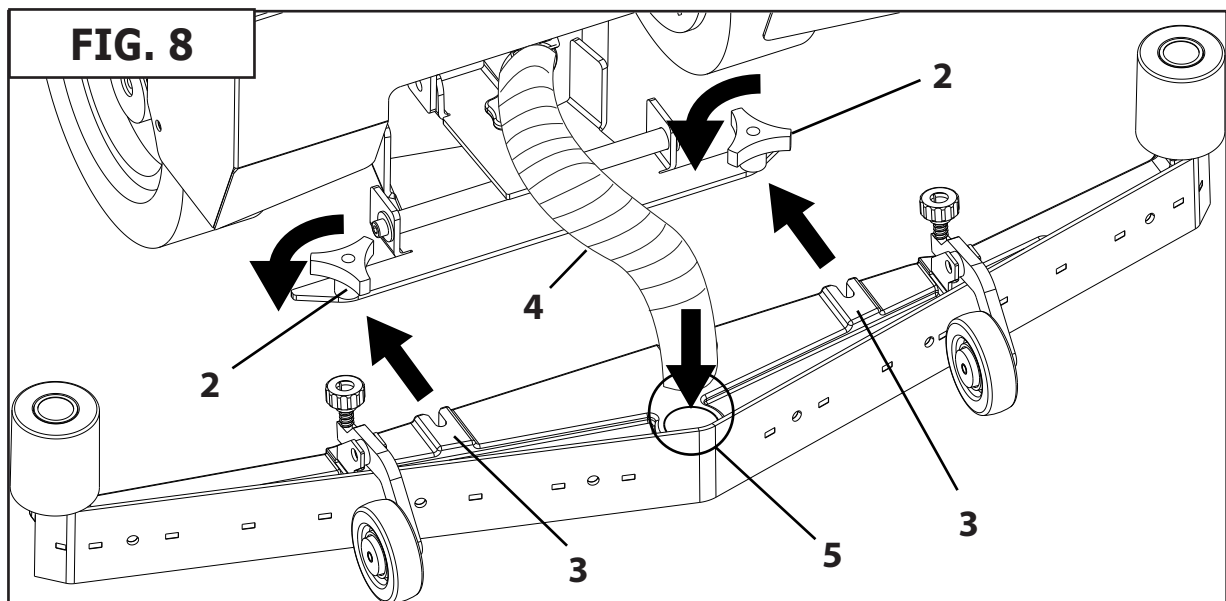
**ANTES DE PROSSEGUIR, MOVA O INTERRUPTOR DE CHAVE (PAR. H FIG. 2) DESLIGUE E REMOVA A CHAVE.**



**Operação necessária apenas se a unidade de rodo tiver sido desmontada para necessidades de transporte.**

Deslize o conjunto do limpador de piso da PAR. 30 FIG. 4 na relativa do suporte de fixação PAR. 3 FIG. 8 aperte os botões da aba PAR. 2 FIG. 8 do limpador de piso.

Conecte a mangueira de recuperação PAR. 3 FIG. 8 na entrada do limpador de piso PAR. 5 FIG. 8.



**Uma vez que a unidade de rodo tenha sido montada, para verificar seu funcionamento atual e evitar danos à superfície, teste a máquina com uma pequena porção da superfície.**



Não é necessário ajustar os interruptores de limite PAR. 31 FIG. 4 para determinar a inclinação da lâmina de borracha traseira do limpador de piso, é suficiente substituí-los periodicamente (consulte o programa de manutenção).

## CAPÍTULO 11 - USO DA MÁQUINA



**CERTIFIQUE-SE DE TER LIDO E COMPREENDIDO OS CONTROLES DO OPERADOR E SUA OPERAÇÃO.**



**AO MOVER A MÁQUINA EM RAMPAS OU SUPERFÍCIES INCLINADAS, USE A MÁQUINA EM BAIXA VELOCIDADE, EVITE PARADAS BRUSCAS E/OU DIREÇÃO BRUSCA.**



**TENDO QUE LAVAR SUPERFÍCIES IRREGULARES, REALIZAR OPERAÇÕES DE LIMPEZA SOMENTE DURANTE A SUBIDA, NÃO DESCIDA.**



**USE SEMPRE A UNIDADE DE ESCOVA PARA COLETAR ÁGUA E SECAR O CHÃO (PARTE E FIG. 2) E TANTO A UNIDADE DE RODO (PAR. F FIG. 2) COM A DOSAGEM DE ÁGUA (PAR. B FIG. 2) A UM MÍNIMO**



**NÃO COLETE ÁGUA SIMPLEMENTE ATIVANDO A SUCCÃO DO RODO (PARTE F FIG 2)**

## CAPÍTULO 12 - OPERAÇÕES DE LIMPEZA

Sente-se no assento de condução da máquina, ajuste a posição do assento movendo o botão dianteiro PAR. 17 FIG. 3.



**O ASSENTO ESTÁ EQUIPADO COM UM MICROFONE DE SEGURANÇA. UMA POSIÇÃO DE CONDUÇÃO INCORRETA PODE FAZER COM QUE O MICRO INTERVENHA E PARE A MÁQUINA.**

Gire o interruptor de ignição PAR. H FIG. 2 na posição "ON"; a luz PAR. G FIG. 2 O indicador de status de carga da bateria acenderá: verifique o status de carga da bateria antes de continuar.

Para mover a máquina para a área de trabalho, mova o seletor de início PAR. I FIG. 2 avance e aplique uma leve pressão no pedal de acionamento (PAR. 14 FIG. 3) localizado no lado direito da máquina.

Para inverter, mova o seletor de engrenagem PAR. I FIG. 2 na direção TRASEIRA.

Para iniciar a operação de limpeza:

- Opere o interruptor central da escova
- Operar o interruptor de rodo
- Ajuste os potenciômetros percentuais de água e detergente ao mínimo.
- Certifique-se de ter ajustado a chave seletora de marcha para a posição "PARA FRENTE"
- Pressionando o pedal de alimentação, a máquina iniciará o processo de limpeza.



**Quando o seletor de marcha é iniciado PAR. I FIG. 2 é movido para trás, o rodo é levantado automaticamente e a sucção do rodo é desativada.**

A pressão da escova é ajustada para o nível normal e a pressão pode ser aumentada por meio do interruptor PAR. D FIG. 2 movendo o interruptor para a posição (+), para retorná-lo ao nível normal mova o interruptor para a posição (-).



**RECOMENDAMOS O USO DA PRESSÃO DA ESCOVA, INTERRUPTOR PAR. D FIG. 2 NA POSIÇÃO (+), SOMENTE REALIZAR LAVAGEM PROFUNDA PARA REMOVER ÁREAS MUITO SUJAS, DE FORMA A EVITAR A REDUÇÃO DESNECESSÁRIA DA AUTONOMIA DA MÁQUINA E DA INTEGRIDADE DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM.**

Para limpar a parede com poeira ou sujeira sólida, ligue o interruptor PAR. L FIG. 2 da escova lateral PAR. 12 FIG. 3 e traga-o para a posição de trabalho usando a alavanca PAR. 37 FIG. 4.



**Recomendamos usá-lo apenas nos ambientes externos do perímetro e continuar lavando e secando com a escova lateral levantada.**

Inicie a limpeza avançando a máquina em uma direção reta e sobreponha cada passagem de cerca de 5 - 10 cm. Se necessário, ajuste a velocidade da máquina de acordo com as condições do piso.



**PARA EVITAR DANIFICAR A SUPERFÍCIE A SER TRATADA, MANTENHA A MÁQUINA EM MOVIMENTO QUANDO AS ESCOVAS ESTIVEREM EM OPERAÇÃO. EVITAR A COLETA DE MATERIAIS FILAMENTOSOS (CORDAS, CINTAS E PELÍCULAS PARA EMBALAGEM, FIOS PLÁSTICOS OU METÁLICOS, TRAPOS LONGOS, VARAS, FIOS DE CORRENTE, ETC.) POR MAIS DE CERCA DE 20 CM POIS PODERIAM ENVOLVER A ESCOVA E DANIFICÁ-LA, COMPROMETENDO A QUALIDADE DA LIMPEZA E LAVAGEM**

Durante as operações de limpeza, verifique periodicamente a parte traseira da máquina para garantir que a água residual seja completamente coletada.



**Se a máquina deixar vestígios de água, isso significa que o tanque de recuperação provavelmente está cheio, sinalizado pelo indicador PAR. A FIG. 2 do painel de controle ou se a lâmina de borracha do limpador de piso está desgastada ou danificada.**

#### **LAVAGEM COM PASSAGEM DUPLA**

Se os pisos estiverem muito sujos, a limpeza de etapa única pode não ser suficiente e uma operação de limpeza de "passagem dupla" é necessária.

Para ativar este procedimento, gire o interruptor PAR. E FIG. 2 na posição ON2:



**Trazendo o interruptor PAR. E FIG. 2 na posição "ON2", os ajustes manuais do fluxo de água (PAR. B FIG. 2), pressão da escova (PAR. D FIG. 2) e porcentagem de distribuição de detergente (PAR. C FIG. 2) estão desativados, pois os ajustes relativos são levados ao valor máximo. Automaticamente o limpador de piso é levantado, o fluxo de solução e detergente são ativados na entrega máxima, a pressão da escova aumenta.**

Passar repetidamente por áreas particularmente sujas, deixando a solução de lavagem no chão.

Ao fazer isso, a solução de lavagem tem tempo para agir sobre a sujeira.

Retorne o interruptor PAR. E FIG. 2 na posição ON1, e certifique-se de que o seletor de ativação/desativação do rodo esteja na posição "ON", procedendo com as operações de limpeza padrão e, após alguns minutos, volte para a área previamente tratada, removendo assim a sujeira residual.

#### **ESVAZIAR O TANQUE**

Quando o tanque de recuperação estiver cheio no painel de controle, acenderá a luz indicadora PAR. A FIG. 2, além disso, a máquina interromperá o funcionamento de todos os dispositivos, exceto a alimentação para frente/para trás.



**A operação deve ser realizada com luvas de proteção e óculos de proteção para proteger contra quaisquer respingos acidentais**

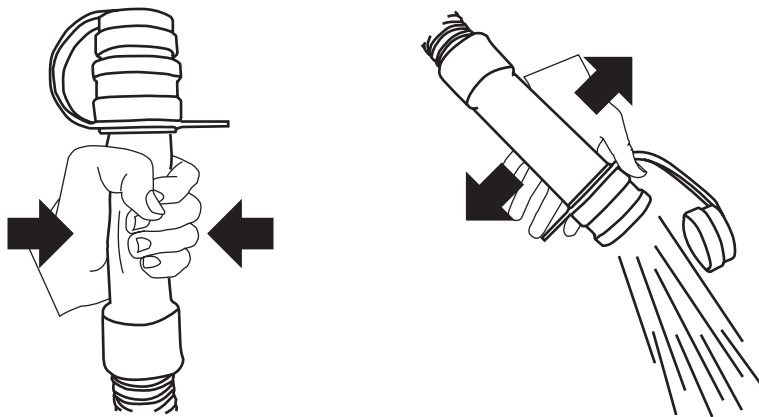
Para interromper as operações de limpeza, ou se o tanque de recuperação estiver cheio, gire na posição "OFF" a chave liga/desliga da unidade de lavagem PAR. E FIG. 2, a escova e o fluxo da solução desligam automaticamente, enquanto a unidade de lavagem retorna à posição elevada.

**Gire para a posição "OFF" o interruptor PAR. F FIG. 2, o limpador de piso se levanta e a sucção se desliga.**



**Realize esta operação somente após continuar a secar por alguns metros, fazendo com que a solução residual descarregada da unidade de lavagem seja coletada completamente.**

Leve a máquina para uma ÁREA designada para o DESCARTE de água suja e esvazie o tanque de recuperação. Para esvaziar, remova a mangueira de drenagem PAR. 27 FIG. 3 de sua carcaça traseira, apertando manualmente a extremidade de borracha posicionada logo abaixo da tampa, remova a tampa e acompanhe o tubo até a área de descarte.



Quando o procedimento de esvaziamento do tanque de recuperação estiver concluído, aperte a tampa, certificando-se de que está bem fechada e reposicione a mangueira em seu alojamento.

Se a luz indicar o tanque cheio (PAR. A FIG. 2) ainda está ligado, posicione o seletor de chave (PAR. H FIG. 2) ligado e repita o procedimento de inicialização da máquina (consulte o par. "OPERAÇÕES DE LIMPEZA").

Reabasteça o tanque de água limpa para a solução de lavagem e retome as operações de limpeza.

---

### APÓS O USO

---

No final da operação de limpeza, pressione o interruptor para ativar/desativar a unidade de lavagem PAR. E e PAR. F FIG. 2 para levantar, retrain e parar todos os sistemas da máquina: escova, limpador de piso, sistema de sucção e solução e sistema de entrega de detergente.

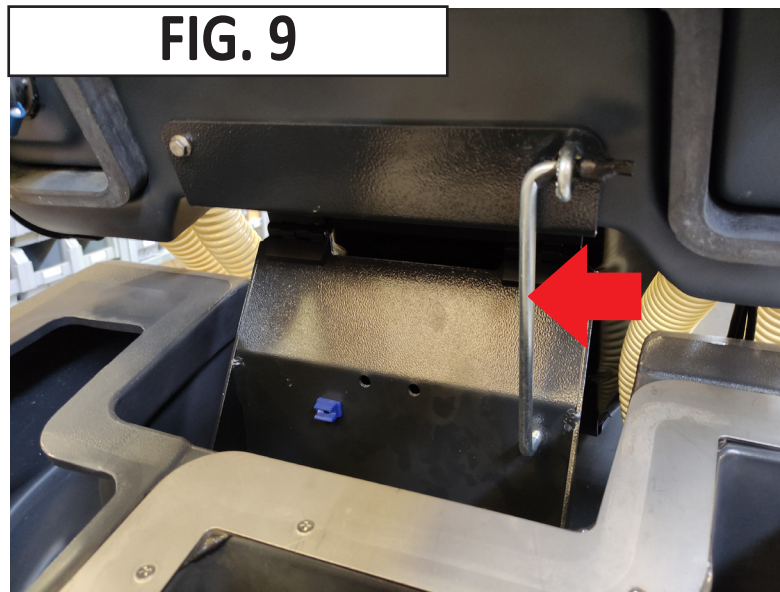
Mova a máquina para uma área de serviço para verificações diárias e outras manutenções necessárias.

Esvazie o tanque de recuperação (consulte o par. "ESVAZIANDO O TANQUE").

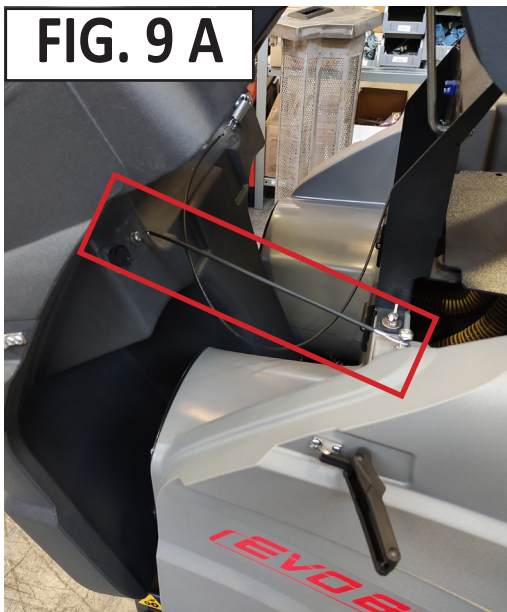
## LIMPEZA DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO

Limpe o tanque de recuperação com água limpa:

Solte as travas da alavanca PAR. 40 FIG. 4 levante a tampa PAR. 27 FIG. 3 e mantê-lo apoiado pela haste de suporte apropriada (FIG. 9).



Desengate os ganchos de travamento da alavanca do tanque de recuperação (PAR. 40 FIG. 4), remova o cabo de segurança (FIG. 9 A) e trazer o tanque para a posição mostrada na FIG. 9 B.

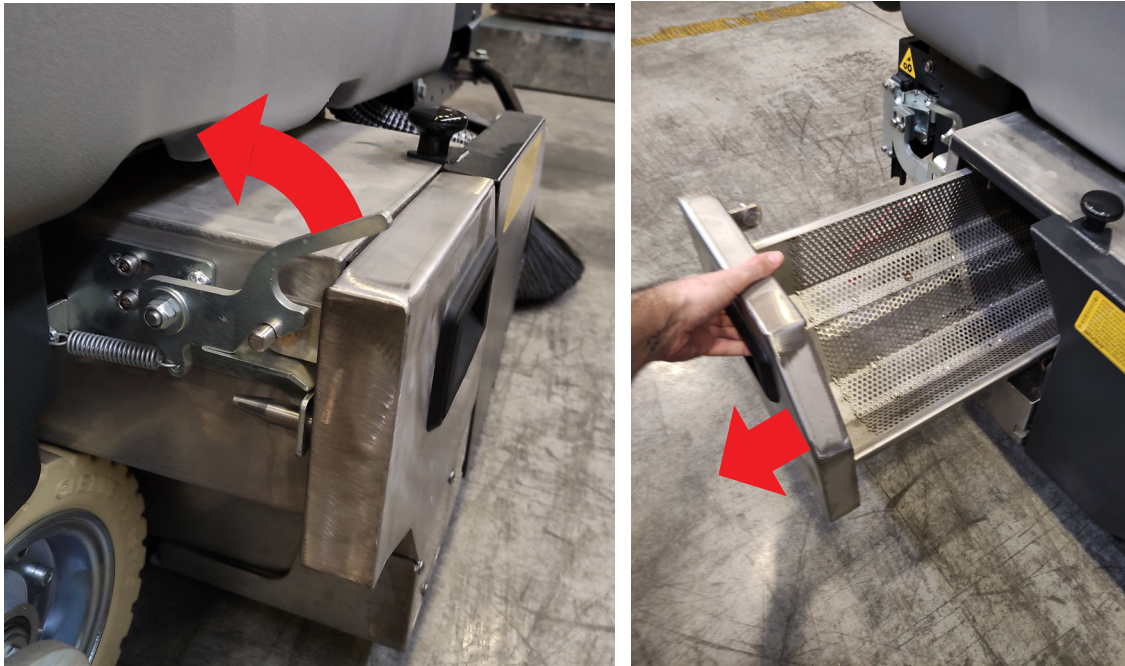


**ANTES DE SOLTAR O CABO FIG. 9 A E ABAIXAR O TANQUE DE RECUPERAÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE FOI COMPLETAMENTE ESVAZIADO.**

Uma vez que esta manutenção tenha sido concluída, prossiga na direção oposta às operações descritas acima.

Remova o limpador de piso PAR. 30 FIG. 4 soltando os botões PAR. 1 FIG. 10 e lave-o com água quente – CONSULTE "VERIFICAÇÃO, LIMPEZA E MANUTENÇÃO DOS LIMPADORES DE PISO" –

Remova a gaveta de coleta PAR. 8 FIG. 3 da unidade de lavagem, levantando a alavanca PAR. 5 FIG. 3 e limpe bem.



Armazene a máquina em um local limpo e seco no interior. Não exponha à geada.

Deixe os tanques abertos para ventilação adequada.

**Mova o interruptor da chave principal PAR. H FIG. 2 na posição "OFF" e remova a chave, finalmente desconecte o cabo de alimentação das baterias.**

## CAPÍTULO 13 - PROGRAMA PADRÃO DE INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO



**O PROGRAMA A SEGUIR VARIA DE ACORDO COM A FREQUÊNCIA DE USO, O TIPO DE PISO E O TIPO DE SUJEIRA A SER LIMPA.**

### ● DIARIAMENTE

VERIFICAÇÃO E LIMPEZA DE TANQUES

VERIFICAÇÃO DE LIMPEZA DO LIMPADOR DE PISO

LIMPEZA DA GAVETA DE COLETA DA UNIDADE DE LAVAGEM

SETOR DE ALIMENTOS EM CASO DE CONTATO DIRETO COM RESÍDUOS ORGÂNICOS:

DESINFECÇÃO DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO

### ● SEMANAL

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÁGUA DOS ELEMENTOS DA BATERIA

INSPEÇÃO E LIMPEZA DO FILTRO DE ÁGUA LIMPA. (PAR. 37 FIG. 12)

PURGAR OS DUTOS DE LIMPEZA SEMPRE QUE FOREM UTILIZADOS DETERGENTES DIFERENTES E LIMPAR O FILTRO DO TUBO DE SUÇÃO.

### ● MENSAL

VERIFICAÇÃO DO ESTADO DE DESGASTE DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM, SE NECESSÁRIO SUBSTITUA-A.

MANUTENÇÃO DA BORRACHA FRONTAL DA UNIDADE DE LAVAGEM

VERIFICAÇÃO DO ESTADO DE DESGASTE DA ESCOVA LATERAL, SE NECESSÁRIO SUBSTITUA-A.

GIRE A LÂMINA DO RODO – CONSULTE “VERIFICAÇÃO, LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO RODO” –

● ANUAL

VERIFICAÇÃO DO ESTADO DE DESGASTE DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM, SE NECESSÁRIO SUBSTITUA-A.  
MANGUEIRA BOMBA PERISTÁLTICA

### CAPÍTULO 13 - CARREGANDO AS BATERIAS

Quando as baterias estão quase vazias, também é indicado pelo indicador da bateria PAR. G FIG. 2, a unidade de lavagem retorna à posição elevada, o fluxo da solução é bloqueado, o limpador de piso é levantado e após um curto atraso, a sucção para.



**NO ENTANTO, É POSSÍVEL DESLOCAR A MÁQUINA PARA A FRENTE/PARA TRÁS PARA CHEGAR À ESTAÇÃO DE CARREGAMENTO.**

Leve a máquina para uma área usada para carregar as baterias, conforme indicado neste manual de instruções no parágrafo relativo às baterias.

Recarregue as baterias quando o indicador de bateria PAR. G FIG. 2 atinge 25% em comparação com o nível máximo.



**ENCHA AS BATERIAS COM ÁGUA DESTITILADA SOMENTE QUANDO O CICLO DE CARREGAMENTO ESTIVER CONCLUÍDO. OPERAR EM ÁREA BEM VENTILADA**

Durante uma operação de manutenção nas baterias:

Tire todas as jóias

Não fume

Use óculos de proteção, luvas de borracha e um avental de borracha.

Trabalhe em uma área bem ventilada.

Evite que as ferramentas entrem em contato com mais de uma braçadeira de bateria ao mesmo tempo.

Para evitar faíscas, SEMPRE desconecte o cabo negativo ao substituir as baterias.

Ao instalar as baterias, sempre conecte o cabo negativo por último.

Para o uso adequado do carregador de bateria, siga as instruções no manual do fabricante.

NOTA PARA ASSISTÊNCIA: verifique se você inseriu o carregador de bateria no conector conectado às próprias baterias.



**Para evitar danificar as superfícies a serem tratadas, sempre seque a água e o ácido que podem estar na parte superior das baterias após o carregamento.**



**Baterias de chumbo-ácido estabilizadas lhe darão desempenho superior e vida útil mais longa SOMENTE SE DEVIDAMENTE CARREGADAS! O carregamento inadequado ou excessivo reduzirá a vida útil e o desempenho da bateria.**



## RECARREGAR AS BATERIAS DE GEL

Recarregue as baterias quando o indicador de bateria PAR. G FIG. 4 atinge 25% em comparação com o nível máximo.



**SIGA AS INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO CORRETAMENTE! NÃO TENDE ABRIR AS BATERIAS! Caso contrário, as baterias perderão pressão e as placas serão contaminadas por oxigênio. SE AS BATERIAS ABRIREM, A GARANTIA SERÁ ANULADA.**

Mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 2 na posição desligado.

Abra o compartimento da bateria PAR. 3 FIG. 3 para garantir ventilação adequada.

Desconecte o conector da bateria e conecte-o ao conector do carregador de bateria.



**SIGA AS INSTRUÇÕES NO MANUAL DO CARREGADOR DE BATERIA.**



**VERIFIQUE SE O CARREGADOR DE BATERIA É ADEQUADO PARA BATERIAS DE CÉLULA DE GEL.**

## CAPÍTULO 14 - VERIFICAÇÃO, LIMPEZA E MANUTENÇÃO DOS LIMPADORES DE PISO

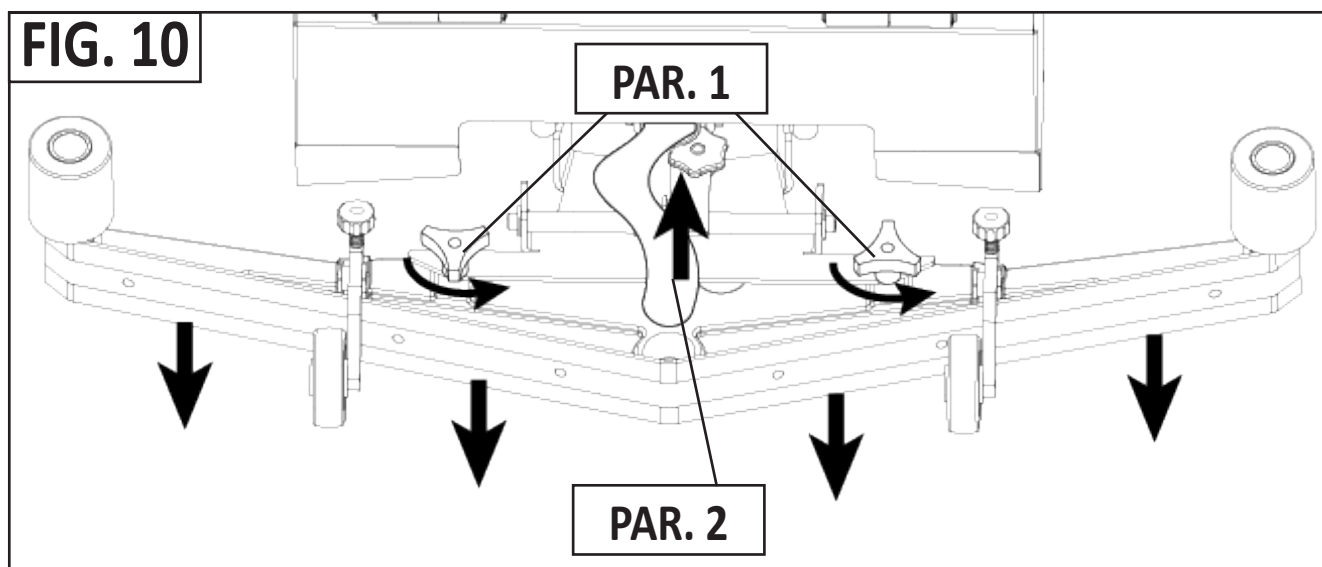


**ANTES DE PROSSEGUIR, MOVA O INTERRUPTOR DE CHAVE PAR. H FIG. 2 NA POSIÇÃO "OFF" E REMOVA A CHAVE.**

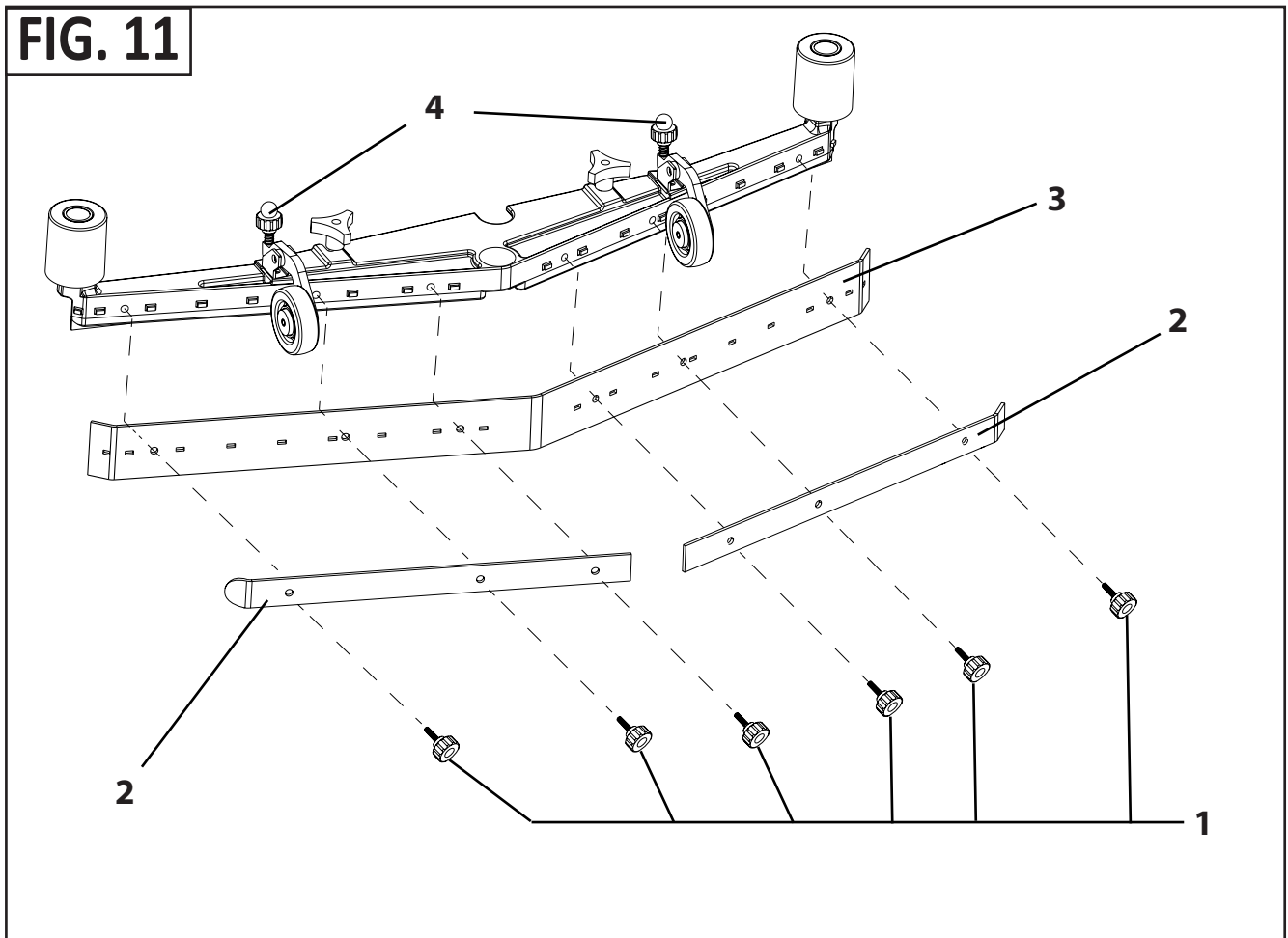
Se o limpador de piso deixar tiras finas de água em sua passagem, isso significa que as lâminas provavelmente estão sujas ou danificadas.

Limpe o interior dos pneus do limpador com um pano úmido para remover quaisquer detritos residuais.

Se o problema persistir, remova o limpador de piso desapertando os botões da aleta PAR. 1 FIG. 10 e remova a manga da mangueira PAR. 2 FIG. 10, remova o conjunto do limpador de piso e limpe completamente.



Remova o rodo de seu suporte.



Desaparafuse completamente os volantes (FIG.11 PAR. 1), remova as tiras de metal (FIG.11 PAR. 2) Vedação da lâmina de borracha.

Remova a lâmina de borracha (FIG.11 PAR. 3).

Coloque as tiras de metal na lâmina de borracha (FIG.11 PAR. 3) dianteiro e insira os parafusos de fixação nos orifícios.

Primeiro de um lado, depois do outro, traga a lâmina frontal e as tiras com os parafusos para o corpo do rodo e centralize os orifícios da guia.

Adicione a lâmina traseira neste ponto, novamente centralizando os orifícios nos parafusos salientes.

Aperte as tiras com os botões de fixação (FIG. 11 PAR. 1), começando de uma extremidade até chegar ao oposto. É normal que, para centralizar os parafusos de fixação, a tira traseira seja estendida, a fim de trazê-la à tensão correta para evitar dobras no chão e depois secar corretamente.

### **SUBSTITUIÇÃO DAS RODAS DE LIMITE DE INCLINAÇÃO DA LÂMINA DE RODO**

Remova o rodo do chão desaparafusando os botões da aba PAR. 1 FIG. 10 e remova a manga da mangueira PAR. 2 FIG. 10 e remova a unidade do limpador de piso.

Desaparafuse os botões PAR. 4 FIG. 11 e substitua as rodas seguindo o procedimento em reverse.z

### **CAPÍTULO 15 - VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÁGUA DAS BATERIAS**

Verifique o nível de água das baterias pelo menos uma vez por semana.

Depois de carregar as baterias, remova as tampas de ventilação e verifique o nível de água em cada elemento das baterias. Para encher os elementos da bateria, use água destilada ou desmineralizada contida em recipientes especiais projetados para esta operação (disponível na maioria das lojas de autopeças). Cada elemento deve ser preenchido até o nível indicado (10 mm acima do topo dos separadores).

**NÃO** abasteça demais as baterias!

Se as baterias estiverem equipadas com um kit de recarga automática, conecte o tanque ao acoplamento rápido. Consulte o manual do fabricante da bateria para obter mais informações.

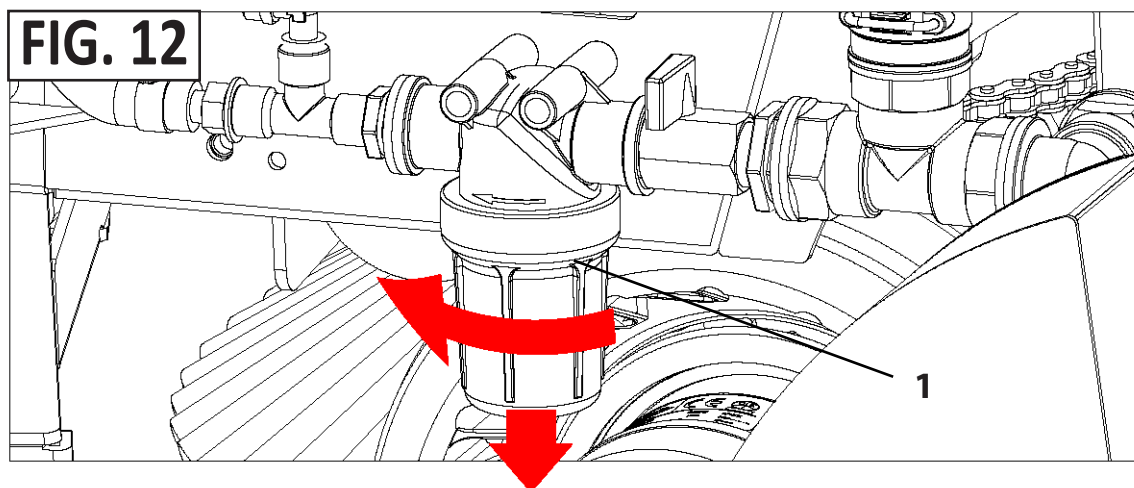


**SE AS BATERIAS ESTIVEREM CHEIAS DEMAIS, O ÁCIDO PODE DERRAMAR E DANIFICAR A PRÓPRIA MÁQUINA**

Aperte as tampas de ventilação. Lave a parte superior das baterias com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio 1 litro de água)

## **CAPÍTULO 16 - INSPEÇÃO E LIMPEZA DO FILTRO DE SOLUÇÃO**

Desmonte e observe o recipiente de plástico PARTE 1 FIG. 12 onde o filtro de água limpa está contido e verificar se não está entupido ou particularmente sujo, limpar bem o filtro e, se necessário, substituí-lo.



## **CAPÍTULO 17 - PURGA DOS DUTOS DO SISTEMA DE LIMPEZA**

NOTA PARA ASSISTÊNCIA:

**Antes de purgar, mova a máquina para uma área de manutenção, para evitar que o resíduo de detergente deixado nos dutos escape e comprometa o piso.**

Quando for necessário alterar o tipo de detergente a ser utilizado, proceder da seguinte forma:

Desconecte e remova o tanque de detergente.

Desconecte o motor

Procure um tanque vazio, encha-o com água limpa e insira o tubo de detergente no tanque e continue da seguinte forma:

Verifique se ainda há água limpa no tanque.

Mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 2 na posição "ON"

Certifique-se de estar com a máquina em uma área que não danifique o chão, ligue os interruptores de água limpa PAR. B FIG. 2 e de detergente PAR. C FIG. 2 na porcentagem mais alta de entrega, avance com a máquina; a purga leva 60 segundos.

Um ciclo de purga é geralmente suficiente para limpar o sistema.

## **CAPÍTULO 18 - LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA**

Aplique óleo leve da máquina e lubrifique os seguintes pontos:

Corrente de direção

Gimbal do eixo do volante de acionamento

Pontos gerais de articulação

Rolos do para-choque dianteiro

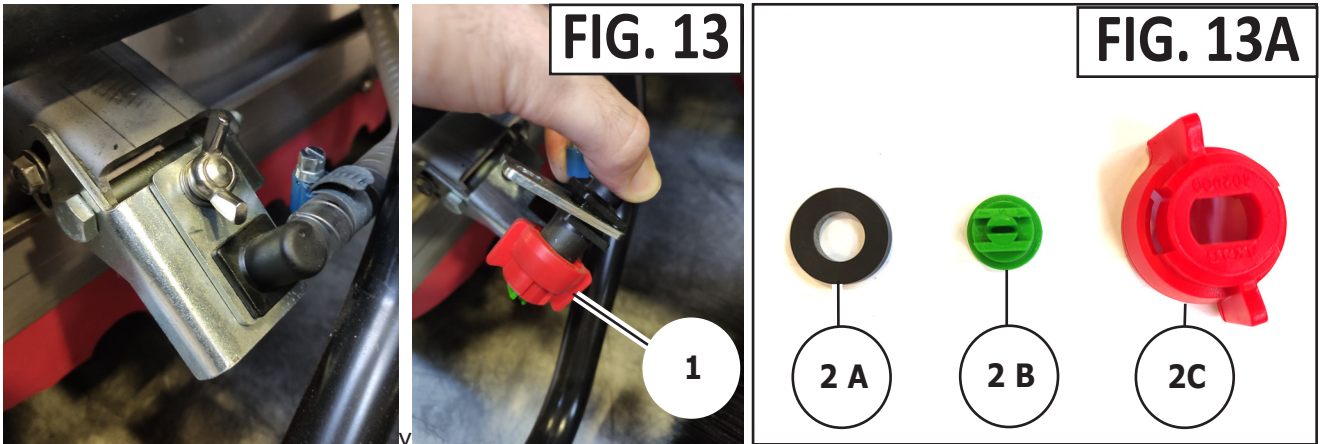
## CAPÍTULO 19 - MANUTENÇÃO DO BICO



**ANTES DE PROSSEGUIR, mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 2 na posição desligada e remova a chave.**

Gire no sentido horário a cabeça de engate rápido PAR. 1 FIG. 13, retire e remova a gaxeta PAR. 2A FIG. 13A, remova o bocal PAR. 2B FIG. 13A e enxágue ou substitua.

Remonte os componentes PAR. 2A , 2B, 2C FIG. 13A procedendo na direção oposta ao que foi feito anteriormente.



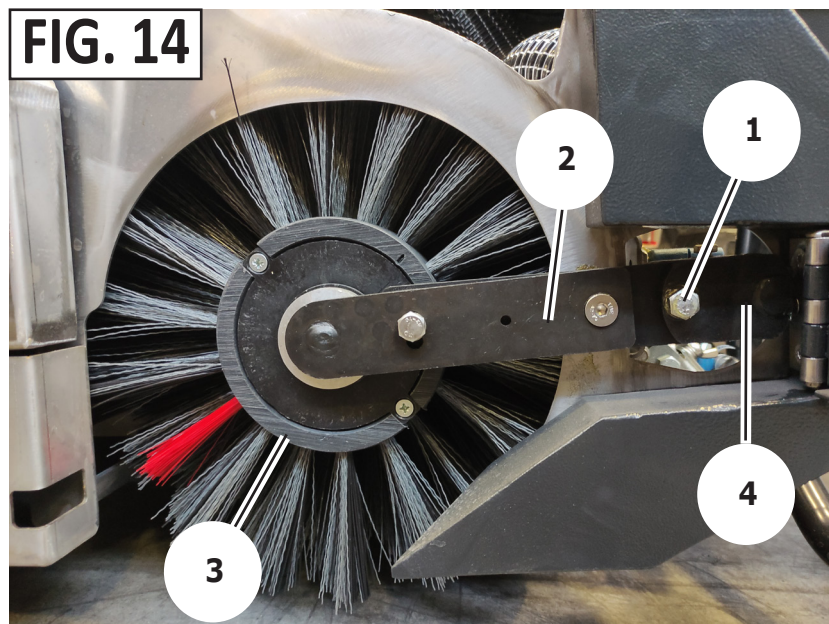
## CAPÍTULO 20 - LIMPEZA, VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM



**ANTES DE PROSSEGUIR, mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 2 na posição desligada e remova a chave.**

Certifique-se de que a unidade de lavagem está na posição elevada em relação ao chão.

Solte o botão PAR. 9 FIG. 3 para acessar a escova e abrir a tampa PAR. 10 FIG. 3



Desaparafuse o parafuso PAR. 1 FIG. 14 e remova a placa farpada PAR. 4 FIG. 14



**AO REMOVER A ESCOVA, OBSERVE BEM A DIREÇÃO DAS CERDAS – ELA DEVE SER REMONTADA COM AS CERDAS NA MESMA DIREÇÃO, A CERDA DE CONTROLE VERMELHA DEVE SER VISÍVEL COMO MOSTRADO NA FIG. 14**

Remova a alavanca PAR. 1 FIG. 14 e remova a escova PAR. 3 FIG.14, prestando atenção à direção das cerdas.

Remova quaisquer detritos filamentosos que possam ter rolado para a escova.

Deslize a escova PAR. 3 FIG.14 no alojamento, levante-o levemente, pressione-o para baixo e gire-o até que ele trave no lugar.

Remonte os componentes PAR. 12B PAR. 12C e PAR. 12A. Feche a tampa PAR. 10 FIG. 3 e estabilize o fecho aparafusando o botão PAR. 11 FIG. 2.

## CAPÍTULO 21 - AJUSTE DA UNIDADE DE BICO DE SOLUÇÃO DE LAVAGEM



**ANTES DE PROSSEGUIR, MOVA O INTERRUPTOR DE CHAVE PAR. H FIG. 2 NA POSIÇÃO DESLIGADA E REMOVA A CHAVE.**

DESCONECTE O CABO DE CORRENTE NEGATIVA (PRETO) DA RODA MOTRIZ PAR. 4 FIG. 15 E ISOLE A ALÇA COM FITA ADESIVA.

Reinsira a chave de ignição PAR. H FIG. 2 e gire-o para a posição "ON".

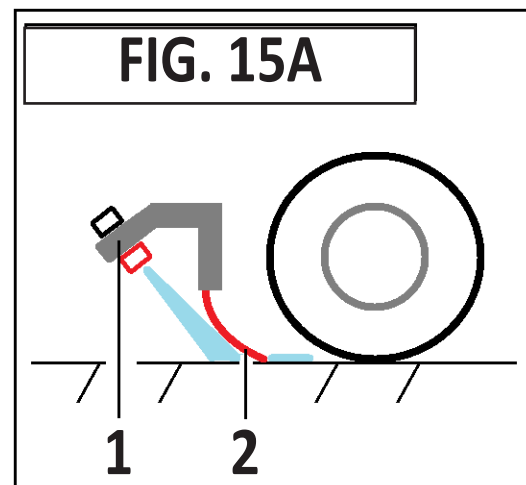
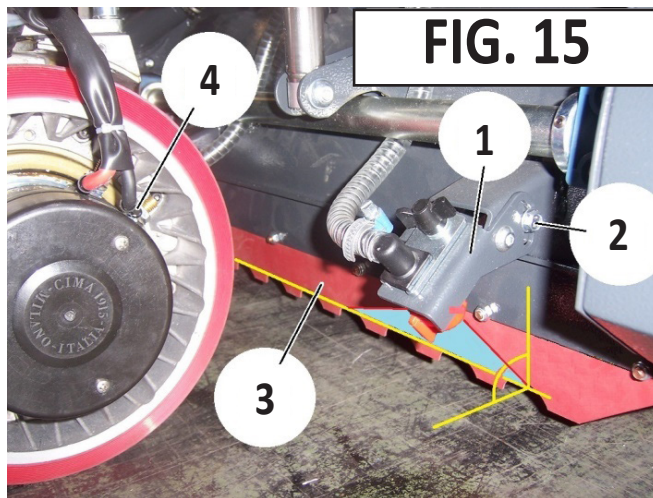
Gire o interruptor PAR. E FIG. 2 na posição (ON1)

Gire o interruptor PAR. B FIG. 2 na entrega mais alta - 3 LITROS/MINUTO

Selecione a marcha para frente usando o seletor PAR. I FIG. 2 e pressione o pedal de alimentação PAR. 14 FIG. 3.

Neste ponto:

- a unidade de lavagem é abaixada
- a escova é ativada
- comece a sair da solução



Obtendo ajuda de um segundo operador, empurre manualmente a máquina para frente para que a aba frontal comece. 3 FIG. 15 é abaixado no chão.

Verifique se o jato de ambos os bicos está direcionado para o ângulo formado pelo plano do piso e pela borracha dianteira PAR. 1 e 2 FIG. 15A.

Segure na posição o conjunto do bico PAR. 1 FIG. 15 e aperte o parafuso PAR. 2 FIG. 15.

Gire a chave de ignição PAR. H FIG. 2 na posição "OFF" e remova-a.

Reconecte o cabo negativo (PRETO) à roda motriz PAR. 4 FIG. 15.

## CAPÍTULO 22 - MANUTENÇÃO DOS PNEUS DIANTEIROS DA UNIDADE DE LAVAGEM

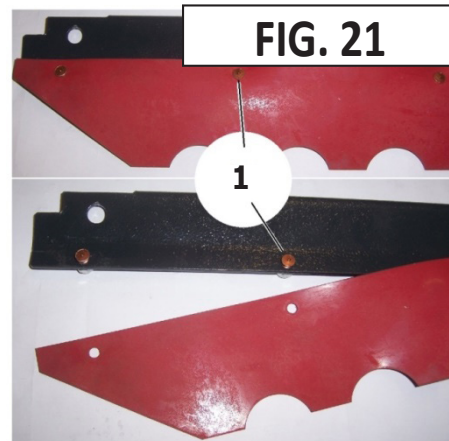
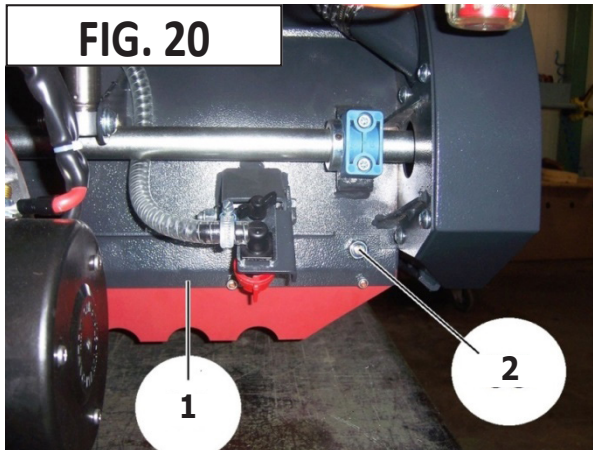


**ANTES DE PROSSEGUIR, mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 4 na posição desligada e remova a chave.**

Desparafuse as porcas PAR. 2 FIG. 20 de ambos os lados.

Remova o conjunto do suporte de borracha PAR. 1 FIG. 20, remova a borracha PAR. 1 FIG. 21 dos ganchos de suporte PAR. 1 FIG. 21 e substitua.

Remonte os componentes PAR. 1 PART. 2 FIG. 20 e PAR. 1 FIG. 21.



## CAPÍTULO 23 - MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL



**ANTES DE PROSSEGUIR, mova o interruptor de chave PAR. H FIG. 2 na posição desligada e remova a chave.**

Verifique se os detritos e resíduos filamentosos não foram capturados nas escovas laterais. Remova-os tomando cuidado para não danificar as cerdas das escovas.

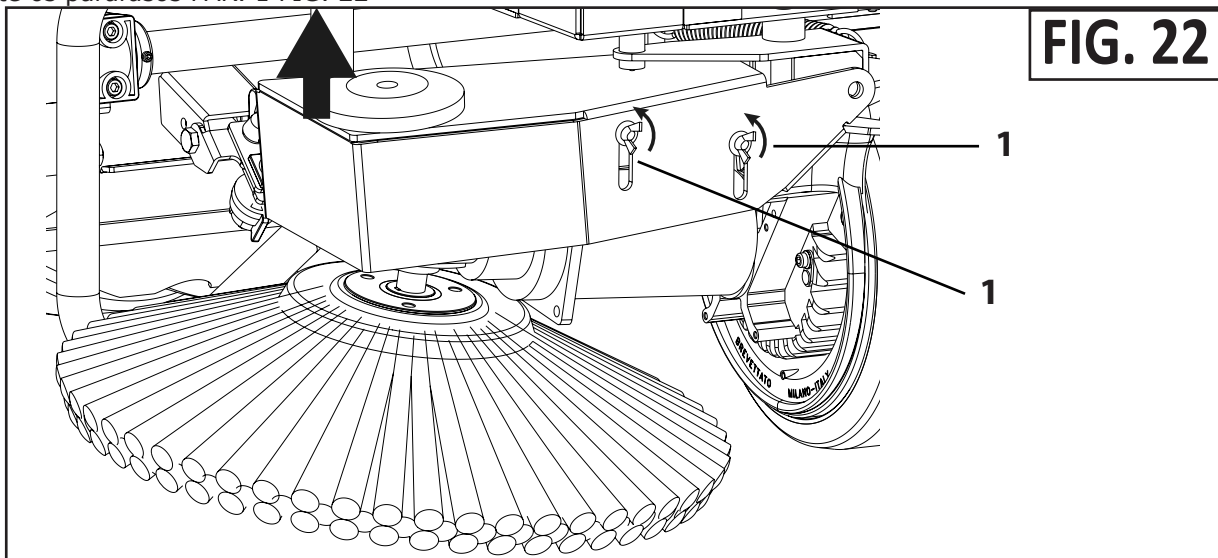
Se as cerdas estiverem danificadas, substitua a escova.

### AJUSTE DA ESCOVA LATERAL DE DESGASTE DA CERDA

Gire a alavanca PAR. 37 FIG. 4 no sentido anti-horário e abaixe a escova no chão.

Solte os parafusos PAR. 1 FIG. 22 e abaixe o conjunto da escova até que as cerdas toquem o chão novamente com pressão mínima na frente.

Aperte os parafusos PAR. 1 FIG. 22



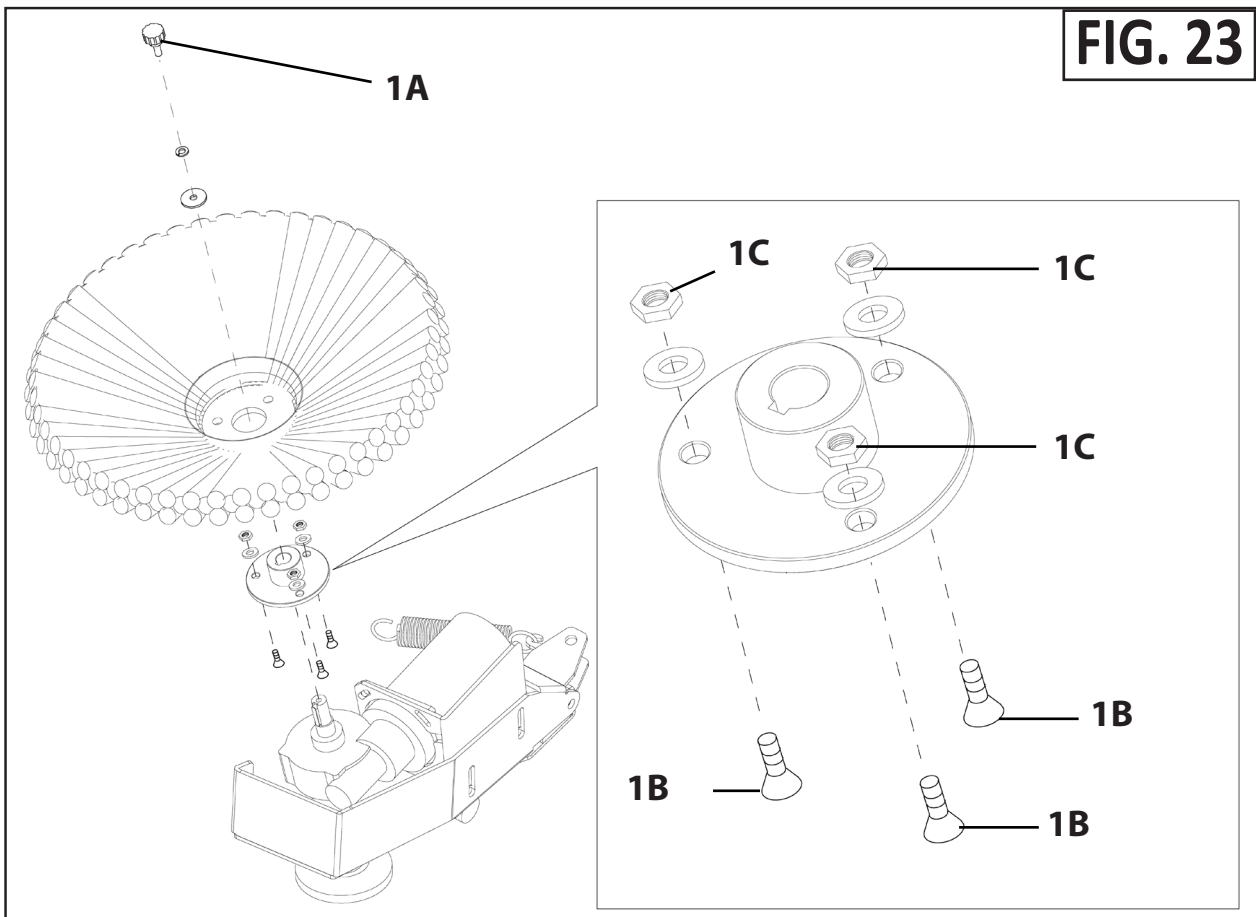
## SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA LATERAL

Verifique se a escova está na posição levantada, desparafuse o volante PAR. 1A FIG. 23.

Remova a escova lateral PAR. 12 FIG. 3, desparafuse os parafusos PAR. 1B FIG. 23 e porcas PAR. 1C FIG. 23.

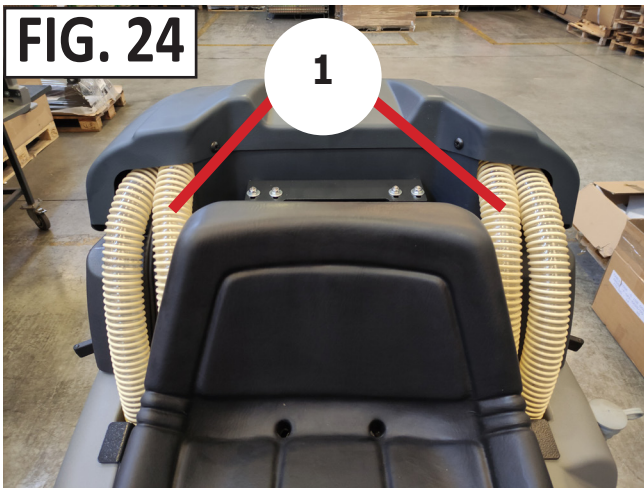
Remova o flange PAR. 1C FIG. 23 e aplique na nova escova.

Reinstale os componentes, prestando atenção à chave, que deve ser inserida corretamente no eixo.

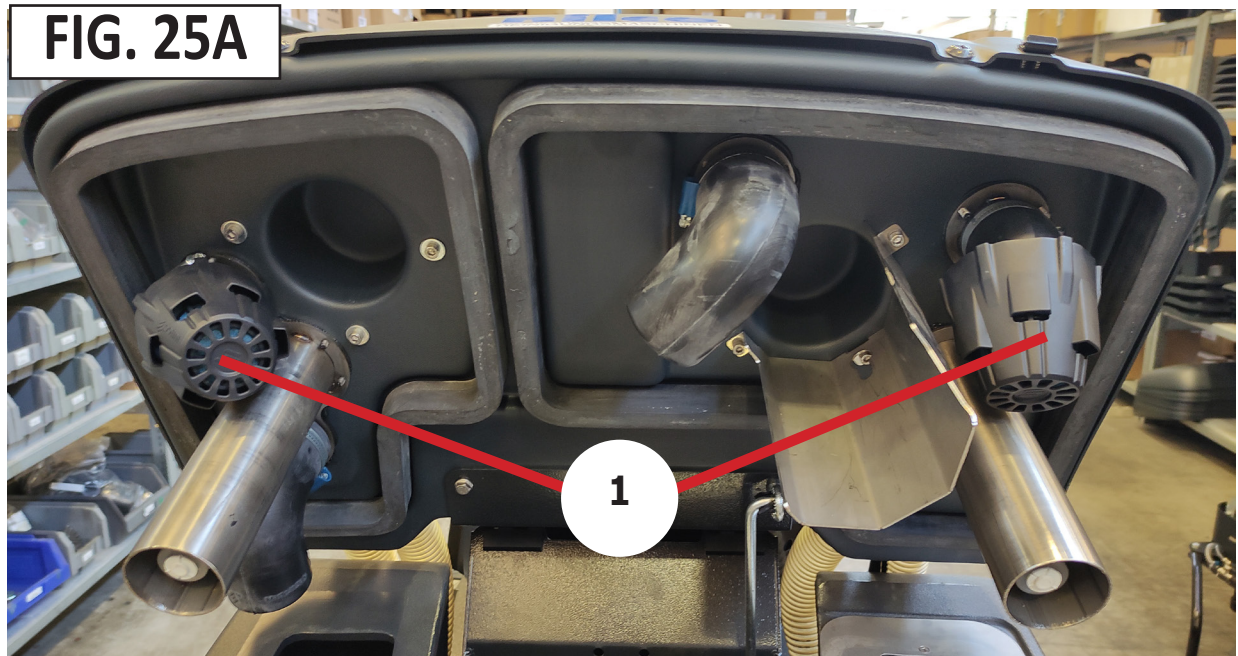


## CAPÍTULO 24 - LIMPEZA DOS TUBOS DE SUÇÃO

Verifique a condição dos tubos internos (PAR. 1 FIG. 24), devem estar limpos e não devem apresentar vestígios de sujeira, caso contrário, verifique o estado dos flutuadores (PAR. 1 FIG. 25) e possivelmente aumentar a dosagem do produto antiespuma dentro do tanque de recuperação.

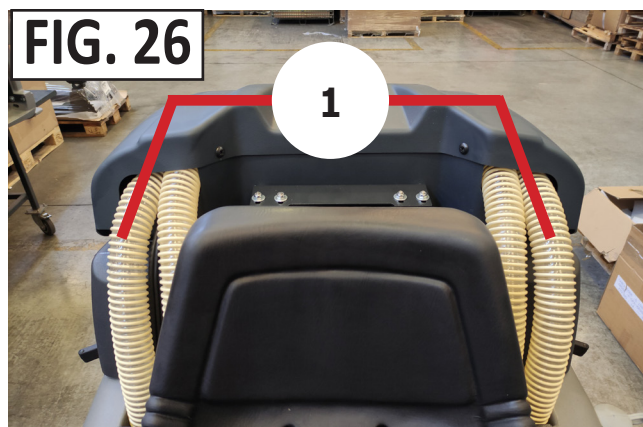


Verifique o estado dos filtros de sucção (PARTE 1 FIG. 25A) removendo suavemente a tampa plástica relevante, certifique-se de que o filtro ainda está em bom estado (FIG 25 B) e substitua-o se necessário.



Verifique a condição dos tubos externos (PAR. 1 FIG. 26), não devem apresentar objetos estranhos no seu interior, que possam obstruir o fluxo de água.





Em caso de diminuição da potência de sucção, verifique as condições dos encaixes indicados na FIG.27 Para remover os tubos:



Solte a braçadeira de metal com uma chave de soquete e inspecione o encaixe, se necessário, lave bem com um tubo de água. Se o problema persistir, proceda à desmontagem física dos tubos: Remova a caixa protetora da tampa de sucção usando os parafusos apropriados. Desaparafuse as braçadeiras e remova os tubos da parte inferior da máquina e continue a lavá-los.

## **CAPÍTULO 25 - LIMPEZA E DESINFECÇÃO EM CASO DE CONTATO COM RESÍDUOS ORGÂNICOS**

Mover com a máquina para uma área de manutenção, nestes casos é necessário utilizar produtos de DESINFECÇÃO



**ANTES DE PROSSEGUIR, MOVA O INTERRUPTOR DE CHAVE PAR. H FIG. 2 NA POSIÇÃO "OFF" E REMOVA A CHAVE.**

Siga as instruções do manual PÁG. 14 "APÓS O USO"

Siga as instruções do manual PÁG. 21 "LIMPEZA, VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA DA UNIDADE DE LAVAGEM"

- Esvazie o tanque de recuperação PAR. 6 FIG. 3
- Extraia a gaveta de coleta PAR. 8 FIG. 3
- Extraia a unidade do limpador de piso PAR. 30 FIG. 4
- Abra a tampa da escova central PAR. 10 FIG 3 levantando o botão PAR. 9 FIG. 3
- Extraia a escova central PAR. 3 FIG. 14
- Solte as travas da alavanca PAR. 40 FIG. 4, levante a tampa PAR. 27 FIG. 4 e segure
- Inserir a haste de suporte apropriada FIG. 9



**ANTES DE BAIXAR O TANQUE DE RECUPERAÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE ELE FOI COMPLETAMENTE Esvaziado.**

Segurando o tanque, remova o cabo curto de seu assento (FIG. 9A) e abaixe lentamente o tanque com cuidado para não deixá-lo cair no chão, é aconselhável ser ajudado por um segundo operador.

Proceder a lavagem utilizando produtos adequados ao tipo de sujeira coletada. Enxágue todos os compartimentos da máquina tomando cuidado para não molhar a parte superior, como mostrado na imagem. Não use sistemas de alta pressão.

Limpe e enxágue todos os componentes mencionados acima PAR. 6 FIG. 3 - PAR. 30 FIG. 4 - PAR. 8 FIG. 3

Aplique um produto desinfetante nas áreas indicadas, siga as instruções recomendadas pelo fabricante e enxágue bem.

Uma vez que esta manutenção tenha sido concluída, prossiga na direção oposta às operações descritas acima.

## CAPÍTULO 26 - DESMONTAGEM E SUCATA



**O DESMANTELAMENTO OU DEMOLIÇÃO DEVE SER EFETUADO A CARGO DO CLIENTE, EM TOTAL OBSERVÂNCIA DAS NORMAS EM VIGOR NA MATÉRIA, ENTREGANDO TODA A MÁQUINA OU AS PEÇAS QUE A COMPÕEM A EMPRESAS DESTINADAS A TAIS SERVIÇOS.**

Enquanto proprietário de um aparelho elétrico ou eletrônico, a lei (conforme a diretiva UE 2012/19/EU em matéria de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos e às legislações nacionais dentro dos Estados Membros da UE que implementaram tal diretiva), os proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios elétricos/eletrônicos como resíduo doméstico sólido urbano e os obriga por sua vez a eliminá-lo nos respetivos centros de recolha.

É possível eliminar o produto diretamente do distribuidor mediante a aquisição de um produto novo, equivalente àquela a eliminar.

Abandonando o produto no ambiente, poderão ser criados graves danos ao próprio ambiente e à saúde humana.

O símbolo na figura representa o caixote do lixo dos resíduos urbanos e é estritamente proibido repor o aparelho nestes contentores. O incumprimento das indicações da diretiva 2012/19/UE e dos decretos de atuação dos vários estados comunitários é sancionável administrativamente.

### DESTRUIÇÃO DA MÁQUINA

Sempre que se decida não utilizar mais a máquina, recomenda-se retirar as baterias e eliminar de forma eco compatível segundo o previsto pela norma europeia 2013/56/UE ou deposite-o num centro de recolha autorizado. Para a eliminação da máquina atue segundo a legislação em vigor no local de utilização:

- a máquina deverá ser desligada da rede, esvaziada de líquidos e limpa;
- a máquina deverá depois ser descomposta em grupos de materiais homogêneos (plásticos de acordo com o indicado pelo símbolo de reciclabilidade, metais, borracha, embalagens).

Em caso de componentes contendo materiais diferentes, dirija-se a entidades competentes; cada grupo homogêneo deverá ser eliminado de acordo com a lei em matéria de reciclagem.

Recomenda-se ainda tornar inócuas as partes da máquina suscetíveis ao perigo, especialmente para as crianças.

## CAPÍTULO 27 - LOCALIZAÇÃO DE FALHAS DA MÁQUINA

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Má capacidade de captação de água	Pneus de limpador desgastados ou rasgados	Inverter ou substituir os pneus do limpador
	Tanque de recuperação cheio	Esvazie o tanque de recuperação
	Vazamentos da mangueira de drenagem do tanque de recuperação	Fixe ou substitua a tampa da mangueira de drenagem
	Vazamento das vedações na tampa do tanque de recuperação	Substitua as juntas/verifique o fechamento correto da tampa
	Detritos emaranhados no rodo do piso	Limpe o limpador de piso
	Mangueiras de sucção obstruídas	Remover detritos
	Uso excessivo de solução	Ajuste o fluxo da solução no painel de controle
	Roda do interruptor de fim de curso do limpador de piso desgastado	Substitua os interruptores de limite
Duto de conexão dos dois tanques de recuperação obstruído	Verifique o funcionamento correto da válvula vermelha e, se necessário, limpe o duto	

<b>Resultado de lavagem insatisfatório</b>	Suporte do bico da solução não posicionado corretamente	Ajuste os bicos
	Escova desgastada	Substitua a escova
	Filamentos enrolados com cerdas	Remova os filamentos
	Tipo de escova incorreto	Consulte o fabricante
	Operar a máquina muito rápido	Diminua a velocidade
	Quantidade insuficiente de solução	Aumentar o fluxo da solução no painel de controle
<b>Fluxo de solução inadequado – A unidade de lavagem levanta poeira</b>	Tanque de água limpa vazio	Encha o tanque de água limpa
	Obstrução de linhas, válvulas, bicos, filtro ou canal de solução	Lave as linhas dos bicos do canal e limpe o filtro da solução
	Válvula solenóide de solução	Limpe ou substitua a válvula solenóide.
	Membrana da bomba de solução desgastada	Substitua a membrana
<b>A máquina não está funcionando</b>	Conector da bateria desconectado	Reconecte os conectores da bateria
<b>A máquina não se move PARA FRENTE/PARA TRÁS</b>	Controlador de velocidade do sistema de acionamento	Verifique o controlador quanto a qualquer ineficiência
	Interruptor de parada de emergência desarmado	Reinicie o interruptor de parada de emergência
<b>A sucção desliga e o visor mostra "Tanque de recuperação CHEIO" quando o tanque de recuperação não está cheio</b>	Sucção de grandes quantidades de água <b>apenas com o rodo</b> em alta velocidade de movimento	<b>USE SEMPRE A UNIDADE DE ESCOVA E A UNIDADE DE LIMPADOR JUNTOS PARA A COLETA DE ÁGUA.</b>
	Recipiente do filtro do tanque de recuperação cheio	Esvazie e limpe o recipiente do filtro
	Duto de comunicação dos tanques de recuperação selados	Limpe o duto de comunicação
<b>Fraco rendimento de escovamento</b>	Recipiente de detritos cheio	Esvazie e limpe o recipiente de detritos
	Filamentos enrolados com cerdas	Remova os filamentos
	Escova desgastada	Substitua a escova
<b>Falta de fluxo de detergente</b>	Tanque de detergente vazio	Encha o tanque de limpeza
	Tubo de fluxo mais limpo entupido ou dobrado	Purgue o sistema, endireite os tubos para remover quaisquer nós
	Orifício de ventilação da tampa do tanque bloqueado	Limpe o orifício de ventilação da tampa
	Cabos da bomba de detergente desconectados ou reversos	Conecte ou reconecte os cabos corretamente
	Mangueira da bomba peristáltica desgastada	Substitua a mangueira
<b>Má limpeza da escova lateral</b>	Escova desgastada	Substitua a escova
	Escova instalada incorretamente	Corrigir o posicionamento da escova
<b>Formação de espuma no tanque de recuperação</b>	Uso de detergentes espumosos	<b>INSIRA O PRODUTO ANTIESPUMA NOS TANQUES DE RECUPERAÇÃO ANTES DE INICIAR O TRABALHO</b>
<b>Duração limitada da bateria</b>	Uso prolongado da pressão MÁXIMA da unidade PAR. D FIG. 4	Use apenas em caso de piso particularmente sujo
	Uso prolongado "ON2" PAR. E FIG. 4	Use apenas em caso de piso particularmente sujo
	Baterias descarregadas	Prossiga com o ciclo de carregamento e, no final do ciclo, verifique o nível de água destilada
	Baterias esgotadas	Substituição da bateria

**CAPÍTULO 28 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**





<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b>		<b>DUOTECH 85</b>
<b>FONTE DE ALIMENTAÇÃO</b>	-	<b>BATERIAS DE 24V</b>
<b>MÁXIMA AUTONOMIA DE TRABALHO</b>	H	<b>4</b>
<b>ESTEIRA DE LIMPEZA COM ESCOVA DO LADO DIREITO</b>	MM	<b>880</b>
<b>ESTEIRA DE LIMPEZA COM ESCOVAS LATERAL DIREITA E ESQUERDA</b>	MM	<b>1.060</b>
<b>ESTEIRA DE LAVAGEM</b>	MM	<b>850</b>
<b>LARGURA DO LIMPADOR</b>	MM	<b>870</b>
<b>RAIO DE DIREÇÃO</b>	MM	<b>920</b>
<b>CAPACIDADE DO TANQUE DE ÁGUA LIMPA</b>	L.	<b>90</b>
<b>CAPACIDADE DO TANQUE DE ÁGUA SUJA</b>	L.	<b>90</b>
<b>CAPACIDADE DO RESERVATÓRIO DE DETERGENTE</b>	L.	<b>3</b>
<b>CAPACIDADE DO RECIPIENTE DE RESÍDUOS SÓLIDOS</b>	L.	<b>30</b>
<b>TAMANHO DA ESCOVA CENTRAL</b>	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>GIROS/MÍN ESCOVA CENTRAL</b>	RPM	<b>900</b>
<b>COMPRIMENTO</b>	MM	<b>1.400</b>
<b>LARGURA SEM PARA-CHOQUES</b>	MM	<b>980</b>
<b>ALTURA</b>	MM	<b>1.300</b>
<b>PRESSÃO DA ESCOVA</b>		<b>ELETRÔNICO</b>
<b>DOSAGEM DE ÁGUA LIMPA</b>		
<b>DOSAGEM DE ÁGUA + DETERGENTE</b>		



Indeks . . . . .	.str.
LEGENDA . . . . .	183
ROZDZIAŁ 1 - ZASADY OGÓLNE . . . . .	183
ROZDZIAŁ 2 - WPROWADZENIE. . . . .	184
ROZDZIAŁ 3 - POMOC TECHNICZNA. . . . .	184
ROZDZIAŁ 4 - CENTRUM SERWISOWE . . . . .	184
ROZDZIAŁ 5 - OZNAKOWANIE CE . . . . .	184
ROZDZIAŁ 6 - OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. . . . .	184
ROZDZIAŁ 7 - ROZPAKOWANIE MASZINY. . . . .	186
ROZDZIAŁ 8 - TABLICA ROZDZIELCZA . . . . .	187
ROZDZIAŁ 9 - BUDOWA MASZINY . . . . .	188
ROZDZIAŁ 10 - PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU . . . . .	190
ROZDZIAŁ 11- UŻYTKOWANIE MASZINY . . . . .	193
ROZDZIAŁ 12 - OPERACJE CZYSZCZENIA . . . . .	193
ROZDZIAŁ 13 - STANDARDOWY PROGRAM KONTROLI I KONSERWACJI . . . . .	197
ROZDZIAŁ 13 - ŁADOWANIE AKUMULATORÓW . . . . .	198
ROZDZIAŁ 14 - KONTROLA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA BELKI SSĄCEJ . . . . .	199
ROZDZIAŁ 15 - KONTROLA POZIOMU WODY W AKUMULATORACH. . . . .	200
ROZDZIAŁ 16 - PRZEGLĄD I CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU . . . . .	201
ROZDZIAŁ 17 - PRZEPIĘKIWANIE PRZEWODÓW SYSTEMU DETERGENTU. . . . .	201
ROZDZIAŁ 18 - SMAROWANIE MASZINY . . . . .	201
ROZDZIAŁ 19 - KONSERWACJA DYSZ. . . . .	202
ROZDZIAŁ 20 - CZYSZCZENIE, KONTROLA I WYMIANA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO . . . . .	202
ROZDZIAŁ 21 - REGULACJA ZESPOŁU DYSZ ROZTWORU MYJĄCEGO . . . . .	203
ROZDZIAŁ 22 - KONSERWACJA PRZEDNIEJ GUMOWEJ LISTWY ZESPOŁU MYJĄCEGO. . . . .	204
ROZDZIAŁ 23 - KONSERWACJA SZCZOTKI BOCZNEJ . . . . .	204
ROZDZIAŁ 24 - CZYSZCZENIE PRZEWODÓW SSĄCYCH . . . . .	206
ROZDZIAŁ 25 - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA W PRZYPADKU KONTAKTU Z BIOODPADAMI. . . . .	208
ROZDZIAŁ 26 - DEMONTAŻ I ROZBIÓRKA. . . . .	208
ROZDZIAŁ 27 - USUWANIE USTEREK MASZINY. . . . .	209
ROZDZIAŁ 28 - SPECYFIKACJE TECHNICZNE. . . . .	210

## LEGENDA

W niniejszej instrukcji oraz na maszynie używane są następujące symbole, które mogą występować pojedynczo lub łącznie.

	Wskazuje ostrzeżenie lub uwagę na temat kluczowych lub przydatnych funkcji. Zwrócić szczególną uwagę na bloki tekstu oznaczone tym symbolem.
	Wskazuje uwagę dotyczącą kluczowych lub przydatnych funkcji.
	Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji konieczne jest zapoznanie się z instrukcją obsługi i konserwacji
	Wskazuje, że informacje, na których umieszczono ten symbol, dotyczą konserwacji.

Dodatkowe symbole, które nie zostały przedstawione w niniejszym dokumencie, można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych części maszyny (np. silnika, akumulatorów itp.).

## ROZDZIAŁ 1 – ZASADY OGÓLNE



**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA MASZYNY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

FIRMA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY MATERIALNE I/LUB OSOBOWE WYNIKAJĄCE Z NIEPRZESTRZEGANIA ZASAD WYMIENIONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI LUB Z NIEPRAWIDŁOWEGO I/LUB NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYTKOWANIA MASZYNY.

MASZYNA NIE JEST PRZEZNACZONA DO UŻYTKU PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, ZMYŚLOWYCH I UMYSŁOWYCH, CZY TEŻ TE, KTÓRE NIE POZNAŁY I NIE ZROZUMIAŁY W PEŁNI CAŁEJ ZAWARTOŚCI NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

KORZYSTANIE Z MASZYNY MUSI BYĆ NADZOROWANE, ABY ZAPOBIEC UŻYWANIU JEJ PRZEZ DZIECI.

MASZYNA JEST PRZEZNACZONA DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO, NP. W HOTELACH, SZPITALACH, CENTRACH HANDLOWYCH, SKLEPACH, BIURACH, WYNAJMOWANYCH POMIESZCZENIACH I OGÓLNIE W DUŻYCH PRZESTRZENIACH.

PONADTO MASZYNA:

- MOŻE BYĆ UŻYWANA W POMIESZCZENIACH BEZ OGRANICZEŃ;
- NIE MOŻE BYĆ UŻYWANA LUB PRZECHOWYWANA NA ZEWNĄTRZ W WILGOTNYCH WARUNKACH LUB NARAŻONA NA BEZPOŚREDNIE DZIAŁANIE DESZCZU;
- MUSI BYĆ OBOWIĄZKOWO PRZECHOWYWANA POD DACHEM.

CAŁY SPRZĘT POTRZEBNY DO OCHRONY OSOBISTEJ (RĘKAWICE, MASKI, OKULARY, TRANSPARENTNE SOCZEWKI, KLUCZE I NARZĘDZIA) JEST DOSTARCZANY PRZEZ UŻYTKOWNIKA.

DLA UŁATWIENIA PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z INDEKSEM PRZEDMIOTOWYM.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZAWSZE MIEĆ PRZY SOBIE, ABY MÓC DO NIEJ SIĘGNAĆ W PRZYSZŁOŚCI (W PRZYPADKU JEJ UTRATY NALEŻY NIEZWŁOCZNIE ZWRÓCIĆ SIĘ DO WASZEGO SPRZEDAWCY DETALICZNEGO O JEJ KOPIĘ).

FIRMA ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN LUB ULEPSZEŃ W MASZYNACH WŁASNEJ PRODUKCJI, BEZ JAKIEGOKOLWIEK ZOBOWIĄZANIA ZE SWOJEJ STRONY, ŻE WCZEŚNIEJ SPRZEDANE MASZYNY BĘDĄ Z NICH KORZYSTAĆ.

WSZYSTKIE MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG Z FUNKCJĄ ZAMIATANIA SĄ ZGODNE Z PRZEPISAMI CE  
I SĄ OZNAKOWANE:

## ROZDZIAŁ 2 - WPROWADZENIE

Celem niniejszej instrukcji jest umożliwienie użytkownikowi optymalnego wykorzystania swojej automatycznej maszyny do zmiatania i mycia podłóg.

Przed użyciem maszyny zalecamy uważne przeczytanie całości niniejszej instrukcji.

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przemysłowego.

## ROZDZIAŁ 3 - POMOC TECHNICZNA

Ewentualne naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane lokalne centrum serwisowe. Centrum to zatrudnia przeszkolony w fabryce personel serwisowy i dysponuje zapasem oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

W sprawie napraw, serwisu lub części zamiennych należy kontaktować się z producentem. Zawsze należy podać model i numer seryjny maszyny, dla której wymagany jest serwis.

## ROZDZIAŁ 4 - CENTRUM SERWISOWE

KONTAKT            TELEFON:.....

                         TEL.KOM.:.....

                         E- MAIL:.....

## ROZDZIAŁ 5 - OZNAKOWANIE CE

Model i numer seryjny zakupionej maszyny są wskazane na tabliczce CE umieszczonej w tylnej części siedzenia kierowcy. Dane te są wymagane podczas zamawiania części zamiennych.

W celu ułatwienia pracy w przyszłości należy wpisać w poniższym polu model i numer seryjny maszyny.

## ROZDZIAŁ 6 - OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej podano inne szczegółowe ostrzeżenia i konkretne wskazania zagrożeń, służące zapobieżeniu potencjalnemu ryzyku uszkodzenia maszyny lub zranienia osób.



**MASZYNA MOŻE BYĆ UŻYWANA WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONY I ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONY PERSONEL.**

- ⚠ Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby niedoświadczone.
- ⚠ Podczas przejazdu maszyny po rampach lub pochyłych powierzchniach należy jechać z bardzo małą prędkością, unikać gwałtownego zatrzymywania się oraz nagłych i gwałtownych skrętów.
- ⚠ Akumulatory należy przechowywać z dala od iskier, płomieni i materiałów wydzielających dym. Podczas normalnej pracy urządzenia uwalniane są gazy wybuchowe.
- ⚠ Podczas procesu ładowania akumulatorów powstaje silnie wybuchowy wodór.
- ⚠ Akumulatory należy ładować zatem tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia.
- ⚠ Zabrania się palenia podczas ładowania akumulatorów.
- ⚠ Podczas pracy w pobliżu elementów elektrycznych nie należy nosić biżuterii.
- ⚠ Przed przystąpieniem do prac przy elementach elektrycznych należy ustawić kluczyk zapłonu w położeniu „OFF” i odłączyć akumulatory.



⚠ Nigdy nie wykonywać prac pod maszyną jeżeli nie jest podtrzymywana przez podpory lub bloki zabezpieczające.

⚠ Nie rozprowadzać łatwopalnych środków czyszczących, nie używać maszyny na tych środkach lub w ich pobliżu oraz nie używać jej w miejscach, w których występują substancje wybuchowe.



**UNIKAĆ CZYSZCZENIA MASZYNY ZA POMOCĄ SYSTEMÓW MYCIA CIŚNIENIOWEGO.**



⚠ Aby uniknąć nieprawidłowego działania urządzenia i zagrożeń bezpieczeństwa, należy używać wyłącznie szczotek dostarczonych z maszyną lub wskazanych w instrukcji obsługi. Nie należy używać szczotek innych niż zalecane przez producenta. Używanie innych szczotek może również spowodować uszkodzenie zespołu myjącego urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za tego typu problemy, ani za uszkodzenia powierzchni podłóg spowodowane użyciem nieodpowiednich szczotek.



**MASZYNA NIE JEST DOPUSZCZONA DO UŻYTKU NA ULICACH LUB DROGACH PUBLICZNYCH. MASZYNA TA NIE NADAJE SIĘ DO ZBIERANIA NIEBEZPIECZNEGO PYŁU.**

⚠ Podczas pracy maszyny należy upewnić się, że nie stwarza ona zagrożenia dla innych osób, a zwłaszcza dzieci.

⚠ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek konserwacji należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące prac, które należy przeprowadzić.

⚠ Maszynę można pozostawić bez nadzoru dopiero po ustawieniu kluczyka zapłonu w pozycji „OFF” i jego wyjęciu.

⚠ Przed wymianą szczotki i otwarciem obudowy należy ustawić kluczyk zapłonu w pozycji „OFF” i wyjąć go ze stacyjki.

⚠ Zadbaj o to, aby włosy, biżuteria lub luźne ubrania nie mogły zaplątać się w ruchome części maszyny.

⚠ Zachować ostrożność podczas przenoszenia maszyny w temperaturach poniżej zera. Woda w roztworze środka myjącego w zbiorniku odzysku może zamarznąć, powodując uszkodzenie zaworów i armatury.

⚠ Przed złomowaniem maszyny należy wyjąć z niej akumulatory. Akumulatory należy utylizować w sposób bezpieczny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

⚠ Nie należy używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu większym niż wskazane na maszynie.

⚠ Przed użyciem maszyny należy umieścić wszystkie drzwiczki i pokrywy zgodnie z instrukcją obsługi.

⚠ Maszyna może być używana i przechowywana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

⚠ Podczas mycia maszyny należy unikać rozlewania wody i/lub detergentów na akumulatory, ładowarkę i połączenia elektryczne.

⚠ Nie uwalniać do środowiska cieczy zawartej w zbiorniku odzysku.



**NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ - W PRZYPADKU JEJ ZAGUBIENIA NALEŻY POPROSIĆ O KOPIĘ W AUTORYZOWANYM CENTRUM SERWISOWYM LUB BEZPOŚREDNIO U PRODUCENTA**

## ROZDZIAŁ 7 - ROZPAKOWANIE MASZyny

Po dostarczeniu maszyny zalecane jest dokładne sprawdzenie opakowania i samej maszyny pod kątem uszkodzeń.

Po usunięciu tektury należy przeciąć plastikowe taśmy i usunąć drewniane klocki umieszczone w pobliżu kół. Wykorzystać dostarczone deski i przymocować je do palety naprzeciw tylnych kół i przedniej jednostki, jak pokazano na **RYS. 1**.



**RYS. 1**



**PALETĘ NALEŻY UMIEŚCIĆ NA PŁASKIEJ PODŁODZE, UPEWNIĆ SIĘ, ŻE POZOSTAWIONO CO NAJMNIEJ 5 M PRZESTRZENI POZA DŁUGOŚCIĄ OSI ZJAZDU.**



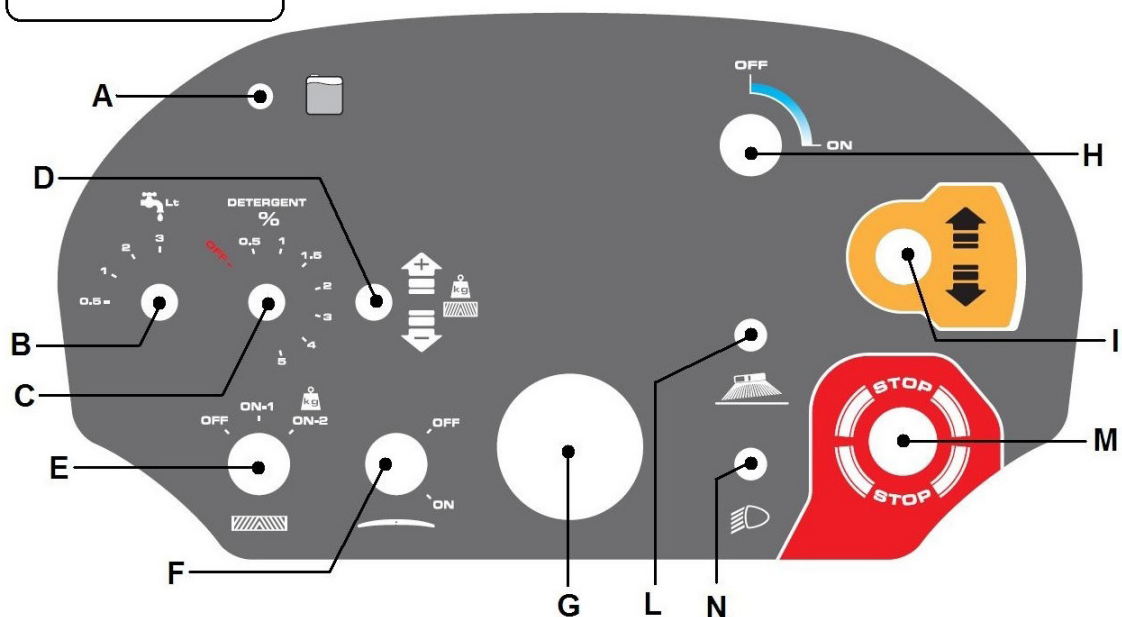
**PRZED KONTYNUOWANIEM UPEWNIĆ SIĘ, ŻE W POBLIŻU ZJAZDU NIE ZNAJDUJĄ SIĘ ŻADNE OSOBY**



**ZJECHAĆ NA BIEGU WSTECZNYM, BARDZO POWOLI, UTRZYMUJĄC PRZEDNIE KOŁO PROSTE.**

---

**RYS. 2**



A	WSKAŹNIK NAPEŁNIENIA ZBIORNIKA ODZYSKU
B	WYŁĄCZNIK DO REGULACJI PRZEPŁYWU ROZTWORU MYJĄCEGO
C	PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZANIA - WYŁĄCZANIA DETERGENTU
D	PRZEŁĄCZNIK ZWIĘKSZAJĄCY NACISK SZCZOTKI
E	PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZANIA - WYŁĄCZANIA ZESPOŁU ZAMIATAJĄCEGO / MYJĄCEGO
F	PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZANIA - WYŁĄCZANIA BELKI SSĄCEJ
G	WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA - LICZNIK GODZIN
H	KLUCZYK ZAPŁONU
I	PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU JAZDY DO PRZODU / DO TYŁU
L	WYŁĄCZNIK SZCZOTKI BOCZNEJ
M	ZATRZYMANIE AWARYJNE
N	WYŁĄCZNIK PRZEDNICH ŚWIATEŁ

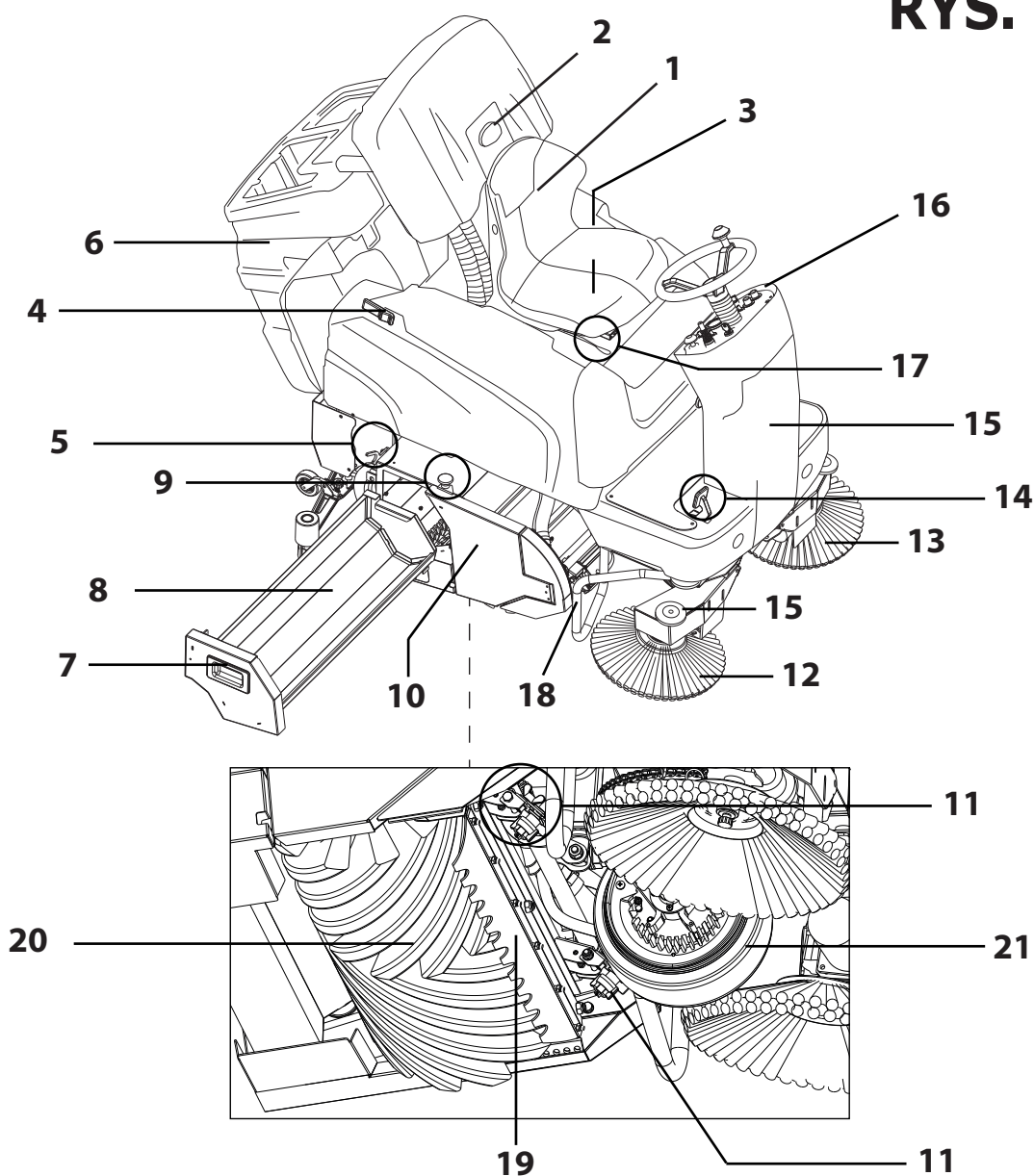
## ROZDZIAŁ 9 - BUDOWA MASZYNY

Podczas przeglądania niniejszej instrukcji często można zobaczyć pogrubione cyfry lub litery w nawiasach, na przykład (**POZ. 6 RYS. 4**). O ile nie wskazano inaczej, numery te odnoszą się do elementów przedstawionych na ilustracji na tej stronie. W celu zlokalizowania położenia części wspomnianej w instrukcji należy w razie potrzeby odwołać się do tej strony.

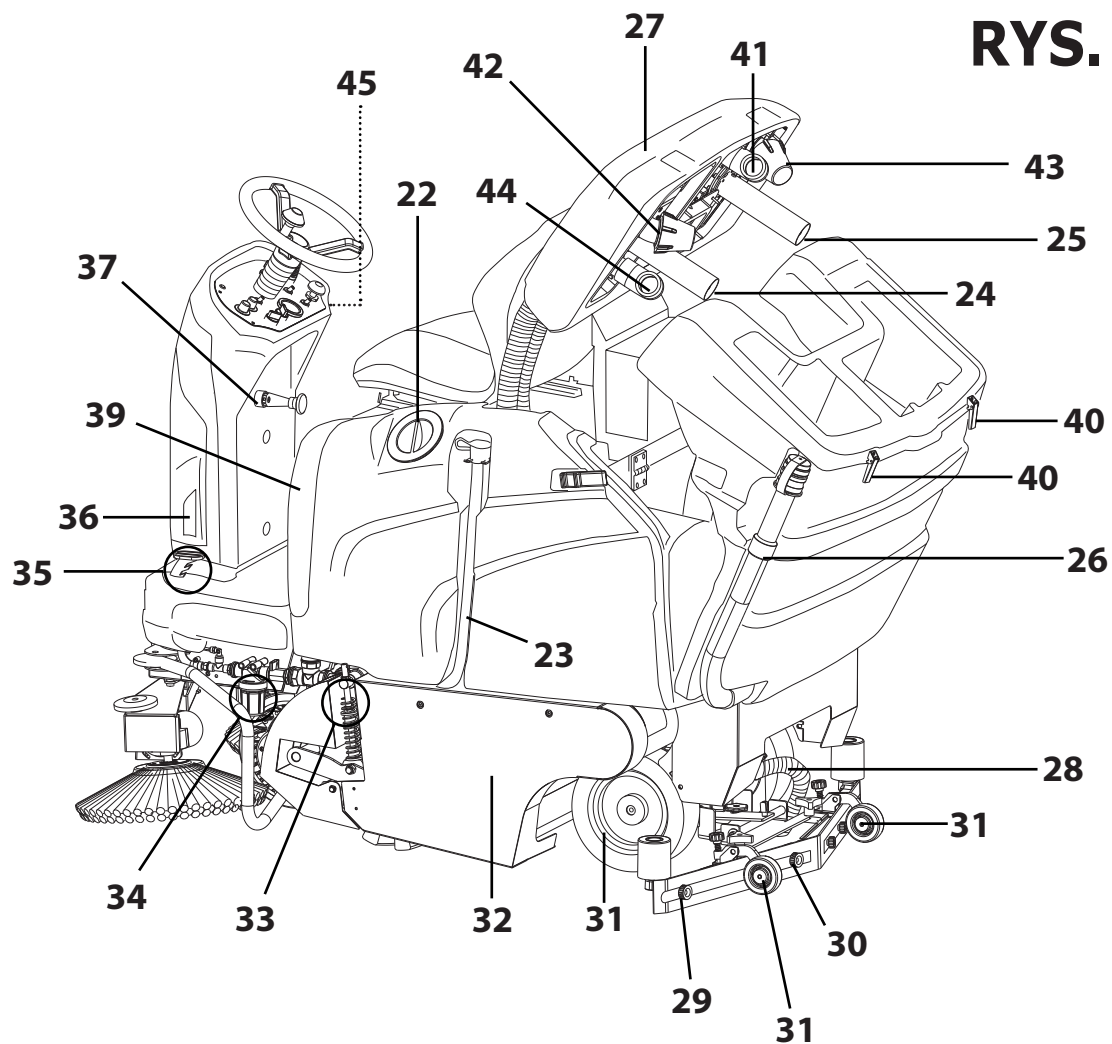
WSKAZÓWKA: szczegółowe objaśnienia dotyczące poszczególnych elementów przedstawionych na kolejnych 3 stronach znajdują się w instrukcji serwisowej.

1	SIEDZISKO	11	DYSZA 1 PRAWA - 1 LEWA
2	MIGAJĄCA LAMPA	12	SZCZOTKA BOCZNA PRAWA
3	KOMORA AKUMULATORA (POD SIEDZENIEM)	13	SZCZOTKA BOCZNA LEWA
4	ZAMKNIĘCIA DŹWIGNIOWE ZBIORNIKA ODZYSKU	14	PEDAŁ URUCHAMIAJĄCY (PEDAŁ PRZYSPIESZENIA)
5	DŹWIGNIA ZAMYKAJĄCA POJEMNIK ZESPOŁU MYJĄCEGO	15	POKRYWA KOMORY KANISTRA DETERGENTU
6	ZBIORNIK ODZYSKU	16	TABLICA STEROWNICZA
7	UCHWYT	17	REGULACJA SIEDZISKA
8	SZUFLADA NA ODPADY	18	DRAŻEK ZABEZPIEZAJĄCY PRZED ZDERZENIEM
9	POKRĘTŁO DO MOCOWANIA OBUDOWY SZCZOTKI ŚRODKOWEJ	19	PRZEDNIA GUMOWA LISTWA ZESPOŁU MYJĄCEGO
10	OBUDOWA SZCZOTKI ŚRODKOWEJ	20	SZCZOTKA ZESPOŁU MYJĄCEGO
		21	KOŁO NAPĘDOWE

### RYS. 3



22	KOREK WLEWU ZBIORNIKA WODY	36	OTWÓR REWIZYJNY POZIOMU DETERGENTU
23	PRZEWÓD SPUSTOWY-WSKAŹNIK POZIOMU	37	DŹWIGNIA ZAŁĄCZANIA SZCZOTKI BOCZNEJ
24	PŁYWAK ZATRZYMANIA SSANIA PO LEWEJ	38	PASEK DO ZAMYKANIA KOMORY KANISTRA
25	PŁYWAK ZATRZYMANIA SSANIA PO PRAWEJ	39	POKRYWA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ
26	WĄŻ FLEX DO SPUSTU ZBIORNIKA ODZYSKU	40	ZATRZASKI KLAMROWE POKRYWY ZBIORNIKA ODZYSKU
27	POKRYWA ZBIORNIKA	41	ZŁĄCZKA P
28	WĄŻ FLEX SSAWNY BELKI SSĄCEJ	42	ZŁĄCZKA L
29	ŚRUBY MOCUJĄCE BELKI SSĄCEJ	43	FILTR P
30	ZESPÓŁ BELKI SSĄCEJ	44	FILTR L
31	KOŁA TYLNE	45	SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY
32	OBUDOWA OSŁONY PASÓW		
33	REGULACJA SZCZOTKI MYJĄCEJ		
34	FILTR ROZTWORU		
35	PRZYCISK NOŻNY HAMULCA ROBOCZEGO - POSTOJOWEGO		



**Jeżeli w maszynie są już zainstalowane akumulatory, wykonać następujące czynności:**

Sprawdzić w komorze akumulatora, czy kable zasilające instalacji elektrycznej są podłączone do akumulatora, jak pokazano na jego schemacie.

Przełączyć przełącznik kluczykowy w położenie „ON” (**POZ. H RYS. 2**) i sprawdzić wskaźnik akumulatora (**POZ. G RYS. 2**): Jeżeli wskaźnik pokazuje poziom maksymalny, oznacza to, że akumulatory są gotowe do użycia. Jeżeli wskaźnik nie osiągnie maksymalnego poziomu, przed użyciem konieczne jest doładowanie akumulatorów. Patrz punkt „Ładowanie akumulatorów”.

**W przypadku zakupienia maszyny BEZ zainstalowanych akumulatorów, należy przestrzegać następujących zasad:**

Informacje o zalecanych typie akumulatorów można uzyskać u autoryzowanego sprzedawcy.

NIE WOLNO instalować w maszynie dwóch akumulatorów 12 V. Zagraża to stabilności maszyny.

### MONTAŻ AKUMULATORÓW



**ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRAC NA AKUMULATORACH. ZAWARTY W AKUMULATORACH KWAS SIARKOWY MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ LUB OCZAMI.**

Przez otwory w korkach akumulatora uwalniany jest wybuchowy wodór. Gaz ten może ulec zapłonowi w przypadku obecności łuku elektrycznego, iskier lub płomieni. **Nigdy nie należy instalować akumulatorów kwasowo-ołowiowych w hermetycznie zamkniętym pojemniku lub zamkniętej przestrzeni. Należy umożliwić ulatnianie się wodoru powstałego w wyniku przeładowania.**



**JEŻELI AKUMULATORY NIE ZOSTANĄ ZAINSTALOWANE I PODŁĄCZONE PRAWIDŁOWO, MOŻE DOJŚĆ DO POWAŻNEGO USZKODZENIA ELEMENTÓW ELEKTRYCZNYCH OMAWIANEJ MASZINY.**



**AKUMULATORY MUSZĄ BYĆ INSTALOWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA LUB PRODUCENTA AKUMULATORÓW.**

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Zdjąć ewentualną biżuterię
- Nie palić
- Nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch
- Pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu
- Nie należy dotykać narzędziami więcej niż jednego zacisku akumulatora jednocześnie
- Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów należy zawsze najpierw odłączyć przewód ujemny
- Podczas instalowania akumulatorów należy zawsze podłączać przewód ujemny jako ostatni.



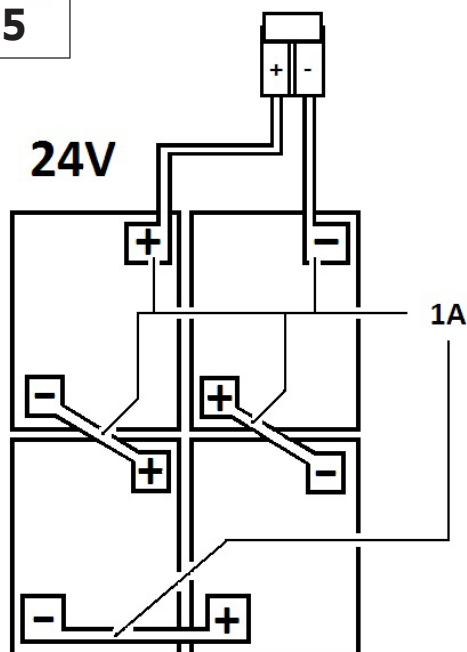
**PRZED KONTYNUOWANIEM NALEŻY PRZEŁĄCZYĆ PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY (POZ. H RYS. 2) DO POZYCJI WYŁĄCZENIA „OFF” I WYJĄĆ KLUCZYK.**

- Otworzyć pokrywę komory akumulatorów (POZ. 3 RYS. 3) i ustawić podpórkę pokrywy.

Z pomocą drugiej osoby, używając odpowiedniego pasa do podnoszenia, delikatnie podnieść akumulatory i umieścić na półce komory, tak aby bieguny były skierowane w sposób pokazany na **RYSUNKU 5**

Podłączyć zaciski kabli instalacji elektrycznej (POZ. 1A RYS. 5) do akumulatorów; upewnić się, że przełącznik (POZ. M RYS. 2) ZATRZYMANIA AWARYJNEGO znajduje się w pozycji ZATRZYMANIA (WCIŚNIĘTY), zamknąć pokrywę komory akumulatorów.

**RYS. 5**



---

#### **NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU**

---

Zdjąć pokrywę zbiornika (POZ. 22 RYS.3) i napełnić zbiornik do samej krawędzi. Poziom wody jest dobrze widoczny dzięki wskaźnikowi (CZERWONA kulka) w przezroczystym wężyku spustowym czystej wody (POZ. 23 RYS. 3).



**NIE MIESZAĆ DETERGENTU W ZBIORNIKU, UŻYWAĆ SAMEJ WODY**



**NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE NISKOPIENIĄCYCH, NIEPALNYCH, PŁYNNYCH DETERGENTÓW ODPOWIEDNIH DO UŻYWANYCH URZĄDZEŃ.**



**PRZED UŻYCIEM MASZYNY NALEŻY ZAWSZE DODAĆ ŚRODKI PRZECIWPENIĄCE DO OBU ZBIORNIKÓW BRUDNEJ WODY!**

Temperatura wody nie może przekraczać 54,4 stopni Celsjusza (130 stopni Fahrenheita)

---

#### **DOZOWANIE ELEKTRONICZNE**

---

Aby włączyć system dozowania detergentu, należy przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara przełącznik POZ. C RYS. 2 z pozycji zatrzymania przepływu „OFF” na wskazane pozycje dozowania: 0,5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Zaleca się zwiększenie / zmniejszenie dawki dodatku przeciwpieniącego w zależności od zawartości procentowej dozowanego detergentu.**

Rodzaj i zawartość procentową używanego detergentu należy ocenić w zależności od rodzaju powierzchni i zabrudzeń, które mają zostać usunięte. Jeżeli myte podłogi nie są bardzo brudne, stosować stężenia nieprzekraczające 0,5-1-2%.

Aby zatrzymać system dozowania detergentu, należy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przełącznik POZ. C RYS. 2 do pozycji „OFF”, w takim przypadku maszyna dozuje samą wodę.

## KANISTER DETERGENTU

Kanister detergentu POZ. 1 RYS. 6 znajduje się za drzwiczkami POZ. 2 RYS. 6 w przedniej części maszyny.

Kanister ma pojemność 3 litrów i może być wymieniany bez konieczności przelewania, ponieważ odpowiada jednorazowym opakowaniom dostępnym w sprzedaży.

Poziom detergentu w kanistrze można sprawdzić wzrokowo przez otwór rewizyjny POZ. 1 RYS. 7



## MONTAŻ ZESPOŁU BELKI SSĄCEJ

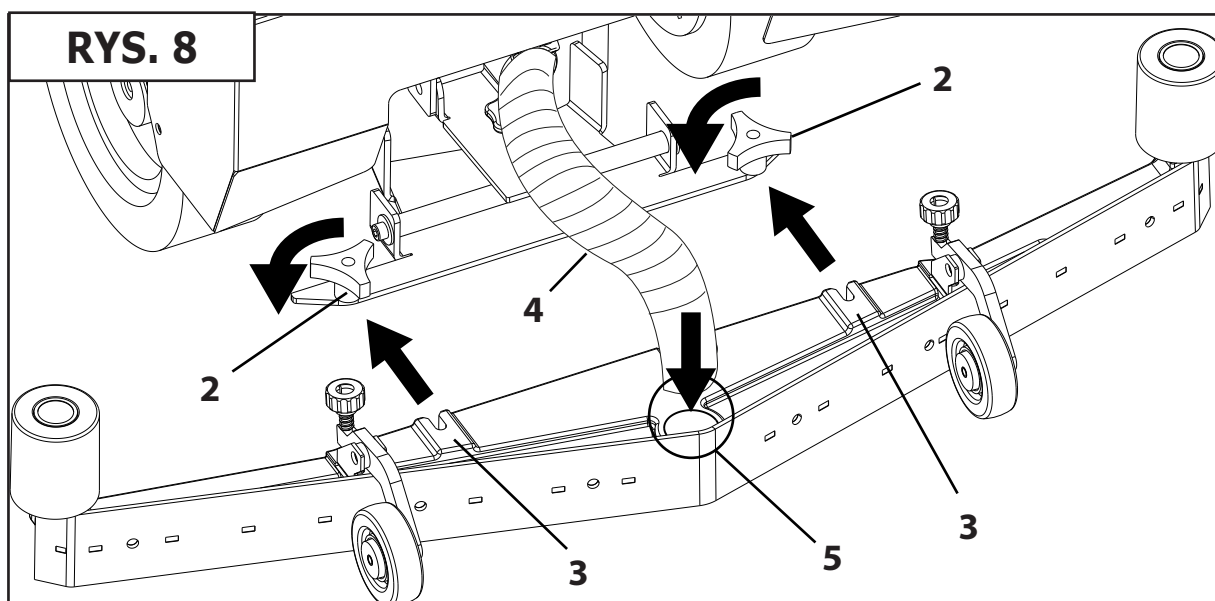


**PRZED KONTYNUOWANIEM NALEŻY PRZESTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY (POZ.H RYS. 2) DO POZYCJI WYŁĄCZENIA „OFF” I WYJĄĆ KLUCZYK.**



**Jest to konieczne tylko wtedy, gdy zespół belki ssącej został wymontowany na czas transportu.**

Przesunąć zespół belki ssącej POZ. 30 RYS. 4 na odpowiednim wsporniku mocującym POZ. 3 RYS. 8 i dokręcić pokrętła trójramienne POZ. 2 RYS. 8 belki ssącej. Podłączyć wąż odzysku POZ. 3 RYS. 8 do wlotu belki ssącej POZ. 5 RYS. 8.







Po zamontowaniu zespołu belki ssącej, w celu sprawdzenia poprawności jej działania i uniknięcia uszkodzenia powierzchni należy przetestować maszynę na niewielkiej części powierzchni.



Regulacja kół ograniczników POZ. 31 RYS. 4 w celu określenia nachylenia tylnej gumowej listwy belki ssącej nie jest konieczna, wystarczy je okresowo wymieniać (patrz harmonogram konserwacji).

## ROZDZIAŁ 11- UŻYTKOWANIE MASZINY



**UPEWNIĆ SIĘ CO DO PRZECZYTANIA I ZROZUMIENIA OPISU ELEMENTÓW STERUJĄCYCH OPERATORA I ICH DZIAŁANIA.**



**PODCZAS JAZDY MASZYNĄ NA POCHYLNIACH LUB POCHYLONYCH POWIERZCHNIACH NALEŻY UŻYWAĆ MASZYNĘ Z NISKĄ PRĘDKOŚCIĄ, UNIKAĆ NAGŁYCH ZATRZYMAŃ I/ LUB NAGŁYCH SKRĘTÓW KIEROWNICY.**



**W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI MYCIA POWIERZCHNI INNYCH NIŻ IDEALNIE POZIOME, CZYSZCZENIE NALEŻY WYKONYWAĆ TYLKO PODCZAS JAZDY POD GÓRĘ, A NIE PODCZAS JAZDY W DÓŁ.**



**DO ZBIERANIA WODY I SUSZENIA PODŁOGI NALEŻY UŻYWAĆ ZAWSZE ZARÓWNO ZESPOŁU SZCZOTKI (POZ. E RYS. 2) JAK I ZESPOŁU BELKI SSĄCEJ (POZ. F RYS. 2) Z DOZOWANIEM WODY (POZ. B RYS. 2) USTAWIONYM NA MINIMUM.**



**NIE ZBIERAĆ WODY WŁĄCZAJĄC JEDYNNIE SSANIE BELKI SSĄCEJ (POZ. F RYS. 2).**

## ROZDZIAŁ 12 - OPERACJE CZYSZCZENIA

Usiąść na siedzeniu kierowcy, wyregulować położenie siedziska, przesuwać przednie pokrętko POZ. 17 RYS. 3.



**SIEDZISKO JEST WYPOSAŻONE W MIKROWYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA. NIEPRAWIDŁOWA POZYCJA KIEROWCY MOŻE SPOWODOWAĆ ZADZIAŁANIE MIKROWYŁĄCZNIKA I ZATRZYMANIE MASZINY.**

Przekręcić wyłącznik zapłonu POZ. H RYS. 2 do pozycji „ON”; lampka POZ. G RYS. 2 wskaźnika stanu naładowania akumulatorów zaświeci się: przed przystąpieniem do kolejnych czynności sprawdzić stan naładowania akumulatorów.

Aby przejechać maszyną do obszaru roboczego, należy przesunąć przełącznik wyboru kierunku jazdy POZ. I RYS. 2 do przodu i lekko nacisnąć przycisk nożny pracy (POZ. 14 RYS. 3) znajdujący się po prawej stronie maszyny.

Aby zmienić kierunek jazdy, przesunąć przełącznik biegu POZ. I RYS. 2 w kierunku DO TYŁU.

Aby rozpocząć operację czyszczenia:

- uruchomić wyłącznik środkowej szczotki
- uruchomić wyłącznik belki ssącej
- ustawić potencjometry procentowe dozowania wody i detergentu na minimum
- upewnić się, że przełącznik kierunku jazdy został ustawiony w pozycji „DO PRZODU”
- Naciśnięcie przycisku nożnego pracy spowoduje rozpoczęcie procesu czyszczenia.



Po ustawieniu przełącznika kierunku jazdy POZ. I RYS. 2 z tyłu, belka ssąca podnosi się automatycznie, a jej ssanie zostaje wyłączone.

Ciśnienie szczotki jest ustawione na normalny poziom i można je zwiększyć za pomocą przełącznika POZ. D RYS. 2 ustawiając przełącznik w pozycji (+), aby przywrócić je do normalnego poziomu, ustawić przełącznik w pozycji (-).



**ZALECAMY UŻYWANIE CIŚNIENIA SZCZOTKI, PRZEŁĄCZNIK POZ. D RYS. 2, W POZYCJI (+) WYŁĄCZNIE DO ZMYWANIA, W CELU USUNIĘCIA BARDZO ZABRUDZONYCH OBSZARÓW, ABY UNIKNĄĆ NIEPOTRZEBNEGO ZMNIJSZENIA AUTONOMII MASZYNY I NARUSZENIA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO.**

W celu usunięcia kurzu lub stałych zabrudzeń z obszarów w pobliżu ścian, włączyć przełącznik POZ. L RYS. 2 szczotki bocznej POZ. 12 RYS. 3 i ustawić ją w pozycji roboczej za pomocą dźwigni POZ. 37 RYS. 4.



**Zaleca się stosowanie tej szczotki tylko na obszarach zewnętrznych, a mycie i suszenie należy kontynuować ze szczotką boczną podniesioną.**

Rozpocząć czyszczenie, przejeżdżając maszyną z prędkością marszową, w kierunku prostym i nakładając kolejne przejazdy na odcinku około 5 - 10 cm. W razie potrzeby należy dostosować prędkość maszyny do stanu podłogi.



**ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA ZMYWANEJ POWIERZCHNI, UTRZYMYWAĆ MASZYNĘ W RUCHU PODCZAS PRACY SZCZOTEK. UNIKAĆ ZBIERANIA MATERIAŁÓW WŁÓKNISTYCH (SZNURKÓW, TAŚM I FOLII OPAKOWANIOWEJ, PLASTIKOWYCH PASKÓW LUB METALOWYCH DRUTÓW, DŁUGICH SZMAT, KIJKÓW, PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH ITP.) O DŁUGOŚCI PRZEKRACZAJĄCEJ OKOŁO 20 CM, PONIEWAŻ MOGŁYBY ONE OWIĄĆ SIĘ WOKÓŁ SZCZOTKI I USZKODZIĆ JĄ, OBNIŻAJĄC JAKOŚĆ CZYSZCZENIA I MYCIA.**

Podczas mycia należy okresowo kontrolować tylną część maszyny, aby upewnić się, że brudna woda została całkowicie zebrana.



**Jeżeli maszyna pozostawia na podłodze ślady wody, oznacza to, że zbiornik odzysku jest prawdopodobnie pełny, co sygnalizuje wskaźnik POZ. A RYS. 2 na tablicy sterowniczej, lub że gumowa listwa belki ssącej jest zużyta lub uszkodzona.**

### MYCIE W PODWÓJNYM PRZEJEŹDZIE

Jeżeli podłogi są bardzo brudne, mycie w jednym przejeździe może okazać się niewystarczające i konieczne jest wykonanie mycia „w podwójnym przejeździe”.

Aby aktywować tę procedurę, należy przekreślić przełącznik POZ. E RYS. 2 do pozycji ON2:



**Po ustawieniu przełącznika POZ. E RYS. 2 w pozycji „ON2” ręczna regulacja przepływu wody (POZ. B RYS. 2), nacisk szczotki (POZ. D RYS. 2) oraz procent dozowania detergentu (POZ. C RYS. 2) są wyłączone, ponieważ odpowiednie regulacje są ustawiane na wartości maksymalnej.  
Belka ssąca podnosi się automatycznie, włącza się przepływ roztworu i detergentu z maksymalną wydajnością, zwiększa się nacisk szczotki.**

Przejeżdżać wielokrotnie przez szczególnie zabrudzone miejsca, pozostawiając na podłodze roztwór myjący.

W ten sposób daje się roztworowi myjącemu czas na rozpuszczenie zabrudzeń.

Ponownie ustawić przełącznik POZ. E RYS. 2 w pozycji ON1 i upewnić się, że przełącznik włączania / wyłączania belki ssącej znajduje się w pozycji „ON”, kontynuując standardowe operacje czyszczenia; po kilku minutach przejechać przez umyty wcześniej obszar, usuwając w ten sposób pozostałe zabrudzenia.

---

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

---

Gdy zbiornik odzysku jest pełny, na tablicy sterowniczej zapali się lampka kontrolna POZ. A RYS. 2, ponadto maszyna przerywa pracę wszystkich urządzeń z wyjątkiem jazdy do przodu / do tyłu.



**Operację tę należy wykonać z użyciem rękawic i okularów ochronnych w celu zabezpieczenia przed przypadkowymi rozbryzgami.**

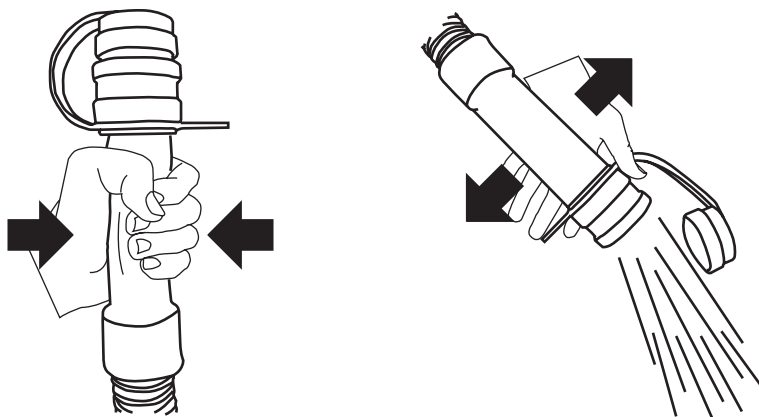
Aby zatrzymać czyszczenie lub jeżeli zbiornik odzysku jest pełny, ustawić przełącznik włączania / wyłączania zespołu myjącego POZ. E RYS. 2 w pozycji „OFF”, szczotka i przepływ roztworu wyłączają się automatycznie, natomiast zespół myjący powraca do pozycji podniesionej.

**Przekręcić przełącznik POZ. F RYS. 2 w pozycji „OFF”, belka ssąca podnosi się, a ssanie wyłącza.**



**Operację tę należy wykonać dopiero po wysuszeniu kilku metrów podłogi, w ten sposób pozostałości roztworu wypływającego z zespołu myjącego zostaną zebrane w całości.**

Zaprowadzić maszynę do wyznaczonego MIEJSCA ZRZUTU brudnej wody i opróżnić zbiornik odzysku. W celu opróżnienia wyjąć wąż spustowy POZ. 27 RYS. 3 z jego tylnego gniazda, ściskając w ręce gumową końcówkę tuż pod zatyczką, następnie zdjąć nasadkę i skierować wąż do obszaru rzutu.



Po zakończeniu procedury opróżniania zbiornika odzysku dokręcić korek, upewniając się, że jest dobrze zamknięty i ponownie umieścić wąż w jego wsporniku.

Jeżeli kontrolka wskazująca pełny zbiornik (POZ. A RYS. 2) ciągle się świeci, ustawić przełącznik kluczykowy (POZ. H RYS. 2) w pozycji OFF i powtórzyć procedurę uruchamiania maszyny (patrz punkt „OPERACJE CZYSZCZENIA”).

Napełnić zbiornik świeżą wodą do przygotowania roztworu myjącego i wznowić czyszczenie.

---

## PO PRACY

---

Po zakończeniu operacji czyszczenia nacisnąć przełącznik włączania / wyłączania zespołu myjącego POZ. E i POZ. F RYS. 2, aby podnieść, schować i zatrzymać wszystkie systemy maszyny: szczotkę, belkę ssącą, system ssący oraz system dozowania roztworu i detergentu.

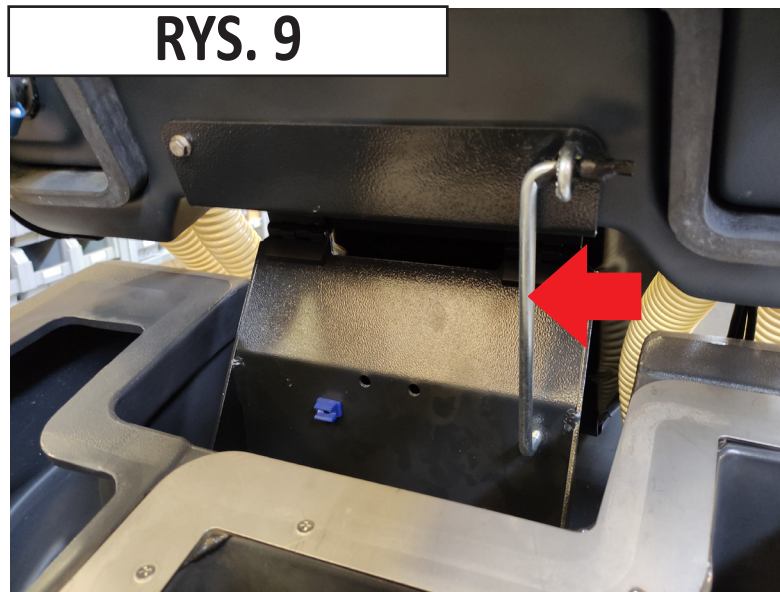
Przenieść maszynę do miejsca serwisowania w celu przeprowadzania codziennych kontroli i innych niezbędnych czynności konserwacyjnych.

Opróżnić zbiornik odzysku (patrz punkt „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA”).

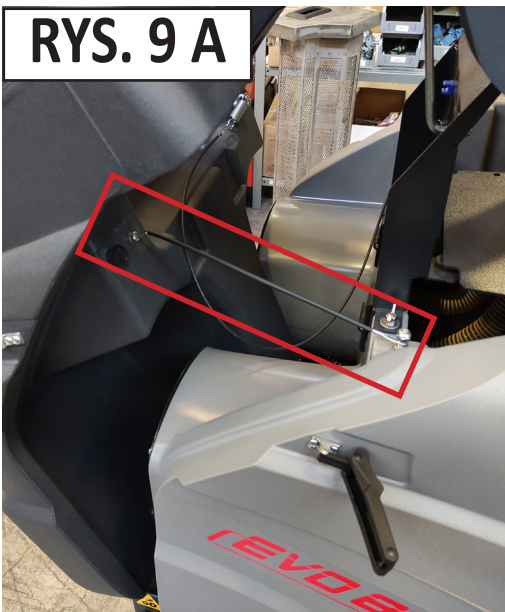
## CHYZSZCZENIE ZBIORNIKA ODZYSKU

Umyć zbiornik odzysku czystą wodą:

Odczepić zamki kłamrowe POZ. 40 RYS. 4, podnieść pokrywę POZ. 27 RYS. 3 i podeprzeć ją specjalną podpórką (RYS. 9).



Odczepić zamki kłamrowe zbiornika odzysku (POZ. 40 RYS. 4), usunąć linkę zabezpieczającą (RYS. 9 A) i ustawić zbiornik w położeniu pokazanym na RYS. 9 B.

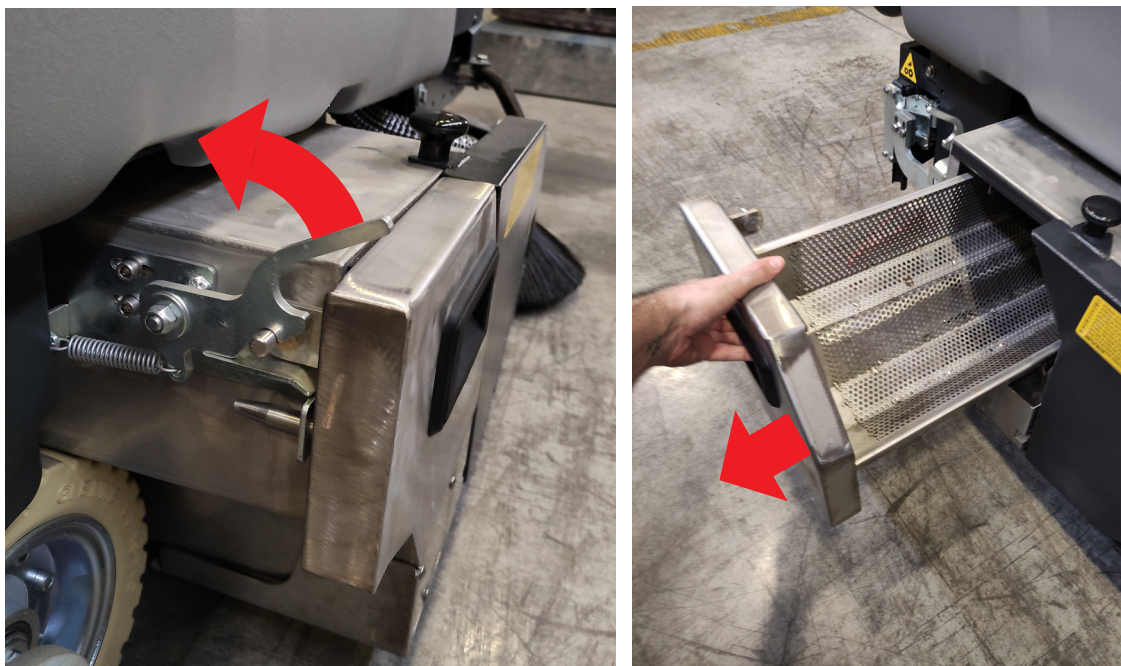


**PRZED ZWOLNIENIEM LINKI RYS. 9 A I ODCHYLENIEM ZBIORNIKA ODZYSKU UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZOSTAŁ ON CAŁKOWICIE OPRÓŻNIONY.**

Po zakończeniu tej konserwacji należy wykonać czynności przeciwne do opisanych powyżej.

Usunąć belkę ssącą POZ. 30 RYS. 4 po poluzowaniu pokręteł POZ. 1 RYS. 10 i umyć ją gorącą wodą – PATRZ „KONTROLA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA BELKI SSĄCEJ” –

Wyjąć szufladę na odpady POZ. 8 RYS. 3 zespołu myjącego, podnosząc dźwignię POZ. 5 RYS. 3 i dokładnie ją wyczyścić.



Maszynę należy przechowywać w czystym, suchym miejscu w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na działanie ujemnych temperatur.

Pozostawić zbiorniki otwarte, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

**Przestawić główny przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć kluczyk, na koniec odłączyć kabel zasilający od akumulatorów.**

## **ROZDZIAŁ 13 - STANDARDOWY PROGRAM KONTROLI I KONSERWACJI**



**PODANY PONIŻEJ PROGRAM RÓŻNI SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD CZĘSTOTLIWOŚCI UŻYTKOWANIA, RODZAJU PODŁOGI I RODZAJU USUWANYCH ZABRUDZEŃ.**

### ● **CODZIENNIE**

KONTROLA I CZYSZCZENIE ZBIORNIKÓW

KONTROLA CZYSTOŚCI BELKI SSĄCEJ

CZYSZCZENIE SZUFLADY NA ODPADY ZESPOŁU MYJĄCEGO

SEKTOR SPOŻYWCZY, W PRZYPADKU BEZPOŚREDNIEGO KONTAKTU Z ODPADAMI ORGANICZNYMI:

DEZYNFEKCJA ZBIORNIKA ODZYSKU

### ● **CO TYDZIEŃ**

KONTROLA POZIOMU WODY W OGNIWACH AKUMULATORÓW

PRZEGLĄD I CZYSZCZENIE FILTRA WODY CZYSTEJ. (POZ. 37 RYS. 12)

PRZEPŁUKAĆ PRZEWODY DETERGENTU ZA KAŻDYM RAZEM, GDY UŻYWANE SĄ RÓŻNE DETERGENTY I WYCZYŚCIĆ FILTR RURKI ZANURZENIOWEJ.

### ● **CO MIESIĄC**

KONTROLA ZUŻYCIA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO, W RAZIE POTRZEBY WYMIANA.

KONSERWACJA PRZEDNIEJ GUMOWEJ LISTWY ZESPOŁU MYJĄCEGO

KONTROLA ZUŻYCIA SZCZOTKI BOCZNEJ, W RAZIE POTRZEBY WYMIANA.

ODRÓCIEŃ OSTRZE LISTWY BELKI SSĄCEJ – PATRZ „KONTROLA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA BELKI SSĄCEJ” –

● **CO ROK**

KONTROLA ZUŻYCIA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO, W RAZIE POTRZEBY WYMIANA.

RURKA POMPY PERYSTALTYCZNEJ

## **ROZDZIAŁ 13 - ŁADOWANIE AKUMULATORÓW**

Gdy akumulatory są prawie rozładowane, co sygnalizuje również wskaźnik naładowania akumulatorów POZ. G RYS. 2, zespół myjący powraca do pozycji podniesionej, przepływ roztworu zostaje zablokowany, belka ssąca podnosi się, a po krótkim opóźnieniu zatrzymuje się ssanie.



**NADAL MOŻNA JEŹDZIĆ MASZYNĄ DO PRZODU / DO TYŁU, ABY DOTRZEĆ DO STACJI ŁADOWANIA.**

Przejechać maszyną do miejsca wyznaczonego do ładowania akumulatorów, jak wskazano w niniejszej instrukcji obsługi w punkcie dotyczącym akumulatorów.

Naładować akumulatory kiedy wskaźnik naładowania POZ. G RYS. 2 osiąga 25% w stosunku do poziomu maksymalnego.



**AKUMULATORY NALEŻY NAPEŁNIĆ WODĄ DESTYLOWANĄ DOPIERO PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ŁADOWANIA. PRACOWAĆ W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU**

Podczas prac konserwacyjnych na akumulatorach:

Zdjąć ewentualną biżuterię

Nie palić

Nosić okulary ochronne, gumowe rękawice i gumowy fartuch.

Pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Nie należy dotykać narzędziami więcej niż jednego zacisku akumulatora jednocześnie.

Aby uniknąć iskrzenia, podczas wymiany akumulatorów należy ZAWSZE najpierw odłączyć przewód ujemny.

Podczas instalowania akumulatorów należy zawsze podłączać przewód ujemny jako ostatni.

Aby prawidłowo korzystać z ładowarki, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji producenta.

**WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA SERWISU:** sprawdzić, czy ładowarka jest załączona na złączu podłączonym do samych akumulatorów.



**Aby uniknąć uszkodzenia szorowanych powierzchni, po naładowaniu akumulatorów należy zawsze wytrzeć szmatką wodę i kwas, które mogą znajdować się w ich górnej części.**



**Stabilizowane akumulatory kwasowo-ołowiowe zapewniają najwyższą wydajność i dłuższą żywotność TYLKO, JEŻELI SĄ ODPOWIEDNIO NAŁADOWANE! Niewystarczające lub nadmierne naładowanie spowoduje skrócenie żywotności akumulatorów i obniżenie ich wydajności.**

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW ŻELOWYCH

Naładować akumulatory kiedy wskaźnik naładowania POZ. G RYS. 4 osiąga 25% w stosunku do poziomu maksymalnego.



**POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI ŁADOWANIA! NIE PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ AKUMULATORÓW! W przeciwnym razie ciśnienie w akumulatorach spadnie, a płyty zostaną skażone tlenem. W PRZYPADKU OTWARCIA AKUMULATORÓW GWARANCJA ULEGA UNIEWAŻNIENIU.**

Przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 w pozycji „OFF”.

Otworzyć komorę baterii POZ. 3 RYS. 3, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

Odłączyć złącze akumulatora i podłączyć je do złącza ładowarki.



**POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z WYTYCZNYMI ZAWARTYMI W INSTRUKCJI ŁADOWARKI.**



**SPRAWDZIĆ, CZY ŁADOWARKA JEST ODPOWIEDNIA DO ŻELOWYCH OGNIW AKUMULATORÓW.**

## ROZDZIAŁ 14 - KONTROLA, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA BELKI SSĄCEJ

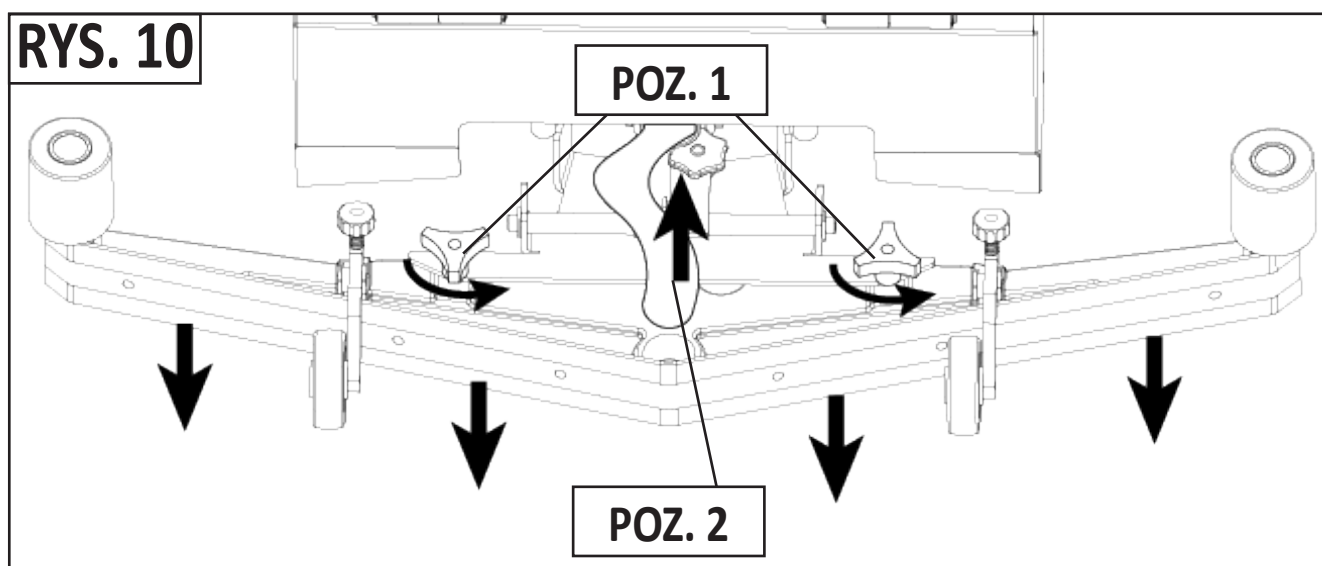


**PRZED KONTYNUOWANIEM NALEŻY PRZESTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY POZ. H RYS. 2 DO POZYCJI WYŁĄCZENIA „OFF” I WYJĄĆ KLUCZYK.**

Jeżeli belka ssąca pozostawia po przejściu cienkie smugi wody, prawdopodobnie listwy są zabrudzone lub uszkodzone.

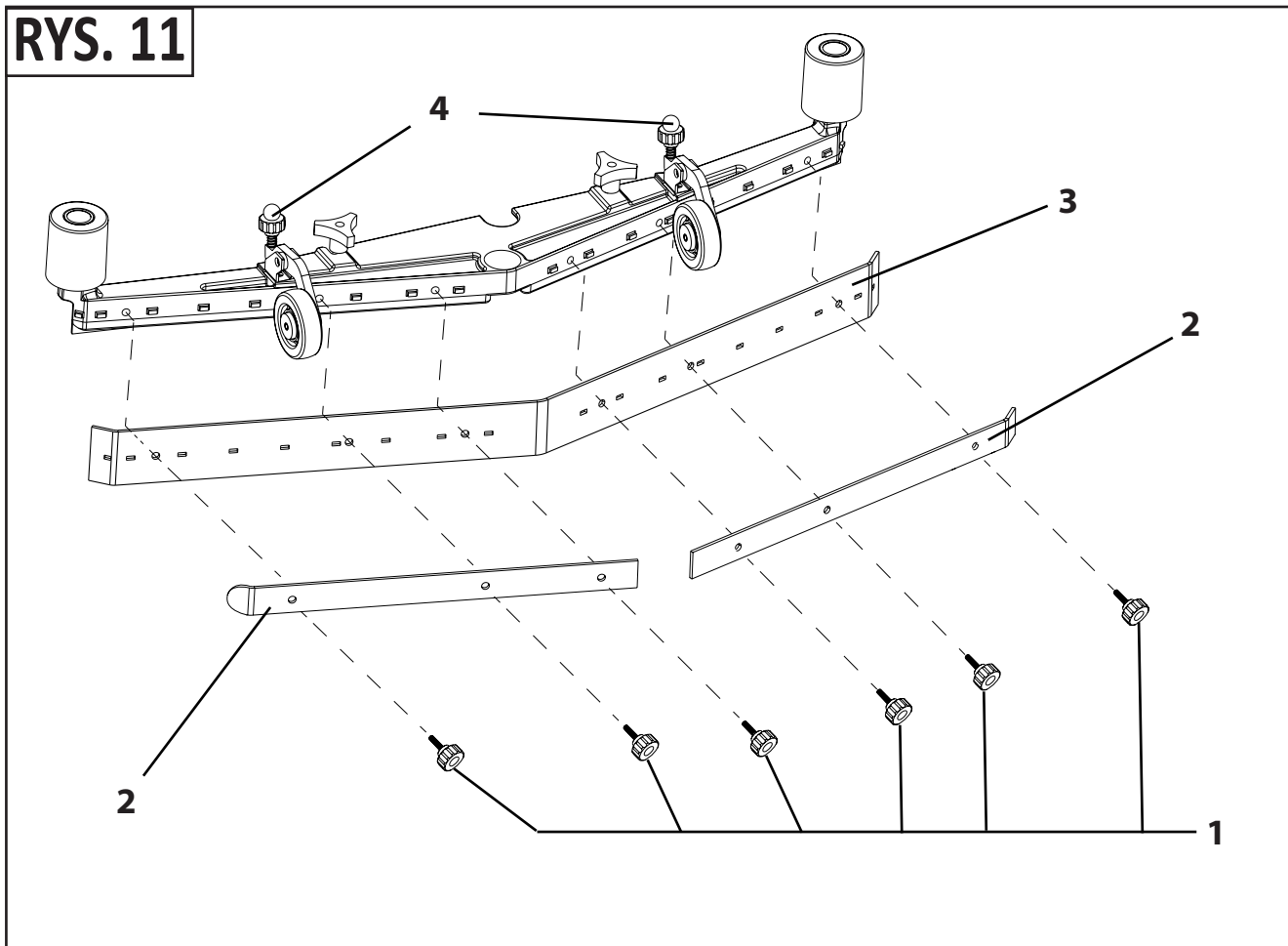
Wyczyścić wewnętrzną stronę gumowych listew belki ssącej wilgotną szmatką, aby usunąć ewentualnie pozostałe zanieczyszczenia.

Jeżeli problem nie ustąpi, wymontować belkę ssącą, odkręcając pokrętła trójramienne POZ. 1 RYS. 10 i wyjąć rękaw węży POZ. 2 RYS. 10, zdjąć zespół belki ssącej i dokładnie wyczyścić.



Wymontować belkę ssącą ze wspornika.

**RYS. 11**



Całkowicie odkręcić pokręta (RYS.11 POZ. 1), zdjąć metalowe listwy (RYS.11 POZ. 2) podtrzymujące gumową listwę. Zdjąć gumową listwę (RYS. 11 POZ. 3).

Umieścić metalowe paski na przedniej gumowej listwie (RYS. 11 POZ. 3) i wkręcić śruby mocujące w otwory. Najpierw z jednej strony, a następnie z drugiej, przybliżyć przednią listwę i paski ze śrubami do korpusu belki ssącej i wycentrować otwory prowadzące.

W tym miejscu należy dodać tylną listwę, ponownie centrując otwory na wystających śrubach.

Dokręcić paski za pomocą pokręteł mocujących (RYS. 11 POZ. 1), zaczynając od jednego końca i kończąc na przeciwnym.

Wycentrowanie śrub mocujących wymaga rozwinięcia tylnej listwy, ma to na celu doprowadzenie jej do prawidłowego naprężenia, aby uniknąć jej zginania na podłodze i uzyskać prawidłowe suszenie.

#### WYMIANA KÓŁ OGRANICZNIKÓW NACHYLENIA GUMOWEJ LISTWY BELKI SSĄCEJ

Wymontować belkę ssącą, odkręcając pokręta trójramienne POZ. 1 RYS. 10, wyjąć rękaw węża POZ. 2 RYS. 10 i zdjąć zespół belki ssącej.

Odkręcić pokręta POZ. 4 RYS. 11 i wymienić koła, postępując zgodnie z procedurą wykonując odwrotne czynności.

### ROZDZIAŁ 15 - KONTROLA POZIOMU WODY W AKUMULATORACH

Co najmniej raz w tygodniu należy sprawdzać poziom wody w akumulatorach.

Po naładowaniu akumulatorów należy zdjąć korki odpowietrzające i sprawdzić poziom wody w każdym ogniwie akumulatora. Do napełniania ogniwa akumulatora należy używać wody destylowanej lub demineralizowanej w przeznaczonych do tego celu pojemnikach (dostępnych w większości sklepów z częściami samochodowymi). Każde ogniwo należy napełnić do wskazanego poziomu (10 mm powyżej górnej części separatorów).

**NIE WOLNO przepelniać akumulatorów!**

Jeżeli akumulatory są wyposażone w automatyczny zestaw do uzupełniania, podłączyć specjalny zbiornik do szybkozłącza.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji producenta akumulatorów.



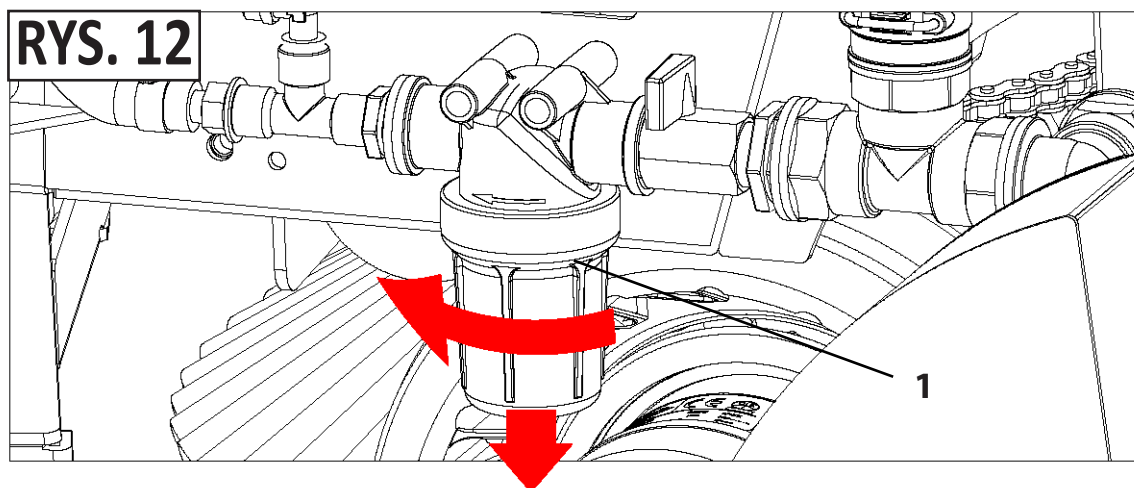


**W PRZYPADKU PRZEPEŁNIENIA AKUMULATORÓW KWAS MOŻE SIĘ WYLAĆ I USZKODZIĆ MASZYNĘ**

Dokręcić korki odpowietrzające. Umyć górne części akumulatorów roztworem wody i sody oczyszczonej (2 łyżki stołowe sody oczyszczonej 1 litr wody)

## **ROZDZIAŁ 16 - PRZEGLĄD I CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU**

Wymontować i obejrzeć plastikowy pojemnik POZ. 1 RYS. 12, w którym znajduje się filtr czystej wody i sprawdzić, czy nie jest zatkany lub szczególnie zabrudzony, dokładnie wyczyścić filtr i w razie potrzeby wymienić.



## **ROZDZIAŁ 17 - PRZEPLUKIWANIE PRZEWODÓW SYSTEMU DETERGENTU**

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA SERWISU:

**Przed przystąpieniem do przeczyszczenia należy przeprowadzić maszynę do obszaru wyznaczonego do konserwacji, aby zapobiec wydostaniu się pozostałości detergentu pozostałych w rurach i uszkodzeniu podłogi.**

W razie konieczności zmiany rodzaju stosowanego detergentu, należy postępować w następujący sposób:

Odłączyć i wyjąć kanister detergentu.

Odłączyć silnik

Przygotować pusty kanister, napełnić go czystą wodą, włożyć rurkę detergentu do kanistra i postępować w następujący sposób:

Sprawdzić, czy w zbiorniku jest jeszcze czysta woda.

Przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 do pozycji włączenia „ON”.

Upewnić się, że maszyna znajduje się w miejscu, w którym nie spowoduje uszkodzenia podłogi, włączyć przełączniki wody czystej POZ. B RYS. 2 i detergentu POZ. C RYS. 2 na najwyższej wydajności dozowania, przejechać maszyną do przodu; płukanie trwa 60 sekund.

Do oczyszczenia układu wystarcza na ogół jeden cykl przeczyszczania.

## **ROZDZIAŁ 18 - SMAROWANIE MASZINY**

Nanieść lekki olej maszynowy i nasmarować następujące punkty:

Łańcuch układu kierowniczego

Przegub Cardana wału kierownicy

Główne przeguby

Rolki przedniego zderzaka

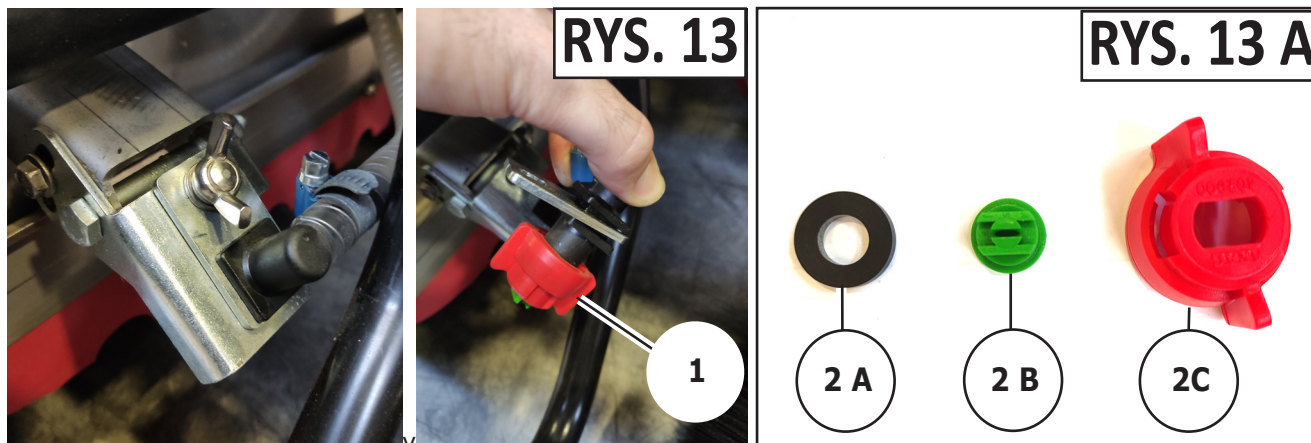
## ROZDZIAŁ 19 - KONSERWACJA DYSZ



**PRZED KONTYNUOWANIEM** należy przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć kluczyk.

Przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara głowicę szybkozłączki POZ. 1 RYS. 13, wyjąć ją i zdjąć uszczelkę POZ. 2A RYS. 13A, wyjąć dyszę POZ. 2B RYS. 13A i wypłukać ją lub wymienić.

Ponownie zmontować elementy POZ. 2A, 2B, 2C RYS. 13A wykonując czynności odwrotne do wykonanych wcześniej.



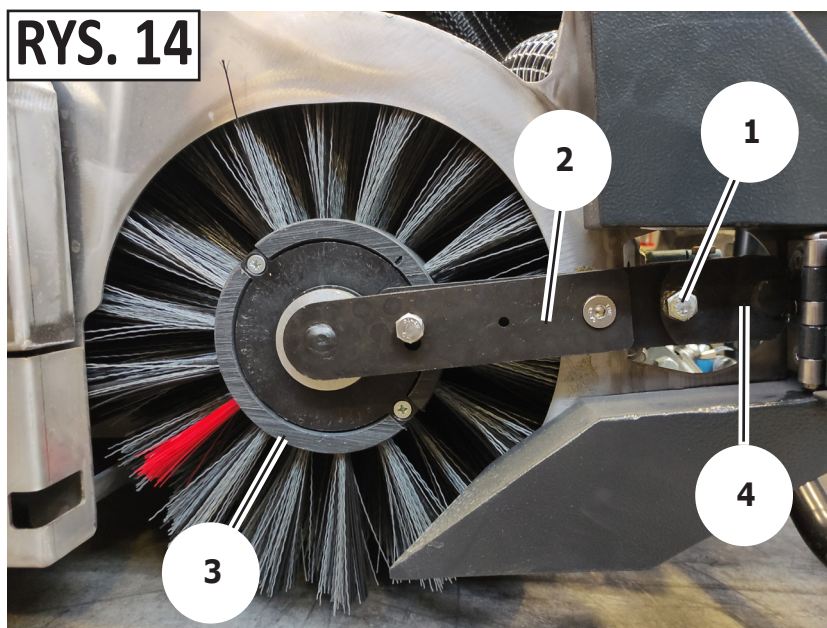
## ROZDZIAŁ 20 - CZYSZCZENIE, KONTROLA I WYMIANA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO



**PRZED KONTYNUOWANIEM** należy przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć kluczyk.

Upewnić się, że zespół myjący jest ustawiony w pozycji podniesionej w stosunku do podłogi.

Poluzować pokrętko POZ. 9 RYS. 3, aby uzyskać dostęp do szczotki i otworzyć pokrywę POZ. 10 RYS. 3



Odkręcić śrubę POZ. 1 RYS. 14 i wyjąć płytę z kołkami POZ. 4 RYS. 14



**PODZĄS WYJMOWANIA SZCZOTKI NAŁEŻY DOBRZE ZAPAMIĘTAĆ UŁOŻENIE WŁOSIA – NAŁEŻY JĄ PONOWNIE ZMONTOWAĆ Z WŁOSIEM UŁOŻONYM W TYM SAMYM KIERUNKU, CZERWONA SZCZECINA KONTROLNA MUSI BYĆ WIDOCZNA, JAK POKAZANO NA RYS. 14**

Wymontować dźwignię POZ. 1 RYS. 14 i wyjąć szczotkę POZ. 3 RYS. 14 zwracając uwagę na kierunek włosa.

Usunąć ewentualne odpady włókna, które mogły się nawinać na szczotkę.

Przesunąć szczotkę POZ. 3 RYS.14 w uchwycie, podnieść ją lekko, docisnąć i obrócić, aż zablokuje się na swoim miejscu.

Zamontować ponownie elementy POZ. 12B POZ. 12C i POZ. 12A. Zamknąć pokrywę POZ. 10 RYS. 3 i ustabilizować zamknięcie, przykręcając pokrętkę POZ. 11 RYS. 2.

## ROZDZIAŁ 21 - REGULACJA ZESPOŁU DYSZ ROZTWORU MYJĄCEGO



**PRZED KONTYNUOWANIEM NALEŻY PRZESTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY POZ. H RYS. 2 DO POZYCJI WYŁĄCZENIA „OFF” I WYJĄĆ KLUCZYK.**

ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD POWROTNY (CZARNY) KOŁA NAPĘDOWEGO POZ. 4 RYS. 15 I ZAIZOLOWAĆ KOŃCÓWKĘ PRZEWODU TAŚMĄ KLEJĄCĄ.

Ponownie włożyć kluczyk zapłonu POZ. H RYS. 2 i przekręcić go do pozycji „ON”.

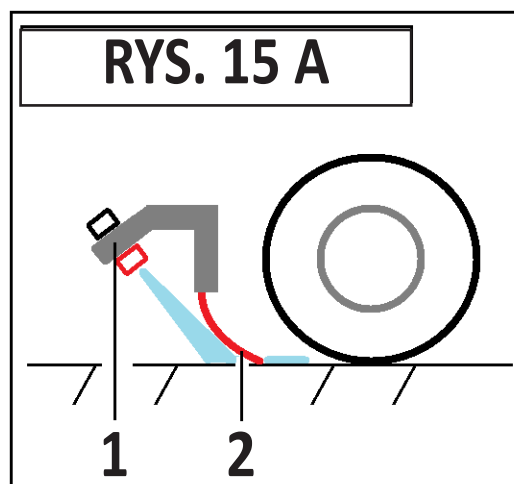
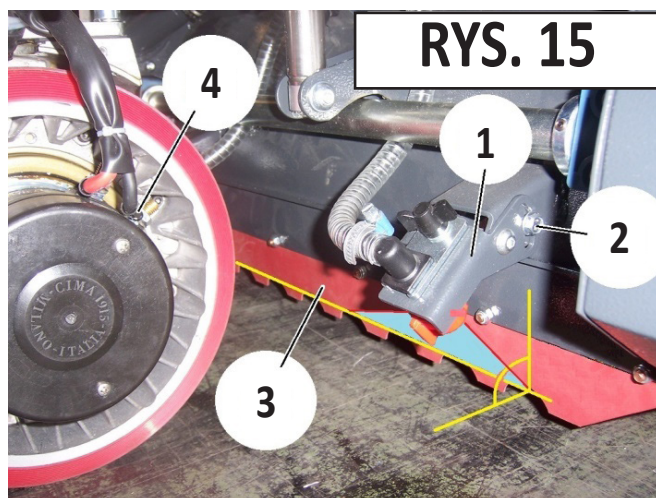
Przekręcić przełącznik POZ. E RYS. 2 do pozycji (ON1)

Ustawić przełącznik POZ. B RYS. 2 na najwyższej wydajności - 3 LITRY/MINUTĘ

Wybrać bieg do przodu za pomocą przełącznika POZ. I RYS. 2 i nacisnąć pedał jazdy POZ. 14 RYS. 3.

W tym momencie:

- zespół myjący obniża się
- uruchamia się szczotka
- roztwór zaczyna wypływać



Z pomocą drugiego operatora, ręcznie popchnąć maszynę do przodu, aby przednia kłapa POZ. 3 RYS. 15 obniżyła się na podłogę.

Sprawdzić, czy strumień obu dysz jest skierowany pod kątem utworzonym przez płaszczyznę podłogi i przednią gumową listwę POZ. 1 i 2 RYS. 15A.

Przytrzymać zespół dyszy POZ. 1 RYS. 15 i dokręcić śrubę POZ. 2 RYS. 15.

Przekręcić kluczyk zapłonu POZ. H RYS. 2 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć go.

Podłączyć przewód powrotny (CZARNY) do koła napędowego POZ. 4 RYS. 15.

## ROZDZIAŁ 22 - KONSERWACJA PRZEDNIEJ GUMOWEJ LISTWY ZESPOŁU MYJĄCEGO

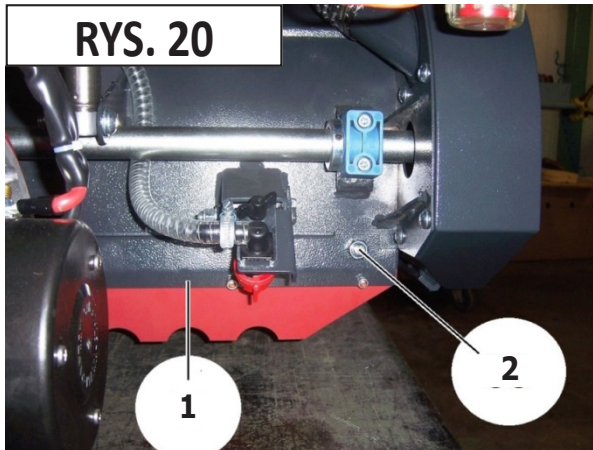


**PRZED KONTYNUOWANIEM** należy przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 4 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć kluczyk.

Odkręcić nakrętki POZ. 2 RYS. 20 po obu stronach.

Wymontować zespół obsady gumowej listwy POZ. 1 RYS. 20, zdjęć gumową listwę POZ. 1 RYS. 21 z haków podtrzymujących POZ. 1 RYS. 21 i wymienić ją.

Zamontować ponownie elementy POZ. 1 POZ. 2 RYS. 20 i POZ. 1 RYS. 21.



## ROZDZIAŁ 23 - KONSERWACJA SZCZOTKI BOCZNEJ



**PRZED KONTYNUOWANIEM** należy przestawić przełącznik kluczykowy POZ. H RYS. 2 do pozycji wyłączenia „OFF” i wyjąć kluczyk.

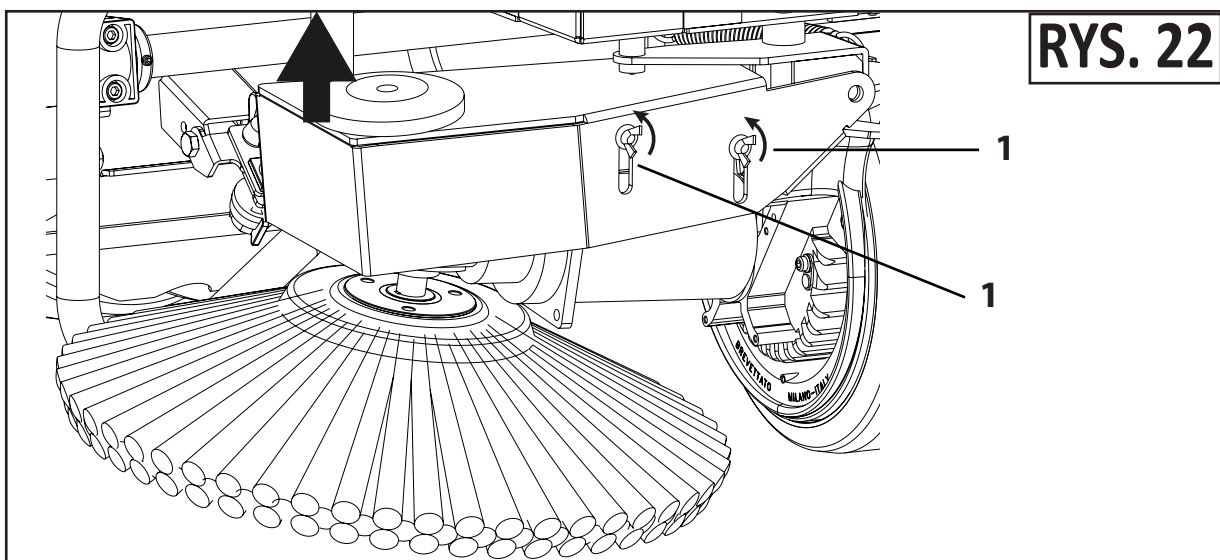
Sprawdzić, czy na szczotkach bocznych nie utkwily żadne zanieczyszczenia ani nitkowate resztki. Usunąć je, uważając, aby nie uszkodzić włosa szczotek.  
Jeżeli włosie jest uszkodzone, należy wymienić szczotkę.

### REGULACJA SZCZOTKI BOCZNEJ W WYNIKU ZUŻYCIA WŁOSIA

Przekręcić dźwignię POZ. 37 RYS. 4 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i opuścić szczotkę na podłogę.

Poluzować śruby POZ. 1 RYS. 22 i opuścić zespół szczotki, aż włosie ponownie dotknie podłogi z minimalnym naciskiem w części przedniej.

Następnie dokręcić śruby POZ. 1 RYS. 22



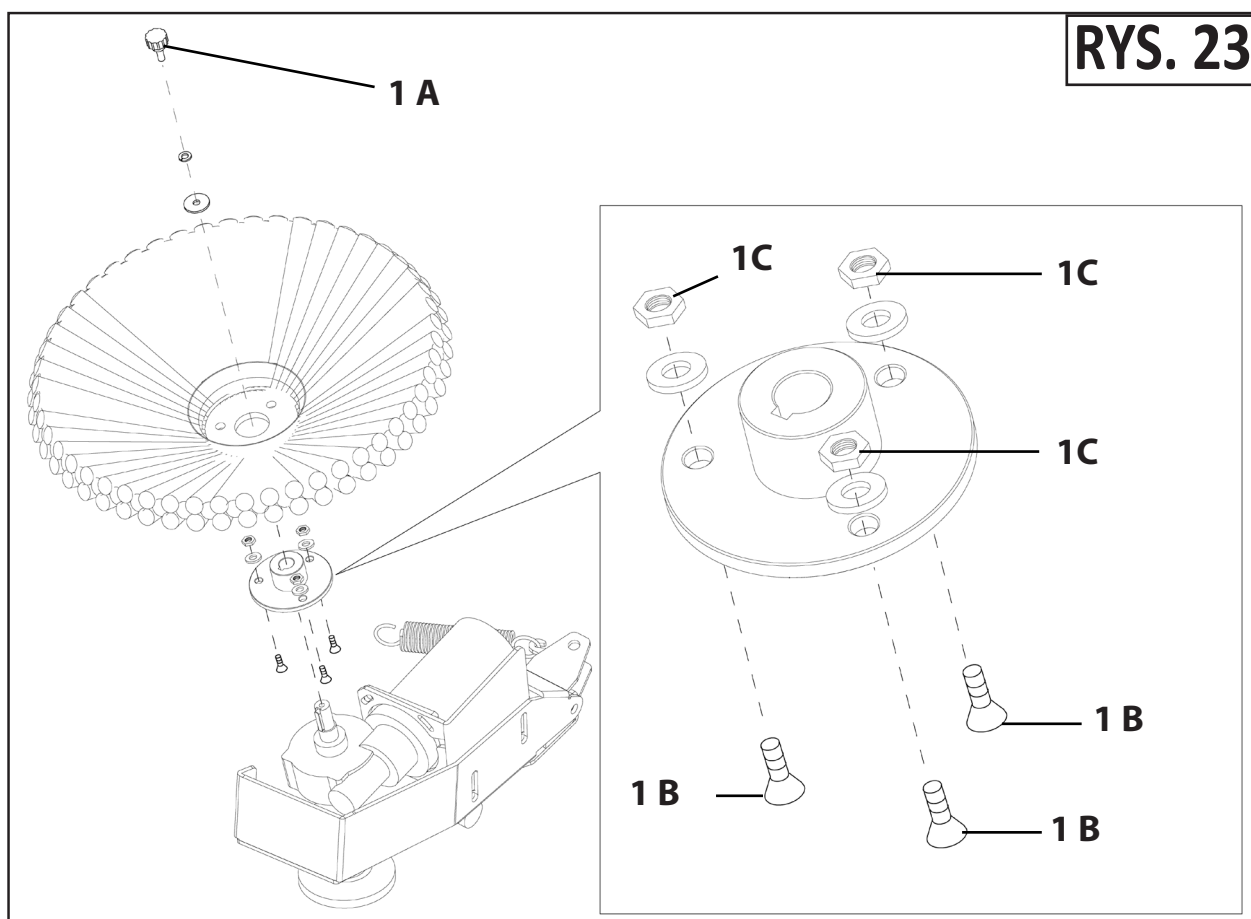
## WYMIANA SZCZOTKI BOCZNEJ

Sprawdzić, czy szczotka znajduje się w pozycji podniesionej, odkręcić pokrętko POZ. 1A RYS. 23.

Wyjąć szczotkę boczną POZ. 12 RYS. 3, odkręcić śruby POZ. 1B RYS. 23 i nakrętki POZ. 1C RYS. 23.

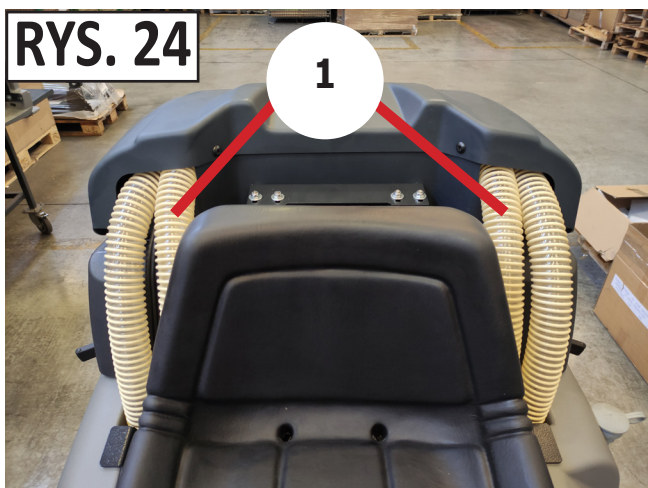
Zdjąć kołnierz POZ. 1C RYS. 23. i założyć go na nową szczotkę.

Ponownie zamontować elementy, zwracając uwagę na wpust, który musi być prawidłowo włożony do wału.

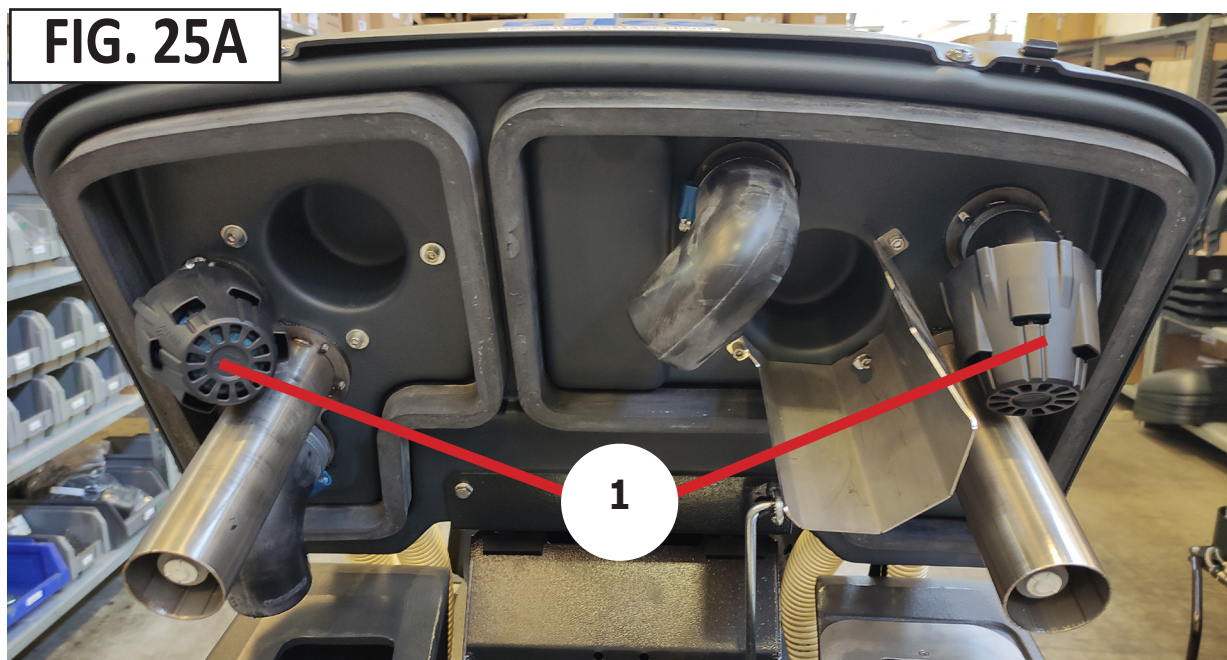


## ROZDZIAŁ 24 - CZYSZCZENIE PRZEWODÓW SSĄCYCH

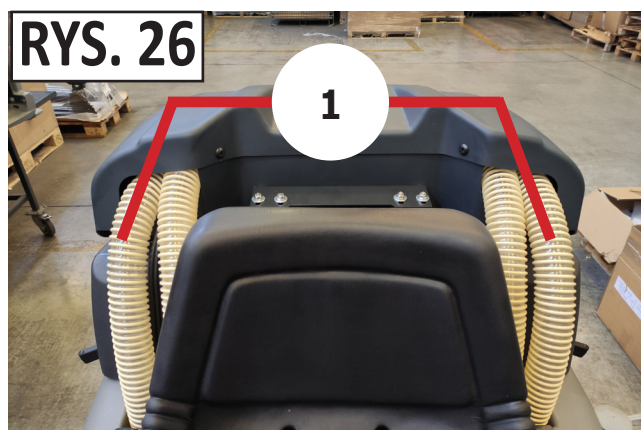
Sprawdzić stan przewodów wewnętrznych (POZ. 1 RYS. 24.), które muszą być czyste i nie mogą mieć śladów zabrudzeń, w przeciwnym razie należy sprawdzić stan pływaków (POZ. 1 RYS. 25) i ewentualnie zwiększyć dozowanie środka przeciwpieniącego do zbiornika odzysku.



Sprawdzić stan filtrów ssących (CZĘŚĆ 1 RYS. 25A) poprzez delikatne zdjęcie odpowiedniej plastikowej osłony, upewnić się, że filtr jest nadal w dobrym stanie (RYS. 25 B) i w razie potrzeby wymienić go.



Sprawdzić stan przewodów zewnętrznych (POZ. 1 RYS. 26), w których nie może być ciał obcych, które mogą utrudniać przepływ wody.



W przypadku zmniejszenia mocy ssania należy sprawdzić stan złązek wskazanych na RYS. 27. Aby wyjąć przewody:



Poluzować metalową opaskę kluczem rurowym i sprawdzić złączkę, w razie potrzeby dokładnie umyć zwykłym wężem ogrodowym. Jeżeli problem nie ustępuje, należy przystąpić do fizycznego demontażu przewodów: zdjąć obudowę ochronną pokrywy ssącej wykorzystując odpowiednie śruby; odkręcić opaski, wyjąć węże z dolnej części maszyny i przystąpić do ich umycia.

## ROZDZIAŁ 25 - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA W PRZYPADKU KONTAKTU Z BIOODPADAMI

Przeprowadzić maszynę do obszaru wyznaczonego do konserwacji, w takim przypadku konieczne jest stosowanie środków DEZYNFEKCYJNYCH



**PRZED KONTYNUOWANIEM NALEŻY PRZESTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY POZ. H RYS. 2 DO POZYCJI WYŁĄCZENIA „OFF” I WYJĄĆ KLUCZYK.**

Postępować zgodnie z wytycznymi instrukcji na STR. 14 „PO PRACY”

Postępować zgodnie z wytycznymi instrukcji na STR. 21 „CZYSZCZENIE, KONTROLA I WYMIANA SZCZOTKI ZESPOŁU MYJĄCEGO”

- Opróżnić zbiornik odzysku POZ. 6 RYS. 3
- Wyjąć szufladę na odpady POZ. 8 RYS. 3
- Wyciągnąć zespół belki ssącej POZ. 30 RYS. 4
- Otworzyć obudowę środkowej szczotki POZ. 10 RYS. 3 wyciągając do góry pokrętko POZ. 9 RYS. 3
- Wyciągnąć środkową szczotkę POZ. 3 RYS. 14
- Zwolnić zapięcia klamrowe POZ. 40 RYS. 4, podnieść pokrywę POZ. 27 RYS. 4 i podeprzeć ją
- Wkładając specjalną podpórkę RYS. 9



**PRZED ODCHYLENIEM ZBIORNIKA ODZYSKU NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZOSTAŁ ON CAŁKOWICIE OPRÓŻNIONY.**

Przytrzymując zbiornik, wyjąć krótki kabel z jego gniazda (RYS. 9A) i powoli opuszczać zbiornik, uważając, aby nie uderzył o podłogę, zaleca się skorzystanie z pomocy drugiego operatora.

Wymyć przy użyciu środków odpowiednich do rodzaju zebranych zabrudzeń.

Oplukać wszystkie komory maszyny, uważając, aby nie zamoczyć górnej części, jak pokazano na rysunku. Nie używać myjek wysokociśnieniowych.

Wyczyścić i oplukać wszystkie elementy wymienione powyżej POZ. 6 RYS. 3 - POZ. 30 RYS. 4 - POZ. 8 RYS. 3

Nanieść środek dezynfekujący na wskazane miejsca, postępować zgodnie z zaleceniami producenta i dokładnie spłukać.

Po zakończeniu tej konserwacji należy wykonać czynności przeciwne do opisanych powyżej.

## ROZDZIAŁ 26 - DEMONTAŻ I ROZBIÓRKA




**DEMONTAŻ LUB ROZBIÓRKA MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ KLIENTA, W PEŁNEJ ZGODNOŚCI Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI, POPRZEC PRZEKAZANIE CAŁEJ MASZYNY LUB JEJ CZĘŚCI FIRMOM WYZNACZONYM DO TEGO TYPU USŁUG.**

Właściciel urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, zgodnie z prawem (Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisy krajowe państw członkowskich UE, które wdrożyły tę dyrektywę), nie może usuwać tego produktu lub jego akcesoriów elektrycznych/elektronicznych razem ze stałymi odpadami komunalnymi, musi natomiast przekazać je do odpowiednich punktów zbiórki.

Istnieje możliwość pozbycia się produktu bezpośrednio u dystrybutora poprzez zakup nowego produktu, równoważnego z tym, który ma zostać usunięty.

Pozostawienie produktu w środowisku może spowodować poważne szkody dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

 Symbol na rysunku oznacza pojemnik na odpady komunalne i umieszczanie urządzenia w tych pojemnikach jest surowo zabronione. Nieprzestrzeganie postanowień Dyrektywy 2012/19/UE oraz rozporządzeń wykonawczych poszczególnych państw UE podlega sankcjom administracyjnym.



## ZŁOMOWANIE MASZyny

Jeżeli użytkownik zdecyduje się zaprzestać używania maszyny, zaleca się wyjęcie akumulatorów i zutylizowanie ich w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z normą europejską 2013/56/UE lub oddanie ich do autoryzowanego punktu zbiórki.

Maszynę należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu jej użytkowania:

- maszynę należy odłączyć od sieci elektrycznej, opróżnić z płynów i wyczyścić;
- następnie maszynę należy podzielić na grupy materiałów tego samego typu (tworzywa sztuczne zgodnie z oznaczonym symbolem przydatności do recyklingu, metale, guma, opakowania).

W przypadku komponentów zawierających różne materiały, należy skontaktować się z właściwymi organami; każda jednorodna grupa materiałów musi być utylizowana zgodnie z przepisami dotyczącymi recyklingu.

Zaleca się również unieszkodliwienie tych części maszyny, które mogą być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

### ROZDZIAŁ 27 - USUWANIE USTEREK MASZyny

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
<b>Słaba zdolność zbierania wody</b>	Gumowe listwy belki ssącej są zużyte lub uszkodzone	Odwrócić lub wymienić gumowe listwy belki ssącej
	Zbiornik odzysku jest pełny	Opróżnić zbiornik odzysku
	Wycieki z węża spustowego zbiornika odzysku	Zabezpieczyć lub wymienić nakrętkę węża spustowego
	Wycieki z uszczelnień pokrywy zbiornika odzysku	Wymienić uszczelki / sprawdzić prawidłowe zamknięcie pokrywy
	Odpady zaplątane na belce ssącej	Wyczyścić belkę ssącą
	Zatkane węże ssące	Usunąć odpady
	Zbyt duża ilość roztworu	Wyregulować przepływ roztworu z poziomu panelu sterowniczego
	Koła ograniczników belki ssącej są zużyte	Wymienić koła ograniczników
<b>Niezadowolający rezultat mycia</b>	Zatkany przewód łączący oba zbiorniki odzysku	Sprawdzić poprawność działania czerwonego zaworu i w razie potrzeby wyczyścić przewód
	Wspornik dysz roztworu nie jest prawidłowo ustawiony	Wyregulować dysze
	Szczotka jest zużyta	Wymienić szczotkę
	Włóknisty materiał nawinięty na włosie	Usunąć włóknisty materiał
	Niewłaściwy typ szczotki	Skontaktować się z producentem
	Zbyt szybka jazda maszyną	Zwolnić
<b>Nieodpowiedni przepływ roztworu – Zespół myjący podnosi kurz</b>	Niewystarczająca ilość roztworu	Zwiększyć przepływ roztworu z poziomu panelu sterowniczego
	Zbiornik czystej wody jest pusty	Napełnić zbiornik czystej wody
	Zator linii, zaworów, dysz, filtra lub kanału roztworu	Umyć linie, dysze i kanał roztworu oraz wyczyścić filtr roztworu
	Elektrozawór roztworu	Wyczyścić lub wymienić elektrozawór.
<b>Maszyna nie działa</b>	Membrana pompy roztworu jest zużyta	Wymienić membranę
	Złącze akumulatorów jest rozłączone	Podłączyć ponownie złącza akumulatorów
<b>Maszyna nie porusza się DO PRZODU / DO TYŁU</b>	Sterownik prędkości układu napędowego	Sprawdzić sterownik pod kątem niesprawności
	Wyzwolenie wyłącznika awaryjnego	Przywrócić wyłącznik awaryjny
<b>Ssanie wyłącza się, a na wyświetlaczu widnieje komunikat „Zbiornik odzysku PEŁNY”, kiedy zbiornik odzysku nie jest pełny</b>	Zasysanie dużych ilości wody tylko belką ssącą przy dużej prędkości jazdy	<b>DO ZBIERANIA WODY ZAWSZE UŻYWAĆ ZESPOŁU SZCZOTKI RAZEM Z ZESPOŁEM BELKI SSĄCEJ.</b>
	Pojemnik filtra w zbiorniku odzysku jest pełny	Opróżnić i wyczyścić pojemnik filtra
	Przewód łączący zbiorniki odzysku jest zapchany	Wyczyścić przewód połączeniowy
<b>Słaba wydajność szorowania</b>	Pojemnik odpadów jest pełny	Opróżnić i wyczyścić pojemnik na odpady
	Włóknisty materiał nawinięty na włosie	Usunąć włóknisty materiał
	Szczotka jest zużyta	Wymienić szczotkę

<b>Brak przepływu detergentu</b>	Kanister detergentu jest pusty	Napełnić kanister detergentu
	Rurka przepływu detergentu jest zatkana lub zgięta	Przełożyć układ, wyprostować rurki, aby usunąć wszelkiego rodzaju pętle
	Otwór odpowietrznika nakrętki kanistra jest zatkany	Wyczyścić otwór odpowietrznika nakrętki
	Kable pompy detergentu są rozłączone lub odwrotnie podłączone	Prawidłowo podłączyć lub ponownie podłączyć kable
	Wąż pompy perystaltycznej jest zużyty	Wymienić wąż
<b>Słabo skuteczne czyszczenie szczotki bocznej</b>	Szczotka jest zużyta	Wymienić szczotkę
	Szczotka jest nieprawidłowo zamontowana	Poprawić położenie szczotki
<b>Powstawanie piany w zbiorniku odzysku</b>	Stosowanie detergentów pieniących	<b>PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY WPUŚCIĆ DO ZBIORNIKÓW ODZYSKU ŚRODEK PRZECIWPINIĄCY</b>
<b>Ograniczona autonomia akumulatorów</b>	Długotrwałe używanie MAKS.nacisku zespołu POZ. D RYS. 4	Używać tylko w przypadku bardzo brudnych podłóg
	Długotrwałe użytkowanie „ON2” POZ. E RYS. 4	Używać tylko w przypadku bardzo brudnych podłóg
	Akumulatory są rozładowane	Wykonać cykl ładowania a po jego zakończeniu sprawdzić poziom wody destylowanej
	Akumulatory są wyczerpane	Wymiana pakietu akumulatorów

## ROZDZIAŁ 28 - SPECYFIKACJE TECHNICZNE





SPECYFIKACJE TECHNICZNE		DUOTECH 85
ZASILANIE	-	<b>AKUMULATORY 24V</b>
MAKSYMALNA AUTONOMIA PRACY	H	<b>4</b>
SZEROKOŚĆ SZOROWANIA Z PRAWĄ BOCZNĄ SZCZOTKĄ	MM	<b>880</b>
SZEROKOŚĆ SZOROWANIA ZE SZCZOTKAMI BOCZNYMI PRAWĄ I LEWĄ	MM	<b>1 060</b>
SZEROKOŚĆ MYCIA	MM	<b>850</b>
SZEROKOŚĆ BELKI SSĄCEJ	MM	<b>870</b>
PROMIEŃ SKRĘTU	MM	<b>920</b>
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA CZYSTEJ WODY	L	<b>90</b>
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA BRUDNEJ WODY	L	<b>90</b>
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA DETERGENTU	L	<b>3</b>

<b>POJEMNOŚĆ POJEMNIKA NA ODPADY STAŁE</b>	L	<b>30</b>
<b>WYMIARY SZCZOTKI ŚRODKOWEJ</b>	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>OBR. / MIN SZCZOTKI ŚRODKOWEJ</b>	OBR./ MIN	<b>900</b>
<b>DŁUGOŚĆ</b>	MM	<b>1 400</b>
<b>SZEROKOŚĆ BEZ ZDERZAKÓW</b>	MM	<b>980</b>
<b>WYSOKOŚĆ</b>	MM	<b>1 300</b>
<b>NACISK SZCZOTKI</b>		<b>ELEKTRONICZNY</b>
<b>DOZOWANIE CZYSTEJ WODY</b>		
<b>DOZOWANIE WODY + DETERGENTU</b>		

inhoudsopgave . . . . .	pag.
LEGENDA . . . . .	213
HOOFDSTUK 1 - ALGEMENE REGELS . . . . .	213
HOOFDSTUK 2 - INLEIDING . . . . .	214
HOOFDSTUK 3 - ASSISTENTIE. . . . .	214
HOOFDSTUK 4 - SERVICE CENTER. . . . .	214
HOOFDSTUK 5 - CE-MARKERING . . . . .	214
HOOFDSTUK 6 - ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. . . . .	214
HOOFDSTUK 7 - UITPAKKEN VAN DE MACHINE . . . . .	216
HOOFDSTUK 8 - BEDIENINGSPANEEL. . . . .	217
HOOFDSTUK 9 - CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE. . . . .	218
HOOFDSTUK 10 - GEBRUIKSKLAAR MAKEN. . . . .	220
HOOFDSTUK 11 - GEBRUIK VAN DE MACHINE. . . . .	223
HOOFDSTUK 12 - REINIGINGSWERKZAAMHEDEN . . . . .	223
HOOFDSTUK 13 - STANDAARDINSPECTIE- EN ONDERHOUDSPROGRAMMA . . . . .	227
HOOFDSTUK 13 - OPLADEN VAN DE BATTERIJEN. . . . .	228
HOOFDSTUK 14 - CONTROLE, REINIGING EN ONDERHOUD VAN DE VLOERVERWISSERS. . . . .	229
HOOFDSTUK 15 - CONTROLE VAN HET WATERNIVEAU VAN DE BATTERIJEN . . . . .	230
HOOFDSTUK 16 - INSPECTIE EN REINIGING VAN HET OPLOSSINGSFILTER . . . . .	231
HOOFDSTUK 17 - REINIGEN VAN DE KANALEN VAN HET REINIGINGSSYSTEEM. . . . .	231
HOOFDSTUK 18 - SMEREN VAN DE MACHINE . . . . .	231
HOOFDSTUK 19 - ONDERHOUD VAN HET MONDSTUK . . . . .	232
HOOFDSTUK 20 - REINIGEN, CONTROLEREN EN VERVANGEN VAN DE BORSTEL VAN DE WASEENHEID . . . . .	232
HOOFDSTUK 21 - AFSTELLEN VAN HET MONDSTUK VAN DE WASOPLOSSING . . . . .	233
HOOFDSTUK 22 - ONDERHOUD VAN DE VOORBAND VAN DE WASEENHEID . . . . .	234
HOOFDSTUK 23 - ONDERHOUD VAN DE ZIJBORSTEL. . . . .	234
HOOFDSTUK 24 - REINIGEN ZUIGLEIDINGEN . . . . .	236
HOOFDSTUK 25 - REINIGING EN ONTSMETTING BIJ CONTACT MET ORGANISCH AFVAL. . . . .	237
HOOFDSTUK 26 - ONTMANTELING EN SLOOP . . . . .	238
HOOFDSTUK 27 - OPSPOREN VAN MACHINEFOUTEN . . . . .	239
HOOFDSTUK 28 - TECHNISCHE SPECIFICATIES. . . . .	240

## LEGENDA

In deze handleiding en op de machine worden de volgende symbolen gebruikt, die afzonderlijk of gecombineerd kunnen worden gevonden.

	Geeft een waarschuwing of opmerking over belangrijke functies of nuttige functies aan. <u>Let goed op de tekstblokken die met dit symbool worden aangegeven.</u>
	Geeft een opmerking over belangrijke of nuttige functies aan.
	Geeft aan dat de gebruiks- en onderhoudshandleiding moet worden geraadpleegd alvorens een handeling uit te voeren
	Geeft aan dat de informatie waarbij het symbool is geplaatst het onderhoud betreft.

Raadpleeg de specifieke handleidingen van de machineonderdelen (bijv. motor, accu, enz.) voor verdere symbolen die niet in dit document zijn afgebeeld.

## HOOFDSTUK 1 – ALGEMENE REGELS



**LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE MACHINE GEBRUIKT.**

HET BEDRIJF WIJST ELKE VERANTWOORDELIJKHEID AF VOOR SCHADE AAN EIGENDOMMEN EN/OF PERSONEN ALS GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DE REGELS IN DEZE HANDLEIDING OF ALS GEVOLG VAN ONREGELMATIG EN/OF ONJUIST GEBRUIK VAN DE MACHINE.

DE MACHINE IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR MENSEN (INCLUSIEF KINDEREN) MET VERMINDERDE LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE EN GEESTELIJKE VERMOGENS OF DIE NIET ALLE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING HEBBEN GELEERD EN VOLLEDIG HEBBEN BEGREPEN.

HET GEBRUIK VAN DE MACHINE MOET ONDER TOEZICHT STAAN OM HET GEBRUIK ERVAN DOOR KINDEREN TE VERMIJDEN. DE MACHINE IS ONTWERPEN VOOR COMMERCIËEL GEBRUIK, BIJVOORBEELD VOOR HOTELS, ZIEKENHUIZEN, COMMERCIËLE ONDERNEMINGEN, WINKELS, KANTOREN, VERHUURDE PANDEN EN GROTE RUIMTEN IN HET ALGEMEEN.  
DAARNAAST MAG DE MACHINE:

- ZONDER BEPERKINGEN INDOOR WORDEN GEBRUIKT;
- NIET BUITEN WORDEN GEBRUIKT OF BEWAARD IN VOCHTIGE OMSTANDIGHEDEN OF BIJ DIRECTE BLOOTSTELLING AAN REGEN;
- DE MACHINE MOET VERPLICHT OVERDEKT WORDEN OPGESLAGEN.

ALLE GEREEDSCHAPPEN DIE NODIG ZIJN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING (HANDSCHOENEN, MASKERS, BRILLEN, WITTE LENZEN, SLEUTELS EN GEREEDSCHAPPEN) WORDEN DOOR DE GEBRUIKER GELEVERD.

VOOR UW GEMAK VERWIJZEN WIJ U NAAR DE INHOUDSOPGAVE.

VOOR VERDERE REFERENTIE, BEWAAR DEZE HANDLEIDING ALTIJD BIJ U (IN GEVAL VAN VERLIES, VRAAG ONMIDDELIJK UW DEALER OM EEN KOPIE).

DE ONDERNEMING BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR DE MACHINES VAN HAAR EIGEN PRODUKTIE AAN TE PASSEN OF TE VERBETEREN, ZONDER DAT ZIJ VERPLICHT IS GEBRUIK TE MAKEN VAN DE EERDER VERKOCHTE MACHINES.

ALLE SCHROBZUIGMACHINES MET VEEGSYSTEEM VOLDOEN AAN DE CE-VOORSCHRIFTEN EN ZIJN GELABELD:

## HOOFDSTUK 2 - INLEIDING

Deze handleiding is bedoeld om de gebruiker in staat te stellen het meeste uit hun automatische veeg-/schrobzuigmachine te halen.

Alvorens de machine te gebruiken, wordt aanbevolen deze handleiding zorgvuldig en volledig door te lezen.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor commercieel gebruik

## HOOFDSTUK 3 - ASSISTENTIE

Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door het geautoriseerde servicecentrum in uw omgeving. Dit centrum heeft in de fabriek opgeleid onderhoudspersoneel en beschikt over een voorraad originele reserveonderdelen en accessoires.

Neem voor reparaties, onderhoud of reserveonderdelen contact op met de fabrikant. Geef altijd het model en serienummer op van de machine waarvoor u assistentie aanvraagt.

## HOOFDSTUK 4 - SERVICE CENTER

CONTACTEN TELEFOON:.....

MOBIEL:.....

E-MAIL:.....

## HOOFDSTUK 5 - CE-MARKERING







Het model en het serienummer van de gekochte machine zijn aangegeven op het CE-plaatje achter de zitting. Deze gegevens worden opgevraagd bij het bestellen van reserveonderdelen. Voer voor toekomstig gebruik het model en serienummer van de machine in de onderstaande ruimte in.

## HOOFDSTUK 6 - ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder volgen andere specifieke waarschuwingen en waarschuwingen voor gevaar, om mogelijke risico's op schade aan de machine of letsel aan personen te voorkomen.



### **DE MACHINE MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR BEVOEGD EN GOED OPGELEID PERSONEEL.**

-  De machine is niet ontworpen voor gebruik door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of in ieder geval niet door onervaren personen.
-  Ga bij het verplaatsen van de machine op hellingen of hellende oppervlakken op zeer lage snelheid te werk, vermijd plotselinge stops, plotselinge en plotselinge bochten.
-  Houd batterijen uit de buurt van vonken, vlammen en materialen die rook afgeven. Explosieve gassen vrijkomen tijdens normaal bedrijf.
-  Zeer explosieve waterstof wordt gevormd tijdens het opladen van de batterij.
-  Laad de batterijen alleen op in goed geventileerde ruimtes, uit de buurt van open vuur.
-  Rook niet tijdens het opladen van de batterijen.
-  Draag geen sieraden wanneer u in de buurt van elektrische componenten werkt.
-  Zet de contactsleutel in de stand "off" en ontkoppel de batterijen voordat u aan de elektrische componenten gaat werken.
-  Werk nooit onder de machine zonder ondersteuning of veiligheidsslots om deze te ondersteunen.
-  Verspreid geen brandbare reinigingsmiddelen, gebruik de machine niet op of in de buurt van deze reinigingsmiddelen en gebruik de machine niet op plaatsen waar explosieve stoffen aanwezig zijn.



**DE MACHINE NIET REINIGEN MET HOGEDRUKREINIGERS.**



- 
- ⚠ Gebruik alleen de borstels die bij de machine zijn geleverd of de borstels die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld, om bedrijfsproblemen en veiligheidsrisico's te voorkomen. Gebruik geen borstels van een ander type dan die door de fabrikant zijn gebruikt. Het gebruik van verschillende borstels kan ook de waseenheid van de machine beschadigen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor dergelijke problemen of voor schade aan de vloerooppervlakken veroorzaakt door ongeschikte borstels.



**DE MACHINE IS NIET GOEDGEKEURD VOOR GEBRUIK OP STRAAT OF OPENBARE WEGEN. DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR HET VERZAMELEN VAN GEVAARLIJK STOF.**

- 
- ⚠ Wanneer de machine in werking is, zorg er dan voor dat deze geen gevaar kan veroorzaken voor andere mensen, met name kinderen.
  - ⚠ Lees alle instructies met betrekking tot de uit te voeren interventie zorgvuldig door voordat u enig type onderhoud uitvoert.
  - ⚠ Laat de machine niet onbeheerd achter zonder eerst de contactsleutel in de "OFF"-stand te zetten en de sleutel te verwijderen.
  - ⚠ Zet de contactsleutel in de stand "OFF" en verwijder hem voordat u de borstel vervangt en toegangspanelen opent.
  - ⚠ Controleer of haar, sieraden of losse kleding niet vast kan komen te zitten in bewegende delen.
  - ⚠ Wees voorzichtig bij het verplaatsen van de machine in de aanwezigheid van temperaturen onder nul. Het water in de oplossing, in de vuilwatertank, van het reinigingsmiddel kan bevriezen, wat schade aan de kleppen en fittingen kan veroorzaken.
  - ⚠ Verwijder de batterijen van de machine voordat u deze sloop. Batterijen moeten veilig en in overeenstemming met de lokale milieuwetgeving worden weggegooid.
  - ⚠ Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere helling dan aangegeven op de machine.
  - ⚠ Plaats voor het gebruik van de machine alle deuren en deksels volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.
  - ⚠ De machine mag alleen binnenshuis worden gebruikt en opgeslagen.
  - ⚠ Bij het wassen van de machine wordt extreme voorzichtigheid aanbevolen om morsen van water en/of reinigingsmiddelen op batterijen, acculaders en elektrische aansluitingen te voorkomen.
  - ⚠ Verspreid de vloeistof in de vuilwatertank niet in het milieu



**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES - IN GEVAL VAN VERLIES, ONMIDDELIJK EEN KOPIE AANVRAGEN BIJ HET GEAUTORISEERDE SERVICECENTRUM OF RECHTSTREEKS BIJ DE FABRIKANT**

## HOOFDSTUK 7 - UITPAKKEN VAN DE MACHINE

Bij levering van de machine wordt aanbevolen om de verpakking en de machine zelf zorgvuldig te inspecteren om te controleren of ze niet beschadigd zijn.

Knip na het verwijderen van het karton de plastic banden door en verwijder de houten blokken in de buurt van de wielen. Gebruik de meegeleverde assen en bevestig ze aan de pallet aan de achterwielen en het voorste midden, zoals weergegeven in **AFB. 1**.



**DE PALLET MOET OP EEN VLAkke VLOER WORDEN GEPLAATST, ZORG ERVOOR DAT ER TEN MINSTE 5 MT RUIMTE IS BUITEN DE LENGTE VAN DE AFDALINGSASSEN.**



**VOORDAT U VERDER GAAT, ZORG ERVOOR DAT ER GEEN MENSEN IN DE BUURT VAN DE AFDALING ZIJN**

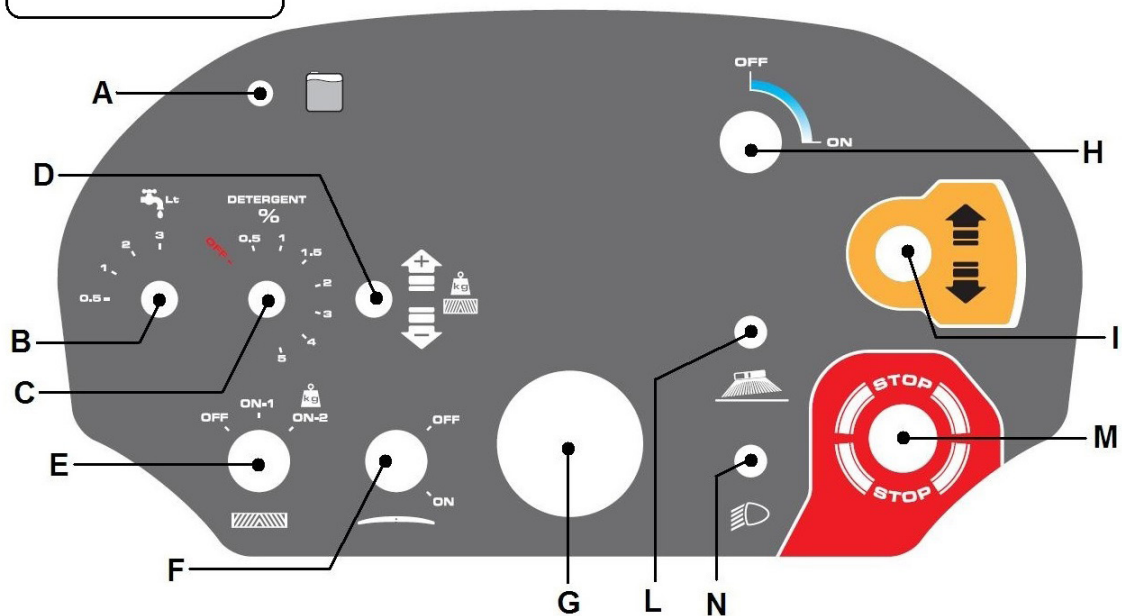


**GA HEEL LANGZAAM ACHTERUIT TERWIJL U HET VOORWIEL RECHT HOUDT.**

---



**AFB. 2**



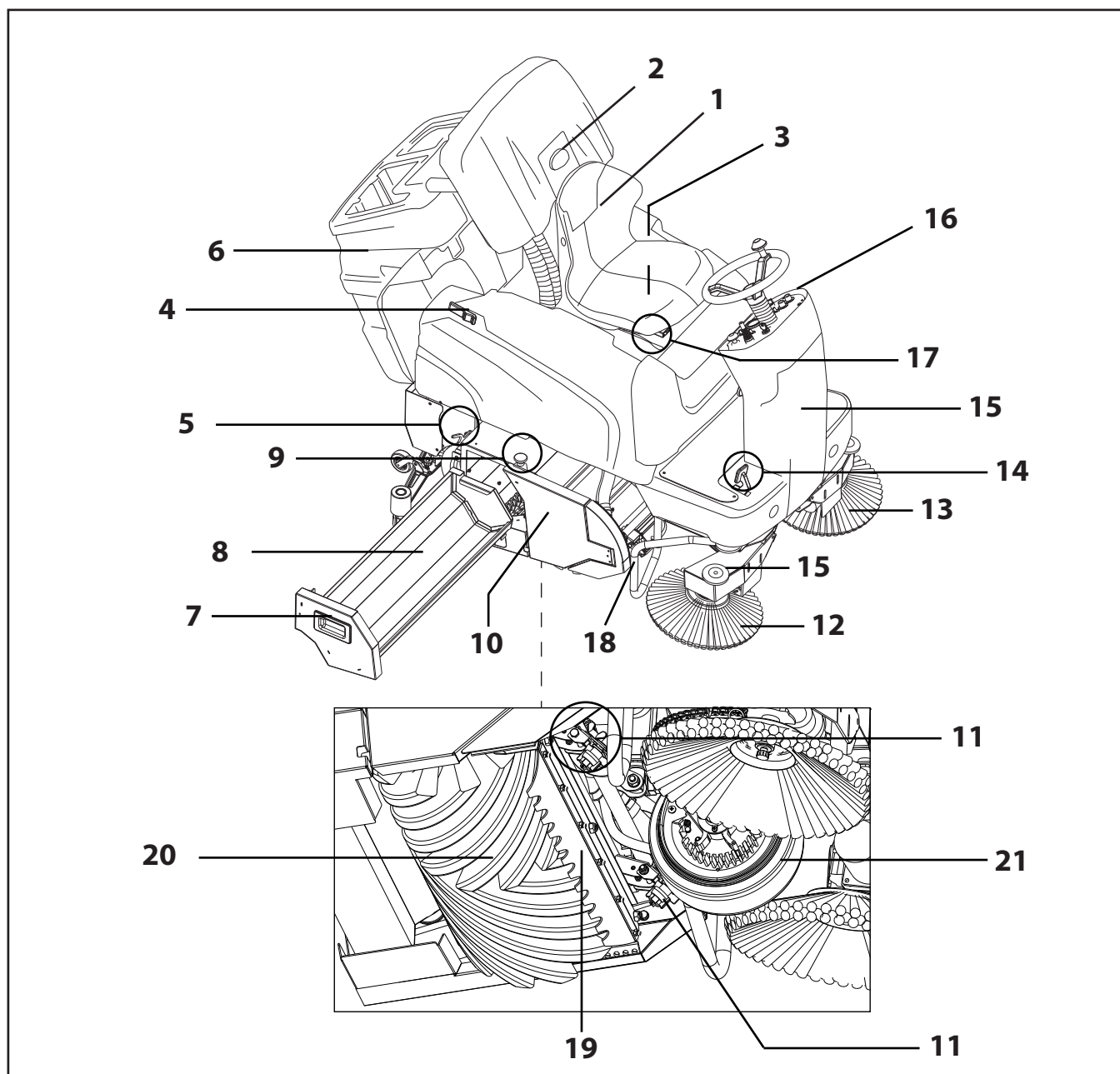
A	INDICATIELAMPJE VUILWATERTANK VOL
B	REGELKNOP VOOR HET DEBIET VAN DE OPLOSSING
C	SCHAKELAAR AAN/UIT WASMIDDEL
D	DRUKVERHOOGINGSSCHAKELAAR BORSTEL
E	AAN-/UITSCHAKELAAR VEEG-/WASINSTALLATIE
F	AAN/UIT SCHAKELAAR VLOERWISSER
G	INDICATOR ACCULADER - URETELLER
H	ONTSTEKINGSKNOP
I	KEUZESCHAKELAAR VOOR VOORUIT/ACHTERUIT
L	ZIJBORSTELSCHAKELAAR
M	NOODSTOP
N	SCHAKELAAR VOORLAMPEN

## HOOFDSTUK 9 - CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE

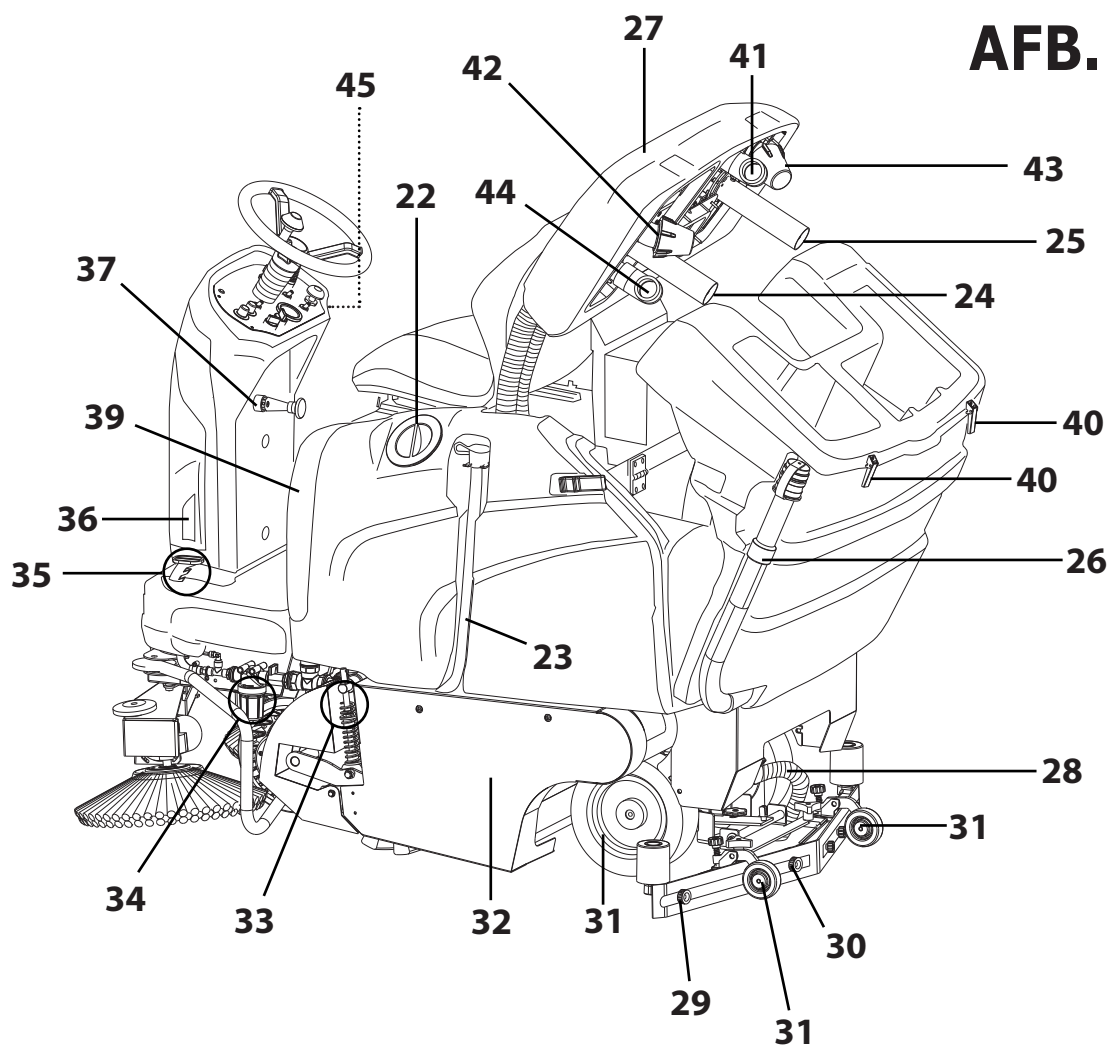
Bij het raadplegen van deze handleiding komt u vaak vetgedrukte cijfers of letters tussen haakjes tegen, bijvoorbeeld **(PART. 6 AFB. 4)**. Tenzij anders aangegeven, verwijzen deze getallen naar een component weergegeven in een afbeelding op deze pagina. Raadpleeg deze pagina wanneer dat nodig is om de positie van een deel van de tekst te bepalen.

OPMERKING: Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor de gedetailleerde uitleg van elk onderdeel op de volgende 3 pagina's.

1	ZITTING	11	1DX- 1SX MONDSTUK
2	KNIPPERT	12	BORSTEL RECHTERZIJDE
3	BATTERIJVAK (ONDER ZITTING)	13	ZIJBORSTEL LINKERKANT
4	HENDEL SLUITINGEN VUILWATERTANK	14	AANDRIJFPEDAAL (GASPEDAAL)
5	SLUITINGSHENDEL VOOR WASEENHEID	15	DEKSEL TOEGANG TOT DE REINIGINGSTANK
6	RECUPERATIETANK	16	BEDIENINGSPANEEL
7	HANDGREEP	17	ZITTINGVERSTELLING
8	OPVANGLADE	18	ANTI-SHOCK ROLL BAR
9	CENTRALE BORSTELHOES BEVESTIGINGSKNOP	19	WASEENHEID VOORSTE RUBBEREN KLEP
10	MIDDENBORSTELAFDEKKING	20	WASEENHEID BORSTEL
		21	AANDRIJFWIEL



22	VULDOP WATERTANK	36	INSPECTIEOPENING OP REINIGINGSMIDDELNIVEAU
23	UITLAATPIJP - NIVEAU-INDICATOR	37	ZIJVEEG INSTEKHENDEL
24	LINKER ZUIGAANSLAG VLOTTER	38	SLUITRIEM TANKCOMPARTIMENT
25	RECHTER ZUIGAANSLAG VLOTTER	39	AFDEKKING ELEKTRISCH SYSTEEM
26	HERSTELTANK AFVOER FLEXIBELE SLANG	40	TERUGWINNING TANK DEKSEL HENDELVERGRENDELINGEN
27	TANKAFDEKKING	41	KOPPELING RECHTS
28	VLOERWISSER FLEX ZUIGSLANG	42	KOPPELING LINKS
29	SCHROEVEN STOP VLOERWISSERBLAD	43	FILTER RECHTS
30	VLOERWISSERUNIT	44	FILTER LINKS
31	ACHTERWIELEN	45	CLAXON
32	RIEMBESCHERMINGSBEHUIZING		
33	AFSTELLING WASBORSTEL		
34	OPLOSSINGSFILTER		
35	BEDRIJFSREMPEDAAL - STATIONAIR		



### BATTERIJAPPARATUUR

**Als de machine al is uitgerust met geïnstalleerde batterijen, gaat u als volgt te werk:**

Controleer in het batterijcompartiment of de stroomkabels van het elektrische systeem zijn aangesloten op de batterijen zoals aangegeven in het batterijdiagram

Zet de sleutelschakelaar op "ON" (**PART. H AFB. 2**) en controleer de batterij-indicator (**PART. G AFB. 2**): Als de indicator op het hoogste niveau is, betekent dit dat de batterijen klaar zijn voor gebruik. Als de indicator het maximale niveau niet bereikt, is het noodzakelijk om door te gaan met opladen voor gebruik. Zie paragraaf "Batterijen opladen".

**Als de machine aan u is verkocht ZONDER dat de batterijen zijn geïnstalleerd, moet u aan de volgende regels voldoen:**

Vraag uw erkende dealer naar het type batterijen dat wordt aanbevolen.

Installeer GEEN twee 12 volt batterijen in de machine. De stabiliteit van de machine zou in gevaar komen.

### BATTERIJ-INSTALLATIE



**WEES UITERST VOORZICHTIG BIJ HET WERKEN AAN DE BATTERIJEN. ZWAVELZUUR IN BATTERIJEN KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN ALS HET IN CONTACT KOMT MET DE HUID OF OGEN.**

Explosieve waterstof komt vrij via openingen in de batterijkappen. Dit gas kan worden ontstoken door een elektrische boog, vonk of vlam. **Installeer loodzuurbatterijen nooit in een afgesloten container of afgesloten ruimte. Waterstofgas als gevolg van overvulling moet kunnen ontsnappen.**



**ALS DE BATTERIJEN NIET CORRECT ZIJN GEÏNSTALLEERD EN AANGESLOTEN, KUNNEN DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN VAN DEZE MACHINE ERNSTIG WORDEN BESCHADIGD.**



**BATTERIJEN MOETEN WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR EEN GEKWALIFICEERDE TECHNICUS OF FABRIKANT VAN BATTERIJEN.**

VOORZORGSMAAATREGELEN:

- Verwijder eventuele sieraden
- Niet roken
- Draag een bril, rubberen handschoenen en een rubberen schort
- Werken in een goed geventileerde ruimte
- Voorkom dat gereedschap tegelijkertijd in contact komt met meer dan één accuklem
- Om vonken te voorkomen, moet u altijd eerst de negatieve kabel loskoppelen bij het vervangen van de batterijen
- Sluit bij het installeren van de batterijen altijd de negatieve kabel als laatste aan.



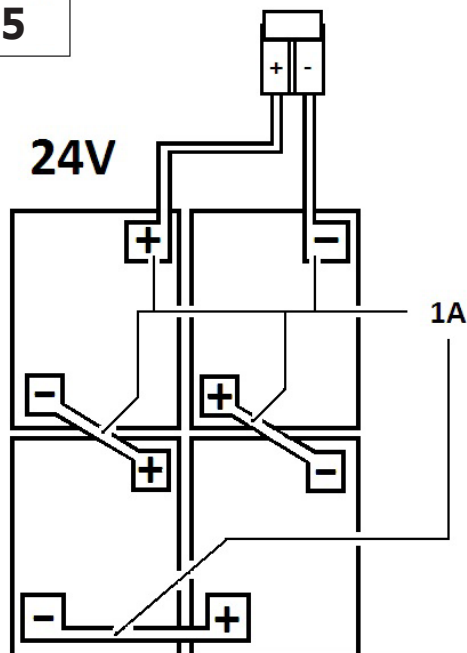
**VOORDAT U VERDER GAAT, ZET U DE SLEUTELSCHAKELAAR (PART. H AFB. 2) DE SLEUTEL OP "OFF" EN VERWIJDER HEM.**

- Open de klep van het batterijcompartiment (PART. 3 AFB. 3) en plaats de dekselhouder.

Til met behulp van een andere persoon, met behulp van een geschikte hijsband, de batterijen voorzichtig op en plaats ze in de lade van het compartiment, met de palen gedraaid zoals weergegeven in **AFB.UR 5**

Sluit de kabelansluitingen van het elektrische systeem aan (PART 1A AFB. 5) naar de batterijen, zorg ervoor dat de schakelaar (PART M AFB. 2) noodstop in de stoppositie staat (INGEDRUKT), sluit het deksel van het batterijcompartiment.

## AFB. 5



---

### HET VULLEN VAN DE OPLOSSINGSTANK

---

Plaats het tankdeksel terug (PART. 22 AFB.3) en vul de tank tot aan de rand.  
Het waterniveau is goed zichtbaar vanaf de indicator (RODE stip) in de transparante afvoerbuus voor schoon water (PART. 23 AFB. 3).



**MENG HET REINIGINGSMIDDEL NIET IN DE TANK, MAAR GEBRUIK ALLEEN WATER**



**GEBRUIK ALLEEN NIET-ONTVLAMBARE VLOEIBARE REINIGINGSMIDDELEN MET WEINIG SCHUIM, DIE GESCHIKT ZIJN VOOR DE APPARATEN DIE IN GEBRUIK ZIJN**



**VOORDAT U DE MACHINE GEBRUIKT, VOEG ALTIJD ANTISCHUIMPRODUCTEN TOE AAN DE TWEE VUILWATERTANKS!**

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 54,4 graden Celsius (130 graden Fahrenheit)

---

### ELEKTRONISCHE DOSERING

---

Om het wasmiddeldoseersysteem te activeren, draait u de schakelaar rechtsom PART. C AFB. 2 vanaf de doorstroomstoppositie "OFF" bij de aangegeven doseerpercentageposities :  
0,5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Het wordt aanbevolen om de dosering van het antischuimadditief te verhogen/verlagen afhankelijk van het percentage afwasmiddel dat wordt toegediend.**

Het type en het percentage van het te gebruiken reinigingsmiddel worden beoordeeld op basis van het soort oppervlak en vuil dat moet worden behandeld. Als de vloer niet extreem vuil is, gebruik dan percentages die niet hoger zijn dan 0,5-1-2%.

Draai om het wasmiddeldoseersysteem te stoppen, aan de schakelaar PART. C AFB. 2 tegen de klok in in de "OFF"-stand, in dit geval levert de machine alleen water.

## REINIGINGSTANK

De reinigingstank PART. 1 AFB. 6 bevindt zich achter het toegangsluik PART. 2 AFB. 6 aan de voorkant van de machine.

De tank is 3 liter en kan zonder decanteren worden vervangen, omdat het een wegwerpverpakking voor commerciële doeleinden is.

Het is mogelijk om het niveau van het reinigingsmiddel in de tank visueel te controleren via de inspectieopening PART 1 AFB. 7



## DE VLOERWISSER MONTEREN



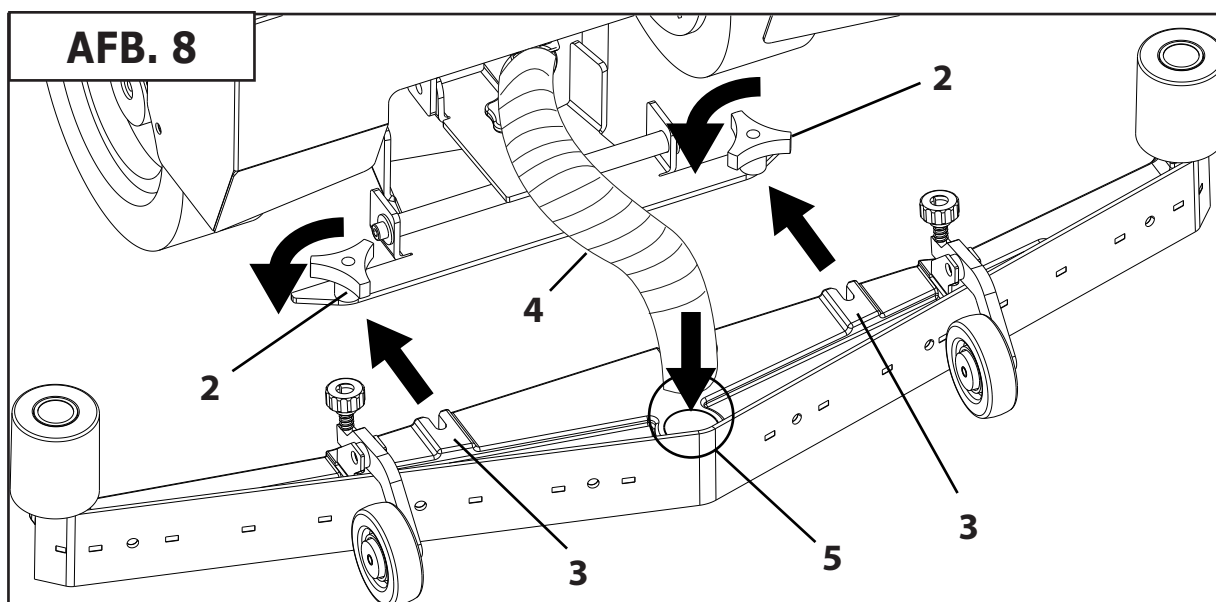
**VOORDAT U VERDER GAAT, ZET U DE SLEUTELSCHAKELAAR (PAR. H AFB. 2) DE SLEUTEL OP "OFF" EN VERWIJDER HEM.**



**Werking alleen noodzakelijk als de vloerwisserunit is gedemonteerd voor transportdoeleinden.**

Schuif de vloerwisser PART. 30 AFB. 4 op het betreffende bevestigingsbeugel PART. 2 AFB. 8 draai de klepknoppen vast PART. 2 AFB. 8 van de vloerwisser.

Sluit de flexibele herstel slang aan PART. 3 AFB. 8 bij de ingang van de vloerwisser PART. 5 AFB. 8.





Zodra de vloerwisser is gemonteerd, test u de machine met een klein gedeelte van het oppervlak om de huidige werking te controleren en schade aan het oppervlak te voorkomen.



Het is niet nodig om de eindschakelaars aan te passen PART. 31 AFB. 4 om de helling van het achterste rubberen blad van de vloerverwisser te bepalen, is het voldoende om deze periodiek te vervangen (zie onderhoudsprogramma).

## HOOFDSTUK 11 - GEBRUIK VAN DE MACHINE



**ZORG ERVOOR DAT U DE BEDIENINGSELEMENTEN EN HUN WERKING HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**



**BIJ HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE OP HELLINGEN OF HELLENDE OPPERVlakKEN, GEBRUIK DE MACHINE OP LAGE SNELHEID, VERMIJD PLOTSELINGE STOPS EN/OF PLOTSELINGE BESTURING.**



**ALS U ONGELIJKE OPPERVlakKEN MOET WASSEN, VOER DAN ALLEEN REINIGINGSWERKZAAMHEDEN OMHOOG UIT, NIET BIJ HET OMLAAG GAAN.**



**GEBRUIK ALTIJD ZOWEL DE BORSTELUNIT VOOR HET VERZAMELEN VAN WATER ALS VOOR HET DROGEN VAN DE VLOER (PART EN AFB. 2) EN ZOWEL DE VLOERWISSERUNIT (PART. F AFB. 2) MET DE WATERDOSERING (PART. B AFB. 2) TOT EEN MINIMUM**



**VANG GEEN WATER OP DOOR ALLEEN DE ZUIGMOND IN TE SCHAKELEN (DEEL F AFB.2)**

## HOOFDSTUK 12 - REINIGINGSWERKZAAMHEDEN

Ga op de bestuurdersstoel van de machine zitten, pas de positie van de stoel aan door het voorste hendel te bewegen PART. 17 AFB. 3.



**DE ZITTING IS UITGERUST MET EEN VEILIGHEIDSMICRO. EEN VERKEERDE RIJPOSITIE KAN ERTOE LEIDEN DAT DE MICRO INGRIJPT EN DE MACHINE STOPT.**

Draai de schakelaar PART. H AFB. 2 NAAR de stand "ON"; het lampje PART. G AFB. 2 acculaadstatusindicator gaat branden: controleer de acculaadstatus voordat u doorgaat.

Om de machine naar het werkgebied te verplaatsen, beweegt u de keuzeschakelaar voor het starten van het PART. I AFB. 2 naar voren en oefen lichte druk uit op het aandrijfpedaal (PART. 14 AFB. 3) aan de rechterkant van de machine.

Om terug te keren, beweegt u de versnellingspook PART. I AFB. 2 in de ACHTERWAARTSE richting.

Om de reinigungsoperatie te starten:

- Bedien de centrale borstelschakelaar
- Bedien de vloerwisserschakelaar
- Stel het water- en wasmiddelpercentage potentiometers tot een minimum in.
- Zorg ervoor dat u de versnellingspook in de stand "NAAR VOREN" hebt gezet
- Door op het invoerpedaal te drukken, start de machine het reinigungsproces.



**Wanneer de versnellingspook PART. I AFB. 2 wordt teruggeschoven, de vloerwisser wordt automatisch omhoog gebracht en de zuigkracht van de vloerwisser wordt uitgeschakeld.**

De borsteldruk is ingesteld op het normale niveau en de druk kan worden verhoogd door middel van de onderdeelachakelaar PART. D AFB. 2 door de schakelaar in de (+) positie te zetten, zet de schakelaar in de (-) positie om hem terug te brengen naar het normale niveau.



**WIJ RADEN AAN DE BORSTELDRUK TE GEBRUIKEN, SCHAKELAAR PART. D AFB. 2 IN POSITIE (+), ALLEEN OM DIEP WASSEN UIT TE VOEREN OM ZEER VUILE PLEKKEN TE VERWIJDEREN, OM ONNODIGE VERMINDERING VAN DE AUTONOMIE VAN DE MACHINE EN DE INTEGRITEIT VAN DE BORSTEL VAN DE WASEENHEID TE VOORKOMEN.**

Om de muur met stof of vast vuil te reinigen, schakelt u de schakelaar PART. L AFB. 2 van de zijborstel PART. 12 AFB. 3 in en breng het naar de werkpositie met behulp van de onderdeelhendel PART. 37 AFB. 4.



**Het wordt aanbevolen om het alleen in de buitenkant van de omtrek te gebruiken en verder te wassen en drogen met de zijborstel omhoog.**

Start de reiniging door de machine in een rechte richting te bewegen en overlapp elke doorgang van ongeveer 5-10 cm. Pas zo nodig de snelheid van de machine aan aan de omstandigheden op de vloer.



**OM SCHADE AAN HET TE BEHANDELEN OPPERVLAK TE VOORKOMEN, MOET U DE MACHINE IN BEWEGING HOUDEN WANNEER DE BORSTELS IN WERKING ZIJN. VERMIJD HET VERZAMELEN VAN VEZELMATERIAAL (TOUWEN, RIEMEN EN FOLIES VOOR VERPAKKING, PLASTIC OF METALEN DRADEN, LANGE VODDEN, STOKKEN, STROOMDRADEN, ENZ.) LANGER DAN ONGEVEER 20 CM, AANGEZIEN DEZE ZICH OM DE BORSTEL KUNNEN WIKKELEN EN BESCHADIGEN, WAARDOOR DE KWALITEIT VAN REINIGING EN WASSEN IN GEVAAR KOMT**

Controleer tijdens het reinigen regelmatig de achterkant van de machine om er zeker van te zijn dat het afvalwater volledig wordt opgevangen.



**Als de machine sporen van water achterlaat, betekent dit dat de vuilwatertank waarschijnlijk vol is, gesignaleerd door de onderdeelindicator. A AFB. 2 van het bedieningspaneel of dat het rubberen blad van de vloerverwisser versleten of beschadigd is.**

## DUBBELE REINIGING

Als de vloeren erg vuil zijn, is eenstapsreiniging mogelijk niet voldoende en is een "dubbele" reiniging noodzakelijk.

Om deze procedure te activeren, zet u **de onderdeelachakelaar PART. E AFB. 2 op ON2:**



**Zet de schakelaar PART. E AFB. 2 op de "ON2" stand, zodat de handmatige aanpassingen van de waterstroom (PART. B AFB. 2), borsteldruk (PART. D AFB. 2) en percentage afwasmiddelafgifte (PART. C AFB. 2) zijn uitgeschakeld, omdat de relatieve aanpassingen naar de maximale waarde worden gebracht. Automatisch gaat de vloerwisser omhoog, de oplossing en de reinigingsmiddelstroom worden geactiveerd bij maximale afgifte, de borsteldruk neemt toe.**

Veeg bijzonder vuile plekken herhaaldelijk schoon en laat het wasmiddel op de vloer achter.

Daarbij heeft de wasoplossing tijd om op het vuil in te werken.

Zet de schakelaar PART. E AFB. 2 in de ON1-POSITIE, en zorg ervoor dat de activerings-/deactiveringschakelaar van de vloerwisser in de "ON"-positie staat, ga verder met de standaard reinigingswerkzaamheden en ga na een paar minuten terug naar het eerder behandelde gebied, waardoor het resterende vuil wordt verwijderd.



---

## DE TANK LEGEN

---

Wanneer de vuilwatertank vol is op het bedieningspaneel, gaat het onderdeelindicatielampje branden. A AFB. 2, bovendien, zal de machine de werking van alle apparaten behalve de voorwaartse/achterwaartse voeding onderbreken.



**De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd met handschoenen en een veiligheidsbril ter bescherming tegen spatten**

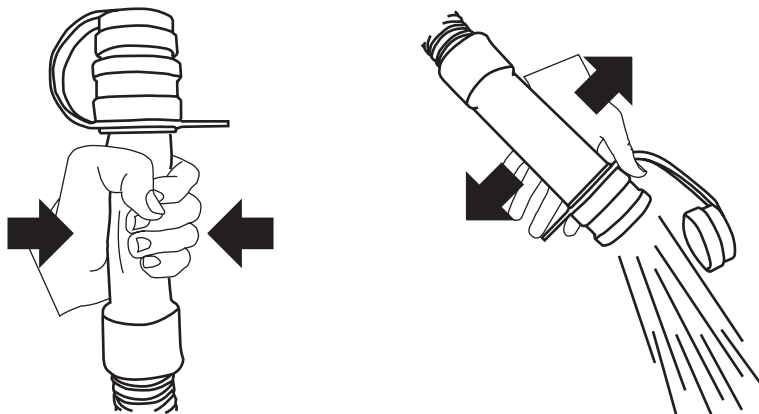
Om de reinigingswerkzaamheden te stoppen of als de vuilwatertank vol is, zet u de AAN/uit-schakelaar van de onderdeelwasunit in de "uit"-stand PART. E AFB. 2, worden de borstel en de vloeistofstroom automatisch uitgeschakeld en keert de waseenheid terug naar de hoogste stand.

**Zet de onderdeelschakelaar op "OFF". F AFB. 2, gaat de vloerwisser omhoog en wordt de afzuiging uitgeschakeld.**



**Voer deze handeling alleen uit nadat u een paar meter hebt doorgedroogd, zodat de restoplossing die uit de waseenheid wordt geloosd, volledig wordt verzameld.**

Breng de machine naar een aangewezen Vuilwaterafvoerplaats en leeg de vuilwatertank. Verwijder de afvoerslang om deze te legen PART. 27 AFB. 3 van de achterste behuizing, door het rubberen uiteinde net onder de dop met de hand vast te draaien, verwijder dan de dop en begeleid de buis naar de verwijderingsruimte.



Zodra de procedure voor het legen van de vuilwatertank is voltooid, draait u de dop vast en zorgt u ervoor dat deze goed gesloten is en plaatst u de slang opnieuw in de behuizing.

Als het lampje dat aangeeft dat de tank (PART. A AFB. 2) vol is, is nog steeds aan, plaats de sleutelschakelaar (PART. H AFB. 2) op OFF en herhaal de opstartprocedure van de machine (zie par. "REINIGINGSWERKZAAMHEDEN").

Vul het schoonwatertank voor de wasoplossing bij en hervat de reinigingswerkzaamheden.

---

## NA GEBRUIK

---

Druk aan het einde van de reinigingsoperatie op de schakelaar om de onderdeelwasunit te activeren/deactiveren PART. E en PART. F AFB. 2 om alle systemen van de machine op te tillen, in te trekken en te stoppen: borstel, vloerwisser, zuigsysteem en oplossing en reinigingsmiddelpaatsingssysteem.

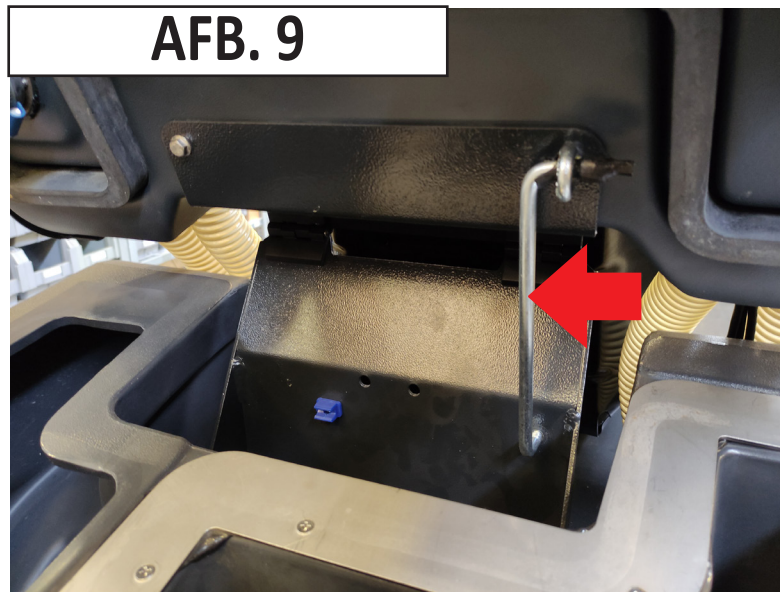
Verplaats de machine naar een servicegebied voor dagelijkse controles en ander noodzakelijk onderhoud.

Leeg de vuilwatertank (zie par. "HET LEGEN VAN DE TANK").

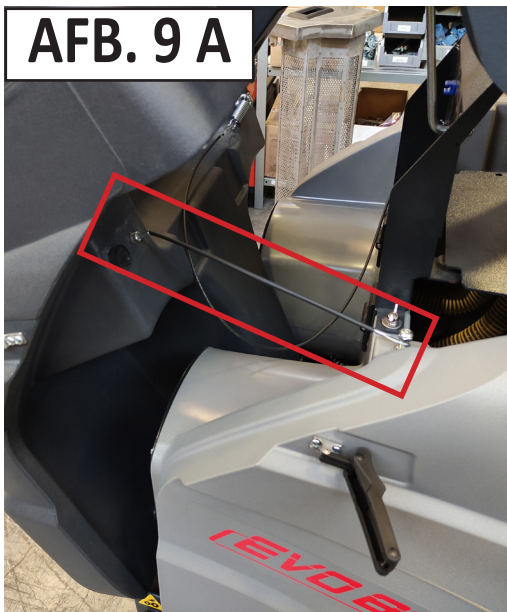
## REINIGEN VAN DE VUILWATERTANK

Reinig de vuilwatertank met schoon water:

Ontgrendel de hendel PART. 40 AFB. 4 til het deksel op PART. 27 AFB. 3 en houd het ondersteund door de juiste steunstang (AFB. 9).



Haak de hendelvergrendelingshaken van de vuilwatertank los (PART. 40 AFB. 4), verwijder de veiligheidskabel (AFB. 9 A) en breng de tank naar de positie getoond in AFB. 9 B.

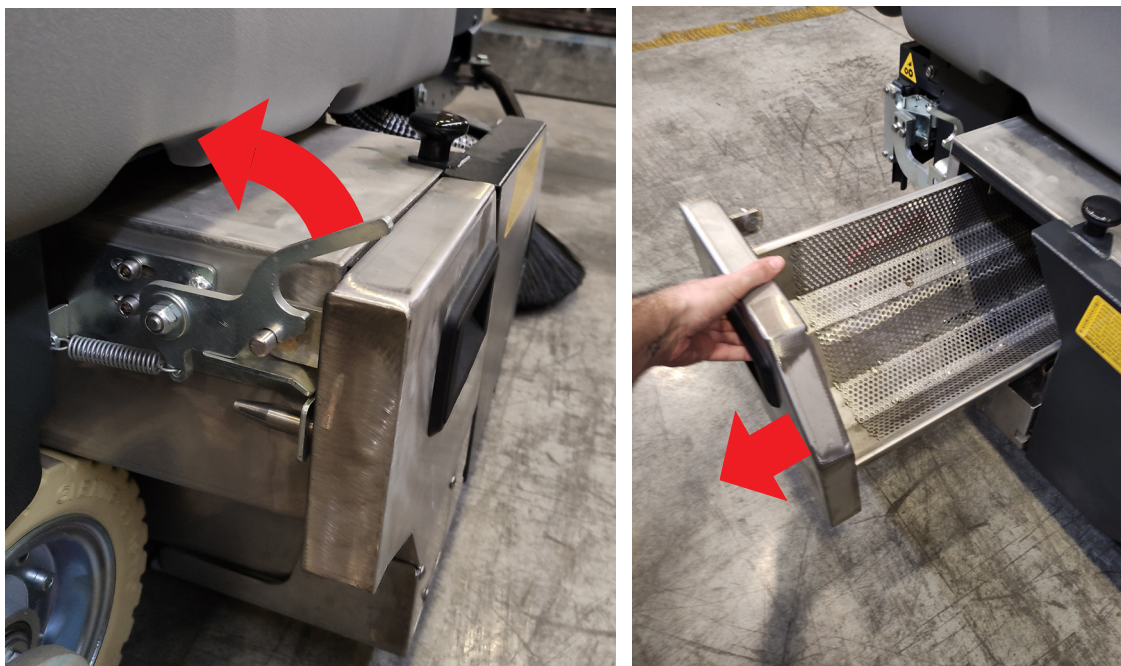


**VÓÓR HET LOSLATEN VAN DE KABEL AFB. 9 A EN LAAT DE VUILWATERTANK ZAKKEN, ZORG ERVOOR DAT DEZE VOLLEDIG GELEEGD IS.**

Zodra dit onderhoud is voltooid, gaat u in de tegenovergestelde richting van de hierboven beschreven handelingen.

Verwijder vloerwisser PART. 30 AFB. 4 door het losdraaien van de knoppen PART. 1 AFB. 10 en was het met heet water – ZIE "BEDIENING, REINIGING EN ONDERHOUD VAN DE VLOERWISSERS" –

Verwijder de opvanglade PART. 8 AFB. 3 van de waseenheid, door het optillen van de hendel PART. 5 AFB. 3 en maak het grondig schoon.



Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats binnenshuis. Niet blootstellen aan vorst.

Laat de tanks open voor voldoende ventilatie.

**Zet de hoofdsleutelschakelaar PART. H AFB. 2 op "OFF"-stand en verwijder de sleutel. Koppel ten slotte de voedingskabel los van de batterijen.**

### HOOFDSTUK 13 - STANDAARDINSPECTIE- EN ONDERHOUDSPROGRAMMA



**HET VOLGENDE PROGRAMMA VARIEERT AFHANKELIJK VAN DE GEBRUIKSFREQUENTIE, HET TYPE VLOER EN HET TYPE VUIJL DAT MOET WORDEN GEREINIGD.**

#### ● DAGELIJKS

TANKS CONTROLEREN EN REINIGEN

VLOERWISSER REINIGINGSCONTROLE

DE OPVANGLADE VAN DE WASUNIT REINIGEN

LEVENS MIDDELENS ECTOR BIJ DIRECT CONTACT MET ORGANISCH AFVAL:

DESINFECTIE VAN DE VUIJLWATERTANK

#### ● WEKELIJKS

CONTROLEER HET WATERNIVEAU VAN DE BATTERIJ-ELEMENTEN

INSPECTIE EN REINIGING VAN HET SCHOONWATERFILTER. (PART. 37 AFB. 12)

REINIG DE REINIGINGSKANALEN WANNEER VERSCHILLENDE REINIGINGSMIDDELEN WORDEN GEBRUIKT EN REINIG HET FILTER VAN DE ZUIGBUIS.

#### ● MAANDELIJKS

CONTROLEER DE STAAT VAN SLIJTAGE VAN DE BORSTEL VAN DE WASUNIT, VERVANG DEZE INDIEN NODIG.

ONDERHOUD VAN HET VOORSTE RUBBER VAN DE WASEENHEID

CONTROLEER DE SLIJTAGE VAN DE ZIJBORSTEL, VERVANG DEZE INDIEN NODIG.

● **JAARLIJKS**

CONTROLEER DE STAAT VAN SLIJTAGE VAN DE BORSTEL VAN DE WASUNIT, VERVANG DEZE INDIEN NODIG.

PERISTALTISCHE POMPSLANG

### HOOFDSTUK 13 - OPLADEN VAN DE BATTERIJEN

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, wordt dit ook aangegeven door de indicator van de batterij PART. G AFB. 2, de wasunit keert terug naar de verhoogde positie, de stroom van de oplossing wordt geblokkeerd, de vloerwisser wordt verhoogd en na een korte vertraging stopt de zuigkracht.



**HET IS NOG STEEDS MOGELIJK OM DE MACHINE VOORUIT/ACHTERUIT TE BEWEGEN OM HET LAADSTATION TE BEREIKEN.**

Breng de machine naar een gebied dat wordt gebruikt voor het opladen van de batterijen, zoals aangegeven in deze handleiding in de paragraaf met betrekking tot de batterijen.

Laad de batterijen op wanneer de batterij-indicator start. G AFB. 2 bereikt 25% ten opzichte van het maximale niveau.



**VUL DE BATTERIJEN ALLEEN MET GEDESTILLEERD WATER WANNEER DE LAADCYCLUS IS VOLTOOID. WERK IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE**

Tijdens onderhoud aan de batterijen:

Doe alle sieraden af

Niet roken

Draag een bril, rubberen handschoenen en een rubberen schort.

Werken in een goed geventileerde ruimte.

Voorkom dat het gereedschap tegelijkertijd in contact komt met meer dan één accuklem.

Om vonken te voorkomen, moet u **ALTIJD** de negatieve kabel loskoppelen wanneer u de batterijen vervangt.

Sluit bij het installeren van de batterijen altijd de negatieve kabel als laatste aan.

Volg de instructies in de handleiding van de fabrikant voor een correct gebruik van de acculader.

OPMERKING VOOR hulp: controleer of u de acculader in de connector hebt geplaatst die op de batterijen zelf is aangesloten.



**Om beschadiging van de te behandelen oppervlakken te voorkomen, moet u na het opladen altijd het water en het zuur aan de bovenkant van de batterijen droogvegen.**



**Gestabiliseerde loodzuuraccu's leveren superieure prestaties en een langere levensduur, ALLEEN INDIEN OP DE juiste wijze HERSTELD! Onvoldoende of overmatig opladen zal de levensduur en prestaties van de batterij verminderen.**

## DE GELBATTERIJEN OPLADEN

Laad de batterijen op wanneer de batterij-indicator start. G AFB. 4 bereikt 25% ten opzichte van het maximale niveau.



**VOLG DE OPLAADINSTRUCTIES OP! PROBEER DE BATTERIJEN NIET TE OPENEN! Anders verliezen de batterijen druk en worden de platen vervuild door zuurstof. ALS DE BATTERIJEN OPENGAAN, VERVALT DE GARANTIE.**

Verplaats de sleutelschakelaar PART. H AFB. 2 in de "OFF"-stand.

Open het batterijcompartiment PART. 3 AFB. 3 om voldoende ventilatie te garanderen.

Koppel de batterijconnector los en sluit deze aan op de batterijladerconnector.



**VOLG DE INSTRUCTIES IN DE HANDLEIDING VAN DE ACCULADER.**



**CONTROLEER OF DE ACCULADER GESCHIKT IS VOOR GELCELBATTERIJEN.**

## HOOFDSTUK 14 - CONTROLE, REINIGING EN ONDERHOUD VAN DE VLOERVERWISSERS

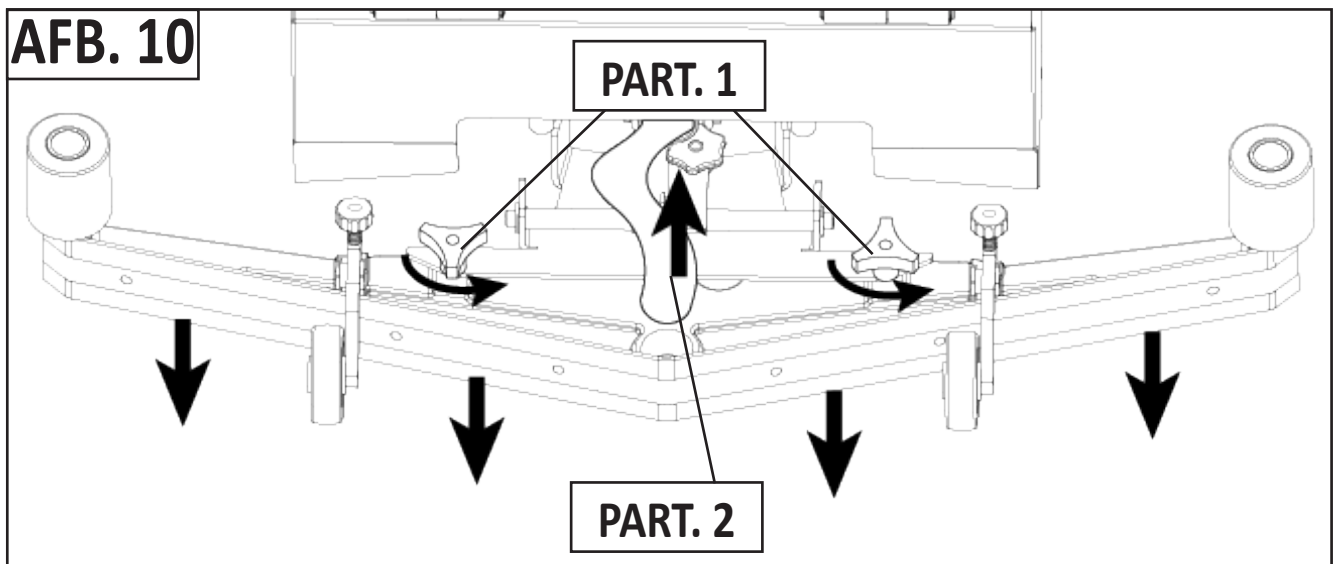


**VOORDAT U VERDER GAAT, ZET U DE SLEUTELSCHAKELAAR PAR. H AFB. 2 DE SLEUTEL IN "OFF"-POSITIE EN VERWIJDER DE SLEUTEL.**

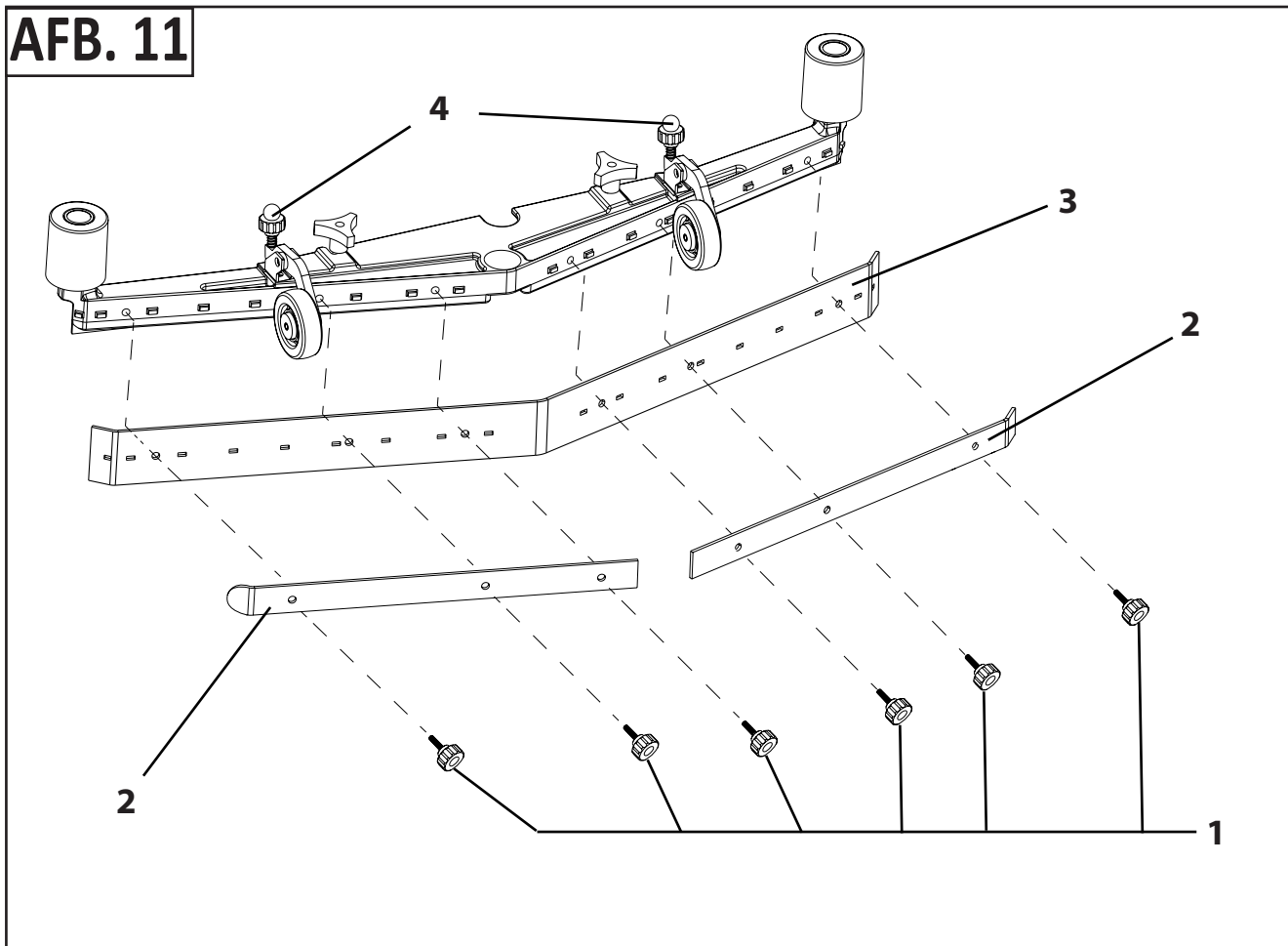
Als de vloerwisser dunne stroken water in de doorgang achterlaat, betekent dit dat de wissers waarschijnlijk vuil of beschadigd zijn.

Reinig de binnenkant van de wisserbanden met een vochtige doek om restafval te verwijderen.

Als het probleem aanhoudt, verwijdert u de vloerwisser door de vinknoppen los te draaien PART. 1 AFB. 10 en verwijdert de slanghuls PART. 2 AFB. 10, verwijdert de vloerwisser en reinigt grondig.



Verwijder de vloerwisser van de steun.



Draai de handwielen volledig los (AFB.11 PART. 1), verwijder de metalen strips (AFB.11 PART. 2) rubberen bladafdichting.

Verwijder het rubberen blad (AFB.11 PART. 3).

Plaats de metalen strips op het rubberen blad (AFB.11 PART. 3) voor en steek de bevestigingsschroeven in de gaten.

Eerst aan de ene kant, dan aan de andere kant, breng het voorste mes en de strips met de schroeven naar het vloerwisherhuis en centreer de geleidingsgaten.

Voeg op dit punt het achterste mes toe en centreer opnieuw de gaten op de uitstekende schroeven.

Draai de strips vast met de bevestigingsknoppen ( AFB. 11 PART. 1), vanaf het ene uiteinde tot aan het andere. Het is normaal dat om de bevestigingsschroeven te centreren de achterste strook moet worden verlengd, dit om het op de juiste spanning te brengen om plooiën op de vloer te voorkomen en vervolgens correct te drogen.

## VERVANGEN VAN DE VLOERMES KANTELBEGRENZINGSWIELEN

Verwijder de vloerwisser door de klepknoppen los te draaien PART. 1 AFB. 10 en trek de slanghuls eraf PART. 2 AFB. 10 en verwijder de vloerwisser.

Draai de knoppen los PART. 4 AFB. 11 en vervang de wielen volgens de omgekeerde procedure.z

## HOOFDSTUK 15 - CONTROLE VAN HET WATERNIVEAU VAN DE BATTERIJEN

Controleer het waterniveau van de batterijen ten minste één keer per week.

Verwijder na het opladen van de batterijen de ontluichtingsdoppen en controleer het waterpeil in elk onderdeel van de batterijen. Gebruik gedestilleerd of gedemineraliseerd water in speciale containers die voor deze handeling zijn ontworpen (verkrijgbaar in de meeste winkels voor auto-onderdelen) om de batterij-elementen te vullen. Elk element moet worden gevuld totl aangegeven niveau (10 mm boven de bovenkant van de scheidings). Vul de batterijen NIET te vol!

Als de batterijen zijn uitgerust met een automatische navulkit, sluit u de tank aan op de snelkoppeling. Raadpleeg de handleiding van de batterijfabrikant voor meer informatie.

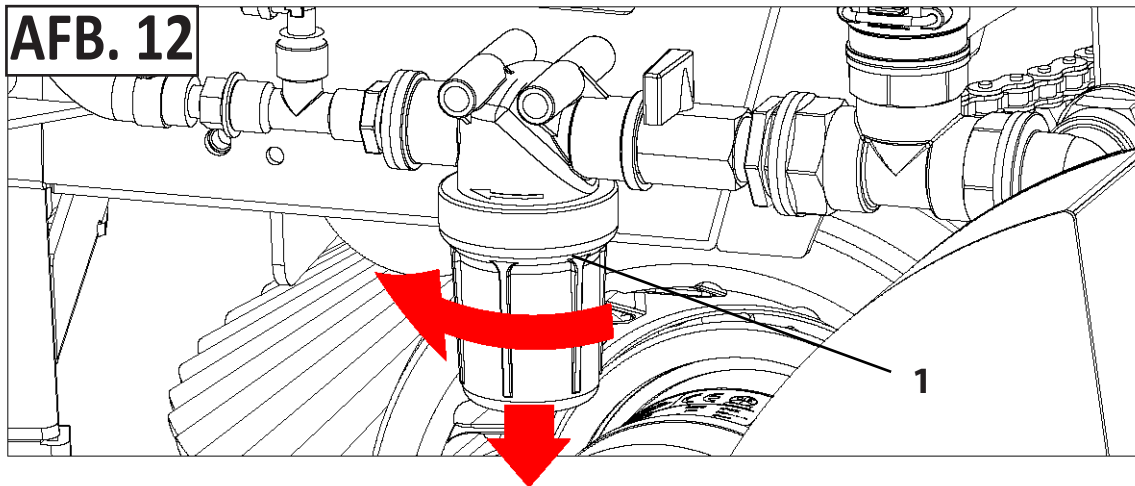


**ALS DE BATTERIJEN OVERVOL ZIJN, KAN ZUUR MORSEN EN DE MACHINE ZELF BESCHADIGEN**

Draai de ontluichtingsdoppen vast. Was de bovenkant van de batterijen met een oplossing van zuiveringszout en water (2 eetlepels zuiveringszout 1 liter water)

## HOOFDSTUK 16 - INSPECTIE EN REINIGING VAN HET OPLOSSINGSFILTER

Demonteer en observeer de plastic container PART. 1 AFB. 12 waar het schoonwaterfilter zich bevindt en controleer of deze niet verstopt of bijzonder vuil is, reinig het filter grondig en vervang het indien nodig.



## HOOFDSTUK 17 - REINIGEN VAN DE KANALEN VAN HET REINIGINGSSYSTEEM

OPMERKING VOOR ASSISTENTIE:

**Verplaats de machine vóór het spoelen naar een onderhoudsgebied om te voorkomen dat het residu van het reinigingsmiddel dat in de kanalen achterblijft, ontsnapt en de vloer in gevaar brengt.**

Wanneer het type reinigingsmiddel moet worden vervangen, gaat u als volgt te werk:

Koppel de reinigingstank los en verwijder deze.

Ontkoppel de motor

Verkrijg een lege tank, vul deze met schoon water en plaats de wasmiddelbuis in de tank en ga als volgt verder:

Controleer of er nog schoon water in de tank zit.

Verplaats de sleutelschakelaar PART. H AFB. 2 in de stand "ON" inschakelen

Zorg ervoor dat u bij de machine bent in een gebied dat de vloer niet beschadigt, schakel het schone waterschakelaars in PART. B AFB. 2 en wasmiddel PART. C AFB. 2 bij het hoogste percentage van levering, ga verder met de machine; het zuiveren duurt 60 seconden.

Een ontluichtingscyclus is over het algemeen voldoende om het systeem te reinigen.

## HOOFDSTUK 18 - SMEREN VAN DE MACHINE

Breng lichte machineolie aan en smeer de volgende punten:

Stuurketting

Gimbal aandrijfstuurwielas

Algemene articulatiepunten

Voorbumperrollen

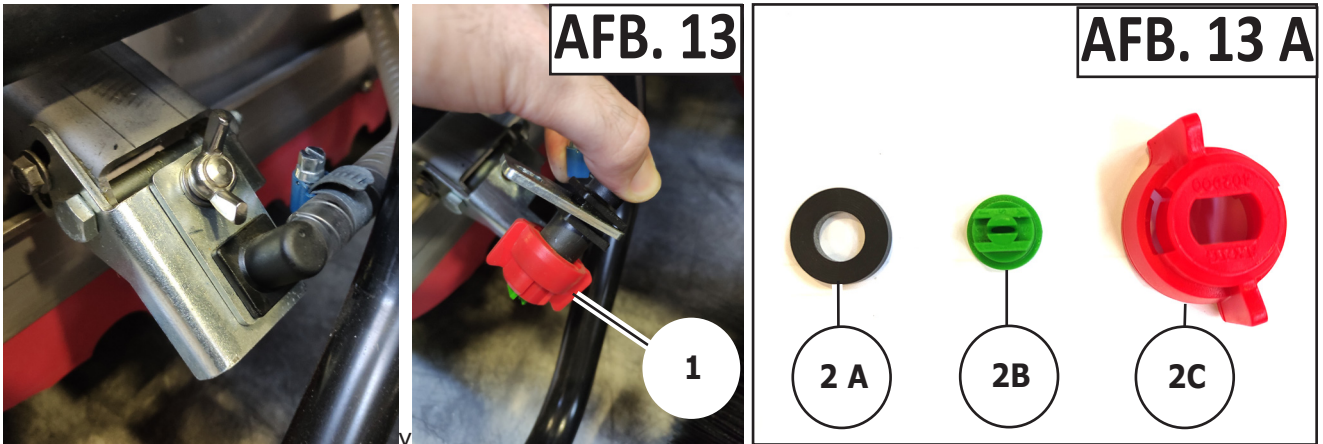
## HOOFDSTUK 19 - ONDERHOUD VAN HET MONDSTUK



**VOORDAT U VERDER GAAT, beweegt u de sleutelschakelaar PART. H AFB. 2 in de "OFF"-positie en verwijder de sleutel.**

Draai DE snelkoppelkop rechtsom PART. 1 AFB. 13, verwijder deze en verwijder de pakking PART. 2A AFB. 13A, verwijder het mondstuk PART. 2B AFB. 13A en afspoelen of vervangen.

Monteer opnieuw onderdelen PART. 2A , 2B, 2C AFB. 13 BIS. in de tegenovergestelde richting te gaan ten opzichte van wat eerder is gedaan.



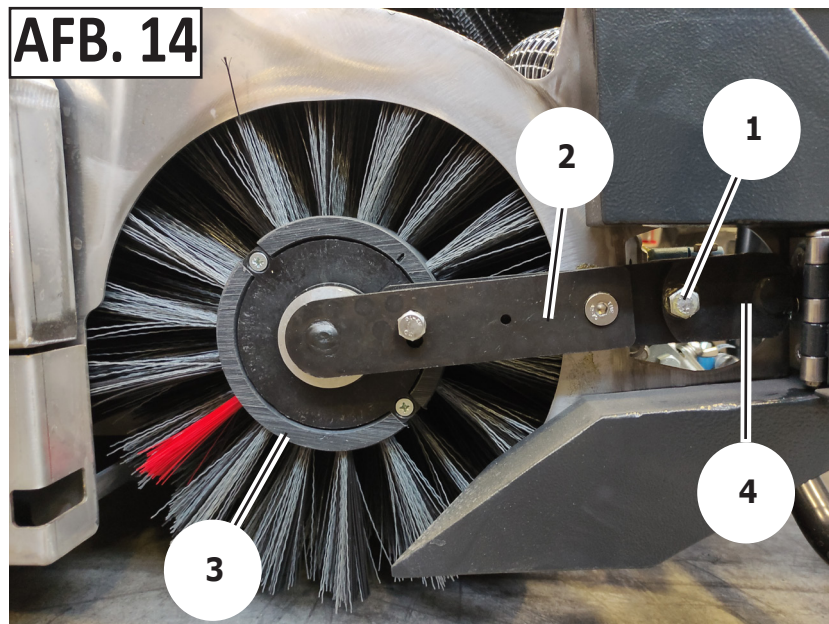
## HOOFDSTUK 20 - REINIGEN, CONTROLEREN EN VERVANGEN VAN DE BORSTEL VAN DE WASEENHEID



**VOORDAT U VERDER GAAT, beweegt u de sleutelschakelaar PART. H AFB. 2 in de "OFF"-positie en verwijder de sleutel.**

Zorg ervoor dat de wasunit in de verhoogde positie staat ten opzichte van de vloer.

Draai de knop los PART. 9 AFB. 3 om toegang te krijgen tot de borstel en het deksel te openen PART. 10 AFB. 3



Schroef los PART. 1 AFB. 14 en verwijder de vastgepinde plaat PART. 4 AFB. 14



**LET BIJ HET VERWIJDEREN VAN DE BORSTEL GOED OP DE RICHTING VAN DE BORSTELHAREN – DEZE MOET OPNIEUW WORDEN GEMONTEERD MET DE BORSTELHAREN IN DEZELFDE RICHTING, DE RODE BEDIENINGSHAREN MOETEN ZICHTBAAR ZIJN ZOALS AANGEGEVEN IN AFB. 14**



Verwijder de hendel PART. 1 AFB. 14 en verwijder de borstel PART. 3 AFB.14, let daarbij op de richting van de borstelharen.

Verwijder eventuele draderige resten die op de borstel zijn gerold.

Schuif de borstel PART. 3 AFB.14 in de behuizing, til deze iets op, druk hem naar beneden en draai hem totdat hij vastklikt.

Monteer opnieuw onderdelen PART. 12B PART. 12C en PART. 12A. Sluit de behuizing PART. 10 AFB. 3 en stabiliseer de vergrendeling door de knop vast te draaien PART. 11 AFB. 2.

## HOOFDSTUK 21 - AFSTELLEN VAN HET MONDSTUK VAN DE WASOPLOSSING



**VOORDAT U VERDER GAAT, BEWEEGT U DE SLEUTELSCHAKELAAR PART. H AFB. 2 IN DE "OFF"-POSITIE EN VERWIJDER DE SLEUTEL.**

MAAK DE NEGATIEVE (ZWARTE) STROOMKABEL VAN HET AANDRIJFWIELGEDEELTE LOS PART. 4 AFB. 15 EN ISOLEER DE LUG MET PLAKBAND.

Steek de contactsleutel weer in het slot PART. H AFB. 2 en zet deze in de stand "ON".

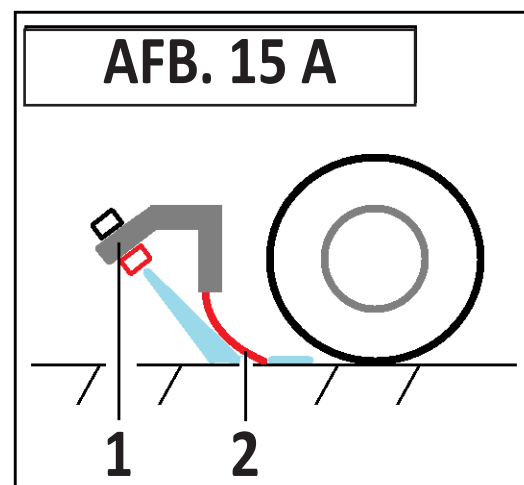
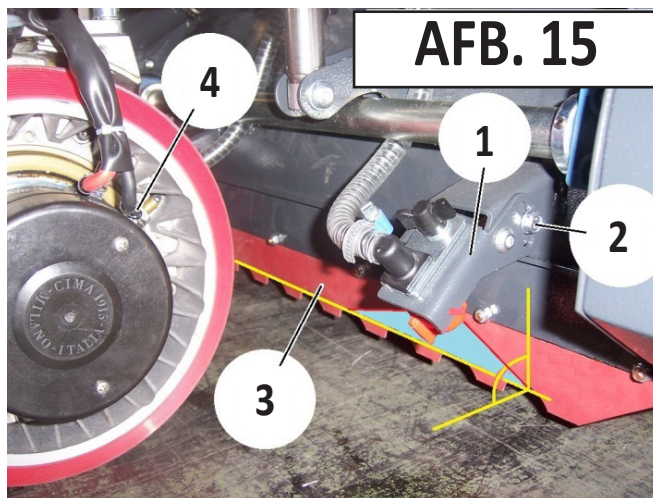
Zet de schakelaar om PART. E AFB. 2 in positie (ON1)

Zet de schakelaar om PART. B AFB. 2 in de hoogste levering - 3 LITER/MINUUT

Selecteer de voorwaartse versnelling via de selector PART. I AFB. 2 en druk op het gaspedaal PART. 14 AFB. 3.

Op dit moment:

- de wasunit wordt neergelaten
- de borstel activeert
- beginnen met afsluiten van de oplossing



Als u hulp krijgt van een tweede operator, duwt u de machine handmatig naar voren zodat de voorklep start. 3 AFB. 15 wordt op de vloer neergelaten.

Zorg ervoor dat de straal van beide sproeiers gericht is op de hoek gevormd door het vloeroppervlak en het voorste rubber PART. 1 en 2 AFB. 15A.

Houd de sproeier op zijn plaats PART. 1 AFB. 15 en draai de schroef vast PART. 2 AFB. 15.

Draai de contactsleutel om PART. H AFB. 2 in de "OFF" positie en verwijder het.

Sluit de negatieve (ZWARTE) kabel weer aan op het aandrijfwiel PART. 4 AFB. 15.

## HOOFDSTUK 22 - ONDERHOUD VAN DE VOORBAND VAN DE WASEENHEID

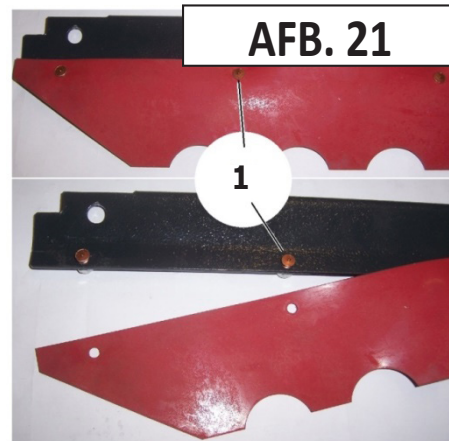
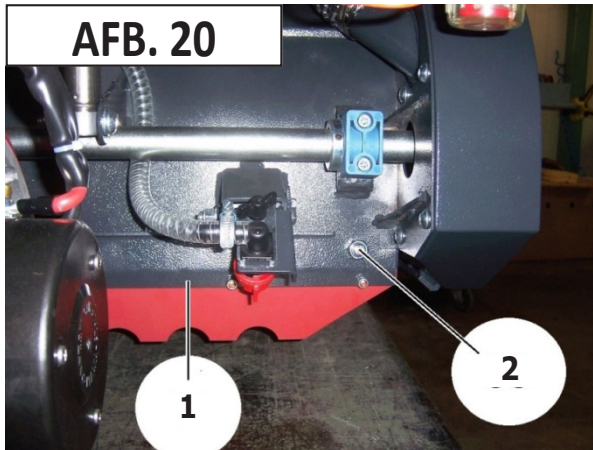


**VOORDAT U VERDER GAAT, beweegt u de sleutelschakelaar PART. H AFB. 4 in de "OFF"-positie en verwijder de sleutel.**

Draai de moeren los PART. 2 AFB. 20 aan beide zijden.

Trek de rubberen houder eruit PART. 1 AFB. 20 en verwijder de band PART. 1 AFB. 21 van steunhaken PART. 1 AFB. 21 en vervang het.

Monteer opnieuw onderdelen PART. 1 PART. 2 AFB. 20 en PART. 1 AFB. 21.



## HOOFDSTUK 23 - ONDERHOUD VAN DE ZIJBORSTEL



**VOORDAT U VERDER GAAT, beweegt u de sleutelschakelaar PART. H AFB. 2 in de "OFF"-positie en verwijder de sleutel.**

Controleer of de filamenten en resten niet in de zijborstels vastzitten. Verwijder ze en zorg ervoor dat de borstels van de borstels niet beschadigd raken.

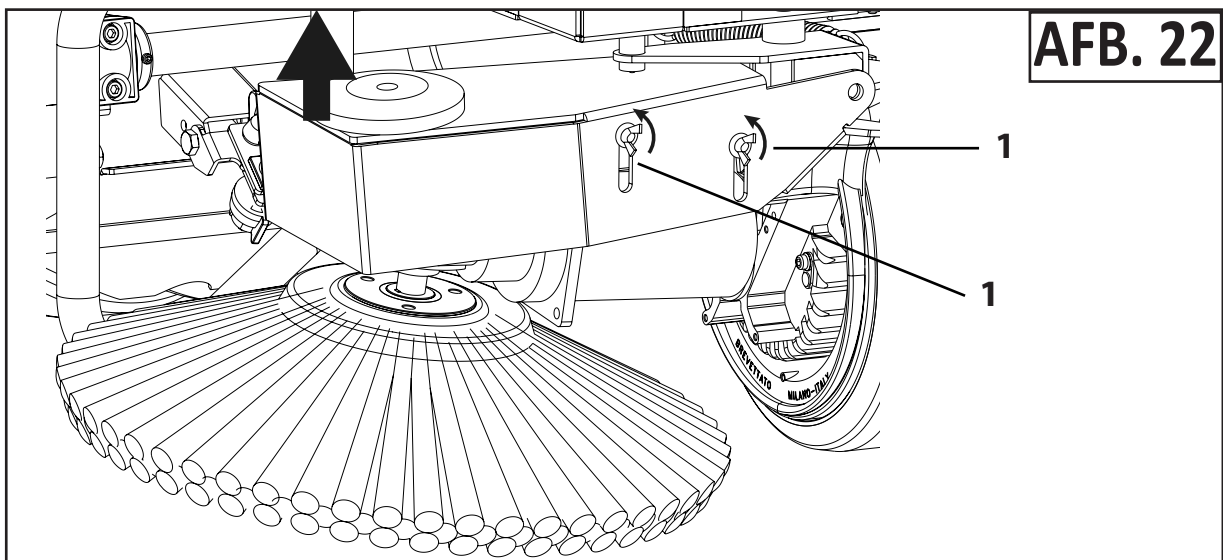
Als de borstelharen beschadigd zijn, vervang dan de borstel.

### AFSTELLING BORSTELHAARSLIJTAGE ZIJBORSTEL

Draai de hendel PART. 37 AFB. 4 tegen de klok in en laat de borstel op de vloer zakken.

Draai de schroeven los PART. 1 AFB. 22 en laat de borstelassemblage zakken totdat de borstelharen de vloer opnieuw raken met minimale druk aan de voorkant

Draai dan de schroeven vast PART. 1 AFB. 22



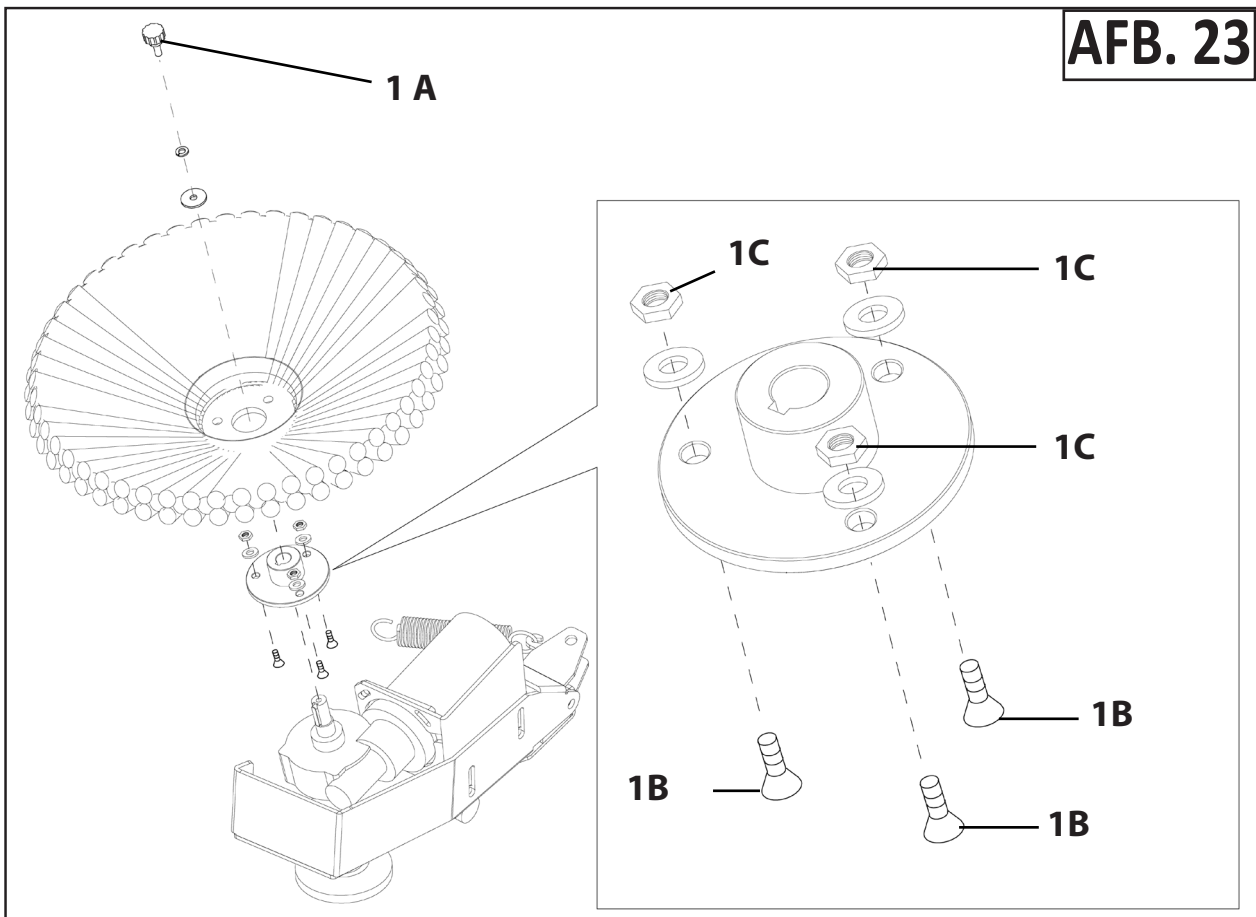
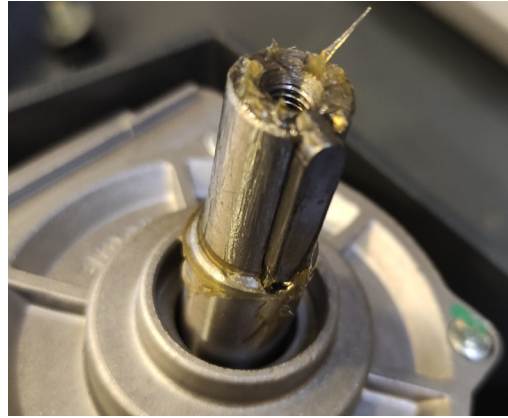
## VERVANGEN VAN DE ZIJBORSTEL

Controleer of de borstel in de opgeheven stand staat, draai het handwiel los PART. 1A AFB. 23.

Verwijder het zijborstel PART. 12 AFB. 3, draai de schroeven los PART. 1B AFB. 23 en moeren PART. 1C AFB. 23.

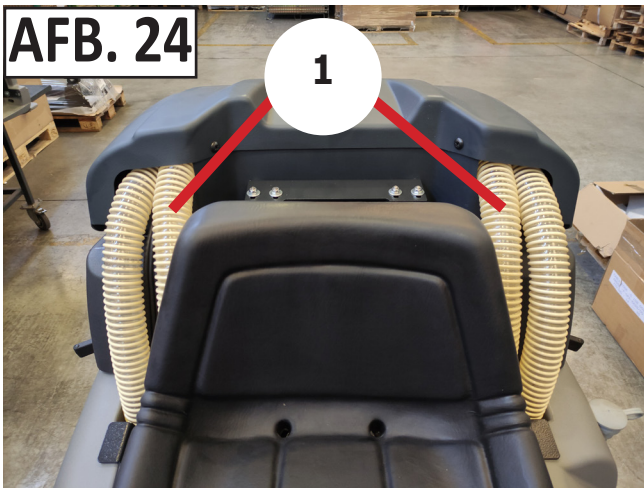
Verwijder de flens PART. 1C AFB. 23. en breng het aan op de nieuwe borstel.

Plaats de onderdelen terug, let op de sleutel, die correct in de as moet worden geplaatst.

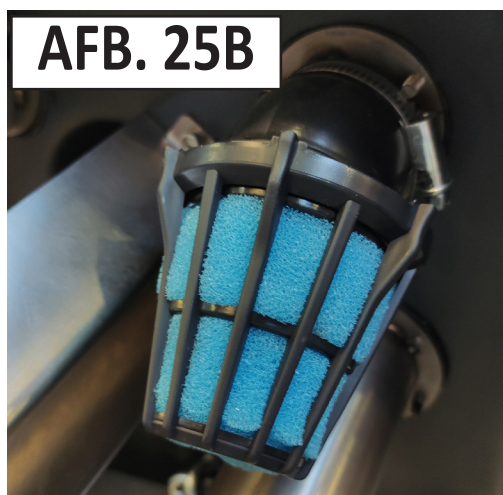
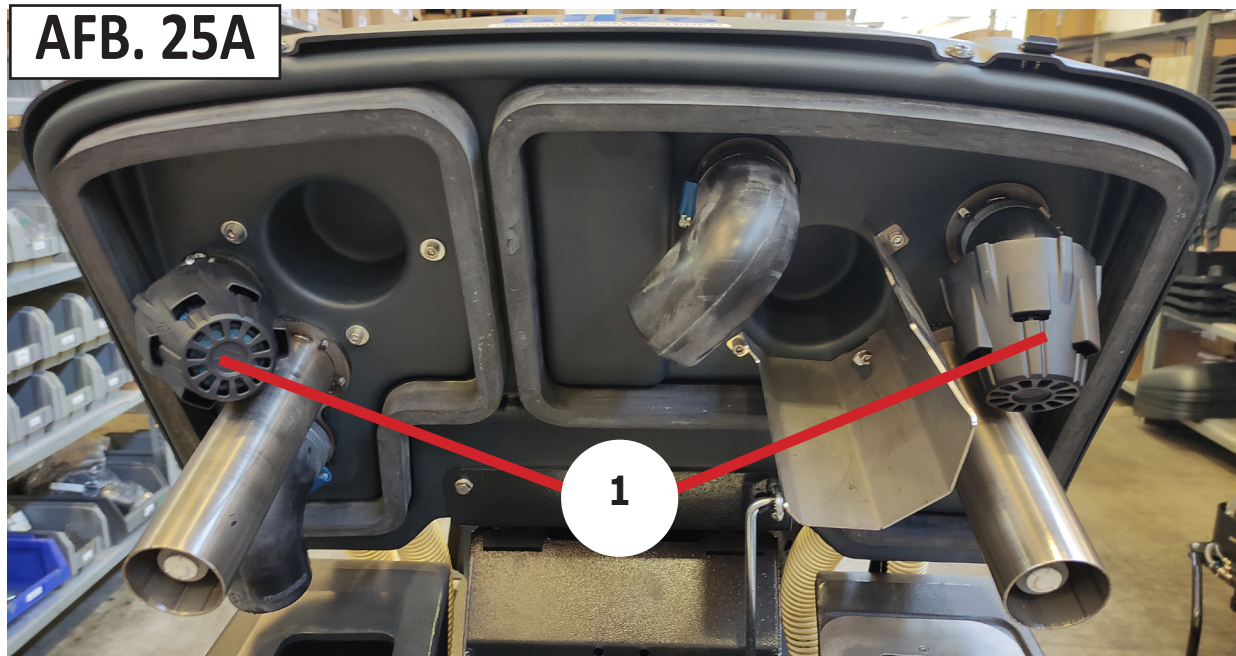


## HOOFDSTUK 24 - REINIGEN ZUIGLEIDINGEN

Controleer de staat van de interne leidingen (PART. 1 AFB. 24.), moet schoon zijn en mag geen sporen van vuil vertonen, controleer anders de staat van de vlotters (PART. 1 AFB. 25) en eventueel de dosering van het antischuimproduct in de vuilwatertank te verhogen.

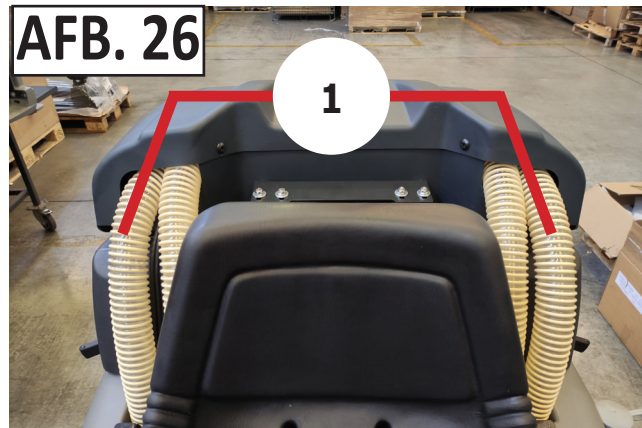


Controleer de toestand van de aanzuigfilters (DEEL 1 AFB. 25A) door het betreffende plastic deksel voorzichtig te verwijderen, controleer of het filter nog in goede staat is (AFB. 25 B) en vervang het indien nodig.



Controleer de conditie van de externe leidingen (PART. 1 AFB. 26), mogen er geen vreemde voorwerpen in

aanwezig zijn, die de waterstroom kunnen belemmeren.



In geval van een afname van de zuigkracht, controleer de staat van de fittingen aangegeven in AFB. 27. Om leidingen te verwijderen:



Draai de metalen klem los met een dopsleutel en inspecteer de fitting, indien nodig grondig wassen met een waterleiding. Als het probleem aanhoudt, ga dan verder met de fysieke demontage van de leidingen: Verwijder de beschermende behuizing van de zuigkap met behulp van de juiste schroeven. Schroef de klemmen los en verwijder de leidingen uit het onderste deel van de machine en ga verder met het wassen.

## **HOOFDSTUK 25 - REINIGING EN ONTSMETTING BIJ CONTACT MET ORGANISCH AFVAL**

Verplaats met de machine naar een onderhoudsgebied, in deze gevallen is het noodzakelijk om desinfectieproducten te gebruiken



**VOORDAT U VERDER GAAT, ZET U DE SLEUTELSCHAKELAAR PAR. H AFB. 2 IN "OFF" POSITIE EN VERWIJDER DE SLEUTEL.**

Volg de instructies in de handleiding PAG. 14 "NA GEBRUIK"

Volg de instructies in de handleiding PAG. 21 "REINIGING, CONTROLE EN VERVANGING VAN DE BORSTEL VAN DE WASUNIT"

- Maak de onderdeelterugwinningstank leeg PART. 6 AFB. 3
- Trek collectie lade uit PART. 8 AFB. 3
- Trek de vloerwisserassemblage eruit PART. 30 AFB. 4
- Open de centrale beschermkap PART. 10 AFB.3 door de knop op te tillen PART. 9 AFB. 3
- Trek de centrale borstel eruit PART. 3 AFB. 14
- Ontgrendel de hendel PART. 40 AFB. 4 , til het deksel op PART. 27 AFB. 4 en houd het omhoog
- De juiste steunstang plaatsen AFB. 9



**VOORDAT U DE VUILWATERTANK LAAT ZAKKEN, MOET U ERVOOR ZORGEN DAT DEZE VOLLEDIG IS GELEEGD.**

Terwijl u de tank vasthoudt, verwijdert u de korte kabel van de zitting (AFB. 9A) en laat de tank langzaam zakken en zorg ervoor dat deze niet de vloer raakt, het is raadzaam om te worden geholpen door een tweede operator.

Ga verder met wassen met producten die geschikt zijn voor het type vuil dat wordt verzameld. Spoel alle compartimenten van de machine af en zorg ervoor dat het bovenste deel niet nat wordt, zoals op de afbeelding. Gebruik geen hogedruksystemen.

Reinig en spoel alle hierboven genoemde onderdelen PART. 6 AFB. 3 - PART. 30 AFB. 4 - PART. 8 AFB. 3

Breng een ontsmettingsmiddel aan in de aangegeven gebieden, volg de instructies van de fabrikant en spoel grondig.

Zodra dit onderhoud is voltooid, gaat u in de tegenovergestelde richting van de hierboven beschreven handelingen.

## HOOFDSTUK 26 - ONTMANTELING EN SLOOP




**DE ONTMANTELING OF SLOOP MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR DE KLANT, MET VOLLEDIGE INACHTNEMING VAN DE TER ZAKE GELDENDE REGELGEVING, WAARBIJ DE GEHELE MACHINE OF DE ONDERDELEN WAARUIT DEZE BESTAAT, WORDEN OVERGEDRAGEN AAN BEDRIJVEN DIE VERANTWOORDELIJK ZIJN VOOR DERGELIJKE DIENSTEN.**

Als eigenaar van een elektrisch of elektronisch toestel is de wet (conform EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en wetgeving van de EU-lidstaten die deze richtlijn hebben geïmplementeerd) verbiedt u om dit product of de zijn elektrische / elektronische accessoires als vast stedelijk huishoudelijk afval en legt ze op in plaats van ze weg te brengen naar passende verzamelcentra.

U kunt het product rechtstreeks van de distributeur afvoeren door een nieuw product aan te schaffen gelijkwaardig is aan die welke moet worden afgevoerd.

Het product in het milieu achterlaten kan ernstige schade aan het milieu en de gezondheid veroorzaken van de mens.

 Het symbool in de afbeelding vertegenwoordigt de gemeentelijke afvalbak en het is ten strengste verboden om het apparaat in deze containers te bewaren. Het niet naleven van de bepalingen van Richtlijn 2012/19/EU en de uitvoeringsbesluiten van de verschillende EU-lidstaten is administratief strafbaar.

### SLOPEN VAN DE MACHINE

Als u besluit de machine niet meer te gebruiken, is het raadzaam om de batterijen te verwijderen en ze op een milieuvriendelijke manier te verwijderen in overeenstemming met de Europese norm 2013/56/EU of ze in een geautoriseerd inzamelcentrum te deponeren.

Om de machine te verwijderen, gaat u te werk volgens de wetgeving die van kracht is op de plaats van gebruik:

- de machine moet van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld, van vloeistoffen worden ontdaan en worden gereinigd;
- de machine moet daarom worden onderverdeeld in groepen van homogene materialen (kunststoffen overeenkomstig aangeduid met het recycleerbaarheidssymbool, metalen, rubber, verpakking).

Neem in het geval van onderdelen die verschillende materialen bevatten contact op met de bevoegde instanties; elke homogene groep moet worden verwijderd in overeenstemming met de recyclingwetgeving.

Het wordt ook aanbevolen om die delen van de machine die gevoelig zijn voor gevaar, vooral voor kinderen, onschadelijk te maken.

## HOOFDSTUK 27 - OPSPOREN VAN MACHINEFOUTEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Slechte wateropvangcapaciteit	Versleten of gescheurde wisserbladen	Omkeren of vervangen van de wisserbladen
	Recuperatietank vol	Leeg de vuilwatertank
	Lekkages uit de afvoerslang van de vuilwatertank	Bevestig of vervang de dop van de afvoerslang
	Lekkage van afdichtingen in het deksel van de vuilwatertank	Vervang pakkingen/controleer de juiste dekselsluiting
	Vuil verstrikt in de vloerwisser	Maak de vloerwisser schoon
	Verstopte zuigslangen	Verwijder vuil
	Overmatig gebruik van de oplossing	Pas de oplossingsstroom op het bedieningspaneel aan
	Versleten ruitenwisser eindschakelaar wiel	Vervang de eindschakelaars
Onbevredigend wasresultaat	Verbindingskanaal van de twee hersteltanks geblokkeerd	Controleer de goede werking van de rode klep en reinig indien nodig het kanaal
	Oplossingsmondstukbeugel niet correct geplaatst	Stel de sproeiers af
	Versleten borstel	Vervang de borstel
	Filamenten opgerold met borstelharen	Verwijder de filamenten
	Onjuist penseeltype	Raadpleeg de fabrikant
	De machine te snel bedienen	Vertragen
Onvoldoende oplossingsdebiet – De waseenheid die wordt gebruikt om te stofvrij te maken	Onvoldoende hoeveelheid oplossing	Verhoog de stroom van de oplossing op het bedieningspaneel
	Reinigingswatertank leeg	Vul de schoonwatertank
	Obstructie van leidingen, kleppen, mondstukken, filter of oplossingskanaal	Was de leidingen van de kanaalsproeiers en reinig het oplossingsfilter
	Solenoïdeklep voor oplossing	Reinig of vervang de magneetklep.
De machine werkt niet	Versleten pompmembraan	Vervang het membraan
	Batterijconnector losgekoppeld	Sluit de batterijconnectoren opnieuw aan
De machine BEWEEGT NIET VOORUIT /ACHTERUIT	Snelheidsregelaar aandrijfsysteem	Controleer de controller op inefficiëntie
	Noodstopshakelaar uitgeschakeld	Noodstopshakelaar resetten
De aanzuiging schakelt uit en op het display verschijnt "HERSTELTANK VOL" wanneer de herstel tank niet vol is	Aanzuiging van grote hoeveelheden water <b>alleen met de vloerwisser</b> op een hoge snelheid van beweging	<b>GEBRUIK ALTIJD DE BORSTELUNIT EN DE WISSERUNIT SAMEN VOOR HET VERZAMELEN VAN WATER.</b>
	Recuperatietank filtercontainer vol	Leeg en reinig de filtercontainer
	Communicatiekanaal van de verzegelde bergingstanks	Reinig het communicatiekanaal
Slechte veegopbrengst	Puincontainer vol	Leeg en reinig de afvalcontainer
	Filamenten opgerold met borstelharen	Verwijder de filamenten
	Versleten borstel	Vervang de borstel
Gebrek aan doorstroming van het reinigingsmiddel	Lege wasmiddeltank	Vul de reinigingstank
	Reiniger stroombuis verstopt of gebogen	Ontlucht het systeem, maak de buizen recht om eventuele knopen te verwijderen
	Geblokkeerde tankdop ontluichtingsopening	Reinig het ontluichtingsgat van de dop
	Kabel wasmiddelpomp losgekoppeld of omgekeerd	Kabels goed aansluiten of opnieuw aansluiten
	Versleten peristaltische pompslang	Vervang de slang

Slechte reiniging van de zijborstel	Versleten borstel	Vervang de borstel
	Onjuist geïnstalleerde borstel	Corrigeer de positionering van de borstel
Vorming van schuim in de vuilwatertank	Gebruik van schuimige reinigingsmiddelen	<b>PLAATS HET ANTISCHUIMPRODUCT IN DE VUILWATERTANKS VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT</b>
Beperkte levensduur van de batterij	Langdurig gebruik van MAXIMALE UNITDRUK PART. D AFB. 4	Alleen gebruiken in geval van een bijzonder vuile vloer
	Langdurig gebruik "ON2" PART. E AFB. 4	Alleen gebruiken in geval van een bijzonder vuile vloer
	Batterijen ontladen	Ga verder met de laadcyclus en controleer aan het einde van de cyclus het niveau van het <u>gedestilleerde water</u>
	Lege batterijen	Het batterijpakket vervangen

## HOOFDSTUK 28 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

TECHNISCHE SPECIFICATIES		DUOTECH 85
VOEDING	-	<b>24V BATTERIJEN</b>
MAXIMALE WERKAUTONOMIE	H	<b>4</b>
REINIGINGSSPOOR MET RECHTERBORSTEL	MM	<b>880</b>
REINIGINGSSPOOR MET RECHTER EN LINKER ZIJBORSTEL	MM	<b>1.060</b>
WASSPOOR	MM	<b>850</b>
VLOERWISSER	MM	<b>870</b>
STUURRADIUS	MM	<b>920</b>
CAPACITEIT SCHOONWATERTANK	LT.	<b>90</b>
INHOUD VUILWATERTANK	LT.	<b>90</b>
REINIGINGSRESERVOIR CAPACITEIT	LT.	<b>3</b>
INHOUD CONTAINER VAST AFVAL	LT.	<b>30</b>
AFMETING CENTRALE BORSTEL	MM	<b>Ø 300 x l. 850</b>
RPM MIDDENBORSTEL	RPM	<b>900</b>
LENGTE	MM	<b>1.400</b>







<b>BREEDTE ZONDER BUMPERS</b>	MM	<b>980</b>
<b>HOOGTE</b>	MM	<b>1.300</b>
<b>BORSTELDRUK</b>		<b>ELEKTRONICA</b>
<b>DOSERING SCHOON WATER</b>		
<b>DOSERING WATER + REINIGINGSMIDDEL</b>		

оглавление . . . . .	стр.
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ . . . . .	243
ГЛАВА 1 – ОБЩИЕ НОРМЫ . . . . .	243
ГЛАВА 2 - ВВЕДЕНИЕ . . . . .	244
ГЛАВА 3 - ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА . . . . .	244
ГЛАВА 4 - СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР . . . . .	244
ГЛАВА 5 - МАРКИРОВКА СЕ . . . . .	244
ГЛАВА 6 - ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	244
ГЛАВА 7 - РАСПАКОВКА МАШИНЫ . . . . .	246
ГЛАВА 8 - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ . . . . .	247
ГЛАВА 9 - КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ . . . . .	248
ГЛАВА 10 - ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ . . . . .	250
ГЛАВА 11 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ . . . . .	253
ГЛАВА 12 - ДЕЙСТВИЯ ПО ОЧИСТКЕ . . . . .	253
ГЛАВА 13 - СТАНДАРТНАЯ ПРОГРАММА ПРОВЕРКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ . . . . .	257
ГЛАВА 13 - ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ . . . . .	258
ГЛАВА 14 - ПРОВЕРКА, ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА . . . . .	259
ГЛАВА 15 - ПРОВЕРКА УРОВНЯ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОРАХ . . . . .	260
ГЛАВА 16 - ОСМОТР И ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА . . . . .	261
ГЛАВА 17 - ПРОДУВКА КАНАЛОВ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ . . . . .	261
ГЛАВА 18 - СМАЗКА МАШИНЫ . . . . .	261
ГЛАВА 19 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ФОРСУНОК . . . . .	262
ГЛАВА 20 - ОЧИСТКА, ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА . . . . .	262
ГЛАВА 21 - РЕГУЛИРОВКА УЗЛА ФОРСУНОК МОЮЩЕГО РАСТВОРА . . . . .	263
ГЛАВА 22 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПРОКЛАДКИ МОЕЧНОГО УЗЛА . . . . .	264
ГЛАВА 23 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ . . . . .	264
ГЛАВА 24 - ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩИХ ТРУБ . . . . .	266
ГЛАВА 25 - ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ В СЛУЧАЕ КОНТАКТА С ОРГАНИЧЕСКИМИ ОТХОДАМИ . . . . .	267
ГЛАВА 26 - ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ . . . . .	268
ГЛАВА 27 - ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ . . . . .	269
ГЛАВА 28 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	270

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве и на машине используются следующие символы, которые могут быть нанесены отдельно или вместе.

	Указывает на предупреждение или примечание о ключевых или полезных функциях. Обратите особое внимание на текстовые блоки, обозначенные этим символом.
	Указывает на примечание о ключевых или полезных функциях.
	Указывает на необходимость консультации с руководством по эксплуатации и технического обслуживания перед выполнением какой-либо операции
	Указывает, что информация, возле которой находится символ, относится к техническому обслуживанию.

Дополнительные символы, не указанные в этом документе, см. в руководствах по конкретным частям машины (например, двигатель, аккумулятор и т. д.).

## ГЛАВА 1 – ОБЩИЕ НОРМЫ



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ КАКОЙ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ И (ИЛИ) ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ ПРАВИЛ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, ИЛИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОГО И (ИЛИ) НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ. МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЮДЬМИ (В Т.Ч.ДЕТЬМИ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ И ПСИХИЧЕСКИМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ИЛИ ТЕМИ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЗУЧИЛИ И ПОНЯЛИ СОДЕРЖИМОЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.

НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ, ВО ИЗБЕЖАНИИ ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ.

МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НАПРИМЕР, В ОТЕЛЯХ, БОЛЬНИЦАХ, КОММЕРЧЕСКИХ ОБЪЕКТАХ, МАГАЗИНАХ, ОФИСАХ, АРЕНДУЕМЫХ ОБЪЕКТАХ И В ОБЩИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

КРОМЕ ТОГО, МАШИНА:

- МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В ПОМЕЩЕНИИ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ;
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЛИ ХРАНИТЬ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ ВО ВЛАЖНЫХ УСЛОВИЯХ ИЛИ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПОД ДОЖДЕМ;
- ДОЛЖНА ХРАНИТЬСЯ В КРЫТОМ ПОМЕЩЕНИИ.

ВСЕ ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ НЕОБХОДИМЫ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (ПЕРЧАТКИ, МАСКИ, ОЧКИ, БЕЛЫЕ ЛИНЗЫ, КЛЮЧИ И ИНСТРУМЕНТЫ), ПОСТАВЛЯЮТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.

ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА ОБРАЩАЙТЕСЬ К ТЕМАТИЧЕСКОМУ ОГЛАВЛЕНИЮ.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ВСЕГДА ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПРИ СЕБЕ (В СЛУЧАЕ ПОТЕРИ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ ДИЛЕРУ ЗА КОПИЕЙ).

КОМПАНИЯ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ УЛУЧШЕНИЯ В МАШИНЫ СОБСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА БЕЗ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СО СВОЕЙ СТОРОНЫ ВНОСИТЬ ИХ В РАНЕЕ ПРОДАННЫЕ МАШИНЫ.

ВСЕ ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ С ПОДМЕТАЛЬНОЙ СИСТЕМОЙ СООТВЕТСТВУЮТ НОРМАМ CE И  
ИМЕЮТ МАРКИРОВКУ:

## ГЛАВА 2 - ВВЕДЕНИЕ

Это руководство предназначено для того, чтобы пользователь мог извлечь максимальную пользу из своей автоматической подметально-уборочной/поломоечной машины.

Перед использованием машины рекомендуется внимательно и полностью прочитать данное руководство.

Данный продукт предназначен только для коммерческого использования

## ГЛАВА 3 - ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Необходимый ремонт должен выполняться в авторизованном сервисном центре вашего региона. В этом центре работает обученный на заводе сервисный персонал и имеется запас оригинальных запасных частей и принадлежностей.

Для получения информации о ремонте, обслуживании или запасных частях обратитесь к производителю. Всегда указывайте модель и серийный номер машины, в отношении которой запрашивается техподдержка.

## ГЛАВА 4 - СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

КОНТАКТНЫЙ ТЕЛЕФОН:.....

МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН:.....

E-MAIL:.....

## ГЛАВА 5 - МАРКИРОВКА CE

Модель и серийный номер приобретенной машины указаны на табличке CE, находящейся за сиденьем. Эти данные запрашиваются при заказе запасных частей.

Для дальнейших обращений введите модель и серийный номер машины в поле ниже.

## ГЛАВА 6 - ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Ниже приведены другие предупреждения и специальные сигналы об опасности, чтобы предотвратить потенциальные риски повреждения машины или травмирования людей.



**МАШИНУ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫЙ И НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ОБУЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ.**

- ⚠ Машина не предназначена для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми без соответствующего опыта.
- ⚠ При перемещении машины по рампам или наклонным поверхностям следует двигаться на очень низкой скорости, избегать внезапных остановок, резких и неожиданных поворотов.
- ⚠ Храните аккумуляторы вдали от искр, пламени и материалов, выделяющих дым. При нормальной эксплуатации выделяются взрывоопасные газы.
- ⚠ Во время зарядки аккумуляторов образуется крайне взрывоопасный водород.
- ⚠ Заряжайте аккумуляторы только в хорошо проветриваемых местах вдали от открытого огня.
- ⚠ Не курите во время зарядки аккумуляторов.
- ⚠ Не надевайте украшения при работе рядом с электрическими компонентами.
- ⚠ Перед началом работы с электрическими компонентами переведите ключ зажигания в положение «ВЫКЛ» и отсоедините аккумуляторы.

- ⚠ Никоогда не работайте под машиной без опор или предохранительных замков для ее удержания.
- ⚠ Не допускайте разлива легковоспламеняющихся моющих средств, не эксплуатируйте машину на этих моющих средствах или рядом с ними, а также не эксплуатируйте ее в местах, где присутствуют взрывоопасные вещества.



**ИЗБЕГАЙТЕ ОЧИЩАТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМ МОЙКИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**



- ⚠ Используйте только щетки, поставляемые вместе с машиной, или щетки, указанные в руководстве по эксплуатации, чтобы избежать проблем с эксплуатацией и угроз для безопасности. Не используйте щетки других типов, которые отличаются от принятых производителем. Использование различных щеток также может повредить моечный блок машины. Производитель не может нести ответственность за такие проблемы или за любое повреждение поверхностей пола, вызванное неподходящими щетками.



**МАШИНА НЕ ОМОЛОГИРОВАНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ДОРОГАХ ИЛИ УЛИЦАХ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ЭТА МАШИНА НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ СБОРА ОПАСНОЙ ПЫЛИ.**

- ⚠ Во время работы машины убедитесь, что она не создает опасности для других людей, особенно для детей.
- ⚠ Перед проведением любого вида технического обслуживания внимательно прочитайте все инструкции, касающиеся необходимых для выполнения работ.
- ⚠ Не оставляйте машину без присмотра, если ключ зажигания не установлен в положение «ВЫКЛ» и не извлечен.
- ⚠ Перед заменой щетки и открытием любой панели доступа установите ключ зажигания в положение «ВЫКЛ» и извлеките его.
- ⚠ Убедитесь, что волосы, украшения или свободная одежда не могут попасть в движущиеся части.
- ⚠ Соблюдайте осторожность при перемещении машины при температурах ниже нуля. Вода в растворе моющего средства в баке накопления моющего средства может замерзнуть, что приводит к повреждению клапанов и фитингов.
- ⚠ Перед демонтажом машины извлеките аккумуляторы. Аккумуляторы следует утилизировать безопасно и в соответствии с местными экологическими нормами.
- ⚠ Не следует использовать машину вдоль поверхностей с уклоном, превышающим указанный на машине.
- ⚠ Перед использованием машины установите все дверцы и крышки, как указано в руководстве по эксплуатации.
- ⚠ Машина должна использоваться и храниться только в помещении.
- ⚠ При мытье машины рекомендуется соблюдать особую осторожность, чтобы избежать пролития воды и (или) моющих средств на аккумуляторы, зарядные устройства и электрические соединения.
- ⚠ Не допускайте попадания жидкости, содержащейся в баке накопления, в окружающую среду



**ХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ - В СЛУЧАЕ ПОТЕРИ НЕМЕДЛЕННО ЗАПРОСИТЕ КОПИЮ В АВТОРИЗОВАННОМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ ИЛИ НЕПОСРЕДСТВЕННО У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

## **ГЛАВА 7 - РАСПАКОВКА МАШИНЫ**

При поставке машины рекомендуется тщательно осмотреть упаковку и саму машину, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.

После снятия картона разрежьте пластиковые ремни и снимите деревянные блоки возле колес. Используйте оси и прикрепите их к поддону в районе задних колес и в районе центрального переднего, как показано на **РИС. 1**.



**РИС. 1**



**ПОДДОН ДОЛЖЕН БЫТЬ РАСПОЛОЖЕН НА ПЛОСКОМ ПОЛУ. НЕ ЗАБУДЬТЕ ОСТАВИТЬ НЕ МЕНЕЕ 5 МТ ПРОСТРАНСТВА СВЕРХ ДЛИНЫ ОСЕЙ СПУСКА.**

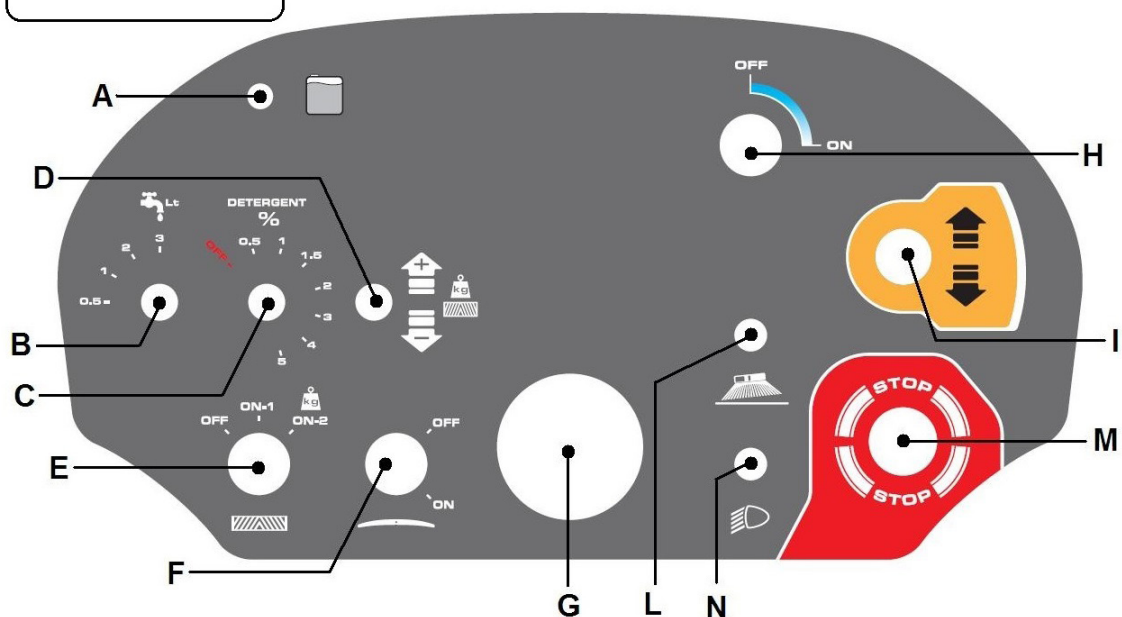


**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОДОЛЖИТЬ, УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ЛЮДЕЙ РЯДОМ СО СПУСКОМ**



**ОЧЕНЬ МЕДЛЕННО СПУСКАЙТЕСЬ ЗАДНИМ ХОДОМ, ПРИ ЭТОМ СЛЕДУЕТ УДЕРЖИВАТЬ ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО ПРЯМО.**

**РИС. 2**

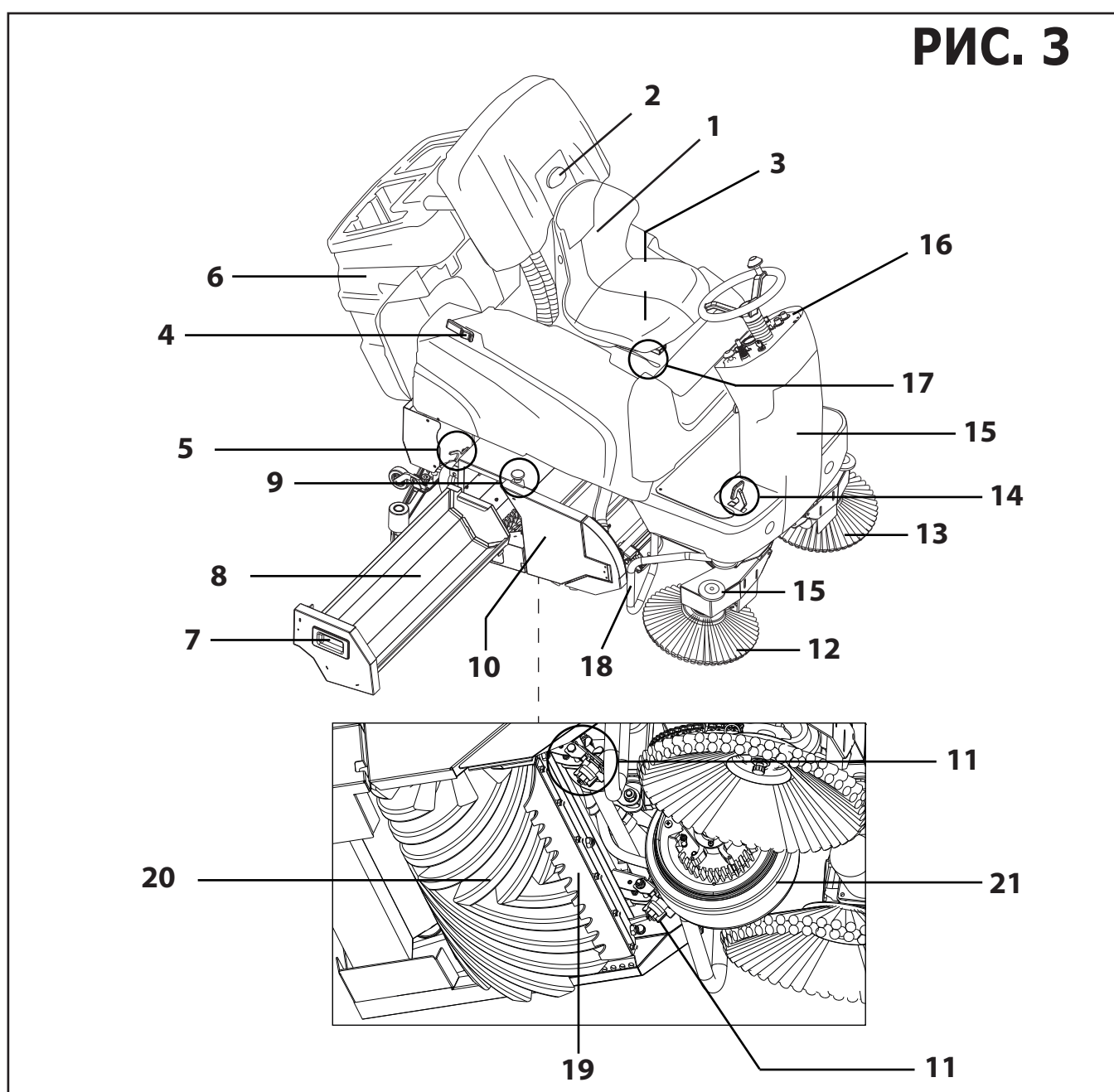


A	СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ПОЛНОГО БАКА НАКОПЛЕНИЯ
B	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПОТОКА РАСТВОРА
C	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ/ОТКЛЮЧЕНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА
D	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ ЩЕТКИ
E	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ УЗЛА ПОДМЕТАНИЯ/МОЙКИ
F	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА
G	ИНДИКАТОР ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА - СЧЕТЧИК ЧАСОВ
Ч	КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ
I	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ХОДА ВПЕРЕД/НАЗАД
L	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БОКОВОЙ ЩЕТКИ
M	АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА
N	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПЕРЕДНИХ ФАР

## ГЛАВА 9 - КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

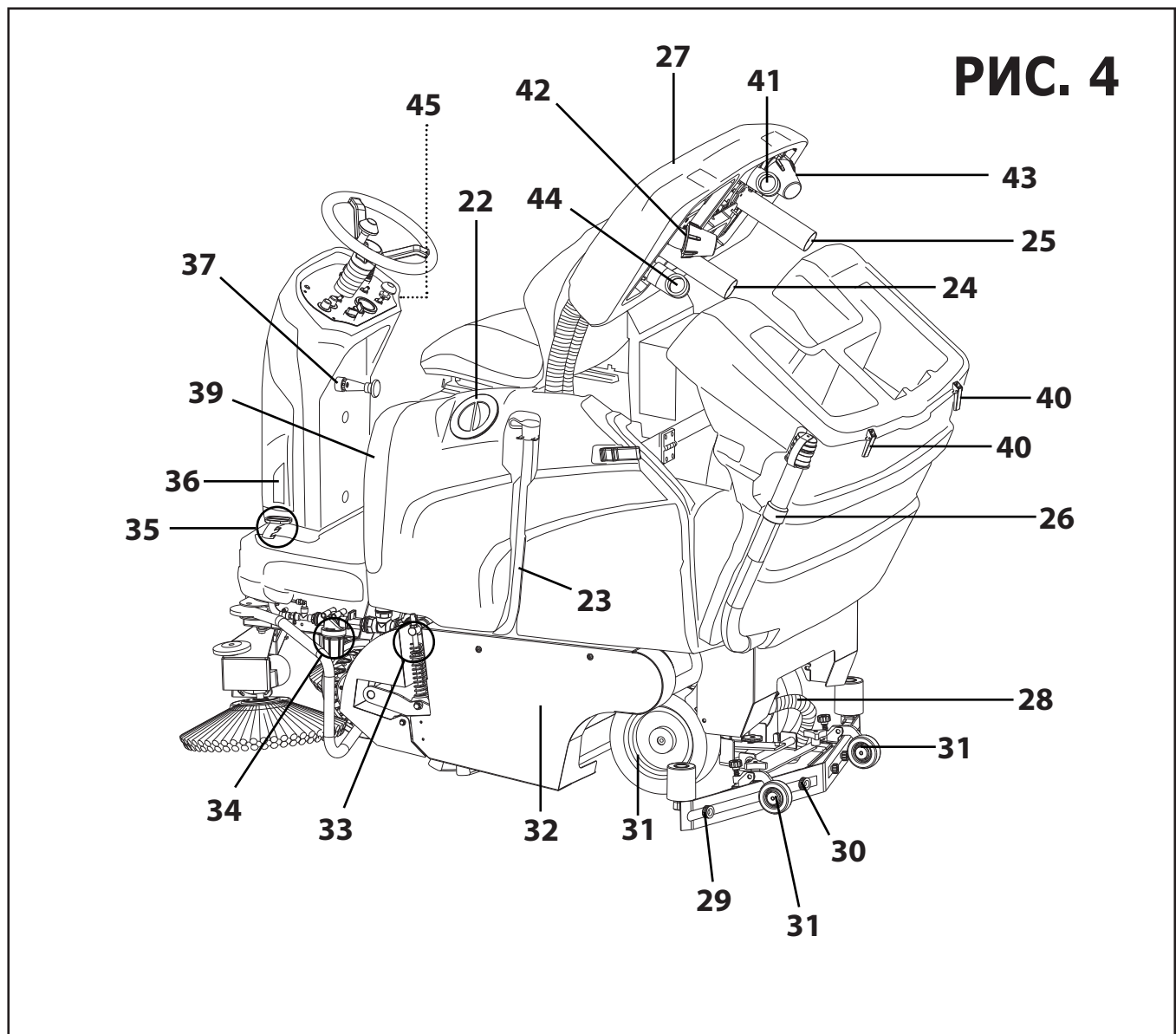
При ознакомлении с этим руководством вам приходится часто встречать цифры жирным шрифтом или буквы в скобках, например **(ДЕТ. 6 РИС. 4)**. Если не указано иное, эти цифры относятся к компоненту, показанному на изображении на этой странице. Обращайтесь к этой странице, когда это необходимо найти часть текста. ПРИМЕЧАНИЕ. Подробное объяснение каждого компонента, показанного на следующих 3 страницах, см. в руководстве по техническому обслуживанию.

<b>1</b>	СИДЕНИЕ	<b>11</b>	ФОРСУНКА 1 ПРАВ 1 ЛЕВ
<b>2</b>	ПРОБЛЕСКОВЫЙ МАЯЧОК	<b>12</b>	ПРАВАЯ БОКОВАЯ ЩЕТКА
<b>3</b>	АККУМУЛЯТОРНЫЙ ОТСЕК (ПОД СИДЕНЬЕМ)	<b>13</b>	ЛЕВАЯ БОКОВАЯ ЩЕТКА
<b>4</b>	РЫЧАЖНЫЕ ЗАКРЫТИЯ БАКА НАКОПЛЕНИЯ	<b>14</b>	ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (АКСЕЛЕРАТОР)
<b>5</b>	РЫЧАГ ЗАКРЫТИЯ КОНТЕЙНЕРА МОЕЧНОГО УЗЛА	<b>15</b>	КРЫШКА ДОСТУПА К КАНИСТРЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА
<b>6</b>	БАК НАКОПЛЕНИЯ	<b>16</b>	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
<b>7</b>	РУКОЯТКА	<b>17</b>	РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ
<b>8</b>	ЯЩИК ДЛЯ СБОРА	<b>18</b>	ПРОТИВОУДАРНЫЙ ОТБОЙНИК
<b>9</b>	РУЧКА КРЕПЛЕНИЯ КОЖУХА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ	<b>19</b>	ПЕРЕДНЯЯ РЕЗИНОВАЯ ЗАСЛОНКА МОЕЧНОГО УЗЛА
<b>10</b>	КОЖУХ ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ	<b>20</b>	ЩЕТКА МОЕЧНОГО УЗЛА
		<b>21</b>	ПРИВОДНОЕ КОЛЕСО





22	ЗАЛИВНАЯ ПРОБКА БАКА ДЛЯ ВОДЫ	36	СМОТРОВОЕ ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА
23	СЛИВНАЯ ТРУБА - ИНДИКАТОР УРОВНЯ	37	РЫЧАГ ПОДКЛЮЧЕНИЯ БОКОВОЙ ЩЕТКИ
24	ПОПЛАВОК ОСТАНОВКИ ВСАСЫВАНИЯ ЛЕВ	38	РЕМЕНЬ ЗАКРЫТИЯ ОТСЕКА КАНИСТРЫ
25	ПОПЛАВОК ОСТАНОВКИ ВСАСЫВАНИЯ ПРАВ	39	КРЫШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
26	ГИБКИЙ ШЛАНГ СЛИВА БАКА НАКОПЛЕНИЯ	40	РЫЧАЖНЫЕ ЗАКРЫТИЯ КРЫШКИ БАКА НАКОПЛЕНИЯ
27	КРЫШКА БАКА	41	ШТУЦЕР ПРАВ
28	ГИБКИЙ ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ СКРЕБКА ПОЛА	42	ШТУЦЕР ЛЕВ
29	СТОПОРНЫЕ ВИНТЫ ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА	43	ПРАВЫЙ ФИЛЬТР
30	УЗЕЛ СКРЕБКА ПОЛА	44	ЛЕВЫЙ ФИЛЬТР
31	ЗАДНИЕ КОЛЕСА	45	ЗВУКОВОЕ СИГНАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО
32	ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ РЕМНЯ		
33	РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕЙ ЩЕТКИ		
34	ФИЛЬТР РАСТВОРА		
35	ПЕДАЛЬ РАБОЧЕГО/СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА		



### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ

**Если машина уже оснащена аккумуляторами, выполните следующие действия:**

Проверьте в аккумуляторном отсеке, что кабели питания электрической системы подключены к аккумуляторам, как указано на схеме аккумуляторов

Переведите переключатель с ключом в положение «ON» (ДЕТ. Н РИС. 2) и проверьте индикатор аккумуляторов (ДЕТ. G РИС. 2): Если индикатор находится на максимальном уровне, это означает, что аккумуляторы готовы к использованию. Если индикатор не достигает максимального уровня, необходимо приступить к зарядке перед использованием. См. параграф «Зарядка аккумуляторов».

**Если машина была продана вам БЕЗ установленных аккумуляторов, необходимо соблюдать следующие правила:**

Обратитесь к авторизованному дилеру за информацией о рекомендуемом типе аккумуляторов.

НЕ устанавливайте два аккумулятора по 12 вольт в машину. Стабильность машины будет поставлена под угрозу.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ



**СОБЛЮДАЙТЕ ОСОБУЮ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРАМИ. СЕРНАЯ КИСЛОТА В АККУМУЛЯТОРАХ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ ИЛИ В ГЛАЗА.**

Через отверстия в пробках аккумулятора выходит взрывоопасный водород. Этот газ может воспламениться от электрической дуги, искры или пламени. **Никогда не устанавливайте свинцово-кислотные аккумуляторы в герметичный контейнер или в замкнутое пространство. Газ водород, образующийся в результате избыточной заправки, должен иметь возможность выпуска.**



**ЕСЛИ АККУМУЛЯТОРЫ УСТАНОВЛЕНЫ И ПОДКЛЮЧЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ ЭТОЙ МАШИНЫ МОГУТ БЫТЬ СЕРЬЕЗНО ПОВРЕЖДЕНЫ.**



**АККУМУЛЯТОРЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ АККУМУЛЯТОРОВ.**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Снимите все ювелирные украшения
- Не курить
- Надевайте защитные очки, резиновые перчатки и резиновый фартук
- Работайте в хорошо проветриваемом помещении
- Избегать контакта инструментов с более чем одной клеммой аккумулятора одновременно
- Во избежание искр при замене аккумуляторов всегда сначала отсоединяйте отрицательный кабель
- При установке аккумуляторов всегда подключайте отрицательный кабель в последнюю очередь.



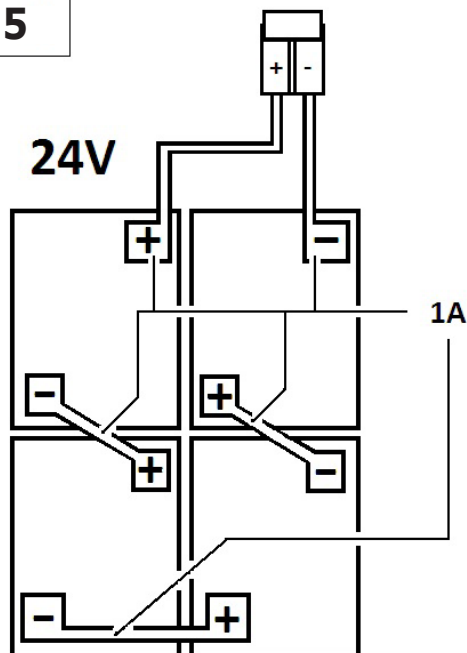
**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРОДОЛЖИТЬ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ (ДЕТ. Н РИС. 2) В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ «ВЫКЛ» И ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ.**

- Откройте крышку аккумуляторного отсека (ДЕТ. 3 РИС. 3) и установите держатель крышки.

С помощью другого человека и соответствующего подъемного ремня осторожно поднимите аккумуляторы и установите их в лоток отсека с полюсами, развернутыми как показано на **РИСУНКЕ 5**

Подключите кабельные клеммы электрической системы (ДЕТ. 1А РИС. 5) к аккумуляторам, убедитесь, что выключатель (ДЕТ. М РИС. 2) АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА находится в положении ОСТАНОВКИ (НАЖАТ), закройте крышку аккумуляторного отсека.

**РИС. 5**



---

### ЗАЛИВКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА

---

Снимите крышку бака (ДЕТ. 22 РИС. 3) и залейте бак до обода.  
Уровень воды легко виден по индикатору (КРАСНАЯ точка), расположенному внутри прозрачной сливной трубки чистой воды (ДЕТ. 23 РИС. 3).



**НЕ СМЕШИВАЙТЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО В БАКЕ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВОДУ**

---



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО НИЗКОПЕНЯЩИЕСЯ НЕГОРЮЧИЕ ЖИДКИЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИБОРОВ**

---



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ВСЕГДА ДОБАВЛЯЙТЕ ПРОТИВОПЕННЫЕ ПРОДУКТЫ В ДВА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ!**

---

Температура воды не должна превышать 54,4 градуса Цельсия (130 градусов по Фаренгейту)

---

### ЭЛЕКТРОННОЕ ДОЗИРОВАНИЕ

---

Чтобы активировать систему подачи моющего средства, поверните по часовой стрелке выключатель ДЕТ. С РИС. 2 из положения остановки потока «ВЫКЛ» в указанные положения процента дозирования: 0.5% - 1% - 1,5% - 2% - 3% - 4% - 5%.



**Рекомендуется увеличивать/уменьшать дозировку противовспенивающей добавки в зависимости от процента подачи моющего средства.**

---

Тип и процент используемого моющего средства будут оцениваться в зависимости от типа обрабатываемой поверхности и загрязнения. Если речь идет о не очень грязных полах, используйте процент, не превышающий 0,5-1-2%.

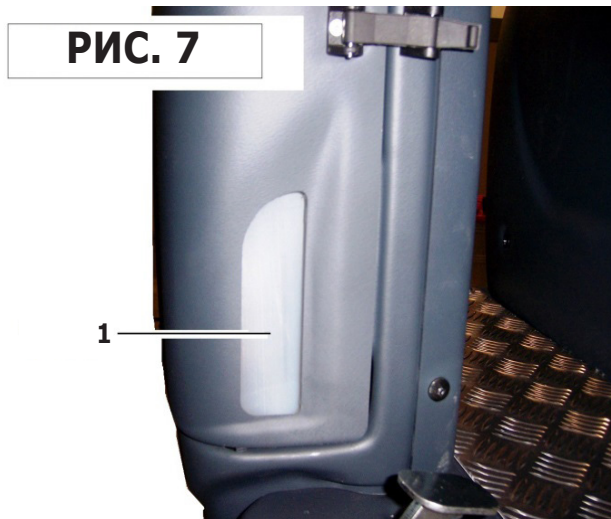
Чтобы остановить систему подачи моющего средства, поверните выключатель ДЕТ. С РИС. 2 против часовой стрелки в положении «ВЫКЛ», в этом случае машина подает только воду.

## КАНИСТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Канистра моющего средства ДЕТ. 1 РИС. 6 находится за дверцей доступа ДЕТ. 2 РИС. 6 на передней части машины.

Бак объемом 3 литра может быть заменен без необходимости перелива, поскольку это одноразовая коммерческая упаковка.

Проверить уровень моющего средства в баке можно визуально через смотровое отверстие ДЕТ. 1 РИС. 7



## УСТАНОВКА УЗЛА СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА



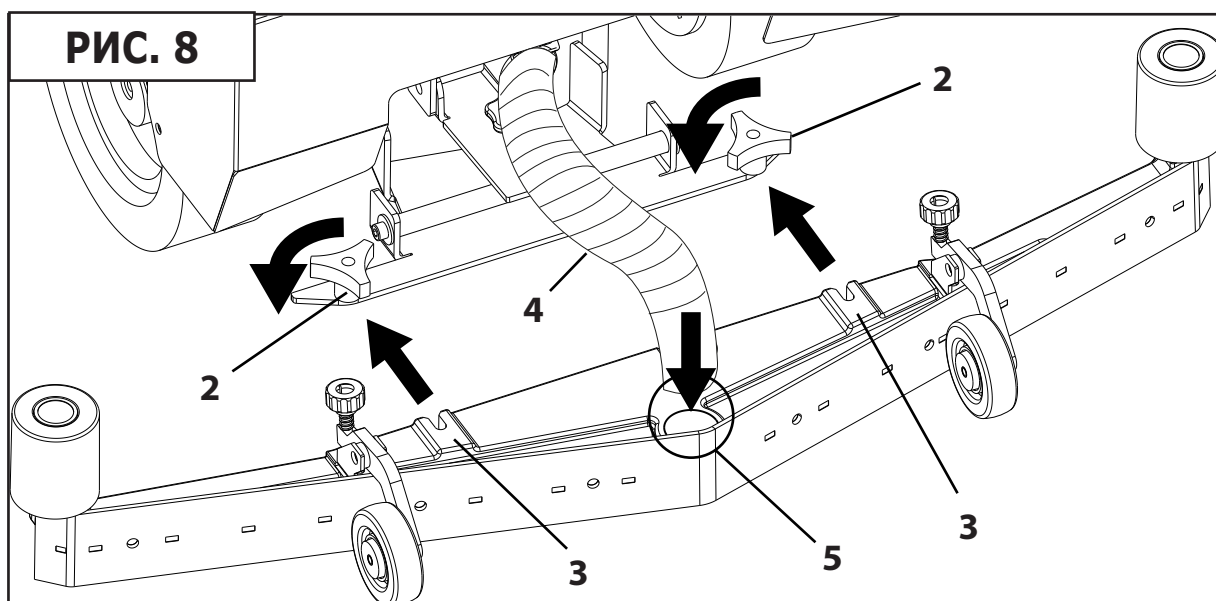
**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРОДОЛЖИТЬ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮХОМ (ДЕТ. Н РИС. 2) В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ «ВЫКЛ» И ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ.**



**Действие необходимо только в том случае, если скребковый узел был снят для необходимости транспортировки.**

Продвиньте узел скребка для пола ДЕТ. 30 РИС. 4 на соответствующем крепежном кронштейне ДЕТ. 3 РИС. 8, затяните круглые рукоятки с лопастями ДЕТ. 2 РИС. 8 скребка для пола.

Подсоедините гибкий шланг возврата ДЕТ. 3 РИС. 8 к входу скребка для пола ДЕТ. 5 РИС. 8.





После установки узла скребка для пола для проверки его исправной работы и во избежание ущерба для поверхностей проверьте машину на небольшом участке.



Нет необходимости регулировать ограничительные колеса ДЕТ. 31 РИС. 4 для определения угла наклона заднего резинового лезвия скребка для пола. Достаточно периодически заменять их (см. программу технического обслуживания).

## ГЛАВА 11 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ



**УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ ПРОЧИТАЛИ И ПОНЯЛИ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОПЕРАТОРА И ИХ ПРИНЦИП РАБОТЫ.**



**ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ МАШИНЫ ПО РАМПАМ ИЛИ НАКЛОННЫМ ПОВЕРХНОСТЯМ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ, ИЗБЕГАЙТЕ ВНЕЗАПНЫХ ОСТАНОВОК И (ИЛИ) РЕЗКИХ ПОВОРОТОВ.**



**ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ МОЙКИ НЕРОВНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ ВЫПОЛНЯЙТЕ ДЕЙСТВИЯ ПО ОЧИСТКЕ ТОЛЬКО ВО ВРЕМЯ ПОДЪЕМА, А НЕ ВО ВРЕМЯ СПУСКА.**



**ДЛЯ СБОРА ВОДЫ И ДЛЯ СУШКИ ПОЛА ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ КАК УЗЕЛ ЩЕТКИ (ДЕТ. Е РИС. 2), ТАК И ОБА УЗЛА СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА (ДЕТ. F РИС. 2) С ДОЗИРОВКОЙ ВОДЫ (ДЕТ. В РИС. 2) НА МИНИМУМЕ**



**НЕ СОБИРАЙТЕ ВОДУ ТОЛЬКО ЗА СЧЕТ ВКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА (ДЕТ. F РИС. 2)**

## ГЛАВА 12 - ДЕЙСТВИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Сядьте на сиденье управления машины, отрегулируйте положение сиденья путем перемещения передней ручки ДЕТ. 17 РИС. 3.



**СИДЕНЬЕ ОСНАЩЕНО ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ВОДИТЕЛЯ ПРИВОДИТ К СРАБАТЫВАНИЮ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ И ОСТАНОВКЕ МАШИНЫ.**

Поверните выключатель зажигания ДЕТ. H РИС. 2 в положение «ВКЛ»; индикатор ДЕТ. G РИС. 2 состояния заряда аккумуляторов загорится. Проверьте состояние заряда аккумуляторов, прежде чем продолжить.

Чтобы переместить машину в рабочую зону, переместите селектор хода ДЕТ. I РИС. 2 вперед и слегка надавите на педаль привода (ДЕТ. 14 РИС. 3), расположенную с правой стороны машины.

Чтобы выполнить движение назад, переместите селектор хода ДЕТ. I РИС. 2 в направлении НАЗАД.

Для начала очистки:

- Включите центральный выключатель щетки
- Включите выключатель скребка пола
- Отрегулируйте потенциометры процента подачи воды и моющего средства до минимума.
- Убедитесь, что селектор хода установлен в положение «ВПЕРЕД»
- При нажатии на педаль хода машина начнет процесс очистки.



Когда селектор хода ДЕТ. I РИС. 2 перемещается назад, скребок автоматически поднимается, а всасывание скребка отключается.

Давление щетки задано на нормальном уровне, давление может быть увеличено с помощью выключателя ДЕТ. D РИС. 2 путем перемещения выключателя в положение (+), чтобы вернуть его на нормальный уровень, переместите выключатель в положение (-).



**МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАВЛЕНИЕ ЩЕТКИ, ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДЕТ. D РИС. 2 В ПОЛОЖЕНИИ (+), ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГЛУБОКОЙ ПРОМЫВКИ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ОЧЕНЬ СИЛЬНЫХ ЗАГРЯЗНЕНИЙ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НЕНУЖНОГО СНИЖЕНИЯ АВТОНОМНОСТИ МАШИНЫ И ЦЕЛОСТНОСТИ ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА.**

Чтобы выполнить очистку пыли или твердых загрязнений непосредственно около стены, подключите выключатель ДЕТ. L РИС. 2 боковой щетки ДЕТ. 12 РИС. 3 и переведите ее в рабочее положение с помощью рычага ДЕТ. 37 РИС. 4.



**Рекомендуется использовать ее только на наружном периметре, продолжать мойку и сушку с поднятой боковой щеткой.**

Начните очистку, для этого медленно двигайте машину в прямом направлении и при последующем проходе заступайте на предыдущую полосу примерно на 5 - 10 см. При необходимости отрегулируйте скорость машины в зависимости от состояния пола.



**ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ОБРАБАТЫВАЕМУЮ ПОВЕРХНОСТЬ, ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ЩЕТОК СЛЕДУЕТ ПОДДЕРЖИВАТЬ МАШИНУ В ДВИЖЕНИИ. ИЗБЕГАЙТЕ СБОРА НИТЕВИДНЫХ МАТЕРИАЛОВ (ВЕРЕВКИ, ЛЕНТЫ И ПЛЕНКИ ДЛЯ УПАКОВКИ, ПЛАСТИКОВЫЕ ИЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОВОЛОКИ, ДЛИННЫЕ ТРЯПКИ, ПАЛОЧКИ, ТОКОВЫЕ ПРОВОДА И Т.Д.) ДЛИНОЙ БОЛЕЕ 20 СМ, ТАК КАК ОНИ МОГУТ НАМОТАТЬСЯ НА ЩЕТКУ И ПОВРЕДИТЬ ЕЕ, ЧТО НАРУШИТ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ И МОЙКИ**

Во время очистки периодически проверяйте заднюю часть машины, чтобы убедиться, что сточная вода собирается полностью.



**Если машина оставляет следы воды, это означает, что бак накопления, вероятно, заполнен, о чем сигнализирует индикатор ДЕТ. A РИС. 2 панели управления, или что резиновое лезвие скребка для пола изношено или повреждено.**

## МОЙКА ДВОЙНЫМ ПРОХОДОМ

Если полы очень грязные, очистки одним проходом может быть недостаточно, необходимо выполнить очистку двойным проходом.

Чтобы активировать эту процедуру, необходимо повернуть **выключатель ДЕТ. E РИС. 2 в положение ON2:**



**При переводе выключателя ДЕТ. E РИС. 2 в положение «ON2» ручная регулировка расхода воды (ДЕТ. B РИС. 2), давление щетки (ДЕТ. D РИС. 2) и процент подачи моющего средства (ДЕТ. C РИС. 2) отключены, так как соответствующие регулировки доведены до максимального значения. Автоматически скребок для пола поднимается, поток раствора и моющего средства включается на максимуме подачи, давление щетки увеличивается.**

Неоднократно пройдите через особенно грязные участки и оставьте на полу моющий раствор.

Таким образом у моющего раствора будет достаточно времени, чтобы воздействовать на грязь.

Верните выключатель ДЕТ. E РИС. 2 в положение ON1 и убедитесь, что селектор подключения/отключения скребка для пола находится в положении «ВКЛ», продолжайте действия по обычной очистке, а через несколько минут вернитесь в ранее обработанную область и удалите остатки загрязнения.

---

## ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА

---

Когда бак накопления полон, на панели управления загорится индикатор ДЕТ. А РИС. 2, машина остановит работу всех устройств, кроме хода вперед/назад.



**Действие следует выполнять при наличии защитных перчаток и очков для защиты от случайных брызг**

Чтобы остановить действия по очистке, или если бак накопления полон, поверните в положение «ВЫКЛ» выключатель включения/выключения моечного узла ДЕТ. Е РИС. 2, щетка и поток раствора автоматически отключаются, в то время как моечный узел возвращается в поднятое положение.

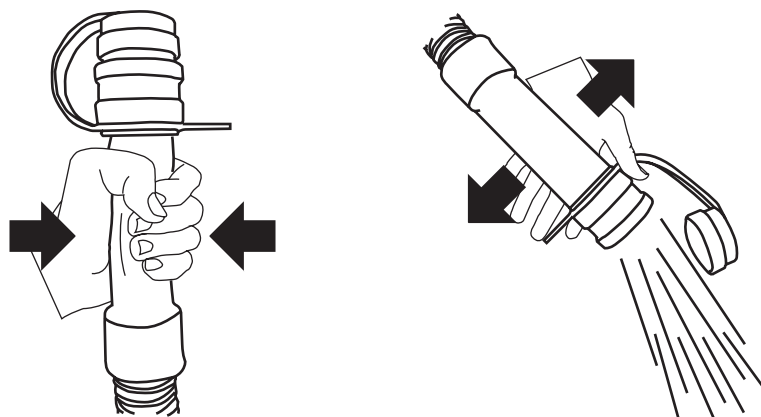
**Переведите в положение «ВЫКЛ» выключатель ДЕТ. F РИС. 2, скребок для пола поднимется, а всасывание выключится.**



**Выполняйте это действие только после того, как продолжите сушить в течение нескольких метров, таким образом остаточный раствор, слитый из моечного узла, полностью соберется.**

Переместите машину в специально отведенную ЗОНУ для УТИЛИЗАЦИИ грязной воды и опорожните бак накопления.

Чтобы выполнить слив, извлеките сливной шланг ДЕТ. 27 РИС. 3 из заднего отсека, вручную затяните резиновый конец, расположенный чуть ниже пробки, затем снимите пробку и направьте шланг к месту утилизации.



После завершения процедуры опорожнения бака накопления затяните пробку, убедитесь, что она плотно закрыта, и установите шланг в отсек для него.

Если индикатор, указывающий на полный бак (ДЕТ. А РИС. 2), еще горит, установите ключ селектора (ДЕТ. Н РИС. 2) на ВЫКЛ и повторите процедуру включения машины (см. пар. «ДЕЙСТВИЯ ПО ОЧИСТКЕ»).

Заново наполните бак чистой воды для моечного раствора и вернитесь к действиям по очистке.

---

## ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

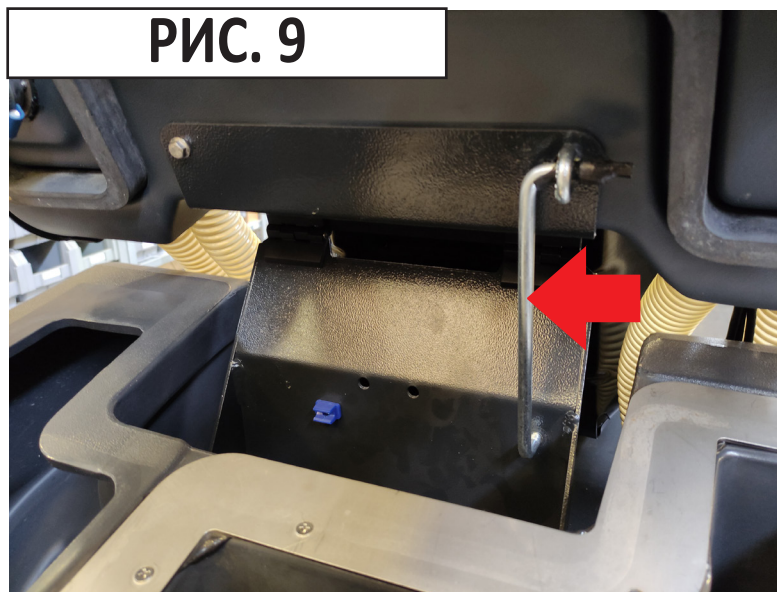
По окончании действий по очистке нажмите выключатель включения/отключения моечного узла ДЕТ. Е и ДЕТ. F РИС. 2 для подъема, втягивания и остановки всех систем машины: щетки, скребка для пола, системы всасывания и системы подачи раствора и моющего средства.

Переместите машину в зону обслуживания для ежедневных проверок и другого необходимого технического обслуживания.

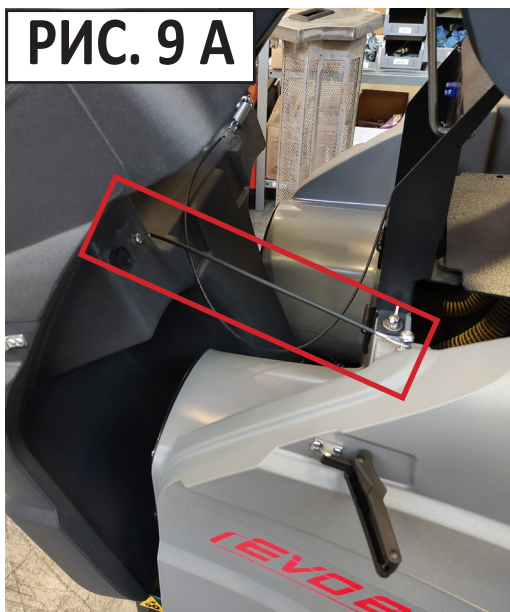
Слейте бак накопления (см. пар. «СЛИВ БАКА»).

Очистите бак накопления чистой водой:

Отсоедините рычажные закрытия ДЕТ. 40 РИС. 4 поднимите крышку ДЕТ. 27 РИС. 3 и удерживайте ее на соответствующей опорной штанге (РИС. 9).



Отсоедините рычажные стопорные крюки бака накопления (ДЕТ. 40 РИС. 4), снимите предохранительный трос (РИС. 9 А) и приведите бак в положение, показанное на РИС. 9 В.



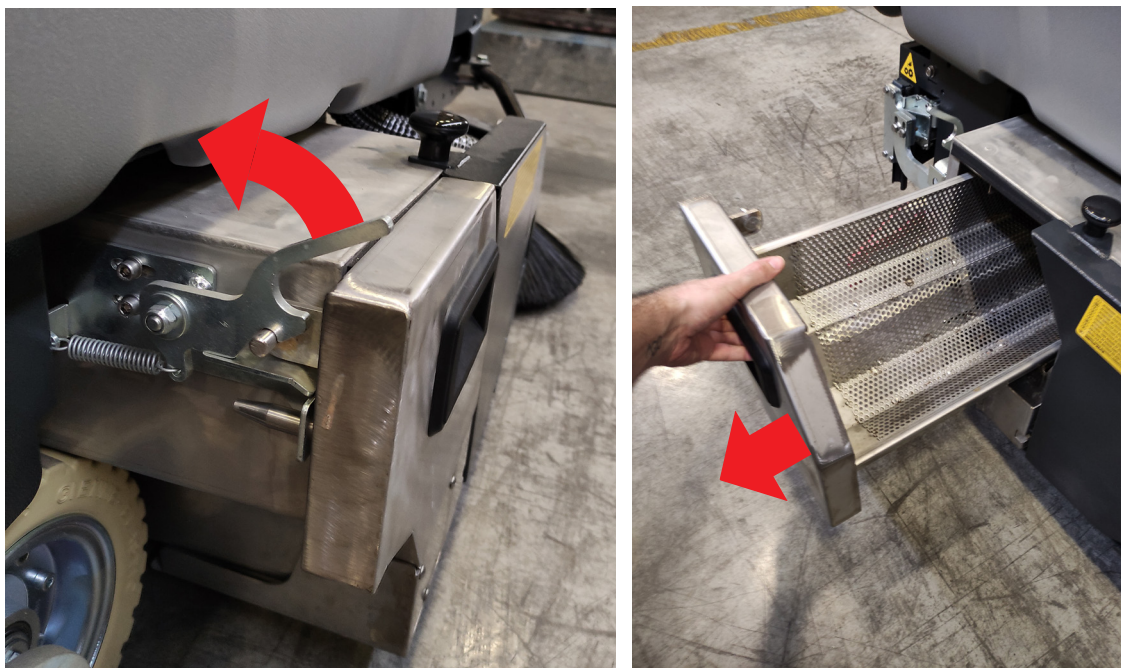
**ПЕРЕД ОТСОЕДИНЕНИЕМ ТРОСА РИС. 9 А И ОПУСКАНИЕМ БАКА НАКОПЛЕНИЯ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОН ПОЛНОСТЬЮ СЛИТ.**

После завершения этого техобслуживания выполните ранее представленные действия в обратном порядке.

Снимите скребок для пола ДЕТ. 30 РИС. 4, для этого раскрутите рукоятки ДЕТ. 1 РИС. 10, и промойте его горячей водой – СМ. «ПРОВЕРКА, ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СКРЕБКОВ ДЛЯ ПОЛА» –



Снимите ящик для сбора ДЕТ. 8 РИС. 3 мощного узла, для этого поднимите рычаг ДЕТ. 5 РИС. 3, и тщательно промойте его.



Храните машину в чистом и сухом внутреннем помещении. Не подвергайте воздействию мороза.

Оставьте баки открытыми для достаточной вентиляции.

**Переместите главный выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 2 в положение «ВЫКЛ» и извлеките ключ, затем отсоедините кабель питания от аккумуляторов.**

## **ГЛАВА 13 - СТАНДАРТНАЯ ПРОГРАММА ПРОВЕРКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**



**ПРИВЕДЕННАЯ НИЖЕ ПРОГРАММА ВАРЬИРУЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЧАСТОТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ОТ ТИПА ПОЛА И ОТ ТИПА ОЧИЩАЕМОЙ ГРЯЗИ.**

### ● **ЕЖЕДНЕВНО**

ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА БАКОВ

ПРОВЕРКА ОЧИСТКИ СКРЕБКА ПОЛА

ОЧИСТКА ЯЩИКА ДЛЯ СБОРА МОЕЧНОГО УЗЛА

ПИЩЕВОЙ СЕКТОР, В СЛУЧАЕ ПРЯМОГО КОНТАКТА С ОРГАНИЧЕСКИМИ ОТХОДАМИ:

ДЕЗИНФЕКЦИЯ БАКА НАКОПЛЕНИЯ

### ● **ЕЖЕНЕДЕЛЬНО**

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ВОДЫ В ЭЛЕМЕНТАХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

ОСМОТР И ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ. (ДЕТ. 37 РИС. 12)

ПРОЧИЩАЙТЕ КАНАЛЫ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ИСПОЛЬЗУЮТСЯ РАЗЛИЧНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ОЧИЩАЙТЕ ФИЛЬТР ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБКИ.

### ● **ЕЖЕМЕСЯЧНО**

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ИЗНОСА ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЕЕ ЗАМЕНА.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ РЕЗИНОВОЙ ПРОКЛАДКИ МОЕЧНОГО УЗЛА

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ИЗНОСА БОКОВОЙ ЩЕТКИ, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЕЕ ЗАМЕНА.

ПОВЕРНИТЕ ЛЕЗВИЕ СКРЕБКА – СМ. «ПРОВЕРКА, ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА» –

## ● ЕЖЕГОДНО

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ИЗНОСА ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЕЕ ЗАМЕНА.

ШЛАНГ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОГО НАСОСА

## ГЛАВА 13 - ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

Когда аккумуляторы почти разрядились, об этом сообщает индикатор аккумуляторов ДЕТ. G PIS. 2, моечный узел возвращается в поднятое положение, поток раствора блокируется, скребок для пола поднимается и после короткой задержки всасывание останавливается.



**ВСЕ ЕЩЕ МОЖНО ПЕРЕМЕЩАТЬ МАШИНУ ВПЕРЕД/НАЗАД, ЧТОБЫ ДОБРАТЬСЯ ДО СТАНЦИИ ПОДЗАРЯДКИ.**

Переместите машину в зону, предназначенную для зарядки аккумуляторов, как указано в данном руководстве по эксплуатации в параграфе, касающемся аккумуляторов.

Заряжайте аккумуляторы, когда индикатор аккумуляторов ДЕТ. G PIS. 2 достигает 25% от максимального уровня.



**ЗАЛИВАЙТЕ В АККУМУЛЯТОРЫ ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ЦИКЛА ЗАРЯДКИ. ВЫПОЛНЯЙТЕ ДЕЙСТВИЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ**

Во время технического обслуживания аккумуляторных батарей:

Снимите все украшения

Не курить

Надевайте защитные очки, резиновые перчатки и резиновый фартук.

Работайте в хорошо проветриваемом помещении.

Избегайте контакта инструментов с более чем одной клеммой аккумулятора одновременно.

Во избежание искр ВСЕГДА отсоединяйте отрицательный кабель при замене аккумуляторов.

При установке аккумуляторов всегда подключайте отрицательный кабель в последнюю очередь.

Чтобы правильно использовать зарядное устройство, следуйте инструкциям в руководстве производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ. Убедитесь, что вы вставили зарядное устройство в разъем, подключенный к самим аккумуляторам.



**Чтобы не повредить обрабатываемые поверхности, с помощью ткани всегда осушайте воду и кислоту, которые могут быть на верхней части аккумуляторов после зарядки.**



**Стабилизированные свинцово-кислотные аккумуляторы обеспечивают повышенные рабочие качества и увеличенный срок службы ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ ЗАРЯЖЕНЫ! Недостаточная или чрезмерная зарядка снижает срок службы и производительность аккумуляторов.**

Заряжайте аккумуляторы, когда индикатор аккумуляторов ДЕТ. G РИС. 4 достигает 25% от максимального уровня.



**ПРАВИЛЬНО ВЫПОЛНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ! НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ АККУМУЛЯТОРЫ! В противном случае аккумуляторы потеряют давление, а пластины будут загрязнены кислородом. В СЛУЧАЕ ОТКРЫТИЯ АККУМУЛЯТОРОВ ГАРАНТИЯ БУДЕТ АНУЛИРОВАНА.**

Переместите выключатель с ключом ДЕТ. H РИС. 2 в выключенное положение «ВЫКЛ».

Откройте аккумуляторный отсек ДЕТ. 3 РИС. 3 для обеспечения достаточной вентиляции.

Отсоедините разъем аккумуляторов и подключите его к разъему зарядного устройства.



**СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.**



**УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ПОДХОДИТ ДЛЯ ГЕЛЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ.**

## ГЛАВА 14 - ПРОВЕРКА, ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА

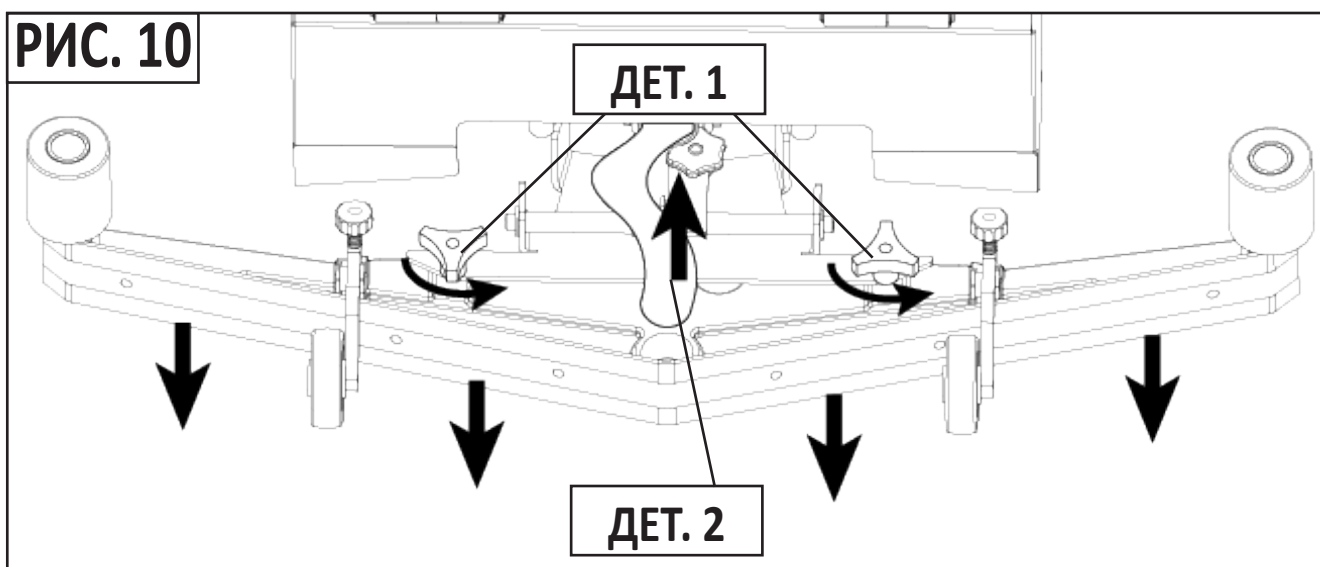


**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРОДОЛЖИТЬ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ ДЕТ. H РИС. 2 В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ.**

Если половой скребок оставляет тонкие полоски воды при проходе, это означает, что лезвия, вероятно, загрязнены или повреждены.

Очистите внутреннюю часть резиновых прокладок скребка влажной тканью, чтобы удалить остатки мусора.

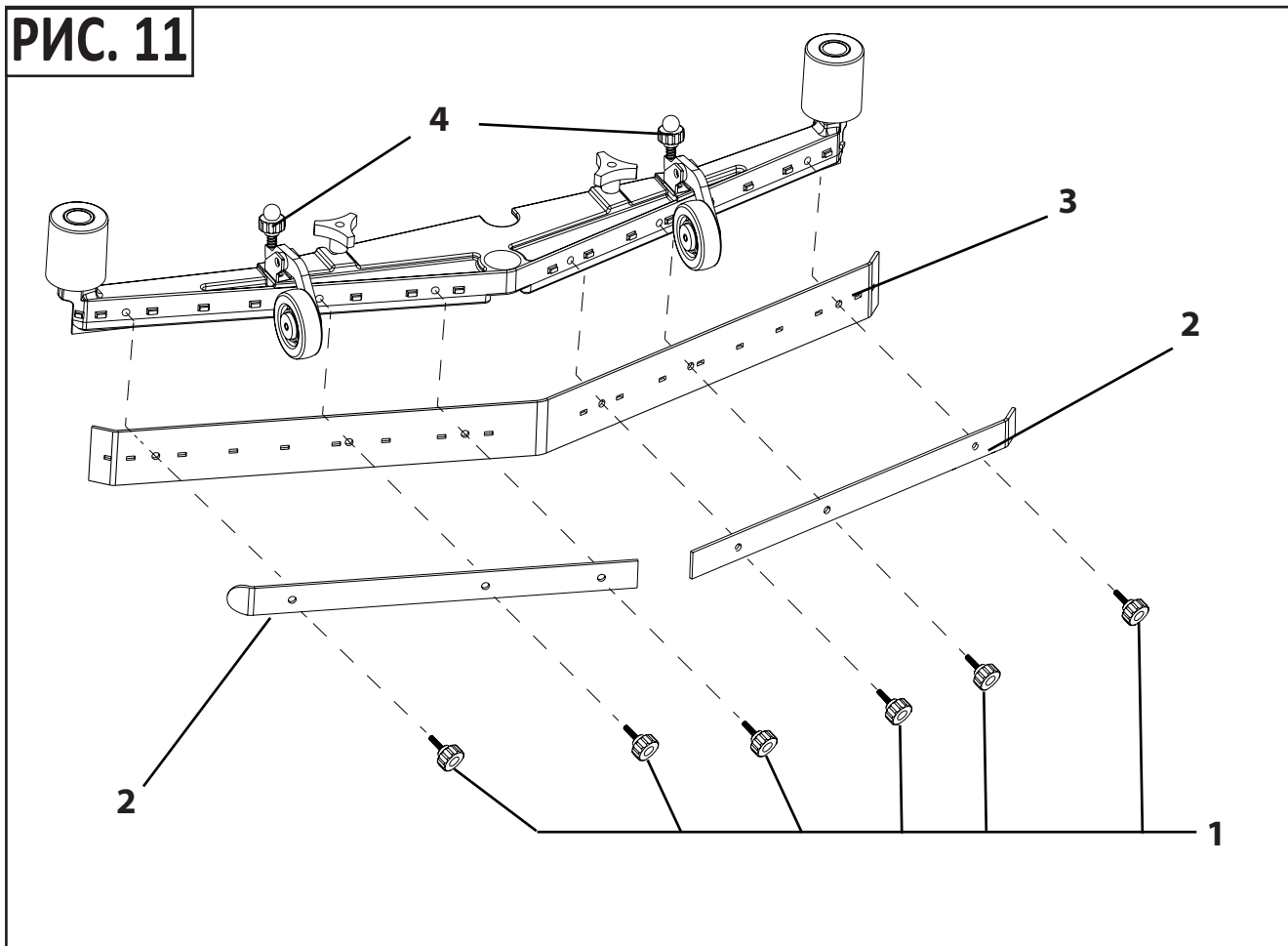
Если проблема сохраняется, снимите скребок для пола, открутив ореховые рукоятки ДЕТ. 1 РИС. 10 и снимите муфту гибкого шланга ДЕТ. 2 РИС. 10, извлеките узел скребка пола и тщательно очистите.



## ЗАМЕНА ЗАДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА

Снимите скребок для пола с его опоры.

**РИС. 11**



Полностью раскрутите маховики (РИС. 11 ДЕТ. 1), снимите металлические полосы (РИС. 11 ДЕТ. 2) уплотнения резинового лезвия.

Снимите резиновое лезвие (РИС. 11 ДЕТ. 3).

Поместите металлические полосы на резиновое лезвие (РИС. 11 ДЕТ. 3) спереди и вставьте крепежные винты в отверстия.

Сначала с одной стороны, а затем с другой поднесите переднее лезвие и полосы с винтами к корпусу скребка и совместите направляющие отверстия.

Теперь добавьте задний нож и снова совместите отверстия на выступающих винтах.

Затяните полосы с помощью фиксирующих рукояток (РИС. 11 ДЕТ. 1), начиная с одного конца и до противоположного.

Это нормально, что для центрирования крепежных винтов задняя полоса должна быть выдвинута, чтобы довести ее до правильного натяжения, чтобы избежать загибов на полу и, следовательно, правильно сушить.

## ЗАМЕНА ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫХ КОЛЕС НАКЛОНА ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА ДЛЯ ПОЛА

Снимите скребок для пола, для этого раскрутите оребренные рукоятки ДЕТ. 1 РИС. 10 и снимите муфту гибкого шланга ДЕТ. 2 РИС. 10, извлеките узел скребка для пола.

Открутите рукоятки ДЕТ. 4 РИС. 11 и замените колеса, выполнив процедуру в обратном порядке.

## ГЛАВА 15 - ПРОВЕРКА УРОВНЯ ВОДЫ В АККУМУЛЯТОРАХ

Проверяйте уровень воды в аккумуляторах не реже одного раза в неделю.

После зарядки аккумуляторов снимите выпускные колпачки и проверьте уровень воды в каждом элементе аккумуляторов. Для заливки элементов аккумуляторов используйте дистиллированную или деминерализованную воду, содержащуюся в специальных емкостях, предназначенных для этого действия (доступны в большинстве магазинов автозапчастей). Каждый элемент должен быть залит до I обозначенного уровня (на 10 мм выше верхней части сепараторов). НЕ переполняйте аккумуляторы!

Если аккумуляторы оснащены автоматическим набором для доливки, подключите соответствующую канистру к быстроразъемному соединению.

Дополнительную информацию см. в руководстве производителя аккумуляторов.

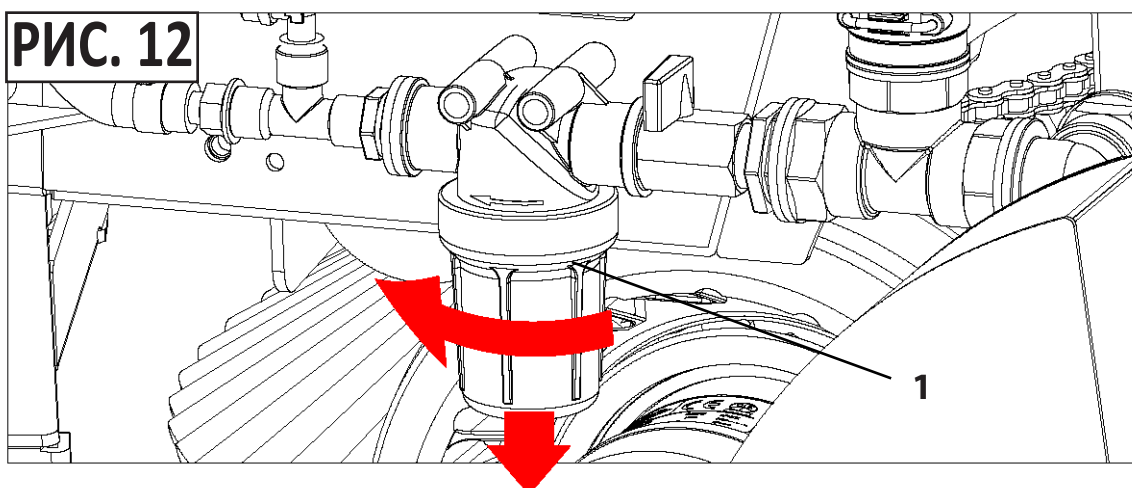


**ЕСЛИ АККУМУЛЯТОРЫ СЛИШКОМ ЗАПОЛНЕНЫ, КИСЛОТА МОЖЕТ РАЗЛИТЬСЯ И ПОВРЕДИТЬ САМУ МАШИНУ**

Затяните выпускные колпачки. Промойте верхнюю часть аккумуляторов раствором пищевой соды и воды (2 столовые ложки пищевой соды на 1 литр воды)

## **ГЛАВА 16 - ОСМОТР И ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА**

Разберите и осмотрите пластиковый контейнер, ДЕТ. 1, РИС. 12, где находится фильтр чистой воды, и убедитесь, что он не засорен и не загрязнен, тщательно очистите фильтр и, при необходимости, замените его.



## **ГЛАВА 17 - ПРОДУВКА КАНАЛОВ СИСТЕМЫ ОЧИСТКИ**

ПРИМЕЧАНИЕ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.

**Перед продувкой переместите машину в зону технического обслуживания, чтобы предотвратить утечку остатков моющего средства, оставшегося в каналах, и повреждение пола.**

Если необходимо изменить тип используемого моющего средства, выполните следующие действия:

Отсоедините и снимите канистру моющего средства.

Отсоедините двигатель

Возьмите пустую канистру, заполните его чистой водой и вставьте трубку для моющего средства в канистру, а затем выполните следующие действия:

Убедитесь, что в баке есть чистая вода.

Переместите выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 2 в положение включения «ВКЛ»

Убедитесь, что машина находится в зоне, где нельзя повредить пол, включите выключатели чистой воды ДЕТ. В РИС. 2 и моющего средства ДЕТ. С РИС. 2 на самый высокий процент подачи, двигайтесь вперед с машиной; продувка занимает 60 секунд.

Цикла продувки обычно достаточно для очистки системы.

## **ГЛАВА 18 - СМАЗКА МАШИНЫ**

Нанесите легкое машинное масло и смажьте следующие точки:

Рулевая цепь

Карданная муфта вала рулевого колеса

Общие точки сочленения

Ролики переднего бампера

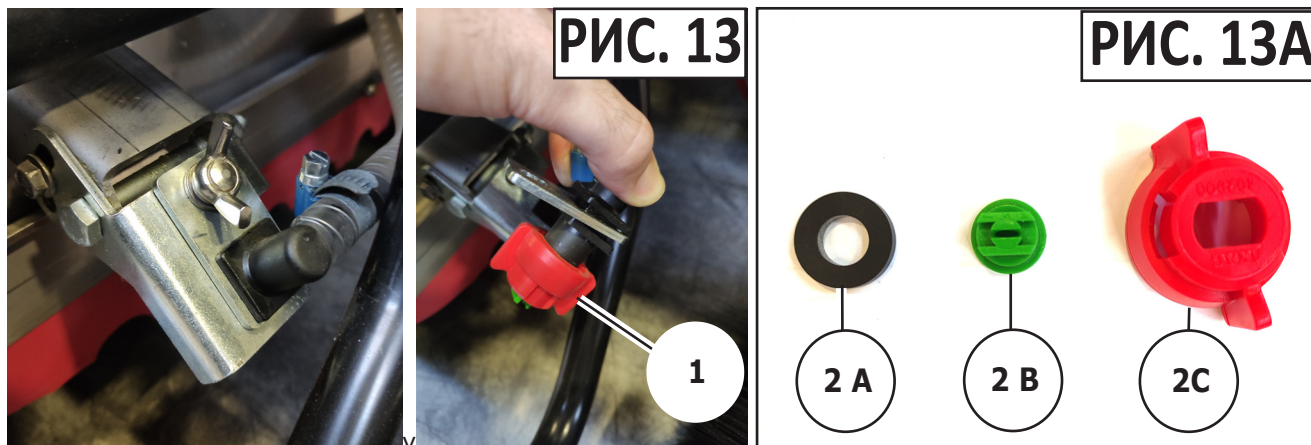
## ГЛАВА 19 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ФОРСУНОК



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ** переместите выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 2 в положение выключения «ВЫКЛ» и извлеките ключ.

Поверните по часовой стрелке головку быстроразъемного соединения ДЕТ. 1 РИС. 13, снимите ее и достаньте прокладку ДЕТ. 2А РИС. 13А, достаньте форсунку ДЕТ. 2В РИС. 13А и промойте или замените ее.

Соберите компоненты ДЕТ. 2А, 2В, 2С РИС. 13А в порядке, обратном указанной выше последовательности.



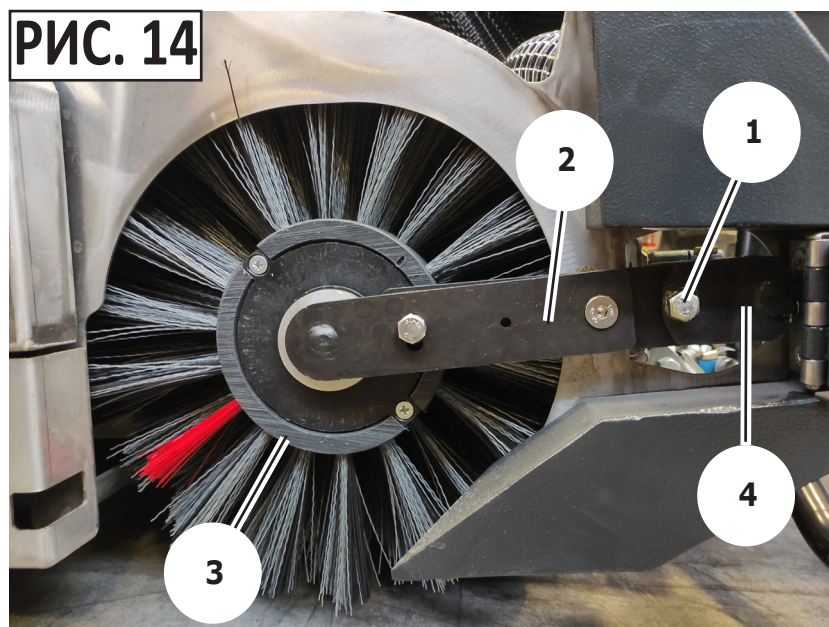
## ГЛАВА 20 - ОЧИСТКА, ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ** переместите выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 2 в положение выключения «ВЫКЛ» и извлеките ключ.

Убедитесь, что моечный узел находится в поднятом положении относительно пола.

Раскрутите рукоятку ДЕТ. 9 РИС. 3, чтобы получить доступ к щетке и открыть кожух ДЕТ. 10 РИС. 3



Раскрутите винт ДЕТ. 1 РИС. 14 и снимите колючую пластину ДЕТ. 4 РИС. 14



**ПРИ СНЯТИИ ЩЕТКИ ХОРОШО СЛЕДИТЕ ЗА НАПРАВЛЕНИЕМ ВОРСА. ЩЕТКУ СЛЕДУЕТ УСТАНОВИТЬ НА МЕСТО ТАК, ЧТОБЫ ВОРС БЫЛ В ТОМ ЖЕ НАПРАВЛЕНИИ, КРАСНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ ЩЕТИНКА ДОЛЖНА БЫТЬ ВИДНА, КАК ПОКАЗАНО НА РИС. 14**

Снимите рычаг ДЕТ. 1 РИС. 14 и снимите щетку ДЕТ. 3 РИС. 14, обращайте внимание на направление ворса.

Удалите весь волокна, которые могут быть намотаны на щетку.

Заведите щетку ДЕТ. 3 РИС. 14 в корпус, слегка поднимите ее, нажмите и поверните, пока она не зафиксируется на месте.

Соберите компоненты ДЕТ. 12В ДЕТ. 12С и ДЕТ. 12А. Закройте кожух ДЕТ. 10 РИС. 3 и стабилизируйте закрытие путем закручивания рукоятки ДЕТ. 11 РИС. 2.

## ГЛАВА 21 - РЕГУЛИРОВКА УЗЛА ФОРСУНОК МОЮЩЕГО РАСТВОРА



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПЕРЕМЕСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ ДЕТ. Н РИС. 2 В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ «ВЫКЛ» И ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ.**

ОТСОЕДИНИТЕ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ ТОКОВЫЙ КАБЕЛЬ (ЧЕРНЫЙ) ВЕДУЩЕГО КОЛЕСА ДЕТ. 4 РИС. 15 И ИЗОЛИРУЙТЕ НАКОНЕЧНИК КЛЕЙКОЙ ЛЕНТОЙ.

Снова вставьте ключ зажигания ДЕТ. Н РИС. 2 и поверните его в положение «ВКЛ».

Поверните выключатель ДЕТ. Е РИС. 2 в положение (ON1)

Поверните выключатель ДЕТ. В РИС. 2 на самую высокую подачу - 3 ЛИТРА/МИН

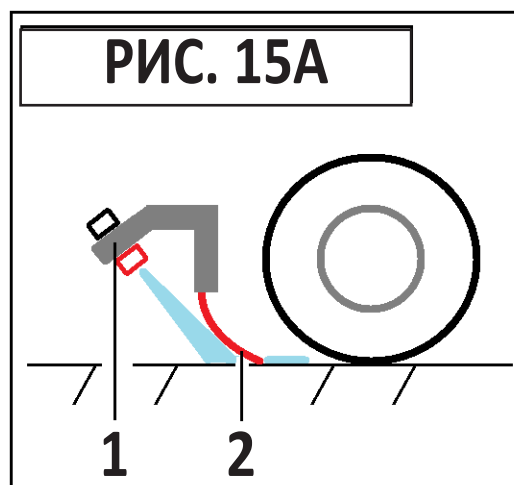
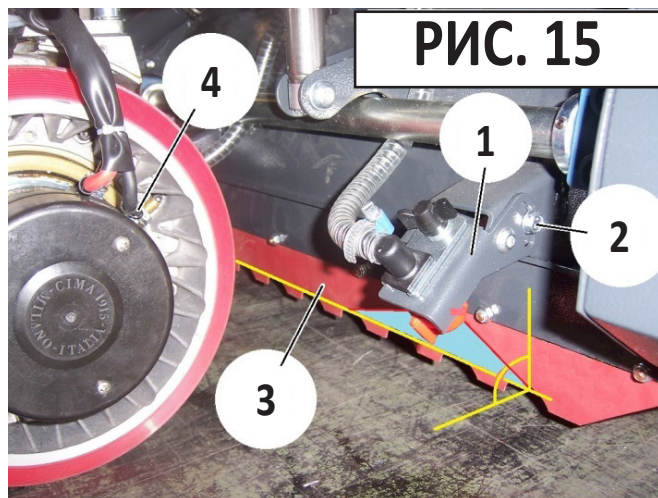
Выберите переднюю передачу с помощью переключателя ДЕТ. I РИС. 2 и нажмите педаль газа ДЕТ. 14 РИС. 3.

На данном этапе:

-моечный узел опускается

-щетка подключается

-начинается выход раствора



С помощью второго оператора вручную толкните машину вперед, чтобы передняя заслонка ДЕТ. 3 РИС. 15 опустилась на пол.

Убедитесь, что струя обеих форсунок направлена под углом, образованным плоскостью пола и передней резиновой прокладкой ДЕТ. 1 и 2 РИС. 15А.

Удерживайте в положении узел форсунки ДЕТ. 1 РИС. 15 и закрутите винт ДЕТ. 2 РИС. 15.

Поверните ключ зажигания ДЕТ. Н РИС. 2 в положение «ВЫКЛ» и извлеките его.

Подсоедините отрицательный кабель (ЧЕРНЫЙ) к ведущему колесу ДЕТ. 4 РИС. 15.

## ГЛАВА 22 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПРОКЛАДКИ МОЕЧНОГО УЗЛА

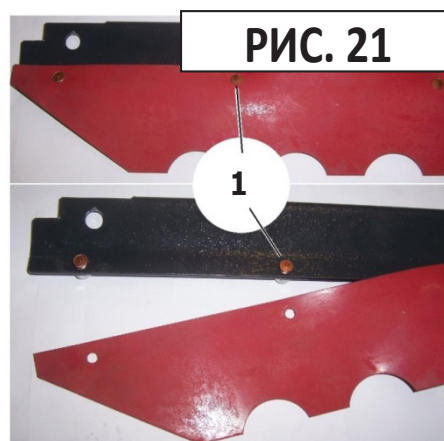
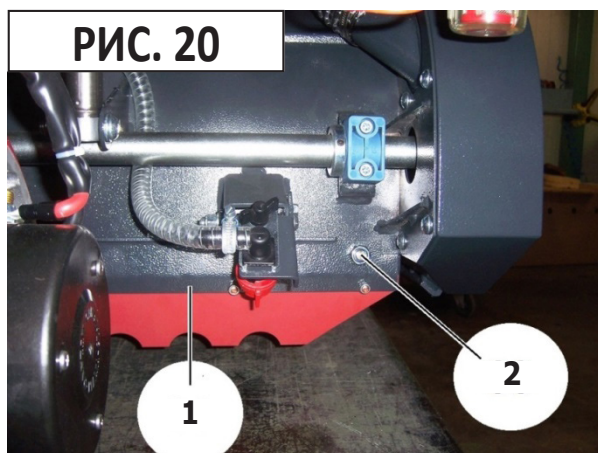


**ПЕРЕД НАЧАЛОМ** переместите выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 4 в положение выключения «ВЫКЛ» и извлеките ключ.

Открутите гайки ДЕТ. 2 РИС. 20 с обеих сторон.

Снимите держатель прокладки ДЕТ. 1 РИС. 20 и снимите резиновую прокладку ДЕТ. 1 РИС. 21 с опорных крюков ДЕТ. 1 РИС. 21 и замените ее.

Соберите компоненты ДЕТ. 1 ДЕТ. 2 РИС. 20 и ДЕТ. 1 РИС. 21.



## ГЛАВА 23 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ** переместите выключатель с ключом ДЕТ. Н РИС. 2 в положение выключения «ВЫКЛ» и извлеките ключ.

Убедитесь, что мусор и остатки волокон не попали в боковые щетки. Удалите их, стараясь не повредить щетинки щеток.

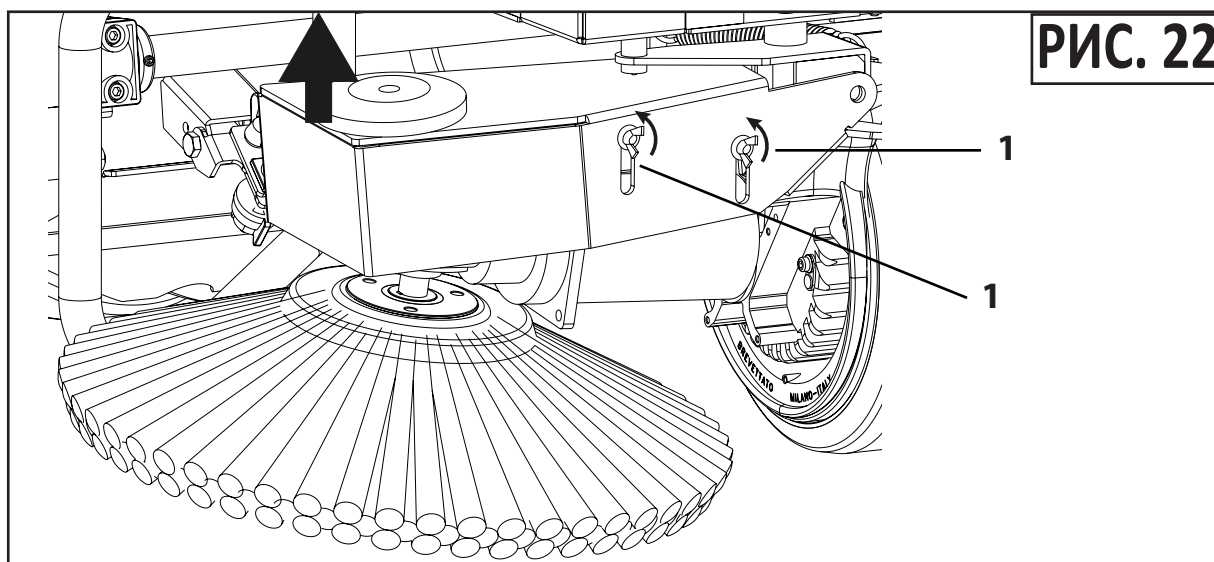
Если щетинки повреждены, замените щетку.

### РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ ИЗ-ЗА ИЗНОСА ВОРСА

Поверните рычаг ДЕТ. 37 РИС. 4 против часовой стрелки и опустите щетку на пол.

Раскрутите винты ДЕТ. 1 РИС. 22 и опускайте щеточный узел до тех пор, пока щетинки снова не коснутся пола с минимальным давлением спереди.

Затем затяните винты ДЕТ. 1 РИС. 22





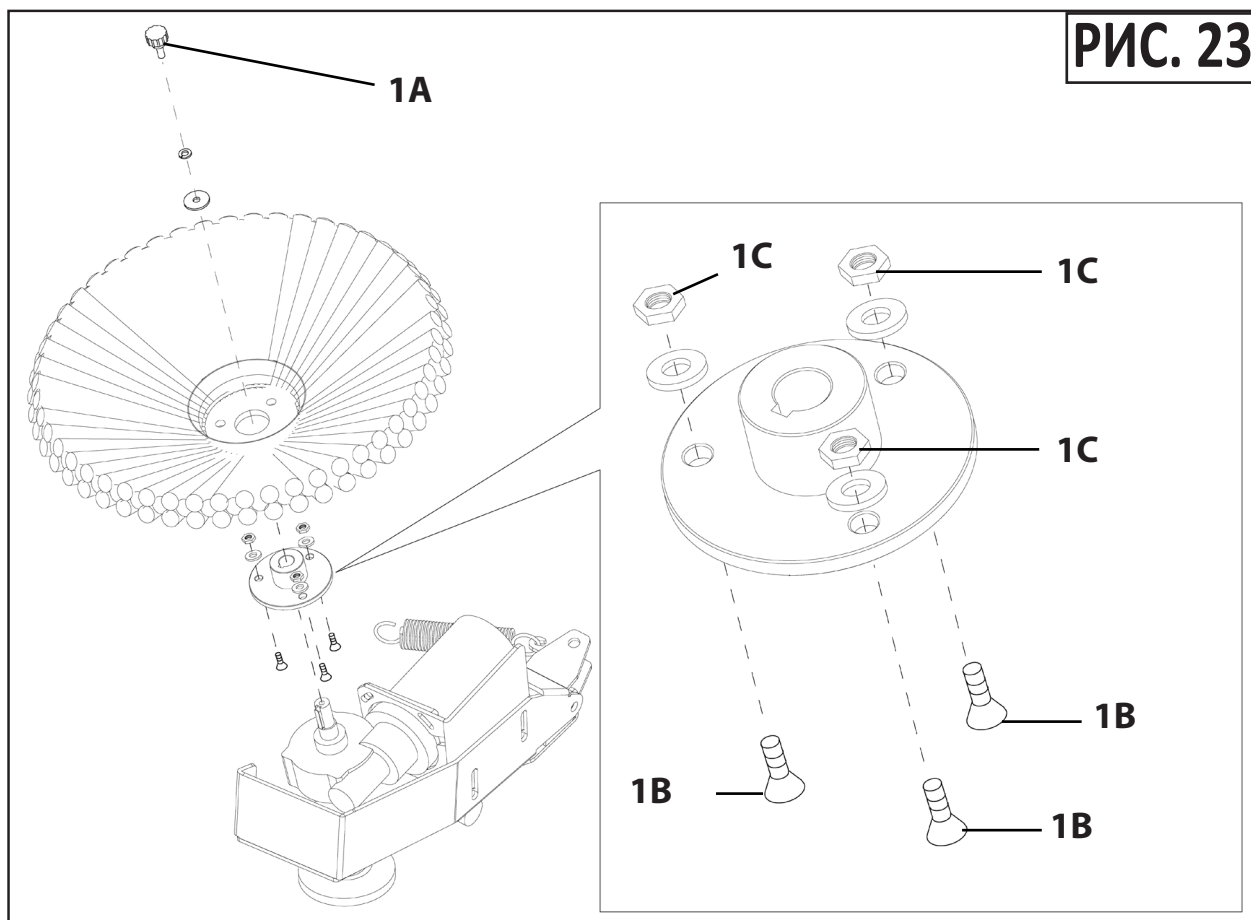
## ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ

Убедитесь, что щетка находится в поднятом положении, отвинтите маховик ДЕТ. 1А РИС. 23.

Снимите боковую щетку ДЕТ. 12 РИС. 3, открутите винты ДЕТ. 1В РИС. 23 и гайки ДЕТ. 1С РИС. 23.

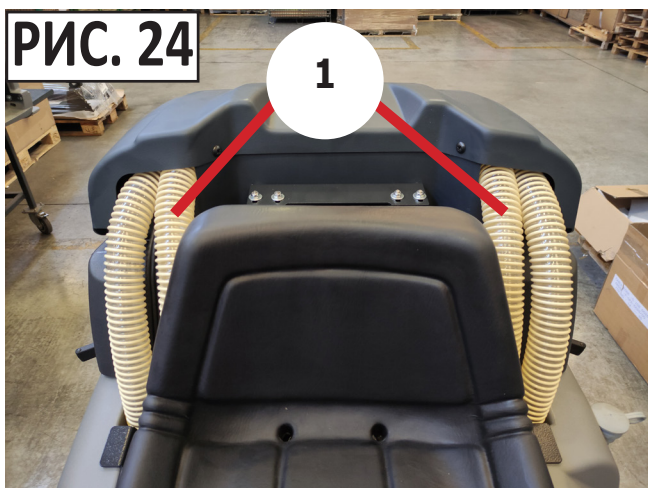
Снимите фланец ДЕТ. 1С РИС. 23. и установите его на новую щетку.

Установите компоненты на место, обратите внимание на шпонку, которая должна быть правильно вставлена в вал.

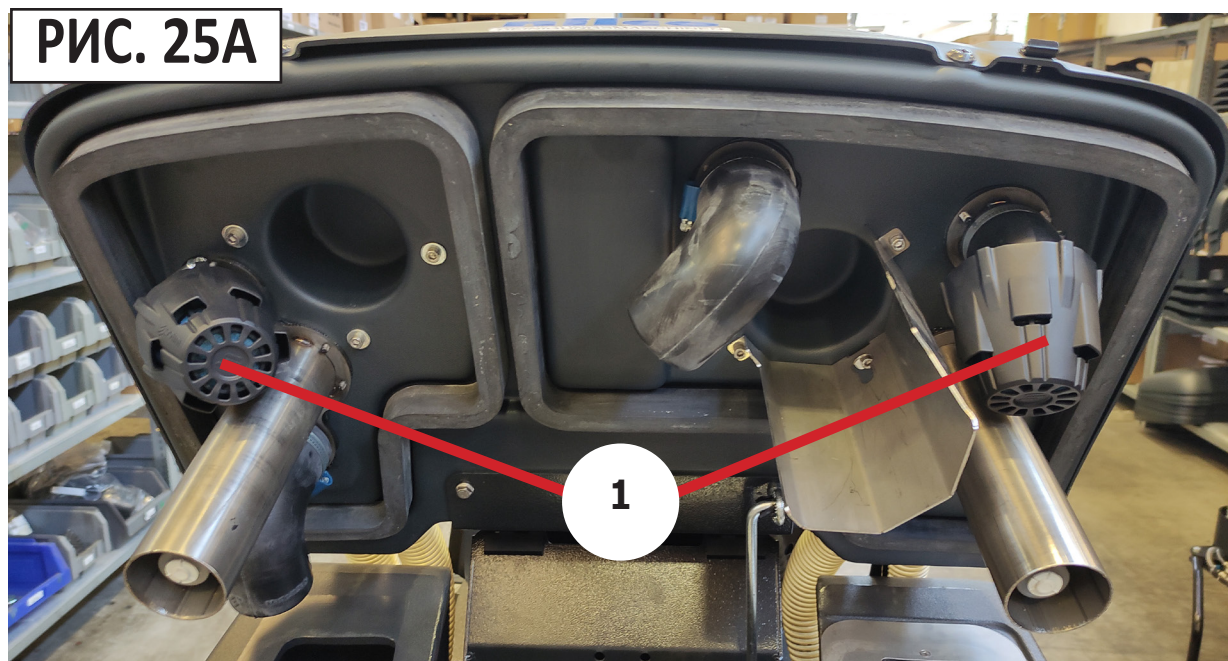


## ГЛАВА 24 - ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩИХ ТРУБ

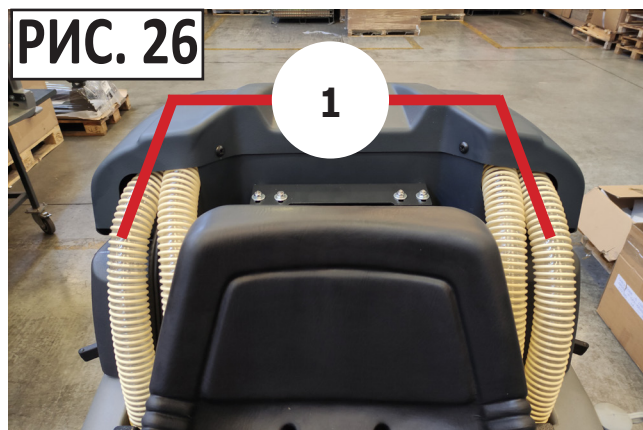
Проверьте состояние внутренних труб (ДЕТ. 1 РИС. 24.), они должны быть чистыми и не должны иметь следов грязи, в противном случае проверьте состояние поплавков (ДЕТ. 1 РИС. 25) и при необходимости увеличьте дозировку противопенного продукта внутри бака накопления.



Проверьте состояние всасывающих фильтров (ЧАСТЬ 1 РИС. 25А), аккуратно сняв соответствующую пластиковую крышку, убедитесь, что фильтр по-прежнему в хорошем состоянии (РИС. 25 В), и при необходимости замените его.



Проверьте состояние наружных труб (ДЕТ. 1 РИС. 26), в них не должны присутствовать посторонние предметы, которые могут препятствовать потоку воды.



В случае уменьшения мощности всасывания проверьте состояние фитингов, указанных на РИС. 27  
Чтобы снять трубы:



Ослабьте металлический хомут с помощью торцевого ключа и осмотрите фитинг, при необходимости тщательно промойте водопроводным шлангом. Если проблема сохраняется, выполните физическую разборку труб:

Снимите защитный кожух крышки линии всасывания с помощью соответствующих винтов.

Отвинтите хомуты и снимите трубы с нижней части машины, выполните их промывку.

## ГЛАВА 25 - ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ В СЛУЧАЕ КОНТАКТА С ОРГАНИЧЕСКИМИ ОТХОДАМИ

Переместите машину в зону технического обслуживания, в этих случаях необходимо использовать ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЕ средства



**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРОДОЛЖИТЬ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ ДЕТ. Н РИС. 2 В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ.**

Следуйте инструкциям из руководства СТР. 14 «ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ»

Следуйте инструкциям из руководства СТР. 21 «ОЧИСТКА, ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЩЕТКИ МОЕЧНОГО УЗЛА»

- Опорожните бак накопления ДЕТ. 6 РИС. 3
- Извлеките ящик для сбора ДЕТ. 8 РИС. 3
- Извлеките узел скребка для пола ДЕТ. 30 РИС. 4
- Откройте кожух центральной щетки ДЕТ. 10 РИС. 3, для этого поднимите рукоятку ДЕТ. 9 РИС. 3
- Извлеките центральную щетку ДЕТ. 3 РИС. 14
- Отсоедините рычажные закрытия ДЕТ. 40 РИС. 4, поднимите крышку ДЕТ. 27 РИС. 4 и удерживайте ее за счет установки соответствующего опорного стержня РИС. 9



**ПЕРЕД ОПУСКАНИЕМ БАКА НАКОПЛЕНИЯ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОН ПОЛНОСТЬЮ СЛИТ.**

Удерживайте бак и снимите короткий кабель с его места (РИС. 9А), медленно опустите бак так, чтобы он не ударился о пол, рекомендуется выполнять действие при помощи второго оператора.

Приступайте к промывке с использованием продуктов, подходящих для типа собранной грязи. Промойте все отсеки машины, стараясь не мочить верхнюю часть, как показано на рисунке. Не используйте системы высокого давления.

Очистите и промойте все компоненты, упомянутые выше ДЕТ. 6 РИС. 3 - ДЕТ. 30 РИС. 4 - ДЕТ. 8 РИС. 3

Нанесите дезинфицирующее средство в указанных местах, следуйте инструкциям производителя и тщательно промойте.

После завершения этого техобслуживания выполните ранее представленные действия в обратном порядке.

## ГЛАВА 26 - ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ



**ДЕМОНТАЖ ИЛИ УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ЗАКАЗЧИКОМ В ПОЛНОМ СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ ПУТЕМ ПЕРЕДАЧИ ВСЕЙ МАШИНЫ ИЛИ ЕЕ ЧАСТЕЙ КОМПАНИЯМ, ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ТАКИЕ УСЛУГИ.**

Как владельцу электрического или электронного прибора, закон (в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования и с законодательством государств-членов ЕС, которые внедрили эту директиву) запрещает вам утилизировать этот продукт или его электрические/электронные компоненты в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает утилизировать их в соответствующих центрах сбора.

Вы можете утилизировать продукт непосредственно у дистрибьютора, купив новый продукт, аналогичный подлежащему утилизации.

Выбрасывание продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб окружающей среде и здоровью человека.



Символ на рисунке обозначает мусорный контейнер для бытовых отходов, и выбрасывать прибор в эти контейнеры категорически запрещается. При несоблюдении указаний Директивы 2012/19/ЕС и имплементационных постановлений различных государств ЕС могут быть применены административные санкции.

### УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Если машина не подлежит дальнейшей эксплуатации, рекомендуется извлечь аккумуляторы и утилизировать их экологически чистым способом в соответствии с европейским стандартом 2013/56/EU или передать их на хранение в авторизованный центр сбора.

Чтобы утилизировать машину, действуйте в соответствии с законодательством, действующим по месту эксплуатации:

- машину следует отключить от сети, слить жидкости и очистить;
- машина должна быть разобрана на группы однородных материалов (пластмассы в соответствии с символом пригодности для вторичной переработки, металлы, резина, упаковка).

При наличии компонентов, содержащих различные материалы, следует обратиться в компетентные органы; каждая однородная группа должна быть утилизирована в соответствии с законом о переработке.

Также рекомендуется обезопасить те части машины, которые могут создавать опасность, особенно для детей.

## ГЛАВА 27 - ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ МАШИНЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Низкая способность сбора воды	Изношенные или порванные резиновые прокладки скребка	Поменяйте местами или замените резиновые прокладки скребка
	Бак накопления заполнен	Слейте бак накопления
	Утечки из гибкого сливного шланга бака накопления	Закрепите или замените пробку гибкого сливного шланга
	Утечки из прокладок в крышке бака накопления	Замените прокладки/проверьте правильность закрытия крышки
	Мусор, запутавшийся в напольном скребке	Очистите скребок для пола
	Засоренные гибкие всасывающие шланги	Удалить мусор
	Чрезмерное использование раствора	Отрегулируйте поток раствора на панели управления
	Изношенное ограничительное колесо скребка пола	Замените ограничительные колеса
	Соединительный канал двух баков накопления закупорен	Проверьте правильность работы красного клапана и при необходимости очистите канал
Неудовлетворительный результат промывки	Кронштейн форсунок раствора расположен неправильно	Отрегулируйте форсунки
	Щетка изношена	Замените щетку
	Намотка волокон на ворс	Удалите волокна
	Неподходящий тип щетки	Проконсультируйтесь с производителем
	Слишком быстрый ход машины	Сбросьте скорость
	Недостаточное количество раствора	Увеличьте расход раствора на панели управления
Недостаточный поток раствора – моечный узел поднимает пыль	Бак чистой воды пуст	Залейте бак чистой воды
	Засорение линий, клапанов, форсунок, фильтра или канала для раствора	Промойте линии форсунок и канал, очистите фильтр раствора
	Электромагнитный клапан раствора	Очистите или замените электромагнитный клапан.
	Мембрана насоса раствора изношена	Замените мембрану
Машина не работает	Разъем аккумуляторов отсоединен	Повторно подключите разъемы аккумуляторов
Машина не ПЕРЕМЕЩАЕТСЯ ВПЕРЕД/НАЗАД	Контроллер скорости системы привода	Проверьте контроллер на предмет неисправности
	Сработал выключатель аварийного останова	Перенастройте выключатель аварийного останова
Всасывание отключается, на дисплее выводится «Бак накопления ЗАПОЛНЕН», когда бак накопления еще не заполнен	Всасывание большого количества воды <b>только скребком</b> на высокой скорости движения	<b>ДЛЯ СБОРА ВОДЫ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ УЗЕЛ ЩЕТКИ И УЗЕЛ СКРЕБКА СОВМЕСТНО.</b>
	Контейнер фильтра бака накопления заполнен	Слейте и очистите контейнер фильтра
	Сообщающийся канал баков накопления закупорен	Очистите сообщающийся канал
Низкая производительность подметания	Контейнер для мусора заполнен	Опорожните и очистите контейнер для мусора
	Намотка волокон на ворс	Удалите волокна
	Щетка изношена	Замените щетку

Отсутствие потока моющего средства	Пустая канистра моющего средства	Заполните канистру моющего средства
	Трубка потока моющего средства засорена или изогнута	Продуйте систему, выпрямите трубки так, чтобы не было узлов
	Выпускное отверстие пробки канистры закупорено	Очистите выпускное отверстие пробки
	Кабели насоса моющего средства отсоединены или изменен порядок их подключения	Правильно подключите или поменяйте местами кабели
	Изношенный перистальтический шланг насоса	Замените шланг
Плохая очистка боковой щеткой	Щетка изношена	Замените щетку
	Щетка неправильно установлена	Исправьте положение щетки
Образование пены в баке накопления	Использование пенных моющих средств	<b>ДОБАВЬТЕ ПРОТИВОПЕННОЕ СРЕДСТВО В БАКИ НАКОПЛЕНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ</b>
Ограниченный срок службы аккумуляторов	Длительное использование МАКС. давления узла ДЕТ. D РИС. 4	Используйте только в случае особенно грязного пола
	Длительное использование ON2 ДЕТ. E РИС. 4	Используйте только в случае особенно грязного пола
	Аккумуляторы разряжены	Выполните цикл зарядки и в конце цикла проверьте уровень дистиллированной воды
	Разряженные аккумуляторы	Замена пакета аккумуляторов

## ГЛАВА 28 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		DUOTECH 85
ПИТАНИЕ	-	<b>АККУМУЛЯТОРЫ 24В</b>
МАКСИМАЛЬНАЯ АВТОНОМНОСТЬ РАБОТЫ	ч	<b>4</b>
ДОРОЖКА ОЧИСТКИ ОТ ПРАВОЙ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	мм	<b>880</b>
ДОРОЖКА ОЧИСТКИ ОТ ПРАВОЙ И ЛЕВОЙ БОКОВЫХ ЩЕТОК	мм	<b>1060</b>
ДОРОЖКА ПРОМЫВКИ	мм	<b>850</b>
ШИРИНА СКРЕБКА	мм	<b>870</b>
РАДИУС ПОВОРОТА	мм	<b>920</b>
ЕМКОСТЬ БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ	л	<b>90</b>
ЕМКОСТЬ БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	л	<b>90</b>
ЕМКОСТЬ БАКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	л	<b>3</b>

<b>ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТВЕРДЫХ ОТХОДОВ</b>	л	<b>30</b>
<b>РАЗМЕР ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ</b>	мм	<b>Ø 300 x l. 850</b>
<b>ОБ/МИН ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ</b>	ОБ/ МИН	<b>900</b>
<b>ДЛИНА</b>	мм	<b>1400</b>
<b>ШИРИНА БЕЗ ОТБОЙНИКОВ</b>	мм	<b>980</b>
<b>ВЫСОТА</b>	мм	<b>1300</b>
<b>ДАВЛЕНИЕ ЩЕТКИ</b>		<b>ЭЛЕКТРОННЫЙ</b>
<b>ДОЗИРОВКА ЧИСТОЙ ВОДЫ</b>		
<b>ДОЗИРОВКА ВОДЫ + МОЮЩЕГО СРЕДСТВА</b>		

**LpA 76 dB(A)**K (uncertainty)  $\pm 1,5\text{dB}$  (A)

- IT** Livello pressione acustica
- EN** Acoustic pressure
- FR** Niveau de pression acoustique
- DE** Schalldruckpegel
- ES** Nivel de ruido
- PT** Nivel de pressão acústica:
- PL** Poziom ciśnienia akustycznego
- NL** Geluidsdrumniveau
- RU** Уровень звукового давления

**LwA 90 dB(A)**K (uncertainty)  $\pm 1,5\text{dB}$  (A)

- Livello di potenza sonora misurato
- Acoustic power measured
- Niveau du puissance sonore mesuré
- Abgemessenes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica mesurado
- Nivel de potência sonora medido
- Zmierzony poziom mocy akustycznej
- Geluidsdrumniveau LwA gemeten
- Акустическая измеренная мощность

**LwA 92 dB(A)**K (uncertainty)  $\pm 1,5\text{dB}$  (A)

- Livello di potenza sonora garantito
- Acoustic power granted
- Niveau du puissance sonore garanti
- Garantiertes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica garantido
- Nivel de potência sonora garantido
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Geluidsdrumniveau LwA gegarandeerd
- Акустическая мощность предоставлено

- IT** Vibrazioni trasmesse all'utente
- EN** Vibrations
- FR** Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE** Effektivbeschleunigung Vibrationswert
- ES** Vibraciones transmitidas al usuario
- PT** Vibrações
- PL** Wibracje
- NL** Op de gebruiker overgebrachte trillingen
- RU** Вибрации, передаваемые пользователю

**0,26 m/s<sup>2</sup>** sul volante - **0,13 m/s<sup>2</sup>** sul sedile  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** on steering wheel - **0,13 m/s<sup>2</sup>** on seat  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** sur le volant de direction - **0,13 m/s<sup>2</sup>** sur le siège  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** am Steuer - **0,13 m/s<sup>2</sup>** auf dem Sitz  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** sobre el volante - **0,13 m/s<sup>2</sup>** en el asiento  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** ao volante - **0,13 m/s<sup>2</sup>** no assento  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** na kierownicy - **0,13 m/s<sup>2</sup>** na siedzeniu  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** op het stuurwiel - **0,13 m/s<sup>2</sup>** op de zitting  
**0,26 m/s<sup>2</sup>** на рулевом колесе - **0,13 m/s<sup>2</sup>** на сиденье

Values according to standard **EN 60335-2-79**





